叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000009

10. 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(tom Swift And His Aerial Warship; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **AERIAL** **WARSHIP**
汤姆 迅速 和 他的 天线 军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[ɔːr]
or
或者

或者

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz]
The **Naval** **Terror** **of** **the** **Seas**
这 海军 恐怖 的 这 海域

海上霸主

[baɪ]
BY
经过

经过

['vɪktər] ['æpəltən]
VICTOR **APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ][tɑːm][ɪz] ['pʌz(ə)ld]
I **TOM** **IS** **PUZZLED**
我 汤姆 是 困惑

汤姆感到困惑

[iː]
II
二

二

[ə; eɪ]['faɪər] [ə'lɑːrm]
A **FIRE** **ALARM**
一个 火 警报

火警警报

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['despərət] ['bæt(ə)l]
III **A** **DESPERATE** **BATTLE**
三、 一个 绝望的 战斗

第三章 一场殊死搏斗

[ˌaɪ ˈviː] [səsˈpiʃənz]

IV	**SUSPICIONS**
第四	怀疑

IV 怀疑

[viː][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈstreɪndʒər]

V	**A**	**QUEER**	**STRANGER**
V	一个	酷儿	陌生人

VA 酷儿陌生人

[ˈvaɪ, ˈviː][ðə; ði] [ˈeriəl] [ˈwɔːrʃɪp]

VI	**THE**	**AERIAL**	**WARSHIP**
六年级	这	天线	军舰

第六章 空中战舰

[ˌviːˌaɪˈaɪ] [ˈwɔːnɪŋz]

VII	**WARNINGS**
七	警告

七、警告

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [səˈspektɪd] [plɑːt]

VIII	**A**	**SUSPECTED**	**PLOT**
八	一个	怀疑	阴谋

第八章 疑似阴谋

[ˌaɪˈɛks][ðə; ði] [rɪˈkɔɪl] [tʃek]

IX	**THE**	**RECOIL**	**CHECK**
第九章	这	畏缩	查看

第九章 后坐力检查

[eks][ðə; ði] [nuː] [men]

X	**THE**	**NEW**	**MEN**
X	这	新的	男士

新人

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf]

XI	**A**	**DAY**	**OFF**
十一	一个	天	离开

十一、休息日

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ə; eɪ] [naɪt] [əˈlɑːrm]

XII	**A**	**NIGHT**	**ALARM**
十二	一个	夜晚	警报

十二、夜间警报

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [ˈkæptʃər]

XIII	**THE**	**CAPTURE**
十三	这	捕获

十三、俘虏

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ði] [fɜːrst] [flaɪt]

XIV	**THE**	**FIRST**	**FLIGHT**
十四	这	第一的	航班

第十四章 第一次飞行

[ˈɛksˈviː] [ɪn] [ˈdeɪndʒər]

XV	**IN**	**DANGER**
十五	在	危险

十五人身处险境

[ˌɛksˈviːˈaɪ] [tɑːm] [ɪz] [ˈwɜːrid]

XVI	**TOM**	**IS**	**WORRIED**
十六	汤姆	是	担心

十六、汤姆很担心

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] [flaɪt]

XVII	AN	OCEAN	FLIGHT
十七	一个	海洋	航班

第十七次海洋飞行

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ɪn][ə; eɪ] [stɔːrm]

XVIII	IN	A	STORM
十八	在	一个	风暴

暴风雨中的第十八章

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [kwɪr] ['hæpəniŋz]

XIX	QUEER	HAPPENINGS
十九	酷儿	事件

第十九届酷儿活动

['eks 'eks][ðə; ði] [s'təʊəweɪz]

XX	THE	STOWAWAYS
xx	这	偷渡者

XX 偷渡者

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] ['prizənəz]

XXI	PRISONERS
二十一	囚犯

二十一名囚犯

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [ˌæprɪˈhɛnʃənz]

XXII	APPREHENSIONS
二十二	担忧

二十二种担忧

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː]

XXIII	ACROSS	THE	SEA
二十三	穿过	这	海

二十三 横渡大海

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [boʊlt]

XXIV	THE	LIGHTNING	BOLT
二十四	这	闪电	螺栓

第二十四章 闪电

[ˌɛksˈɛksˈviː] ['friːdəm]

XXV	FREEDOM
25	自由

二十五、自由

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[tɑːm] [ɪz] ['pʌz(ə)ld]

TOM	IS	PUZZLED
汤姆	是	困惑

汤姆感到困惑

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [tɑːm] ?

"	What's	the	matter	,	Tom	?
"	是什么	这	事情	,	汤姆	?

汤姆，你怎么了?

[juː; jʊ] [lʊk] ['ræðər] [bluː] ！ "
You look rather blue ! "
你 看 相当 蓝色的 ！ "

你脸色看起来有点忧郁！

" [bluː] ！
" Blue !
" 蓝色的 ！

“蓝色的！

[seɪ] , [ned] , [aɪ'd][tɜːrn] [red] , [griːn] , ['jeloʊ] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,
Say , Ned , I'd turn red , green , yellow , or any other color of the rainbow ,
说 , 内德 , ID 转动 红色的 , 绿色的 , 黄色的 , 或者 任何 其他 颜色 的 这 彩虹 ,

比如说，内德，我会变成红色、绿色、黄色，或者彩虹上的任何其他颜色。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] ['mætərz] ['eni] . "
if I thought it would help matters any . "
如果 我 想法 它 会 帮助 事情 任何 . "

如果我认为这样做会对事情有所帮助的话。”

" [hwjuː] ！
" Whew !
" 呼！ ！

呼！

" [ned] ['nuːtən] , [ðə; ði] [tʃʌm] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][tɑːm] [swɪft] , [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l]
" Ned Newton , the chum and companion of Tom Swift , gave vent to a whistle
" 内德 牛顿 , 这 密友 和 伴侣 的 汤姆 迅速 , 给予 发泄 到 一个 哨
[ʌv; əv] [sər'praɪz] ,
of surprise ,
的 惊喜 ,

汤姆·斯威夫特的好友兼伙伴内德·牛顿惊讶地吹了一声口哨。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] ['sɪtɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] ,
as he gazed at the young fellow sitting opposite him ,
作为 他 凝视 在 这 年轻的 同伴 坐着 对面的 他 ,

他凝视着坐在对面的年轻人，

[nɪr] [ə; eɪ] [bentʃ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] , [waɪl] ['bluːprints]
near a bench covered with strange - looking tools and machinery , while blueprints
靠近 一个 长椅 涵盖 和 奇怪的 - 寻找 工具 和 机械 , 尽管 蓝图
[ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] .
and drawings were scattered about .
和 图画 是 疏散 关于 .

在一张摆满了奇形怪状的工具和机械的长凳附近，蓝图和图纸散落在周围。

[reɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['meni] [kwɪr] [krɑːft] ,
Ranged on the sides of the room were models of many queer craft ,
范围 在 这 侧面 的 这 房间 是 模型 的 许多 酷儿 工艺 ,

房间两侧摆放着许多奇特工艺品的模型，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv][wʌn][sɔːrt][ɔːr] [ə'nʌðər] ,
most of them flying machines of one sort or another ,
最多 的 他们 飞行 机器 的 一 种类 或者 其他 ,

它们大多数都是某种飞行器，

[waɪl] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ðæt] [led]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃed] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz]
while through the open door that led into a large shed could be seen the outlines
尽管 通过 这 打开 门 那 引领 进入 一个 大的 棚 可以 是 已见 这 概述
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːdi] ['mɑːnəpleɪn] .
of a speedy monoplane .
的 一个 迅速 单平面 .

透过通往大棚子的敞开的门，可以看到一架高速飞行的单翼飞机的轮廓。

" [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , [eɪ] , [tɑːm] ? " [went] [ɑːn] [ned] .

"	As	bad	as	that	,	eh	,	Tom	?	"	went	on	Ned	.
"	作为	坏的	作为	那	,	嗯	,	汤姆	?	"	去	在	内德	.

“真有那么糟糕吗，汤姆？”内德继续说道。

" [aɪ] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ʌp] [wen] [aɪ][fɜːrst] [keɪm] [ɪn] , [bʌt; bət] ,

"	I	thought	something	was	up	when	I	first	came	in	,	but	,
"	我	想法	某物	曾是	向上什么时候	我	第一的	来了	在	,	但	,	

“我刚进来的时候就觉得有点不对劲，但是……”

[ɪf] [juːl] [ɪk'skjuːs][ə; eɪ] ['sekənd] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌlər] [skiːm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

if	you'll	excuse	a	second	mention	of	the	color	scheme	,	I	should	say	it	was
如果	你会	原谅	一个	第二	提到	的	这	颜色	方案	,	我	应该	说	它	曾是

[bluː] — [dɪ'saɪdɪdli] [bluː] .

blue	—	decidedly	blue	.
蓝色的	—	绝对地	蓝色的	.

如果允许我再次提及配色方案，我想说它是蓝色的——绝对是蓝色。

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɔːst] [jʊr; jər] [læst] [frend] ,

You	look	as	though	you	had	lost	your	last	friend	,
你	看	作为	尽管	你	有	丢失的	你的	最后的	朋友	,

你看上去好像失去了最后一个朋友。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [fiːl] [ðæt] [wei] , [its] [ded] [rɔːŋ] .

and	I	want	to	assure	you	that	if	you	do	feel	that	way	,	it's	dead	wrong	.
和	我	想	到	保证	你	那	如果	你	做	感觉	那	方式	,	它是	死的	错误的	.

我想向你保证，如果你有这种感觉，那就大错特错了。

[ðeəz; ðəz][maɪ'self] , [fɔːr; fər][wʌn] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] ['mɪstər] . ['deimən] — "

There's	myself	,	for	one	,	and	I'm	sure	Mr	.	Damon	—	"
有	我	,	为了	一	,	和	我是	当然	先生	.	达蒙	—	"

就拿我自己来说，而且我相信达蒙先生——”

" [bles] [maɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	Bless	my	gasoline	tank	!	"	exclaimed	Tom	,	with	a	laugh	,
"	保佑	我的	汽油	坦克	!	"	惊呼	汤姆	,	和	一个	笑	,

“感谢上帝赐予我的汽油箱！”汤姆笑着喊道。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] [ned] ['nuːtən] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] , " [aɪ] [noʊ] [ðæt] !

in	imitation	of	the	gentleman	Ned	Newton	had	mentioned	,	"	I	know	that	!
在	模仿	的	这	绅士	内德	牛顿	有	提及	,	"	我	知道	那	!

模仿内德·牛顿先生所说的那样，“我知道！”

[aɪm][nɑːt] ['wɜːrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['eni] [frendz] . "

I'm	not	worrying	over	the	loss	of	any	friends	.	"
我是	不是	令人担忧	超过	这	损失	的	任何	朋友们	.	"

我并不担心失去任何朋友。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'rædɪkeɪt] , [ænd; ənd]['kɑːkʊ] , [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] , [dʒʌst][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ]

"	And	there	are	Eradicate	,	and	Koku	,	the	giant	,	just	to	mention	a
"	和	那里	是	根除	,	和	国	,	这	巨大的	,	只是	到	提到	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

couple	of	others	,
夫妻	的	其他的	,

“还有Eradicate和Koku，巨人，仅举几例而已。”

" [went] [ɑːn] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	went	on	Ned	,	with	a	smile	.
"	去	在	内德	,	和	一个	微笑	.

“内德笑着继续说道。”

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" That's enough ! " exclaimed Tom .
" 那就是 足够的 ! " 惊呼 汤姆 .

“够了！”汤姆喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . "
" It isn't that , I tell you . "
" 它 不是 那 , 我 告诉 你 . "

“我告诉你，事情并非如此。”

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?
" Well , what is it then ?
" 出色地 , 什么 是 它 然后 ?

“那到底是什么呢？”

[hɪr] [aɪ][goʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ][hæf] - ['hɑːlədeɪ][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]
Here I go and get a half - holiday off from the bank , and just at the
这里 我 去 和 得到 一个 一半 - 假期 离开 从 这 银行 , 和 只是 在 这
['bɪziːst] [taɪm] ,
busiest time ,
最繁忙 时间 ,

我好不容易从银行休了半天假，结果偏偏是在最忙的时候。

[tuː] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][faɪnd][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] ,
too , to come and see you , and I find you in a brown study ,
也 , 到 来 和 看 你 , 和 我 寻找 你 在 一个 棕色的 学习 ,

我也想来看你，结果却发现你独自一人在一间棕色的书房里。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [bluː] [æz; əz]['ɪndɪgoʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [jʊə(r)] [ɔːl] ['jeloʊ] [ˌɪn'saɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ]
looking as blue as indigo , and maybe you're all yellow inside from a
寻找 作为 蓝色的 作为 靛青 , 和 或许 你是 全部 黄色的 里面 从 一个
['bɪliəs] [ə'tæk] ,
bilious attack ,
胆汁 攻击 ,

脸色蓝得像靛蓝，或许你内心因为胆汁过多而泛黄。

[fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] . "
for all I know . "
为了 全部 我 知道 . "

就我所知。”

" [kwaɪt] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlɚz] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] .
" Quite a combination of colors , " admitted Tom .
" 相当 一个 组合 的 颜色 , " 承认 汤姆 .

“颜色搭配真够丰富的，”汤姆承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
" But it isn't what you think .
" 但 它 不是 什么 你 思考 .

但事情并非你想的那样。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] ['pʌz(ə)ld] , [ned] . "
It's just that I'm puzzled , Ned . "
它是 只是 那 我是 困惑 , 内德 . "

我只是有点困惑，内德。

" ['pʌz(ə)ld] ?
" Puzzled ?
" 困惑 ?

“困惑?

" [ænd; ənd] [ned] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] [sər'praɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] ['eniθɪŋ]
" and Ned raised his eyebrows to indicate how surprised he was that anything
" 和 内德 提高 他的 眉毛 到 表明 如何 惊讶 他 曾是 那 任何事物
[ʃʊd; ʃəd] ['pʌz(ə)l] [hɪz; ɪz] [frend] .
should puzzle his friend .
应该 谜 他的 朋友 .

内德扬起眉毛，表示他对朋友竟然会遇到这种难题感到非常惊讶。

" [jes] , ['dʒenjuɪnli] ['pʌz(ə)ld] . "
" Yes , genuinely puzzled . "
" 是的 , 真的 困惑 . "

“是的，我真的感到很困惑。”

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [gɔːn] [rɔːŋ] ?
" Has anything gone wrong ?
" 有 任何事物 已消失 错误的 ?

“出什么事了吗？”

" [ned] [æskt] .
" Ned asked .
" 内德 问 .

内德问道。

" [noʊ][wʌn][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər][pet] [in'venʃənz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ɪz][ðer; ðər]
" No one is trying to take any of your pet inventions away from you , is there
" 不 一 是 尝试 到 拿 任何 的 你的 宠物 发明 离开 从 你 , 是 那里
? "
? "
? "

“没人想夺走你的任何心血之作，对吧？”

" [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] [ðæt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [in'venʃənz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʌz(ə)ld] .
" No , not exactly that , though it is about one of my inventions I am puzzled .
" 不 , 不是 确切地 那 , 尽管 它 是 关于 一 的 我的 发明 我 是 困惑 .

“不，不完全是这样，虽然这与我的一项发明有关，但我感到困惑。”

[aɪ] [ges] [aɪ] ['hævnt] [ʃoʊn] [juː; jʊ][maɪ] ['veri] ['leɪtɪst] ; [hæv; həv][aɪ] , [ned] ? "
I guess I haven't shown you my very latest ; have I , Ned ? "
我 猜测 我 还没有 所示 你 我的 非常 最新的 ; 有 我 , 内德 ? "

我猜我还没给你看过我的最新作品，是吗，内德?

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , [tɑːm] .
" Well , I don't know , Tom .
" 出色地 , 我 不 知道 , 汤姆 .

“嗯，我不知道，汤姆。”

[taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [in'venʃənz] ,
Time was when I could keep track of you and your inventions ,
时间 曾是 什么时候 我 可以 保持 追踪 的 你 和 你的 发明 ,

曾几何时，我还能关注你和你的发明创造。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] ['ɜːrli] [deɪz] ,
but that was in your early days ,
但 那 曾是 在 你的 早期的 天 ,

但那是你早期的经历。

[wen] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l][ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
when you started with a motorcycle and were glad enough to have a
什么时候 你 开始 和 一个 摩托车 和 是 高兴的 足够的 到 有 一个
['moʊtərboʊt] .
motorboat .
汽艇 .

当你最初只有一辆摩托车，后来却很高兴拥有了一艘摩托艇。

[bʌt; bət] , [sɪns] [juːv] ['teɪkən][tuː; tə] ['eriəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wɜːrk] ,

But	,	since	you've	taken	to	aerial	navigation	and	submarine	work	,
但	,	自从	你已经	已采取	到	天线	导航	和	潜艇	工作	,

但是，既然你已经从事了空中导航和潜艇工作，

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [laɪnz] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] , [aɪ] [gɪv] [ʌp] .

not	to	mention	one	or	two	other	lines	of	activity	,	I	give	up	.
不是	到	提到	一	或者	二	其他	线条	的	活动	,	我	给	向上	.

更别提其他一两项活动了，我放弃了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [nekst] , [tɑːm] , [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [nuː] . "

I	don't	know	where	to	look	next	,	Tom	,	for	something	new	.	"
我	不	知道	在哪里	到	看	下一个	,	汤姆	,	为了	某物	新的	.	"

汤姆，我不知道接下来该去哪里寻找新的东西了。

" [wel] , [ðɪs] ['iznt] [soʊ] ['veri] [nuː] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	Well	,	this	isn't	so	very	new	,	"	went	on	the	young	inventor	,
"	出色地	,	这	不是	所以	非常	新的	,	"	去	在	这	年轻的	发明者	,

“嗯，这其实并不算什么新鲜事，”这位年轻的发明家继续说道。

[fɔːr; fər][tɑːm] [swɪft] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['pætntɪd] ['meni] [nuː] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

for	Tom	Swift	had	designed	and	patented	many	new	machines	of	the	air	,
为了	汤姆	迅速	有	设计	和	专利	许多	新的	机器	的	这	空气	,

[ɜːrθ] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

earth	and	water	.
地球	和	水	.

因为汤姆·斯威夫特设计并获得了许多新型的空中、陆地和水上机器的专利。

" [aɪm][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [aʊt][sʌm; səm] [nuː] ['prɔːbləms][ɪn] ['eriəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ned] , " [hiː; hi]

"	I'm	just	trying	to	work	out	some	new	problems	in	aerial	navigation	,	Ned	,	"	he
"	我是	只是	尝试	到	工作	出去	一些	新的	问题	在	天线	导航	,	内德	,	"	他

[went] [ɑːn] .

went	on	.
去	在	.

“我只是想解决一些航空导航方面的新问题，内德，”他继续说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] [mɔːr] , " [spoʊk] [ned] , ['soʊbərli] [ɪ'nʌf] .

"	I	thought	there	weren't	any	more	,	"	spoke	Ned	,	soberly	enough	.
"	我	想法	那里	不是	任何	更多的	,	"	辐	内德	,	清醒地	足够的	.

“我以为已经没有了，”内德语气平静地说。

" [kʌm] , [naʊ] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Come	,	now	,	none	of	that	!	"	exclaimed	Tom	,	with	a	laugh	.
"	来	,	现在	,	没有任何	的	那	!	"	惊呼	汤姆	,	和	一个	笑	.

“好了好了，别这样！”汤姆笑着喊道。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['eriəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [skrætʃt] .

"	Why	,	the	surface	of	aerial	navigation	has	only	been	scratched	.
"	为什么	,	这	表面	的	天线	导航	有	仅有的	到过	刮痕	.

“为什么呢？空中导航的奥秘还只是冰山一角。”

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [meɪd] [seɪf] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ]

The	science	is	far	from	being	understood	,	or	even	made	safe	,	not	to	say
这	科学	是	远的	从	存在	理解	,	或者	甚至	制成	安全的	,	不是	到	说

[pɚ'fɛktəd] ,

perfected	,
完善	,

这项科学远未被人们理解，甚至远未达到安全标准，更不用说完善了。

[æz; əz]['wɔːtər][ænd; ənd][lænd]['trævə(ə)l][hæv; həv] [bɪn] .

as	water	and	land	travel	have	been	.
作为	水	和	土地	旅行	有	到过	.

水陆交通一直如此。

[ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [tʃæns] [jet] . "
There's lots of chance yet . "
有 很多 的 机会 然而 . "

机会还很多。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ? " [æskt] [ned] ,
" And you're working on something new ? " asked Ned ,
" 和 你是 在职的 在 某物 新的 ? " 问 内德 ,

“你在忙些新东西吗？”内德问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] .
as he looked around the shop where he and Tom were sitting .
作为 他 看起来 大约 这 店铺 在哪里 他 和 汤姆 是 坐着 .

他环顾四周，他和汤姆正坐在店里。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [ɪm'plɔɪiː] [hæd; həd] [sed] ,
As the young bank employee had said ,
作为 这 年轻的 银行 员工 有 说 ,

正如那位年轻的银行职员所说，

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
he had come away from the institution that afternoon to have a little
他 有 来 离开 从 这 机构 那 下午 到 有 一个 小的
['hɑːlədeɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
holiday with his chum ,
假期 和 他的 密友 ,

那天下午他离开机构，和他的朋友一起度个小假。

[bʌt; bət][tɑːm] , ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] , [siːmd] ['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['dʒɑːləti]
but Tom , seated in the midst of his inventions , seemed little inclined to jollity
但 汤姆 , 坐着 在 这 中间 的 他的 发明 , 似乎 小的 倾斜 到 欢乐
.
:
.

但汤姆坐在他的发明创造之中，似乎不太想开心。

[θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊz] [keɪm] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] ['dɪstənt] [mə'ʃiːnəri] ,
Through the open windows came the hum of distant machinery ,
通过 这 打开 视窗 来了 这 哼 的 遥远 机械 ,

透过敞开的窗户，传来远处机器的嗡嗡声。

[fɔːr; fər][tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['faʊndɪd] [tuː; tə]
for Tom Swift and his father were the heads of a company founded to
为了 汤姆 迅速 和 他的 父亲 是 这 头部 的 一个 公司 创立 到
[ˌmænju'fæktʃər] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪt] [ðer; ðər] ['meni] [in'venʃənz] ,
manufacture and market their many inventions ,
生产 和 市场 他们的 许多 发明 ,

因为汤姆·斯威夫特和他的父亲是一家公司的负责人，这家公司成立的目的是生产和销售他们的众多发明。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [hoʊm] [wɜːr; wər] [gruːpt] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] .
and about their home were grouped several buildings .
和 关于 他们的 家 是 分组 一些 建筑物 .

他们的家周围聚集着几栋建筑物。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [plænt][ðə; ði] ['bɪznəs] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [triː] ,
From a small plant the business had grown to be a great tree ,
从 一个 小的 植物 这 商业 有 生长 到 是 一个 伟大的 树 ,

这家企业从一棵小树苗长成了一棵参天大树。

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
under the direction of Tom and his father .
在下面 这 方向 的 汤姆 和 他的 父亲 .

在汤姆和他父亲的指导下。

" [jes] , [aɪm] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] .

" Yes , I'm working on something new , " admitted Tom , after a moment of silence .

" 是的 , 我是 在职的 在 某物 新的 , " 承认 汤姆 , 后 一个 片刻 的 沉默 .

“是的，我正在研究一些新的东西，”汤姆沉默片刻后承认道。

" [ænd; ənd] , [ned] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

" And , Ned , " he went on , " there's no reason why you shouldn't see it .

" 和 , 内德 , " 他 去 在 , " 有 不 原因 为什么 你 不应该 看 它 .

“而且，内德，”他继续说道，“你没有理由不去看它。”

[aɪv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] ['siːkrət] , [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [əd'vænst] ,

I've been keeping it a bit secret , until I had it a little further advanced ,

我已经 到过 保持 它 一个 少量 秘密 , 直到 我 有 它 一个 小的 更远 先进的 ,

我一直把它保密，直到它有了更进一步的进展。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [naʊ] [wer] [aɪm] [stʌk] ,

but I've got to a point now where I'm stuck ,

但 我已经 得到 到 一个 观点 现在 在哪里 我是 卡住 ,

但我现在陷入了困境。

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

and perhaps it will do me good to talk to someone about it . "

和 也许 它 将要 做 我 好的 到 讲话 到 某人 关于 它 . "

或许找人聊聊这件事对我有好处。

" [nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðoʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] .

" Not to talk to me , though , I'm afraid .

" 不是 到 讲话 到 我 , 尽管 , 我是 害怕的 .

“不过，恐怕你不会跟我说话。”

[wʌt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [mə'ʃiːnəri] , [tɑːm] , [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bʊks] .

What I don't know about machinery , Tom , would fill a great many books .

什么 我 不 知道 关于 机械 , 汤姆 , 会 充满 一个 伟大的 许多 图书 .

汤姆，我对机械的了解少得可怜，能写好多本书呢。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [ned] [læft] .

I don't see how I can help you , " and Ned laughed .

我 不 看 如何 我 能 帮助 你 , " 和 内德 笑了 .

“我不知道我能怎么帮到你，”内德笑了。

" [wel] , [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

" Well , perhaps you can , just the same ,

" 出色地 , 也许 你 能 , 只是 这 相同的 ,

“嗯，或许你还是可以的。”

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [mə'ʃiːnz] .

though you may not know a lot of technical things about machines .

尽管 你 可能 不是 知道 一个 很多 的 技术的 事物 关于 机器 .

虽然你可能不太了解机器方面的技术知识。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hɛlps] [ˌem 'iː][dʒʌst][tuː; tə] [tel] [maɪ] ['trʌblz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['pɜːrs(ə)n] ,

It sometimes helps me just to tell my troubles to a disinterested person ,

它 有时 帮助 我 只是 到 告诉 我的 麻烦 到 一个 无私的 人 ,

有时候，跟一个不关心我的人倾诉我的烦恼会对我有帮助。

[ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm][æsk] ['kwestʃənz] .

and hear him ask questions .

和 听到 他 问 问题 .

听他提问。

[aɪv] [gɑːt][dæd][hæf] [dɪ'stræktɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] ,

I've got dad half distracted trying to solve the problem ,

我已经 得到 爸爸 一半 愣 尝试 到 解决 这 问题 ,

我让爸爸分心去解决问题了，

[soʊ] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə][let] [ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

so	I've	had	to	let	up	on	him	for	a	while	.
所以	我已经	有	到	让	向上	在	他	为了	一个	尽管	.

所以我不得不暂时放过他。

[kʌm] [ɑːn][aʊt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

Come	on	out	and	see	what	you	make	of	it	.	"
来	在	出去	和	看	什么	你	制作	的	它	.	"

出来看看吧，你觉得怎么样。

" [ʃʊr] , [tɑːm] , ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] .

"	Sure	,	Tom	,	anything	to	oblige	.
"	当然	,	汤姆	,	任何事物	到	必须	.

“当然可以，汤姆，竭诚为您效劳。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['foʊtoʊ] - ['telɪfoʊn] , [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ]

If	you	want	me	to	sit	in	front	of	your	photo	-	telephone	,	and	have	my
如果	你	想	我	到	坐	在	正面	的	你的	照片	-	电话	,	和	有	我的

['pɪktʃər] ['teɪkən] ,

picture	taken	,
图片	已采取	,

如果你想让我坐在你的照相电话前拍照，

[aɪm] [ə'griːəb(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ɔːf][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [æt; ət][maɪ] [ɪr] .

I'm	agreeable	,	even	if	you	shoot	off	a	flashlight	at	my	ear	.
我是	同意	,	甚至	如果	你	射击	离开	一个	手电筒	在	我的	耳朵	.

就算你用手电筒照我的耳朵，我也不会介意。

[ɔːr] ,

Or	,
或者	,

或者，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] ['ʌndər] ['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt] ['briːðɪŋ] [aɪl]

if	you	want	me	to	see	how	long	I	can	stay	under	water	without	breathing	I'll
如果	你	想	我	到	看	如何	长的	我	能	停留	在下面	水	没有	呼吸	患病的

[traɪ] [ðæt] ,

try	that	,
尝试	那	,

如果你想让我试试不呼吸能在水下待多久，我可以试试。

[tuː] , [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] ['ʌndər] [tuː] [lɔːŋ] ,

too	,	provided	you	don't	leave	me	under	too	long	,
也	,	假如	你	不	离开	我	在下面	也	长的	,

当然，前提是你别让我昏迷太久。

[liːd] [ðə; ði] [wei] — [aɪm] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪm]['eɪb(ə)l] , [oʊld][mæn] . "

lead	the	way	—	I'm	agreeable	as	far	as	I'm	able	,	old	man	.	"
带领	这	方式	—	我是	同意	作为	远的	作为	我是	有能力的	,	老的	男人	.	"

带路吧——老头，只要我能做到，我都会照办。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [tɑːm] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	,	it	isn't	anything	like	that	,	"	Tom	answered	with	a	laugh	.
"	哦	,	它	不是	任何事物	喜欢	那	,	"	汤姆	回答	和	一个	笑	.

“哦，根本不是那样的，”汤姆笑着回答道。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] , [soʊ] [juːl] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] .

"	I	might	as	well	give	you	a	few	hints	,	so	you'll	know	what	I'm	driving	at	.
"	我	可能	作为	出色地	给	你	一个	很少	提示	,	所以	你会	知道	什么	我是	驾驶	在	.

“我不妨给你一些提示，让你明白我的意思。”

[ðen] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "

Then	I'll	take	you	out	and	show	it	to	you	.	"
然后	患病的	拿	你	出去	和	展示	它	到	你	.	"

然后我带你出去给你看看。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] — [er] , [ɜːrθ] [ɔːr][ˈwɔːtər] ? " [æskt] [ned] [ˈnuːtən] ,

"	What	is	it	—	air	,	earth	or	water	?	"	asked	Ned	Newton	,
"	什么	是	它	—	空气	,	地球	或者	水	?	"	问	内德	牛顿	,

“那是什么——空气、大地还是水？”内德·牛顿问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ækˈtɪvətiz] [led] [əˈlɔːŋ] [ɔːl] [θriː] [laɪnz] .

for	he	knew	his	chum's	activities	led	along	all	three	lines	.
为了	他	知道	他的	朋友的	活动	引领	沿着	全部	三	线条	.

因为他知道他朋友的活动会沿着这三条线发展。

" [ðɪs] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [er] . "

"	This	happens	to	be	air	.	"
"	这	发生	到	是	空气	.	"

“这碰巧是空气。”

" [ə; eɪ] [nuː] [bəˈluːn] ? "

"	A	new	balloon	?	"
"	一个	新的	气球	?	"

“一个新的气球？”

" [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	Something	like	that	.
"	某物	喜欢	那	.

差不多是这样。

[aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [ˈeriəl] [ˈwɔːrʃɪp] , [ðoʊ] . "

I	call	it	my	aerial	warship	,	though	.	"
我	称呼	它	我的	天线	军舰	,	尽管	.	"

不过，我称它为我的空中战舰。

" ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] , [tɑːm] !

"	Aerial	warship	,	Tom	!
"	天线	军舰	,	汤姆	!

“空中战舰，汤姆！”

[ðæt] [saʊndz] ['ræðər] ['deɪndʒərəs] ! "

That	sounds	rather	dangerous	!	"
那	声音	相当	危险的	!	"

听起来挺危险的！

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] , [tuː] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][wɜːrk] .

"	It	will	be	dangerous	,	too	,	if	I	can	get	it	to	work	.
"	它	将要	是	危险的	,	也	,	如果	我	能	得到	它	到	工作	.

“如果我能让它运转起来，那也很危险。”

[ðæts] [wʌt] [its] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] . "

That's	what	it's	intended	for	.	"
那就是	什么	它是	故意的	为了	.	"

它就是为此而设计的。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɔːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [er] ! " [kraɪd] [ned] .

"	But	a	warship	of	the	air	!	"	cried	Ned	.
"	但	一个	军舰	的	这	空气	!	"	哭	内德	.

“但是，那是一艘空中战舰啊！”内德喊道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	You	can't	mean	it	.
"	你	不能	意思是	它	.

你不可能真心这么想。

[ə; eɪ] ['wɔ:rʃɪp] ['kæriz] ['gʌnz] , ['mɔ:təz] , [bɑ:mz] , [ænd; ənd] — "
A warship carries guns , mortars , bombs , and — "
一个 军舰 携带 枪支 , 迫击炮 , 炸弹 , 和 — "

军舰上载有火炮、迫击炮、炸弹，以及——

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑ:m] ,
" Yes , I know , " interrupted Tom ,
" 是的 , 我 知道 , " 中断 汤姆 ,

“是的，我知道，”汤姆打断道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [ɔ:l] [ðæt] [wen] [aɪ] [kɔ:ld] [maɪ] [njuɪst] [krɑ:ft][æn; ən] ['eriəl] ['wɔ:rʃɪp] . "
" and I appreciate all that when I called my newest craft an aerial warship . "
" 和 我 欣赏 全部 那 什么时候 我 称为 我的 最新 工艺 一个 天线 军舰 . "

“当我把我最新制造的飞船称为空中战舰时，我很感激大家的这些看法。”

" [bʌt; bət] , " ['ɔbdʒiktid] [ned] , " [æn; ən] ['erkræft] [ðæt] [wɪl] ['kæri] [bɪg] ['gʌnz] [wɪl] [bi:; bi][soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt]
" But , " objected Ned , " an aircraft that will carry big guns will be so large that
" 但 , " 反对 内德 , " 一个 飞机 那 将要 携带 大的 枪支 将要 是 所以 大的 那
— "
— "
— "

“但是，”内德反驳道，“一架能够携带大型火炮的飞机体积会非常庞大，以至于——”

" [oʊ] , [maɪn] [ɪz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] , " [tɑ:m] [broʊk] [ɪn] .
" Oh , mine is large enough , " Tom broke in .
" 哦 , 矿 是 大的 足够的 , " 汤姆 打破 在 .

“哦，我的够大，”汤姆插嘴道。

" [ðen] [its] ['fɪnɪʃt] ! " [kraɪd] [ned] ['i:gərli] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Then it's finished ! " cried Ned eagerly , for he was much interested in his
" 然后 它是 完成的 ! " 哭 内德 急切地 , 为了 他 曾是 很多 感兴趣的 在 他的
[tʃʌmz] [in'venʃənz] .
chum's inventions .
朋友的 发明 .

“那就完成了！”内德急切地喊道，因为他对好友的发明非常感兴趣。

" [wel] , [nɑ:t][ɪg'zæktli] , " [tɑ:m] [sed] .
" Well , not exactly , " Tom said .
" 出色地 , 不是 确切地 , " 汤姆 说 .

“嗯，也不完全是，”汤姆说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔ:l] ['gʌnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˌnesə'serəli]
" But what I was going to tell you was that all guns are not necessarily
" 但 什么 我 曾是 去 到 告诉 你 曾是 那 全部 枪支 是 不是 一定
[lɑ:rdʒ] .
large .
大的 .

但我原本想告诉你们的是，并非所有的枪都很大。

[ju:; jʊ][kæn; kən][get] [bɪg] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['gʌnz] [ænd; ənd][prəd'ʒektaɪlz] [naʊ] ,
You can get big results with small guns and projectiles now ,
你 能 得到 大的 结果 和 小的 枪支 和 抛射物 现在 ,

现在用小型枪支和弹药也能取得显著的战果。

[fɔ:r; fər] [haɪ] - ['paʊərd] [ik'spləusivz] [kʌm] [ɪn] [smɔ:l] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
for high - powered explosives come in small packages .
为了 高的 - 动力 爆炸物 来 在 小的 包裹 .

因为高威力炸药往往包装很小。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ˌɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [weɪt] .
So it isn't altogether a question of carrying a certain amount of weight .
所以 它 不是 共 一个 问题 的 携带 一个 肯定 数量 的 重量 .

所以，这并不完全是携带一定重量的问题。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æn; ən] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][bɪg] ,

Of	**course**	**,**	**an**	**aerial**	**warship**	**will**	**have**	**to**	**be**	**big**	**,**
的	课程	,	一个	天线	军舰	将要	有	到	是	大的	,

当然，空中战舰必须体型庞大。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] ['ekstrə] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ekstrə] [spiːd] ,

for	**it**	**will**	**have**	**to**	**carry**	**extra**	**machinery**	**to**	**give**	**it**	**extra**	**speed**	**,**
为了	它	将要	有	到	携带	额外的	机械	到	给	它	额外的	速度	,

因为它需要携带额外的机械装置来提高速度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ɑːrməmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kruː] [wɪl]

and	**it**	**will**	**have**	**to**	**carry**	**a**	**certain**	**armament**	**,**	**and**	**a**	**large**	**crew**	**will**
和	它	将要	有	到	携带	一个	肯定	武器	,	和	一个	大的	全体人员	将要

[biː; bi] ['niːdɪd] .

be	**needed**	**.**
是	需要	.

它还必须携带一定的武器装备，并且需要大量的船员。

[soʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][lɑːrdʒ] .

So	**,**	**as**	**I**	**said**	**,**	**it**	**will**	**need**	**to**	**be**	**large**	**.**
所以	,	作为	我	说	,	它	将要	需要	到	是	大的	.

所以，正如我所说，它需要很大。

[bʌt; bət] [ðæt] ['prɑːbləm] ['iznt] ['wɜːrɪŋ] [ˌem 'iː] . "

But	**that**	**problem**	**isn't**	**worrying**	**me**	**.**	**"**
但	那	问题	不是	令人担忧	我	.	"

但我并不担心这个问题。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [æskt] [ned] .

"	**Well**	**,**	**what**	**is**	**it**	**,**	**then**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	出色地	,	什么	是	它	,	然后	?	"	问	内德	.

“那到底是什么呢？”内德问道。

" [its] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] , " [sed] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

"	**It's**	**the**	**recoil**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**	**with**	**a**	**gesture**	**of**	**despair**	**.**
"	它是	这	畏缩	,	"	说	汤姆	,	和	一个	手势	的	绝望	.

“是后坐力，”汤姆绝望地说道。

" [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] ? " ['kwestʃənd] [ned] , ['wʌndrɪŋli] .

"	**The**	**recoil**	**?**	**"**	**questioned**	**Ned**	**,**	**wonderingly**	**.**
"	这	畏缩	?	"	被质问	内德	,	惊奇地	.

“后坐力？”内德好奇地问道。

" [jes] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌnz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	**Yes**	**,**	**from**	**the**	**guns**	**,**	**you**	**know**	**.**
"	是的	,	从	这	枪支	,	你	知道	.

“是的，来自枪支，你知道的。”

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðæt] , [ænd; ənd] , [ʌn'tɪl] [aɪ][duː] ,

I	**haven't**	**been**	**able**	**to**	**overcome**	**that**	**,**	**and**	**,**	**until**	**I**	**do**	**,**
我	还没有	到过	有能力的	到	克服	那	,	和	,	直到	我	做	,

我一直没能克服这一点，而且，在我克服之前，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['leɪtɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] .

I'm	**afraid**	**my**	**latest**	**invention**	**will**	**be**	**a**	**failure**	**.**
我是	害怕的	我的	最新的	发明	将要	是	一个	失败	.

恐怕我的最新发明会失败。

" [ned] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Ned**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	内德	摇晃	他的	头	.

内德摇了摇头。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑ:nt] [help] [ju:; jʊ] ['eni] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I'm	afraid	I	can't	help	you	any	,	"	he	said	.
"	我是	害怕的	我	不能	帮助	你	任何	,	"	他	说	.

“恐怕我帮不了你，”他说。

" [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [rɪ'kɔɪlz] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] ['ʃɑ:tgʌn] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ju:st] [tu:; tə] [oʊn] .

"	The	only	thing	I	know	about	recoils	is	connected	with	an	old	shotgun	my	father	used	to	own	.
"	这	仅有的	事物	我	知道	关于	反冲	是	连接	和	一个	老的	霰弹枪	我的	父亲	用过的	到	自己的	.

“我对后坐力的了解仅限于我父亲以前拥有的一把老式猎枪。”

" [aɪ] [tʊk] [ðæt] [wʌns] , [wen] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [ned] [prə'si:did] .

"	I	took	that	once	,	when	he	didn't	know	it	,	"	Ned	proceeded	.
"	我	采取	那	一次	,	什么时候	他	没有	知道	它	,	"	内德	继续	.

“我曾经趁他不注意的时候拿过那张照片，”内德接着说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['hevɪli] ['loʊdɪd] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [krəuz] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [fʌn] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['kɔ:rnfi:ld] ,

"	It	was	pretty	heavily	loaded	,	for	the	crows	had	been	having	fun	in	our	cornfield	,
"	它	曾是	漂亮的	重度	已加载	,	为了	这	乌鸦	有	到过	拥有	乐趣	在	我们的	玉米地	,

“玉米地里乌鸦吃了很多东西，所以玉米地里乌鸦吃得很多。”

[ænd; ənd] [dæd] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

and	dad	had	been	shooting	at	them	.
和	爸爸	有	到过	射击	在	他们	.

爸爸一直在向他们开枪。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .

This	time	I	thought	I'd	take	a	chance	.
这	时间	我	想法	ID	拿	一个	机会	.

这次我想冒险一试。

" [wel] , [aɪ] ['faɪərd] [ðə; ði] [gʌn] .

"	Well	,	I	fired	the	gun	.
"	出色地	,	我	被解雇	这	枪	.

“嗯，我开了枪。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [bɪn] ['rʌstɪd] [æt; ət] [ðæt] .

But	it	must	have	had	a	double	charge	in	it	and	been	rusted	at	that	.
但	它	必须	有	有	一个	双倍的	收费	在	它	和	到过	生锈的	在	那	.

但它里面肯定装过两份炸药，而且已经生锈了。

[ɔ:l] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] ['æftər] [aɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæd; həd] [kʌm] .

All	I	know	is	that	after	I	pulled	the	trigger	I	thought	the	end	of	the	world	had	come	.
全部	我	知道	是	那	后	我	拉	这	扳机	我	想法	这	结尾	的	这	世界	有	来	.

我只知道，扣动扳机之后，我以为世界末日到了。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] ['bækwərd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

I	heard	a	clap	of	thunder	,	and	then	I	went	flying	over	backward	into	a
我	听到	一个	拍	的	雷	,	和	然后	我	去	飞行	超过	落后	进入	一个

['blækberi] [pætʃ] . "

blackberry	patch	.	"
黑莓	修补	.	"

我听到一声雷鸣，然后就向后飞去，掉进了一片黑莓丛里。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] , " [sed] [tɑːm] .

"	That	was	the	recoil	,	"	said	Tom	.
"	那	曾是	这	畏缩	,	"	说	汤姆	.

“那是后坐力，”汤姆说。

" [ðə; ði] [wʌt] ? " [æskt] [ned] .

"	The	what	?	"	asked	Ned	.
"	这	什么	?	"	问	内德	.

“什么？”内德问道。

" [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] .

"	The	recoil	.
"	这	畏缩	.

“后坐力。”

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [nɑːkt] [juː; jʊ]['oʊvər] . "

The	recoil	of	the	gun	knocked	you	over	.	"
这	畏缩	的	这	枪	敲门	你	超过	.	"

枪的后坐力把你震倒了。

" [oʊ] , [jes] , " [əb'zɜːrvd] [ned] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'flektɪv] [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] .

"	Oh	,	yes	,	"	observed	Ned	,	rubbing	his	shoulder	in	a	reflective	sort	of	way	.
"	哦	,	是的	,	"	观察到	内德	,	擦	他的	肩膀	在	一个	反光的	种类	的	方式	.

“哦，是的，”内德若有所思地揉了揉肩膀说道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	I	always	thought	it	was	something	like	that	.
"	我	总是	想法	它	曾是	某物	喜欢	那	.

我一直觉得事情就是这样。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət]

But	,	at	the	time	I	put	it	down	to	an	explosion	,	and	let	it	go	at
但	,	在	这	时间	我	放	它	向下	到	一个	爆炸	,	和	让	它	去	在

[ðæt] . "

that	.	"
那	.	"

但当时我把它归咎于爆炸，就没再追究了。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] , " [sed] [tɑːm] .

"	No	,	it	wasn't	an	explosion	,	properly	speaking	,	"	said	Tom	.
"	不	,	它	不是	一个	爆炸	,	适当地	请讲	,	"	说	汤姆	.

“不，严格来说，那不是爆炸，”汤姆说。

" [juː; jʊ] [siː] , [wen] ['paʊdər] [ɪks'pleɪdz] , [ɪn][ə; eɪ] [gʌn] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ɪts] [fɔːrs] [ɪz][ɪg'zəːtɪd][ɪn][ɔːl]

"	You	see	,	when	powder	explodes	,	in	a	gun	,	or	otherwise	,	its	force	is	exerted	in	all
"	你	看	,	什么时候	粉末	爆炸	,	在	一个	枪	,	或者	否则	,	它是	力量	是	施加	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

“你看，当火药在枪膛或其他任何地方爆炸时，它的威力会向各个方向扩散。”

[ʌp] , [daʊn] [ænd; ənd] ['evri] [weɪ] . "

up	,	down	and	every	way	.	"
向上	,	向下	和	每一个	方式	.	"

上、下、各个方向。”

" [ðɪs] [went] ['moʊstli] ['bækwərd] — [ɪn][maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [sed] [ned] ['ruːfəli] .

"	This	went	mostly	backward	—	in	my	direction	,	"	said	Ned	ruefully	.
"	这	去	大多	落后	—	在	我的	方向	,	"	说	内德	懊悔地	.

“事情基本上朝着我的方向发展了，”内德懊恼地说。

" [juː; jʊ]['oʊnli] [θɔːt] [soʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] .

"	You	only	thought	so	,	"	returned	Tom	.
"	你	仅有的	想法	所以	,	"	返回	汤姆	.

“你只是这么想的，”汤姆回答道。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [went] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] , [tuː; tə] [fɔːrs] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɑːt] .

"	Most	of	the	power	went	out	in	front	,	to	force	out	the	shot	.
"	最多	的	这	力量	去	出去	在	正面	,	到	力量	出去	这	射击	.

“大部分力量都集中在前面，迫使球飞出去。”

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Part	of	it	,	of	course	,
部分	的	它	,	的	课程	,

当然，这只是其中一部分。

[wʌz; wəz][ig'zɜːtid][ɑːn][ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] — [ðæt] [wʌz; wəz] ['saɪdweɪz] — [bʌt; bət][ðə; ði]

was	exerted	on	the	barrel	of	the	gun	—	that	was	sideways	—	but	the
曾是	施加	在	这	桶	的	这	枪	—	那	曾是	侧身	—	但	这

[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

strength	of	the	steel	held	it	in	.
力量	的	这	钢	握住	它	在	.

枪管受到侧向作用力，但钢材的强度使其无法移动。

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [went] ['bækwərd] [ə'genst] [jʊr; jər] ['ʃoʊldər] .

And	part	of	the	force	went	backward	against	your	shoulder	.
和	部分	的	这	力量	去	落后	反对	你的	肩膀	.

一部分力反向作用于你的肩膀。

[ðæt] [pɑːrt][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] ,

That	part	was	the	recoil	,
那	部分	曾是	这	畏缩	,

那一部分是后坐力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] [aɪ] ['fɪgjər] [ɑːn] ['pʊtɪŋ] [ə'bɔːrd] [maɪ] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp]

and	it	is	the	recoil	of	the	guns	I	figure	on	putting	aboard	my	aerial	warship
和	它	是	这	畏缩	的	这	枪支	我	数字	在	推杆	船上	我的	天线	军舰

[ðæt] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . "

that	is	giving	me	such	trouble	.	"
那	是	给予	我	这样的	麻烦	.	"

而真正让我头疼的，是我打算安装在空中战舰上的火炮的后坐力。”

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [bluː] ? " [æskt] [ned] .

"	Is	that	what	makes	you	look	so	blue	?	"	asked	Ned	.
"	是	那	什么	制作	你	看	所以	蓝色的	?	"	问	内德	.

“这就是你脸色这么忧郁的原因吗？”内德问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] ,

I	can't	seem	to	find	a	way	by	which	to	take	up	the	recoil	,
我	不能	似乎	到	寻找	一个	方式	经过	哪个	到	拿	向上	这	畏缩	,

我似乎找不到办法来抵消后坐力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['gʌnz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['kæri] ,

and	the	force	of	it	,	from	all	the	guns	I	want	to	carry	,
和	这	力量	的	它	,	从	全部	这	枪支	我	想	到	携带	,

以及它所带来的力量，来自我想要携带的所有枪支，

[wɪl] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ter; tɪ(ə)r][maɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [aɪ] ['fɪgjər] . "

will	just	about	tear	my	ship	to	pieces	,	I	figure	.	"
将要	只是	关于	撕	我的	船	到	件	,	我	数字	.	"

我想，他几乎要把我的船撕成碎片了。

" [ðen] [juː; jʊ] ['hævnt] ['æktʃuəli] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [jet] ? " [æskt] [ned] .

"	Then	you	haven't	actually	tried	it	out	yet	?	"	asked	Ned	.
"	然后	你	还没有	实际上	尝试	它	出去	然而	?	"	问	内德	.

“那你还没实际试过呢？”内德问道。

" [nɑːt][ðə; ði]['gʌnz] , [noʊ] .

"	Not	the	guns	,	no	.
"	不是	这	枪支	,	不	.

“不是枪，不。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['nɪrli] [dʌn] ,

I	have	the	warship	of	the	air	nearly	done	,
我	有	这	军舰	的	这	空气	几乎	完毕	,

我的空中战舰已经基本完工了。

[bʌt; bət] [aɪv] [wɜːrkt] [aʊt] [ɑːn]['peɪpər][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz][fɑːr] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [aɪ]

but	I've	worked	out	on	paper	the	problem	of	the	guns	far	enough	so	that	I
但	我已经	工作	出去	在	纸	这	问题	的	这	枪支	远的	足够的	所以	那	我

[noʊ] [aɪm] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

know	I'm	up	against	it	.
知道	我是	向上	反对	它	.

但我已经从理论上分析过枪支问题，所以我知道我面临着巨大的挑战。

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [wɪ'ðaʊt] ['gʌnz] ['wʊdnt] [biː; bi] [wɜːrθ]

It	can't	be	done	,	and	an	aerial	warship	without	guns	wouldn't	be	worth
它	不能	是	完毕	,	和	一个	天线	军舰	没有	枪支	不会	是	值得

[mʌtʃ] , [aɪm] [ə'freɪd] . "

much	,	I'm	afraid	.	"
很多	,	我是	害怕的	.	"

这不可能做到，而且恐怕一艘没有火炮的空中战舰也没什么价值。

" [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , " [ə'griːd] [ned] .

"	I	suppose	not	,	"	agreed	Ned	.
"	我	认为	不是	,	"	同意	内德	.

“我想不是吧，”内德同意道。

" [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ðæt] [ɪz] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] ? "

"	And	is	it	only	the	recoil	that	is	bothering	you	?	"
"	和	是	它	仅有的	这	畏缩	那	是	烦人	你	?	"

“难道只有后坐力让你感到不适吗？”

" ['moʊstli] .

"	Mostly	.
"	大多	.

“大多。

[bʌt; bət] [kʌm] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['leɪtɪst] [pet] ,

But	come	,	take	a	look	at	my	latest	pet	,
但	来	,	拿	一个	看	在	我的	最新的	宠物	,

来，看看我的最新宠物，

" [ænd; ənd][tɑːm][ə'roʊz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʃed] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn][ɪn][ðə; ði]

"	and	Tom	arose	to	lead	the	way	to	another	shed	,	a	large	one	in	the
"	和	汤姆	出现	到	带领	这	方式	到	其他	棚	,	一个	大的	一	在	这

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

于是汤姆起身带路，走向远处另一个棚子，那是个大棚子。

[tɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

toward	which	he	waved	his	hand	to	indicate	to	his	chum	that	there	was
朝向	哪个	他	挥手	他的	手	到	表明	到	他的	密友	那	那里	曾是

[haust] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .

housed	the	wonderful	invention	.
房屋	这	精彩的	发明	.

他朝那边挥了挥手，示意他的朋友那里存放着那项神奇的发明。

[ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [krɔːst] [ðə; ði][jɑːrd] , ['θredɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['veriəs] ['bɪldɪŋz] ,

The	two	chums	crossed	the	yard	,	threading	their	way	through	the	various	buildings	,
这	二	朋友们	交叉	这	院子	,	螺纹	他们的	方式	通过	这	各种各样的	建筑物	,

两个好朋友穿过院子，穿梭在各个建筑物之间。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tɑːm][hæd; həd] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] .

until	they	stood	in	front	of	the	structure	to	which	Tom	had	called	attention	.
直到	他们	站立	在	正面	的	这	结构	到	哪个	汤姆	有	称为	注意力	.

直到他们站在汤姆之前提到的那座建筑物前。

" [its] [ɪn] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	in	here	,	"	he	said	.
"	它是	在	这里	,	"	他	说	.

“就在这里，”他说。

" [aɪ][dəunt][maɪnd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [aɪm] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ned] ; [ðæt] [ɪz] ,

"	I	don't	mind	admitting	that	I'm	quite	proud	of	it	,	Ned	;	that	is	,
"	我	不	头脑	承认	那	我是	相当	自豪的	的	它	,	内德	;	那	是	,

“我不介意承认我为此感到非常自豪，内德；也就是说，

[praʊd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪv] [gɔːn] .

proud	as	far	as	I've	gone	.
自豪的	作为	远的	作为	我已经	已消失	.

为自己取得的成就感到自豪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʌn] ['bɪznəs] [ʃʊr] [hæz; həz][ˌem 'iː] ['wɜːrid] .

But	the	gun	business	sure	has	me	worried	.
但	这	枪	商业	当然	有	我	担心	.

但枪支行业确实让我感到担忧。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɔːk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ɑːn][juː; jʊ] .

I'm	going	to	talk	it	off	on	you	.
我是	去	到	讲话	它	离开	在	你	.

我要跟你倾诉。

[hə'loʊ] ! " [kraɪd] [tɑːm] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [kiː] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [lɑːk] [ɑːn][ðə; ði]

Hello	!	"	cried	Tom	suddenly	,	as	he	put	a	key	in	the	complicated	lock	on	the
你好	!	"	哭	汤姆	突然	,	作为	他	放	一个	钥匙	在	这	复杂的	锁	在	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

“你好！”汤姆突然喊道，同时把钥匙插进门上那把复杂的锁里。

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [hɪr] .

"	someone	has	been	in	here	.
"	某人	有	到过	在	这里	.

有人来过这里。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
I wonder who it is ?
我 想知道 WHO 它 是 ?

我想知道他是谁?

" [ned] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] [æt; ət][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn]['tɑːmz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
" Ned was a little startled at the look on Tom's face and the sound of
" 内德 曾是 一个 小的 惊慌 在 这 看 在 汤姆的 脸 和 这 声音 的
[ə'lɑːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [vɔɪs] .
alarm in his chum's voice .
警报 在 他的 朋友的 嗓音 .

“内德被汤姆脸上的表情和他朋友语气中的惊恐吓了一跳。”

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ]['faɪər] [ə'lɑːrm]
A FIRE ALARM
一个 火 警报

火警警报

[tɑːm] [swɪft] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃed] .
Tom Swift quickly opened the door of the big shed .
汤姆 迅速 迅速地 打开 这 门 的 这 大的 棚 .

汤姆·斯威夫特迅速打开了大棚子的门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [haʊs] [ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] , [ɔːr] ['erʃɪp] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
It was built to house a dirigible balloon , or airship of some sort .
它 曾是 建造 到 房子 一个 飞船 气球 , 或者 飞艇 的 一些 种类 .

它是为容纳飞艇或某种类型的飞行器而建造的。

[ned] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [tel] [ðæt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['tɑːmz] ['priːviəs] [in'venʃənz] .
Ned could easily tell that from his knowledge of Tom's previous inventions .
内德 可以 容易地 告诉 那 从 他的 知识 的 汤姆的 以前的 发明 .

内德从他对汤姆之前发明的了解中很容易就能看出这一点。

" ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk][klɜːrk] .
" Something wrong ? " asked the young bank clerk .
" 某物 错误的 ? " 问 这 年轻的 银行 职员 .

“出什么事了吗？”年轻的银行职员问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pleɪs] ,
" I don't know , " returned Tom , and then as he looked inside the place ,
" 我 不 知道 , " 返回 汤姆 , 和 然后 作为 他 看起来 里面 这 地方 ,

“我不知道，”汤姆回答道，然后他向屋内望去，

[hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
he breathed a sigh of relief .
他 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

他松了一口气。

" [oʊ] , [its] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['kɑːkʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" Oh , it's you , is it , Koku ? " he asked ,
" 哦 , 它是 你 , 是 它 , 国 ? " 他 问 ,

“哦，是你啊，Koku？”他问道。

[æz; əz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['fɔːrwərd] .
as a veritable giant of a man came forward .
作为 一个 真正的 巨大的 的 一个 男人 来了 向前 .

这时，一位身材魁梧的壮汉走了出来。

" [jes] , ['mæstər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['kɑːkʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] , " [spoʊk] [ðə; ði][bɪg] [tʃæp] ,
" Yes , master , it is only Koku and your father , " spoke the big chap ,
" 是的 , 掌握 , 它 是 仅有的 国 和 你的 父亲 , " 辐 这 大的 小伙子 ,

“是的，主人，只有黑崎和您父亲，”大个子说道。

[wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['æksent] .
with rather a strange accent .
和 相当 一个 奇怪的 口音 .

口音有点奇怪。

" [oʊ] , [ɪz][maɪ] ['fɑːðər] [hɪr] ? " [æskt] [tɑːm] .
" Oh , is my father here ? " asked Tom .
" 哦 , 是 我的 父亲 这里 ? " 问 汤姆 .

“哦，我爸爸在这里吗？”汤姆问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [huː] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃed] . "
" I was wondering who had opened the door of this shed . "
" 我 曾是 好奇 WHO 有 打开 这 门 的 这 棚 . "

“我很好奇是谁打开了这间棚子的门。”

" [jes] , [tɑːm] , " [riˈspɔndid] [ðə; ði] ['eldər] [swɪft] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" Yes , Tom , " responded the elder Swift , coming up to them ,
" 是的 , 汤姆 , " 回应 这 长老 迅速 , 未来 向上 到 他们 ,

“是的，汤姆，”老斯威夫特走上前去回答道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [aɪˈdiːə][ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [saɪd] [gaɪ] ['waɪɝz, 'waɪrz] ,
" I had a new idea in regard to some of those side guy wires ,
" 我 有 一个 新的 主意 在 看待 到 一些 的 那些 边 盖伊 电线 ,

“关于那些侧面的拉索，我有一个新想法，”

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and I wanted to try it out .
和 我 通缉 到 尝试 它 出去 .

我想试一试。

[aɪ] [brɔːt] ['kɑːkʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
I brought Koku with me to use his strength on some of them . "
我 带来 国 和 我 到 使用 他的 力量 在 一些 的 他们 . "

我带了黑悟空过来，想让他用自己的力量对付他们中的一些人。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [dæd] .
" That's all right , Dad .
" 那就是 全部 正确的 , 爸爸 .

“没关系，爸爸。”

[ned] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪˈkɔɪl] ['prɑːbləm] [əˈgen] .
Ned and I came out to wrestle with that recoil problem again .
内德 和 我 来了 出去 到 搏斗 和 那 畏缩 问题 再次 .

我和内德再次出来解决后坐力问题。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][sʌm; səm] ['gʌnz] [ɑːn][ðə; ði][krɑːft] [suːn] , [bʌt; bət] — "
I want to try some guns on the craft soon , but — "
我 想 到 尝试 一些 枪支 在 这 工艺 很快 , 但 — "

我想尽快在飞船上试用一些枪支，但是——”

" [juːd] ['betər] [nɑːt] , [tɑːm] , " [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" You'd better not , Tom , " warned his father .
" 你会 更好的 不是 , 汤姆 , " 警告 他的 父亲 .

“你最好别这么做，汤姆，”他父亲警告道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [wɜːrk] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
" It will never work , I tell you .
" 它 将要 绝不 工作 , 我 告诉 你 .

我告诉你，这绝对行不通。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [kwɪk] - ['faɪərɪŋ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [bɑːmz] [ɪn] [æn; ən] ['erʃɪp] ,

You	can't	expect	to	take	up	quick	-	firing	guns	and	bombs	in	an	airship	,
你	不能	预计	到	拿	向上	快的	-	射击	枪支	和	炸弹	在	一个	飞艇	,

你不能指望在飞艇上携带速射枪炮和炸弹，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [wɜːrk] ['prɑːpərli] .

and	have	them	work	properly	.
和	有	他们	工作	适当地	.

并确保它们正常工作。

['betər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

Better	give	it	up	.	"
更好的	给	它	向上	.	"

还是放弃吧。

" [aɪ] ['nevər] [wɪl] .

"	I	never	will	.
"	我	绝不	将要	.

我永远不会。

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] , [dæd] ! "

I'll	make	it	work	,	Dad	!	"
患病的	制作	它	工作	,	爸爸	!	"

“爸爸，我一定能行的！”

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] , [tɑːm] .

"	I	don't	believe	you	will	,	Tom	.
"	我	不	相信	你	将要	,	汤姆	.

“我不相信你会的，汤姆。”

[ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['bɪtn] [ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tʃuː] ,

This	time	you	have	bitten	off	more	than	you	can	chew	,
这	时间	你	有	被咬	离开	更多的	比	你	能	嚼	,

这次你真是好高骛远了。

[tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['hoʊmli] [bʌt; bət] [ɪk'spresɪv] ['steɪtmənt] . "

to	use	a	homely	but	expressive	statement	.	"
到	使用	一个	家常的	但	富有表现力的	陈述	.	"

用朴实但富有表现力的语言表达。

" [wel] , [dæd] , [wiːl] [siː] , " [bɪ'gæn] [tɑːm] ['iːzəli] .

"	Well	,	Dad	,	we'll	see	,	"	began	Tom	easily	.
"	出色地	,	爸爸	,	出色地	看	,	"	开始	汤姆	容易地	.

“嗯，爸爸，我们走着瞧吧。”汤姆轻松地说道。

" [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [ned] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	There	she	is	,	Ned	,	"	he	went	on	.
"	那里	她	是	,	内德	,	"	他	去	在	.

“她在那儿，内德，”他继续说道。

" [naʊ] , [ɪf] [juːl] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] . . .

"	Now	,	if	you'll	come	around	here	.	.	.
"	现在	,	如果	你会	来	大约	这里	.	.	.

“现在，如果你愿意过来一下……”

" [bʌt; bət] [tɑːm] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [ðæt] ['sentəns] ,

"	But	Tom	never	finished	that	sentence	,
"	但	汤姆	绝不	完成的	那	句子	,

但汤姆没说完这句话。

[fɔːr; fər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] [æn; ən] ['eldərli] ,

for	at	that	moment	there	came	running	into	the	airship	shed	an	elderly	,
为了	在	那	片刻	那里	来了	跑步	进入	这	飞艇	棚	一个	老年	,

就在这时，一位老人跑进了飞艇库，

[ʃɔːrt] , [staʊt] , ['fʌsi] ['dʒent(ə)lmən] , ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən][eɪdʒd] ['kʌlərd] [mæn] .

short	,	stout	,	fussy	gentleman	,	followed	by	an	aged	colored	man	.
短的	,	肥硕	,	挑剔的	绅士	,	随后	经过	一个	老年人	有色	男人	.

一位身材矮胖、爱挑剔的绅士，后面跟着一位上了年纪的黑人男子。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

Both	of	them	seemed	very	much	excited	.
两个都	的	他们	似乎	非常	很多	兴奋的	.

他们俩看起来都非常兴奋。

" [bles] [maɪ] [sɑːks] , [tɑːm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] , [staʊt] [mæn] .

"	Bless	my	socks	,	Tom	!	"	cried	the	short	,	stout	man	.
"	保佑	我的	袜子	,	汤姆	!	"	哭	这	短的	,	肥硕	男人	.

“我的天哪，汤姆！”那个矮胖的男人喊道。

" [ðer; ðər] [ʃʊr] [ɪz] ['trʌb(ə)l] ! "

"	There	sure	is	trouble	!	"
"	那里	当然	是	麻烦	!	"

“肯定出事了！”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ['mæsə] [tɑːm] ! " ['ædɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

"	I	should	say	So	,	Massa	Tom	!	"	added	the	colored	man	.
"	我	应该	说	所以	,	马萨	汤姆	!	"	额外	这	有色	男人	.

“我应该说，汤姆老爷！”黑人补充道。

" [aɪ] [dʌn] [dɪd] [prɑːg'nɑːstɪˌkeɪt] [dæt][sʌm; səm] [deɪ] [diː] [kəm'bʌstəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dæt] [ʃed]

"	I	done	did	prognosticate	dat	some	day	de	combustible	material	of	which	dat	shed
"	我	完毕	做过	预言	数据	一些	天	德	易燃	材料	的	哪个	数据	棚

[ˌeɪ 'em] [kəm'poʊzd] [wʊd] - — "

am	composed	would	conflaggrate	—	"
是	由	会	-	—	"

“我曾预言，总有一天，构成这座建筑的可燃材料会发生火灾——”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑːm] , ['dʒʌmpɪŋ] ['fɔːrwərd] .

"	What's	the	matter	?	"	interrupted	Tom	,	jumping	forward	.
"	是什么	这	事情	?	"	中断	汤姆	,	跳	向前	.

“怎么了？”汤姆打断了他们，跳了上前去。

" [spiːk] [aʊt] !

"	Speak	out	!
"	说话	出去	!

“大声说出来！”

[ɪ'rædɪkeɪt] !

Eradicate	!
根除	!

根除!

['mɪstər] . ['deimən] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

Mr	.	Damon	,	what	is	it	?	"
先生	.	达蒙	,	什么	是	它	?	"

达蒙先生，什么事?

" [ðə; ði] [red] [ʃed] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['lɪt(ə)l] [mæn] .

"	The	red	shed	!	"	cried	the	short	little	man	.
"	这	红色的	棚	!	"	哭	这	短的	小的	男人	.

“红色的棚子！”矮个子男人喊道。

" [ðə; ði] [red] [ʃed] , [tɑːm] ! "

"	The	red	shed	,	Tom	!	"
"	这	红色的	棚	,	汤姆	!	"

“汤姆，那间红色的棚子！”

" [its] [ɑːn]['faɪər] ! " [jeld] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
" It's on fire ! " yelled the colored man .
" 它是 在 火 ! " 大喊 这 有色 男人 .

“着火了！”黑人喊道。

" [greɪt] ['θʌndəˌklæps] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" Great thunderclaps ! " cried Tom .
" 伟大的 雷声 ! " 哭 汤姆 .

“好大的雷声！”汤姆喊道。

" [kʌm] [ɑːn] — ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] !
" Come on — everybody on the job !
" 来 在 — 大家 在 这 工作 !

“来吧——大家都到岗！”

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" ['kɑːkʊ] , [pʊl] [ðə; ði][ə'lɑːrm] !
" Koku , pull the alarm !
" 国 , 拉 这 警报 !

“Koku，拉响警报！”

[ɪf] [ðæt] [red] [ʃed] [goʊz] —
If that red shed goes —
如果 那 红色的 棚 去 —

如果那间红色棚子倒塌了——

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .
" Instantly the place was in confusion .
" 即刻 这 地方 曾是 在 困惑 .

“现场顿时一片混乱。”

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] ,
Tom and Ned , looking from a window of the hangar ,
汤姆 和 内德 , 寻找 从 一个 窗户 的 这 机库 ,

汤姆和内德从机库的窗户向外望去，

[sɔː] [ə; eɪ] ['bɪloʊ] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [roʊl] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd] .
saw a billow of black smoke roll across the yard .
锯 一个 巨浪 的 黑色的 抽烟 卷 穿过 这 院子 .

看到一股滚滚黑烟滚滚地掠过院子。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['praɪvət] ['faɪər] [bel] [wʌz; wəz] ['klæŋɪŋ] [aʊt] [ɪts] ['wɔːrnɪŋ] .
But already the private fire bell was clanging out its warning .
但 已经 这 私人的 火 钟 曾是 叮当声 出去 它是 警告 .

但私人火警铃声已经响起，发出警报。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɪz] ['ʌndər] [weɪ] ,
And , while the work of fighting the flames is under way ,
和 , 尽管 这 工作 的 斗争 这 火焰 是 在下面 方式 ,

在灭火工作进行的同时，

[aɪ] [wɪl] [hɔːlt][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [nuː] ['riːdɚz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
I will halt the progress of this story long enough to give my new readers a little
我 将要 停止 这 进步 的 这 故事 长的 足够的 到 给 我的 新的 读者 一个 小的
[aɪ'diːə][ʌv; əv] [huː] [tɑːm] [swɪft] [ɪz] ,
idea of who Tom Swift is ,
主意 的 WHO 汤姆 迅速 是 ,

我将暂时中断故事的叙述，以便让我的新读者对汤姆·斯威夫特这个人物有一个大致的了解。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪ] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒəntli] .

so	they	may	read	this	book	more	intelligently	.
所以	他们	可能	读	这	书	更多的	聪明地	.

这样他们就能更深入地阅读这本书。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [pə'ruːzd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['vɑːljəmz] [meɪ] [skɪp] [ðɪs] [pɑːrt] .

Those	of	you	who	have	perused	the	previous	volumes	may	skip	this	part	.
那些	的	你	WHO	有	仔细阅读	这	以前的	卷	可能	跳过	这	部分	.

已经阅读过前几卷的读者可以跳过这一部分。

[tɑːm] [swɪft] , [ðoʊ] ['ræðər] [jʌŋ] [ɪn] ['jɪrz] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [noʊt] .

Tom	Swift	,	though	rather	young	in	years	,	was	an	inventor	of	note	.
汤姆	迅速	,	尽管	相当	年轻的	在	年	,	曾是	一个	发明者	的	笔记	.

汤姆·斯威夫特虽然年纪尚轻，却是一位杰出的发明家。

[hɪz; ɪz] [teɪsts] [ænd; ənd] ['tæləntsˌ][wɜːr; wər] [dɪ'veləpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]

His	tastes	and	talents	were	developed	along	the	line	of	machinery	and
他的	口味	和	天赋	是	发达	沿着	这	线	的	机械	和

[ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] .

locomotion	.
运动	.

他的兴趣和才能是在机械和交通工具方面培养起来的。

['moʊtərsaɪklz] , ['ɔːtəməbilz] , ['moʊtərboʊt] , [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][krɑːft] , [ænd; ənd] , ['leɪtɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ,

Motorcycles	,	automobiles	,	motorboats	,	submarine	craft	,	and	,	latest	of	all	,
摩托车	,	汽车	,	摩托艇	,	潜艇	工艺	,	和	,	最新的	的	全部	,

[krɑːft][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

craft	of	the	air	,
工艺	的	这	空气	,

摩托车、汽车、摩托艇、潜艇，以及最新的飞行器，

[hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] .

had	occupied	the	attention	of	Tom	Swift	and	his	father	for	some	years	.
有	占领	这	注意力	的	汤姆	迅速	和	他的	父亲	为了	一些	年	.

这件事曾一度占据了汤姆·斯威夫特和他父亲的注意力。

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊər] , [ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][tɑːm] , [hɪz; ɪz]['oʊnli] [sʌn] , [ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Swift	was	a	widower	,	and	lived	with	Tom	,	his	only	son	,	in	the
先生	.	迅速	曾是	一个	鳏夫	,	和	居住地	和	汤姆	,	他的	仅有的	儿子	,	在	这

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

village	of	Shopton	,
村庄	的	-	,

斯威夫特先生是位鳏夫，和他的独子汤姆住在肖普顿村。

[nuː] [jɔːk] [steɪt] .

New	York	State	.
新的	约克	状态	.

纽约州。

['mɪsɪz] . - [kept] [haʊs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æn; ən][eɪdʒd] ['kʌlərd] [mæn] , [ɪ'rædɪkeɪt]

Mrs	.	Baggert	kept	house	for	them	,	and	an	aged	colored	man	,	Eradicate
太太	.	-	保留	房子	为了	他们	,	和	一个	老年人	有色	男人	,	根除

['sæmpsən] ,

Sampson	,
桑普森	,

巴格特太太为他们操持家务，还有一位年迈的黑人男子，名叫埃拉基特·桑普森。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mjuːl] , ['buːməræŋ] , [dɪd] " [ɑːd] [dʒɑːbz] " [ə'baʊt] [ðə; ði] - [hoʊm] [ænd; ənd]

with	his	mule	,	Boomerang	,	did	"	odd	jobs	"	about	the	Shopton	home	and
和	他的	骡子	,	回旋镖	,	做过	"	奇怪的	工作	"	关于	这	-	家	和

['fæktriz; 'fæktəriz] .

factories	.
工厂	.

带着他的骡子“回旋镖”，在肖普顿家和工厂里做些零工。

[ə'mʌŋ] ['tɑːmz] [frendz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪstər] . ['weikfiːld] ['deimən] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['vɪlɪdʒ] .

Among	Tom's	friends	was	a	Mr	.	Wakefield	Damon	,	from	a	nearby	village	.
之中	汤姆的	朋友们	曾是	一个	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	,	从	一个	附近	村庄	.

汤姆的朋友中有一位名叫韦克菲尔德·达蒙的先生，他来自附近的一个村庄。

['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['blesɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,

Mr	.	Damon	was	always	blessing	something	,	from	his	hat	to	his	shoes	,
先生	.	达蒙	曾是	总是	祝福	某物	,	从	他的	帽子	到	他的	鞋	,

达蒙先生总是给什么东西祈福，从帽子到鞋子。

[ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [sɔːrt][ʌv; əv]['hæbɪt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] .

a	harmless	sort	of	habit	that	seemed	to	afford	him	much	comfort	.
一个	无害	种类	的	习惯	那	似乎	到	买得起	他	很多	舒适	.

这是一种无害的习惯，似乎给他带来了很多安慰。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ned] ['nuːtən] , [ə; eɪ] ['bɔɪhʊd] [tʃʌm] [ʌv; əv]['tɑːmz] , [huː] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði]

Then	there	was	Ned	Newton	,	a	boyhood	chum	of	Tom's	,	who	worked	in	the
然后	那里	曾是	内德	牛顿	,	一个	童年	密友	的	汤姆的	,	WHO	工作	在	这

- [bæŋk] .

Shopton	bank	.
-	银行	.

还有内德·牛顿，他是汤姆儿时的朋友，在肖普顿银行工作。

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] ['menʃ(ə)n] ['meri] ['nestə] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] - ,

I	will	just	mention	Mary	Nestor	,	a	young	lady	of	Shopton	,
我	将要	只是	提到	玛丽	内斯特	,	一个	年轻的	女士	的	-	,

我只想提一下肖普顿的一位年轻女士玛丽·内斯特。

[ɪn] [huːm] [tɑːm][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌɔːrdn'erəli] ['ɪntrəstɪd] .

in	whom	Tom	was	more	than	ordinarily	interested	.
在	谁	汤姆	曾是	更多的	比	按说	感兴趣的	.

汤姆对这个人表现出了异乎寻常的兴趣。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv]['kɑːkʊ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

I	have	spoken	of	Koku	,	the	giant	.
我	有	说	的	国	,	这	巨大的	.

我曾提到过巨人科库。

[hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [streŋθ] ,

He	really	was	a	giant	of	a	man	,	of	enormous	strength	,
他	真的	曾是	一个	巨大的	的	一个	男人	,	的	巨大的	力量	,

他真是个身材魁梧、力大无穷的巨人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [huːm] [tɑːm][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ]

and	was	one	of	two	whom	Tom	had	brought	with	him	from	a
和	曾是	一	的	二	谁	汤姆	有	带来	和	他	从	一个

[streɪndʒ] [lænd] [wer] [tɑːm][wʌz; wəz] [held] ['kæptɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

strange	land	where	Tom	was	held	captive	for	a	time	.
奇怪的	土地	在哪里	汤姆	曾是	握住	俘虏	为了	一个	时间	.

他是汤姆从一个陌生的国度带来的两个人之一，汤姆曾被囚禁在那里一段时间。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [əd'ventʃəz] .

You	may	read	about	it	in	a	book	devoted	to	those	adventures	.
你	可能	读	关于	它	在	一个	书	奉献	到	那些	冒险	.

你可以从一本专门讲述这些冒险经历的书中读到相关内容。

[tɑːm] [tʊk] ['kɑːkʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] , ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt] , [huː]

Tom	took	Koku	into	his	service	,	somewhat	to	the	dismay	of	Eradicate	,	who
汤姆	采取	国	进入	他的	服务	,	有些	到	这	沮丧	的	根除	,	WHO

[wʌz; wəz] ['despərətli] ['dʒeləs] .

was	desperately	jealous	.
曾是	绝望地	嫉妒的	.

汤姆将科库招入麾下，这让根除者十分不满，他嫉妒得发狂。

[bʌt; bət] [pʊr] [ɪ'rædɪkeɪt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [oʊld] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

But	poor	Eradicate	was	getting	old	,	and	could	not	do	as	much	as	he
但	贫穷的	根除	曾是	获得	老的	,	和	可以	不是	做	作为	很多	作为	他

[θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

thought	he	could	.
想法	他	可以	.

但可怜的根除者年纪大了，他能做的事情远不如他自己想象的那么多。

[soʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , ['kɑːkʊ] [rɪ'pleɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tɑːm] [faʊnd] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər]

So	,	in	a	great	measure	,	Koku	replaced	him	,	and	Tom	found	much	use	for
所以	,	在	一个	伟大的	措施	,	国	替换	他	,	和	汤姆	成立	很多	使用	为了

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [streŋθ] .

the	giant's	strength	.
这	巨人的	力量	.

因此，在很大程度上，Koku取代了他，而Tom也发现巨人的力量非常有用。

[tɑːm][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] [wɜːrk] [wen] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz] ,

Tom	had	begun	his	inventive	work	when	,	some	years	before	this	story	opens	,
汤姆	有	开始	他的	富有创造力的	工作	什么时候	,	一些	年	前	这	故事	打开	,

在故事开始的几年前，汤姆就开始了他的发明创造工作。

[hiː; hi][hæd; həd] ['bɑːgɪnd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['deɪmənz] ['moʊtərsaɪk(ə)l] , ['æftər] [ðæt] [mə'ʃiːn] [hæd; həd]

he	had	bargained	for	Mr	.	Damon's	motorcycle	,	after	that	machine	had
他	有	讨价还价	为了	先生	.	达蒙的	摩托车	,	后	那	机器	有

[ʃɑːt] [ɪts] ['oʊnər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] .

shot	its	owner	into	a	tree	.
射击	它是	所有者	进入	一个	树	.

他曾与人讨价还价买下了达蒙先生的摩托车，此前那辆摩托车曾把它的主人撞到树上。

['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] , ['nætʃ(ə)rəli] , [pər'hæps] , [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] , [ænd; ənd][soʊld][ðə; ði] [ə'fer]

Mr	.	Damon	was	,	naturally	,	perhaps	,	much	disgusted	,	and	sold	the	affair
先生	.	达蒙	曾是	,	自然	,	也许	,	很多	厌恶	,	和	卖	这	事务

[tʃiːp] .

cheap	.
便宜的	.

达蒙先生自然对此感到非常厌恶，于是低价卖掉了这件事。

[tɑːm] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] , [meɪd] [sʌm; səm] [ɪmp'ruːvmənts] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs]

Tom	repaired	it	,	made	some	improvements	,	and	,	in	the	first	volume	of	this
汤姆	已修复	它	,	制成	一些	改进	,	和	,	在	这	第一的	体积	的	这

['sɪriːz] ,

series	,
系列	,

汤姆修好了它，做了一些改进，并且在本系列的第一卷中，

[ɪn'taɪtld] " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] ,

entitled	"	Tom	Swift	and	His	Motor	-	cycle	,
标题	"	汤姆	迅速	和	他的	发动机	-	循环	,

标题为“汤姆·斯威夫特和他的摩托车”，

" [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rædər] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['spiːdi] [roʊd] - [stiːd] .

"	you	may	read	of	his	rather	thrilling	adventures	on	his	speedy	road	-	steed	.
"	你	可能	读	的	他的	相当	惊险	冒险	在	他的	迅速	路	-	骏马	.

“你可以读到他骑着他的骏马，经历的那些惊险刺激的冒险故事。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][tɑːm][hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] ['bɪzi] [laɪf] ,

From	then	on	Tom	had	passed	a	busy	life	,
从	然后	在	汤姆	有	通过了	一个	忙碌的	生活	,

此后，汤姆过上了忙碌的生活。

['meɪkɪŋ] ['meni] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['θrɪlɪŋ] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

making	many	machines	and	having	some	thrilling	times	with	them	.
制作	许多	机器	和	拥有	一些	惊险	时代	和	他们	.

制造了很多机器，并和它们一起经历了一些激动人心的时刻。

[dʒʌst] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [tɑːm][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['ɪnstrəmənt]

Just	previous	to	the	opening	of	this	story	Tom	had	made	a	peculiar	instrument
只是	以前的	到	这	开幕	的	这	故事	汤姆	有	制成	一个	奇特	乐器

,

,

,

故事开始之前，汤姆制作了一种奇特的乐器。

[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ɪn'taɪtld] " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['foʊtoʊ] - ['telɪfoʊn] .

described	in	the	volume	entitled	"	Tom	Swift	and	His	Photo	-	Telephone	.
描述	在	这	体积	标题	"	汤姆	迅速	和	他的	照片	-	电话	.

书中题为《汤姆·斯威夫特和他的拍照电话》。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['tɔːkɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt]['oʊnli] [siː] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]

"	With	that	a	person	talking	could	not	only	see	the	features	of	the	person
"	和	那	一个	人	说	可以	不是	仅有的	看	这	特征	的	这	人

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vəːsɪŋ] ,

with	whom	he	was	conversing	,
和	谁	他	曾是	对话	,

这样一来，说话的人不仅能看到与他交谈的人的五官，

[bʌt; bət] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'liːniəm] [pleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kæm(ə)rə] ,

but	,	by	means	of	a	selenium	plate	and	a	sort	of	camera	,
但	,	经过	方法	的	一个	硒	盘子	和	一个	种类	的	相机	,

但是，通过硒板和某种相机，

[ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['pɪktʃər] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][æt; ət] ['iːðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

a	permanent	picture	could	be	taken	of	the	person	at	either	end	of	the
一个	永恒的	图片	可以	是	已采取	的	这	人	在	任何一个	结尾	的	这

['waɪər] .

wire	.
金属丝	.

可以拍摄电线两端人员的永久照片。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [tɑːm][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [hæd; həd]

By	means	of	this	invention	Tom	had	been	able	to	make	a	picture	that	had
经过	方法	的	这	发明	汤姆	有	到过	有能力的	到	制作	一个	图片	那	有

[seɪvd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .

saved	a	fortune	.
已保存	一个	财富	.

凭借这项发明，汤姆拍出了一幅省下大笔钱的画。

[bʌt; bət][tɑːm][dɪd][nɑːt][stɑːp][ðer; ðər] .

But	Tom	did	not	stop	there	.
但	汤姆	做过	不是	停止	那里	.

但汤姆并没有就此止步。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'vent] [wʌz; wəz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['nesəseri] [æz; əz] ['briːðɪŋ] .

With	him	to	invent	was	as	natural	and	necessary	as	breathing	.
和	他	到	发明	曾是	作为	自然的	和	必要的	作为	呼吸	.

对他来说，发明创造就像呼吸一样自然而必要。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

He	simply	could	not	stop	it	.
他	简单地	可以	不是	停止	它	.

他根本无法阻止这一切。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [naʊ] [ə'baʊt][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ned] ['nuːtən] ,

And	so	we	find	him	now	about	to	show	to	his	chum	,	Ned	Newton	,
和	所以	我们	寻找	他	现在	关于	到	展示	到	他的	密友	,	内德	牛顿	,

于是，我们看到他正要向他的朋友内德·牛顿展示……

[hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] ['pæt(ə)nt] , [æn; ən] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [sək'ses] [tɑːm]

his	latest	patent	,	an	aerial	warship	,	which	,	however	,	was	not	the	success	Tom
他的	最新的	专利	,	一个	天线	军舰	,	哪个	,	然而	,	曾是	不是	这	成功	汤姆

[hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .

had	hoped	for	.
有	希望	为了	.

他的最新专利是一种空中战舰，然而，这项专利并没有像汤姆希望的那样取得成功。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] ['ʌðər] ['mætərz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [wɜːr; wər][ɪn]['tɑːmz][maɪnd] .

But	just	at	present	other	matters	than	the	warship	were	in	Tom's	mind	.
但	只是	在	展示	其他	事情	比	这	军舰	是	在	汤姆的	头脑	.

但此刻，汤姆心中所想的却是与军舰无关的其他事情。

[ðə; ði] [red] [ʃed] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] .

The	red	shed	was	on	fire	.
这	红色的	棚	曾是	在	火	.

红色棚子着火了。

[ðæt] [mɪr] ['steɪtmənt] [maɪt] [nɑːt] [miːn] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] , [bʌt; bət]

That	mere	statement	might	not	mean	anything	special	to	the	ordinary	person	,	but
那	仅仅	陈述	可能	不是	意思是	任何事物	特别的	到	这	普通的	人	,	但

[tuː; tə][tɑːm] ,

to	Tom	,
到	汤姆	,

对普通人来说，这句话或许没什么特别的意义，但对汤姆来说，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [nuː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːps] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [mʌtʃ] .

his	father	,	and	those	who	knew	about	his	shops	,	it	meant	much	.
他的	父亲	,	和	那些	WHO	知道	关于	他的	商店	,	它	意思是	很多	.

对他父亲以及了解他店铺的人来说，这意义非凡。

" [ðə; ði] [red] [ʃed] !

"	The	red	shed	!
"	这	红色的	棚	!

“红色的棚子！”

" [tɑːm] [kraɪd] .

"	Tom	cried	.
"	汤姆	哭	.

汤姆哭了。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðæt] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][juː 'es] !

"	We	mustn't	let	that	get	the	best	of	us	!
"	我们	不得	让	那	得到	这	最好的	的	我们	!

“我们绝不能被这种情绪所左右！”

['evribɑːdi; 'evribʌdi][æt; ət][wɜːrk] !

Everybody	at	work	!
大家	在	工作	!

所有人都在工作！

['fɑːðər] , [nɑːt][juː; jʊ] , [ðoʊ] .
Father , not you , though .
父亲 , 不是 你 , 尽管 .

父亲，但不是你。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [ɪk'saɪt] [jɔːr'self] !
You mustn't excite yourself !
你 不得 激发 你自己 !

你千万别让自己激动起来!

" ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lɑːrm][tɑːm] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" Even in the midst of the alarm Tom thought of his father ,
" 甚至 在 这 中间 的 这 警报 汤姆 想法 的 他的 父亲 ,

“即使在警报响起的时候，汤姆也想到了他的父亲。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][eɪdʒd][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [wiːk] [hɑːrt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ['nɪrli]
for the aged man had a weak heart , and had on one occasion nearly
为了 这 老年人 男人 有 一个 虚弱的 心 , 和 有 在 一 场合 几乎
[ɪk'spaɪərd] ,
expired ,
已到期 ,

因为这位老人心脏不好，有一次差点丧命。

['biːɪŋ] [seɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːktər] ,
being saved just in time by the arrival of a doctor ,
存在 已保存 只是 在 时间 经过 这 到达 的 一个 医生 ,

幸亏医生及时赶到才得以获救。

[huːm] [tɑːm] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] ['æftər][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [reɪs] [θruː] [ðə; ði] [er] .
whom Tom brought to the scene after a wonderful race through the air .
谁 汤姆 带来 到 这 场景 后 一个 精彩的 种族 通过 这 空气 .

汤姆带着他经过一场精彩的空中竞速后抵达现场。

" [bʌt; bət] , [tɑːm] , [aɪ][kæn; kən] [help] , " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] .
" But , Tom , I can help , " objected the aged inventor .
" 但 , 汤姆 , 我 能 帮助 , " 反对 这 老年人 发明者 .

“但是，汤姆，我可以帮忙，”这位年迈的发明家反驳道。

" [naʊ] , [juː; jʊ][dʒʌst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , ['fɑːðər] !
" Now , you just take care of yourself , Father !
" 现在 , 你 只是 拿 关心 的 你自己 , 父亲 !

“父亲，您只管照顾好自己就好！”

" [tɑːm] [kraɪd] .
" Tom cried .
" 汤姆 哭 .

汤姆哭了。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðɪs] ['faɪər] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" There are enough of us to look after this fire , I think . "
" 那里 是 足够的 的 我们 到 看 后 这 火 , 我 思考 . "

“我认为我们人手足够应对这场火灾。”

" [bʌt; bət] , [tɑːm] , [ˌaɪ 'tiː] — [its] [ðə; ði] [red] [ʃed] ! " [gɑːspt] ['mɪstər] . [swɪft] .
" But , Tom , it — it's the red shed ! " gasped Mr . Swift .
" 但 , 汤姆 , 它 — 它是 这 红色的 棚 ! " 倒吸一口气 先生 . 迅速 .

“可是，汤姆，那是——那是红色的棚子！”斯威夫特先生喘着气说。

" [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] , [dæd] .
" I realize that , Dad .
" 我 意识到 那 , 爸爸 .

“我知道，爸爸。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːrt][jet] .

But	it	can't	have	much	of	a	start	yet	.
但	它	不能	有	很多	的	一个	开始	然而	.

但它现在还不能算真正开始。

[ɪz][ðə; ði][ə'lɑːrm] ['rɪŋɪŋ] , ['kɑːkʊ] ? "

Is	the	alarm	ringing	,	Koku	?	"
是	这	警报	铃声	,	国	?	"

警报响了吗，小黑?

" [jes] , ['mæstər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ɪn] [kə'rekt] [bʌt; bət] ['stɪltɪd] ['ɪŋglɪʃ] .

"	Yes	,	Master	,	"	replied	the	giant	,	in	correct	but	stilted	English	.
"	是的	,	掌握	,	"	回复	这	巨大的	,	在	正确的	但	僵硬的	英语	.

“是的，主人，”巨人用正确但生硬的英语回答道。

" [aɪ][hæv; həv][set][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtər][tuː; tə]['sɪgnəl][ðə; ði][ə'lɑːrm][ɪn] ['evri] [ʃɑːp] [ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] . "

"	I	have	set	the	indicator	to	signal	the	alarm	in	every	shop	on	the	premises	.	"
"	我	有	放	这	指标	到	信号	这	警报	在	每一个	店铺	在	这	前提	.	"

“我已经设置了指示灯，以便在园区内的所有店铺都能发出警报。”

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

" [tɑːm] [spræŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	Tom	sprang	toward	the	door	.
"	汤姆	弹簧	朝向	这	门	.

汤姆猛地朝门口扑去。

" [ɪ'rædɪkeɪt] !

"	Eradicate	!
"	根除	!

“根除!

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" - , ['sɑː] !

"	Yais	,	sah	!
"	-	,	萨赫	!

“是的，先生！”

[hiə] [aɪ][ɪz] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

Heah	I	is	!	"	answered	the	colored	man	.
嘿	我	是	!	"	回答	这	有色	男人	.

“我就是！”黑人回答道。

" [aɪl] [goʊ][gɪt] ['mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] , [raɪt] [ə'weɪ] , [æn; ən] - [hiː; hi] — "

"	I'll	go	git	mah	mule	,	Boomerang	,	right	away	,	an	'	he	—	"
"	患病的	去	git	玛	骡子	,	回旋镖	,	正确的	离开	,	一个	-	他	—	"

“我这就去牵我的骡子回旋镖，然后它——”

" [dəunt][juː; jʊ] [brɪŋ] ['buːməræŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] !

"	Don't	you	bring	Boomerang	on	the	scene	!
"	不	你	带来	回旋镖	在	这	场景	!

“别把回旋镖带进来！”

" [tɑːm] [jeld] .

"	Tom	yelled	.
"	汤姆	大喊	.

汤姆大喊道。

" [wen] [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [ʃed] [kɪkt] [ə'pɑːrt][aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ]
" When I want that shed kicked apart I can do it better than by using a
" 什么时候 我 想 那 棚 踢 除 我 能 做 它 更好的 比 经过 使用 一个
[mjuːlz] [hiːlz] .
mule's heels .
骡子的 高跟鞋 .

“如果我想把那棚子踹开，我可以用比用骡子蹄子更好的方法。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][kɑːnt][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['buːməræŋ] [wen] [hiː; hi] [siːz] ['faɪər] . "
And you know you can't do a thing with Boomerang when he sees fire . "
和 你 知道 你 不能 做 一个 事物 和 回旋镖 什么时候 他 看到 火 . "

你知道，当回旋镖看到火的时候，你根本拿他没办法。

" [naʊ] [dæts][soʊ] , ['mæsə][tɑːm] .
" Now dat's so , Massa Tom .
" 现在 数据 所以 , 马萨 汤姆 .

“正是如此，汤姆老爷。”

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][pʊt] ['blɪŋkərz] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - — "
But I could put blinkers on him , an ' — "
但 我 可以 放 护目镜 在 他 , 一个 - — "

但我可以给他戴上眼罩，然后——”

" [noʊ] , [juː; jʊ][let] ['buːməræŋ] [steɪ] [wer] [hiː; hi][ɪz] .
" No , you let Boomerang stay where he is .
" 不 , 你 让 回旋镖 停留 在哪里 他 是 .

“不，让回旋镖待在原地。”

[kʌm] [ɑːn] , [ned] .
Come on , Ned .
来 在 , 内德 .

拜托，内德。

[wiːl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
We'll see what we can do .
出色地 看 什么 我们 能 做 .

我们看看能做些什么。

['mɪstər] . ['deimən] — "
Mr . Damon — "
先生 . 达蒙 — "

达蒙先生——”

" [jes] , [tɑːm] , [aɪm] [raɪt] [hɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər][mæn] ,
" Yes , Tom , I'm right here , " answered the peculiar man ,
" 是的 , 汤姆 , 我是 正确的 这里 , " 回答 这 奇特 男人 ,

“是的，汤姆，我就在这儿，”那个古怪的男人回答道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn] ['wɔːtərfərd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]
for he had come over from his home in Waterford to pay a visit to
为了 他 有 来 超过 从 他的 家 在 沃特福德 到 支付 一个 访问 到
[hɪz; ɪz] [frendz] ,
his friends ,
他的 朋友们 ,

因为他是从沃特福德的家中过来拜访朋友的。

[tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] .
Tom and Mr . Swift .
汤姆 和 先生 . 迅速 .

汤姆和斯威夫特先生。

" [aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə][help][juː; jʊ] , [tɑːm] , [bles] [maɪ] ['nektaɪ] !
" I'll do anything I can to help you , Tom , bless my necktie !
" 患病的 做 任何事物 我 能 到 帮助 你 , 汤姆 , 保佑 我的 领带 !

“我愿意尽我所能帮助你，汤姆，我的领带保佑你！”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" ['oʊnli] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] ! "
" Only say the word ! "
" 仅有的 说 这 单词 ! "

“只要你开口！”

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] !
" We've got to get some of the stuff out of the place !
" 我们已经 得到 到 得到 一些 的 这 东西 出去 的 这 地方 !

“我们得把一些东西搬出去！”

" [tɑːm] [kraɪd] .
" Tom cried .
" 汤姆 哭 .

汤姆哭了。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" We may be able to save it ,
" 我们 可能 是 有能力的 到 节省 它 ,

“我们或许能够挽救它。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['letɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
but I can't take a chance on putting out the fire and letting some of the
但 我 不能 拿 一个 机会 在 推杆 出去 这 火 和 出租 一些 的 这
[θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər][goʊ][ʌp][ɪn] [smoʊk] .
things in there go up in smoke .
事物 在 那里 去 向上 在 抽烟 .

但我不能冒险灭火，让里面的一些东西付之一炬。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [wer] [wʌz; wəz] [haust] [wʌt] [tɑːm] [hoʊpt] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
" Those in the shed where was housed what Tom hoped would prove to be a
" 那些 在 这 棚 在哪里 曾是 房屋 什么 汤姆 希望 会 证明 到 是 一个
[sək'sesf(ə)l] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] .
successful aerial warship rushed to the open .
成功的 天线 军舰 匆忙 到 这 打开 .

“那些在棚子里的人，汤姆希望那架飞机能成为一艘成功的空中战舰，都冲到了外面。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɑːps] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ˌnɪr'baɪ] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,
From the other shops and buildings nearby were pouring men and boys ,
从 这 其他 商店 和 建筑物 附近 是 浇注 男人 和 男孩们 ,

附近其他商店和建筑物里涌出许多男人和男孩，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [swɪft] [plænt] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hændz] [naʊ] .
for the Swift plant employed a number of hands now .
为了 这 迅速 植物 受雇 一个 数字 的 双手 现在 .

Swift工厂现在雇佣了不少工人。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jelz] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['krækl] [ʌv; əv] [fleɪmz] ,

Above	**the**	**shouts**	**and**	**yells**	**,**	**above**	**the**	**crackle**	**of**	**flames**	**,**
多于	这	喊叫	和	喊叫	,	多于	这	裂纹	的	火焰	,

在喧闹的喊叫声和火焰噼啪声之上，

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lɑːrm] [bel] , [set] ['rɪŋɪŋ] [baɪ]['kɑːkʊ] ,

could	**be**	**heard**	**the**	**clanging**	**of**	**the**	**alarm**	**bell**	**,**	**set**	**ringing**	**by**	**Koku**	**,**
可以	是	听到	这	叮当声	的	这	警报	钟	,	放	铃声	经过	国	,

可以听到库库设置的警铃叮当作响。

[huː] [hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] .

who	**had**	**pulled**	**the**	**signal**	**in**	**the**	**airship**	**shed**	**.**
WHO	有	拉	这	信号	在	这	飞艇	棚	.

是谁在飞艇库里拉响了信号。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][plænt] , ['biːɪŋ] [rɪ'le] [baɪ]

From	**there**	**it**	**had**	**gone**	**to**	**every**	**building**	**in**	**the**	**plant**	**,**	**being**	**relayed**	**by**
从	那里	它	有	已消失	到	每一个	建筑	在	这	植物	,	存在	转播	经过

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['ɑːpəreɪtər] ,

the	**telephone**	**operator**	**,**
这	电话	操作员	,

消息从那里经由电话接线员转达到工厂的每一栋楼。

[huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðæt] .

whose	**duty**	**it**	**was**	**to**	**look**	**after**	**that**	**.**
谁	责任	它	曾是	到	看	后	那	.

谁负责照看这件事?

" [maɪ] , [juːv] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'nʌf] ['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [fɔːrs] , [tɑːm] ! " [kraɪd] [ned] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]

"	**My**	**,**	**you've**	**got**	**a**	**big**	**enough**	**fire**	**-**	**fighting**	**force**	**,**	**Tom**	**!**	**"**	**cried**	**Ned**	**in**	**his**	**chum's**
"	我的	,	你已经	得到	一个	大的	足够的	火	-	斗争	力量	,	汤姆	!	"	哭	内德	在	他的	朋友的

[ɪr] .

ear	**.**
耳朵	.

“我的天，汤姆，你的消防队伍可真够庞大的！”内德在他朋友的耳边喊道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən]['mæstər][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] ['gɑːtn] [ðə; ði][best][ʌv; əv][juː 'es] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**guess**	**we**	**can**	**master**	**it**	**,**	**if**	**it**	**hasn't**	**gotten**	**the**	**best**	**of**	**us**	**.**
"	是的	,	我	猜测	我们	能	掌握	它	,	如果	它	还没有	获得	这	最好的	的	我们	.

“是的，我想我们能够战胜它，如果它还没有打败我们的话。”

[seɪ] , [ɪts] ['goʊɪŋ][sʌm; səm] , [ðoʊ] !

Say	**,**	**it's**	**going**	**some**	**,**	**though**	**!**
说	,	它是	去	一些	,	尽管	!

不过，这可真是够劲儿!

" [tɑːm] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [ʃed] , ['peɪntɪd] [red] — [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['deɪndʒər] — [kʊd; kəd][biː; bi]

"	**Tom**	**pointed**	**to**	**where**	**a**	**shed**	**,**	**painted**	**red**	**—**	**a**	**sign**	**of**	**danger**	**—**	**could**	**be**
"	汤姆	尖	到	在哪里	一个	棚	,	绘	红色的	—	一个	符号	的	危险	—	可以	是

[siːn] ['pɑːrtli] [ɪn'veləpt] [ɪn] [smoʊk] ,

seen	**partly**	**enveloped**	**in**	**smoke**	**,**
已见	部分	被包裹	在	抽烟	,

汤姆指着一个被漆成红色的棚子——红色是危险的标志——它部分被烟雾笼罩着。

[ə'mɪd][ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃɑːt] [aʊt] [red] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] .

amid	**the**	**black**	**clouds**	**of**	**which**	**shot**	**out**	**red**	**tongues**	**of**	**flame**	**.**
之中	这	黑色的	云	的	哪个	射击	出去	红色的	舌头	的	火焰	.

黑云之中，喷涌出鲜红的火焰。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['peɪntɪd] [red] [fɔːr; fər] ?

"	**What**	**have**	**you**	**got**	**it**	**painted**	**red**	**for**	**?**
"	什么	有	你	得到	它	绘	红色的	为了	?

你为什么要把它漆成红色?

" [ned] [æskt] ['pæntɪŋli:] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][ɑ:n] .

"	Ned	asked	pantingly	,	as	they	ran	on	.
"	内德	问	气喘吁吁	,	作为	他们	跑	在	.

“内德气喘吁吁地问道，他们继续跑着。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] — " [tɑ:m][bɪ'gæn] , [bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz][lɔ:st][ɪn][ə; eɪ] [jel] .

"	Because	—	"	Tom	began	,	but	the	rest	of	the	sentence	was	lost	in	a	yell	.
"	因为	—	"	汤姆	开始	,	但	这	休息	的	这	句子	曾是	丢失的	在	一个	叫喊	.

“因为——”汤姆刚开口，但剩下的话就被一声喊叫淹没了。

[tɑ:m][hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['kɑ:kʊ] ,

Tom	had	caught	sight	of	Eradicate	and	the	giant	,	Koku	,
汤姆	有	捕捉	视线	的	根除	和	这	巨大的	,	国	,

汤姆看到了“根除”和巨人科库。

[ʌn'ri:lɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sentrəl] ['stændpaɪp][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv][hoʊz] .

unreeling	from	a	central	standpipe	a	long	line	of	hose	.
摇晃	从	一个	中央	立管	一个	长的	线	的	软管	.

从中央立管放出一长串软管。

" [dəunt] [teɪk] [ðæt] !

"	Don't	take	that	!
"	不	拿	那	!

“别拿那个！”

" [tɑ:m] [kraɪd] .

"	Tom	cried	.
"	汤姆	哭	.

汤姆哭了。

" [dəunt] [ju:z] [ðæt] [hoʊz] !

"	Don't	use	that	hose	!
"	不	使用	那	软管	!

“别用那根软管！”

[drɑ:p][ˌaɪ 'ti:] ! "

Drop	it	!	"
降低	它	!	"

放下它！

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['rɑ:t(ə)n] ?

Is	it	rotten	?
是	它	烂	?

它腐烂了吗？

" [ned] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

"	Ned	wanted	to	know	.
"	内德	通缉	到	知道	.

内德想知道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪl] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [ˌɔ:tə'mætɪkli] . "

"	No	,	but	if	they	pull	it	out	the	water	will	be	turned	on	automatically	.	"
"	不	,	但	如果	他们	拉	它	出去	这	水	将要	是	转向	在	自动地	.	"

“不，但如果他们把它拔出来，水龙头就会自动打开。”

" [wel] , ['ɪznt] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][æt; ət][ə; eɪ]['faɪər] — ['wɔ:tər] ?

"	Well	,	isn't	that	what	you	want	at	a	fire	—	water	?
"	出色地	,	不是	那	什么	你	想	在	一个	火	—	水	?

“那么，在火灾中，你不最需要的就是水吗？”

" [ned] [di'mɑ:ndid] .
" Ned demanded .
" 内德 要求 .

内德要求道。

" [nɑ:t][æt; ət] [ðɪs] ['faɪər] , " [wʌz; wəz]['tɑ:mz] ['ænsər] .
" Not at this fire , " was Tom's answer .
" 不是 在 这 火 , " 曾是 汤姆的 回答 .

“不会在这场火里，”汤姆回答道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['kælsiəm] ['kɑ:baid] [ɪn] [ðæt] [red] [ʃed] — [ðæts] [waɪ] [its] [red] — [tu:; tə]
" There's a lot of calcium carbide in that red shed — that's why it's red — to
" 有 一个 很多 的 钙 碳化物 在 那 红色的 棚 — 那就是 为什么 它是 红色的 — 到
[wɔ:rn][ðə; ði] [men] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
warn the men of danger .
警告 这 男人 的 危险 .

“那个红色的棚子里有很多碳化钙——这就是它为什么是红色的原因——是为了警告人们危险。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [wen] ['wɔ:tər] [gets] [ɑ:n] ['kɑ:baid] — [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] ,
You know what happens when water gets on carbide — there's an explosion ,
你 知道 什么 发生 什么时候 水 获得 在 碳化物 — 有 一个 爆炸 ,

你知道水碰到碳化物会发生什么吗？——会发生爆炸。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] ['kɑ:baid] [ɪn] [ðæt] [ʃed] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rks] [skaɪ] [haɪ] .
and there's enough carbide in that shed to send the whole works sky high .
和 有 足够的 碳化物 在 那 棚 到 发送 这 所有的 作品 天空 高的 .

那个棚子里有足够的碳化物，足以把整个工厂炸飞到天上去。

" [drɑ:p] [ðæt] [hoʊz] ! " [jeld] [tɑ:m][ɪn] ['laʊdər] [toʊnz] .
" Drop that hose ! " yelled Tom in louder tones .
" 降低 那 软管 ! " 大喊 汤姆 在 更大声 音调 .

“放下那根软管！”汤姆提高了音量喊道。

" [drɑ:p][ˌaɪ 'ti:] , [ræd] — ['kɑ:koʊ] !
" Drop it , Rad — Koku !
" 降低 它 , 辐射 — 国 !

“放下它，拉德——Koku！”

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [kɪl] [ˌju: 'es][ɔ:l] !
Do you want to kill us all !
做 你 想 到 杀 我们 全部 !

你想把我们都杀光吗！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['despərət] ['bæt(ə)l]
A DESPERATE BATTLE
一个 绝望的 战斗

一场殊死搏斗

['tɑ:mz] [toʊnz] [ænd; ənd] [vɔɪs] [wɜ:r; wər][soʊ] [ɪn'sɪstənt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn]
Tom's tones and voice were so insistent that the giant and the colored man
汤姆的 音调 和 嗓音 是 所以 坚持 那 这 巨大的 和 这 有色 男人
[hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'beɪ] .
had no choice but to obey .
有 不 选择 但 到 服从 .

汤姆的语气和声音如此坚定，以至于巨人和黑人别无选择，只能服从。

[ðeɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] [hoʊz] [wɪtʃ] , [hæf] [ʌn'riːld] , [leɪ] [laɪk] [sʌm; səm] ['twɪstɪd] [sneɪk] [ɪn] [ðə; ði] [græs]

They 他们 **dropped** 掉落 **the** 这 **hose** 软管 **which** 哪个 **,** , **half** 一半 **unreeled** 展开 **,** , **lay** 躺 **like** 喜欢 **some** 一些 **twisted** 扭曲 **snake** 蛇 **in** 在 **the** 这 **grass** 草

.

:

.

他们扔掉了软管，软管半展开，像一条扭曲的蛇一样躺在草丛里。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [pʊld] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʊd] [hæv; həv] [spɜːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Had 有 **it** 它 **been** 到过 **pulled** 拉 **out** 出去 **all** 全部 **the** 这 **way** 方式 **the** 这 **water** 水 **would** 会 **have** 有 **spurted** 喷涌而出 **from** 从 **the** 这

['nɑːzl] ,

nozzle 喷嘴 **,** ,

如果完全拔出，水就会从喷嘴喷出来。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [və'raɪəti] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tɑːm] [hæd; həd] [ɪ'kwɪpt] [ɔːl]

for 为了 **it** 它 **was** 曾是 **of** 的 **the** 这 **automatic** 自动的 **variety** 种类 **,** , **with** 和 **which** 哪个 **Tom** 汤姆 **had** 有 **equipped** 配备 **all** 全部

[hɪz; ɪz] [plænt] .

his 他的 **plant** 植物 **.** .

因为那是自动型的，汤姆为他所有的工厂都配备了这种自动装置。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [tɑːm] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [juːz] ['wɔːtər] ? " [æskt] [ned] ,

" " **But** 但 **what** 什么 **are** 是 **you** 你 **going** 去 **to** 到 **do** 做 **,** , **Tom** 汤姆 **,** , **if** 如果 **you** 你 **don't** 不 **use** 使用 **water** 水 **?** ? **"** " **asked** 问 **Ned** 内德 **,** ,

['wʌndrɪŋli] .

wonderingly 惊奇地 **.** .

“可是汤姆，如果你不用水怎么办呢？”内德好奇地问道。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] — [jet] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] ['wɔːtər] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ɑːn]

" " **I** 我 **don't** 不 **know** 知道 **—** — **yet** 然而 **,** , **but** 但 **I** 我 **know** 知道 **water** 水 **is** 是 **the** 这 **worst** 最差 **thing** 事物 **you** 你 **can** 能 **put** 放 **on** 在

['kɑːbaɪd] ,

carbide 碳化物 **,** ,

“我还不清楚——但我知道水是碳化钨上最糟糕的东西。”

" [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] .

" " **returned** 返回 **Tom** 汤姆 **.** .

汤姆回来了。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [hiː; hi] [spoʊk] ['sloʊli] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fæst] .

For 为了 **all** 全部 **he** 他 **spoke** 辐 **Slowly** 缓慢地 **his** 他的 **brain** 脑 **was** 曾是 **working** 在职的 **fast** 快速地 **.** .

虽然他说话很慢，但他的大脑运转得很快。

[ɔːl'redi] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [haʊ] [best] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [fleɪmz] .

Already 已经 **,** , **even** 甚至 **now** 现在 **,** , **he** 他 **was** 曾是 **planning** 规划 **how** 如何 **best** 最好的 **to** 到 **give** 给 **battle** 战斗 **to** 到 **the** 这 **flames** 火焰 **.** .

即使现在，他也已经在计划如何最好地扑灭这场大火了。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪnstənts] [θɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ned] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]

It 它 **needed** 需要 **but** 但 **an** 一个 **instant's** 即时 **thought** 想法 **on** 在 **the** 这 **part** 部分 **of** 的 **Ned** 内德 **to** 到 **make** 制作 **him** 他

[ˌʌndər'stænd] [ðæt] [tɑːm] [wʌz; wəz] [raɪt] .

understand 理解 **that** 那 **Tom** 汤姆 **was** 曾是 **right** 正确的 **.** .

奈德只需稍加思考，就明白汤姆是对的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] - [naɪ] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][juːz]['wɔːtər][ɑːn] ['kɑːbaid] .

It	would	be	well	-	nigh	fatal	to	use	water	on	carbide	.
它	会	是	出色地	-	夜	致命的	到	使用	水	在	碳化物	.

用水腐蚀碳化物几乎是致命的。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] ['baɪsɪkl] ['læntərnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] - [smelɪŋ]

Those	of	you	who	have	bicycle	lanterns	,	in	which	that	not	very	pleasant	-	smelling
那些	的	你	WHO	有	自行车	灯笼	,	在	哪个	那	不是	非常	令人愉快的	-	闻起来

['kemɪk(ə)l] [ɪz] [juːst] ,

chemical	is	used	,
化学	是	用过的	,

那些使用自行车灯（其中使用了那种气味不太好闻的化学物质）的人，

[noʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][drɪp] ['sloʊli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [greɪ]

know	that	if	a	few	drops	of	water	are	allowed	to	drip	slowly	on	the	gray
知道	那	如果	一个	很少	滴	的	水	是	允许	到	滴	缓慢地	在	这	灰色的

['krɪstl] [ə'setəliːn] [gæs][ɪz]['dʒenəreɪtɪd] ,

crystals	acetylene	gas	is	generated	,
晶体	乙炔	气体	是	生成的	,

要知道，如果让几滴水慢慢滴在灰色晶体上，就会产生乙炔气体。

[wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [laɪt] .

which	makes	a	brilliant	light	.
哪个	制作	一个	杰出的	光	.

它会发出耀眼的光芒。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [drips] [tuː] [fæst] , [ðə; ðɪ][gæs][ɪz]['dʒenəreɪtɪd] [tuː] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][æn; ən]

But	,	if	the	water	drips	too	fast	,	the	gas	is	generated	too	quickly	,	and	an
但	,	如果	这	水	滴	也	快速地	,	这	气体	是	生成的	也	迅速地	,	和	一个

[ɪk'sploʊʒn] [rɪ'zʌlts] .

explosion	results	.
爆炸	结果	.

但是，如果水滴得太快，气体产生得太快，就会发生爆炸。

[ɪn] [læmps] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ɪn] ['laɪtɪŋ] [plænts] [wer] ['kɑːbaid] [ɪz] [juːst] ,

In	lamps	,	of	course	,	and	in	lighting	plants	where	carbide	is	used	,
在	灯	,	的	课程	,	和	在	灯光	植物	在哪里	碳化物	是	用过的	,

当然，在灯具中，以及使用碳化钨的照明设备中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] ['floʊɪŋ] [tuː] ['friːli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

there	are	automatic	arrangements	to	prevent	the	water	flowing	too	freely	to	the
那里	是	自动的	安排	到	防止	这	水	流动	也	自由	到	这

['kemɪk(ə)l] .

chemical	.
化学	.

设有自动装置，防止水流过大而直接接触化学品。

[bʌt; bət][tɑːm] [nuː] [ɪf] [ðə; ðɪ] [hoʊz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ðɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ðɪ] [red] [ʃed] [ə; eɪ] [greɪt]

But	Tom	knew	if	the	hose	were	turned	on	the	fire	in	the	red	shed	a	great
但	汤姆	知道	如果	这	软管	是	转向	在	这	火	在	这	红色的	棚	一个	伟大的

[ɪk'sploʊʒn] [wʊd] [rɪ'zʌlt] ,

explosion	would	result	,
爆炸	会	结果	,

但汤姆知道，如果用水管对着红色棚子里的火开火，就会发生剧烈爆炸。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɪnz][ʌv; əv] ['kɑːbaid] [wʊd] [biː; bi] [meltid] [baɪ][ðə; ðɪ] [hiːt] .

for	some	of	the	tins	of	carbide	would	be	melted	by	the	heat	.
为了	一些	的	这	罐头	的	碳化物	会	是	融化	经过	这	热	.

因为有些碳化物锡会被热熔化。

[jet] [ðə; ði]['faɪər] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [koʊpt] [wɪð; wɪθ] .

Yet	**the**	**fire**	**needed**	**to**	**be**	**coped**	**with**	**.**
然而	这	火	需要	到	是	应对	和	.

然而，这场火灾必须得到控制。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] ,

Already	**the**	**flames**	**were**	**coming**	**through**	**the**	**roof**	**,**
已经	这	火焰	是	未来	通过	这	屋顶	,

火焰已经从屋顶窜了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːr] [wɜːr; wər] ['spaʊtɪŋ] [red] ['faɪər][ænd; ənd] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv]

and	**the**	**windows**	**and**	**door**	**were**	**spouting**	**red**	**fire**	**and**	**volumes**	**of**
和	这	视窗	和	门	是	喷水	红色的	火	和	卷	的

[smoʊk] .

smoke	**.**
抽烟	.

窗户和门上喷出熊熊烈火和滚滚浓烟。

['sevrəl] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv]['tɑːmz] [plænt][hæd; həd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [ʌn'riːl] [mɔːr] [hoʊz] ,

Several	**other**	**employees**	**of**	**Tom's**	**plant**	**had**	**made**	**ready**	**to**	**unreel**	**more**	**hose**	**,**
一些	其他	雇员	的	汤姆的	植物	有	制成	准备好	到	展开	更多的	软管	,

汤姆工厂的其他几名员工已经准备好展开更多的软管。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd]['kɑːkʊ] ,

but	**the**	**warning**	**of**	**the**	**young**	**inventor**	**,**	**shouted**	**to**	**Eradicate**	**and**	**Koku**	**,**
但	这	警告	的	这	年轻的	发明者	,	喊叫	到	根除	和	国	,

[hæd; həd][hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] .

had	**had**	**its**	**effect**	**.**
有	有	它是	影响	.

但是，这位年轻发明家向 Eradicate 和 Koku 发出的警告已经起到了作用。

['evri] [mæn] [drɑːpt] [ðə; ði][laɪn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʌn'riːl] .

Every	**man**	**dropped**	**the**	**line**	**he**	**had**	**begun**	**to**	**unreel**	**.**
每一个	男人	掉落	这	线	他	有	开始	到	展开	.

每个男人都松开了已经开始放线的鱼线。

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

['mæsə] [tɑːm] [seɪ] [drɑːp][diː] [hoʊz] ,

Massa	**Tom**	**say**	**drop**	**de**	**hose**	**,**
马萨	汤姆	说	降低	德	软管	,

Massa Tom 说放下软管，

[bʌt; bət] [haʊ] [joʊ] - [^wain] [tiː] - [skwɜːrt] - [ɑːn][ə; eɪ]['faɪər] [ə; eɪ] [hoʊz] ;

but	**how**	**yo**	**'**	**gwine**	**t**	**'**	**squirt**	**watah**	**on**	**a**	**fire**	**wifout**	**a**	**hose**	**;**
但	如何	哟	-	格温	t	-	喷出	-	在	一个	火	没有	一个	软管	;

但是没有水管你怎么用水扑灭火呢?

['ænsər] [ˌem 'iː][dæt] ? " [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [lʊkt] [æt; ət]['kɑːkʊ] .

answer	**me**	**dat**	**?**	**"**	**and**	**Eradicate**	**looked**	**at**	**Koku**	**.**
回答	我	数据	?	"	和	根除	看起来	在	国	.

回答我这个问题？“然后根除者看向了黑悟空。

" [ˌem 'iː][noʊ] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [sloʊ] ['ænsər] .

"	**Me**	**no**	**know**	**,**	**"**	**was**	**the**	**slow**	**answer**	**.**
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	慢的	回答	.

“我不知道，”对方慢吞吞地回答。

" [aɪ] [ges] ['kɑːkʊ][goʊ] [pʊl] [ʃed] [daʊn] [ænd; ənd][stæmp] [aʊt]['faɪər] . "
" I guess Koku go pull shed down and stamp out fire . "
" 我 猜测 国 去 拉 棚 向下 和 邮票 出去 火 . "

“我猜Koku应该去把棚子拆了，然后把火扑灭。”

" [hʌ] ! ['meɪbi] [joʊ] - [kʊd; kəd][duː][dæt][ɪn] ['kænɪbl] [lænd] , [wer] [joʊ] - [ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
" Huh ! Maybe yo ' could do dat in cannibal land , where yo ' all come from ,
" 嗯 ! 或许 哟 - 可以 做 数据 在 食人族 土地 , 在哪里 哟 - 全部 来 从 ,

“哼！也许你们可以在食人族的地盘上这么做，那里可是你们的故乡。”

" [spoʊk] [ɪ'rædɪkeɪt] , " [bʌt; bət][joʊ] - [kɑːnt][duː][dæt] [hiə] ! -
" spoke Eradicate , " but yo ' can't do dat heah ! '
" 辐 根除 , " 但 哟 - 不能 做 数据 嘿 ! -

“消灭者说道：‘但是你在这里做不到！’”

[saɪdz] , [diː] [red] [ʃed] [wɪl] [bloʊ] [ʌp] [suːn] .
Sides , de red shed will blow up soon .
侧面 , 德 红色的 棚 将要 吹 向上 很快 .

侧面，那个红色棚子很快就要爆炸了。

[diːrz] [sʌfɪn] - [els] [ɪn] [dɪr] [ɪk'sept] ['kɑːbaid] , [æn; ən] - [dæts] [^wain] [tiː] - [goʊ][ʌp] [suːn] , [dæts] -
Dere's suffin ' else in dere except carbide , an ' dat's gwine t ' go up soon , dat's suah
德雷的 萨芬 - 别的 在 德雷 除了 碳化物 , 一个 - 数据 格温 t - 去 向上 很快 , 数据 -
! "
! "
! "

除了碳化物之外，其他的东西都满足了，而且很快就会上升，那是suah！ ”

" ['meɪbi] [juː; jʊ][get][jʊr; jər] [strɔːŋ] [mæn] - [mjuːl] , ['buːməræŋ] , " [sə'dʒestɪd] ['kɑːkʊ] .
" Maybe you get your strong man - mule , Boomerang , " suggested Koku .
" 或许 你 得到 你的 强的 男人 - 骡子 , 回旋镖 , " 建议 国 .

“或许你可以找个强壮的骡子，回旋镖，”Koku建议道。

" ['nʌθɪŋ] ['evər] [hɜːrt][hɪm; ɪm] — [ɪk'sploʊʒn] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] .
" Nothing ever hurt him — explosion or nothing .
" 没有什么 曾经 伤害 他 — 爆炸 或者 没有什么 .

“没有什么东西能伤害他——无论是爆炸还是其他任何事。”

[hiː; hi][kæn; kən] [kɪk] [ʃed] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][pʊt] [aʊt]['faɪər] . "
He can kick shed all to pieces , and put out fire . "
他 能 踢 棚 全部 到 件 , 和 放 出去 火 . "

他能把棚子踢得粉碎，还能扑灭火焰。

" [dæts] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd][tiː] - [duː] , [bʌt; bət]['mæsə] [tɑːm] [seɪ] [aɪ] [keɪnt] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['kʌlərd]
" Dat's what I wanted t ' do , but Massa Tom say I cain't , " explained the colored
" 数据 什么 我 通缉 t - 做 , 但 马萨 汤姆 说 我 不能 , " 解释 这 有色
[mæn] .
man .
男人 .

“那正是我想要做的，但是汤姆老爷说我不能，”黑人男子解释道。

" ['gɑːli] !
" Golly !
" 发誓 !

“发誓！

[lʊk] [æt; ət][dæt]['faɪər] !
Look at dat fire !
看 在 数据 火 !

看那火！

" [ɪn'di:d] [ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'su:mɪŋ] [ə'lɑ:rmɪŋ] [prə'pɔ:ʃəns] .

"	**Indeed**	**the**	**blaze**	**was**	**now**	**assuming**	**alarming**	**proportions**	**.**
"	的确	这	火焰	曾是	现在	假设	令人担忧	比例	.

“事实上，火势已经发展到了令人担忧的程度。”

[ðə; ði] [red] [ʃed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [smɔ:l] ['strʌktʃər] , [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .

The	**red**	**shed**	**,**	**which**	**was**	**not**	**a**	**small**	**structure**	**,**	**was**	**blazing**	**on**	**all**	**sides**	**.**
这	红色的	棚	,	哪个	曾是	不是	一个	小的	结构	,	曾是	炽烈	在	全部	侧面	.

那座红色棚屋并不小，四面八方都燃起了熊熊大火。

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] [ʃɑ:ps] .

About	**it**	**stood**	**the**	**men**	**from**	**the**	**various**	**shops**	**.**
关于	它	站立	这	男人	从	这	各种各样的	商店	.

周围站着来自各个店铺的男人们。

" [tɑ:m] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][du:] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	**Tom**	**,**	**you**	**must**	**do**	**something**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Swift**	**.**
"	汤姆	,	你	必须	做	某物	,	"	说	先生	.	迅速	.

“汤姆，你必须做点什么，”斯威夫特先生说。

" [ɪf] [ðə; ði] [fleɪmz] [wʌns] [ri:tʃ] [ðæt] - — "

"	**If**	**the**	**flames**	**once**	**reach**	**that**	**helmanite**	**—**	**"**
"	如果	这	火焰	一次	抵达	那	-	—	"

“如果火焰蔓延到那只海尔曼石上——”

" [aɪ] [noʊ] , ['fɑ:ðər] .

"	**I**	**know**	**,**	**Father**	**.**
"	我	知道	,	父亲	.

我知道，父亲。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪk'sploʊsɪv] [ɪz][ɪn] ['dʌb(ə)l] ['vækju:m] [kən'teɪnərz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] [fɔ:r; fər]

But	**that**	**explosive**	**is**	**in**	**double**	**vacuum**	**containers**	**,**	**and**	**it**	**will**	**be**	**safe**	**for**
但	那	爆炸物	是	在	双倍的	真空	容器	,	和	它	将要	是	安全的	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [jet] .

some	**time**	**yet**	**.**
一些	时间	然而	.

但是这种炸药装在双层真空容器中，暂时还是安全的。

[bɪ'saɪdz] , [its] [ɪn][ðə; ði] ['selər] .

Besides	**,**	**it's**	**in**	**the**	**cellar**	**.**
除了	,	它是	在	这	地窖	.

此外，它在地下室里。

[its] [ðə; ði] ['kɑ:baid] [aɪm][moʊst] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] .

It's	**the**	**carbide**	**I'm**	**most**	**worried**	**about**	**.**
它是	这	碳化物	我是	最多	担心	关于	.

我最担心的是碳化钨。

[wi:; wi] ['dɛrənt] [ju:z] ['wɔ:tər] . "

We	**daren't**	**use**	**water**	**.**	**"**
我们	不敢	使用	水	.	"

我们不敢用水。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	**But**	**something**	**will**	**have**	**to**	**be**	**done**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	但	某物	将要	有	到	是	完毕	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

“但是必须采取一些措施！”达蒙先生喊道。

" [bles] [maɪ] [red] ['nektaɪ] , [ɪf] [wi:; wi][dəunt] — "

"	**Bless**	**my**	**red**	**necktie**	**,**	**if**	**we**	**don't**	**—**	**"**
"	保佑	我的	红色的	领带	,	如果	我们	不	—	"

“如果咱们不——”

" ['betər] [get] [bæk] [ə; eɪ] [weɪ] , " [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .
" Better get back a way , " suggested Tom .
" 更好的 得到 后退 一个 方式 , " 建议 汤姆 .

“最好还是退后一步吧。”汤姆建议道。

" ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [goʊ] [ɔːf] !
" Something may go off !
" 某物 可能 去 离开 !

“可能会出事！”

" [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrk(ə)l] [muːvd] [bæk]
" His words of warning had their effect , and the whole circle moved back
" 他的 字 的 警告 有 他们的 影响 , 和 这 所有的 圆圈 已搬 后退
['sevrəl] ['peɪsɪz] .
several paces .
一些 步幅 .

“他的警告之言起到了作用，整个圈子都后退了几步。”

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['vælјuː] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] ? " [æskt] [ned] .
" Is there anything of value in the shed ? " asked Ned .
" 是 那里 任何事物 的 价值 在 这 棚 ? " 问 内德 .

“棚子里有什么值钱的东西吗？”内德问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] !
" I should say there was !
" 我 应该 说 那里 曾是 !

我应该说确实有！

" [tɑːm] ['ænsər] .
" Tom answered .
" 汤姆 回答 .

汤姆回答道。

" [aɪ] [hoʊpt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
" I hoped we could get some of them out ,
" 我 希望 我们 可以 得到 一些 的 他们 出去 ,

“我希望我们能救出他们中的一些人，”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [naʊ] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['faɪər] [daɪz] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . "
but we can't now — until the fire dies down a bit , at any rate . "
但 我们 不能 现在 — 直到 这 火 死亡 向下 一个 少量 , 在 任何 速度 . "

但我们现在还不能——至少要等到火势稍微减弱一些之后才能行动。

" [lʊk] , [tɑːm] !
" Look , Tom !
" 看 , 汤姆 !

“看，汤姆！”

[ðə; ði] ['pætərn] [ʃɑːp] [ruːf] [ɪz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . [swɪft] ,
The pattern shop roof is catching ! " shouted Mr . Swift ,
这 图案 店铺 屋顶 是 捕捉 ! " 喊叫 先生 . 迅速 ,

“样板店的屋顶着火了！”斯威夫特先生喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spɜːrt] [ʌv; əv] [fleɪm] [ʃoʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt]
pointing to where a little spurt of flame showed on the roof of a distant
指向 到 在哪里 一个 小的 喷 的 火焰 显示 在 这 屋顶 的 一个 遥远
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

指着远处建筑物屋顶上突然冒出的一小簇火焰。

" [its] [frʌm; frəm][spɑːrks] !
" It's from sparks !
" 它是 从 火花 !

“是火花造成的！”

" [tɑːm] [sed] .
" Tom said .
" 汤姆 说 .

汤姆说道。

" ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv]['juːzɪŋ]['wɔːtər][ðer; ðər] ?
" Any danger of using water there ?
" 任何 危险 的 使用 水 那里 ?

“在那里使用水有危险吗？”

" [ned] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
" Ned wanted to know .
" 内德 通缉 到 知道 .

内德想知道。

" [noʊ] , [juːz][ɔːl][juː; jʊ][laɪk] !
" No , use all you like !
" 不 , 使用 全部 你 喜欢 !

“不，你想怎么用都行！”

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
That's the only thing to do .
那就是 这 仅有的 事物 到 做 .

这是唯一能做的。

[kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊz] !
Come on , you with the hose !
来 在 , 你 和 这 软管 !

来吧，拿着水管的你！

" [tɑːm] [jeld] .
" Tom yelled .
" 汤姆 大喊 .

汤姆大喊道。

" [seɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] ! "
" Save the other buildings ! "
" 节省 这 其他 建筑物 ! "

“保护其他建筑！”

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði] [red] [ʃed] [bɜːrn] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] .
" But are you going to let the red shed burn ? " asked Mr . Swift .
" 但 是 你 去 到 让 这 红色的 棚 烧伤 ? " 问 先生 . 迅速 .

“但是，你们打算眼睁睁地看着那间红色的棚子被烧毁吗？”斯威夫特先生问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [tɑːm] . "
" You know what it means , Tom . "
" 你 知道 什么 它 方法 , 汤姆 . "

“你知道这意味着什么，汤姆。”

" [jes] , ['fɑːðər] , [aɪ] [noʊ] .
" Yes , Father , I know .
" 是的 , 父亲 , 我 知道 .

“是的，父亲，我知道。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ðæt]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [wei] .
And I'm going to fight that fire in a new way .
和 我是 去 到 斗争 那 火 在 一个 新的 方式 .

我将用一种全新的方式来扑灭这场大火。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] , [tuː] .

But	we	must	save	the	other	buildings	,	too	.
但	我们	必须	节省	这	其他	建筑物	,	也	.

但我们也必须保护其他建筑物。

[pleɪ] ['wɔːtər][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃedz] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] !

Play	water	on	all	the	other	sheds	and	structures	!
玩	水	在	全部	这	其他	棚屋	和	结构	!

在其他所有棚屋和建筑物上玩水!

" ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	ordered	the	young	inventor	.
"	订购	这	年轻的	发明者	.

“这位年轻的发明家命令道。”

" [aɪl] ['tæk(ə)l] [ðɪs] [wʌn][maɪ'self] .

"	I'll	tackle	this	one	myself	.
"	患病的	处理	这	一	我	.

“我会亲自处理这件事。”

[oʊ] , [ned] !

Oh	,	Ned	!
哦	,	内德	!

哦，内德!

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [jes] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Yes	,	"	answered	his	chum	.
"	是的	,	"	回答	他的	密友	.

“是的，”他的朋友回答道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [nuː] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [ɪz] [stɔːrd] .

"	You	take	charge	of	protecting	the	place	where	the	new	aerial	warship	is	stored	.
"	你	拿	收费	的	保护	这	地方	在哪里	这	新的	天线	军舰	是	存储	.

“你负责保护存放新型空中战舰的地方。”

[wɪl] [juː; jʊ] ?

Will	you	?
将要	你	?

你会?

[aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] . "

I	can't	afford	to	lose	that	.	"
我	不能	买得起	到	失去	那	.	"

我不能失去它。

" [aɪl] [lʊk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] .

"	I'll	look	after	it	,	Tom	.
"	患病的	看	后	它	,	汤姆	.

“我会照顾好它的，汤姆。”

[noʊ][hɑːrm][ɪn] ['juːzɪŋ] ['wɔːtər][ðer; ðər] , [ðoʊ] ; [ɪz][ðer; ðər] ? "

No	harm	in	using	water	there	,	though	;	is	there	?	"
不	伤害	在	使用	水	那里	,	尽管	;	是	那里	?	"

在那里用水应该没什么害处吧?

" [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][juːz] [tuː] [mʌtʃ] .

"	Not	if	you	don't	use	too	much	.
"	不是	如果	你	不	使用	也	很多	.

“只要用量不过多就不会。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] ['iznt] ['vaːniʃt] [jet] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

Some	of	the	woodwork	isn't	varnished	yet	,	and	I	wouldn't	want	it	to	be
一些	的	这	木工	不是	涂漆	然而	,	和	我	不会	想	它	到	是

[wet] .

wet	.
湿的	.

有些木制品还没有上清漆，我不想让它受潮。

[bʌt; bət][duː][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] .

But	do	the	best	you	can	.
但	做	这	最好的	你	能	.

但尽你所能做到最好。

[teɪk] ['kɑːkʊ][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Take	Koku	and	Eradicate	with	you	.
拿	国	和	根除	和	你	.

带上Koku和Eradicate。

[ðeɪ] [kɑːnt] [duː] ['eni] [gʊd] [hɪr] . "

They	can't	do	any	good	here	.	"
他们	不能	做	任何	好的	这里	.	"

他们在这里帮不上什么忙。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ðɪs] [bɜːrn] ? "

"	Do	you	mean	to	say	you're	going	to	give	up	and	let	this	burn	?	"
"	做	你	意思是	到	说	你是	去	到	给	向上	和	让	这	烧伤	?	"

“你是说你要放弃，任由它付之一炬吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ned] .

"	Not	a	bit	of	it	,	Ned	.
"	不是	一个	少量	的	它	,	内德	.

“一点儿也不是，内德。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [plæn][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ] .

But	I	have	another	plan	I	want	to	try	.
但	我	有	其他	计划	我	想	到	尝试	.

但我还有另一个计划想尝试。

['laɪvli] [naʊ] !

Lively	now	!
热闹	现在	!

现在很热闹！

[ðə; ði] ['wɪndz] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ænd; ənd] [its] ['bloʊɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrd] [maɪ] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [ʃed] .

The	wind's	changing	,	and	it's	blowing	over	toward	my	aerial	warship	shed	.
这	风的	变化	,	和	它是	吹	超过	朝向	我的	天线	军舰	棚	.

风向变了，正朝着我的空中战舰机库吹来。

[ɪf] [ðæt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] —

If	that	catches	—
如果	那	捕获物	—

如果那样做——

" [tɑːm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [prə'tɛstɪŋli] , [ænd; ənd] [ned] [set] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] ,

"	Tom	shook	his	head	protestingly	,	and	Ned	set	off	on	the	run	,
"	汤姆	摇晃	他的	头	抗议地	,	和	内德	放	离开	在	这	跑步	,

汤姆摇了摇头表示抗议，奈德随即拔腿就跑。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][tuː; tə] [get] [aʊt] [ə'nʌðər] [laɪn] [ʌv; əv] [hoʊz] .

calling	to	the	colored	man	and	the	giant	to	get	out	another	line	of	hose	.
呼叫	到	这	有色	男人	和	这	巨大的	到	得到	出去	其他	线	的	软管	.

喊黑人和巨人再拿一条水管来。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [tɑːm][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [mjuːzd] [ned] ,

"	I	wonder	what	Tom	is	going	to	do	?	"	mused	Ned	,
"	我	想知道	什么	汤姆	是	去	到	做	?	"	沉思	内德	,

“我很好奇汤姆会怎么做？”内德沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][bɪg] [ʃed] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [left] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɑːrm][ʌv; əv]

as	he	neared	the	big	shed	he	and	the	others	had	left	on	the	alarm	of
作为	他	接近	这	大的	棚	他	和	这	其他的	有	左边	在	这	警报	的

['faɪər] .

fire	.
火	.

当他靠近他和同伴们因火警而离开的大棚子时。

[tɑːm] , [hɪm'self] , [siːmd] [ɪn][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'siːdʒər] .

Tom	,	himself	,	seemed	in	no	doubt	as	to	his	procedure	.
汤姆	,	他自己	,	似乎	在	不	怀疑	作为	到	他的	程序	.

汤姆本人似乎对自己的做法毫不怀疑。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [red] [ʃed] ,

With	one	look	at	the	blazing	red	shed	,
和	一	看	在	这	炽烈	红色的	棚	,

只需看一眼那座火红的棚子，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][bɜːrn] [wɪ'ðaʊt]

as	if	to	form	an	opinion	as	to	how	much	longer	it	could	burn	without
作为	如果	到	形式	一个	观点	作为	到	如何	很多	更长	它	可以	烧伤	没有

['getɪŋ] [ɪn'taɪərli] [bɪ'jɑːnd] [kən'troʊl] ,

getting	entirely	beyond	control	,
获得	完全	超过	控制	,

仿佛在判断它还能燃烧多久而不至于完全失控。

[tɑːm] [set] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [tɔːrd] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] ['strʌktʃər] .

Tom	set	off	on	a	run	toward	another	large	structure	.
汤姆	放	离开	在	一个	跑步	朝向	其他	大的	结构	.

汤姆朝着另一个大型建筑物跑去。

[ned] , ['glænsɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [əb'zɜːrvd] :

Ned	,	glancing	toward	his	chum	,	observed	:
内德	,	瞥了一眼	朝向	他的	密友	,	观察到	:

内德瞥了一眼他的朋友，说道：

" [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [ʃed] !

"	The	dirigible	shed	!
"	这	飞船	棚	!

“飞艇棚！”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz] ?

I	wonder	what	his	game	is	?
我	想知道	什么	他的	游戏	是	?

我想知道他的游戏策略是什么？

['ʃʊrli] [ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ɪn] ['deɪndʒər] — [ɪts] [tu:] [fɑ:r] [ɔ:f] !

Surely	**that**	**can't**	**be**	**in**	**danger**	**—**	**it's**	**too**	**far**	**off**	**!**
一定	那	不能	是	在	危险	—	它是	也	远的	离开	！

那东西肯定不会有危险——它离得太远了！

" [ned] [wʌz; wəz] [raɪt] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [læst] ['steɪtmənt] .

"	**Ned**	**was**	**right**	**as**	**to**	**the**	**last**	**statement**	**.**
"	内德	曾是	正确的	作为	到	这	最后的	陈述	.

“内德最后那句话说得没错。”

[ðə; ði] [ʃed] , [wer] [wʌz; wəz] [haust] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'lu:n] [tɑ:m] [hæd; həd] [meɪd] ,

The	**shed**	**,**	**where**	**was**	**housed**	**a**	**great**	**dirigible**	**balloon**	**Tom**	**had**	**made**	**,**
这	棚	,	在哪里	曾是	房屋	一个	伟大的	飞船	气球	汤姆	有	制成	,

棚子里存放着汤姆制作的一个巨大的飞艇气球。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['seldəm] [ju:st] [ʌv; əv] [leɪt] ,

but	**which**	**he**	**seldom**	**used**	**of**	**late**	**,**
但	哪个	他	很少	用过的	的	晚的	,

但他近来很少使用。

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [zoʊn] [ʌv; əv] ['faɪər] [tu:; tə] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

was	**sufficiently**	**removed**	**from**	**the**	**zone**	**of**	**fire**	**to**	**be**	**out**	**of**	**danger**	**.**
曾是	足够	已移除	从	这	区	的	火	到	是	出去	的	危险	.

已远离火灾区域，脱离了危险。

['mi:nwaɪl] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [fɔ:rs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd]

Meanwhile	**several**	**members**	**of**	**the**	**fire**	**-**	**fighting**	**force**	**that**	**had**	**been**	**summoned**
同时	一些	成员	的	这	火	-	斗争	力量	那	有	到过	被召唤

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veriəs] [ʃɑ:ps] [baɪ] [ðə; ði] [ə'lɑ:rm] ,

from	**the**	**various**	**shops**	**by**	**the**	**alarm**	**,**
从	这	各种各样的	商店	经过	这	警报	,

与此同时，几名被警报从各家店铺召集来的消防队员也赶到了现场。

[hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [seɪv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [red] [ʃed] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:r]

had	**made**	**an**	**effort**	**to**	**save**	**from**	**the**	**red**	**shed**	**some**	**of**	**the**	**more**
有	制成	一个	努力	到	节省	从	这	红色的	棚	一些	的	这	更多的

['væljuəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] .

valuable	**of**	**the**	**contents**	**.**
有价值的	的	这	内容	.

他曾努力从红色棚子里抢救出一些比较值钱的东西。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [sʌm; səm] [mə'ʃi:nz] [ɪn] [ðer; ðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ik'spləusivz] [ænd; ənd] ['kemɪklz] ,

There	**were**	**some**	**machines**	**in**	**there**	**,**	**as**	**well**	**as**	**explosives**	**and**	**chemicals**	**,**
那里	是	一些	机器	在	那里	,	作为	出色地	作为	爆炸物	和	化学品	,

里面有一些机器，还有炸药和化学品。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['kɑ:baid] .

in	**addition**	**to**	**the**	**store**	**of**	**carbide**	**.**
在	添加	到	这	店铺	的	碳化物	.

除了碳化物储存之外。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu:] [hɑ:t] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

But	**the**	**fire**	**was**	**now**	**too**	**hot**	**to**	**enable**	**much**	**to**	**be**	**done**	**in**	**the**	**way**	**of**
但	这	火	曾是	现在	也	热的	到	使能够	很多	到	是	完毕	在	这	方式	的

['sælvɪdʒ] .

salvage	**.**
打捞	.

但现在火势太猛，已经很难进行抢救了。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [smɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn]

One	**or**	**two**	**small**	**things**	**were**	**carried**	**out**	**from**	**a**	**little**	**addition**	**to**	**the**	**main**
一	或者	二	小的	事物	是	携带	出去	从	一个	小的	添加	到	这	主要的

['strʌktʃər] ,

structure	**,**
结构	,

在主建筑的基础上进行了一两项小的扩建工程。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rɛsˌkjuːɜ-z] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] ,

and	**then**	**the**	**rescuers**	**were**	**driven**	**back**	**by**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**flames**	**,**
和	然后	这	救援人员	是	驱动	后退	经过	这	热	的	这	火焰	,

随后，救援人员被熊熊烈火逼退。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] .

as	**well**	**as**	**by**	**the**	**rolling**	**clouds**	**of**	**black**	**smoke**	**.**
作为	出色地	作为	经过	这	滚动	云	的	黑色的	抽烟	.

以及滚滚升起的黑烟。

" [kiːp] [ə'weɪ] ! " [wɔːrnd] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	**Keep**	**away**	**!**	**"**	**warned**	**Mr**	**.**	**Swift**	**.**
"	保持	离开	!	"	警告	先生	.	迅速	.

“离远点！”斯威夫特先生警告道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪk'sploʊd] [suːn] .

"	**It**	**will**	**explode**	**soon**	**.**
"	它	将要	爆炸	很快	.

它很快就会爆炸。

[kiːp] [bæk] ! "

Keep	**back**	**!**	**"**
保持	后退	!	"

退后！

" [ðæts] [raɪt] ! " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	**That's**	**right**	**!**	**"**	**added**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	那就是	正确的	!	"	额外	先生	.	达蒙	.

“没错！”达蒙先生补充道。

" [bles] [maɪ] ['paʊdər] - [hɔːrn] !

"	**Bless**	**my**	**powder**	**-**	**horn**	**!**
"	保佑	我的	粉末	-	喇叭	!

“保佑我的火药角！”

[wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [skaɪ] - [haɪ] [suːn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [eɪd] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv] [tɑːm]

We	**may**	**all**	**be**	**going**	**sky**	**-**	**high**	**soon**	**,**	**and**	**without**	**aid**	**from**	**any**	**of**	**Tom**
我们	可能	全部	是	去	天空	-	高的	很快	,	和	没有	援助	从	任何	的	汤姆

['swɪfts] ['ɛərəpleinz] , ['iːðər] .

Swift's	**aeroplanes**	**,**	**either**	**.**
斯威夫特的	飞机	,	任何一个	.

我们可能很快就要飞上高空了，而且不需要汤姆·斯威夫特的任何飞机的帮助。

" [wɔːrnd] [baɪ] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪn'ventər] ,

"	**Warned**	**by**	**the**	**aged**	**inventor**	**,**
"	警告	经过	这	老年人	发明者	,

“正如那位年迈的发明家所警告的那样，

[ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [men] [bɪ'gæn] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd]

the	**throng**	**of**	**men**	**began**	**slowly**	**moving**	**away**	**from**	**the**	**immediate**	**neighborhood**
这	人群	的	男人	开始	缓慢地	移动	离开	从	这	即时	邻里

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ʃed] .

of	**the**	**blazing**	**shed**	**.**
的	这	炽烈	棚	.

大批男子开始慢慢地从燃烧的棚屋附近撤离。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [hæz; həz] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst]
Though **it** **may** **seem** **to** **the** **reader** **that** **some** **time** **has** **elapsed** **since** **the** **first**
尽管 它 可能 似乎 到 这 读者 那 一些 时间 有 过去 自从 这 第一的
['saʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lɑːrm] ,
sounding **of** **the** **alarm** **,**
听起来 的 这 警报 ,

虽然读者可能会觉得从第一次拉响警报到现在已经过去了一段时间，

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][set] [daʊn] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] — ['hɑːrdli] [θriː] ['mɪnɪts]
all **that** **I** **have** **set** **down** **took** **place** **in** **a** **very** **short** **period** **—** **hardly** **three** **minutes**
全部 那 我 有 放 向下 采取 地方 在 一个 非常 短的 时期 — 几乎 三 分钟
[i'læpsɪŋ] [sɪns] [tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] ['bɪldɪŋ]
elapsing **since** **Tom** **and** **the** **others** **came** **rushing** **out** **of** **the** **aerial** **warship** **building**
流逝 自从 汤姆 和 这 其他的 来了 匆忙 出去 的 这 天线 军舰 建筑
.
:
.

我所描述的一切都发生在很短的时间内——从汤姆和其他人冲出航空战舰船坞到现在，几乎不到三分钟。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kraɪ][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [nɪr] [ðə; ði] [red] [ʃed] .
Suddenly **a** **cry** **arose** **from** **the** **crowd** **of** **men** **near** **the** **red** **shed** **.**
突然 一个 哭 出现 从 这 人群 的 男人 靠近 这 红色的 棚 .

突然，红色棚屋附近的人群中传来一声喊叫。

[ned] , [huː] [stʊd] ['redi] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['kɑːkʊ] ,
Ned **,** **who** **stood** **ready** **with** **several** **lines** **of** **hose** **,** **in** **charge** **of** **Koku** **,**
内德 , WHO 站立 准备好 和 一些 线条 的 软管 , 在 收费 的 国 ,

内德带着几根软管严阵以待，负责指挥科库。

[ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] ,
Eradicate **and** **others** **,** **to** **turn** **them** **on** **the** **airship** **shed** **,** **in** **case** **of** **need** **,**
根除 和 其他的 , 到 转动 他们 在 这 飞艇 棚 , 在 案件 的 需要 ,

根除其他人，以便在必要时将他们转移到飞艇库。

[lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [θrɔːŋ] .
looked **in** **the** **direction** **of** **the** **excited** **throng** **.**
看起来 在 这 方向 的 这 兴奋的 人群 .

他望向兴奋的人群所在方向。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [klɜːrk] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
The **young** **bank** **clerk** **saw** **a** **strange** **sight** **.**
这 年轻的 银行 职员 锯 一个 奇怪的 视线 .

这位年轻的银行职员看到了奇怪的一幕。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] [ʃed] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [blæk] , [sɪ'gɑːr] - [ʃeɪpt] ['bɑːdi]
From **the** **top** **of** **the** **dirigible** **balloon** **shed** **a** **long** **,** **black** **,** **cigar** **-** **shaped** **body**
从 这 顶部 的 这 飞船 气球 棚 一个 长的 , 黑色的 , 雪茄 - 形状 身体
[ə'roʊz] , ['floʊtɪŋ] ['grædʒuəli] ['ʌpwərd] .
arose **,** **floating** **gradually** **upward** **.**
出现 , 漂浮的 逐步地 向上 .

从飞艇气球的顶部脱落出一个长长的、黑色的、雪茄状的物体，缓缓向上飘去。

[ðə; ði] ['veri] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [slɪd] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
The **very** **roof** **of** **the** **shed** **slid** **back** **out** **of** **the** **way** **,**
这 非常 屋顶 的 这 棚 滑行 后退 出去 的 这 方式 ,

棚子的屋顶滑到一边，让开了路。

[æz; əz][tɑːm] [prest] [ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] ['levər] ,
as **Tom** **pressed** **the** **operating** **lever** **,**
作为 汤姆 按下 这 操作 杠杆 ,

当汤姆按下操作杆时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə][raɪz] — [æz; əz] [friː] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

and	the	dirigible	was	free	to	rise	—	as	free	as	though	it	had	been
和	这	飞船	曾是	自由的	到	上升	—	作为	自由的	作为	尽管	它	有	到过

[ɪn][æn; ən]['oʊpən] [fiːld] .

in	an	open	field	.
在	一个	打开	场地	.

飞艇可以自由升空——就像在开阔的田野上一样自由。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ] [ʌp] ！ " [kraɪd] [ned] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	He's	going	up	!	"	cried	Ned	in	surprise	.
"	他是	去	向上	！	"	哭	内德	在	惊喜	.

“他上去了！”内德惊讶地喊道。

" ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'sent] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] ,

"	Making	an	ascent	at	a	time	like	this	,
"	制作	一个	上升	在	一个	时间	喜欢	这	,

在这样的时刻进行攀登，

[wen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['faɪər] !

when	he	ought	to	stay	here	to	fight	the	fire	!
什么时候	他	应该	到	停留	这里	到	斗争	这	火	!

他本应该留在这里救火！

[wɒts] ['gɑːtn] ['ɪntuː][tɑːm] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?

What's	gotten	into	Tom	,	I'd	like	to	know	?
是什么	获得	进入	汤姆	,	ID	喜欢	到	知道	?

汤姆到底怎么了？真想知道。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] —

I	wonder	if	he	can	be	—
我	想知道	如果	他	能	是	—

我想知道他是否能——

" [ned] [dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][hæf] - [fɔːrmd] ['sentəns] .

"	Ned	did	not	finish	his	half	-	formed	sentence	.
"	内德	做过	不是	结束	他的	一半	-	形成	句子	.

内德没说完他那句没说完的话。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

A	dreadful	thought	came	into	his	mind	.
一个	可怕	想法	来了	进入	他的	头脑	.

一个可怕的念头涌上心头。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θretnd] ['deɪndʒər] ,

What	if	the	sudden	fire	,	and	the	threatened	danger	,
什么	如果	这	突然	火	,	和	这	威胁	危险	,

如果突发火灾，以及随之而来的危险，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [prə'spektɪv] [lɔːs] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [tɑːm] , [hæd; həd] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ?

as	well	as	the	prospective	loss	that	confronted	Tom	,	had	affected	his	mind	?
作为	出色地	作为	这	预期	损失	那	面对	汤姆	,	有	做作的	他的	头脑	?

汤姆面临的潜在损失是否也影响了他的心智？

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] [soʊ] , " [mjuːzd] [ned] ,

"	It	certainly	looks	so	,	"	mused	Ned	,
"	它	当然	看起来	所以	,	"	沉思	内德	,

“看起来确实如此，”内德沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [bə'luːn] [floʊt] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃed] .

as	he	saw	the	big	balloon	float	free	from	the	shed	.
作为	他	锯	这	大的	气球	漂浮	自由的	从	这	棚	.

他看到那个大气球从棚子里飘了出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	no	doubt	but	that	Tom	was	in	it	.
那里	曾是	不	怀疑	但	那	汤姆	曾是	在	它	.

毫无疑问，汤姆也参与其中。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈstændɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] ,

He	could	be	seen	standing	within	the	pilot	-	house	,
他	可以	是	已见	常设	之内	这	飞行员	-	房子	,

可以看到他站在驾驶室内，

[ˈɑpəretɪŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [wiːlz] [ænd; ənd] [ˈlevərz] [ðæt] [kənˈtroʊld] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

operating	the	various	wheels	and	levers	that	controlled	the	ship	of	the	air	.
操作	这	各种各样的	车轮	和	杠杆	那	受控	这	船	的	这	空气	.

操作控制这艘空中飞船的各种轮子和操纵杆。

" [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi][ʌp][tuː; tə] ? " ['mɑːv(ə)l] [ned] .

"	What	can	he	be	up	to	?	"	marveled	Ned	.
"	什么	能	他	是	向上	到	?	"	惊叹	内德	.

“他到底在搞什么鬼？”内德惊叹道。

" [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ?

"	Is	he	going	to	run	away	from	the	fire	?
"	是	他	去	到	跑步	离开	从	这	火	?

“他要逃离火海吗？”

" ['kɑːkʊ] , [ɪˈrædɪkeɪt] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

"	Koku	,	Eradicate	and	several	others	were	attracted	by	the	sight	of	the	great
"	国	,	根除	和	一些	其他的	是	吸引	经过	这	视线	的	这	伟大的

['dɪrɪdʒəbl] ,

dirigible	,
飞船	,

“Koku、Eradicate 和其他几个人都被这艘巨大的飞艇吸引住了，

[naʊ] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

now	a	considerable	distance	up	in	the	air	.
现在	一个	大量	距离	向上	在	这	空气	.

现在已升至相当高空。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [tɑːm] [swɪft] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

Certainly	it	looked	as	though	Tom	Swift	were	running	away	.
当然	它	看起来	作为	尽管	汤姆	迅速	是	跑步	离开	.

看起来确实像是汤姆·斯威夫特在逃跑。

[jet] [ned] [nuː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

Yet	Ned	knew	his	chum	better	than	that	.
然而	内德	知道	他的	密友	更好的	比	那	.

然而，内德比任何人都更了解他的朋友。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] , [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌðər] [sɔː] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	,	as	they	watched	,	Ned	and	the	others	saw	the	direction	of	the
然后	,	作为	他们	观看	,	内德	和	这	其他的	锯	这	方向	的	这

[bəˈluːn] [tʃeɪndʒ] .

balloon	change	.
气球	改变	.

然后，在他们注视下，内德和其他人看到气球的方向发生了变化。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌdərz] [ænd; ənd] [prəˈpeləz] ,

She	turned	around	in	response	to	the	influence	of	the	rudders	and	propellers	,
她	转向	大约	在	回复	到	这	影响	的	这	舵	和	螺旋桨	,

在舵和螺旋桨的作用下，她调转了方向。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ʃed] , [bʌt; bət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv]

and	was	headed	straight	for	the	blazing	shed	,	but	some	distance	above
和	曾是	标题	直的	为了	这	炽烈	棚	,	但	一些	距离	多于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

径直朝着燃烧的棚子飞去，但比棚子高出一段距离。

" [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ['plænɪŋ] ? " ['wʌndɜ-d] [ned] .

"	What	can	he	be	planning	?	"	wondered	Ned	.
"	什么	能	他	是	规划	?	"	想知道	内德	.

“他究竟在计划什么？”内德心想。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

He	did	not	have	long	to	wait	to	find	out	.
他	做过	不是	有	长的	到	等待	到	寻找	出去	.

他没等多久就知道了。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] ['tɑːmz] [plæn][wʌz; wəz] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

An	instant	later	Tom's	plan	was	made	clear	to	his	chum	.
一个	立即的	之后	汤姆的	计划	曾是	制成	清除	到	他的	密友	.

片刻之后，汤姆的计划就清楚地告诉了他的朋友。

[hiː; hi] [sɔː] [tɑːm] ['sɜːrklɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [red] [ʃed] ,

He	saw	Tom	circling	over	the	burning	red	shed	,
他	锯	汤姆	盘旋	超过	这	燃烧	红色的	棚	,

他看到汤姆在燃烧的红色棚子上空盘旋，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bæŋk][klɜːrk] [sɔː] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [faɪn] [reɪn] ['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər]

and	then	the	bank	clerk	saw	what	looked	like	fine	rain	dropping	from	the	lower
和	然后	这	银行	职员	锯	什么	看起来	喜欢	美好的	雨	下降	从	这	降低

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] .

part	of	the	balloon	straight	into	the	flames	.
部分	的	这	气球	直的	进入	这	火焰	.

然后，银行职员看到像细雨一样的东西从气球的下部直接落入火焰中。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] ['daʊsɪŋ] ['wɔːtər][ɑːn][frʌm; frəm] [ʌp] [ə'bʌv] [ðer; ðər] , " ['riːzənd] [ned] .

"	He	can't	be	dousing	water	on	from	up	above	there	,	"	reasoned	Ned	.
"	他	不能	是	浇水	水	在	从	向上	多于	那里	,	"	有理智的	内德	.

“他不可能从上面往下浇水，”内德推断道。

" ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtər][ɑːn] ['kɑːbaɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz] ['spɜːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

"	Pouring	water	on	carbide	from	a	height	is	just	as	bad	as	spurting	it	on
"	浇注	水	在	碳化物	从	一个	高度	是	只是	作为	坏的	作为	喷涌	它	在

[frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊz] ,

from	a	hose	,
从	一个	软管	,

“从高处向碳化钨浇水和用软管喷水一样糟糕。”

[ðoʊ] [pər'hæps][nɑːt][soʊ] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜ-ːsənz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

though	perhaps	not	so	dangerous	to	the	persons	doing	it	.
尽管	也许	不是	所以	危险的	到	这	人	正在做	它	.

虽然对实施者而言或许并不那么危险。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] — "

But	it	can't	be	—	"
但	它	不能	是	—	"

但这不可能——”

" [baɪ][dʒoʊv] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ned] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt]
" By Jove ! " suddenly exclaimed Ned , as he had a better view of what
" 经过 朱庇特 ！ " 突然 惊呼 内德 , 作为 他 有 一个 更好的 看法 的 什么
[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
was going on .
曾是 去 在 .

“我的天哪！”内德突然惊呼道，因为他看得更清楚了发生了什么事。

" [its] [sænd] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" It's sand , that's what it is !
" 它是 沙 , 那就是 什么 它 是 ！

“那是沙子，它就是沙子！”

[tɑːm][ɪz] ['gɪvɪŋ] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪð; wɪθ][sænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæləst] [bægz][ʌv; əv][ðə; ði]
Tom is giving battle to the flames with sand from the ballast bags of the
汤姆 是 给予 战斗 到 这 火焰 和 沙 从 这 压载物 包 的 这
['dɪrɪdʒəbl] !
dirigible !
飞船 !

汤姆正用飞艇压舱袋里的沙子扑灭火焰！

[huˈreɪ] ?
Hurray ?
欢呼 ?

欢呼?

[ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] !
That's the ticket !
那就是 这 票 !

就是它了！

[sænd] !
Sand !
沙 !

沙！

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [seɪf] [tuː; tə][juːz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sploʊsɪv] ['kemɪk(ə)l] ['faɪər] .
The only thing safe to use in case of an explosive chemical fire .
这 仅有的 事物 安全的 到 使用 在 案件 的 一个 爆炸物 化学 火 .

这是发生爆炸性化学火灾时唯一安全可用的物品。

" [faɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" Fine for you .
" 美好的 为了 你 .

“那对你来说很好。”

[tɑːm] [swɪft] !
Tom Swift !
汤姆 迅速 !

汤姆·斯威夫特！

[faɪn] !
Fine !
美好的 !

美好的！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[səs'piʃənz]
SUSPICIONS
怀疑

怀疑

[haɪ] [ʌp] [ə'lɔːft] , ['oʊvər] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [red] [ʃed] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['deɪndʒərəs] ['kɑːntents] [ðæt] ['eni]
High up aloft , over the blazing red shed , with its dangerous contents that any
高的 向上 高空 , 超过 这 炽烈 红色的 棚 , 和 它是 危险的 内容 那 任何
['moʊmənt] [maɪt] [ɪk'sploʊd] ,
moment might explode ,
片刻 可能 爆炸 ,

高高地悬在熊熊燃烧的红色棚屋之上，棚屋里装着随时可能爆炸的危险物品。

[tɑːm] [swɪft] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [fleɪmz] [æz; əz]
Tom Swift continued to hold his big dirigible balloon as near the flames as
汤姆 迅速 持续 到 抓住 他的 大的 飞船 气球 作为 靠近 这 火焰 作为
['pɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

汤姆·斯威夫特继续举着他的大型飞艇气球，尽可能靠近火焰。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [smɔːl] [dek] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] ,
And as he stood outside on the small deck in front of the pilot - house ,
和 作为 他 站立 外部 在 这 小的 甲板 在 正面 的 这 飞行员 - 房子 ,

他站在驾驶室前的小平台上，

[wer] [wɜːr; wər] ['loʊkeɪtɪd] [ðə; ði] ['veriəs] [kən'troʊlz] ,
where were located the various controls ,
在哪里 是 位于 这 各种各样的 控制 ,

各种控制装置位于何处?

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [pʊld] [ðə; ði] ['levərz] [ðæt] ['emptid] [bæg] ['æftər] [bæg] [ʌv; əv] [faɪn] [sænd] [ɑːn] [ðə; ði]
the young inventor pulled the levers that emptied bag after bag of fine sand on the
这 年轻的 发明者 拉 这 杠杆 那 清空 包 后 包 的 美好的 沙 在 这
['spaʊtɪŋ] [fleɪmz] [ðæt] ,
spouting flames that ,
喷水 火焰 那 ,

这位年轻的发明家拉动操纵杆，将一袋又一袋细沙倾倒在喷涌的火焰上，

[ɔːl'redi] , [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'fektʃuəl] ['kwentʃɪŋ] .
already , were beginning to die down as a result of this effectual quenching .
已经 , 是 开始 到 死 向下 作为 一个 结果 的 这 有效的 淬火 .

由于这种有效的抑制作用，已经开始逐渐平息下来。

" ['tɑːmz] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] ! " [jeld] [ned] , ['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['erʃɪp]
" Tom's done the trick ! " yelled Ned , paying little attention now to the big airship
" 汤姆的 完毕 这 诡计 ! " 大喊 内德 , 付费 小的 注意力 现在 到 这 大的 飞艇
[ʃed] ,
shed ,
棚 ,

“汤姆成功了！”内德喊道，此刻他几乎没怎么注意那座巨大的飞艇库。

[sɪns] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['oʊvər] .
since he saw that the danger was about over .
自从 他 锯 那 这 危险 曾是 关于 超过 .

因为他觉得危险即将过去。

" - [wʌt] [hiː; hi] - [hæb] [dʌn] ! " [ə'griːd] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" Dhat's what he suah hab done ! " agreed Eradicate .
" - 什么 他 - 哈布 完毕 ! " 同意 根除 .

“这就是他所做的！”根除表示同意。

" ['mɑ:] [oʊl] [mju:l] ['bu:məræŋ] ['kudnt] - [ə; eɪ] - [dʌn] ['eni] ['betər] . "
" Mah ole mule Boomerang couldn't ' a ' done any better . "
" 马赫 奥莱 骡子 回旋镖 不能 - 一个 - 完毕 任何 更好的 . "

“我的老骡子回旋镖也做不到更好了。”

" [hʌ] !
" Huh ! "
" 嗯 ! "

“哈!

[jʊr; jər] [mju:l] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['faɪər] , " [ri'mɑ:kt] ['kɑ:kʊ] .
Your mule afraid of fire , " remarked Koku .
你的 骡子 害怕的 的 火 , " 评论 国 .

“你的骡子怕火,”Koku说道。

" [wɒts] [dæt] ?
" What's dat ? "
" 是什么 数据 ? "

那是什么?

['mɑ:] [mju:l] [ə'freɪd] [ɔb]['faɪər] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
Mah mule afraid ob fire ? " cried the colored man .
马赫 骡子 害怕的 奥布 火 ? " 哭 这 有色 男人 .

“我的骡子怕火吗?”黑人喊道。

" [lʊk] [hiə] , [joʊ] - [greɪt] , [bɪg] , - ['spesɪmən] [ɔb][æn; ən] [ˌikwɪ'lætərəl] ['kwɑ:druped] ,
" Look heah , yo ' great , big , overgrowed specimen ob an equilateral quadruped ,
" 看 嘿 , 哟 - 伟大的 , 大的 , - 标本 奥布 一个 等边 四足动物 ,

“瞧瞧这儿,你这只体型巨大、发育过大的等边四足动物!”

[aɪl] [hæb][joʊ] - [ɔ:l] [ˌʌndər'stænd] [dæt] [wen] [joʊ] - [ɔ:l] [spi:ks] [dæt] [wei] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [frend] [ɔb] [maɪn]
I'll hab yo ' all understand dat when yo ' all speaks dat way about a friend ob mine
患病的 哈布 哟 - 全部 理解 数据 什么时候 哟 - 全部 说话 数据 方式 关于 一个 朋友 奥布 矿
[dæt][joʊ] - — "
dat yo ' — "
数据 哟 - — "

我要让你们都明白,当你们那样谈论我的朋友时,你们——”

" ['ðætəl] [du:] , [ræd] ! " [broʊk] [ɪn] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" That'll do , Rad ! " broke in Ned , with a laugh .
" 那将 做 , 辐射 ! " 打破 在 内德 , 和 一个 笑 .

“那就行了,拉德!”内德笑着插嘴道。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [wen] ['tɑ:mz] ['helpər] [gru:] [ɪk'saɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mju:l] [ðer; ðər]
He knew that when Tom's helper grew excited on the subject of his mule there
他 知道 那 什么时候 汤姆的 帮手 生长 兴奋的 在 这 主题 的 他的 骡子 那里
[wʌz; wəz][noʊ] ['stɑ:pɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
was no stopping him ,
曾是 不 停止 他 ,

他知道,一旦汤姆的助手谈起他的骡子就兴奋起来,那就没人能阻止他了。

[ænd; ənd] ['bu:məræŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd]['kɑ:kʊ][wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz]
and Boomerang was a point on which Eradicate and Koku were always
和 回旋镖 曾是 一个 观点 在 哪个 根除 和 国 是 总是
['ɑ:rgju:ɪŋ] .
arguing .
争论 .

而回旋镖是 Eradicate 和 Koku 一直争论不休的一个问题。

" [ðə; ði]['faɪər][ɪz] ['ʌndər] [kən'troʊl] [naʊ] . "
" The fire is under control now . "
" 这 火 是 在下面 控制 现在 . "

“火势已得到控制。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] ['vɪzɪtɪŋ] , " [əb'zɜːrvd] ['kɑːkʊ] .

"	Yes	,	it	seems	to	have	gone	visiting	,	"	observed	Koku	.
"	是的	,	它	似乎	到	有	已消失	访问	,	"	观察到	国	.

“是的，它好像出去拜访了，”Koku 说道。

" ['vɪzɪtɪŋ] ? " ['kwiərid] [ned] , [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

"	Visiting	?	"	queried	Ned	,	in	some	surprise	.
"	访问	?	"	查询	内德	,	在	一些	惊喜	.

“来访？”内德有些惊讶地问道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ] [aʊt] , " [went] [ɑːn]['kɑːkʊ] .

"	Yes	,	that	is	,	it	is	going	out	,	"	went	on	Koku	.
"	是的	,	那	是	,	它	是	去	出去	,	"	去	在	国	.

“是的，也就是说，它要出去了，”Koku继续说道。

" [oʊ] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ! " [læft] [ned] .

"	Oh	,	I	understand	!	"	laughed	Ned	.
"	哦	,	我	理解	!	"	笑了	内德	.

“哦，我明白了！”内德笑着说。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [peɪ] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt] [suːn] .

"	Yes	,	and	I	hope	it	doesn't	pay	us	another	visit	soon	.
"	是的	,	和	我	希望	它	不	支付	我们	其他	访问	很快	.

“是的，我希望它不要很快再来拜访我们。”

[oʊ] , [lʊk] [æt; ət][tɑːm] , [wʊd] [juː; jʊ] !

Oh	,	look	at	Tom	,	would	you	!
哦	,	看	在	汤姆	,	会	你	!

瞧瞧汤姆！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər][hæd; həd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [fleɪmz] ,

"	he	cried	,	for	the	young	aviator	had	swung	his	ship	about	over	the	flames	,
"	他	哭	,	为了	这	年轻的	飞行员	有	摇摆	他的	船	关于	超过	这	火焰	,

“他哭喊着，因为那位年轻的飞行员驾驶着他的飞机在火焰上空盘旋。”

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'nʌðər] [roʊ] [ʌv; əv][sænd][bægz][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['faɪər]

to	bring	another	row	of	sand	bags	directly	above	a	place	where	the	fire
到	带来	其他	排	的	沙	包	直接地	多于	一个	地方	在哪里	这	火

[wʌz; wəz] [hɑːtɪst] .

was	hottest	.
曾是	最热门	.

在火势最猛烈的地方正上方再堆放一排沙袋。

[daʊn] ['ʃauə] [mɔːr] [sænd][frʌm; frəm][ðə; ði][bægz] [wɪtʃ] [tɑːm] ['oʊpənd] .

Down	showered	more	sand	from	the	bags	which	Tom	opened	.
向下	淋浴	更多的	沙	从	这	包	哪个	汤姆	打开	.

汤姆打开沙袋，更多的沙子从沙堆里倾泻而下。

[noʊ]['faɪər][kʊd; kəd] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [bleɪz] ['ʌndər] [ðæt] ['triːtmənt] .

No	fire	could	long	continue	to	blaze	under	that	treatment	.
不	火	可以	长的	继续	到	火焰	在下面	那	治疗	.

在这种处理下，任何火势都无法长时间持续燃烧。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [noʊ]['faɪər][kæn; kən][ɪg'zɪst] .

The	supply	of	air	was	cut	off	,	and	without	that	no	fire	can	exist	.
这	供应	的	空气	曾是	切	离开	,	和	没有	那	不	火	能	存在	.

空气供应被切断了，没有空气，火就不可能燃烧。

['wɔːtər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːbaid] ,

Water	would	have	been	worse	than	useless	,	because	of	the	carbide	,
水	会	有	到过	更糟	比	无用	,	因为	的	这	碳化物	,

由于碳化物的存在，水不仅毫无用处，反而会更糟。

[bʌt; bət][ðə; ði][sænd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrmləs] .

but	the	sand	covered	it	up	so	that	it	was	made	perfectly	harmless	.
但	这	沙	涵盖	它	向上	所以	那	它	曾是	制成	完美	无害	.

但沙子把它掩埋了起来，使其完全无害。

['muːvɪŋ] ['sloʊli] , [ðə; ði] ['erʃɪp] ['hɔvəd] ['oʊvər] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['sloʊli] [iks'paiərɪŋ] [fleɪmz]

Moving	slowly	,	the	airship	hovered	over	every	part	of	the	now	slowly	expiring	flames
移动	缓慢地	,	这	飞艇	悬停	超过	每一个	部分	的	这	现在	缓慢地	到期	火焰

,

,

,

飞艇缓缓移动，盘旋在逐渐熄灭的火焰上方。

[ðə; ði] [bəːnd] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][sænd]

the	burned	opening	in	the	roof	of	the	shed	making	it	possible	for	the	sand
这	烧伤	开幕	在	这	屋顶	的	这	棚	制作	它	可能的	为了	这	沙

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːts] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['niːdɪd] .

to	reach	the	spots	where	it	was	most	needed	.
到	抵达	这	地点	在哪里	它	曾是	最多	需要	.

棚屋屋顶上被烧毁的开口使得沙子能够到达最需要的地方。

[ðə; ði] [fleɪmz] [daɪd] [aʊt] [ɪn] ['sekʃ(ə)n] ['æftər] ['sekʃ(ə)n] ,

The	flames	died	out	in	section	after	section	,
这	火焰	死亡	出去	在	部分	后	部分	,

火焰一段接一段地熄灭了。

[ʌn'tɪl] [noʊ] [mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] — ['oʊnli] [klaʊdz] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] .

until	no	more	could	be	seen	—	only	clouds	of	black	smoke	.
直到	不	更多的	可以	是	已见	—	仅有的	云	的	黑色的	抽烟	.

直到再也看不到任何东西——只剩下滚滚黑烟。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [keɪm] ['tɑːmz] [vɔɪs] ,

"	How	is	it	now	?	"	came	Tom's	voice	,
"	如何	是	它	现在	?	"	来了	汤姆的	嗓音	,

“现在怎么样了？”汤姆的声音传来。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [θruː] [ə; eɪ] ['megəfoʊn] .

as	he	spoke	from	the	deck	of	the	balloon	through	a	megaphone	.
作为	他	辐	从	这	甲板	的	这	气球	通过	一个	扩音器	.

他站在热气球甲板上，用扩音器讲话。

" ['ɔːlmoʊst] [aʊt] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Almost	out	,	"	answered	Mr	.	Damon	.
"	几乎	出去	,	"	回答	先生	.	达蒙	.

“快出来了，”达蒙先生回答道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [sænd] , [tɑːm] .

"	A	little	more	sand	,	Tom	.
"	一个	小的	更多的	沙	,	汤姆	.

“再多一点沙子，汤姆。”

" [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] , ['roʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

"	The	eccentric	man	had	caught	up	a	piece	of	paper	and	,	rolling	it	into
"	这	偏心	男人	有	捕捉	向上	一个	片	的	纸	和	,	滚动	它	进入

[ə; eɪ] [koʊn] ,

a	cone	,
一个	锥体	,

“这位古怪的男子抓起一张纸，把它卷成一个圆锥形，

[meɪd] [æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['megəfoʊn] [ʌv; əv] [ðæt] .

made	an	improvised	megaphone	of	that	.
制成	一个	即兴发挥	扩音器	的	那	.

用它做了一个简易扩音器。

" ['hævnt] [mʌtʃ] [mɔ:r] [sænd] [left] , " [wʌz; wəz] ['tɑ:mz] ['kɑ:ment] , [æz; əz] [hi:; hi] [sent] [daʊn] [ə; eɪ] [læst]
" **Haven't** **much** **more** **sand** **left** **,** " **was** **Tom's** **comment** **,** **as** **he** **sent** **down** **a** **last**
" 还没有 很多 更多的 沙 左边 , " 曾是 汤姆的 评论 , 作为 他 发送 向下 一个 最后的
['ʃaʊər] .
shower **.**
淋浴 .

“沙子不多了,”汤姆一边说着，一边撒下了最后一束沙子。

" [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] .
" **That** **will** **have** **to** **do** **.**
" 那 将要 有 到 做 .

“就这样吧。”

['hʌs(ə)l] [ðæt] ['kɑ:baid] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'sploʊsɪv] [stʌf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [naʊ] , [waɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv]
Hustle **that** **carbide** **and** **other** **explosive** **stuff** **out** **of** **there** **now** **,** **while** **you** **have**
努力奋斗 那 碳化物 和 其他 爆炸物 东西 出去 的 那里 现在 , 尽管 你 有
[ə; eɪ] [tʃæns] . "
a **chance** **.** **"**
一个 机会 . "

趁现在还有机会，赶紧把那些碳化物和其他爆炸物搬出去。

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] ! " [kraɪd] [ned] , [hu:] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['mi:nɪŋ] .
" **That's** **it** **!** **"** **cried** **Ned** **,** **who** **caught** **his** **chums** **meaning** **.**
" 那就是 它 ! " 哭 内德 , WHO 捕捉 他的 朋友们 意义 .

“就是这样！”内德喊道，他明白了朋友们的意思。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['kɑ:kʊ] .
" **Come** **on** **,** **Koku** **.**
" 来 在 , 国 .

“来吧，Koku。”

[ðeəz; ðəz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] . "
There's **work** **for** **you** **.** **"**
有 工作 为了 你 . "

有工作适合你。

" [ˌem 'i:] [laɪk] [wɜ:rk] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑ:rmz] .
" **Me** **like** **work** **,** **"** **answered** **the** **giant** **,** **stretching** **out** **his** **great** **arms** **.**
" 我 喜欢 工作 , " 回答 这 巨大的 , 伸展 出去 他的 伟大的 武器 .

“我喜欢工作,”巨人回答道，同时伸出了他巨大的双臂。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] [hæd; həd] [kəm'pli:tli] ['smʌðəd] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] [tɑ:m] ,
The **last** **of** **the** **sand** **had** **completely** **smothered** **the** **fire** **,** **and** **Tom** **,**
这 最后的 的 这 沙 有 完全地 窒息 这 火 , 和 汤姆 ,

最后剩下的沙子彻底扑灭了火，汤姆

[əb'zəviŋ, ɔb-][frʌm; frəm] [ə'lɔ:ft] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] , [mu:vd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] ,
observing **from** **aloft** **that** **his** **work** **was** **well** **done** **,** **moved** **away** **in** **the** **dirigible** **,**
观察 从 高空 那 他的 工作 曾是 出色地 完毕 , 已搬 离开 在 这 飞船 ,

他从高空观察后，认为自己的工作完成得很好，便乘飞艇离开了。

['sendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [speɪs] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃed]
sending **it** **to** **a** **landing** **space** **some** **little** **distance** **away** **from** **the** **shed**
发送 它 到 一个 降落 空间 一些 小的 距离 离开 从 这 棚
[wens] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə'rɪzn] .
whence **it** **had** **arisen** **.**
何处 它 有 出现 .

将它送到距离它升起的棚屋不远的着陆点。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [drɑ:p] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæŋər] ,
It **was** **impossible** **to** **drop** **it** **back** **again** **through** **the** **roof** **of** **the** **hangar** **,**
它 曾是 不可能的 到 降低 它 后退 再次 通过 这 屋顶 的 这 机库 ,

不可能再把它从机库顶棚扔回去了。

[æz; əz][ðə; ði] [bə'luːn] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʌlk] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [briːz] [wʊd] [dɪ'flekt] [ˌaɪ 'tiː]

as	the	balloon	was	of	such	bulk	that	even	a	little	breeze	would	deflect	it
作为	这	气球	曾是	的	这样的	大部分	那	甚至	一个	小的	微风	会	偏转	它

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ækjərətli] ['æŋkər] .

so	that	it	could	not	be	accurately	anchored	.
所以	那	它	可以	不是	是	准确	锚定	.

由于气球体积庞大，即使是微风也会使其偏转，因此无法准确固定。

[bʌt; bət][tɑːm][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] ['veri] [gʊd] [kən'troʊl] ,

But	Tom	had	it	under	very	good	control	,
但	汤姆	有	它	在下面	非常	好的	控制	,

但汤姆把事情控制得很好。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] .

and	soon	it	was	being	held	down	on	the	ground	by	some	of	his	helpers	.
和	很快	它	曾是	存在	握住	向下	在	这	地面	经过	一些	的	他的	助手	.

很快，他就被几个帮手按倒在地。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði][sænd] ['bæləst] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [tɑːm][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

As	all	the	sand	ballast	had	been	allowed	to	run	out	Tom	was	obliged	to
作为	全部	这	沙	压载物	有	到过	允许	到	跑步	出去	汤姆	曾是	有义务	到

['oʊpən][ðə; ði][gæs] - [vælvz] [ænd; ənd][let][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] ['veɪpər] [ɪ'skeɪp] ,

open	the	gas	-	valves	and	let	some	of	the	lifting	vapor	escape	,
打开	这	气体	-	阀门	和	让	一些	的	这	举重	汽	逃脱	,

由于所有的沙压舱物都已排出，汤姆不得不打开燃气阀，让一些升力蒸汽逸出。

[ɔːr][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dɪ'sendɪd] .

or	he	could	not	have	descended	.
或者	他	可以	不是	有	下降	.

否则他就无法降落。

" [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ɪn'ventər] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Come	on	,	now	!	"	cried	the	inventor	,	as	he	leaped	from	the	deck	of	his
"	来	在	,	现在	!	"	哭	这	发明者	,	作为	他	跳跃	从	这	甲板	的	他的

[skaɪ][krɑːft] .

sky	craft	.
天空	工艺	.

“快点！”发明家喊道，然后从他的飞行器甲板上跳了下来。

" [lets] [kliːn] [aʊt][ðə; ði] [red] [ʃed] .

"	Let's	clean	out	the	red	shed	.
"	我们来吧	干净的	出去	这	红色的	棚	.

“我们来清理一下红色的棚子吧。”

[ðæt] ['faɪər][ɪz]['oʊnli] ['smʌðəd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][spɑːrks] ['sməʊldərɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] [sænd] ,

That	fire	is	only	smothered	,	and	there	may	be	sparks	smoldering	under	that	sand	,
那	火	是	仅有的	窒息	,	和	那里	可能	是	火花	闷烧	在下面	那	沙	,

那团火只是被掩埋了，沙子下面可能还有火星在冒烟。

[wɪtʃ] [wɪl] [bɜːrst]['ɪntuː] [fleɪm] , [ɪf] [wɪə(r)] [nɑːt] ['kerf(ə)l] .

which	will	burst	into	flame	,	if	we're	not	careful	.
哪个	将要	爆裂	进入	火焰	,	如果	是	不是	小心	.

如果我们不小心，它就会起火燃烧。

[lets] [get][ðə; ði][ik'spləusivz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . "

Let's	get	the	explosives	out	of	the	way	.	"
我们来吧	得到	这	爆炸物	出去	的	这	方式	.	"

我们先把炸药搬走。

" [bles] [maɪ] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] , [jes] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	insurance	policy	,	yes	,	"	exclaimed	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	保险	政策	,	是的	,	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

“感谢我的保险单！”达蒙先生惊呼道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [muːv] [ʌv; əv] [jɔːrz] . "
" That was a fine move of yours . "
" 那 曾是 一个 美好的 移动 的 你的 . "

“你这一招很妙。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] , " [tɑːm] [rɪ'plaɪd] .
" It was the only way I could think of to put out the fire , " Tom replied .
" 它 曾是 这 仅有的 方式 我 可以 思考 的 到 放 出去 这 火 , " 汤姆 回复 .

“这是我能想到的唯一灭火方法，”汤姆回答说。

" [aɪ] [nuː] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][sænd][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] . "
" I knew water was out of the question , and sand was the next thing . "
" 我 知道 水 曾是 出去 的 这 问题 , 和 沙 曾是 这 下一个 事物 . "

“我知道水肯定不行，沙子是其次的选择。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][get] ['eni] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləst]
" But I didn't know where to get any until I happened to think of the ballast
" 但 我 没有 知道 在哪里 到 得到 任何 直到 我 发生 到 思考 的 这 压载物
[bægz][ʌv; əv][maɪ]['dɪrɪdʒəbl] .
bags of my dirigible .
包 的 我的 飞船 .

“但我不知道从哪里能弄到，直到我偶然想到了我的飞艇的压舱物袋。”

[ðen] [aɪ] [nuː] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'bʌv] [ðə; ði]['faɪər] , [aɪ][kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [trɪk] .
Then I knew , if I could get above the fire , I could do the trick .
然后 我 知道 , 如果 我 可以 得到 多于 这 火 , 我 可以 做 这 诡计 .

我当时就知道，如果我能爬到火的上方，我就能成功。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][flaɪ] ['prɪti] [haɪ] , [ðoʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][hɑːt] ,
I had to fly pretty high , though , as the fire was hot ,
我 有 到 飞 漂亮的 高的 , 尽管 , 作为 这 火 曾是 热的 ,

不过，由于火势很猛，我不得不飞得很高。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪk'sploʊd][ðə; ði][gæs][bæg][ænd; ənd] [rek] [ˌem 'iː] . "
and I was afraid it might explode the gas bag and wreck me . "
和 我 曾是 害怕的 它 可能 爆炸 这 气体 包 和 破坏 我 . "

我当时很害怕它会引爆气囊，把我炸死。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] , " [ri'mɑːkt] [ned] .
" You were taking a chance , " remarked Ned .
" 你 是 采取 一个 机会 , " 评论 内德 .

“你这是在冒险，”内德说道。

" [oʊ] , [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , " [əb'zɜːrvd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" Oh , well , you have to take chances in this business , " observed Tom , with a
" 哦 , 出色地 , 你 有 到 拿 机会 在 这 商业 , " 观察到 汤姆 , 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“哦，好吧，在这个行业里你必须承担风险，”汤姆笑着说道。

" [naʊ] , [ðen] , [lets] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wɜːrk] .
" Now , then , let's finish this work .
" 现在 , 然后 , 我们来吧 结束 这 工作 .

那么，让我们完成这项工作吧。

" [ðə; ði][sænd] , ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæləst] [bægz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] ,
" The sand , falling from the ballast bags of the dirigible ,
" 这 沙 , 坠落 从 这 压载物 包 的 这 飞船 ,

“飞艇压舱袋中落下的沙子，

[hæd; həd][soʊ] [ɪ'fektʃuəli] [kwentʃt] [ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'mɪt]

had	so	effectually	quenched	the	fire	that	it	was	soon	cool	enough	to	permit
有	所以	有效地	淬火	这	火	那	它	曾是	很快	凉爽的	足够的	到	允许

[kloʊz] [ə'proʊtʃ] .

close	approach	.
关闭	方法	.

大火被扑灭得如此彻底，以至于很快就冷却下来，可以靠近了。

['kɑːkʊ] , [tɑːm][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [best] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]

Koku	,	Tom	and	some	of	the	men	who	best	knew	how	to	handle	the
国	,	汤姆	和	一些	的	这	男人	WHO	最好的	知道	如何	到	处理	这

[ik'spləusivz] ,

explosives	,
爆炸物	,

科库、汤姆以及一些最了解如何处理炸药的人，

[wɜːr; wər] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['sælvɪdʒ] .

were	soon	engaged	in	the	work	of	salvage	.
是	很快	已订婚的	在	这	工作	的	打捞	.

很快便投入到打捞工作中。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , [tɑːm] , " [sed] [hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['fɑːðər] .

"	I	wish	I	could	help	you	,	Tom	,	"	said	his	aged	father	.
"	我	希望	我	可以	帮助	你	,	汤姆	,	"	说	他的	老年人	父亲	.

“我真希望我能帮到你，汤姆，”他年迈的父亲说道。

" [aɪ][dəunt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][stænd] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn] ,

"	I	don't	seem	able	to	do	anything	but	stand	here	and	look	on	,
"	我	不	似乎	有能力的	到	做	任何事物	但	站立	这里	和	看	在	,

“我似乎除了站在这里看着，什么都做不了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['ræðər] ['sædli] .

"	and	he	gazed	about	him	rather	sadly	.
"	和	他	凝视	关于	他	相当	令人遗憾的是	.

他有些悲伤地环顾四周。

" ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] , [dæd] !

"	Never	you	mind	,	Dad	!
"	绝不	你	头脑	,	爸爸	!

“爸爸，别在意！”

" [tɑːm] [ɪk'skleɪmd] .

"	Tom	exclaimed	.
"	汤姆	惊呼	.

“汤姆惊呼道。”

" [wiːl] [get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

"	We'll	get	along	all	right	now	.
"	出色地	得到	沿着	全部	正确的	现在	.

“我们现在相处得很好。”

[juːd] ['betər] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

You'd	better	go	up	to	the	house	.
你会	更好的	去	向上	到	这	房子	.

你最好上楼去那栋房子。

['mɪstər] . ['deimən] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

Mr	.	Damon	will	go	with	you	.	"
先生	.	达蒙	将要	去	和	你	.	"

达蒙先生会和你一起去。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [wɪŋk] [frʌm; frəm][tɑːm] ,
" Yes , of course ! " exclaimed the odd man , catching a wink from Tom ,
" 是的 , 的 课程 ! " 惊呼 这 奇怪的 男人 , 捕捉 一个 眨眼 从 汤姆 ,

“当然可以！”那个古怪的男人喊道，同时瞥见汤姆朝他眨了眨眼。

[huː] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [nɑːt][tuː; tə] [get] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wiːk] [hɑːrt] .
who wanted his father not to get too excited on account of his weak heart .
WHO 通缉 他的 父亲 不是 到 得到 也 兴奋的 在 帐户 的 他的 虚弱的 心 .

他不想让心脏不好的父亲过于激动。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [prə'fesər] [swɪft] .
" Come along , Professor Swift .
" 来 沿着 , 教授 迅速 .

“跟我来，斯威夫特教授。”

[ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz][ɔːl]['oʊvər] . "
The danger is all over . "
这 危险 是 全部 超过 . "

危险已经过去了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sentid] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɪl] ['smoʊkɪŋ] [ʃed] .
" All right , " assented the aged inventor , with a look at the still smoking shed .
" 全部 正确的 , " 同意 这 老年人 发明者 , 和 一个 看 在 这 仍然 吸烟 棚 .

“好吧，”这位年迈的发明家看了一眼仍在冒烟的棚子，同意道。

" [ænd; ənd] , [dæd] , [wen] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , " [went] [ɑːn][tɑːm] , ['ræðər]
" And , Dad , when you haven't anything else to do , " went on Tom , rather
" 和 , 爸爸 , 什么时候 你 还没有 任何事物 别的 到 做 , " 去 在 汤姆 , 相当
['wɪmzɪkli] ,
whimsically ,
异想天开地 ,

“爸爸，当你没事可做的时候，”汤姆颇为异想天开地继续说道，

" [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm][plæn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gʌnz][ɑːn]
" you might be thinking up some plan to take up the recoil of those guns on
" 你 可能 是 思维 向上 一些 计划 到 拿 向上 这 畏缩 的 那些 枪支 在
[maɪ] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] .
my aerial warship .
我的 天线 军舰 .

“你可能正在考虑如何应对我空中战舰上那些火炮的后坐力。”

[aɪ] [kən'fes] [aɪm] [kliːn] [stʌmpt] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] . "
I confess I'm clean stumped on that point . "
我 承认 我是 干净的 难住了 在 那 观点 . "

我承认，这一点我完全被难住了。

" [jʊr; jər] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" Your aerial warship will never be a success , " declared Mr . Swift .
" 你的 天线 军舰 将要 绝不 是 一个 成功 , " 声明 先生 . 迅速 .

“你的空中战舰永远不会成功，”斯威夫特先生断言。

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ðæt] [ʌp] , [tɑːm] . "
" You might as well give that up , Tom . "
" 你 可能 作为 出色地 给 那 向上 , 汤姆 . "

“你最好还是放弃吧，汤姆。”

" [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ! " [kraɪd] [tɑːm] ,
" Don't you believe it , Dad ! " cried Tom ,
" 不 你 相信 它 , 爸爸 ! " 哭 汤姆 ,

“爸爸，你别信！”汤姆喊道。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɑːli] [er] [ʌv; əv][wʌn] [tʃʌm] [tɔːrd] [ə'nʌðər] [ðæn; ðən][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]

with	more	of	a	jolly	air	of	one	chum	toward	another	than	as	though	the
和	更多的	的	一个	快乐的	空气	的	一	密友	朝向	其他	比	作为	尽管	这

[tɔːk] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .

talk	was	between	father	and	son	.
讲话	曾是	之间	父亲	和	儿子	.

与其说是父子间的谈话，不如说是朋友间的愉快交谈。

" [juː; jʊ] [sɑːlv] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] ['prɑːbləm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ,

"	You	solve	the	recoil	problem	for	me	,	and	I'll	take	care	of	the	rest	,
"	你	解决	这	畏缩	问题	为了	我	,	和	患病的	拿	关心	的	这	休息	,

“你帮我解决后坐力问题，剩下的我来搞定。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [er] ['wɔːrʃɪp] [seɪl] .

and	make	the	air	warship	sail	.
和	制作	这	空气	军舰	帆	.

让空中战舰航行。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][dʒʌst] [naʊ] .

But	we've	got	something	else	to	do	just	now	.
但	我们已经	得到	某物	别的	到	做	只是	现在	.

但我们现在还有别的事要做。

['laɪvli] , [bɔɪz] .

Lively	,	boys	.
热闹	,	男孩们	.

孩子们真活泼。

" [waɪl] ['mɪstər] . [swɪft] , ['teɪkɪŋ] ['mɪstər] . ['deɪmənz] [ɑːrm] , [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] , [tɑːm] , [ned]

"	While	Mr	.	Swift	,	taking	Mr	.	Damon's	arm	,	walked	toward	the	house	,	Tom	,	Ned
"	尽管	先生	.	迅速	,	采取	先生	.	达蒙的	手臂	,	步行	朝向	这	房子	,	汤姆	,	内德

, ['kɑːkʊ] ,

,	Koku	,
,	国	,

“斯威夫特先生挽着达蒙先生的胳膊朝房子走去，汤姆、内德、科库.....”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [bɪ'gæn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ik'spləusivz] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ]

and	some	of	the	workmen	began	carrying	out	the	explosives	which	had	so
和	一些	的	这	工人	开始	携带	出去	这	爆炸物	哪个	有	所以

['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['faɪər] .

narrowly	escaped	the	fire	.
勉强	逃脱	这	火	.

一些工人开始搬运那些侥幸逃过火灾的炸药。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [hʊks] [ðə; ði] [men] [pʊld] [ðə; ði] [ʃed] [ə'pɑːrt] ,

With	long	hooks	the	men	pulled	the	shed	apart	,
和	长的	钩子	这	男人	拉	这	棚	除	,

男人们用长钩子把棚子拆开了。

[wer] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz] [hæd; həd] ['pɑːrtli] [bɪn] [bəːnd] [θruː] .

where	the	side	walls	had	partly	been	burned	through	.
在哪里	这	边	墙壁	有	部分	到过	烧伤	通过	.

侧壁部分被烧穿了。

[tɑːm] [meɪn'teɪnd] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['faɪərfaɪtɪŋ] [fɔːrs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,

Tom	maintained	an	efficient	firefighting	force	at	his	works	,
汤姆	维持	一个	高效的	消防	力量	在	他的	作品	,

汤姆在他的工厂里维持着一支高效的消防队伍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hæd; həd][ðə; ði]['prɑːpər] [tuːlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːrk] .

and	the	men	had	the	proper	tools	with	which	to	work	.
和	这	男人	有	这	恰当的	工具	和	哪个	到	工作	.

而且他们拥有合适的工具进行工作。

[suːn] [lɑːrdʒ] ['oʊpənɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [ʃed] , [ɔːr] ['ræðər] ,
Soon large openings were made on three sides of the red shed , or rather ,
很快 大的 开口 是 制成 在 三 侧面 的 这 红色的 棚 , 或者 相当 ,

很快，红色棚屋的三面都开了大口子，或者更确切地说，

[wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θruː] [ðiːz] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['kemɪklz] [ænd; ənd]
what was left of it , and through these the dangerous chemicals and
什么 曾是 左边 的 它 , 和 通过 这些 这 危险的 化学品 和
['kɑːbaid] ,
carbide ,
碳化物 ,

剩下的部分，以及其中的危险化学物质和碳化物，

[ɪn] [ʃiːt] - ['aɪərn] [kænz] , [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
in sheet - iron cans , were carried out to a place of safety .
在 床单 - 铁 罐头 , 是 携带 出去 到 一个 地方 的 安全 .

装在铁皮罐里，被运送到安全的地方。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [hɑːt] [sænd] ,
In a little while nothing remained but a heap of hot sand ,
在 一个 小的 尽管 没有什么 剩余 但 一个 堆 的 热的 沙 ,

没过多久，就只剩下一堆滚烫的沙子了。

[sʌm; səm] [tʃɑːrd] ['embərz] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)n] [mə'tɪriəl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] .
some charred embers and certain material that had been burned .
一些 烧焦的 余烬 和 肯定 材料 那 有 到过 烧伤 .

一些烧焦的余烬和一些燃烧过的材料。

" [mʌtʃ] [lɔːs] , [tɑːm] ? " [æskt] [ned] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['ruːɪnz] .
" Much loss , Tom ? " asked Ned , as they surveyed the ruins .
" 很多 损失 , 汤姆 ? " 问 内德 , 作为 他们 调查 这 废墟 .

“损失很大吗，汤姆？”内德问道，他们正环顾着废墟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [blæk] [ænd; ənd] ['graɪmi] , ['taɪərd] [ænd; ənd] ['dɜːrti] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
They were both black and grimy , tired and dirty , but there was a
他们 是 两个都 黑色的 和 肮脏的 , 疲劳的 和 肮脏的 , 但 那里 曾是 一个
[greɪt] [sens] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
great sense of satisfaction .
伟大的 感觉 的 满意 .

他们俩又黑又脏，又累又脏，但却有一种巨大的满足感。

" [wel] , [jes] , [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [lɔːst] [ðæn; ðən] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , " ['ænsər] [tɑːm] ['sloʊli] ,
" Well , yes , there's more lost than I like to think of , " answered Tom slowly ,
" 出色地 , 是的 , 有 更多的 丢失的 比 我 喜欢 到 思考 的 , " 回答 汤姆 缓慢地 ,

“嗯，是的，丢失的东西比我想象的要多得多，”汤姆缓缓回答道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] [wɜːrs] [ɪf] [ðə; ði] [stʌf] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] .
" but it would have been a heap sight worse if the stuff had gone up .
" 但 它 会 有 到过 一个 堆 视线 更糟 如果 这 东西 有 已消失 向上 .

“但如果那些东西真的升空了，情况会糟糕得多。”

[stɪl] , [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'pleɪs] [wʌt] [aɪv] [lɔːst] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɒdlz] [aɪ] [kept] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
Still , I can replace what I've lost , except a few models I kept in this place .
仍然 , 我 能 代替 什么 我已经丢失的 , 除了 一个 很少 模型 我 保留 在 这 地方 .

不过，除了我留在这里的几件模型之外，我失去的东西都可以替换掉。

[aɪ] ['riːəli] ['ɔtnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [stɔːrd] [ðem; ðəm] [hɪr] ,
I really oughtn't to have stored them here ,
我 真的 不应该 到 有 存储 他们 这里 ,

我真不该把它们存放在这里。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][maɪ] [nuː] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [aɪ][hæv; həv][sɔːrt][ʌv; əv][let] ['ʌðər]
but **since** **I've** **been** **working** **on** **my** **new** **aerial** **warship** **I** **have** **sort** **of** **let** **other**
但 自从 我已经 到过 在职的 在 我的 新的 天线 军舰 我 有 种类 的 让 其他
['mætərz] [slaɪd] .
matters **slide** **.**
事情 滑动 .

但是自从我开始建造我的新型空中战舰以来，我就把其他事情搁置了。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [red] [ʃed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [fɔːr; fər] [ɪk'sploʊsɪv]
I **intended** **to** **make** **the** **red** **shed** **nothing** **but** **a** **storehouse** **for** **explosive**
我 故意的 到 制作 这 红色的 棚 没有什么 但 一个 库 为了 爆炸物
['kemɪklz] ,
chemicals **,**
化学品 ,

我原本打算把那间红色棚子改造成存放爆炸性化学品的仓库。

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][plænz][ænd; ənd] ['mɒdlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] . "
but **I** **still** **had** **some** **of** **my** **plans** **and** **models** **in** **it** **when** **it** **caught** **.** **"**
但 我 仍然 有 一些 的 我的 计划 和 模型 在 它 什么时候 它 捕捉 . "

但当它流行起来的时候，我仍然保留了一些我的计划和模型。

" ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][sænd][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] , " [sed] [ned] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs]
" **Only** **for** **the** **sand** **the** **whole** **place** **might** **have** **gone** **,** **"** **said** **Ned** **in** **a** **low** **voice**
" 仅有的 为了 这 沙 这 所有的 地方 可能 有 已消失 , " 说 内德 在 一个 低的 嗓音
.
:
.

“要不是沙子，整个地方可能就没了。”内德低声说道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[its] ['lʌki] [aɪ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['bæləst] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] .
It's **lucky** **I** **had** **plenty** **of** **ballast** **aboard** **the** **dirigible** **.**
它是 幸运的 我 有 很多 的 压载物 船上 这 飞船 .

幸好我的飞艇上有很多压舱物。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] ['leɪtli] ,
You **see** **,** **I've** **been** **running** **it** **alone** **lately** **,**
你 看 , 我已经 到过 跑步 它 独自的 最近 ,

你看，最近我一直都是一个人在运营。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] ['plenti] [ʌv; əv][sænd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]
and **I** **had** **to** **take** **on** **plenty** **of** **sand** **to** **make** **up** **for** **the** **weight** **of**
和 我 有 到 拿 在 很多 的 沙 到 制作 向上 为了 这 重量 的
[ðə; ði] ['sevrəl] ['pæsndʒɚ] [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæri] .
the **several** **passengers** **I** **usually** **carry** **.**
这 一些 乘客 我 通常 携带 .

我不得不装上大量的沙子来弥补我通常搭载的几名乘客的重量。

[soʊ][aɪ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [stʌf] [tuː; tə] ['ʃaʊər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .
So **I** **had** **plenty** **of** **stuff** **to** **shower** **down** **on** **the** **fire** **.**
所以 我 有 很多 的 东西 到 淋浴 向下 在 这 火 .

所以我有很多东西可以浇到火上。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] , ['enihaʊ] ?
I **wonder** **how** **it** **started** **,** **anyhow** **?**
我 想知道 如何 它 开始 , 无论如何 ?

我很好奇它究竟是如何开始的?

[aɪ][mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] . "
I must investigate this . "
我 必须 调查 这 . "

我必须调查此事。

" ['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] , " [ri'mɑ:kt] [ned] .
" Mr . Damon and Eradicate seem to have seen it first , " remarked Ned .
" 先生 . 达蒙 和 根除 似乎 到 有 已见 它 第一的 , " 评论 内德 .

“达蒙先生和根除组织似乎最先发现了它，”内德说道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] .
At least they gave the alarm .
在 至少 他们 给予 这 警报 .

至少他们发出了警报。

[ges] [aɪl] [æsk] [ɪ'rædɪkeɪt] [haʊ] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə]['noʊtɪs] .
Guess I'll ask Eradicate how he happened to notice .
猜测 患病的 问 根除 如何 他 发生 到 注意 .

我得问问“根除者”他是怎么注意到的。

[oʊ] , [aɪ] [seɪ] , [ræd] !
Oh , I say , Rad !
哦 , 我 说 , 辐射 !

哦，我说，太棒了！

" [tɑ:m] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
" Tom called to the colored man .
" 汤姆 称为 到 这 有色 男人 .

汤姆叫住了那个黑人。

" - , ['sɑ:] , ['mæsə] [tɑ:m] !
" Yais , sah , Massa Tom !
" - , 萨赫 , 马萨 汤姆 !

“是的，先生，汤姆老爷！”

[aɪz] ['kʌmɪn] - !
I'se comin ' !
伊塞 即将到来 - !

我来了！

" [ðə; ði]['dɑ:ki] [kraɪd] , [æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['paɪlɪŋ] [ʌp] , [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" the darky cried , as he finished piling up , at a safe distance from the
" 这 黑人 哭 , 作为 他 完成的 桩 向上 , 在 一个 安全的 距离 从 这
['faɪər] ,
fire ,
火 ,

“那个黑人一边喊着，一边在离火堆安全距离的地方堆完柴堆。”

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kænz][ʌv; əv] ['kɑ:baid] .
a number of cans of carbide .
一个 数字 的 罐头 的 碳化物 .

一些碳化钙罐。

" ['haʊd] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [red] [ʃed] [ə'bleɪz] ?
" How'd you happen to see the red shed ablaze ?
" 怎么做到的 你 发生 到 看 这 红色的 棚 燃烧 ?

你是怎么看到那间着火的红色棚子的?

" [tɑːm] [æskt] .
" Tom asked .
" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒest] [dɪʃ]
" Why , it was jest dish
" 为什么 , 它 曾是 笑话 盘子

“哦，那只是一道玩笑菜。”

[jeə] [wei] , ['mæsə] [tɑːm] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
yeah way , Massa Tom , " began the colored man .
是的 方式 , 马萨 汤姆 , " 开始 这 有色 男人 .

“是啊，汤姆老爷，”黑人男子说道。

" [aɪ][hæd; həd][dʒest] [bɪn] ['fiːdɪn] - ['mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] .
" I had jest been feedin ' mah mule , Boomerang .
" 我 有 笑话 到过 饲料 - 玛 骡子 , 回旋镖 .

“我刚才一直在喂我的骡子，回旋镖。”

[hiː; hi][wɜːr; wər] - ['hʌŋgri] , ['buːməræŋ] [wɜːr; wər] , [æn; ən] - , [wen] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]
He were pow'ful hungry , Boomerang were , an ' , when I give him some
他 是 - 饥饿的 , 回旋镖 是 , 一个 - , 什么时候 我 给 他 一些
[oʊts] ,
oats ,
燕麦 ,

他饿极了，回旋镖也饿极了，当我给他一些燕麦时，

[wɪf][ə; eɪ] ['kærət] [slaɪst] [ʌp][ɪn] - [ɪm] — [noʊ] , [hoʊl][ɑːn] — [dɪd][aɪ][gɪb][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kærət] [tdeɪ] ,
wif a carrot sliced up in ' em — no , hole on — did I gib him a carrot t'day ,
妻子 一个 胡萝卜 切片 向上 在 - 呃 — 不 , 洞 在 — 做过 我 吉布 他 一个 胡萝卜 今日 ,

里面夹着切成片的胡萝卜——不，是洞——我今天给他胡萝卜了吗?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] - ? — [aɪ] [dʌn] - .
or was it yist'day ? — I done fo'got .
或者 曾是 它 - ? — 我 完毕 - .

还是昨天？——我忘了。

[noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] -
No , it were yist'day
不 , 它 是 -

不，那是昨天

[aɪ] [dʌn] [gɪb][hɪm; ɪm][diː] ['kærət] , [aɪ] - ['membər] [naʊ] , - [keɪs] — "
I done gib him de carrot , I ' member now , ' case — "
我 完毕 吉布 他 德 胡萝卜 , 我 - 成员 现在 , - 案件 — "

我已经把胡萝卜给他了，我现在想起来了，情况——”

" [oʊ] , ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['kærət] , [ɔːr] ['buːməræŋ] , ['iːðər] , [ræd] ! " [broʊk] [ɪn][tɑːm] ,
" Oh , never mind the carrot , or Boomerang , either , Rad ! " broke in Tom ,
" 哦 , 绝不 头脑 这 胡萝卜 , 或者 回旋镖 , 任何一个 , 辐射 ! " 打破 在 汤姆 ,

“哦，别管胡萝卜，也别管回旋镖了，拉德！”汤姆插嘴道。

" [aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] . "
" I'm asking you about the fire . "
" 我是 问 你 关于 这 火 . "

“我问的是关于那场火灾的事。”

" [æn; ən] - [aɪz] ['telɪn] - [joʊ] - , ['mæsə] [tɑːm] , " [dɪ'klerd] [ɪ'rædɪkeɪt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ræðər] [rɪ'proʊtʃfl]

"	An	'	I'se	tellin	'	yo	'	,	Massa	Tom	,	"	declared	Eradicate	,	with	a	rather	reproachful
"	一个	-	伊塞	告诉	-	哟	-	,	马萨	汤姆	,	"	声明	根除	,	和	一个	相当	责备的

[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .

look	at	his	master	.
看	在	他的	掌握	.

“我告诉你，汤姆老爷，”埃拉迪凯特说道，同时带着几分责备的神情看着他的主人。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tiː] - [duː] [ˌaɪ 'tiː]

"	But	I	wanted	t	'	do	it
"	但	我	通缉	t	-	做	它

但我想要这么做

[raɪt] [æn; ən] - ['prɑːpər] .

right	an	'	proper	.
正确的	一个	-	恰当的	.

正确且恰当。

[aɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪn] - [frʌm; frəm] ['bumə,ræŋz] ['steɪb(ə)l] ,

I	were	comin	'	from	Boomerang's	stable	,
我	是	即将到来	-	从	回旋镖	稳定的	,

我来自回旋镖的马厩，

[æn; ən] - [aɪ] [siː] [sʌfɪn] - [red] [spaːtən] - [ʌp] [æt; ət] [wʌn] ['kɔːrnər] [ɔb] [diː] [red] [ʃed] .

an	'	I	see	suffin	'	red	spoutin	'	up	at	one	corner	ob	de	red	shed	.
一个	-	我	看	萨芬	-	红色的	斯普廷	-	向上	在	一	角落	奥布	德	红色的	棚	.

我看到红色棚屋的一个角落里喷涌着鲜红的液体。

[aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['faɪər] [raɪt] [ə'weɪ] , [æn; ən] - [aɪ] [jeld] . "

I	knowed	it	were	fire	right	away	,	an	'	I	yelled	.	"
我	已知	它	是	火	正确的	离开	,	一个	-	我	大喊	.	"

我立刻意识到是着火了，我大声喊叫起来。

" [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [jel] , " [tɑːm] [sed] .

"	Yes	,	I	heard	you	yell	,	"	Tom	said	.
"	是的	,	我	听到	你	叫喊	,	"	汤姆	说	.

“是的，我听到你喊叫了，”汤姆说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] ,

"	But	what	I	wanted	to	know	is	,
"	但	什么	我	通缉	到	知道	是	,

但我真正想知道的是，

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniwʌn] [nɪr] [ðə; ði] [red] [ʃed] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ? "

did	you	see	anyone	near	the	red	shed	at	the	time	?	"
做过	你	看	任何人	靠近	这	红色的	棚	在	这	时间	?	"

当时你有没有看到红色棚子附近有人？

" [noʊ] , ['mæsə] [tɑːm] , [aɪ] [dʌn] ['dɪdnt] . "

"	No	,	Massa	Tom	,	I	done	didn't	.	"
"	不	,	马萨	汤姆	,	我	完毕	没有	.	"

“不，汤姆老爷，我没有。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mɪstər] . ['deimən] [dɪd] ?

"	I	wonder	if	Mr	.	Damon	did	?
"	我	想知道	如果	先生	.	达蒙	做过	?

我想知道达蒙先生是否真的这么做了？

[aɪ] [mʌst; məst] [æsk] [hɪm; ɪm] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

I	must	ask	him	,	"	went	on	the	young	inventor	.
我	必须	问	他	,	"	去	在	这	年轻的	发明者	.

“我必须问问他，”这位年轻的发明家继续说道。

" [kʌm] , [ɑːn] , [ned] , [wiːl] [goʊ][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" Come , on , Ned , we'll go up to the house .
" 来 , 在 , 内德 , 出色地 去 向上 到 这 房子 .

“来吧，内德，我们上楼去房子里。”

['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [hɪr] , [aɪ] [θɪŋk] .
Everything is all right here , I think .
一切 是 全部 正确的 这里 , 我 思考 .

我想，这里一切都很好。

[hwjuː] !
Whew !
呼! !

呼!

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .
But that was some excitement .
但 那 曾是 一些 激动 .

但那确实令人兴奋。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] ['æftər][ɔːl] !
And I didn't show you my aerial warship after all !
和 我 没有 展示 你 我的 天线 军舰 后 全部 !

我最终还是没给你们看我的空中战舰!

[nɔːr][hæv; həv][juː; jʊ] ['setld] [ðæt] [rɪ'kɔɪl] ['prɑːbləm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
Nor have you settled that recoil problem for me . "
也不 有 你 定居 那 畏缩 问题 为了 我 . "

你也没有帮我解决后坐力问题。

" [taɪm] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [ges] , " [ri'spɔndid] [ned] .
" Time enough , I guess , " responded Ned .
" 时间 足够的 , 我 猜测 , " 回应 内德 .

“我想时间足够了，”内德回答道。

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] , [tɑːm] . "
" You sure did have a lucky escape , Tom . "
" 你 当然 做过 有 一个 幸运的 逃脱 , 汤姆 . "

“汤姆，你真是死里逃生啊。”

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[wel] , ['kɑːkʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [ə'proʊtʃt] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt]
Well , Koku , what is it ? " for the giant had approached , holding out
出色地 , 国 , 什么 是 它 ? " 为了 这 巨大的 有 接近 , 保持 出去
['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
something in his hand .
某物 在 他的 手 .

“Koku，是什么事？”巨人走近，手里拿着什么东西。

" ['kɑːkʊ] [faʊnd] [ðɪs] [ɪn] [red] [ʃed] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [raʊnd] , ['blækənd]
" Koku found this in red shed , " went on the giant , holding out a round , blackened
" 国 成立 这 在 红色的 棚 , " 去 在 这 巨大的 , 保持 出去 一个 圆形的 , 变黑
['ɑːbdʒekt] .
object .
目的 .

“Koku在红色棚子里发现了这个，”巨人说着，举起一个圆形的、黑色的物体。

" ['meɪbi] [hɪm; ɪm] ['paʊdər] ; [goʊ] [bæŋ] - [bæŋ] ! "

"	Maybe	him	powder	;	go	bang	-	bang	!	"
"	或许	他	粉末	;	去	砰	-	砰	!	"

“也许他身上有粉末；砰砰砰！”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'sploʊsɪv] , [eɪ] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	Oh	,	you	think	it's	something	explosive	,	eh	?	"	asked	Tom	,
"	哦	,	你	思考	它是	某物	爆炸物	,	嗯	?	"	问	汤姆	,

“哦，你觉得它是什么爆炸物吗？”汤姆问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

as	he	took	the	object	from	the	giant	.
作为	他	采取	这	目的	从	这	巨大的	.

他从巨人手中接过那件东西。

" ['kɑːkʊ][noʊ] [θɪŋk] [mʌtʃ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Koku	no	think	much	,	"	was	the	answer	.
"	国	不	思考	很多	,	"	曾是	这	回答	.

“Koku 没想太多，”他回答道。

" [hɪm; ɪm] [lʊk] ['fʌni] .

"	Him	look	funny	.
"	他	看	有趣的	.

他看起来很滑稽。

" [tɑːm][dɪd][nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Tom	did	not	speak	for	a	moment	.
"	汤姆	做过	不是	说话	为了	一个	片刻	.

汤姆沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] :

Then	he	cried	:
然后	他	哭	:

然后他哭了：

" [lʊk] ['fʌni] !

"	Look	funny	!
"	看	有趣的	!

“看起来好滑稽！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] !

I	should	say	it	did	!
我	应该	说	它	做过	!

应该说确实如此！

[siː] [hɪr] , [ned] , [ɪf] [ðɪs] ['iznt] [sə'spɪʃəs] [aɪl] [iːt] [maɪ][hæt] !

See	here	,	Ned	,	if	this	isn't	suspicious	I'll	eat	my	hat	!
看	这里	,	内德	,	如果	这	不是	可疑的	患病的	吃	我的	帽子	!

听着，内德，如果这都不算可疑，我就把帽子吃了！

" [ænd; ənd][tɑːm] ['bekənd] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn]

"	and	Tom	beckoned	excitedly	to	his	chum	,	who	had	walked	on	a	little	in
"	和	汤姆	招手	兴奋地	到	他的	密友	,	WHO	有	步行	在	一个	小的	在

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

“汤姆兴奋地向走在前面一点的伙伴招手。”

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] [kwɪr] ['streɪndʒər]

A	QUEER	STRANGER
一个	酷儿	陌生人

一个古怪的陌生人

[wʌt] [tɑːm] [swɪft] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kænən] [bɔːl] ,

What	Tom	Swift	held	in	his	hand	looked	like	a	small	cannon	ball	,
什么	汤姆	迅速	握住	在	他的	手	看起来	喜欢	一个	小的	大炮	球	,

汤姆·斯威夫特手里拿着的东西看起来像一颗小型炮弹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['sɑːlɪd][ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] [wʊd] [nɑːt][soʊ] ['iːzəli]

but	it	could	not	have	been	solid	or	the	young	aviator	would	not	so	easily
但	它	可以	不是	有	到过	坚硬的	或者	这	年轻的	飞行员	会	不是	所以	容易地

[hæv; həv] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] [ned] ['nuːtən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

have	held	it	out	at	arm's	length	for	his	friend	Ned	Newton	to	look	at	.
有	握住	它	出去	在	武器	长度	为了	他的	朋友	内德	牛顿	到	看	在	.

但它不可能是实心的，否则这位年轻的飞行员就不会那么轻易地把它伸到手臂远的地方让他的朋友内德·牛顿看。

" [ðɪs] [pʊts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ned] , " [tɑːm] [went] [ɑːn] ,

"	This	puts	a	different	face	on	it	,	Ned	,	"	Tom	went	on	,
"	这	放置	一个	不同的	脸	在	它	,	内德	,	"	汤姆	去	在	,

“这让事情有了不同的看法，内德，”汤姆继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt]['oʊvər] .

as	he	turned	the	object	over	.
作为	他	转向	这	目的	超过	.

他将物体翻了过来。

" [ɪz] [ðæt] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] ?

"	Is	that	likely	to	go	off	?
"	是	那	可能	到	去	离开	?

“它有可能爆炸吗？”

" [ðə; ði][bæŋk][klɜːrk] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	the	bank	clerk	asked	,	as	he	came	to	a	halt	a	little	distance	from	his
"	这	银行	职员	问	,	作为	他	来了	到	一个	停止	一个	小的	距离	从	他的

[frend] .

friend	.
朋友	.

“银行职员问道，同时停在离他朋友不远的地方。”

" [goʊ] [ɔːf] ?

"	Go	off	?
"	去	离开	?

“离开？”

[noʊ] , [its] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , [aɪ] [ges] . "

No	,	it's	done	all	the	damage	it	could	,	I	guess	.	"
不	,	它是	完毕	全部	这	损害	它	可以	,	我	猜测	.	"

不，我想它已经造成了它能造成的所有破坏。

" ['dæmɪdʒ] ?

"	Damage	?
"	损害	?

“损害？

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌfərd] [ðə; ði][moʊst] ['dæmɪdʒ] [ɪt'self] .

It	looks	to	me	as	though	it	had	suffered	the	most	damage	itself	.
它	看起来	到	我	作为	尽管	它	有	遭受	这	最多	损害	本身	.

在我看来，它自身似乎遭受了最大的破坏。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmɒdlz] ?
What is it , one of your models ?
什么 是 它 , 一 的 你的 模型 ?

这是你们的某个模型吗?

[lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [bɑːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . "
Looks like a bomb to me . "
看起来 喜欢 一个 炸弹 到 我 . "

在我看来，它像个炸弹。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ned] . "
" And that's what it is , Ned . "
" 和 那就是 什么 它 是 , 内德 . "

“就是这样，内德。”

" [nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ɑːn][jʊr; jər] [ˈeriəl] [ˈwɔːrʃɪp] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [tɑːm] ? "
" Not one of those you're going to use on your aerial warship , is it , Tom ? "
" 不是 一 的 那些 你是 去 到 使用 在 你的 天线 军舰 , 是 它 , 汤姆 ? "

“汤姆，你肯定不会把这些东西用在你的空中战舰上，对吧？”

" [nɑːt][ɪgˈzæktli] .
" Not exactly .
" 不是 确切地 .

“不完全是。”

[aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət] [ɪts] [wʌt] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [red] [ʃed] [ɔːl] [raɪt] ;
I never saw this before , but it's what started the fire in the red shed all right ;
我 绝不 锯 这 前 , 但 它是 什么 开始 这 火 在 这 红色的 棚 全部 正确的 ;

我以前从未见过这种情况，但这的确是引发红色棚屋火灾的原因;

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . "
I'm sure of that . "
我是 当然 的 那 . "

我对此深信不疑。

" [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [kraɪd] [ned] .
" Do you really mean it ? " cried Ned .
" 做 你 真的 意思是 它 ? " 哭 内德 .

“你真是这么想的？”内德喊道。

" [aɪ] [ʃʊr] [duː] . "
" I sure do . "
" 我 当然 做 . "

“我当然愿意。”

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [liːv] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋz] [əˈraʊnd] [wer] [ðer; ðər]
" Well , if that's the case , I wouldn't leave such dangerous things around where there
" 出色地 , 如果 那就是 这 案件 , 我 不会 离开 这样的 危险的 事物 大约 在哪里 那里
[ɑːr; ər][ikˈspləusivz] , [tɑːm] . "
are explosives , Tom . "
是 爆炸物 , 汤姆 . "

“如果真是那样的话，汤姆，我就不会把这么危险的东西留在有炸药的地方了。”

" [aɪ] [ˈdɪdnt] , [ned] .
" I didn't , Ned .
" 我 没有 , 内德 .

“我没有，内德。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][maɪ] [ʃed] ,
I wouldn't have had this within a hundred miles of my shed ,
我 不会 有 有 这 之内 一个 百 英里 的 我的 棚 ,

我家棚子方圆一百英里内都不可能找到这东西。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [weɪ] .

if	I	could	have	had	my	way	.
如果	我	可以	有	有	我的	方式	.

如果一切可以如我所愿的话。

[ɪts] [ə; eɪ]['faɪər] [bɑːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set][tuː; tə][goʊ][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] .

It's	a	fire	bomb	,	and	it	was	set	to	go	off	at	a	certain	time	.
它是	一个	火	炸弹	,	和	它	曾是	放	到	去	离开	在	一个	肯定	时间	.

这是一枚燃烧弹，它被设定在特定时间引爆。

['oʊnli][aɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːm] ['stɑːrtɪd][ə; eɪ]['faɪər] [ə'hed] [ʌv; əv][taɪm]

Only	I	think	something	went	wrong	,	and	the	bomb	started	a	fire	ahead	of	time
仅有的	我	思考	某物	去	错误的	,	和	这	炸弹	开始	一个	火	前方	的	时间

.

:

.

但我认为出了点问题，炸弹提前引发了火灾。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɜːrkt] [æt; ət] [naɪt] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sliːp] ,

"	If	it	had	worked	at	night	,	when	we	were	all	asleep	,
"	如果	它	有	工作	在	夜晚	,	什么时候	我们	是	全部	睡着了	,

“如果它在晚上我们都睡着的时候起作用了，

[wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][pʊt][ðə; ði]['faɪər][aʊt][soʊ] ['iːzəli] .

we	might	not	have	put	the	fire	out	so	easily	.
我们	可能	不是	有	放	这	火	出去	所以	容易地	.

我们或许没那么容易扑灭这场火。

[ðɪs] [ʃʊr] [ɪz] [sə'spɪʃəs] !

This	sure	is	suspicious	!
这	当然	是	可疑的	!

这确实很可疑！

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] , ['kɑːkʊ] .

I'm	glad	you	found	this	,	Koku	.
我是	高兴的	你	成立	这	,	国	.

很高兴你找到了这个，Koku。

" [tɑːm][wʌz; wəz] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɑːm] , [æz; əz] [ned] [hæd; həd] [kə'rektli] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Tom	was	carefully	examining	the	bomb	,	as	Ned	had	correctly	named	it	.
"	汤姆	曾是	小心	检查	这	炸弹	,	作为	内德	有	正确	命名	它	.

“汤姆正在仔细检查炸弹，正如内德正确地给它命名的那样。”

[ðə; ði][bæŋk][klɜːrk] ,

The	bank	clerk	,
这	银行	职员	,

银行职员，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði]

now	that	he	was	assured	by	his	chum	that	the	object	had	done	all	the
现在	那	他	曾是	保证	经过	他的	密友	那	这	目的	有	完毕	全部	这

[hɑːrm][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ,

harm	it	could	,
伤害	它	可以	,

既然他的朋友向他保证，那东西已经造成了它所能造成的所有伤害，

[ə'proʊtʃt] ['kloʊzər] .

approached	closer	.
接近	更近	.

靠近了一些。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ʃel] [ʌv; əv]['aɪərn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [ɪn]

What	he	saw	was	merely	a	hollow	shell	of	iron	,	with	a	small	opening	in
什么	他	锯	曾是	仅仅	一个	空洞的	壳	的	铁	,	和	一个	小的	开幕	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他看到的只是一个空心的铁壳，上面有一个小开口。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ik'spləusivz]

as	though	intended	for	a	place	through	which	to	put	a	charge	of	explosives
作为	尽管	故意的	为了	一个	地方	通过	哪个	到	放	一个	收费	的	爆炸物

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuːz] .

and	a	fuse	.
和	一个	保险丝	.

仿佛是为放置炸药和引信而设计的。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'sploʊʒn] , [tɑːm] , " [ɪk'spleɪnd] [ned] .

"	But	there	was	no	explosion	,	Tom	,	"	explained	Ned	.
"	但	那里	曾是	不	爆炸	,	汤姆	,	"	解释	内德	.

“但是并没有发生爆炸，汤姆，”内德解释道。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɑːm]['kwaɪətli] .

"	I	know	it	,	"	said	Tom	quietly	.
"	我	知道	它	,	"	说	汤姆	悄悄	.

“我知道，”汤姆平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æn; ən] [ɪk'sploʊsɪv] [bɑːm] .

"	It	wasn't	an	explosive	bomb	.
"	它	不是	一个	爆炸物	炸弹	.

“那不是爆炸性炸弹。”

[smel] [ðæt] !

Smell	that	!
闻	那	!

闻闻！

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['ʌndər] ['nɛdz] [noʊz] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [klɜːrk] [dʒʌmpt]

"	He	held	the	object	under	Ned's	nose	so	suddenly	that	the	young	bank	clerk	jumped
"	他	握住	这	目的	在下面	内德的	鼻子	所以	突然	那	这	年轻的	银行	职员	跳了起来

[bæk] .

back	.
后退	.

“他突然把那东西举到内德鼻子底下，吓得这位年轻的银行职员跳了起来。

" [oʊ] , [dəunt] [get] ['nɜːrvəs] , " [læft] [tɑːm] .

"	Oh	,	don't	get	nervous	,	"	laughed	Tom	.
"	哦	,	不	得到	紧张的	,	"	笑了	汤姆	.

“哦，别紧张，”汤姆笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] [naʊ] .

"	It	can't	hurt	you	now	.
"	它	不能	伤害	你	现在	.

现在它不会伤害你了。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [smel] [laɪk] ?

But	what	does	that	smell	like	?
但	什么	做	那	闻	喜欢	?

那闻起来是什么味道?

" [ned] [snɪft] , [snɪft] [ə'gen] , [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [snɪft] [ə; eɪ][θɜ:rd]
" Ned sniffed , sniffed again , thought for a moment , and then sniffed a third
" 内德 嗅了嗅 , 嗅了嗅 再次 , 想法 为了 一个 片刻 , 和 然后 嗅了嗅 一个 第三
[taɪm] .
time .
时间 .

内德吸了吸鼻子，又吸了吸鼻子，想了一会儿，然后第三次吸了吸鼻子。

" [waɪ] , " [hi:; hi] [sed] ['sloʊli] , " [aɪ][dəunt][dʒʌst] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
" Why , " he said slowly , " I don't just know the name of it ,
" 为什么 , " 他 说 缓慢地 , " 我 不 只是 知道 这 姓名 的 它 ,

“为什么，”他缓缓说道，“我不仅知道它的名字，

[bʌt; bət] [its] [ðæt] ['fʌni] [stʌf] [ju:; jʊ][mɪks] [ʌp] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:ksɪdʒən][tæŋks] [wen]
but it's that funny stuff you mix up sometimes to put in the oxygen tanks when
但 它是 那 有趣的 东西 你 混合 向上 有时 到 放 在 这 氧 坦克 什么时候
[wi:; wi][goʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['rerɪfaɪd] ['ætməsfɪr] [ɪn][ðə; ði] [bə'lu:n] [ɔ:r] ['erʃɪp] . "
we go up in the rarefied atmosphere in the balloon or airship . "
我们 去 向上 在 这 稀有 气氛 在 这 气球 或者 飞艇 . "

但就是那种你有时会混在一起加到氧气罐里的奇怪东西，当我们乘坐气球或飞艇进入稀薄的大气层时。”

" ['mæŋgəni:z] [ænd; ənd] ['pɑ:tæʃ] , " [spoʊk] [tɑ:m] .
" Manganese and potash , " spoke Tom .
" 锰 和 钾肥 , " 辐 汤姆 .

“锰和钾，”汤姆说道。

" [ðæt] [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [fɔ:rm][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [goʊz]
" That and two or three other things that form a chemical combination which goes
" 那 和 二 或者 三 其他 事物 那 形式 一个 化学 组合 哪个 去
[ɔ:f] [baɪ] [ɪt'self] [ʌv; əv] [spɑ:n'teɪniəs] [kəm'bʌstʃən] ['æftər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [taɪm] .
off by itself of spontaneous combustion after a certain time .
离开 经过 本身 的 自发的 燃烧 后 一个 肯定 时间 .

“那东西加上另外两三种物质，会形成一种化学化合物，这种化合物会在一定时间后自燃。

['oʊnli][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [pʊt] [ðɪs] [bɑ:m] [tə'geðər] ['dɪdnt] [get] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['mɪkstʃər] [dʒʌst] [raɪt] ,
Only the person who put this bomb together didn't get the chemical mixture just right ,
仅有的 这 人 WHO 放 这 炸弹 一起 没有 得到 这 化学 混合物 只是 正确的 ,

只有组装这枚炸弹的人没能把化学混合物的配比完全正确。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [went] [ɔ:f] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] ; [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['du:li]
and it went off ahead of time ; for which we have to be duly
和 它 去 离开 前方 的 时间 ; 为了 哪个 我们 有 到 是 正式地
['θæŋkfl] . "
thankful . "
感恩 . "

而且它提前发射了；对此我们应该心存感激。

" [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðæt] , [tɑ:m] ? " [kraɪd] [ned] .
" Do you really think that , Tom ? " cried Ned .
" 做 你 真的 思考 那 , 汤姆 ? " 哭 内德 .

“你真这么想吗，汤姆？”内德喊道。

" [aɪm] ['pɑ:zətɪv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət] ['ænsər] .
" I'm positive of it , " was the quiet answer .
" 我是 积极的 的 它 , " 曾是 这 安静的 回答 .

“我对此深信不疑，”他平静地回答道。

" [waɪ] — [waɪ] — [ðæt] [wʊd] [miːn] [sʌm; səm] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [ʃed] ,
" **Why** — **why** — **that** **would** **mean** **some** **one** **tried** **to** **set** **fire** **to** **the** **red** **shed** ,
" 为什么 — 为什么 — 那 会 意思是 一些 一 尝试 到 放 火 到 这 红色的 棚 ,
[tɑːm] ! "
Tom **!** **"**
汤姆 ! "

“为什么——为什么——那岂不是说有人想放火烧那间红色的棚子，汤姆！”

" [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'spɔndid] [tɑːm] ,
" **They** **not** **only** **tried** **it** **,** **but** **did** **it** **,** **"** **responded** **Tom** **,**
" 他们 不是 仅有的 尝试 它 , 但 做过 它 , " 回应 汤姆 ,

“他们不仅尝试了，而且成功了，”汤姆回答道。

[mɔːr] ['kuːlli] [ðæn; ðən] [siːmd] ['nætʃ(ə)rəl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
more **coolly** **than** **seemed** **natural** **under** **the** **circumstances** **.**
更多的 冷静地 比 似乎 自然的 在下面 这 情况 .

在那种情况下，他的表现显得异常冷静。

" ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [went] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ,
" **Only** **for** **the** **fact** **that** **the** **mixture** **went** **off** **before** **it** **was** **intended** **to** **,**
" 仅有的 为了 这 事实 那 这 混合物 去 离开 前 它 曾是 故意的 到 ,

“只是因为混合物在预期时间之前就变质了，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'lɜːrt] [ænd; ənd] ['redi] — [wel] , [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [maɪt]
and **found** **us** **all** **alert** **and** **ready** **—** **well** **,** **I** **don't** **like** **to** **think** **what** **might**
和 成立 我们 全部 警报 和 准备好 — 出色地 , 我 不 喜欢 到 思考 什么 可能
[hæv; həv] ['hæpənd] ,
have **happened** **,**
有 发生 ,

发现我们都保持警惕并做好了准备——唉，我不敢想象可能发生了什么。

" [ænd; ənd] [tɑːm] [kæst] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [gruːp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['væljuəb(ə)l]
" **and** **Tom** **cast** **a** **look** **about** **at** **his** **group** **of** **buildings** **with** **their** **valuable**
" 和 汤姆 投掷 一个 看 关于 在 他的 团体 的 建筑物 和 他们的 有价值的
['kɑːntents] .
contents **.**
内容 .

汤姆环顾四周，打量着他那群建筑物以及其中的贵重物品。

" [juː; jʊ] [miːn] [sʌm; səm] [wʌn] ['pɜːrpəsli] [pʊt] [ðæt] [bɑːm] [ɪn] [ðə; ði] [red] [ʃed] , [tɑːm] ? "
" **You** **mean** **some** **one** **purposely** **put** **that** **bomb** **in** **the** **red** **shed** **,** **Tom** **?** **"**
" 你 意思是 一些 一 故意 放 那 炸弹 在 这 红色的 棚 , 汤姆 ? "

“你的意思是说，有人故意把炸弹放在红色棚子里，汤姆？”

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
" **That's** **exactly** **what** **I** **mean** **.**
" 那就是 确切地 什么 我 意思是 .

“我的意思正是如此。”

[sʌm; səm] ['enəmi] , [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɪndʒəri] , [plænd] [ðɪs] [θɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] .
Some **enemy** **,** **who** **wanted** **to** **do** **me** **an** **injury** **,** **planned** **this** **thing** **deliberately** **.**
一些 敌人 , WHO 通缉 到 做 我 一个 受伤 , 计划 这 事物 故意地 .

某个想要伤害我的敌人蓄意策划了这件事。

[hiː; hi] [fɪld] [ðɪs] [stiːl] [ʃel] [wɪð; wɪθ] ['kemɪklz] [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , ['æftər] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [taɪm]
He **filled** **this** **steel** **shell** **with** **chemicals** **which** **,** **of** **themselves** **,** **after** **a** **certain** **time**
他 已填 这 钢 壳 和 化学品 哪个 , 的 他们自己 , 后 一个 肯定 时间
,
,
,

他将这个钢壳装满了化学物质，这些化学物质本身经过一段时间后，

[wʊd] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [hɑːt] [tʌŋ] [ʌv; əv] [fleɪm] [θruː] [ðɪs] [hoʊl] ,

would	send	out	a	hot	tongue	of	flame	through	this	hole	,
会	发送	出去	一个	热的	舌头	的	火焰	通过	这	洞	,

会从这个洞里喷出一股炽热的火焰，

" [ænd; ənd] [tɑːm] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raʊnd] [stiːl] [ʃel] .

"	and	Tom	pointed	to	the	opening	in	the	round	steel	shell	.
"	和	汤姆	尖	到	这	开幕	在	这	圆形的	钢	壳	.

汤姆指着圆形钢壳上的开口。

" [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['faɪər] [wʊd] [biː; bi] ['præktɪkli] [ʌn'kwentʃəbl] [baɪ] ['ɔːrd(ə)neri] [miːnz] ,

"	He	knew	the	fire	would	be	practically	unquenchable	by	ordinary	means	,
"	他	知道	这	火	会	是	几乎	无法熄灭的	经过	普通的	方法	,

他知道用常规方法几乎无法扑灭这场火。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [ɪts] [suːn] ['iːtɪŋ] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːbaɪd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ik'spləusivz]

and	he	counted	on	its	soon	eating	its	way	into	the	carbide	and	other	explosives
和	他	计数	在	它是	很快	吃	它是	方式	进入	这	碳化物	和	其他	爆炸物

.

:
.

他指望它能很快腐蚀掉碳化物和其他炸药。

['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] . "

Only	it	didn't	.	"
仅有的	它	没有	.	"

但事实并非如此。

" [waɪ] , [tɑːm] ! " [kraɪd] [ned] .

"	Why	,	Tom	!	"	cried	Ned	.
"	为什么	,	汤姆	!	"	哭	内德	.

“汤姆，你这是怎么了！”内德喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'lɑːrm] - [klɑːk] ['daɪnəmaɪt] [bɑːmz] — [set] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːf]

"	It	was	just	like	one	of	those	alarm	-	clock	dynamite	bombs	—	set	to	go	off
"	它	曾是	只是	喜欢	一	的	那些	警报	-	钟	炸药	炸弹	—	放	到	去	离开

[æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [taɪm] . "

at	a	certain	time	.	"
在	一个	肯定	时间	.	"

“这就像那种定时炸弹闹钟——设定好时间引爆。”

" [ɪg'zæktli] , " [tɑːm] [sed] , " ['oʊnli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['delɪkət] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wɜːrkt]

"	Exactly	,	"	Tom	said	,	"	only	this	was	more	delicate	,	and	,	if	it	had	worked
"	确切地	,	"	汤姆	说	,	"	仅有的	这	曾是	更多的	精美的	,	和	,	如果	它	有	工作

['prɑːpərli] ,

properly	,
适当地	,

“没错，”汤姆说，“只不过这个更精细，而且，如果它运行正常的话，

[ðer; ðər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [left] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [kluː] .

there	wouldn't	have	been	a	vestige	left	to	give	us	a	clue	.
那里	不会	有	到过	一个	痕迹	左边	到	给	我们	一个	线索	.

不会留下任何痕迹给我们提供任何线索。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['faɪər] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæləst] [sænd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] , [wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ɪn] [taɪm]

But	the	fire	,	thanks	to	the	ballast	sand	in	the	dirigible	,	was	put	out	in	time
但	这	火	,	谢谢	到	这	压载物	沙	在	这	飞船	,	曾是	放	出去	在	时间

.

:
.

但由于飞艇上的压舱沙，火势及时被扑灭。

[ðə; ði] [fjuːz] [bəːnd] [ɪt'self] [aʊt] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ðæt] ['kemɪklz] [wɜːr; wər][ɪn]

The	fuse	burned	itself	out	,	but	I	can	tell	by	the	smell	that	chemicals	were	in
这	保险丝	烧伤	本身	出去	,	但	我	能	告诉	经过	这	闻	那	化学品	是	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

保险丝烧断了，但我闻到的气味表明里面有化学物质。

[ðæts] [ɔːl] , ['kɑːkʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [hæd; həd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] ,

That's	all	,	Koku	,	"	he	went	on	to	the	giant	who	had	stood	waiting	,
那就是	全部	,	国	,	"	他	去	在	到	这	巨大的	WHO	有	站立	等待	,

“就这样了，Koku，”他继续对一直站在那里等候的巨人说道。

[nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] .

not	understanding	all	the	talk	between	Tom	and	Ned	.
不是	理解	全部	这	讲话	之间	汤姆	和	内德	.

听不懂汤姆和内德之间的对话。

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [naʊ] . "

"	I'll	take	care	of	this	now	.	"
"	患病的	拿	关心	的	这	现在	.	"

“我现在就去处理这件事。”

" [bæd][mæn] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huː] [æt; ət] [liːst] [ˌkɔmpri'hendid] [ðæt]

"	Bad	man	put	it	there	?	"	asked	the	giant	,	who	at	least	comprehended	that
"	坏的	男人	放	它	那里	?	"	问	这	巨大的	,	WHO	在	至少	理解	那

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

something	was	wrong	.
某物	曾是	错误的	.

“是坏人放的吗？”巨人问道，他至少明白出了什么问题。

" [wel] , [jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	Well	,	yes	,	I	guess	you	could	say	it	was	a	bad	man	,	"	replied	Tom	.
"	出色地	,	是的	,	我	猜测	你	可以	说	它	曾是	一个	坏的	男人	,	"	回复	汤姆	.

“嗯，是的，我想你可以说他是个坏人，”汤姆回答道。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ɪf] ['kɑːkʊ][faɪnd][bæd][mæn] — [bæd][fɔːr; fər] [ðæt] [mæn] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

If	Koku	find	bad	man	—	bad	for	that	man	!	"	muttered	the	giant	,
如果	国	寻找	坏的	男人	—	坏的	为了	那	男人	!	"	低声说道	这	巨大的	,

“如果黑悟空发现坏人——那人就倒霉了！”巨人喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] [tuː] [ɪ'nɔːrməs] [hændz] [tə'geðər] ,

as	he	clasped	his	two	enormous	hands	together	,
作为	他	紧握	他的	二	巨大的	双手	一起	,

他双手合十，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][duː][tɑːm] [swɪft]

as	though	they	were	already	on	the	fellow	who	had	tried	to	do	Tom	Swift
作为	尽管	他们	是	已经	在	这	同伴	WHO	有	尝试	到	做	汤姆	迅速

[sʌtʃ] [æn; ən]['ɪndʒəri] .

such	an	injury	.
这样的	一个	受伤	.

仿佛他们已经盯上了那个试图伤害汤姆·斯威夫特的人。

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [mæn] , [ɪf] ['kɑːkʊ]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hɪm; ɪm] , " [əb'zɜːrvd] [ned] .

"	I	wouldn't	like	to	be	that	man	,	if	Koku	catches	him	,	"	observed	Ned	.
"	我	不会	喜欢	到	是	那	男人	,	如果	国	捕获物	他	,	"	观察到	内德	.

“如果被黑悟空抓住了，我可不想成为那样的人，”内德说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] , [tɑːm] ? "

"	Have	you	any	idea	who	it	could	be	,	Tom	?	"
"	有	你	任何	主意	WHO	它	可以	是	,	汤姆	?	"

“汤姆，你觉得会是谁吗？”

" [nɑːt][ðə; ði] [liːst] .

"	Not	the	least	.
"	不是	这	至少	.

一点也不。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] ['enəmi] , [ned] .

Of	course	I	know	I	have	enemies	,	Ned	.
的	课程	我	知道	我	有	敌人	,	内德	.

我当然知道我有敌人，内德。

['evri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn'ventər] [hæz; həz] ['pɝːsənz] [huː] [ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][hæz; həz]['stoʊlən][ðer; ðər][aɪ'diːəz] ,

Every	successful	inventor	has	persons	who	imagine	he	has	stolen	their	ideas	,
每一个	成功的	发明者	有	人	WHO	想象	他	有	被盗	他们的	想法	,

每一位成功的发明家都会遇到怀疑他窃取自己创意的人。

['weðər] [hiː; hi][hæz; həz]['evər] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] .

whether	he	has	ever	seen	them	or	not	.
无论	他	有	曾经	已见	他们	或者	不是	.

无论他是否见过他们。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɝːsənz] , [ɔːr][sʌm; səm][hæf] - [mæd][kræŋk] , [huː] [wʌz; wəz]

It	may	have	been	one	of	those	persons	,	or	some	half	-	mad	crank	,	who	was
它	可能	有	到过	一	的	那些	人	,	或者	一些	一半	-	疯狂的	曲柄	,	WHO	曾是

['dʒeləs] .

jealous	.
嫉妒的	.

可能是这些人中的一个，也可能是某个心怀嫉妒的半疯子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , [ned] . "

It	would	be	impossible	to	say	,	Ned	.	"
它	会	是	不可能的	到	说	,	内德	.	"

“这说不准，内德。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ændɪ] [foʊgɝ] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	wouldn't	be	Andy	Foger	,	would	it	?	"
"	它	不会	是	安迪	福格	,	会	它	?	"

“不会是安迪·福格吧？”

" [noʊ] ; [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ændɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

"	No	;	I	don't	believe	Andy	has	been	in	this	neighborhood	for	some	time	.
"	不	;	我	不	相信	安迪	有	到过	在	这	邻里	为了	一些	时间	.

“不，我不认为安迪已经在这个社区待了一段时间了。”

[ðə; ði] [læst] ['les(ə)n] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sɪkənd] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [ges] . "

The	last	lesson	we	gave	him	sickened	him	,	I	guess	.	"
这	最后的	课	我们	给予	他	恶心	他	,	我	猜测	.	"

我想，我们最后一次给他上的课让他感到恶心。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['daɪmənd] - ['meɪkɝz] , [huːz] ['siːkrət] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] ?

"	How	about	those	diamond	-	makers	,	whose	secret	you	discovered	?
"	如何	关于	那些	钻石	-	制造商	,	谁	秘密	你	发现	?

“那么，你发现了钻石制造者的秘密之后，他们又如何呢？”

[ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [æt; ət][juː; jʊ] , [wʊd] [ðeɪ] ? "

They	wouldn't	be	trying	to	get	back	at	you	,	would	they	?	"
他们	不会	是	尝试	到	得到	后退	在	你	,	会	他们	?	"

他们不会是想报复你吧?

" [wel] , [its] ['pɑːsəb(ə)l] , [ned] .
" Well , it's possible , Ned .
" 出色地 , 它是 可能的 , 内德 .

“嗯，这有可能，内德。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn][soʊ] .
But I don't imagine so .
但 我 不 想象 所以 .

但我并不这么认为。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [wel] ['broʊkən][ʌp] .
They seem to have been pretty well broken up .
他们 似乎 到 有 到过 漂亮的 出色地 破碎的 向上 .

他们似乎已经彻底分手了。

[noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['daɪmənd] - ['meɪkɚz] [huː] [pʊt] [ðɪs] ['faɪər] [bɑːm] [ɪn][ðə; ðɪ]
No , I don't believe it was the diamond - makers who put this fire bomb in the
不 , 我 不 相信 它 曾是 这 钻石 - 制造商 WHO 放 这 火 炸弹 在 这
[red] [ʃed] .
red shed .
红色的 棚 .

不，我不认为把这枚燃烧弹放在红色棚子里的是钻石制造商。

[ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] ['dɪdnt] [ɪn'kluːd] [ðɪs] [bræntʃ] .
Their line of activities didn't include this branch .
他们的 线 的 活动 没有 包括 这 分支 .

他们的业务范围不包括这个分支机构。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['kemɪst] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [blend] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ]
It takes a chemist to know just how to blend the things contained in the
它 需要 一个 化学家 到 知道 只是 如何 到 混合 这 事物 包含 在 这
[bɑːm] ,
bomb ,
炸弹 ,

只有化学家才能知道如何将炸弹中的各种成分完美混合。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['kemɪst] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][feɪl] — [æz; əz] [ðɪs] [wʌn][dɪd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
and even a good chemist is likely to fail — as this one did , as far as
和 甚至 一个 好的 化学家 是 可能 到 失败 — 作为 这 一 做过 , 作为 远的 作为
[taɪm] [went] . "
time went . "
时间 去 . "

即使是一位优秀的化学家，也可能会失败——就像这位化学家一样，就时间而言。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What are you going to do about it ?
" 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ?

你打算怎么做?

" [ned] [æskt] .
" Ned asked .
" 内德 问 .

内德问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ænd; ənd][tɑːm] [spoʊk] ['sloʊli] ,
" I don't know , " and Tom spoke slowly ,
" 我 不 知道 , " 和 汤姆 辐 缓慢地 ,

“我不知道，”汤姆缓缓说道。

" [aɪ] [hoʊpt] [aɪ][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ;
" I hoped I was done with all that sort of thing , " he went on ;
" 我 希望 我 曾是 完毕 和 全部 那 种类 的 事物 , " 他 去 在 ;

“我当时希望我已经彻底摆脱了那种事情，”他继续说道；

" ['faɪtɪŋ] ['enəmi] [huːm] [aɪ][hæv; həv]['nevər] ['noʊɪŋli] ['ɪndʒərd] .
" fighting enemies whom I have never knowingly injured .
" 斗争 敌人 谁 我 有 绝不 明知 受伤 .

“与我从未故意伤害过的敌人作战。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['æftər][ˌem 'iː] .
But it seems they are still after me .
但 它 似乎 他们 是 仍然 后 我 .

但他们似乎还在追捕我。

[wel] , [ned] , [ðɪs] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] . "
Well , Ned , this gives us something to do , at all events . "
出色地 , 内德 , 这 给予 我们 某物 到 做 , 在 全部 活动 . "

“好吧，内德，至少这给了我们点事做。”

" [juː; jʊ] [miːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ? "
" You mean trying to find out who these fellows are ? "
" 你 意思是 尝试 到 寻找 出去 WHO 这些 伙伴们 是 ? "

你是说想查出这些人是谁吗?

" [jes] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] . "
" Yes ; that is , if you are willing to help . "
" 是的 ; 那 是 , 如果 你 是 愿意的 到 帮助 . "

“是的，如果你愿意帮忙的话。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [kraɪd] [ðə; ði][bæŋk] [klɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] .
" Well , I guess I am ! " cried the bank clerk with sparkling eyes .
" 出色地 , 我 猜测 我 是 ! " 哭 这 银行 职员 和 闪闪发光 眼睛 .

“嗯，我想我就是！”银行职员眼睛闪闪发光地喊道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [æsk] ['eniθɪŋ] ['betər] .
" I wouldn't ask anything better .
" 我 不会 问 任何事物 更好的 .

“我别无所求。”

[wiːv] [bɪn] [ɪn] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ɪn] [ə'gen] — [ænd; ənd][wɪn] !
We've been in things like this before , Tom , and we'll go in again — and win !
我们已经 到过 在 事物 喜欢 这 前 , 汤姆 , 和 出色地 去 在 再次 — 和 赢 !

汤姆，我们以前也经历过类似的事情，我们会再次参加——而且会赢！

[aɪl] [help] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ][kæn; kən] .
I'll help you all I can .
患病的 帮助 你 全部 我 能 .

我会尽我所能帮助你。

[naʊ] , [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ['eni] ['ʌðər] [kluːz] .
Now , let's see if we can pick up any other clues .
现在 , 我们来吧 看 如果 我们 能 挑选 向上 任何 其他 线索 .

现在，让我们看看能否找到其他线索。

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] [oʊld] [taɪmz] !
This is like old times !
这 是 喜欢 老的 时代 !

这感觉就像回到了过去!

" [ænd; ənd] [ned] [læft] , [fɔːr; fər][hiː; hi] , [laɪk] [tɑːm] , [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] " [faɪt] ,
" and Ned laughed , for he , like Tom , enjoyed a good " fight ,
" 和 内德 笑了 , 为了 他 , 喜欢 汤姆 , 享受 一个 好的 " 斗争 ,

“奈德笑了，因为他和汤姆一样，喜欢打架。”

" [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
" and one in which the odds were against them .
" 和 一 在 哪个 这 赔率 是 反对 他们 .

“而且其中一次他们胜算渺茫。”

" [wiː; wi] [ʃʊr] [wɪl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][hændz] [fʊl] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" We sure will have our hands full , " declared the young inventor .
" 我们 当然 将要 有 我们的 双手 满的 , " 声明 这 年轻的 发明者 .

“我们肯定会忙得不可开交，”这位年轻的发明家说道。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['gʌnz][ɑːn][æn; ən] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] ,
" Trying to solve the problem of carrying guns on an aerial warship ,
" 尝试 到 解决 这 问题 的 携带 枪支 在 一个 天线 军舰 ,

“试图解决在空中战舰上携带火炮的问题，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [set] [ðɪs] ['faɪər] . "
and finding out who set this fire . "
和 寻找 出去 WHO 放 这 火 . "

并查明是谁放的火。

" [ðen] [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][jʊr; jər] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [aɪ'diːə] ? "
" Then you're not going to give up your aerial warship idea ? "
" 然后 你是 不是 去 到 给 向上 你的 天线 军舰 主意 ? "

“那你还是不打算放弃你的空中战舰计划吧？”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] !
" No , indeed !
" 不 , 的确 !

“不，确实如此！”

" [tɑːm] [kraɪd] .
" Tom cried .
" 汤姆 哭 .

汤姆哭了。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? "
" What made you think that ? "
" 什么 制成 你 思考 那 ? "

你为什么会这么想?

" [wel] , [ðə; ði] [wei] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [spoʊk] — "
" Well , the way your father spoke — "
" 出色地 , 这 方式 你的 父亲 辐 — "

“嗯，你父亲说话的方式——”

" [oʊ] , [dɪr] [oʊld][dæd] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] [ə'fekʃənətli] .
" Oh , dear old dad ! " exclaimed Tom affectionately .
" 哦 , 亲爱的 老的 爸爸 ! " 惊呼 汤姆 亲切地 .

“哦，亲爱的老爸！”汤姆深情地说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ded] [rɔːŋ] ! "
" I don't want to argue with him , but he's dead wrong ! "
" 我 不 想 到 争论 和 他 , 但 他是 死的 错误的 ! "

“我不想和他争论，但他大错特错了！”

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][goʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Then you are going to make a go of it ? "
" 然后 你 是 去 到 制作 一个 去 的 它 ? "

“那你打算放手一搏吗？”

" [aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] , [ned] !
" I sure am , Ned !
" 我 当然 是 , 内德 !

“我当然是，内德！”

[ɔːl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [sɑːlv] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
All I have to solve is the recoil proposition , and ,
全部 我 有 到 解决 是 这 畏缩 主张 , 和 ,

我只需要解决后坐力问题，而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] ['streɪtnd] [aʊt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['faɪər] , [wiːl] ['tæk(ə)l] [ðæt] ['prɑːbləm]

as	soon	as	we	get	straightened	out	from	this	fire	,	we'll	tackle	that	problem
作为	很快	作为	我们	得到	拉直	出去	从	这	火	,	出色地	处理	那	问题

[ə'gen] — [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] .

again	—	you	and	I	.
再次	—	你	和	我	.

等我们从这场火灾中恢复过来，我们俩就会再次着手解决这个问题。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊr] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [huː] [pʊt] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [red] [ʃed] ,

But	I	sure	would	like	to	know	who	put	this	in	my	red	shed	,
但	我	当然	会	喜欢	到	知道	WHO	放	这	在	我的	红色的	棚	,

但我很想知道是谁把这个东西放进了我的红色棚子里。

" [ænd; ənd][tɑːm] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] ['mænər] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] ['faɪər] [bɑːm] [hiː; hi] [stɪl] [held] .

"	and	Tom	looked	in	a	puzzled	manner	at	the	empty	fire	bomb	he	still	held	.
"	和	汤姆	看起来	在	一个	困惑	方式	在	这	空的	火	炸弹	他	仍然	握住	.

汤姆困惑地看着手中仍然拿着的空燃烧弹。

[tɑːm] [pɔːzd] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [bɑːm] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Tom	paused	,	on	his	way	to	the	house	,	to	put	the	bomb	in	one	of	his
汤姆	暂停	,	在	他的	方式	到	这	房子	,	到	放	这	炸弹	在	一	的	他的

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

offices	.
办公室	.

汤姆在去房子的路上停下来，把炸弹放在他的一间办公室里。

" [noʊ][juːz] ['letɪŋ] [dæd] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	No	use	letting	dad	know	about	this	,	"	he	went	on	.
"	不	使用	出租	爸爸	知道	关于	这	,	"	他	去	在	.

“没必要让爸爸知道这件事，”他继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] . "

"	It	would	only	be	something	else	for	him	to	worry	about	.	"
"	它	会	仅有的	是	某物	别的	为了	他	到	担心	关于	.	"

“那只会让他多一件烦心事。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [ned] .

"	That's	right	,	"	agreed	Ned	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	内德	.

“没错，”内德同意道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɪrli] [ɔːl] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['blækənd] ['ruːɪnz][ʌv; əv]

By	this	time	nearly	all	evidences	of	the	fire	,	except	for	the	blackened	ruins	of
经过	这	时间	几乎	全部	证据	的	这	火	,	除了	为了	这	变黑	废墟	的

[ðə; ði] [ʃed] ,

the	shed	,
这	棚	,

此时，除了棚屋被烧成焦黑的废墟外，几乎所有火灾的痕迹都已消失殆尽。

[hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] .

had	been	cleared	away	.
有	到过	已清除	离开	.

已被清理干净。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [hʌŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] ,

High	in	the	air	hung	a	cloud	of	black	smoke	,
高的	在	这	空气	悬挂	一个	云	的	黑色的	抽烟	,

高空中笼罩着一团黑烟。

[kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm] ['kemɪklz] [ðæt] [hæd; həd] [bəːnd] ['hɑːrmləsli] [seɪv] [fɔːr; fər] [ðæt] [pɔːl] .

caused	by	some	chemicals	that	had	burned	harmlessly	save	for	that	pall	.
导致	经过	一些	化学品	那	有	烧伤	无害地	节省	为了	那	灵柩	.

是由某些化学物质引起的，这些化学物质燃烧时并无害，只是留下了那层灰烬。

[tɑːm] [swɪft] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] .

Tom	Swift	had	indeed	had	a	lucky	escape	.
汤姆	迅速	有	的确	有	一个	幸运的	逃脱	.

汤姆·斯威夫特的确侥幸逃脱了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] ['iːzəli] [wɪð; wɪθ]

The	young	inventor	,	finding	his	father	quieted	down	and	conversing	easily	with
这	年轻的	发明者	,	寻找	他的	父亲	安静	向下	和	对话	容易地	和

['mɪstər] . ['deimən] ,

Mr	.	Damon	,
先生	.	达蒙	,

这位年轻的发明家发现父亲安静下来，正与达蒙先生轻松地交谈着，

[huː] [wʌz; wəz] ['blesɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

who	was	blessing	everything	he	could	think	of	,
WHO	曾是	祝福	一切	他	可以	思考	的	,

他把所有能想到的事物都祝福了一番，

['moʊʃənd] [tuː; tə] [ned] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] .

motioned	to	Ned	to	follow	him	out	of	the	house	again	.
示意	到	内德	到	跟随	他	出去	的	这	房子	再次	.

他示意内德再次跟着他走出房子。

" [wiːl] [liːv] [dæd] [hɪr] , " [sed] [tɑːm] , " [ænd; ənd][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

"	We'll	leave	dad	here	,	"	said	Tom	,	"	and	do	a	little	investigating	on	our	own
"	出色地	离开	爸爸	这里	,	"	说	汤姆	,	"	和	做	一个	小的	调查	在	我们的	自己的

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

“我们把爸爸留在这里，”汤姆说，“然后我们自己去调查一下。”

[wiːl] [lʊk] [fɔːr; fər] [kluːz] [waɪl] [ðeə(r)] [freʃ] .

We'll	look	for	clues	while	they're	fresh	.
出色地	看	为了	线索	尽管	它们是	新鲜的	.

趁线索还新鲜，我们得好好寻找。

" [bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] ,

"	But	,	it	must	be	confessed	,
"	但	,	它	必须	是	坦白	,

但是，必须承认的是，

['æftər][tɑːm][ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bəːnd]

after	Tom	and	Ned	had	spent	the	rest	of	that	day	in	and	about	the	burned
后	汤姆	和	内德	有	花费	这	休息	的	那	天	在	和	关于	这	烧伤

[ʃed] ,

shed	,
棚	,

那天剩下的时间里，汤姆和内德一直在被烧毁的棚子里和周围活动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l]['waɪzər][ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

they	were	little	wiser	than	when	they	started	.
他们	是	小的	更明智	比	什么时候	他们	开始	.

他们比刚开始时聪明不了多少。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['faɪər] [bɑːm] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [pleɪst] ,

They	found	the	place	where	the	fire	bomb	had	evidently	been	placed	,
他们	成立	这	地方	在哪里	这	火	炸弹	有	显然	到过	放置	,

他们找到了显然放置燃烧弹的地方。

[raɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] .

right	inside	the	main	entrance	to	the	shed	.
正确的	里面	这	主要的	入口	到	这	棚	.

就在棚屋正门里面。

[tɑːm] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][pɪˈkjuːliər][maːrks][ɑːn][ðə; ði]

Tom	**knew**	**it**	**had**	**been**	**there**	**because**	**there**	**were**	**peculiar**	**marks**	**on**	**the**
汤姆	知道	它	有	到过	那里	因为	那里	是	奇特	标记	在	这

[tʃɑːrd] [wʊd] ,

charred	**wood**	**,**
烧焦的	木头	,

汤姆知道它曾经在那里，因为烧焦的木头上有特殊的痕迹。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kwɪr] [smel] [ʌv; əv] ['kemɪklz] [ðæt] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] .

and	**a**	**certain**	**queer**	**smell**	**of**	**chemicals**	**that**	**confirmed**	**his**	**belief**	**.**
和	一个	肯定	酷儿	闻	的	化学品	那	确认的	他的	信仰	.

还有一股奇怪的化学气味，这更加证实了他的猜测。

" [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [bɑːm] [ðer; ðər][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eniwʌn] ['goʊɪŋ][ɪn][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ə'lɑːrm][ænd; ənd]

"	**They**	**put**	**the**	**bomb**	**there**	**to**	**prevent**	**anyone**	**going**	**in**	**at**	**the**	**first**	**alarm**	**and**
"	他们	放	这	炸弹	那里	到	防止	任何人	去	在	在	这	第一的	警报	和

['seɪvɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

saving	**anything**	**,**
保存	任何事物	,

他们在那里放置炸弹是为了阻止任何人在第一次警报响起时进入屋内抢救任何东西。

" [tɑːm] [sed] .

"	**Tom**	**said**	**.**
"	汤姆	说	.

汤姆说道。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [kaʊnt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ['bɜːrnɪŋ] [θruː] [fɜːrst] , ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][juːz]

"	**They**	**didn't**	**count**	**on**	**the**	**roof**	**burning**	**through**	**first**	**,**	**giving**	**me**	**a**	**chance**	**to**	**use**
"	他们	没有	数数	在	这	屋顶	燃烧	通过	第一的	,	给予	我	一个	机会	到	使用

[ðə; ði][sænd] .

the	**sand**	**.**
这	沙	.

“他们没想到屋顶会先被烧穿，给了我利用沙子的机会。”

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ʃed] ['flɪmzi] [dʒʌst][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

I	**made**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**red**	**shed**	**flimsy**	**just**	**on**	**that**	**account**	**,**
我	制成	这	屋顶	的	这	红色的	棚	脆弱的	只是	在	那	帐户	,

正因如此，我才把红色棚子的屋顶做得非常简陋。

[soʊ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ɪf] [wʌn] ['evər] [keɪm] , [wʊd] [biː; bi]['moʊstli] ['ʌpwərd] .

so	**the**	**force**	**of**	**the**	**explosion**	**if**	**one**	**ever**	**came**	**,**	**would**	**be**	**mostly**	**upward**	**.**
所以	这	力量	的	这	爆炸	如果	一	曾经	来了	,	会	是	大多	向上	.

因此，如果真的发生爆炸，其威力将主要向上。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] ['gæsɪz] , [kɔːzd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ɔːr][baɪ]['ræpɪd] [kəm'bʌstʃən] ,

You	**know**	**the**	**expanding**	**gases**	**,**	**caused**	**by**	**an**	**explosion**	**or**	**by**	**rapid**	**combustion**	**,**
你	知道	这	扩展	气体	,	导致	经过	一个	爆炸	或者	经过	迅速的	燃烧	,

你知道爆炸或快速燃烧产生的膨胀气体吗?

['ɔːlweɪz] [duː][dʒʌst][æz; əz] [ɪˌlek'trɪsəti] [dʌz] , [siːk] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ænd; ənd] ['iːzɪɪst] [ruːt] .

always	**do**	**just**	**as**	**electricity**	**does**	**,**	**seek**	**the**	**shortest**	**and**	**easiest**	**route**	**.**
总是	做	只是	作为	电	做	,	寻找	这	最短	和	最容易	路线	.

永远像电一样，寻找最短、最便捷的路径。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ruːf] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ruːt] . "

In	**this**	**case**	**I**	**made**	**the**	**roof**	**the**	**easiest**	**route**	**.**	**"**
在	这	案件	我	制成	这	屋顶	这	最容易	路线	.	"

在这种情况下，我选择了走屋顶这条最便捷的路线。

" [ə; eɪ] ['lʌki] [prə'vɪʒ(ə)n] , " [əb'zɜːrvd] [ned] .

"	**A**	**lucky**	**provision**	**,**	**"**	**observed**	**Ned**	**.**
"	一个	幸运的	条款	,	"	观察到	内德	.

“这是一笔幸运的开支，”内德评论道。

[ðæt] [naɪt] [tɑːm][hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [hɪm'self] ['biːtn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['faɪndɪŋ] [kluːz] [wʌz; wəz]

That	night	Tom	had	to	confess	himself	beaten	,	as	far	as	finding	clues	was
那	夜晚	汤姆	有	到	承认	他自己	被打败	,	作为	远的	作为	寻找	线索	曾是

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

当晚，汤姆不得不承认自己在寻找线索方面败下阵来。

[ðə; ði] ['empti] ['faɪər] [bɑːm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] ['væljuːləs] .

The	empty	fire	bomb	was	the	only	one	,	and	that	seemed	valueless	.
这	空的	火	炸弹	曾是	这	仅有的	一	,	和	那	似乎	无价值	.

那枚空燃烧弹是唯一的，而且似乎毫无价值。

[kloʊz] ['kwestʃənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [feɪld] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] ['eniθɪŋ] .

Close	questioning	of	the	workmen	failed	to	disclose	anything	.
关闭	提问	的	这	工人	失败的	到	透露	任何事物	.

对工人们的仔细询问也未能透露任何信息。

[tɑːm][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪf] ['eni] [mɪ'stɪriəs] [st'reɪndʒəz][hæd; həd] [bɪn]

Tom	was	particularly	anxious	to	discover	if	any	mysterious	strangers	had	been
汤姆	曾是	特别	焦虑的	到	发现	如果	任何	神秘	陌生人	有	到过

[siːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrks] .

seen	about	the	works	.
已见	关于	这	作品	.

汤姆特别想知道是否有人在工地附近看到过神秘的陌生人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪkt] [ruːl] [ə'baʊt] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][plænt] , [haʊ'evər] ,

There	was	a	strict	rule	about	admitting	them	to	the	plant	,	however	,
那里	曾是	一个	严格的	规则	关于	承认	他们	到	这	植物	,	然而	,

然而，工厂对他们的准入有严格的规定。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['vaiəleitid] .

and	it	could	not	be	learned	that	this	had	been	violated	.
和	它	可以	不是	是	学习	那	这	有	到过	违反	.

但无法得知这一规定已被违反。

" [wel] , [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [ðæt] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [tɑːm] [sed] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

"	Well	,	we'll	just	have	to	lay	that	aside	for	a	while	,	"	Tom	said	the	next	day	,
"	出色地	,	出色地	只是	有	到	躺	那	旁边	为了	一个	尽管	,	"	汤姆	说	这	下一个	天	,

“好吧，我们只能暂时把这件事放在一边了。”汤姆第二天说道。

[wen] [ned] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

when	Ned	again	came	to	pay	a	visit	.
什么时候	内德	再次	来了	到	支付	一个	访问	.

内德再次前来拜访。

" [naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['tæklɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðæt] [rɪ'kɔɪl] ['prɑːbləm][ɑːn][ðə; ði] ['eriəl]

"	Now	,	what	do	you	say	to	tackling	,	with	me	,	that	recoil	problem	on	the	aerial
"	现在	,	什么	做	你	说	到	擒抱	,	和	我	,	那	畏缩	问题	在	这	天线

['wɔːrʃɪp] ? "

warship	?	"
军舰	?	"

“那么，你觉得和我一起解决空中战舰的后坐力问题怎么样？”

" [aɪm] ['redi] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [ned] [ə'griːd] ,

"	I'm	ready	,	if	you	are	,	"	Ned	agreed	,
"	我是	准备好	,	如果	你	是	,	"	内德	同意	,

“如果你准备好了，我也准备好了。”内德同意道。

" [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] [dʌz] [ə'baʊt] ['dænsɪŋ]
" though I know about as much of those things as a snake does about dancing
" 尽管 我 知道 关于 作为 很多 的 那些 事物 作为 一个 蛇 做 关于 跳舞
.
:
.

“虽然我对这些事情的了解就像蛇对跳舞的了解一样少。”

[bʌt; bət][aɪm] [geɪm] .
But I'm game .
但 我是 游戏 .

但我乐意奉陪。

" [ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɔːkt] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃed] [wer] ['tɑːmz] [nuː] [krɑːft][wʌz; wəz] [haust] .
" The two friends walked out toward the shed where Tom's new craft was housed .
" 这 二 朋友们 步行 出去 朝向 这 棚 在哪里 汤姆的 新的 工艺 曾是 房屋 .

两个朋友走向存放汤姆新船的棚子。

[æz; əz] [jet] [ned] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
As yet Ned had not seen it .
作为 然而 内德 有 不是 已见 它 .

当时奈德还没有看到它。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ɪ'rædɪkeɪt] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd]
On the way they saw Eradicate walking along , talking to himself , as he often did
在 这 方式 他们 锯 根除 步行 沿着 , 说 到 他自己 , 作为 他 经常 做过
.
:
.

途中，他们看到根除者一边走一边自言自语，就像他经常做的那样。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] , " [ri'mɑːkt] [ned] ['mjuːziŋli] .
" I wonder what he has on his mind , " remarked Ned musingly .
" 我 想知道 什么 他 有 在 他的 头脑 , " 评论 内德 若有所思地 .

“我很好奇他在想什么，”内德若有所思地说。

" ['sʌmθɪŋ] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːriɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [ə'griːd] [tɑːm] .
" Something does seem to be worrying him , " agreed Tom .
" 某物 做 似乎 到 是 令人担忧 他 , " 同意 汤姆 .

“他似乎有什么心事，”汤姆同意道。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] :
As they neared the colored man , they could hear him saying :
作为 他们 接近 这 有色 男人 , 他们 可以 听到 他 说 :

他们走近那个黑人时，听到他说：

" [hiː; hi] - [dɪd][hæb] [nɜːrv] , [dæts] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] !
" He suah did hab nerve , dat's what he did !
" 他 - 做过 哈布 神经 , 数据 什么 他 做过 !

“他确实有胆量，他就是这么做的！”

[diː][aɪ'diːə][ɔb][ə'skɪn] - [ˌem 'iː][ɔːl] [dem] ['kwestʃənz] , [æn; ən] - [den]['wɑːntɪn] - [tiː] - [noʊ] [ɪf] [aɪ'd] [sel]
De idea ob askin ' me all dem questions , an ' den wantin ' t ' know if I'd sell
德 主意 奥布 问 - 我 全部 民主 问题 , 一个 - 丹 想要 - t - 知道 如果 ID 卖
[hɪm; ɪm] ! "
him ! "
他 ! "

他们问我那么多问题，然后又想知道我愿不愿意把他卖掉！

" [wɒts] [ðæt] , [ɪ'rædɪkeɪt] ? " [æskt] [tɑːm] .
" What's that , Eradicate ? " asked Tom .
" 是什么 那 , 根除 ? " 问 汤姆 .

“那是什么，根除？”汤姆问道。

" [oʊ] , [its] [ə; eɪ][mæn][aɪ] [met] [wen] [aɪ][wɜːr; wər] ['kʌmɪn] - [bæk] [frʌm; frəm][diː] [æʃ] [dʌmp] ,
" Oh , it's a man I met when I were comin ' back from de ash dump ,
" 哦 , 它是 一个 男人 我 遇见 什么时候 我 是 即将到来 - 后退 从 德 灰 倾倒 ,

“哦，那是我从垃圾场回来时遇到的一个人。”

" [ɪ'rædɪkeɪt] [ɪk'spleɪnd] .
" Eradicate explained .
" 根除 解释 .

“根除”解释道。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['mænz] ['duːtiz] [wʌz; wəz][tuː; tə][kɑːrt] ['æʃɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['tɑːmz] ['veriəs]
One of the colored man's duties was to cart ashes away from Tom's various
一 的 这 有色 男人的 职责 曾是 到 大车 灰烬 离开 从 汤姆的 各种各样的
[ʃɑːps] ,
shops ,
商店 ,

黑人的其中一项职责就是把汤姆各个店铺里的灰烬运走。

[ænd; ənd] [dʌmp] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['swɑːmpi] [lɑːt] .
and dump them in a certain swampy lot .
和 倾倒 他们 在 一个 肯定 沼泽地 很多 .

然后把它们扔到某个沼泽地里。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['ræmʃæk(ə)l] [kɑːrt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mjuːl] , ['buːməræŋ] , [ɪ'rædɪkeɪt] [dɪd] [ðɪs]
With an old ramshackle cart , and his mule , Boomerang , Eradicate did this
和 一个 老的 摇摇欲坠的 大车 , 和 他的 骡子 , 回旋镖 , 根除 做过 这
[tæsk][tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .
task to perfection .
任务 到 完美 .

埃拉基特用一辆破旧的马车和他的骡子“回旋镖”完美地完成了这项任务。

" [ə; eɪ][mæn] — [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ? " [æskt] [tɑːm] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spɪʃəs]
" A man — what sort of a man ? " asked Tom , always ready to be suspicious
" 一个 男人 — 什么 种类 的 一个 男人 ? " 问 汤姆 , 总是 准备好 到 是 可疑的
[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .
of anything unusual .
的 任何事物 异常 .

“一个男人——什么样的男人？”汤姆问道，他总是对任何不寻常的事情都抱有怀疑。

" [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kwɪr] [mæn] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][eɪdʒd] ['kʌlərd] ['helpər] .
" He were a queer man , " went on the aged colored helper .
" 他 是 一个 酷儿 男人 , " 去 在 这 老年人 有色 帮手 .

“他是个怪人，”那位年长的黑人帮工继续说道。

" [fɜːrst][hiː; hi] [stɑːpt] [ˌem 'iː][æn; ən] - [æstɪd] [ˌem 'iː][ˌɛf'oʊ] - [ə; eɪ] [raɪd] .
" First he stopped me an ' asted me fo ' a ride .
" 第一的 他 停止 我 一个 - 阿斯特德 我 fo - 一个 骑 .

“他先是拦住我，然后问我愿不愿意搭他的车。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [drest] - [ʌp] - , [tuː] ,
He was a dressed - up gen'man , too ,
他 曾是 一个 穿着 - 向上 - , 也 ,

他也是个衣冠楚楚的将军。

[æn; ən] - [aɪ][wɜːr; wər] - - [æt; ət][hɪm; ɪm]['wɑːntɪn] - [tiː] - [set] [ɪn] ['mɑː] [oʊl] [æʃ] [kɑːrt] ,
an ' I were suah s'prised at him wantin ' t ' set in mah ole ash cart ,
一个 - 我 是 - - 在 他 想要 - t - 放 在 玛 奥莱 灰 大车 ,

我非常惊讶他竟然想坐在我的旧灰车里。

" [sed] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" said Eradicate .
" 说 根除 .

“根除”说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [dʌn] [wʌz; wəz] [pə'laɪt] [tiː] - [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [fɪkst] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt]

"	But	I	done	was	polite	t	-	him	,	an	-	fixed	a	blanket
"	但	我	完毕	曾是	有礼貌的	t	-	他	,	一个	-	固定的	一个	毯子

但我确实对他很客气，还给他铺了条毯子。

['soʊz] [hiː; hi] ['wʊdnt] [gɪt] [tuː] ['dɜːrti] .

so's	he	wouldn't	git	too	dirty	.
所以也是	他	不会	git	也	肮脏的	.

这样他就不会弄得太脏。

[den] [hiː; hi] [æstɪd] [ˌem 'iː][ˌiː'ɛf]

Den	he	asted	me	ef
丹	他	阿斯特德	我	ef

他把我弄死了

[aɪ] ['dɪdnt] [wʊk] [ˌɛf'oʊ] - [joʊ] - , ['mæsə] [tɑːm] , [æn; ən] - [ʌv; əv] [kɔːrs]

I	didn't	wuk	fo	'	yo	'	,	Massa	Tom	,	an	'	of	course
我	没有	wuk	fo	-	哟	-	,	马萨	汤姆	,	一个	-	的	课程

我没有对你说“Wuk fo' yo”，马萨·汤姆，当然

[aɪ] [sez] [æz; əz] [haʊ] [aɪ][dɪd] .

I	says	as	how	I	did	.
我	说道	作为	如何	我	做过	.

我说我就是这么做的。

[den] [hiː; hi] [æstɪd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [diː]['faɪər] , [æn; ən] - [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ,

Den	he	asted	me	about	de	fire	,	an	'	how	much	damage	it	done	,
丹	他	阿斯特德	我	关于	德	火	,	一个	-	如何	很多	损害	它	完毕	,

然后他跟我抱怨了那场火灾，以及它造成的损失有多大。

[æn; ən] - [haʊ] [wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

an	'	how	we	put	it	out	.
一个	-	如何	我们	放	它	出去	.

以及我们如何把它发布出去。

[æn; ən] - [hiː; hi] [end] [ʌp] [baɪ] ['seɪɪn] - ['hiːd] [laɪk] [tiː] - [baɪ] ['mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] ,

An	'	he	end	up	by	sayin	'	he'd	laik	t	'	buy	mah	mule	,	Boomerang	,
一个	-	他	结尾	向上	经过	说	-	他会	莱克	t	-	买	玛	骡子	,	回旋镖	,

最后他说他想买我的骡子，回旋镖。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['wɒnts] [tiː] - [kʌm]

an	'	he	wants	t	'	come
一个	-	他	想要	t	-	来

他想来

[hiə] [dɪs] [æn; ən] - [tɔːk] [tiː] - [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

heah	dis	arternoon	an	'	talk	t	'	me	about	it	.	"
嘿	迪斯	主干	一个	-	讲话	t	-	我	关于	它	.	"

今天下午过来跟我说说这件事。

" [hiː; hi] [dʌz] , [eɪ] ? " [kraɪd] [tɑːm] .

"	He	does	,	eh	?	"	cried	Tom	.
"	他	做	,	嗯	?	"	哭	汤姆	.

“他真的会吗？”汤姆喊道。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][hiː; hi] , [ræd] ? "

"	What	sort	of	a	man	was	he	,	Rad	?	"
"	什么	种类	的	一个	男人	曾是	他	,	辐射	?	"

“拉德，他究竟是个什么样的人？”

" [wel] , [ə; eɪ] - [sɔːrt][ɔb][mæn] , ['mæsə] [tɑːm] .

"	Well	,	a	gen'man	sort	ob	man	,	Massa	Tom	.
"	出色地	,	一个	-	种类	奥布	男人	,	马萨	汤姆	.

“嗯，一个将军类型的人，汤姆老爷。”

['streɪndʒər][tiː] - [ˌem 'iː] .
Stranger t ' me .
陌生人 t - 我 .

陌生人。

[aɪ] [siːd] [hɪm; ɪm][ˌeɪ'ɛfoʊ] - .
I nebber seed him afo ' .
我 内伯 种子 他 一个 - .

我从未见过他。

[hiː; hi] - [wʌz; wəz] ['mɑːnstrəs] [pə'laɪt] [tiː] - [oʊl] [blæk] [ɪ'rædɪkeɪt] , [æn; ən] - [hiː; hi][gɪb][ˌem 'iː][ə; eɪ][hæf]
He suah was monstrous polite t ' ole black Eradicate , an ' he gib me a half
他 - 曾是 滔天 有礼貌的 t - 奥莱 黑色的 根除 , 一个 - 他 吉布 我 一个 一半
- ['dɑːlər] ,
- dollar ,
- 美元 ,

他非常礼貌地对待老黑人埃拉基特，还给了我半美元。

[tuː] , [dʒest][ˌɛf'oʊ] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] .
too , jest fo ' a little ride .
也 , 笑话 fo - 一个 小的 骑 .

也只是为了兜兜风。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

第3/10页

[bʌt; bət][aɪ][eɪnt] - [^wain][tiː] - [sel] ['buːməræŋ] ,

But	I	aint	'	gwine	t	'	sell	Boomerang	,
但	我	不是	-	格温	t	-	卖	回旋镖	,

但我不会卖回旋镖，

[noʊ] [in'diːdi] , [aɪ] [eint] !

no	indeedy	,	I	ain't	!
不	确实如此	,	我	不是	!

不，我当然不是！

" [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [greɪ] , ['kɪŋki] [hed] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	and	Eradicate	shook	his	gray	,	kinky	head	decidedly	.
"	和	根除	摇晃	他的	灰色的	,	淫	头	绝对地	.

“然后，Eradicate 果断地摇了摇他那灰白卷曲的脑袋。”

" [ned] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ! " [sed] [tɑːm] , [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['wɪspər] [tuː; tə]

"	Ned	,	there	may	be	something	in	this	!	"	said	Tom	,	in	an	excited	whisper	to
"	内德	,	那里	可能	是	某物	在	这	!	"	说	汤姆	,	在	一个	兴奋的	耳语	到

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

his	chum	.
他的	密友	.

“内德，这里面或许有点东西！”汤姆兴奋地低声对他的好友说道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər] ['kwestʃənɪŋ] [ɪ'rædɪkeɪt] !

"	I	don't	like	the	idea	of	a	mysterious	stranger	questioning	Eradicate	!
"	我	不	喜欢	这	主意	的	一个	神秘	陌生人	提问	根除	!

我不喜欢神秘陌生人质疑“根除！”的想法。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp]

THE	AERIAL	WARSHIP
这	天线	军舰

空中战舰

[ned] ['nuːtən] [lʊkt] [æt; ət][tɑːm] ['kwestʃənɪŋli] .

Ned	Newton	looked	at	Tom	questioningly	.
内德	牛顿	看起来	在	汤姆	质疑地	.

内德·牛顿疑惑地看着汤姆。

[ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['kʌlərd] [mæn] ,

Then	he	glanced	at	the	unsuspicious	colored	man	,
然后	他	瞥了一眼	在	这	不带怀疑的	有色	男人	,

然后他瞥了一眼那个毫无戒心的黑人，

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn'dʌstriəsli] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ðə; ði][hæf] - ['dɑːlər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər][hæd; həd]

who	was	industriously	polishing	the	half	-	dollar	the	mysterious	stranger	had
WHO	曾是	勤奋地	抛光	这	一半	-	美元	这	神秘	陌生人	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

given	him	.
给定	他	.

他正认真地擦拭着那位神秘陌生人送给他的半美元硬币。

" [ræd] , [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ðɪs] [wʌn][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ? " [æskt]
" Rad , just exactly what sort of a man was this one you speak of ? " asked
" 辐射 , 只是 确切地 什么 种类 的 一个 男人 曾是 这 一 你 说话 的 ? " 问
[tɑːm] .
Tom .
汤姆 .

“拉德，你说的这个人究竟是怎样一个人？”汤姆问道。

" [waɪ] , [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] - — "
" Why , he were a gen'man — "
" 为什么 , 他 是 一个 - — "

“他可是个将军——”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [mʌtʃ] .
" Yes , I know that much .
" 是的 , 我 知道 那 很多 .

“是的，我知道这一点。”

[juːv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
You've said it before .
你已经 说 它 前 .

你以前说过。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][hiː; hi][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [æn; ən] [ə'merɪkən] — [ɔːr] —
But was he an Englishman , an American — or —
但 曾是 他 一个 英国人 , 一个 美国人 — 或者 —

但他究竟是英国人、美国人，还是……

" [tɑːm] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .
" Tom paused and waited for an answer .
" 汤姆 暂停 和 等待 为了 一个 回答 .

汤姆停顿了一下，等待回答。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['frentʃmən] , " [spoʊk] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" I think he were a Frenchman , " spoke Eradicate .
" 我 思考 他 是 一个 法国人 , " 辐 根除 .

“我认为他是个法国人，”Eradicate说道。

" [aɪ] [dʌn] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [iːt] [noʊ]['frɑːgz] - - ,
" I done didn't see him eat no frogs ' laigs ,
" 我 完毕 没有 看 他 吃 不 青蛙 - - ,

“我没见过他吃青蛙的爪子。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [smoʊkt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [dæt][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [smel] , [ænd; ənd][hiː; hi] - [wʌz; wəz]
but he smoked a cigarette dat had a funny smell , and he suah was
但 他 熏制 一个 卷烟 数据 有 一个 有趣的 闻 , 和 他 - 曾是
['mɑːnstrəs] [pə'laɪt] .
monstrous polite .
滔天 有礼貌的 .

但他抽的烟味道很奇怪，而且他彬彬有礼得令人难以置信。

[hiː; hi] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] .
He suah was a Frenchman .
他 - 曾是 一个 法国人 .

他是个法国人。

[aɪ] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

" [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [læft] [æt; ət] - [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət]['tɑːmz] [feɪs]
" Tom and Ned laughed at Eradicate's description of the man , but Tom's face
" 汤姆 和 内德 笑了 在 - 描述 的 这 男人 , 但 汤姆的 脸
[wʌz; wəz] [suːn] [greɪv] [ə'gen] .
was soon grave again .
曾是 很快 严重 再次 .

“汤姆和内德被埃拉迪凯特对那个人的描述逗笑了，但汤姆的脸色很快又变得严肃起来。

" [tel] [juː 'es] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ræd] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
" Tell us more about him , Rad , " he suggested .
" 告诉 我们 更多的 关于 他 , 辐射 , " 他 建议 .

“拉德，跟我们多说说他的情况吧，”他建议道。

" [dɪd][hiː; hi] [siːm] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] ? "
" Did he seem especially interested in the fire ? "
" 做过 他 似乎 尤其 感兴趣的 在 这 火 ? "

“他似乎对这场火特别感兴趣吗？”

" [noʊ] , ['sɑː] , ['mæsə] [tɑːm] , [hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mɑː]
" No , sah , Massa Tom , he seemed laik he was more special interested in mah
" 不 , 萨赫 , 马萨 汤姆 , 他 似乎 莱克 他 曾是 更多的 特别的 感兴趣的 在 玛
[mjuːl] , ['buːməræŋ] .
mule , Boomerang .
骡子 , 回旋镖 .

“不，先生，汤姆老爷，他似乎对我的骡子回旋镖更感兴趣。”

[hiː; hi] [dʌn] [æstɪd] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌɛf'oʊ] - [hɪm; ɪm] ,
He done asted how long I had him , an ' how much I wanted fo ' him ,
他 完毕 阿斯特德 如何 长的 我 有 他 , 一个 - 如何 很多 我 通缉 fo - 他 ,

他浪费了我拥有他的时间，以及我对他的渴望。

[æn; ən] - [haʊ] [oʊld][hiː; hi][wʌz; wəz] . "
an ' how old he was . "
一个 - 如何 老的 他 曾是 . "

以及他当时的年龄。

" [bʌt; bət] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] ,
" But every once in a while he put in some question about the fire ,
" 但 每一个 一次 在 一个 尽管 他 放 在 一些 问题 关于 这 火 ,

但他时不时会问一些关于那场火灾的问题，

[ɔːr] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [ʃɑːps] , ['dɪdnt] [hiː; hi] , [ræd] ?
or about our shops , didn't he , Rad ?
或者 关于 我们的 商店 , 没有 他 , 辐射 ?

或者他问的是我们店里的事，对吧，拉德?

" [tɑːm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Tom wanted to know .
" 汤姆 通缉 到 知道 .

汤姆想知道。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋki] [hed] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [æt; ət]
The colored man scratched his kinky head , and glanced with a queer look at
这 有色 男人 刮痕 他的 淫 头 , 和 瞥了一眼 和 一个 酷儿 看 在
[tɑːm] .
Tom .
汤姆 .

黑人挠了挠他那卷曲的脑袋，用一种古怪的眼神瞥了汤姆一眼。

" [haʊ] [joʊ] - [ɔːl] [dʌn] [ges] [dæt] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" How yo ' all done guess dat ? " he asked .
" 如何 哟 - 全部 完毕 猜测 数据 ? " 他 问 .

“你们都猜对了吗？”他问道。

" ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] , " [ɪn'sɪstɪd] [tɑːm] .
" Answer my question , " insisted Tom .
" 回答 我的 问题 , " 坚持 汤姆 .

“回答我的问题，”汤姆坚持道。

" [jes] , ['sɑː] , [hiː; hi] [dʌn] [dɪd][æsk] [ə'baʊt] [joʊ] - , [ænd; ənd][diː] [wʌks] , [naʊ] [ænd; ənd][den] ,
" Yes , sah , he done did ask about yo ' , and de wuks , ebery now and den ,
" 是的 , 萨赫 , 他 完毕 做过 问 关于 哟 - , 和 德 Wuks , 埃伯里 现在 和 丹 ,

“是的，先生，他确实问过你和那些工作，时不时地问一下，

" [ræd] [kən'fest] .
" Rad confessed .
" 辐射 坦白 .

拉德坦白道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [joʊ] - [ɔːl] ['noʊd] [dæt] , ['mæsə] [tɑːm] ,
" But how yo ' all knowed dat , Massa Tom ,
" 但 如何 哟 - 全部 已知 数据 , 马萨 汤姆 ,

“但是你们是怎么知道的，汤姆老爷？”

[wen] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] - ['telɪn] - [joʊ] - [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ə'stɪn] - [ˌɛf'oʊ] - ['mɑː] [mjuːl] ,
when I were a - tellin ' yo ' all about him astin ' fo ' mah mule ,
什么时候 我 是 一个 - 告诉 - 哟 - 全部 关于 他 阿斯汀 - fo - 玛 骡子 ,

当我跟你们讲他要去帮我牵骡子的时候，

[dʌn] [gets] [ˌem 'iː] — [dæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] - [dʌz] . "
done gets me — dat's what it suah does . "
完毕 获得 我 — 数据 什么 它 - 做 . "

完成它让我很开心——这就是它的作用。

" ['nevər] [maɪnd] , [ræd] .
" Never mind , Rad .
" 绝不 头脑 , 辐射 .

“没关系，拉德。”

[hiː; hi] [æskt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði][plænt] , [ðæts] [ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
He asked questions about the plant , that's all I want to know .
他 问 问题 关于 这 植物 , 那就是 全部 我 想 到 知道 .

他问了一些关于植物的问题，而这正是我只想知道的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] , [dɪd][juː; jʊ] ?
But you didn't tell him much , did you ?
但 你 没有 告诉 他 很多 , 做过 你 ?

但你没跟他说太多，对吧?

" [ɪ'rædɪkeɪt] [lʊkt] [rɪ'proʊtʃfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mæstər] .
" Eradicate looked reproachfully at his master .
" 根除 看起来 责备地 在 他的 掌握 .

“根除”责备地看着他的主人。

" [joʊ] - [ɔːl] [dʌn] [noʊz] [ˌem 'iː] ['bɛtə] [dæn][dæt] , ['mæsə] [tɑːm] , " [ðə; ði][oʊld] ['kʌlərd] [mæn] [sed] .
" Yo ' all done knows me bettah dan dat , Massa Tom , " the old colored man said .
" 哟 - 全部 完毕 知道 我 贝塔 担 数据 , 马萨 汤姆 , " 这 老的 有色 男人 说 .

“你们都比那人更了解我，汤姆老爷，”那位老黑人说道。

" [joʊ] - [ɔːl] [noʊ] [joʊ] - [dʌn] [gɪb] ['ɔːrdərz][ˌɛf'oʊ] - ['noʊbɑːdi][tiː] - [tɔːk] [ə'baʊt] [joʊ] - [prɑː'dʒɛkʃənz] . "
" Yo ' all know yo ' done gib orders fo ' nobody t ' talk about yo ' projections . "
" 哟 - 全部 知道 哟 - 完毕 吉布 订单 fo - 无人 t - 讲话 关于 哟 - 预测 . "

“你们都知道你们已经下达过命令，没人会谈论你们的预测。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [aɪ] [geɪv] [ðoʊz] ['ɔːrdərz] , " [tɑːm] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" Yes , I know I gave those orders , " Tom said , with a smile ,
" 是的 , 我 知道 我 给予 那些 订单 , " 汤姆 说 , 和 一个 微笑 ,

“是的，我知道那些命令是我下的，”汤姆笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊd] . "
" but I want to make sure that they have been followed . "
" 但 我 想 到 制作 当然 那 他们 有 到过 随后 . "

“但我希望确保这些措施都得到了落实。”

" [wel] , [aɪ] [dʌn] - [ɪm] , ['mæsə] [tɑːm] . "
" Well , I done follered ' em , Massa Tom . "
" 出色地 , 我 完毕 跟随 - 呃 , 马萨 汤姆 . "

“好吧，我已经跟着他们了，汤姆马萨。”

" [ðen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [ðɪs] [kwɪr] ['streɪndʒər] , ['frentʃmən] , [ɔːr] [wət'evər] [hiː; hi][ɪz] , [mʌtʃ] [ə'baʊt]
" Then you didn't tell this queer stranger , Frenchman , or whatever he is , much about
" 然后 你 没有 告诉 这 酷儿 陌生人 , 法国人 , 或者 任何 他 是 , 很多 关于
[maɪ] [pleɪs] ? "
my place ? "
我的 地方 ? "

“那你没怎么跟这个古怪的陌生人，法国人，或者不管他是什么人，介绍过我的住处吗？”

" [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm] ['nʌfɪn] - , ['sɑː] .
" I didn't tell him nuffin ' , sah .
" 我 没有 告诉 他 无事 - , 萨赫 .

“我什么都没告诉他，先生。”

[aɪ] [dʌn] - [dʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
I done frowed dust in his eyes .
我 完毕 - 灰尘 在 他的 眼睛 .

我拂去他眼中的尘土。

" [ned] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
" Ned uttered an exclamation of surprise .
" 内德 说出 一个 感叹 的 惊喜 .

内德惊呼了一声。

" [ɪ'rædɪkeɪt] [ɪz] ['spiːkɪŋ] ['fɪgjərətɪvli] , " [tɑːm] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Eradicate is speaking figuratively , " Tom said , with a laugh .
" 根除 是 请讲 比喻意义上 , " 汤姆 说 , 和 一个 笑 .

“‘根除’只是个比喻，”汤姆笑着说。

" [dæts] [wʌt] [aɪ] [miːnz] , " [ðə; ðiː] ['kʌlərd] [mæn] [went] [ɑːn] .
" Dat's what I means , " the colored man went on .
" 数据 什么 我 方法 , " 这 有色 男人 去 在 .

“我的意思就是这样，”黑人继续说道。

" [aɪ] [dʌn] [fuːld] [hɪm; ɪm] .
" I done fooled him .
" 我 完毕 被骗了 他 .

我骗到他了。

[wen] [hiː; hi] [æstɪd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [diː]['faɪər][aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː][noʊ] ['dæmɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] — [ɪn]
When he asted me about de fire I said it didn't do no damage at all — in
什么时候 他 阿斯特德 我 关于 德 火 我 说 它 没有 做 不 损害 在 全部 — 在
[fʌk] [dæt] [wiːd] ['ræðər] [hæb][diː]['faɪər][dæn]
fack dat we'd rather hab de fire dan
去他妈的 数据 我们会 相当 哈布 德 火 担

当他问我关于火灾的事时，我说火灾根本没造成任何损失——事实上，我们宁愿没有火灾。

[nɑːt][hæb][ˌaɪ 'tiː] , - [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [gɪb][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tiː] - ['præktɪs] ['aʊər; ɑːr][hoʊz] [drɪl] . "
not hab it , ' case it done gib us a chance t ' practice our hose drill . "
不是 哈布 它 , - 案件 它 完毕 吉布 我们 一个 机会 t - 实践 我们的 软管 钻头 . "

别管它，万一它完成了，就给我们一个练习软管作业的机会吧。”

" [ðæts] [gʊd] , " [læft] [tɑːm] .
" That's good , " laughed Tom .
" 那就是 好的 , " 笑了 汤姆 .

“那很好，”汤姆笑着说。

" [wʌt] [els] ? "
" What else ? "
" 什么 别的 ? "

还有什么?

" [wel] , [hiː; hi] [dʌn] [sɔːrt][ɔb]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][tiː] - [ˌem 'iː][ˌiː'ɛf]
" Well , he done sort ob hinted t ' me ef
" 出色地 , 他 完毕 种类 奥布 暗示 t - 我 ef

“嗯，他确实暗示过我.....”

[wiː; wi][ɔːl] ['noʊd] [haʊ] [diː]['faɪər] [dʌn] [stɑːrt] .
we all knowed how de fire done start .
我们 全部 已知 如何 德 火 完毕 开始 .

我们都知道火灾是怎么发生的。

[aɪ] [sez] [æz; əz] [haʊ] [wiː; wi][dɪd] , [dæt][wiː; wi] [dʌn] [stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] - [ˌɛf'oʊ] - ['præktɪs] ,
I says as how we did , dat we done start it ourse'ves fo ' practice ,
我 说道 作为 如何 我们 做过 , 数据 我们 完毕 开始 它 - fo - 实践 ,

我说就像我们做的那样，我们已经开始自己练习了，

[æn; ən][dæt][wiː; wi] [dʌn] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'lɔːŋ] , [æn; ən] - [wɜːr; wər] ['redi] [ˌɛf'oʊ] - [ˌaɪ 'tiː] .
an dat we done expected it all along , an ' were ready fo ' it .
一个 数据 我们 完毕 预期的 它 全部 沿着 , 一个 - 是 准备好 fo - 它 .

我们早就预料到了，也做好了准备。

[kɔːrs] [aɪ] [noʊz] [dæt][wɜːr; wər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['feri] ['stɔːri] , ['mæsə] [tɑːm] ,
Course I knows dat were a sort of fairy story , Massa Tom ,
课程 我 知道 数据 是 一个 种类 的 仙女 故事 , 马萨 汤姆 ,

当然我知道那是一种童话故事，汤姆老爷。

[bʌt; bət][den][dæt] ['sɪgəret] - ['smoʊkɪn] - ['frentʃmən] ['dɪdnt]
but den dat cigarette - smokin ' Frenchman didn't
但 丹 数据 卷烟 - 吸烟 - 法国人 没有

但是那个抽烟的法国人却没有

[hæb][noʊ] [raɪt] [tiː] - [æstɪd] [ˌem 'iː][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] , [dɪd][hiː; hi] ? "
hab no right t ' asted me so many questions , did he ? "
哈布 不 正确的 t - 阿斯特德 我 所以 许多 问题 , 做过 他 ? "

他没权利问我这么多问题，是吗?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [ræd] .
" No , indeed , Rad .
" 不 , 的确 , 辐射 .

“不，确实如此，拉德。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [streɪt] ['ænsər] .
And I'm glad you didn't give him straight answers .
和 我是 高兴的 你 没有 给 他 直的 答案 .

我很高兴你没有直接回答他。

[soʊ] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ['leɪtər][ɑːn] , [ɪz][hiː; hi] ? "
So he's coming here later on , is he ? "
所以 他是 未来 这里 之后 在 , 是 他 ? "

所以他待会儿会过来，是吗?

" [tiː] - [siː] [ˌiː'ɛf][aɪ] ['wɒnts] [tiː] - [sel] ['mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] , - , ['sɑː] .
" T ' see ef I wants t ' sell mah mule , Boomerang , yais , sah .
" T - 看 ef 我 想要 t - 卖 玛 骡子 , 回旋镖 , - , 萨赫 .

"T' see ef I wants t' sell mah mule, Boomerang, yais, sah.

[aɪ][sɔːrt][ɔb] [θɔːt] ['meɪbi] [juːd] [wɑːnt][tiː] - [hæb][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][dæt][mæn] ,

I	sort	ob	thought	maybe	you'd	want	t	'	hab	a	look	at	dat	man	,
我	种类	奥布	想法	或许	你会	想	t	-	哈布	一个	看	在	数据	男人	,

我当时想，或许你想看看那个人。

[soʊ][aɪ][toʊl][hɪm; ɪm][tiː] - [kʌm] [ɑːn] .

so	I	tole	him	t	'	come	on	.
所以	我	托勒	他	t	-	来	在	.

所以我叫他过来。

[kɔːrs] [aɪ] - [wɑːnt][tiː] - [sel] ['buːməræŋ] ,

Course	I	doan't	want	t	'	sell	Boomerang	,
课程	我	-	想	t	-	卖	回旋镖	,

我当然不想卖掉回旋镖。

[bʌt; bət][ˌiː'ɛf][hiː; hi][wʌz; wəz][tiː] - ['ɔːfər] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪg][lɑːt][ɔb] ['mʌni] [ˌɛf'oʊ] - [hɪm; ɪm]

but	ef	he	was	t	'	offer	me	a	big	lot	ob	money	fo	'	him
但	ef	他	曾是	t	-	提供	我	一个	大的	很多	奥布	钱	fo	-	他

但如果他愿意为他给我一大笔钱的话

[aɪ'd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

I'd	take	it	.	"
ID	拿	它	.	"

我会接受的。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [tɑːm] ['ænsər] .

"	Of	course	,	"	Tom	answered	.
"	的	课程	,	"	汤姆	回答	.

“当然，”汤姆回答道。

" ['veri] [wel] , [ræd] .

"	Very	well	,	Rad	.
"	非常	出色地	,	辐射	.

“很好，拉德。”

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ɑːn] [naʊ] , [ænd; ənd][dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]

You	may	go	on	now	,	and	don't	say	anything	to	anyone	about	what	you	have
你	可能	去	在	现在	,	和	不	说	任何事物	到	任何人	关于	什么	你	有

[toʊld][ˌem 'iː] . "

told	me	.	"
讲述	我	.	"

你现在可以走了，但不要把你跟我说的话告诉任何人。

" [aɪ][wəʊnt] , ['mæsə][tɑːm] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɔːf] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə]

"	I	won't	,	Massa	Tom	,	"	promised	the	colored	man	,	as	he	went	off	muttering	to
"	我	惯于	,	马萨	汤姆	,	"	承诺	这	有色	男人	,	作为	他	去	离开	喃喃自语	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“我不会的，汤姆老爷，”黑人一边嘟囔着一边答应道。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? " [æskt] [ned] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	Well	,	what	do	you	make	of	it	,	Tom	?	"	asked	Ned	of	his	chum	,
"	出色地	,	什么	做	你	制作	的	它	,	汤姆	?	"	问	内德	的	他的	密友	,

“汤姆，你怎么看？”内德问他的朋友。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃed] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] , [bɪg] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] .

as	they	walked	on	toward	the	shed	of	the	new	,	big	aerial	warship	.
作为	他们	步行	在	朝向	这	棚	的	这	新的	,	大的	天线	军舰	.

他们继续走向那艘新型大型空中战舰的机库。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ned] .

"	I	don't	know	just	what	to	think	,	Ned	.
"	我	不	知道	只是	什么	到	思考	,	内德	.

“我不知道该怎么想，内德。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [hæv; həv] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] — ['pɜːsənz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrm] ['siːkrɪts]

Of	course	things	like	this	have	happened	before	—	persons	trying	to	worm	secrets
的	课程	事物	喜欢	这	有	发生	前	—	人	尝试	到	蠕虫	秘密

[aʊt] [ʌv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt] ,

out	of	Eradicate	,
出去	的	根除	,

当然，这类事情以前也发生过——有人试图从“根除”组织那里套取秘密。

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] . "

or	some	of	the	other	men	.	"
或者	一些	的	这	其他	男人	.	"

或者其他一些人。”

" [ðeɪ] ['nevər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [mʌtʃ] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] ,

"	They	never	succeeded	in	getting	much	,	I'm	glad	to	say	,
"	他们	绝不	成功了	在	获得	很多	,	我是	高兴的	到	说	,

“我很高兴地说，他们最终也没能得到多少东西。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ˌem 'iː] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] [fɪr] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] , " [tɑːm] [kən'kluːdid]

but	it	always	keeps	me	worried	for	fear	something	will	happen	,	"	Tom	concluded
但	它	总是	保持	我	担心	为了	害怕	某物	将要	发生	,	"	汤姆	结束

.

:
.

“但这总是让我担心会发生什么事，”汤姆总结道。

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðɪs] ['frentʃmən] ? "

"	But	about	this	Frenchman	?	"
"	但	关于	这	法国人	?	"

“但是那个法国人呢？”

" [wel] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

"	Well	,	he	must	be	a	new	one	.
"	出色地	,	他	必须	是	一个	新的	一	.

“嗯，他一定是新来的。”

[ænd; ənd] , [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	now	I	come	to	think	of	it	,
和	,	现在	我	来	到	思考	的	它	,

现在想想，

[aɪ][dɪd] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔːrənər] — [ə; eɪ]['streɪndʒər] — ['biːɪŋ]

I	did	hear	some	of	the	men	speaking	about	a	foreigner	—	a	stranger	—	being
我	做过	听到	一些	的	这	男人	请讲	关于	一个	外国人	—	一个	陌生人	—	存在

[ə'raʊnd] [taʊn] [læst] [wiːk] .

around	town	last	week	.
大约	镇	最后的	星期	.

我确实听到一些男人在谈论上周镇上出现了一个外国人——一个陌生人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['kæʒuəl] ['refrəns] , [ænd; ənd][aɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	just	a	casual	reference	,	and	I	paid	little	attention	to	it	.
它	曾是	只是	一个	随意的	参考	,	和	我	有薪酬的	小的	注意力	到	它	.

这只是随口一提，我并没有太在意。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

Now	it	looks	as	though	there	might	be	something	in	it	.	"
现在	它	看起来	作为	尽管	那里	可能	是	某物	在	它	.	"

现在看来，这里面或许真有几分道理。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːl] [kʌm] [tuː; tə] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [ɪ'rædɪkeɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mjuːl] ?
" Do you think he'll come to bargain with Eradicate about the mule ?
" 做 你 思考 地狱 来 到 便宜货 和 根除 关于 这 骡子 ?

你认为他会来和"根除"组织就骡子的问题进行谈判吗?

" [ned] [æskt] .
" Ned asked .
" 内德 问 .

内德问道。

" ['hɑːrdli] .
" Hardly .
" 几乎 .

"几乎不可能。"

[ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tɔːk] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'rædɪkeɪt] [ˌʌnsə'spɪʃəs] .
That was only talk to make Eradicate unsuspicious .
那 曾是 仅有的 讲话 到 制作 根除 不带怀疑的 .

那只是为了让"根除"组织不怀疑而说的话。

[ðə; ði]['streɪndʒər] , [huː'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [saɪzd] [ræd] [ʌp] ['pɑːrtli] [raɪt] .
The stranger , whoever he was , sized Rad up partly right .
这 陌生人 , 谁 他 曾是 , 尺寸 辐射 向上 部分 正确的 .

那个陌生人，不管他是谁，对拉德的判断部分正确。

[aɪ] [sər'maɪzd] , [wen] [ræd] [sed] [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mjuːl] ,
I surmised , when Rad said he asked a lot of questions about the mule ,
我 推测 , 什么时候 辐射 说 他 问 一个 很多 的 问题 关于 这 骡子 ,

当拉德说他问了很多关于那头骡子的问题时，我推测:

[ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][daɪ'vɜːrt] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
that was only to divert suspicion ,
那 曾是 仅有的 到 转移 怀疑 ,

那只是为了转移人们的怀疑。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['evri] [tʃæns] [hiː; hi][gɑːt] . "
and that he'd come back to the subject of the fire every chance he got . "
和 那 他会 来 后退 到 这 主题 的 这 火 每一个 机会 他 得到 . "

而且他会抓住一切机会再次提起那场火灾。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] . "
" And you were right . "
" 和 你 是 正确的 . "

"你是对的。"

" [jes] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .
" Yes , so it seems .
" 是的 , 所以 它 似乎 .

"是的，看来确实如此。"

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['feloʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] .
But I don't believe the fellow will come around here .
但 我 不 相信 这 同伴 将要 来 大约 这里 .

但我认为那家伙不会过来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['rɪski] .
It would be too risky .
它 会 是 也 风险 .

风险太大了。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [wiːl] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
All the same , we'll be prepared for him .
全部 这 相同的 , 出色地 是 准备 为了 他 .

尽管如此，我们还是会做好迎接他的准备。

[aɪl] [dʒʌst] [rɪg] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['foʊtoʊ] - ['telɪfoʊn] [mə'ʃi:nz] , [soʊ] [ðæt] ,
I'll just rig up one of my photo - telephone machines , so that ,
患病的 只是 钻井平台 向上 一 的 我的 照片 - 电话 机器 , 所以 那 ,

我只要把我的其中一台照相电话机改装一下，就可以了。

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [kʌm] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ræd] , [wi:; wi] [kæn; kən] [bəuθ] [si:] [ænd; ənd] [hɪr]
if he does come to have a talk with Rad , we can both see and hear
如果 他 做 来 到 有 一个 讲话 和 辐射 , 我们 能 两个都 看 和 听到
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

如果他真的来和拉德谈谈，我们俩都能看到他，也能听到他说话。

" [ðæts] [greɪt] , [tɑ:m] !
" That's great , Tom !
" 那就是 伟大的 , 汤姆 !

“太好了，汤姆！”

[bʌt; bət] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['feloʊ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪər] ? "
But do you think this fellow had anything to do with the fire ? "
但 做 你 思考 这 同伴 有 任何事物 到 做 和 这 火 ? "

但你认为这个人与这场火灾有关吗?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[hi:; hi] [nu:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
He knew about it , of course .
他 知道 关于 它 , 的 课程 .

他当然知道这件事。

[ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['faɪər] [wi:v] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rks] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [faɪt]
This isn't the first fire we've had in the works , and , though we always fight
这 不是 这 第一的 火 我们已经 有 在 这 作品 , 和 , 尽管 我们 总是 斗争
[ðem; ðəm] [ɑ:r'selvz] ,
them ourselves ,
他们 我们自己 ,

这并非我们第一次遭遇火灾，虽然我们总是亲自扑灭它们，

[stɪl] [nu:z] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [li:k] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] .
still news of it will leak out to the town .
仍然 消息 的 它 将要 泄露 出去 到 这 镇 .

但消息还是会传到镇上。

[soʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] [noʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
So he could easily have known about it .
所以 他 可以 容易地 有 已知 关于 它 .

所以他很可能早就知道这件事了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [set] [ˌaɪ 'ti:] ,
And he might be in with those who set it ,
和 他 可能 是 在 和 那些 WHO 放 它 ,

他可能与那些制定规则的人有牵连。

[fɔ:r; fər] [aɪ] ['fɜ:rmli] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [set] [baɪ] ['sʌmwʌn] [hu:] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] [ɪn]
for I firmly believe the fire was set by someone who has an object in
为了 我 牢牢 相信 这 火 曾是 放 经过 某人 WHO 有 一个 目的 在
['indʒərɪŋ] [ˌem 'i:] . "
injuring me . "
受伤 我 . "

因为我坚信，这场火灾是有人故意纵火，目的是伤害我。

" [its] [tuː] [bæd] ! " [dɪ'klerd] [ned] .

"	**It's**	**too**	**bad**	**!**	**"**	**declared**	**Ned**	**.**
"	它是	也	坏的	！	"	声明	内德	.

“太糟糕了！”内德说道。

" [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [let] [juː; jʊ] [ə'loʊn] ,

"	**Seems**	**as**	**though**	**they**	**might**	**let**	**you**	**alone**	**,**
"	似乎	作为	尽管	他们	可能	让	你	独自的	,

“看来他们可能会放过你了。”

[ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] ['gʌmpʃn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'vent] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . "

if	**they**	**haven't**	**gumption**	**enough**	**to**	**invent**	**things**	**for**	**themselves**	**.** **"**
如果	他们	还没有	勇气	足够的	到	发明	事物	为了	他们自己	. "

如果他们没有足够的勇气自己去发明创造的话。”

" [wel] , [dəunt] ['wɜːri] .

"	**Well**	**,**	**don't**	**worry**	**.**
"	出色地	,	不	担心	.

“别担心。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] .

Maybe	**it**	**will**	**come**	**out**	**all**	**right**	**,**	**"**	**returned**	**Tom**	**.**
或许	它	将要	来	出去	全部	正确的	,	"	返回	汤姆	.

“也许结果会好起来的，”汤姆回答道。

" [naʊ] , [lets] [goʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] .

"	**Now**	**,**	**let's**	**go**	**and**	**have**	**a**	**look**	**at**	**my**	**aerial**	**warship**	**.**
"	现在	,	我们来吧	去	和	有	一个	看	在	我的	天线	军舰	.

“现在，我们去看看我的空中战舰吧。”

[aɪ] ['hævnt] [ʃoʊn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [jet] .

I	**haven't**	**shown**	**it**	**to**	**you**	**yet**	**.**
我	还没有	所示	它	到	你	然而	.

我还没给你看过呢。

[ðen] [wiːl] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['frentʃmən] , [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] — [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt]

Then	**we'll**	**get**	**ready**	**for**	**that**	**mysterious**	**Frenchman**	**,**	**if**	**he**	**comes**	**—**	**but**	**I**	**don't**
然后	出色地	得到	准备好	为了	那	神秘	法国人	,	如果	他	来	—	但	我	不

[bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] .

believe	**he**	**will**	**.**
相信	他	将要	.

如果那位神秘的法国人来了，我们就做好准备——但我认为他不会来。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [wer] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] "

"	**The**	**young**	**inventor**	**unlocked**	**the**	**door**	**of**	**the**	**shed**	**where**	**he**	**kept**	**his**	**latest**	**"**
"	这	年轻的	发明者	已解锁	这	门	的	这	棚	在哪里	他	保留	他的	最新的	"

[pet] ,

pet	**,**
宠物	,

这位年轻的发明家打开了棚子的门，棚子里养着他最新的“宠物”。

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ned] ['nuːtən] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌekskla'meɪʃn]

"	**and**	**at**	**the**	**sight**	**which**	**met**	**his**	**eyes**	**Ned**	**Newton**	**uttered**	**an**	**exclamation**
"	和	在	这	视线	哪个	遇见	他的	眼睛	内德	牛顿	说出	一个	感叹

[ʌv; əv] [sər'praɪz] .

of	**surprise**	**.**
的	惊喜	.

“看到眼前的景象，内德·牛顿不禁惊呼出声。”

" [tɑːm] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [æn; ən] [ɔːd] [vɔɪs] .

"	**Tom**	**,**	**what**	**is**	**it**	**?**	**"**	**he**	**cried**	**in**	**an**	**awed**	**voice**	**.**
"	汤姆	,	什么	是	它	?	"	他	哭	在	一个	敬畏	嗓音	.

“汤姆，那是什么？”他用敬畏的语气喊道。

" [maɪ] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət] ['ænsər] .

"	My	aerial	warship	!	"	was	the	quiet	answer	.
"	我的	天线	军舰	!	"	曾是	这	安静的	回答	.

“我的空中战舰！”对方平静地回答。

[ned] ['nuːtən] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪs(ə)l] ,

Ned	Newton	gave	vent	to	a	long	whistle	,
内德	牛顿	给予	发泄	到	一个	长的	哨	,

内德·牛顿吹了一声长长的口哨，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [krɑːft][hiː; hi] [sɔː]

and	then	began	a	detailed	examination	of	the	wonderful	craft	he	saw
和	然后	开始	一个	详细的	考试	的	这	精彩的	工艺	他	锯

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

然后，他开始仔细观察眼前这艘奇妙的飞行器。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər]

That	is	,	he	made	as	detailed	an	examination	as	was	possible	under
那	是	,	他	制成	作为	详细的	一个	考试	作为	曾是	可能的	在下面

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

the	circumstances	,
这	情况	,

也就是说，在当时的情况下，他进行了尽可能详细的检查。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk][klɜːrk] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɔːl][tɑːm]

for	it	was	a	long	time	before	the	young	bank	clerk	fully	appreciated	all	Tom
为了	它	曾是	一个	长的	时间	前	这	年轻的	银行	职员	完全	感谢	全部	汤姆

[swɪft] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][mɑːrz] ,

Swift	had	accomplished	in	building	the	Mars	,
迅速	有	完成	在	建筑	这	火星	,

因为过了很久，这位年轻的银行职员才完全理解汤姆·斯威夫特在建造火星号上所取得的成就。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['wɔːrlaɪk] [neɪm] ['peɪntɪd] [ɪn] [red] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði][bɪg][gæs] [kən'teɪnər] [ðæt]

which	was	the	warlike	name	painted	in	red	letters	on	the	big	gas	container	that
哪个	曾是	这	好战	姓名	绘	在	红色的	信件	在	这	大的	气体	容器	那

[tʌgd] [ænd; ənd] [swei] [ˌoʊvər'hed] .

tugged	and	swayed	overhead	.
拉扯	和	摇摆	开销	.

那是用红色字母涂在头顶上摇晃摆动的大型煤气罐上的一个好战的名字。

" [tɑːm] , [haʊ'evər] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [gɑːspt] [ned] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	Tom	,	however	did	you	do	it	?	"	gasped	Ned	at	length	.
"	汤姆	,	然而	做过	你	做	它	?	"	倒吸一口气	内德	在	长度	.

“汤姆，你到底是怎么做到的？”内德喘着粗气问道。

" [baɪ][hɑːrd][wɜːrk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑːdɪst] [rɪ'plaɪ] .

"	By	hard	work	,	"	was	the	modest	reply	.
"	经过	难的	工作	,	"	曾是	这	谦虚的	回复	.

“靠努力工作，”他谦虚地回答道。

" [aɪv] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən] [juːd] [sə'poʊz] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

"	I've	been	at	this	for	a	longer	time	than	you'd	suppose	,	working	on	it	at
"	我已经	到过	在	这	为了	一个	更长	时间	比	你会	认为	,	在职的	在	它	在

[ɑːd] ['moʊmənts] .

odd	moments	.
奇怪的	时刻	.

“我从事这项工作的时间比你想象的要长，一直都是利用零碎时间做的。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][help] , [tuː] , [ɔːr][aɪ]['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	had	a	lot	of	help	,	too	,	or	I	never	could	have	done	it	.
我	有	一个	很多	的	帮助	,	也	,	或者	我	绝不	可以	有	完毕	它	.

我也得到了很多人的帮助，否则我根本不可能做到。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪt'self][ɪz] [kən'sɜːrnd] .

And	now	it	is	nearly	all	finished	,	as	far	as	the	ship	itself	is	concerned	.
和	现在	它	是	几乎	全部	完成的	,	作为	远的	作为	这	船	本身	是	担心的	.

现在，就船本身而言，几乎已经全部完工了。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː][ɪz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'kɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌnz] [aɪ]

The	only	thing	that	bothers	me	is	to	provide	for	the	recoil	of	the	guns	I
这	仅有的	事物	那	烦人	我	是	到	提供	为了	这	畏缩	的	这	枪支	我

[wɑːnt][tuː; tə] ['kæri] .

want	to	carry	.
想	到	携带	.

唯一让我担心的是如何应对我想携带的枪支的后坐力。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][help] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] .

Maybe	you	can	help	me	with	that	.
或许	你	能	帮助	我	和	那	.

或许你能帮我解决这个问题。

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [aɪl] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ə'fer] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə]

Come	on	,	now	,	I'll	explain	how	the	affair	works	,	and	what	I	hope	to
来	在	,	现在	,	患病的	解释	如何	这	事务	作品	,	和	什么	我	希望	到

[ə'kɑːmplɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

accomplish	with	it	.
完成	和	它	.

好了，现在我来解释一下这件事的运作方式，以及我希望通过这件事达到什么目的。

" [ɪn] [briːf] ['tɑːmz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['zepəlɪn] [taɪp] [ʌv; əv]['dɪrɪdʒəbl]

"	In	brief	Tom's	aerial	warship	was	a	sort	of	German	Zeppelin	type	of	dirigible
"	在	简短的	汤姆的	天线	军舰	曾是	一个	种类	的	德语	齐柏林飞艇	类型	的	飞船

[bə'luːn] ,

balloon	,
气球	,

简而言之，汤姆的空中战舰是一种类似德国齐柏林飞艇的飞艇。

['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][gæs] [kən'teɪnər] , [ɔːr] , ['rɑːðər] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

rising	in	the	air	by	means	of	a	gas	container	,	or	,	rather	,	several	of	them	,
上升	在	这	空气	经过	方法	的	一个	气体	容器	,	或者	,	相当	,	一些	的	他们	,

借助一个或几个气体容器升空

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['sekʃ(ə)n][fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪftɪŋ] [gæs] ['elɪmənt] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] ['bʌlkhed] .

for	the	section	for	holding	the	lifting	gas	element	was	divided	by	bulkheads	.
为了	这	部分	为了	保持	这	举重	气体	元素	曾是	分割	经过	舱壁	.

用于容纳起升气体元件的部分由隔板分隔开。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːnz] [ænd; ənd]['ɔːrd(ə)neri] ['ɛərəpleinz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl]

The	chief	difference	between	dirigible	balloons	and	ordinary	aeroplanes	,	as	you	all
这	首席	不同之处	之间	飞船	气球	和	普通的	飞机	,	作为	你	全部

[noʊ] ,

know	,
知道	,

正如大家所知，飞艇和普通飞机的主要区别在于：

[ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['fɔːrmər][ɑːr; ər] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [baɪ][ə; eɪ][gæs] , [sʌtʃ] [æz; əz]['haɪdrədʒən] ,

is	that	the	former	are	lifted	from	the	earth	by	a	gas	,	such	as	hydrogen	,
是	那	这	以前的	是	抬起	从	这	地球	经过	一个	气体	,	这样的	作为	氢	,

也就是说，前者是被氢气等气体抬升到地球表面的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [er] , [waɪl] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [lɪfts] [ɪt'self] [baɪ] ['getɪŋ] ['ɪntu:]['moʊʃ(ə)n] ,

which	is	lighter	than	air	,	while	the	aeroplane	lifts	itself	by	getting	into	motion	,
哪个	是	打火机	比	空气	,	尽管	这	飞机	电梯	本身	经过	获得	进入	运动	,

它比空气轻，而飞机则通过运动产生升力。

[wen] [brɔ:d] , [flæt] [pleɪnz] , [ɔ:r]['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] , [hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ,

when	broad	,	flat	planes	,	or	surfaces	,	hold	it	up	,
什么时候	广阔	,	平坦的	飞机	,	或者	表面	,	抓住	它	向上	,

当面对宽阔平坦的平面或表面时，将其举起。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [ɪz] [held] [ʌp] [wen] [ju:; jʊ][seɪl] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [er] .

just	as	a	flat	stone	is	held	up	when	you	sail	it	through	the	air	.
只是	作为	一个	平坦的	石头	是	握住	向上	什么时候	你	帆	它	通过	这	空气	.

就像一块扁平的石头在空中飞行时会被托起一样。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [stoʊn] , [ɔ:r] ['erəpleɪn] , ['lu:zɪz] [ɪts] ['fɔ:rwərd] ['moʊʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [fɔ:l] .

The	moment	the	stone	,	or	aeroplane	,	loses	its	forward	motion	,	it	begins	to	fall	.
这	片刻	这	石头	,	或者	飞机	,	失败	它是	向前	运动	,	它	开始	到	落下	.

石头或飞机一旦失去前进动力，就开始下落。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl] [bə'lu:n] .

This	is	not	so	with	a	dirigible	balloon	.
这	是	不是	所以	和	一个	飞船	气球	.

但飞艇气球并非如此。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [held] [ɪn][ðə; ði] [er] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [gæs] ,

It	is	held	in	the	air	by	means	of	the	lifting	gas	,
它	是	握住	在	这	空气	经过	方法	的	这	举重	气体	,

它借助升力气体悬浮在空中。

[ænd; ənd] [wʌns] [soʊ][ɪn][ðə; ði] [er] [kæn; kən][bi:; bi] [sent] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]

and	once	so	in	the	air	can	be	sent	in	any	direction	by	means	of
和	一次	所以	在	这	空气	能	是	发送	在	任何	方向	经过	方法	的

[prə'peləz] [ænd; ənd] ['rʌdərz] .

propellers	and	rudders	.
螺旋桨	和	舵	.

一旦升空，就可以通过螺旋桨和方向舵向任何方向飞行。

['tɑ:mz] ['eriəl] ['wɔ:rʃɪp] [kən'teɪnd] ['meni] [nu:] [fitʃər] .

Tom's	aerial	warship	contained	many	new	features	.
汤姆的	天线	军舰	包含	许多	新的	特征	.

汤姆的空中战舰包含许多新功能。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] - [taɪp] ['zepəlɪn] , [ˌaɪ 'ti:] ['difəd]

While	it	was	as	large	as	some	of	the	war	-	type	Zeppelins	,	it	differed
尽管	它	曾是	作为	大的	作为	一些	的	这	战争	-	类型	齐柏林飞艇	,	它	不同

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] [mə'tɪriəli] .

from	them	materially	.
从	他们	重大	.

虽然它和一些战争型齐柏林飞艇一样大，但在本质上却与它们有所不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['di:teɪlz] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [mɔ:r] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['bɪldər] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

But	the	details	would	be	of	more	interest	to	a	scientific	builder	of	such
但	这	细节	会	是	的	更多的	兴趣	到	一个	科学	建筑商	的	这样的

[θɪŋz] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['ri:dər] ,

things	than	to	the	ordinary	reader	,
事物	比	到	这	普通的	读者	,

但对于从事此类事物科学建造的人员来说，这些细节可能比对普通读者更有吸引力。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['wɪri] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

so	I	will	not	weary	you	with	them	.
所以	我	将要	不是	厌倦	你	和	他们	.

所以我就不赘述这些事了。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['tɑ:mz] [krɑ:ft] [kən'sistid] [fɜ:rst][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['semi] - ['rɪdʒɪd][bæg] ,

Sufficient	**to**	**say**	**that**	**Tom's**	**craft**	**consisted**	**first**	**of**	**a**	**great**	**semi**	**-**	**rigid**	**bag**	**,**
充足的	到	说	那	汤姆的	工艺	由.....组成	第一的	的	一个	伟大的	半	-	死板的	包	,

总之，汤姆的制作工具首先是一个巨大的半硬质袋子，

[ɔ:r] ['envəlоʊp] , [meɪd] [ʌv; əv] ['speʃəli] [prɪ'perd] [ɔɪld] [sɪlk] [ænd; ənd][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] , [tu:; tə]

or	**envelope**	**,**	**made**	**of**	**specially**	**prepared**	**oiled**	**silk**	**and**	**aluminum**	**,**	**to**
或者	信封	,	制成	的	特别	准备	涂油	丝绸	和	铝	,	到

[hoʊld][ðə; ði][gæs] ,

hold	**the**	**gas**	**,**
抓住	这	气体	,

或者用特制的涂油丝绸和铝制成的信封，用来盛装气体。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

which	**was**	**manufactured**	**on**	**board**	**.**
哪个	曾是	制造	在	木板	.

这是在船上制造的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][gæs] - [taɪt] [kəm'pɑ:tmənts] , [soʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] ,

There	**were**	**a**	**number**	**of**	**gas**	**-**	**tight**	**compartments**	**,**	**so**	**that**	**if**	**one**	**,**
那里	是	一个	数字	的	气体	-	紧的	隔间	,	所以	那	如果	一	,

里面有多个气密隔间，所以如果其中一个，

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɜ:rst] , [ɔ:r][wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] ,

or	**even**	**if**	**a**	**number**	**of**	**them**	**burst**	**,**	**or**	**were**	**shot**	**by**	**an**	**enemy**	**,**
或者	甚至	如果	一个	数字	的	他们	爆裂	,	或者	是	射击	经过	一个	敌人	,

即使其中一些爆炸，或者被敌人击中，

[ðə; ði][krɑ:ft] [wʊd] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ə'floʊt] .

the	**craft**	**would**	**still**	**remain**	**afloat**	**.**
这	工艺	会	仍然	保持	漂浮	.

船只仍会保持漂浮状态。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði][bɪg][gæs][bæg][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] ['prɑ:pər] ,

Below	**the**	**big**	**gas**	**bag**	**was**	**the**	**ship**	**proper**	**,**
以下	这	大的	气体	包	曾是	这	船	恰当的	,

巨大的气囊下方才是船体本身。

[ə; eɪ] [laɪt] [bʌt; bət] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] ['freɪmwɜ:rk] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ɪn'kloʊzd] ['kæbinz] .

a	**light**	**but**	**strong**	**and**	**rigid**	**framework**	**about**	**which**	**were**	**built**	**enclosed**	**cabins**	**.**
一个	光	但	强的	和	死板的	框架	关于	哪个	是	建造	内	小木屋	.

轻巧而坚固的框架，在其上建造了封闭式小屋。

[ðі:z] ['kæbinz] , [ɔ:r] [kəm'pɑ:tmənts] , [haust] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [mə'ʃi:nəri] , [ðə; ði][gæs] - ['dʒenə,reitiŋ]

These	**cabins**	**,**	**or**	**compartments**	**,**	**housed**	**the**	**driving**	**machinery**	**,**	**the**	**gas**	**-**	**generating**
这些	小木屋	,	或者	隔间	,	房屋	这	驾驶	机械	,	这	气体	-	生成

[plænt] , ['lɪvɪŋ] , ['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] ['kwɔ:rtərz] ,

plant	**,**	**living**	**,**	**sleeping**	**and**	**dining**	**quarters**	**,**
植物	,	活的	,	睡眠	和	用餐	四分之一	,

这些舱室或隔间容纳了驱动机械、燃气发生装置、起居室、卧室和餐厅。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['paɪlət] - [haʊs] , [wens] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'troʊld] .

and	**a**	**pilot**	**-**	**house**	**,**	**whence**	**the**	**ship**	**could**	**be**	**controlled**	**.**
和	一个	飞行员	-	房子	,	何处	这	船	可以	是	受控	.

以及驾驶室，可以从那里控制飞船。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l] .

But	**this**	**was**	**not**	**all**	**.**
但	这	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[ned] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [swei] ['dʒentli][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ʃed] ,

Ned	**,**	**making**	**a**	**tour**	**of**	**the**	**Mars**	**,**	**as**	**she**	**swayed**	**gently**	**in**	**the**	**big**	**shed**	**,**
内德	,	制作	一个	旅游	的	这	火星	,	作为	她	摇摆	轻轻地	在	这	大的	棚	,

内德正在参观火星，她则在大棚子里轻轻摇晃着。

[sɔː] [wer] ['sevrəl] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['pedɪstəlz] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] , [fɔːr] [ænd; ənd][æft][ænd; ənd]

saw	**where**	**several**	**aluminum**	**pedestals**	**were**	**mounted**	**,**	**fore**	**and**	**aft**	**and**
锯	在哪里	一些	铝	基座	是	安装	,	前	和	后部	和

[ɑːn] ['iːðər] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

on	**either**	**beam**	**of**	**the**	**ship**	**.**
在	任何一个	光束	的	这	船	.

看到船的前后左右两侧都安装有几个铝制基座。

" [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['pleɪsɪz] [wer] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [maʊnt] ['gʌnz] , " [sed] [ned] [tuː; tə][tɑːm] .

"	**They**	**look**	**just**	**like**	**places**	**where**	**you**	**intend**	**to**	**mount**	**guns**	**,**	**"**	**said**	**Ned**	**to**	**Tom**	**.**
"	他们	看	只是	喜欢	地方	在哪里	你	打算	到	山	枪支	,	"	说	内德	到	汤姆	.

“它们看起来就像是你要架设枪支的地方，”内德对汤姆说。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [rɪ'plaɪd] .

"	**And**	**that's**	**exactly**	**what**	**they**	**are**	**,**	**"**	**the**	**young**	**inventor**	**replied**	**.**
"	和	那就是	确切地	什么	他们	是	,	"	这	年轻的	发明者	回复	.

“它们正是如此，”这位年轻的发明家回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['gʌnz] ['nɪrli] ['redi] [fɔːr; fər] ['maʊntɪŋ] ,

"	**I**	**have**	**the**	**guns**	**nearly**	**ready**	**for**	**mounting**	**,**
"	我	有	这	枪支	几乎	准备好	为了	安装	,

“枪支已经基本准备就绪，可以安装使用了。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] .

but	**I**	**can't**	**seem**	**to**	**think**	**of**	**a**	**way**	**of**	**providing**	**for**	**the**	**recoil**	**.**
但	我	不能	似乎	到	思考	的	一个	方式	的	提供	为了	这	畏缩	.

但我似乎想不出办法来应对后坐力。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] ,

And	**if**	**I**	**don't**	**take**	**care**	**of**	**that**	**,**
和	如果	我	不	拿	关心	的	那	,

如果我不处理好这件事，

[aɪm] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːrt] ['ʌndər] [ˌem 'iː] ,

I'm	**likely**	**to**	**find**	**my**	**ship**	**coming**	**apart**	**under**	**me**	**,**
我是	可能	到	寻找	我的	船	未来	除	在下面	我	,

我的船很可能在我脚下解体。

['æftər][wiː; wi][bɑːm'bɑːrd][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] [ɔːr] [tuː] . "

after	**we**	**bombard**	**the**	**enemy**	**with**	**a**	**broadside**	**or**	**two**	**.**	**"**
后	我们	轰击	这	敌人	和	一个	舷侧	或者	二	.	"

在我们对敌人进行一两轮舷炮轰击之后。”

" [ðen] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃɪp] ? " [æskt] [ned] .

"	**Then**	**you**	**intend**	**to**	**fight**	**with**	**this**	**ship**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	然后	你	打算	到	斗争	和	这	船	?	"	问	内德	.

“那么你打算用这艘船作战吗？”奈德问道。

" [wel] , [noʊ] ; [nɑːt][ɪg'zæktli] ['pɜːrsənəli] .

"	**Well**	**,**	**no**	**;**	**not**	**exactly**	**personally**	**.**
"	出色地	,	不	;	不是	确切地	亲自	.

“嗯，不；并非完全是出于个人原因。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] .

I	**was**	**thinking**	**of**	**offering**	**it**	**to**	**the**	**United**	**States**	**Government**	**.**
我	曾是	思维	的	提供	它	到	这	团结的	各州	政府	.

我当时在考虑把它提供给美国政府。

['fɔːrən] [neiʃəns] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['redi] [lɑːrdʒ] [fliːts] [ʌv; əv] ['eriəl] ['wɔːʃɪps] , [soʊ] [waɪ] ['ʃʊdənt]
Foreign **nations** **are** **getting** **ready** **large** **fleets** **of** **aerial** **warships** **,** **so** **why** **shouldn't**
外国的 国家 是 获得 准备好 大的 舰队 的 天线 军舰 , 所以 为什么 不应该
[wiː; wi] ?
we **?**
我们 ?

外国都在准备组建庞大的空中战舰舰队，我们为什么不能呢?

['mætərz] [ɪn] ['jʊrəp] [ɑːr; ər] ['maɪti] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
Matters **in** **Europe** **are** **mighty** **uncertain** **.**
事情 在 欧洲 是 强大的 不确定 .

欧洲局势极不稳定。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːr][ðer; ðər][ɪn] [wɪtʃ] ['eriəl] [krɑːft] [wɪl] [pleɪ] [ə; eɪ][bɪg][pɑːrt] .
There **may** **be** **a** **great** **war** **there** **in** **which** **aerial** **craft** **will** **play** **a** **big** **part** **.**
那里 可能 是 一个 伟大的 战争 那里 在 哪个 天线 工艺 将要 玩 一个 大的 部分 .

那里可能会爆发一场大战，而空中力量将在这场战争中发挥重要作用。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'siːtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [bɪld] [wʌn] [ðæt] [wɪl] ['meʒər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
I **am** **conceited** **enough** **to** **think** **I** **can** **build** **one** **that** **will** **measure** **up** **to** **the**
我 是 自负 足够的 到 思考 我 能 建造 一 那 将要 措施 向上 到 这
['fɔːrən] [wʌnz] ,
foreign **ones** **,**
外国的 一个 ,

我自负地认为我能造出一台能与国外产品媲美的机器。

[ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] . "
and **I'll** **soon** **be** **in** **a** **position** **to** **know** **.** **"**
和 患病的 很快 是 在 一个 位置 到 知道 . "

我很快就会知道了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" **What** **do** **you** **mean** **?** **"**
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ['ekspɜːrts] ,
" **I** **mean** **I** **have** **already** **communicated** **with** **our** **government** **experts** **,**
" 我 意思是 我 有 已经 沟通 和 我们的 政府 专家 ,

我的意思是，我已经和我们政府的专家沟通过了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðɪs] [krɑːft] .
and **they** **are** **soon** **to** **come** **and** **inspect** **this** **craft** **.**
和 他们 是 很快 到 来 和 检查 这 工艺 .

他们很快就会前来检查这艘飞行器。

[aɪ][hæv; həv] [sent] [ðem; ðəm] [wɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] .
I **have** **sent** **them** **word** **that** **it** **is** **about** **finished** **.**
我 有 发送 他们 单词 那 它 是 关于 完成的 .

我已经通知他们，这件事差不多完成了。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] ,
There **is** **only** **the** **matter** **of** **the** **guns** **,**
那里 是 仅有的 这 事情 的 这 枪支 ,

只有枪支的问题了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdnəns] ['ɑːfəsərz] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
and **some** **of** **the** **ordnance** **officers** **may** **be** **able** **to** **help** **me** **out** **with**
和 一些 的 这 军械 警官 可能 是 有能力的 到 帮助 我 出去 和
[ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
a **suggestion** **,**
一个 建议 ,

一些军械官或许能给我一些建议。

[fɔːr; fər][aɪ][æd'mɪt][aɪ][ˌeɪ 'em] [stʌk] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

for	I	admit	I	am	stuck	!	"	exclaimed	Tom	.
为了	我	承认	我	是	卡住	!	"	惊呼	汤姆	.

“我承认我被困住了！”汤姆惊呼道。

" [ðen] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][wɪð; wɪθ]

"	Then	you're	going	to	do	the	same	with	this	aerial	warship	as	you	did	with
"	然后	你是	去	到	做	这	相同的	和	这	天线	军舰	作为	你	做过	和

[jʊr; jər][bɪg]['læntərn][ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'mens] [gʌn] [juː; jʊ] [pɜ'fɛktəd] ?

your	big	lantern	and	that	immense	gun	you	perfected	?
你的	大的	灯笼	和	那	巨大	枪	你	完善	?

“那么，你打算像对待你的大灯笼和你完善的那门巨炮一样，对待这艘空中战舰吗？”

" [æskt] [ned] .

"	asked	Ned	.
"	问	内德	.

“内德问道。”

" [ðæts] [raɪt] , " [kən'fɜːrmd] [tɑːm] .

"	That's	right	,	"	confirmed	Tom	.
"	那就是	正确的	,	"	确认的	汤姆	.

“没错，”汤姆证实道。

[maɪ]['fɔːrmər] ['riːdɚz] [wɪl] [noʊ] [tuː; tə] [wʌt] [ned] ['nuːtən] [rɪ'fɜːrd] ,

My	former	readers	will	know	to	what	Ned	Newton	referred	,
我的	以前的	读者	将要	知道	到	什么	内德	牛顿	指	,

我以前的读者应该知道内德·牛顿指的是什么。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [duː][nɑːt] [meɪ] [lɜːrn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [haʊ] [tɑːm] [helpt] ['ʌŋk(ə)l]

and	those	of	you	who	do	not	may	learn	the	details	of	how	Tom	helped	Uncle
和	那些	的	你	WHO	做	不是	可能	学习	这	细节	的	如何	汤姆	帮助	叔叔

[sæm] ,

Sam	,
山姆	,

而不了解的人可以去了解一下汤姆是如何帮助山姆大叔的。

[baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['vɑːljəmz] , " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

by	reading	the	previous	volumes	,	"	Tom	Swift	and	His	Great	Searchlight	,
经过	阅读	这	以前的	卷	,	"	汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯	,

通过阅读前几卷《汤姆·斯威夫特和他的大探照灯》，

" [ænd; ənd] " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['kænən] . "

"	and	"	Tom	Swift	and	His	Giant	Cannon	.	"
"	和	"	汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮	.	"

以及《汤姆·斯威夫特和他的巨型大炮》。

" [wen] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ekspɜːrts] ?

"	When	do	you	expect	the	government	experts	?
"	什么时候	做	你	预计	这	政府	专家	?

“你们预计政府专家什么时候到？”

" [ned] [æskt] .

"	Ned	asked	.
"	内德	问	.

内德问道。

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [naʊ] .

"	Within	a	few	days	,	now	.
"	之内	一个	很少	天	,	现在	.

“就在几天之内。”

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['hʌs(ə)l][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðɪs] ['faɪər][hæz; həz][pʊt]

But	I'll	have	to	hustle	to	get	ready	for	them	,	as	this	fire	has	put
但	患病的	有	到	努力奋斗	到	得到	准备好	为了	他们	,	作为	这	火	有	放

[ˌem 'iː] [bæk] .

me	back	.
我	后退	.

但我必须抓紧时间为他们做好准备，因为这场火灾让我耽误了不少时间。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['diːteɪlz][aɪ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

There	are	quite	a	number	of	details	I	need	to	change	.
那里	是	相当	一个	数字	的	细节	我	需要	到	改变	.

我需要修改很多细节。

[wel] , [naʊ] , [let][ˌem 'iː][ɪk'spleɪn][ə'baʊt] [ðæt] [gʌn] [rɪ'kɔɪl] ['bɪznəs] .

Well	,	now	,	let	me	explain	about	that	gun	recoil	business	.
出色地	,	现在	,	让	我	解释	关于	那	枪	畏缩	商业	.

好，现在让我来解释一下枪支后坐力的问题。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː] . "

Maybe	you	can	help	me	.	"
或许	你	能	帮助	我	.	"

或许你能帮帮我。

" ['faɪər] [ə'weɪ] , " [læft] [ned] .

"	Fire	away	,	"	laughed	Ned	.
"	火	离开	,	"	笑了	内德	.

“尽管开火吧，”内德笑着说。

" [aɪl] [duː][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] .

"	I'll	do	the	best	I	can	.
"	患病的	做	这	最好的	我	能	.

我会尽我所能。

" [tɑːm][led][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [ʃed] , [wer] [ðə; ði] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [wʌz; wəz] [haust] ,

"	Tom	led	the	way	from	the	main	shed	,	where	the	aerial	warship	was	housed	,
"	汤姆	引领	这	方式	从	这	主要的	棚	,	在哪里	这	天线	军舰	曾是	房屋	,

“汤姆带头从主机库出来，那里停放着那艘空中战舰，

[tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .

to	a	small	private	office	.
到	一个	小的	私人的	办公室	.

到一间小型私人办公室。

[æz; əz] [ned] ['entərd] , [ðə; ði] [dɔːr] , [pʊld] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sprɪŋ] , [swʌŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

As	Ned	entered	,	the	door	,	pulled	by	a	strong	spring	,	swung	after	him	.
作为	内德	进入	,	这	门	,	拉	经过	一个	强的	春天	,	摇摆	后	他	.

内德走进去时，门被强力弹簧拉着，跟着他一起摆动起来。

[hiː; hi] [held] [bæk] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [slæmɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

He	held	back	his	hand	to	prevent	it	from	slamming	,	but	there	was	no
他	握住	后退	他的	手	到	防止	它	从	猛击	,	但	那里	曾是	不

[niːd] ,

need	,
需要	,

他向后伸手，以免手猛击，但其实没有必要。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['pæt(ə)nt] [ə'reɪndʒmənt] [tʊk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] ['dʒentli] .

for	a	patent	arrangement	took	up	all	the	force	,	and	the	door	closed	gently	.
为了	一个	专利	安排	采取	向上全部	这	力量	,	和	这	门	关闭	轻轻地	.	

专利安排吸收了所有力量，门轻轻地关上了。

[ned] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [nɑːt] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] ,
Ned looked around , not much surprised ,
内德 看起来 大约 , 不是 很多 惊讶 ,

奈德环顾四周，并不感到意外。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [dɔːr] - [tʃek] [wʌz; wəz][ɪn][juːz][æt; ət][hɪz; ɪz][bæŋk] .
for the same sort of door - check was in use at his bank .
为了 这 相同的 种类 的 门 - 查看 曾是 在 使用 在 他的 银行 .

因为他所在的银行也采用了同样的门禁检查方式。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
But a sudden idea came to him .
但 一个 突然 主意 来了 到 他 .

但他突然想到一个主意。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [tɑːm] !
" There you are , Tom !
" 那里 你 是 , 汤姆 !

“汤姆，你在这儿啊！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ɑːn][jʊr; jər] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [baɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ]
" Why not take up the recoil of the guns on your aerial warship by some such
" 为什么 不是 拿 向上 这 畏缩 的 这 枪支 在 你的 天线 军舰 经过 一些 这样的
[dɪ'vaɪs] [æz; əz] [ðæt] ?
device as that ?
设备 作为 那 ?

“为什么不使用类似这样的装置来抵消空中战舰上火炮的后坐力呢？”

" [ænd; ənd] [ned] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] - [tʃek] .
" and Ned pointed to the door - check .
" 和 内德 尖 到 这 门 - 查看 .

“然后内德指着门口的检查处。”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['wɔːnɪŋz]
WARNINGS
警告

警告

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [tɑːm] [swɪft] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt] [ned] [hæd; həd]
For a moment or two Tom Swift did not seem to comprehend what Ned had
为了 一个 片刻 或者 二 汤姆 迅速 做过 不是 似乎 到 理解 什么 内德 有
[sed] .
said .
说 .

汤姆·斯威夫特似乎有一瞬间没听懂内德说的话。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['sterɪŋ] , [fɜːrst][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huː] [stʊd] ['pɔɪntɪŋ] ,
He remained staring , first at his chum , who stood pointing ,
他 剩余 凝视 , 第一的 在 他的 密友 , WHO 站立 指向 ,

他仍然盯着前方，先是看着他的朋友，朋友站在那里指着什么。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]['tɑːmz] [geɪz] ['wɔndəd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

and	from	him	Tom's	gaze	wandered	to	the	top	of	the	door	.
和	从	他	汤姆的	目光	漫步	到	这	顶部	的	这	门	.

于是，汤姆的目光从他身上移到了门顶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] , [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər]

It	may	have	been	,	and	probably	was	,	that	Tom	was	thinking	of	other
它	可能	有	到过	,	和	大概	曾是	,	那	汤姆	曾是	思维	的	其他

['mætərz] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] .

matters	at	that	instant	.
事情	在	那	立即的	.

当时汤姆可能正在想其他事情，而且很可能确实如此。

[bʌt; bət] [ned] [sed] [ə'gen] :

But	Ned	said	again	:
但	内德	说	再次	:

但内德又说了一遍：

" ['wʊdnt] [ðæt] [duː] , [tɑːm] ?

"	Wouldn't	that	do	,	Tom	?
"	不会	那	做	,	汤姆	?

这样可行吗，汤姆?

[tʃek] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [stʌf] [ɪz][ɪn] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] !

Check	the	recoil	of	the	gun	with	whatever	stuff	is	in	that	arrangement	!
查看	这	畏缩	的	这	枪	和	任何	东西	是	在	那	安排	!

用这些物品测试一下枪支的后坐力!

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər] ['tɑːmz] [feɪs] .

"	A	sudden	change	came	over	Tom's	face	.
"	一个	突然	改变	来了	超过	汤姆的	脸	.

汤姆的脸上突然变了脸色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

It	was	lighted	up	with	a	gleam	of	understanding	.
它	曾是	照明	向上	和	一个	闪耀	的	理解	.

他的眼中闪过一丝领悟的光芒。

" [baɪ][dʒoʊv] , [ned] , [oʊld][mæn] !

"	By	Jove	,	Ned	,	old	man	!
"	经过	朱庇特	,	内德	,	老的	男人	!

“我的天哪，内德，老家伙！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juːv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	believe	you've	struck	it	!
"	我	相信	你已经	击	它	!

“我相信你已经击中它了！”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər] [maɪ] [noʊz] , [ɔːr] , ['ræðər] , ['oʊvər][maɪ] [hed] ,

And	to	think	that	has	been	under	my	nose	,	or	,	rather	,	over	my	head	,
和	到	思考	那	有	到过	在下面	我的	鼻子	,	或者	,	相当	,	超过	我的	头	,

想想看，这件事竟然一直就在我眼皮底下，或者更确切地说，一直瞒着我。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

all	this	while	,	and	I	never	thought	of	it	.
全部	这	尽管	,	和	我	绝不	想法	的	它	.

这么长时间以来，我竟然从未想过这个问题。

[huˈreɪ] !
Hurray !
欢呼 !

欢呼！

[ðæt] [wɪl] [sɑːlv] [ðə; ði][ˈprɑːbləm] ! "
That will solve the problem ! "
那 将要 解决 这 问题 ! "

那样就能解决问题了！

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ? " [æskt] [ned] , [glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] ,
" Do you think it will ? " asked Ned , glad that he had contributed something ,
" 做 你 思考 它 将要 ? " 问 内德 , 高兴的 那 他 有 贡献 某物 ,

“你觉得会吗？”内德问道，他很高兴自己也做出了贡献。

[ɪf] [ˈoʊnli][æn; ən][aɪˈdiːə] , [tuː; tə][ˈtɑːmz] [ˈeriəl] [ˈwɔːrʃɪp] .
if only an idea , to Tom's aerial warship .
如果 仅有的 一个 主意 , 到 汤姆的 天线 军舰 .

如果这只是一个想法，那就给汤姆的空中战舰。

" [aɪm]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] .
" I'm almost sure it will .
" 我是 几乎 当然 它 将要 .

我几乎可以肯定它会。

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈtraɪəl] [raɪt] [əˈweɪ] . "
I'll give it a trial right away . "
患病的 给 它 一个 审判 正确的 离开 . "

我马上就试用一下。

" [wɒts] [ɪn] [ðæt] [dɔːr] - [tʃek] ? " [ned] [æskt] .
" What's in that door - check ? " Ned asked .
" 是什么 在 那 门 - 查看 ? " 内德 问 .

“门检里都检查些什么？”内德问道。

" [aɪ] ['nevər] [stɑːpt] [bɪˈfɔːr] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði]
" I never stopped before to think what useful things they are , though at the
" 我 绝不 停止 前 到 思考 什么 有用 事物 他们 是 , 尽管 在 这
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,

“我以前从未停下来思考过这些东西有多有用，尽管在银行里……”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] , ['hevi] [dɔːz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['maɪti] ['juːsf(ə)l] . "
with the big , heavy doors , they are mighty useful . "
和 这 大的 , 重的 门 , 他们 是 强大的 有用 . "

这些又大又重的门非常实用。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ˌhaɪdrəˈstætɪk] [vælvz] , " [bɪˈgæn][tɑːm] .
" They are a combination of springs and hydrostatic valves , " began Tom .
" 他们 是 一个 组合 的 弹簧 和 水静水压 阀门 , " 开始 汤姆 .

“它们是弹簧和液压阀的组合，”汤姆说道。

" [gʊd] - [naɪt] ! " [læft] [ned] .
" Good - night ! " laughed Ned .
" 好的 - 夜晚 ! " 笑了 内德 .

“晚安！”内德笑着说。

" [ɪkˈskjuːs][ðə; ði] [slæŋ] , [tɑːm] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ə; eɪ][ˌhaɪdrəˈstætɪk] [vælv] ? "
" Excuse the slang , Tom , but what in the world is a hydrostatic valve ? "
" 原谅 这 俚语 , 汤姆 , 但 什么 在 这 世界 是 一个 水静水压 阀门 ? "

“汤姆，请原谅我用了俚语，但液压阀到底是什么？”

" [ə; eɪ] [vælv] [θruː] [wɪtʃ] ['lɪkwɪdz] [pæs] .
" A valve through which liquids pass .
" 一个 阀门 通过 哪个 液体 经过 .

“液体通过的阀门。”

[ɪn] [ðɪs] [dɔːr] - [tʃek] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , ['ælkəhɔːl] [ænd; ənd] ['glɪsərɪn] ,
In this door - check there may be a mixture of water , alcohol and glycerine ,
在 这 门 - 查看 那里 可能 是 一个 混合物 的 水 , 酒精 和 甘油 ,

这种门检中可能含有水、酒精和甘油的混合物。

[ðə; ði] ['ælkəhɔːl] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['friːzɪŋ] [ɪn] [koʊld] ['weðər] ,
the alcohol to prevent freezing in cold weather ,
这 酒精 到 防止 冷冻 在 寒冷的 天气 ,

酒精的作用是防止在寒冷天气中结冰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɪsərɪn] [tuː; tə] [gɪv] ['bɑːdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [floʊ] [θruː]
and the glycerine to give body to the mixture so it will not flow through
和 这 甘油 到 给 身体 到 这 混合物 所以 它 将要 不是 流动 通过
[ðə; ði] [vælvz] [tuː] ['friːli] . "
the valves too freely . "
这 阀门 也 自由 . "

加入甘油是为了增加混合物的稠度，防止其过快地流过阀门。

" [ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɑːn] [jʊr; jər] ['gʌnz] ,
" And do you think you can put something like that on your guns ,
" 和 做 你 思考 你 能 放 某物 喜欢 那 在 你的 枪支 ,

“你觉得你能把类似的东西装在枪上吗？”

[soʊ] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] ?
so the recoil will be taken up ?
所以 这 畏缩 将要 是 已采取 向上 ?

所以后坐力会被吸收吗?

" [ned] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Ned wanted to know .
" 内德 通缉 到 知道 .

内德想知道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [spoʊk] [tɑːm] .
" I think so , " spoke Tom .
" 我 思考 所以 , " 辐 汤姆 .

“我想是这样，”汤姆说道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] .
" I'm going to work on it right away , and we'll soon see how it will turn out .
" 我是 去 到 工作 在 它 正确的 离开 , 和 出色地 很快 看 如何 它 将要 转动 出去 .

“我马上就着手处理这件事，我们很快就会看到结果如何。”

[its] ['maɪti] ['lʌki] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
It's mighty lucky you thought of that , for I sure was up against it ,
它是 强大的 幸运的 你 想法 的 那 , 为了 我 当然 曾是 向上 反对 它 ,

你能想到这一点真是太好了，因为我当时确实遇到了很大的困难。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] . "
as the boys say . "
作为 这 男孩们 说 . "

正如男孩们常说的那样。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [spoʊk] [ned] , " ['siːɪŋ] [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] [dɔːr]
" It just seemed to come to me , " spoke Ned , " seeing how easily the door
" 它 只是 似乎 到 来 到 我 , " 辐 内德 , " 看到 如何 容易地 这 门
[kloʊzd] . "
closed . "
关闭 . "

“我当时就想到了，”内德说，“因为我看到门很容易就关上了。”

" [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜːrks] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [duː] ['kredɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " ['prɑːmɪst] [tɑːm] .
" If the thing works I'll give you due credit for it , " promised Tom .
" 如果 这 事物 作品 患病的 给 你 到期的 信用 为了 它 , " 承诺 汤姆 .

“如果这东西管用，我一定会给你应有的赞扬，”汤姆承诺道。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [fɔːrs] [ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd][ˌhaɪdrə'stætɪk] [vælv] [tʃek] [laɪk] [ðæt] [wɪl]
I've got to figure out how much force a modified hydrostatic valve check like that will
我已经 得到 到 数字 出去 如何 很多 力量 一个 修改的 水静水压 阀门 查看 喜欢 那 将要
[teɪk] [ʌp] ,
take up ,
拿 向上 ,

我得弄清楚像这样的改进型液压止回阀需要承受多大的力。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [rɪ'kɔɪl] [maɪ] [bɪgɪst] [gʌn] [wɪl] [hæv; həv] . "
and how much recoil my biggest gun will have . "
和 如何 很多 畏缩 我的 最大 枪 将要 有 . "

以及我那把威力最大的枪的后坐力会有多大。

" [ðen] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] ['sevrəl] ['gʌnz][ɑːn][ðə; ði][mɑːrz] ? " [æskt] [ned] .
" Then you're going to put several guns on the Mars ? " asked Ned .
" 然后 你是 去 到 放 一些 枪支 在 这 火星 ? " 问 内德 .

“那你们打算在火星上部署几门大炮吗？”内德问道。

" [jes] , [fɔːr] [kwɪk] - ['faɪrərz] , [æt; ət] [liːst] , [tuː] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd]['hevɪərðən'er] ['gʌnz] [æt; ət]
" Yes , four quick - firers , at least , two on each side , and heavier guns at
" 是的 , 四 快的 - 消防员 , 在 至少 , 二 在 每个 边 , 和 较重 枪支 在
[ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][stɜːrn] ,
the bow and stern ,
这 弓 和 船尾 ,

“是的，至少有四门速射炮，两侧各两门，船首和船尾还有更重的火炮。”

[tuː; tə] [θroʊ] [ɪk'sploʊsɪv] ['ʃelz] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ɔːr] ['ʌpwərd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
to throw explosive shells in a horizontal or upward direction .
到 扔 爆炸物 贝壳 在 一个 水平的 或者 向上 方向 .

水平或向上投掷爆炸弹。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['daʊnwərd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi][wəʊnt] [niːd] ['eni] ['gʌnz] , [wiː; wi][kæn; kən] ['sɪmpli] [drɑːp]
For a downward direction we won't need any guns , we can simply drop
为了 一个 向下 方向 我们 惯于 需要 任何 枪支 , 我们 能 简单地 降低
[ðə; ði] [bɑːmz] ,
the bombs ,
这 炸弹 ,

如果要向下攻击，我们不需要任何枪炮，我们可以直接投掷炸弹。

[ɔːr] ['ʃelz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'liːs] [klʌtʃ] . "
or shells , from a release clutch . "
或者 贝壳 , 从 一个 发布 离合器 . "

或者从释放离合器中弹出的贝壳。

" [drɑːp][ðem; ðəm][ɑːn] ['ʌðər] [er] [krɑːft] ?
" **Drop** **them** **on** **other** **air** **craft** **?**
" 降低 他们 在 其他 空气 工艺 ?

把它们投放到其他飞机上?

" [ned] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Ned** **wanted** **to** **know** **.**
" 内德 通缉 到 知道 .

内德想知道。

" [wel] , [ɪf] [its] ['nesəseri] , [jes] .
" **Well** **,** **if** **it's** **necessary** **,** **yes** **.**
" 出色地 , 如果 它是 必要的 , 是的 .

“嗯，如果有必要的话，是的。”

[ðoʊ] [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] ['erəpleɪn]
Though **I** **guess** **there** **won't** **be** **much** **chance** **of** **doing** **that** **to** **a** **rival** **aeroplane**
尽管 我 猜测 那里 惯于 是 很多 机会 的 正在做 那 到 一个 竞争对手 飞机
[ɔːr] ['dɪrɪdʒəbl] .
or **dirigible** **.**
或者 飞船 .

不过我想，对敌方飞机或飞艇实施这种攻击的机会应该不大。

[bʌt; bət] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] ['sɪtiz] [ɔːr] ['fɔrts] , [ɪk'sploʊsɪv] [bɑːmz] [kæn; kən] [biː; bi] [drɑːpt] ['veri] ['naɪsli] .
But **in** **flying** **over** **cities** **or** **forts** **,** **explosive** **bombs** **can** **be** **dropped** **very** **nicely** **.**
但 在 飞行 超过 城市 或者 堡垒 , 爆炸物 炸弹 能 是 掉落 非常 很好 .

但是，在飞越城市或堡垒时，可以非常方便地投掷爆炸性炸弹。

[fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [ə'tækɪŋ] ['ʌðər] [er] [krɑːft] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [maɪ] ['lætərəl] ['faɪər] ,
For **use** **in** **attacking** **other** **air** **craft** **I** **am** **going** **to** **depend** **on** **my** **lateral** **fire** **,**
为了 使用 在 攻击 其他 空气 工艺 我 是 去 到 依赖 在 我的 侧 火 ,

攻击其他飞机时，我将主要依靠侧向火力。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌnz] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['iːðər] [biːm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [stɜːrn] . "
from **the** **guns** **mounted** **on** **either** **beam** **,** **and** **in** **the** **bow** **and** **stern** **.** **"**
从 这 枪支 安装 在 任何一个 光束 , 和 在 这 弓 和 船尾 . "

炮口位于船体两侧横梁、船首和船尾。

" [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] , [jɔːr'self] , [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] , "
" **You** **speak** **as** **though** **you** **,** **yourself** **,** **were** **going** **into** **a** **battle** **of** **the** **air** **,** **"**
" 你 说话 作为 尽管 你 , 你自己 , 是 去 进入 一个 战斗 的 这 空气 , "
[sed] [ned] .
said **Ned** **.**
说 内德 .

“你说话的口气好像自己要去参加一场空战似的，”内德说。

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ] [ðæt] [fɑːr] , " [tɑːm] [rɪ'plaɪd] .
" **No** **,** **I** **don't** **believe** **I'll** **go** **that** **far** **,** **"** **Tom** **replied** **.**
" 不 , 我 不 相信 患病的 去 那 远的 , " 汤姆 回复 .

“不，我不认为我会走到那一步，”汤姆回答道。

" [ðoʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['wɒnts] [maɪ] [krɑːft] ,
" **Though** **,** **if** **the** **government** **wants** **my** **craft** **,**
" 尽管 , 如果 这 政府 想要 我的 工艺 ,

“不过，如果政府想要我的手艺，

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ə'lɔːft] [ænd; ənd] ['faɪər] [ʃɑːts] [æt; ət] ['tɑːrgɪts] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃoʊ]
I **may** **have** **to** **go** **aloft** **and** **fire** **shots** **at** **targets** **for** **them** **to** **show**
我 可能 有 到 去 高空 和 火 镜头 在 目标 为了 他们 到 展示
[ðem; ðəm] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːrk] .
them **how** **things** **work** **.**
他们 如何 事物 工作 .

我可能得飞到高空，向目标射击，给他们演示一下是怎么回事。

" [pliːz] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][wɔːr] , [ned] , " [went] [ɑːn][tɑːm] ['ɜːrnɪstli] .
" Please don't think that I am in favor of war , Ned , " went on Tom earnestly .
" 请 不 思考 那 我 是 在 偏爱 的 战争 , 内德 , " 去 在 汤姆 切实 .

“请不要以为我赞成战争，内德，”汤姆认真地继续说道。

" [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ɔːl] [neiʃəns] [wʊd] [dɪs'ɑːrm] .
" I hate it , and I wish the time would come when all nations would disarm .
" 我 恨 它 , 和 我 希望 这 时间 会 来 什么时候全部 国家 会 解除武装 .

“我讨厌这种情况，我希望有一天所有国家都能解除武装。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] ['leɪɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eriəl] ['bætlˌʃɪps] ,
But if the other countries are laying themselves out to have aerial battleships ,
但 如果 这 其他 国家 是 躺下 他们自己 出去 到 有 天线 战列舰 ,

但如果其他国家都在积极部署空中战舰，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪd]['ɔːlsoʊ] .
it is time the United States did also .
它 是 时间 这 团结的 各州 做过 还 .

美国也该这样做了。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] ['jʊrəp]
We must not be left behind , especially in view of what is taking place in Europe
我们 必须 不是 是 左边 在后面 , 尤其 在 看法 的 什么 是 采取 地方 在 欧洲
. "
. "
. "

我们绝不能落后，尤其是在欧洲局势如此严峻的情况下。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæts] [raɪt] , " [əˈgriːd] [ned] .
" I suppose that's right , " agreed Ned .
" 我 认为 那就是 正确的 , " 同意 内德 .

“我想也是，”内德同意道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['gʌnz] ['redi] ? "
" Have you any of your guns ready ? "
" 有 你 任何 的 你的 枪支 准备好 ? "

你们的枪准备好了吗?

" [jes] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [səˈpɔrts] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][mɑːrz] .
" Yes , all but the mounting of them on the supports aboard the Mars .
" 是的 , 全部 但 这 安装 的 他们 在 这 支持 船上 这 火星 .

“是的，除了将它们安装到火星号上的支架上之外，其他一切都完成了。”

[aɪ] ['hævnt] [derd] [duː] [ðæt] [jet] , [ænd; ənd]['faɪər][ðem; ðəm] ,
I haven't dared do that yet , and fire them ,
我 还没有 敢于 做 那 然而 , 和 火 他们 ,

我还没敢那么做，还没敢解雇他们。

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [prəˈvaɪdɪd] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪˈkɔɪl] .
until I provided some means of taking up the recoil .
直到 我 假如 一些 方法 的 采取 向上 这 畏缩 .

直到我找到了某种方法来消除后坐力。

[naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðæt] ['prɑːbləm] .
Now I'm going to get right to work on that problem .
现在 我是 去 到 得到 正确的 到 工作 在 那 问题 .

现在我要立刻着手解决这个问题。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l]['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['figəriŋ] [ænd; ənd][ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n][wɜ:rk] [ə'hed] [ʌv; əv]
" There was considerable detailed figuring and computation work ahead of
" 那里 曾是 大量 详细的 计算 和 计算 工作 前方 的
[tɑ:m] [swɪft] ,
Tom Swift ,
汤姆 迅速 ,

“在汤姆·斯威夫特之前，还有大量细致的计算和推算工作要做。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['wɪri] [ju:; jʊ][baɪ]['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['di:teɪlz] [ʌv; əv] ['haɪər] [ˌmæθə'mætɪks] .
and I will not weary you by going into the details of higher mathematics .
和 我 将要 不是 厌倦 你 经过 去 进入 这 细节 的 更高 数学 .

我不会赘述高等数学的细节，以免让你们感到厌烦。

['i:v(ə)n] [ned] [lɔ:st] ['ɪntrəst] ['æftər][ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm] ,
Even Ned lost interest after the start of the problem ,
甚至 内德 丢失的 兴趣 后 这 开始 的 这 问题 ,

就连内德在问题出现后也失去了兴趣。

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [wen] [tɑ:m] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔ:r] - [tʃek] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
though he was interested when Tom took down the door - check and began
尽管 他 曾是 感兴趣的 什么时候 汤姆 采取 向下 这 门 - 查看 和 开始
['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ʌp] ,
measuring the amount of force it would take up ,
测量 这 数量 的 力量 它 会 拿 向上 ,

不过，当汤姆取下门限装置并开始测量它需要承受的力时，他倒是挺感兴趣的。

[kəm'pju:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [skeɪlz] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ['bælənsiz] .
computing it on scales and spring balances .
计算 它 在 秤 和 春天 余额 .

用天平和弹簧秤进行计算。

[wʌns] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,
Once this had been done ,
一次 这 有 到过 完毕 ,

完成这项工作后，

[ænd; ənd][tɑ:m][hæd; həd] ['fɪgjərd] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [fɔ:rs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən]
and Tom had figured just how much force could be expected to be taken
和 汤姆 有 想 只是 如何 很多 力量 可以 是 预期的 到 是 已采取
[ʌp][baɪ][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [tʃek] ,
up by a larger check ,
向上 经过 一个 更大的 查看 ,

汤姆已经估算出，更大的支票会承受多大的力。

[wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋgər] [ˌhaɪdrə'stætɪk] [vælvz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪk'spleɪnd] :
with stronger hydrostatic valves , the young inventor explained :
和 更强 水静水压 阀门 , 这 年轻的 发明者 解释 :

这位年轻的发明家解释说，这种阀门配备了更强劲的静压阀：

" [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [rɪ'kɔɪl] [fɔ:rs] [maɪ] ['gʌnz] [dɪ'veləp] ! "
" And now to see how much recoil force my guns develop ! "
" 和 现在 到 看 如何 很多 畏缩 力量 我的 枪支 发展 ! "

“现在就来看看我的枪能产生多大的后坐力！”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['ri:əli] ['goʊɪŋ][tu:; tə]['faɪər][ðə; ði]['gʌnz] ? " [æskt] [ned] .
" Are you really going to fire the guns ? " asked Ned .
" 是 你 真的 去 到 火 这 枪支 ? " 问 内德 .

“你真的要开枪吗？”内德问道。

" ['ʃʊrli] , " ['ænsər] [tɑ:m] .
" Surely , " answered Tom .
" 一定 , " 回答 汤姆 .

“当然，”汤姆回答道。

" [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [get] [æt; ət] ['ri:əl] [rɪ'zʌlts] .

"	That's	the	only	way	to	get	at	real	results	.
"	那就是	这	仅有的	方式	到	得到	在	真实的	结果	.

“这是取得真正成果的唯一途径。”

[aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gʌnz] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [fi:ld] .

I'll	have	the	guns	taken	out	and	mounted	in	a	big	field	.
患病的	有	这	枪支	已采取	出去	和	安装	在	一个	大的	场地	.

我会把枪搬出来，架设在一片大空地上。

[ðen] [wi:l] ['faɪər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['meʒər] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] . "

Then	we'll	fire	them	,	and	measure	the	recoil	.	"
然后	出色地	火	他们	,	和	措施	这	畏缩	.	"

然后我们会试射，并测量后坐力。

" [wel] , [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [sʌm; səm] [fʌn] , " [spoʊk] [ned] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .

"	Well	,	that	may	be	some	fun	,	"	spoke	Ned	,	with	a	grin	.
"	出色地	,	那	可能	是	一些	乐趣	,	"	辐	内德	,	和	一个	咧嘴笑	.

“嗯，那或许会很有趣，”内德笑着说。

" [mɔ:r] [fʌn] [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ði:z] ['fɪgjərz] ,

"	More	fun	than	all	these	figures	,
"	更多的	乐趣	比	全部	这些	数据	,

比这些数字更有趣，

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['di:teɪlz] [ɑ:n] ['tɑ:mz] [desk] .

"	and	he	looked	at	the	mass	of	details	on	Tom's	desk	.
"	和	他	看起来	在	这	大量的	的	细节	在	汤姆的	桌子	.

他看着汤姆桌上堆积如山的资料。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [ɔ:r] [θɜ:rd] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [red] [ʃed] ,

This	was	the	second	or	third	day	after	the	fire	in	the	red	shed	,
这	曾是	这	第二	或者	第三	天	后	这	火	在	这	红色的	棚	,

这是红色棚屋起火后的第二天或第三天。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərɪm] [tɑ:m] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] .

and	in	the	interim	Tom	had	been	busy	making	computations	.
和	在	这	临时	汤姆	有	到过	忙碌的	制作	计算	.

在此期间，汤姆一直在忙着进行计算。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] .

These	were	about	finished	.
这些	是	关于	完成的	.

这些差不多完成了。

['mi:nwaɪl] ['fɜ:rðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [klu:z] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:rɪdʒɪn]

Meanwhile	further	investigation	had	been	made	of	clues	leading	to	the	origin
同时	更远	调查	有	到过	制成	的	线索	领导	到	这	起源

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] ,

of	the	blaze	in	the	shed	,
的	这	火焰	在	这	棚	,

与此同时，有关部门对棚屋火灾起因的线索进行了进一步调查。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɜ:rnɪd] .

but	nothing	had	been	learned	.
但	没有什么	有	到过	学习	.

但却一无所获。

[ə; eɪ] ['foʊtoʊ] - ['telɪfoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'stɔ:ld] [nɪr] - ['kwɔ:rtərz] ,

A	photo	-	telephone	had	been	installed	near	Eradicate's	-	quarters	,
一个	照片	-	电话	有	到过	已安装	靠近	-		四分之一	,

在“根除者”的住所附近安装了一部拍照电话。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['streɪndʒər] [maɪt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ,

in	the	hope	that	the	mysterious	stranger	might	keep	his	promise	,
在	这	希望	那	这	神秘	陌生人	可能	保持	他的	承诺	,

希望这位神秘的陌生人能够信守承诺。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mjuːl] .

and	come	to	see	about	the	mule	.
和	来	到	看	关于	这	骡子	.

过来看看那头骡子。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

In	that	case	something	would	have	been	learned	about	him	.
在	那	案件	某物	会	有	到过	学习	关于	他	.

那样的话，就能了解到一些关于他的信息了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][tɑːm] [fɪrd] , [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] .

But	,	as	Tom	feared	,	the	man	did	not	appear	.
但	,	作为	汤姆	害怕	,	这	男人	做过	不是	出现	.

但正如汤姆所担心的那样，那个人并没有出现。

[ned] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌnz] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

Ned	was	much	interested	in	the	guns	,	and	,	a	little	later	,
内德	曾是	很多	感兴趣的	在	这	枪支	,	和	,	一个	小的	之后	,

内德对枪支很感兴趣，不久之后，

[hiː; hi] [helpt] [tɑːm][ænd; ənd]['kɑːkʊ] [maʊnt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['veɪkənt][lɑːt] .

he	helped	Tom	and	Koku	mount	them	in	a	vacant	lot	.
他	帮助	汤姆	和	国	山	他们	在	一个	空缺	很多	.

他帮助汤姆和科库在一块空地上安装了它们。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [streŋθ] [keɪm] [ɪn] ['hændi] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][bɪg][pɑːrts] .

The	giant's	strength	came	in	handy	in	handling	the	big	parts	.
这	巨人的	力量	来了	在	便利	在	处理	这	大的	部分	.

巨人的力量在搬运大型部件时派上了用场。

['mɪstər] . [swɪft] ['stroʊld] [pæst] , [æz; əz][ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['maʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [test] ,

Mr	.	Swift	strolled	past	,	as	the	guns	were	being	mounted	for	the	preliminary	test	,
先生	.	迅速	漫步	过去的	,	作为	这	枪支	是	存在	安装	为了	这	初步的	测试	,

斯威夫特先生漫步经过，当时大炮正在安装，准备进行初步测试。

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

and	inquired	what	his	son	was	doing	.
和	询问	什么	他的	儿子	曾是	正在做	.

他询问儿子在做什么。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [wɜːrk] , [tɑːm] , ['nevər] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] , [wen] [ɪn'fɔːrmd] .

"	It	will	never	work	,	Tom	,	never	!	"	declared	the	aged	inventor	,	when	informed	.
"	它	将要	绝不	工作	,	汤姆	,	绝不	!	"	声明	这	老年人	发明者	,	什么时候	知情的	.

“这绝对行不通，汤姆，绝对行不通！”这位年迈的发明家在得知此事后断然说道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [ʌp] [ðoʊz] ['gʌnz] [ɪn][jʊr; jər] [er] [krɑːft] ,

"	You	can't	take	up	those	guns	in	your	air	craft	,
"	你	不能	拿	向上	那些	枪支	在	你的	空气	工艺	,

“你不能在飞机上携带那些枪支，

[ænd; ənd]['faɪər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['seɪfti] . "

and	fire	them	with	any	degree	of	safety	.	"
和	火	他们	和	任何	程度	的	安全	.	"

并且可以以任何程度的安全措施开火。

" [juː; jʊ] [weɪt] , [dæd] , " [læft] [tɑːm] .
" You wait , Dad , " laughed Tom .
" 你 等待 , 爸爸 , " 笑了 汤姆 .

“你等着瞧，爸爸，”汤姆笑着说。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [jet] [siːn] [haʊ] [ðə; ði] ['nuːtən] [ˌhaɪdrə'stætɪk] [rɪ'kɔɪl] ['ɔpəreɪts] .
" You haven't yet seen how the Newton hydrostatic recoil operates .
" 你 还没有 然而 已见 如何 这 牛顿 水静水压 畏缩 运作 .

“你还没有见识过牛顿液压反冲是如何运作的。”

" [ned] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æt; ət] [ðɪs] .
" Ned smiled with pleasure at this .
" 内德 微笑 和 乐趣 在 这 .

内德听了这话，脸上露出了欣喜的笑容。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['gʌnz] ['maʊntɪd] ,
It took nearly a week to get all the guns mounted ,
它 采取 几乎 一个 星期 到 得到 全部 这 枪支 安装 ,

安装所有枪支花了将近一周时间。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'kwaɪərd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːrk] ,
for some of them required considerable work ,
为了 一些 的 他们 必需的 大量 工作 ,

有些项目需要花费大量精力，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'tætʃ] ['geɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['redʒɪstər] [ðə; ði]
and it was also necessary to attach gauges to them to register the
和 它 曾是 还 必要的 到 附 仪表 到 他们 到 登记 这
[rɪ'kɔɪl] [ænd; ənd] ['preʃər] .
recoil and pressure .
畏缩 和 压力 .

此外，还需要在上面安装压力表，以记录后坐力和压力。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [tɑːm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['fɜːrðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnmənt] ['ekspɜːrts]
In the meanwhile Tom had been in further communication with government experts
在 这 同时 汤姆 有 到过 在 更远 沟通 和 政府 专家
[huː] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] ,
who were soon to call on him to inspect the aerial warship ,
WHO 是 很快 到 称呼 在 他 到 检查 这 天线 军舰 ,

与此同时，汤姆与政府专家保持着进一步的联系，这些专家很快将邀请他去检查这艘空中战舰。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] .
with a view to purchase .
和 一个 看法 到 购买 .

意图购买。

" [wen] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] ? " [æskt] [ned] ,
" When are they coming ? " asked Ned ,
" 什么时候 是 他们 未来 ? " 问 内德 ,

“他们什么时候来？”内德问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tɑːm] [went] [aʊt] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [test] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnz] .
as he and Tom went out one morning to make the first test of the guns .
作为 他 和 汤姆 去 出去 一 早晨 到 制作 这 第一的 测试 的 这 枪支 .

一天早上，他和汤姆出去对枪支进行第一次测试。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ['eni] [deɪ] , [naʊ] .
" They will be here any day , now .
" 他们 将要 是 这里 任何 天 , 现在 .

他们随时都会到这里。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [set] ['eni] ['definət] [deɪt] .
They didn't set any definite date .
他们 没有 放 任何 定 日期 .

他们没有确定具体日期。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [ˌʌnə'werz] ,
I suppose they want to take us unawares ,
我 认为 他们 想 到 拿 我们 不知情 ,

我想他们是想让我们措手不及。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ][dəunt] - [freɪm] - [ʌp] - ['eni] [geɪm] [ɑːn][ðem; ðəm] .
to see that I don't ' frame - up ' any game on them .
到 看 那 我 不 - 框架 - 向上 - 任何 游戏 在 他们 .

确保我不会在比赛中"陷害"他们。

[wel] , [aɪl] [biː; bi] ['redi] ['eni] [taɪm] [ðeɪ] [kʌm] .
Well , I'll be ready any time they come .
出色地 , 患病的 是 准备好 任何 时间 他们 来 .

我随时准备着，他们什么时候来都行。

[naʊ] , ['kɑːkʊ] , [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd][dəunt][drɑːp] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Now , Koku , bring along those shells , and don't drop any of them ,
现在 , 国 , 带来 沿着 那些 贝壳 , 和 不 降低 任何 的 他们 ,

好了，Koku，把那些贝壳带上，别让它们掉下来。

[fɔːr; fər] [ðæt] [nuː] ['paʊdər] [ɪz] ['friːkɪʃ] [stʌf] . "
for that new powder is freakish stuff . "
为了 那 新的 粉末 是 怪异的 东西 . "

那种新粉末真是太奇怪了。

" [ˌem 'iː][noʊ][drɑːp] ['eni] , ['mæstər] , " [spoʊk] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
" Me no drop any , Master , " spoke the giant ,
" 我 不 降低 任何 , 掌握 , " 辐 这 巨大的 ,

"我一个也没掉，主人，"巨人说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][bɑːksɪz][ʌv; əv][ik'spləusivz][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] .
as he lifted the boxes of explosives in his strong arms .
作为 他 抬起 这 盒子 的 爆炸物 在 他的 强的 武器 .

他用强壮的双臂举起了几箱炸药。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [gʌn] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstənt] [hɪl] ,
The largest gun was loaded and aimed at a distant hill ,
这 最大 枪 曾是 已加载 和 旨在 在 一个 遥远 爬坡道 ,

最大的那门炮已经上膛，瞄准了远处的一座山丘。

[fɔːr; fər][tɑːm] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ˌæpə'rætəs] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'ses] [fɔːrs] [ʌv; əv]
for Tom knew that if the recoil apparatus would take care of the excess force of
为了 汤姆 知道 那 如果 这 畏缩 设备 会 拿 关心 的 这 过量的 力量 的
[hɪz; ɪz]['lɑːrdʒɪst] [gʌn] ,
his largest gun ,
他的 最大 枪 ,

因为汤姆知道，如果后坐力装置能够消除他那门最大口径火炮的过剩威力，

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [sɑːlv] .
the problem of the smaller ones would be easy to solve .
这 问题 的 这 较小的 一个 会 是 简单的 到 解决 .

小问题很容易解决。

" [hɪr] , [ræd] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
" Here , Rad , where are you going ?
" 这里 , 辐射 , 在哪里 是 你 去 ?

"拉德，你要去哪儿？"

" [tɑːm] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] ,
" **Tom** **asked** , **as** **he** **noticed** **the** **colored** **man** **walking** **away** ,
" 汤姆 问 , 作为 他 注意到 这 有色 男人 步行 离开 ,

汤姆注意到那个黑人走开了，便问道："

['æftər] ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ][tæsk] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
after **having** **completed** **a** **task** **assigned** **to** **him** .
后 拥有 完全的 一个 任务 分配 到 他 .

在完成分配给他的任务之后。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][aɪ] [^wain] , ['mæsə] [tɑːm] ? "
" **Where's** **I** **gwine** , **Massa** **Tom** ? "
" 在哪里? 我 格温 , 马萨 汤姆 ? "

"我该去哪儿，汤姆老爷？"

" [jes] , [ræd] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] . "
" **Yes** , **Rad** , **that's** **what** **I** **asked** **you** . "
" 是的 , 辐射 , 那就是 什么 我 问 你 . "

"是的，拉德，我就是问你的这个问题。"

" [aɪ] — [aɪz] [^wain] [tiː] - [fiːd] ['mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ['sloʊli] .
" **I** **—** **I'se** **gwine** **t** **'** **feed** **mah** **mule** , **Boomerang** , " **said** **the** **colored** **man** **slowly** .
" 我 — 伊塞 格温 t - 喂养 玛 骡子 , 回旋镖 , " 说 这 有色 男人 缓慢地 .

"我——我要去喂我的骡子，回旋镖，"黑人慢慢地说。

" [its] [hɪz; ɪz] ['iːtɪn] - [taɪm] , [dʒest] [naʊ] , ['mæsə] [tɑːm] . "
" **It's** **his** **eatin** **'** **time** , **jest** **now** , **Massa** **Tom** . "
" 它是 他的 吃 - 时间 , 笑话 现在 , 马萨 汤姆 . "

"现在是他的吃饭时间了，汤姆老爷，开玩笑啦。"

" ['nɑːnsens] !
" **Nonsense** !
" 废话 !

"废话!

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eniwer] [nɪr] [nuːn] [jet] . "
It **isn't** **anywhere** **near** **noon** **yet** . "
它 不是 任何地方 靠近 中午 然而 . "

现在离中午还远着呢。

" - , [sæb] , ['mæsə] [tɑːm] , [aɪ] [noʊz] [dæt] , " [sed] [ɪ'rædɪkeɪt] ,
" **Yais** , **sab** , **Massa** **Tom** , **I** **knows** **dat** , " **said** **Eradicate** ,
" - , sab , 马萨 汤姆 , 我 知道 数据 , " 说 根除 ,

"是的，先生，汤姆老爷，我知道，"根除者说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['kerfəli] [edʒd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [gʌn] ,
as **he** **carefully** **edged** **away** **from** **the** **big** **gun** ,
作为 他 小心 边缘 离开 从 这 大的 枪 ,

他小心翼翼地远离那门大炮。

" [bʌt; bət] [aɪz] [dʌn] [tʃeɪndʒd] [diː] ['iːtɪn] - ['aʊərz] [ɔb][dæt] [mjuːl] .
" **but** **I'se** **done** **changed** **de** **eatin** **'** **hours** **ob** **dat** **mule** .
" 但 伊塞 完毕 已更改 德 吃 - 小时 奥布 数据 骡子 .

但我已经改变了那头骡子的进食时间。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ɔb][ˌɪndɪ'dʒestʃən][diː] ['ʌdər] [deɪ] , [æn; ən] - [aɪz] ['fiːdɪn] - [hɪm; ɪm]
He **had** **a** **little** **touch** **ob** **indigestion** **de** **udder** **day** , **an** **'** **I'se** **feedin** **'** **him**
他 有 一个 小的 触碰 奥布 消化不良 德 乳房 天 , 一个 - 伊塞 饲料 - 他
['dɪfərənt] [naʊ] .
diff'rent **now** .
不同的 现在 .

他昨天有点消化不良，我现在给他换了喂食方式。

[soʊ][aɪ] [ges] [æz; əz] [haʊ] [jɑːl] [hæb][tiː] - - [skjuːz] [ˌem ˈiː] [naʊ] , ['mæsə] [tɑːm] . "

So	I	guess	as	how	yo'll	hab	t	'	'	scuse	me	now	,	Massa	Tom	.	"
所以	我	猜测	作为	如何	你们	哈布	t	-	-	借口	我	现在	,	马萨	汤姆	.	"

所以，汤姆老爷，我想您现在该如何向我告辞了吧?

" [oʊ] , [wel] , [trɑːt] [əˈlɔːŋ] , " [læft] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] .

"	Oh	,	well	,	trot	along	,	"	laughed	the	young	inventor	.
"	哦	,	出色地	,	小跑	沿着	,	"	笑了	这	年轻的	发明者	.

“哦，好吧，快走吧，”年轻的发明家笑着说。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [wəʊnt] [niːd] [juː; jʊ] .

"	I	guess	we	won't	need	you	.
"	我	猜测	我们	惯于	需要	你	.

看来我们不需要你了。

[ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [ðer; ðər] , ['kɑːkʊ] ? "

Is	everything	all	right	there	,	Koku	?	"
是	一切	全部	正确的	那里	,	国	?	"

库库，你那边一切都好吗?

" [ɔːl] [raɪt] , ['mæstər] . "

"	All	right	,	Master	.	"
"	全部	正确的	,	掌握	.	"

“好的，主人。”

" [naʊ] , [ned] , [ɪf] [juːl] [stænd] [hɪr] , " [went] [ɑːn][tɑːm] ,

"	Now	,	Ned	,	if	you'll	stand	here	,	"	went	on	Tom	,
"	现在	,	内德	,	如果	你会	站立	这里	,	"	去	在	汤姆	,

“好了，内德，你站在这里，”汤姆继续说道。

" [ænd; ənd] [noʊt] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['preʃər] [geɪdʒ] [goʊz] ,

"	and	note	the	extreme	point	to	which	the	hand	on	the	pressure	gauge	goes	,
"	和	笔记	这	极端	观点	到	哪个	这	手	在	这	压力	测量	去	,

“并注意压力表指针到达的极限位置，

[aɪl] [biː; bi] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I'll	be	obliged	to	you	.
患病的	是	有义务	到	你	.

我将不胜感激。

[dʒʌst] [dʒɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [pæd] . "

Just	jot	it	down	on	this	pad	.	"
只是	点	它	向下	在	这	软垫	.	"

把它记在这个纸上就行了。

" [hɪr] [kʌmz] ['sʌmwʌn] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [bæŋk] [klɜːrk] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pens(ə)l]

"	Here	comes	someone	,	"	remarked	the	bank	clerk	,	as	he	saw	that	his	pencil
"	这里	来	某人	,	"	评论	这	银行	职员	,	作为	他	锯	那	他的	铅笔

[wʌz; wəz] [ˈʃɑːpənd] .

was	sharpened	.
曾是	锋利	.

“有人来了，”银行职员看到铅笔削好了，说道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [bæk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

He	pointed	to	the	field	back	of	them	.
他	尖	到	这	场地	后退	的	他们	.

他指着他们身后的田野。

" [its] ['mɪstər] . ['deimən] , " [əbˈzɜːrvd] [tɑːm] .

"	It's	Mr	.	Damon	,	"	observed	Tom	.
"	它是	先生	.	达蒙	,	"	观察到	汤姆	.

“是达蒙先生，”汤姆说道。

" [wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raivz] .
" We'll wait until he arrives .
" 出色地 等待 直到 他 到达 .

“我们会等到他到来。”

['hiːl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] . "
He'll be interested in this . "
地狱 是 感兴趣的 在 这 . "

他会对这个感兴趣。

" [bles] [maɪ] ['kɑːlər] ['bʌt(ə)n] , [tɑːm] !
" Bless my collar button , Tom !
" 保佑 我的 衣领 按钮 , 汤姆 !

“感谢我的领扣，汤姆！”

[wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .
What's going on ? " asked the eccentric man , as he came up .
是什么 去 在 ? " 问 这 偏心 男人 , 作为 他 来了 向上 .

“发生什么事了？”这位古怪的男人走过来问道。

" [hæz; həz] [wɔːr] [bɪn] [dɪ'klerd] ? "
" Has war been declared ? "
" 有 战争 到过 声明 ? "

“战争已经宣战了吗？”

" [dʒʌst] ['præktɪsɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Just practicing , " replied the young inventor .
" 只是 练习 , " 回复 这 年轻的 发明者 .

“只是练习一下，”这位年轻的发明家回答道。

" ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['ɑːrməmənt] [ɑːn] [maɪ] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] . "
" Getting ready to put the armament on my aerial warship . "
" 获得 准备好 到 放 这 武器 在 我的 天线 军舰 . "

“准备给我的空中战舰安装武器装备。”

" [wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['gʌnz] [aɪm] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "
" Well , as long as I'm behind the guns I'm all right , I suppose ? "
" 出色地 , 作为 长的 作为 我是 在后面 这 枪支 我是 全部 正确的 , 我 认为 ? "

“嗯，只要我能待在枪后面，我想我就没事了吧？”

" ['pɜːrfɪktli] , " [tɑːm] [rɪ'plaɪd] .
" Perfectly , " Tom replied .
" 完美 , " 汤姆 回复 .

“完美，”汤姆回答道。

" [naʊ] [ðen] , [ned] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] ['faɪər] .
" Now then , Ned , I think we'll fire .
" 现在 然后 , 内德 , 我 思考 出色地 火 .

“那么，内德，我想我们应该开火了。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]
" There was a moment of inspection , to see that nothing had been
那里 曾是 一个 片刻 的 检查 , 到 看 那 没有什么 有 到过
[fər'gɑːtn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,

“我们仔细检查了一遍，确保没有遗漏任何东西。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɪg] [gʌn] [wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] .
and then the big gun was discharged .
和 然后 这 大的 枪 曾是 出院 .

然后，大炮发射了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [rɪ'pɔːrt] , [nɑːt][æz; əz] ['hevi] , [ðoʊ] , [æz; əz] [ned] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

There	was	a	loud	report	,	not	as	heavy	,	though	,	as	Ned	had	expected	,
那里	曾是	一个	大声	报告	,	不是	作为	重的	,	尽管	,	作为	内德	有	预期的	,

一声巨响传来，但没有内德预想的那么响亮。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] , [fɔːr; fər][tɑːm][wʌz; wəz]['juːzɪŋ] ['smoʊkləs] ['paʊdər] .

but	there	was	no	puff	of	smoke	,	for	Tom	was	using	smokeless	powder	.
但	那里	曾是	不	噗	的	抽烟	,	为了	汤姆	曾是	使用	无烟	粉末	.

但是没有冒出一缕烟雾，因为汤姆使用的是无烟火药。

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flæʃ] [ʌv; əv] [fleɪm] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] .

Only	a	little	flash	of	flame	was	observed	.
仅有的	一个	小的	闪光	的	火焰	曾是	观察到	.

只看到一小束火焰闪过。

" [kætʃ] [ðə; ði] ['fɪgjər] , [ned] !

"	Catch	the	figure	,	Ned	!
"	抓住	这	数字	,	内德	!

“抓住那个身影，内德！”

" [tɑːm] [kraɪd] .

"	Tom	cried	.
"	汤姆	哭	.

汤姆哭了。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	have	it	!	"	was	the	answer	.
"	我	有	它	!	"	曾是	这	回答	.

“我有了！”他回答道。

" ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ! "

"	Eighty	thousand	!	"
"	八十	千	!	"

“八万！”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [rɪ'kɔɪl] [tʃek] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ʌp][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

And	I	can	build	a	recoil	check	that	will	take	up	to	one	hundred	and
和	我	能	建造	一个	畏缩	查看	那	将要	拿	向上	到	一	百	和

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['preʃər] .

twenty	thousand	pounds	pressure	.
二十	千	磅	压力	.

我可以制造一个能够承受高达十二万磅压力的后坐力止动装置。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] ['seɪfti] [ɪ'nʌf] .

That	ought	to	be	margin	of	safety	enough	.
那	应该	到	是	利润	的	安全	足够的	.

这应该足够留出安全余量了。

[naʊ] [wiːl] [traɪ] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] .

Now	we'll	try	another	shot	.
现在	出色地	尝试	其他	射击	.

现在我们再试一次。

" [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd]['hɑːrdli] [daɪd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sekənd] [gʌn] [wʌz; wəz]

"	The	echoes	of	the	first	had	hardly	died	away	before	the	second	gun	was
"	这	回声	的	这	第一的	有	几乎	死亡	离开	前	这	第二	枪	曾是

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [test] .

ready	for	the	test	.
准备好	为了	这	测试	.

“第一声枪响的余音尚未消散，第二声枪响就已经准备好进行测试了。”

[ðæt] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [wɜːr; wər]['ɑːpɝˌeɪtəd] .

That	,	too	,	was	satisfactory	,	and	then	the	smaller	ones	were	operated	.
那	,	也	,	曾是	令人满意的	,	和	然后	这	较小的	一个	是	经营的	.

那也令人满意，然后就投入了较小规模的机器的运行。

[ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [dɪ'veləpt] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər] , [ɪn]

These	were	not	quite	so	satisfactory	,	as	the	recoil	developed	was	larger	,	in
这些	是	不是	相当	所以	令人满意的	,	作为	这	畏缩	发达	曾是	更大的	,	在

[prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [saɪz] ,

proportion	to	their	size	,
部分	到	他们的	尺寸	,

这些产品并不那么令人满意，因为与它们的尺寸相比，产生的后坐力较大。

[ðæn; ðən][tɑːm][hæd; həd] ['fɪgjərd] .

than	Tom	had	figured	.
比	汤姆	有	想	.

比汤姆预想的要好。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [pʊt] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ˌhaɪdrə'stætɪk] [tʃek] [ɑːn][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	I	can	easily	put	a	larger	hydrostatic	check	on	them	,	"	he	said	.
"	但	我	能	容易地	放	一个	更大的	水静水压	查看	在	他们	,	"	他	说	.

“但我可以很容易地给它们加装一个更大的静水压止回阀，”他说。

" [naʊ] , [wiːl] ['faɪər][baɪ] ['bætəriz] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][ɪz] .

"	Now	,	we'll	fire	by	batteries	,	and	see	what	the	total	is	.
"	现在	,	出色地	火	经过	电池	,	和	看	什么	这	全部的	是	.

“现在，我们将按电池数量进行射击，看看总数是多少。”

" [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['hɪlsaɪd] , ['sɜːrvɪs] ['tʃɑːrdʒɪz] ['biːɪŋ]

"	Then	began	a	perfect	bombardment	of	the	distant	hillside	,	service	charges	being
"	然后	开始	一个	完美的	轰击	的	这	遥远	山坡	,	服务	收费	存在

[juːst] ,

used	,
用过的	,

“随后，远处山坡上开始遭到猛烈轰炸，使用了服务费。”

[ænd; ənd] [ɪk'sploʊsɪv] ['ʃɛlz] [sent] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [dɜːrt] , [stoʊnz] [ænd; ənd]['grævə(ə)l] [fluː] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]

and	explosive	shells	sent	out	so	that	dirt	,	stones	and	gravel	flew	in	all	directions
和	爆炸物	贝壳	发送	出去	所以	那	污垢	,	石头	和	碎石	飞翔	在	全部	方向

.

:
.

爆炸炮弹发射出去，扬起的尘土、石块和碎石四处飞溅。

['deɪndʒər] [saɪnz] [ænd; ənd][flægz][hæd; həd] [bɪn] ['poʊstɪd] ,

Danger	signs	and	flags	had	been	posted	,
危险	标志	和	旗帜	有	到过	发布	,

已张贴危险标志和旗帜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrdn] [ʌv; əv]['tɑːmz] [men] [kept] [spek'teitəs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ,

and	a	cordon	of	Tom's	men	kept	spectators	away	from	the	hill	,
和	一个	警戒线	的	汤姆的	男人	保留	观众	离开	从	这	爬坡道	,

汤姆的手下组成警戒线，阻止围观者靠近山丘。

[soʊ][noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['deɪndʒər][zoʊn] .

so	no	one	would	be	in	the	danger	zone	.
所以	不	一	会	是	在	这	危险	区	.

这样就不会有人处于危险区域。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ['æftər][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]

The	young	inventor	was	busy	making	some	calculations	after	the	last	of	the
这	年轻的	发明者	曾是	忙碌的	制作	一些	计算	后	这	最后的	的	这

['faɪərɪŋ][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

firing	had	been	completed	.
射击	有	到过	完全的	.

最后一次烧制完成后，这位年轻的发明家正忙着进行一些计算。

['kɑːkʊ][wʌz; wəz] ['pækɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ʌn'faɪərd] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deɪmən][wʌz; wəz] ['blesɪŋ] [hɪz; ɪz]

Koku	was	packing	up	the	unfired	shells	,	and	Mr	.	Damon	was	blessing	his
国	曾是	包装	向上	这	未发射	贝壳	,	和	先生	.	达蒙	曾是	祝福	他的

[ɪr] - [drʌmz] ,

ear	-	drums	,
耳朵	-	鼓	,

科库正在收拾未发射的炮弹，而达蒙先生则在默默祈祷自己的耳膜得到保护。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [stʌft] [ɪn][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] , [wen] [ə; eɪ]

and	the	pieces	of	cotton	he	had	stuffed	in	to	protect	them	,	when	a
和	这	件	的	棉布	他	有	填充	在	到	保护	他们	,	什么时候	一个

[tɔːl] ,

tall	,
高的	,

还有他塞进去保护它们的棉花碎片，当一个高个子，

[ɪ'rekt] [mæn][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] ['strəulɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz]

erect	man	was	observed	strolling	over	the	fields	in	the	direction	of	the	guns
直立	男人	曾是	观察到	漫步	超过	这	字段	在	这	方向	的	这	枪支

.

:
.

有人看到一个直立的男人朝着大炮的方向穿过田野。

" ['sʌmˌbɑːdiːz] ['kʌmɪŋ] , [tɑːm] , " [wɔːrnd] [ned] .

"	Somebody's	coming	,	Tom	,	"	warned	Ned	.
"	某人的	未来	,	汤姆	,	"	警告	内德	.

“汤姆，有人来了，”内德警告道。

" [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [tuː] , " [əb'zɜːrvd] [tɑːm] .

"	Yes	,	and	a	stranger	,	too	,	"	observed	Tom	.
"	是的	,	和	一个	陌生人	,	也	,	"	观察到	汤姆	.

“是的，而且还是个陌生人，”汤姆说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] - ['frentʃmən] ?

"	I	wonder	if	that	can	be	Eradicate's	Frenchman	?
"	我	想知道	如果	那	能	是	-	法国人	?

“我想知道那会不会是 Eradicate 的法国人？”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [feɪs] [dɪs'pruːvd] [ðæt] [sər'maɪz] .

"	But	a	look	at	the	stranger's	face	disproved	that	surmise	.
"	但	一个	看	在	这	陌生人的	脸	已被驳斥	那	推测	.

但看了一眼陌生人的脸，就否定了这种猜测。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fræŋk][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['kaʊntənəns] , ['ɑːbviəsli] [ə'merɪkən] .

He	had	a	frank	and	pleasant	countenance	,	obviously	American	.
他	有	一个	坦率	和	令人愉快的	面容	,	明显地	美国人	.

他面容坦率和蔼，显然是美国人。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , [ə'dresɪŋ] ['evriwʌn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
" I beg your pardon , " he began , addressing everyone in general ,
" 我 求 你的 赦免 , " 他 开始 , 解决 每个人 在 一般的 ,

“请原谅，”他开口说道，面向在场的所有人。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][tɑːm] [swɪft] .
" but I am looking for Tom Swift .
" 但 我 是 寻找 为了 汤姆 迅速 .

但我正在寻找汤姆·斯威夫特。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] . "
I was told he was here . "
我 曾是 讲述 他 曾是 这里 . "

有人告诉我他在这里。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][tɑːm] [swɪft] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
" I am Tom Swift , " replied our hero .
" 我 是 汤姆 迅速 , " 回复 我们的 英雄 .

“我是汤姆·斯威夫特，”我们的主人公回答道。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]
Well , I am Lieutenant Marbury , with whom you had some correspondence
出色地 , 我 是 中尉 马布里 , 和 谁 你 有 一些 一致
['riːs(ə)ntli] [ə'baʊt] — "
recently about — "
最近 关于 — "

“我是马伯里中尉，你最近和我有过一些信件往来，内容是关于——”

" [oʊ] , [jes] , [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑːm] .
" Oh , yes , Lieutenant Marbury , of the United States Navy , " interrupted Tom .
" 哦 , 是的 , 中尉 马布里 , 的 这 团结的 各州 海军 , " 中断 汤姆 .

“哦，是的，美国海军的马伯里中尉，”汤姆打断道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
" I'm glad to see you , " he went on , holding out his hand .
" 我是 高兴的 到 看 你 , " 他 去 在 , 保持 出去 他的 手 .

“见到你真高兴，”他一边说着，一边伸出手。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] [kəm'pliːtɪŋ] [sʌm; səm] [tests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌnz] .
" We are just completing some tests with the guns .
" 我们 是 只是 完成 一些 测试 和 这 枪支 .

“我们正在对这些枪支进行一些测试。”

[juː; jʊ] [kɔːld] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][maɪ] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] ? "
You called , I presume , in reference to my aerial warship ? "
你 称为 , 我 怙 , 在 参考 到 我的 天线 军舰 ? "

我猜您打电话来是想咨询我的空中战舰吧?

" [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [jes] . [hæv; həv][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] ? "
" That is it — yes . Have you it ready for a trial flight ? "
" 那 是 它 — 是的 . 有 你 它 准备好 为了 一个 审判 航班 ? "

“就是它了——没错。准备好进行试飞了吗？”

" [wel] , ['ɔːlmoʊst] .
" Well , almost .
" 出色地 , 几乎 .

“嗯，差不多了。”

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ˈredi] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] .

It	**can**	**be**	**made**	**ready**	**in**	**a**	**few**	**hours**	**.**
它	能	是	制成	准备好	在	一个	很少	小时	.

几个小时就能做好。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈleɪd] .

You	**see**	**,**	**I**	**have**	**been**	**delayed**	**.**
你	看	,	我	有	到过	延迟	.

你看，我耽搁了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði][plænt] . "

There	**was**	**a**	**fire**	**in**	**the**	**plant**	**.**	**"**
那里	曾是	一个	火	在	这	植物	.	"

工厂发生火灾了。

" [ə; eɪ][ˈfaɪər] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [sərˈpraɪz] .

"	**A**	**fire**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**officer**	**in**	**surprise**	**.**
"	一个	火	!	"	惊呼	这	官	在	惊喜	.

“着火了！”警官惊讶地喊道。

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

"	**How**	**was**	**that**	**?**
"	如何	曾是	那	?

感觉怎么样?

[wiː; wi] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] . "

We	**heard**	**nothing**	**of**	**it**	**in**	**Washington**	**.**	**"**
我们	听到	没有什么	的	它	在	华盛顿	.	"

我们在华盛顿那边对此一无所知。

" [noʊ] , [aɪ] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈræðər] [ˈkwaɪət] , " [tɑːm] [ɪkˈspleɪnd] .

"	**No**	**,**	**I**	**kept**	**it**	**rather**	**quiet**	**,**	**"**	**Tom**	**explained**	**.**
"	不	,	我	保留	它	相当	安静的	,	"	汤姆	解释	.

“不，我一直保持低调，”汤姆解释道。

" [wiː; wi][hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈpɜːrpəsli] [set] ,

"	**We**	**had**	**reason**	**to**	**suspect**	**that**	**it**	**was**	**a**	**fire**	**purposely**	**set**	**,**
"	我们	有	原因	到	怀疑	那	它	曾是	一个	火	故意	放	,

“我们有理由怀疑这是一起人为纵火案，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [wer] [aɪ] [kept] [ə; eɪ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv][ɪkˈspləusivz] . "

in	**a**	**shed**	**where**	**I**	**kept**	**a**	**quantity**	**of**	**explosives**	**.**	**"**
在	一个	棚	在哪里	我	保留	一个	数量	的	爆炸物	.	"

我把一些炸药存放在一个棚子里。

" [hɑː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [luːˈtenənt] [ˈmɑːrˌbɛri] .

"	**Ha**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Lieutenant**	**Marbury**	**.**
"	哈	!	"	惊呼	中尉	马布里	.

“哈！”马伯里中尉惊呼道。

" [ðɪs] [fɪts] [ɪn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] .

"	**This**	**fits**	**in**	**with**	**what**	**I**	**have**	**heard**	**.**
"	这	适合	在	和	什么	我	有	听到	.

“这与我听到的情况相符。”

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [rɪˈsiːv] [ˈwɔːrnɪŋ] ?

And	**did**	**you**	**not**	**receive**	**warning**	**?**
和	做过	你	不是	收到	警告	?

你没有收到警告吗?

" [hiː; hi] [æskt] [tɑːm] .

"	**he**	**asked**	**Tom**	**.**
"	他	问	汤姆	.

他问汤姆。

" ['wɔːrnɪŋ] ?
" **Warning** ?
" 警告 ?

“警告?

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[ʌv; əv] [wʌt] ? "
Of **what** ? "
的 什么 ? "

什么?

" [ʌv; əv] ['fɔːrən] [spaɪz] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ænsər] .
" **Of** **foreign** **spies** ! " **was** **the** **unexpected** **answer** .
" 的 外国的 间谍 ! " 曾是 这 意外 回答 .

“是外国间谍!”这个回答出乎意料。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] .
" **I** **am** **sorry** .
" 我 是 对不起 .

“对不起。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [ʌn'əθid] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][plɑːt] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
Some **of** **our** **Secret** **Service** **men** **unearthed** **something** **of** **a** **plot** **against** **you** **,**
一些 的 我们的 秘密 服务 男人 出土 某物 的 一个 阴谋 反对 你 ,

我们的一些特勤人员发现有人密谋陷害你。

[ænd; ənd][aɪ] [priˈzjʊmd] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] .
and **I** **presumed** **you** **had** **been** **told** **to** **watch** **out** **.**
和 我 假定 你 有 到过 讲述 到 手表 出去 .

我以为你已经被告知要小心。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] , [ðə; ði]['faɪər] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [əˈkɜːrd] .
If **you** **had** **,** **the** **fire** **might** **not** **have** **occurred** **.**
如果 你 有 , 这 火 可能 不是 有 发生 .

如果你当时那样做，火灾或许就不会发生了。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['erər] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .
There **must** **have** **been** **some** **error** **in** **Washington** **.**
那里 必须 有 到过 一些 错误 在 华盛顿 .

华盛顿方面肯定出了什么问题。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [tɑːm] [swɪft] — [biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] !
But **let** **me** **tell** **you** **now** **,** **Tom** **Swift** **—** **be** **on** **your** **guard** **!**
但 让 我 告诉 你 现在 , 汤姆 迅速 — 是 在 你的 警卫 !

但我现在要告诉你，汤姆·斯威夫特——你要提高警惕!

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **VIII**
" 章 八

第八章

[ə; eɪ] [sə'spektɪd] [plɑːt]
A **SUSPECTED** **PLOT**
一个 怀疑 阴谋

疑似阴谋

[ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [wɜːrdz][wɜːr; wər][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['miːnɪŋ] [ðæt] [tɑːm] ['stɑːrtɪd] .
The **officer's** **words** **were** **so** **filled** **with** **meaning** **that** **Tom** **started** **.**
这 警官们 字 是 所以 已填 和 意义 那 汤姆 开始 .

警官的话语意味深长，汤姆顿时愣住了。

[ned] ['nuːtən] , [tuː] , [ʃoʊd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [hiː; hi] [felt] .

Ned	**Newton**	**,**	**too**	**,**	**showed**	**the**	**effect**	**he**	**felt**	**.**
内德	牛顿	,	也	,	显示	这	影响	他	毛毡	.

内德·牛顿也表现出了他所感受到的影响。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	**Do**	**you**	**really**	**mean**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**young**	**inventor**	**,**
"	做	你	真的	意思是	那	?	"	问	这	年轻的	发明者	,

“你真是这么想的吗？”年轻的发明家问道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['prez(ə)nt] .

looking	**around**	**to**	**make**	**sure**	**his**	**father**	**was**	**not**	**present**	**.**
寻找	大约	到	制作	当然	他的	父亲	曾是	不是	展示	.

他环顾四周，确认父亲不在场。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['swɪfts] [wiːk] [hɑːrt] , [tɑːm] [wɪʃt] [tuː; tə] [sper] [hɪm; ɪm] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] ['wɜːri] .

On	**account**	**of**	**Professor**	**Swift's**	**weak**	**heart**	**,**	**Tom**	**wished**	**to**	**spare**	**him**	**all**	**possible**	**worry**	**.**
在	帐户	的	教授	斯威夫特的	虚弱的	心	,	汤姆	希望	到	空闲的	他	全部	可能的	担心	.

由于斯威夫特教授心脏不好，汤姆不想让他担心。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪn'sɪstɪd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	**I**	**certainly**	**do**	**mean**	**it**	**,**	**"**	**insisted**	**Lieutenant**	**Marbury**	**.**
"	我	当然	做	意思是	它	,	"	坚持	中尉	马布里	.

“我当然是认真的，”马伯里中尉坚持道。

" [ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ræðər] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,

"	**And**	**,**	**while**	**I**	**am**	**rather**	**amazed**	**at**	**the**	**news**	**of**	**the**	**fire**	**,**
"	和	,	尽管	我	是	相当	惊叹	在	这	消息	的	这	火	,

“虽然我对这场火灾的消息感到相当惊讶，

[fɔːr; fər] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['plɑːtərz] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [boʊld] [æz; əz] [ðæt] ,

for	**I**	**did**	**not**	**think**	**the**	**plotters**	**would**	**be**	**so**	**bold**	**as**	**that**	**,**
为了	我	做过	不是	思考	这	绘图仪	会	是	所以	大胆的	作为	那	,

因为我没想到阴谋者会如此大胆。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [sə'spektɪd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] . "

it	**is**	**in**	**line**	**with**	**what**	**I**	**expected**	**,**	**and**	**what**	**we**	**suspected**	**in**	**Washington**	**.**	**"**
它	是	在	线	和	什么	我	预期的	,	和	什么	我们	怀疑	在	华盛顿	.	"

这和我预想的以及我们在华盛顿的猜测都相符。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] — [wʌt] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	**And**	**that**	**was**	**—**	**what**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**.**
"	和	那	曾是	—	什么	?	"	问	汤姆	.

“那是什么？”汤姆问道。

" [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [leɪd] [plɑːt] , [nɑːt] ['oʊnli] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] , [bʌt; bət] [ə'genst] [juː; jʊ] ! "

"	**The**	**existence**	**of**	**a**	**well**	**-**	**laid**	**plot**	**,**	**not**	**only**	**against**	**our**	**government**	**,**	**but**	**against**	**you**	**!**	**"**
"	这	存在	的	一个	出色地	-	铺设	阴谋	,	不是	仅有的	反对	我们的	政府	,	但	反对	你	!	"

“有人精心策划了一个阴谋，不仅针对我们的政府，也针对你们！”

" [ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] ['siŋgld] [ˌem 'iː] [aʊt] ?

"	**And**	**why**	**have**	**they**	**singled**	**me**	**out**	**?**
"	和	为什么	有	他们	单身	我	出去	?

“为什么他们偏偏针对我？”

" [tɑːm] [diˈmɑːndid] .
" Tom demanded .
" 汤姆 要求 .

汤姆要求道。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [biˈgɪnɪŋ] , " [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [went] [ɑːn] .
" I might as well tell it from the beginning , " the officer went on .
" 我 可能 作为 出色地 告诉 它 从 这 开始 , " 这 官 去 在 .

“我不如从头说起吧，”警官继续说道。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [rɪˈsiːvd] [ˈeni] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈwɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] [juː; jʊ]
" As long as you have not received any official warning from Washington you
[hæd; həd] [ˈbetər] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] .
had better hear the whole story .
有 更好的 听到 这 所有的 故事 .

“只要你还没有收到来自华盛顿的任何正式警告，你最好还是听听整个故事。”

[bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ][wɜːrd] ? "
But are you sure you had no word ? "
但 是 你 当然 你 有 不 单词 ? "

但你确定你完全没有收到任何消息吗?

" [wel] , [naʊ] , [aɪ][wəʊnt][biː; bi][soʊ] [ʃʊr] , " [tɑːm] [kənˈfest] .
" Well , now , I won't be so sure , " Tom confessed .
" 出色地 , 现在 , 我 惯于 是 所以 当然 , " 汤姆 坦白 .

“嗯，现在我可不敢这么肯定了，”汤姆坦白道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈveri] [hɑːrd] , [ðə; ði][læst] [tuː] [deɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˈɪntrɪkət]
" I have been working very hard , the last two days , making some intricate
[ˌkælkjəˈleɪʃənz] .
calculations .
我 有 到过 在职的 非常 难的 , 这 最后的 二 天 , 制作 一些 错综复杂 计算 .

“过去两天我一直在努力工作，进行一些复杂的计算。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈræðər] [nɪˈglektɪd] [maɪ][meɪl] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
I have rather neglected my mail , to tell you the truth .
我 有 相当 被忽视的 我的 邮件 , 到 告诉 你 这 真相 .

说实话，我最近疏于查看邮件。

" [ænd; ənd] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈletərz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" And , come to think of it , there were several letters received with the
[ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈpoʊstmɑːrk] .
Washington postmark .
" 和 , 来 到 思考 的 它 , 那里 是 一些 信件 已收到 和 这 华盛顿 邮戳 .

“仔细想想，我们收到了好几封盖有华盛顿邮戳的信件。”

[bʌt; bət] , [aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ˈpætnts] ,
But , I supposed they had to do with some of my patents ,
但 , 我 据称 他们 有 到 做 和 一些 的 我的 专利 ,

但我猜想，这可能与我的某些专利有关。

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] ['kæʒuəli] [glɑːnst] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
and I only casually glanced over them .
和 我 仅有的 随意地 瞥了一眼 超过 他们 .

我只是随意地瞥了一眼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['letər] , [ðoʊ] , [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [meɪk] [hed] [ɔːr][teɪl][ʌv; əv] . "
There was one letter , though , that I couldn't make head or tail of . "
那里 曾是 一 信 , 尽管 , 那 我 不能 制作 头 或者 尾巴 的 . "

不过，有一封信我完全看不懂。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [luː'tenənt] .
That was it ! " cried the lieutenant .
那 曾是 它 ! " 哭 这 中尉 .

“就是这样！”中尉喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn] ['saɪfər] [ɔːr][koʊd] .
" It was the warning in cipher or code .
" 它 曾是 这 警告 在 密码 或者 代码 .

“这是用密码或暗语发出的警告。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
I didn't think they would neglect to send it to you . "
我 没有 思考 他们 会 忽视 到 发送 它 到 你 . "

我没想到他们会忘记寄给你。

" [bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm] .
" But what good would it do me if I couldn't read it ? " asked Tom .
" 但 什么 好的 会 它 做 我 如果 我 不能 读 它 ? " 问 汤姆 .

“可是如果我看不懂，那对我有什么用呢？”汤姆问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [də'saɪfɝɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , " [ðə; ði]
" You must also have received a method of deciphering the message , " the
" 你 必须 还 有 已收到 一个 方法 的 破译 这 信息 , " 这
['ɑːfɪsər] [sed] .
officer said .
官 说 .

“你肯定也收到了破译这条信息的方法，”警官说。

" ['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðæt] .
" Probably you overlooked that .
" 大概 你 被忽视的 那 .

“或许你忽略了这一点。”

[ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [sent] [juː; jʊ][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn][koʊd] ,
The Secret Service men sent you the warning in code ,
这 秘密 服务 男人 发送 你 这 警告 在 代码 ,

特勤局人员用密码向你发出了警告。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['plɑːtərz] , [ænd; ənd] ,
so it would not be found out by the plotters , and ,
所以 它 会 不是 是 成立 出去 经过 这 绘图仪 , 和 ,

这样就不会被阴谋者发现，而且，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
to make sure you could understand it ,
到 制作 当然 你 可以 理解 它 ,

为了确保你能理解，

[ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [træns'leitiŋ] [ðə; ði] ['saɪfər] [wʌz; wəz] [sent] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['envəloʊp] .
a method of translating the cipher was sent in a separate envelope .
一个 方法 的 翻译 这 密码 曾是 发送 在 一个 分离 信封 .

密码的翻译方法装在另一个信封里寄了过来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd][juː; jʊ] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] . "
It is too bad you missed it . "
它 是 也 坏的 你 错过 它 . "

你错过了真是太可惜了。

" [jes] , [fɔːr; fər][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][maɪ] [gɑːrd] , " [ə'griːd] [tɑːm] .
" Yes , for I might have been on my guard , " agreed Tom .
" 是的 , 为了 我 可能 有 到过 在 我的 警卫 , " 同意 汤姆 .

“是的，因为我当时可能会提高警惕，”汤姆同意道。

" [ðə; ðiː] [red] [ʃed] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bəːnd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['oʊnli] [slaɪt]
" The red shed might not have burned , but , as it was , only slight
" 这 红色的 棚 可能 不是 有 烧伤 , 但 , 作为 它 曾是 , 仅有的 轻微
['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] . "
damage was done . "
损害 曾是 完毕 . "

“那间红色的棚子虽然没有被烧毁，但实际上只受到了轻微的损坏。”

" ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [tɑːm] [pʊt] [ðə; ði]['faɪər] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sænd] ['bæləst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" Owing to the fact that Tom put the fire out with sand ballast from his
" 欠款 到 这 事实 那 汤姆 放 这 火 出去 和 沙 压载物 从 他的
['dɪrɪdʒəbl] !
dirigible !
飞船 !

“因为汤姆用飞艇上的沙子压舱物扑灭了火！”

" [kraɪd] [ned] .
" cried Ned .
" 哭 内德 .

“内德喊道。”

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" You should have seen it ! "
" 你 应该 有 已见 它 ! "

“你应该看看！”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , " [ðə; ði] [luː'tenənt] [spoʊk] .
" I should have liked to be here , " the lieutenant spoke .
" 我 应该 有 喜欢 到 是 这里 , " 这 中尉 辐 .

“我本该很乐意待在这里的，”中尉说道。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [tɑːm] [swɪft] ,
" But , if I were you , Tom Swift ,
" 但 , 如果 我 是 你 , 汤姆 迅速 ,

“但是，如果我是你，汤姆·斯威夫特，

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [miːnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
I would take means to prevent a repetition of such things . "
我 会 拿 方法 到 防止 一个 重复 的 这样的 事物 . "

我会采取措施防止此类事件再次发生。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] , " [tɑːm] [dɪ'saɪdɪd] .
" I shall , " Tom decided .
" 我 将 , " 汤姆 决定 .

“我会的，”汤姆决定道。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] ,
" But , if we want to talk , we had better go to my office ,
" 但 , 如果 我们 想 到 讲话 , 我们 有 更好的 去 到 我的 办公室 ,

“但是，如果我们想谈谈，最好去我的办公室。”

[wer] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['praɪvət] .
where we can be more private .
在哪里 我们 能 是 更多的 私人的 .

我们可以拥有更多隐私的地方。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] ['wɜkmən] [tuː; tə] [hɪr] [tuː] [mʌtʃ] .

I	don't	want	the	workmen	to	hear	too	much	.
我	不	想	这	工人	到	听到	也	很多	.

我不想让工人们听到太多。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

"	Now	that	the	firing	was	over	,
"	现在	那	这	射击	曾是	超过	,

“现在枪声已经停止了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

第4/10页

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tɑːmz] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːps] [hæd; həd] [ə'sembld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kænən] .

a	number	of	Tom's	men	from	the	shops	had	assembled	around	the	cannon	.
一个	数字	的	汤姆的	男人	从	这	商店	有	组装	大约	这	大炮	.

汤姆手下的一些商店工人聚集在大炮周围。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [felt] , [kʊd; kəd] [biː; bi] ['trʌstɪd] ,

Most	of	them	,	the	young	inventor	felt	,	could	be	trusted	,
最多	的	他们	,	这	年轻的	发明者	毛毡	,	可以	是	可信	,

这位年轻的发明家觉得，他们中的大多数人都是值得信任的。

[bʌt; bət] [ɪn] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [ʃʊr] .

but	in	so	large	a	gathering	one	could	never	be	sure	.
但	在	所以	大的	一个	采集	一	可以	绝不	是	当然	.

但在如此庞大的聚会中，谁也无法确定。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] ['jestərdeɪ] ? " [æskt] [tɑːm] , [æz; əz] [hiː; hi] ,

"	Did	you	come	on	from	Washington	yesterday	?	"	asked	Tom	,	as	he	,
"	做过	你	来	在	从	华盛顿	昨天	?	"	问	汤姆	,	作为	他	,

“你昨天是从华盛顿来的吗？”汤姆问道，他一边问，一边说：

[ned] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['stroʊld] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃed] [wer] [wʌz; wəz] [haust] [ðə; ði] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] .

Ned	and	the	officer	strolled	toward	the	shed	where	was	housed	the	aerial	warship	.
内德	和	这	官	漫步	朝向	这	棚	在哪里	曾是	房屋	这	天线	军舰	.

内德和那名军官漫步走向停放空中战舰的棚子。

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

"	Yes	,	and	I	spent	the	night	in	New	York	.
"	是的	,	和	我	花费	这	夜晚	在	新的	约克	.

“是的，我在纽约过夜了。”

[aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [taʊn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] [ɑːn] [aʊt] [hɪr] .

I	arrived	in	town	a	short	time	ago	,	and	came	right	on	out	here	.
我	到达的	在	镇	一个	短的	时间	前	,	和	来了	正确的	在	出去	这里	.

我不久前刚到镇上，就直接来到这里了。

[æt; ət] [jʊr; jər] [haʊs] [aɪ] [wʌz; wəz] [toʊld] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [kən'dʌktɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

At	your	house	I	was	told	you	were	over	in	the	fields	conducting	experiments	,
在	你的	房子	我	曾是	讲述	你	是	超过	在	这	字段	进行	实验	,

我到你家时，有人告诉我你去田里做实验了。

[soʊ] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [hɪr] . "

so	I	came	on	here	.	"
所以	我	来了	在	这里	.	"

所以我来到这里了。

" [glæd] [juː; jʊ] [dɪd] , " [tɑːm] [sed] .

"	Glad	you	did	,	"	Tom	said	.
"	高兴的	你	做过	,	"	汤姆	说	.

“很高兴你这么做了，”汤姆说。

" [aɪl] [suːn] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [aɪ] [hoʊp] .

"	I'll	soon	have	something	to	show	you	,	I	hope	.
"	患病的	很快	有	某物	到	展示	你	,	我	希望	.

“我希望很快就能给你看点东西。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'spektɪd] [plɑːt] .

But	I	am	interested	in	hearing	the	details	of	this	suspected	plot	.
但	我	是	感兴趣的	在	听力	这	细节	的	这	怀疑	阴谋	.

但我很想了解这起疑似阴谋的细节。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [wʌn] [ɪg'zɪsts] ? "

Are	you	sure	one	exists	?	"
是	你	当然	一	存在	?	"

你确定真的存在这样的东西吗?

" ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['ænsər] .

"	Perfectly	sure	,	"	was	the	answer	.
"	完美	当然	,	"	曾是	这	回答	.

“完全确定,”对方回答道。

" [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] [jet] , [nɔːr] [huː] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	We	don't	know	all	the	details	yet	,	nor	who	are	concerned	in	it	,
"	我们	不	知道	全部	这	细节	然而	,	也不	WHO	是	担心的	在	它	,

“我们还不了解所有细节，也不知道牵涉到哪些人。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [keɪs] .

but	we	are	working	on	the	case	.
但	我们	是	在职的	在	这	案件	.

但我们正在调查此案。

[ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] ['sevrəl] ['eɪdʒənts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fiːld] .

The	Secret	Service	has	several	agents	in	the	field	.
这	秘密	服务	有	一些	代理人	在	这	场地	.

美国特勤局有多名特工在外勤。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , " [went] [ɑːn] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [wen] [hiː; hi] ,

"	We	are	convinced	in	Washington	,	"	went	on	Lieutenant	Marbury	,	when	he	,
"	我们	是	确信	在	华盛顿	,	"	去	在	中尉	马布里	,	什么时候	他	,

“我们在华盛顿深信不疑,”马伯里中尉继续说道，当时他

[tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] ,

Tom	and	Ned	were	seated	in	the	private	office	,
汤姆	和	内德	是	坐着	在	这	私人的	办公室	,

汤姆和内德坐在私人办公室里。

" [ðæt] ['fɔːrən] [spaɪz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [wɜːrk] [ə'genst] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] . "

"	that	foreign	spies	are	at	work	against	you	and	against	our	government	.	"
"	那	外国的	间谍	是	在	工作	反对	你	和	反对	我们的	政府	.	"

“外国间谍正在对付你和我们的政府。”

" [waɪ] [ə'genst] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [tɑːm] , [ɪn] ['wʌndər] .

"	Why	against	me	?	"	asked	Tom	,	in	wonder	.
"	为什么	反对	我	?	"	问	汤姆	,	在	想知道	.

“为什么要针对我?”汤姆疑惑地问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [in'venʃənz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pɜ'fektəd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l]

"	Because	of	the	inventions	you	have	perfected	and	turned	over	to	Uncle
"	因为	的	这	发明	你	有	完善	和	转向	超过	到	叔叔

[sæm] — ['noʊtəbli] [ðə; ðɪ] ['dʒaɪənt] ['kænən] ,

Sam	—	notably	the	giant	cannon	,
山姆	—	尤其	这	巨大的	大炮	,

“因为你完善并移交给山姆大叔的那些发明——特别是那门巨型加农炮，

[wɪtʃ] ['raɪvlz] ['eniθɪŋ] ['fɔːrən] [ˌjʊrə'piːən] ['paʊɝz] [hæv; həv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

which	rivals	anything	foreign	European	powers	have	,	and	the	great	searchlight	,
哪个	竞争对手	任何事物	外国的	欧洲的	权力	有	,	和	这	伟大的	探照灯	,

它足以与欧洲列强拥有的任何武器相媲美，还有那盏巨大的探照灯。

[wɪtʃ] [pruːvd] [soʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ə'genst] [ðə; ði]['bɔːrdər] ['smʌg(ə)lərs] .

which	proved	so	effective	against	the	border	smugglers	.
哪个	已证实	所以	有效的	反对	这	边界	走私者	.

事实证明，这种方法对打击边境走私非常有效。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [ə'loʊn] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

The	success	of	those	two	alone	,	to	say	nothing	of	your	submarine	,
这	成功	的	那些	二	独自的	,	到	说	没有什么	的	你的	潜艇	,

单凭这两件事就足以令人称道，更别提你的潜艇了。

[hæz; həz][nɑːt]['oʊnli] [meɪd] ['fɔːrən] [neiʃəns] ['dʒeləs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪr] [juː; jʊ] — [ænd; ənd][juː 'es] , "

has	not	only	made	foreign	nations	jealous	,	but	they	fear	you	—	and	us	,	"
有	不是	仅有的	制成	外国的	国家	嫉妒的	,	但	他们	害怕	你	—	和	我们	,	"

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [went] [ɑːn] .

the	officer	went	on	.
这	官	去	在	.

“这不仅让外国嫉妒，而且让他们害怕你们——也害怕我们，”这位军官继续说道。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [fɪr] — "

"	Well	,	if	they	only	take	it	out	in	fear	—	"
"	出色地	,	如果	他们	仅有的	拿	它	出去	在	害怕	—	"

“嗯，如果他们只是出于恐惧才把它拿出来——”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd]

"	But	they	won't	!	"	interrupted
"	但	他们	惯于	!	"	中断

“但他们不会！”被打断

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] — " [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðoʊz] [in'venʃənz] .

the	officer	—	"	They	are	seeking	to	destroy	those	inventions	.
这	官	—	"	他们	是	寻求	到	破坏	那些	发明	.

警官说：“他们试图摧毁这些发明。”

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [ʌv; əv] [leɪt] , [wiː; wi][hæv; həv] [nɪpt] [ə; eɪ][plɑːt][dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "

More	than	once	,	of	late	,	we	have	nipped	a	plot	just	in	time	.	"
更多的	比	一次	,	的	晚的	,	我们	有	轻咬	一个	阴谋	只是	在	时间	.	"

最近，我们不止一次及时阻止了阴谋的发生。

" [hæv; həv] [ðeɪ] ['riːəli] [traɪd] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði][bɪg] [gʌn] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	Have	they	really	tried	to	damage	the	big	gun	?	"	asked	Tom	,
"	有	他们	真的	尝试	到	损害	这	大的	枪	?	"	问	汤姆	,

“他们真的试图破坏那门大炮吗？”汤姆问道。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [æt; ət]['pænəmɑː] .

referring	to	one	he	had	built	and	set	up	at	Panama	.
指	到	一	他	有	建造	和	放	向上	在	巴拿马	.

指的是他在巴拿马建造并设立的那座。

" [ðeɪ] [hæv; həv] .

"	They	have	.
"	他们	有	.

他们有。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] ['faɪər] [pruːvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] ['ʌðər] ['meʒərz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ]

And	now	this	fire	proves	that	they	are	taking	other	measures	—	they	are	working
和	现在	这	火	证明	那	他们	是	采取	其他	措施	—	他们	是	在职的

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'genst] [juː; jʊ] . "

directly	against	you	.	"
直接地	反对	你	.	"

而这场火灾证明他们正在采取其他措施——他们正在直接与你们作对。

" [waɪ] , [aɪ] ['wʌndər] ? "

"	Why	,	I	wonder	?	"
"	为什么	,	我	想知道	?	"

“为什么呢？”

" ['iːðər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['fɜːrðər] [in'venʃənz] ,

"	Either	to	prevent	you	from	making	further	inventions	,
"	任何一个	到	防止	你	从	制作	更远	发明	,

“要么是为了阻止你进行进一步的发明创造，

[ɔːr][tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ][frʌm; frəm] [kəm'pliːtɪŋ] [jʊr; jər] ['leɪtɪst] — [ðə; ði] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] . "

or	to	stop	you	from	completing	your	latest	—	the	aerial	warship	.	"
或者	到	停止	你	从	完成	你的	最新的	—	这	天线	军舰	.	"

或者阻止你完成你的最新作品——空中战舰。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['gʌvərnmənts] [nuː] [ə'baʊt] [ðæt] , " [tɑːm] [ɪk'skleɪmd] .

"	But	I	didn't	know	the	foreign	governments	knew	about	that	,	"	Tom	exclaimed	.
"	但	我	没有	知道	这	外国的	政府	知道	关于	那	,	"	汤姆	惊呼	.

“但我不知道外国政府也知道这件事，”汤姆惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] . "

"	It	was	a	secret	.	"
"	它	曾是	一个	秘密	.	"

这是个秘密。

" [fjuː] ['siːkrɪts] [ɑːr; ər] [seɪf] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] [spaɪz] , " [dɪ'klerd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	Few	secrets	are	safe	from	foreign	Spies	,	"	declared	Lieutenant	Marbury	.
"	很少	秘密	是	安全的	从	外国的	间谍	,	"	声明	中尉	马布里	.

“很少有秘密能逃过外国间谍的法眼，”马伯里中尉宣称。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['ferɪtɪŋ] - [aʊt] ['sɪstəm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

"	They	have	a	great	ferreting	-	out	system	on	the	other	side	.
"	他们	有	一个	伟大的	雪貂捕猎	-	出去	系统	在	这	其他	边	.

“他们那边有一套很棒的侦查系统。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

We	are	just	beginning	to	appreciate	it	.
我们	是	只是	开始	到	欣赏	它	.

我们才刚刚开始欣赏它。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [men] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] . "

But	our	own	men	have	not	been	idle	.	"
但	我们的	自己的	男人	有	不是	到过	闲置的	.	"

但我们自己的人也没有闲着。

" [hæv; həv] [ðeɪ] ['riːəli] ['lɜːrnɪd] ['eniθɪŋ] ?

"	Have	they	really	learned	anything	?
"	有	他们	真的	学习	任何事物	?

他们真的学到了什么吗?

" [tɑːm] [æskt] .

"	Tom	asked	.
"	汤姆	问	.

汤姆问道。

" ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['wɔ:rənt] [ˌju: 'es][ɪn] ['æktɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Nothing definite enough to warrant us in acting , " was the answer of the
" 没有什么 定 足够的 到 保证 我们 在 表演 , " 曾是 这 回答 的 这
['gʌvərnmənt] [mæn] .
government man .
政府 男人 .

“目前还没有什么确凿的证据足以让我们采取行动，”政府官员回答道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][let][ˌju: 'es] [si:] [ðæt] [ðə; ði][plɑ:t][ɪz][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] . "
" But we know enough to let us see that the plot is far - reaching . "
" 但 我们 知道 足够的 到 让 我们 看 那 这 阴谋 是 远的 - 到达 . "

“但我们掌握的信息足以让我们看出，这个阴谋影响深远。”

" [ɑ:r; ər][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [ned] [ɪm'pʌlsɪvli] .
" Are the French in it ? " asked Ned impulsively .
" 是 这 法语 在 它 ? " 问 内德 冲动地 .

“法国人也参与其中吗？”内德突然问道。

" [ðə; ði] [frentʃ] !
" The French !
" 这 法语 !

“法国人！”

[waɪ] [du:][ju:; jʊ][æsk] [ðæt] ? "
Why do you ask that ? "
为什么 做 你 问 那 ? "

你为什么这么问?

" [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ɪ'rædɪkeɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [mju:l] , [tɑ:m] , "
" Tell him about Eradicate , and the man who wanted to buy the mule , Tom , "
" 告诉 他 关于 根除 , 和 这 男人 WHO 通缉 到 买 这 骡子 , 汤姆 , "
[sə'dʒestɪd] [ned] .
suggested Ned .
建议 内德 .

“告诉他关于‘根除’组织的事，还有那个想买骡子的汤姆，”内德建议道。

[ˌðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [toʊld][baɪ] [ɪ'rædɪkeɪt] .
Thereupon the young inventor mentioned the story told by Eradicate .
于是 这 年轻的 发明者 提及 这 故事 讲述 经过 根除 .

于是，这位年轻的发明家提到了埃拉基特讲述的故事。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] - [bɑ:m] ,
He also brought out the fire - bomb ,
他 还 带来 出去 这 火 - 炸弹 ,

他还拿出了燃烧弹。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['θi:əri] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ɑ:pɝˌeɪtəd][tu:; tə][set][ðə; ði] [red]
and explained his theory as to how it had operated to set the red
和 解释 他的 理论 作为 到 如何 它 有 经营的 到 放 这 红色的
[ʃed] [ə'bleɪz] .
shed ablaze .
棚 燃烧 .

并解释了他的理论，即它是如何点燃红色棚子的。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , " [sed] [lu:'tenənt] ['mɑ:rˌbɛri] .
" I think you are right , " said Lieutenant Marbury .
" 我 思考 你 是 正确的 , " 说 中尉 马布里 .

“我想你是对的，”马布里中尉说。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] [frentʃ] ,
" And , as regards the French ,
" 和 , 作为 问候 这 法语 ,

至于法国人，

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['neɪʃ(ə)n]['bændɪd][tuː; tə][əb'teɪn]['aʊər; ɑːr]['siːkrɪts] — [jɔːrz]
I might say they are not the only nation banded to obtain our secrets — yours
我 可能 说 他们 是 不是 这 仅有的 国家 带状 到 获得 我们的 秘密 — 你的
[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvɚnmənts] ! "
and the government's ! "
和 这 政府的 ! "

我可以说，他们并非唯一一个联合起来企图获取我们秘密——包括你们的秘密和政府的秘密——的国家！

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] ['frendli] [tɔːrd] [juː 'es] !
" But I thought the French and the English were friendly toward us !
" 但 我 想法 这 法语 和 这 英语 是 友好的 朝向 我们 !

“但我以为法国人和英国人对我们很友好！”

" [ned] [ɪk'skleɪmd] .
" Ned exclaimed .
" 内德 惊呼 .

“内德惊呼道。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['meʒər] , " [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [went] [ɑːn] .
" So they are , in a certain measure , " the officer went on .
" 所以 他们 是 , 在 一个 肯定 措施 , " 这 官 去 在 .

“从某种程度上来说，的确如此，”警官继续说道。

" [ænd; ənd] ['rʌʃə] [ɪz] , [tuː] .
" And Russia is , too .
" 和 俄罗斯 是 , 也 .

俄罗斯也是如此。

[bʌt; bət] , [ɪn][ɔːl] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['pɑːrtiz] , [ðə; ði][wɔːr]['pɑːrti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt]
But , in all foreign countries there are two parties , the war party , as it might
但 , 在 全部 外国的 国家 那里 是 二 各方 , 这 战争 派对 , 作为 它 可能
[biː; bi] [kɔːld] ,
be called ,
是 称为 ,

但是，在所有外国，都存在两个政党，一个是战争党，可以这样称呼它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] ['elɪmənt] .
and the peace element .
和 这 和平 元素 .

以及和平因素。

" [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] [fræns] , ['ɪŋglənd] , [nɔːr] ['rʌʃə] [ðæt] [wiː; wi]
" But I might add that it is neither France , England , nor Russia that we
" 但 我 可能 添加 那 它 是 两者都不 法国 , 英格兰 , 也不 俄罗斯 那 我们
[mʌst; məst] [fɪr] .
must fear .
必须 害怕 .

但我还要补充一点，我们真正应该害怕的既不是法国，也不是英国，更不是俄罗斯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [neɪm] . "
It is a certain other great nation , which at present I will not name . "
它 是 一个 肯定 其他 伟大的 国家 , 哪个 在 展示 我 将要 不是 姓名 . "

这是另一个伟大的国家，我暂时不便透露它的名字。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [spaɪz] [set] [ðɪs] ['faɪər] ? "
" And you think spies set this fire ? "
" 和 你 思考 间谍 放 这 火 ? "

你认为这是间谍放的火吗?

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] . "
" I certainly do . "
" 我 当然 做 . "

“我当然愿意。”

" [bʌt; bət] [wʌt] ['meʒərz] [ʃæl; ʃəl][aɪ][ə'dɑ:pt] [ə'genst] [ðɪs] [plɑ:t] ?
" But what measures shall I adopt against this plot ?
" 但 什么 措施 将 我 采纳 反对 这 阴谋 ?

“但我该采取什么措施来应对这个阴谋呢？”

" [tɑ:m] [æskt] .
" Tom asked .
" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ðæt] ['oʊvər] , " [sed] [lu:'tenənt] ['mɑ:rˌbɛri] .
" We will talk that over , " said Lieutenant Marbury .
" 我们 将要 讲话 那 超过 , " 说 中尉 马布里 .

“我们会好好讨论一下，”马布里中尉说道。

" [bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ][goʊ]['ɪntu:] ['di:teɪlz] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə'nʌðər] ['wɔ:rnɪŋ] .
" But , before I go into details , I want to give you another warning .
" 但 , 前 我 去 进入 细节 , 我 想 到 给 你 其他 警告 .

“但是，在详细说明之前，我想再给你一个警告。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] —
You must be very careful about —
你 必须 是 非常 小心 关于 —

你必须非常小心——

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['spi:kər] .
" A sudden knock on the door interrupted the speaker .
" 一个 突然 敲 在 这 门 中断 这 扬声器 .

一阵突如其来的敲门声打断了演讲者。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃek]
THE RECOIL CHECK
这 畏缩 查看

后坐力检查

" [hu:] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ned] ['nu:tən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Who is that ? " asked Ned Newton , with a quick glance at his chum .
" WHO 是 那 ? " 问 内德 牛顿 , 和 一个 快的 瞥一眼 在 他的 密友 .

“那是谁？”内德·牛顿问道，同时迅速瞥了一眼他的朋友。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [tɑ:m] ['ænsər] .
" I don't know , " Tom answered .
" 我 不 知道 , " 汤姆 回答 .

“我不知道，”汤姆回答道。

" [aɪ] [left] ['ɔ:rdərz][wi:; wi][wə:nt, weənt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]
" I left orders we weren't to be disturbed unless it was something
" 我 左边 订单 我们 不是 到 是 不安 除非 它 曾是 某物
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] . "
important . "
重要的 . "

“我下令，除非有要事，否则不要打扰我们。”

" [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['neɪvi] ['ɑːfɪsər] , " [ə'nʌðər] ['faɪər] ,
" May be something has happened , " suggested the navy officer , " another fire ,
" 可能 是 某物 有 发生 , " 建议 这 海军 官 , " 其他 火 ,
[pər'hæps] , [ɔːr][ə; eɪ] — "
perhaps , or a — "
也许 , 或者 一个 — "

“或许发生了什么事，”海军军官建议道，“也许是又着火了，或者——”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ]['faɪər] , " [tɑːm] ['ænsər] .
" It isn't a fire , " Tom answered .
" 它 不是 一个 火 , " 汤姆 回答 .

“这不是火灾，”汤姆回答道。

" [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'lɑːrm] [wʊd] [biː; bi] ['rɪŋɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ɪn] [ðæt] [keɪs] .
" The automatic alarm would be ringing before this in that case .
" 这 自动的 警报 会 是 铃声 前 这 在 那 案件 .

“在这种情况下，自动警报器会在此之前响起。”

" [ðə; ði] [nɑːk] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
" The knock was repeated .
" 这 敲 曾是 重复 .

敲门声再次响起。

[tɑːm] [went] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] , ['stændɪŋ] [ɪn]
Tom went softly to the door and opened it quickly , to disclose , standing in
汤姆 去 轻轻 到 这 门 和 打开 它 迅速地 , 到 透露 , 常设 在
[ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,
the corridor ,
这 走廊 ,

汤姆轻手轻脚地走到门口，迅速打开门，露出站在走廊里的身影。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ɪm'plɔɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɑːps] .
one of the messengers employed about the shops .
一 的 这 信使 受雇 关于 这 商店 .

其中一位是受雇在商店里传递信息的信使。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm][ə; eɪ][bɪt] ['ʃɑːrpli] .
" Well , what is it ? " asked Tom a bit sharply .
" 出色地 , 什么 是 它 ? " 问 汤姆 一个 少量 尖锐地 .

“到底是什么？”汤姆语气有些生硬地问道。

" [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪstər] . [swɪft] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Oh , if you please , Mr . Swift , " said the boy ,
" 哦 , 如果 你 请 , 先生 . 迅速 , " 说 这 男生 ,

“哦，如果您愿意的话，斯威夫特先生，”男孩说道。

" [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] ['ɑːfɪs] ,
" a man has applied for work at the main office ,
" 一个 男人 有 应用 为了 工作 在 这 主要的 办公室 ,

“一名男子已申请到总公司工作，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [left] ['ɔːrdərz][ðer; ðər] [ðæt] [ɪf] ['eni] [mə'ʃiːnɪsts] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [wiː; wi]
and you know you left orders there that if any machinists came along , we
和 你 知道 你 左边 订单 那里 那 如果 任何 机械师 来了 沿着 , 我们
[wɜːr; wər][tuː; tə] — "
were to — "
是 到 — "

你知道你当时在那里下了命令，如果有任何机械师过来，我们就——”

" [oʊ] , [soʊ][aɪ][dɪd] , " [tɑːm] [ɪk'skleɪmd] .
" Oh , so I did , " Tom exclaimed .
" 哦 , 所以 我 做过 , " 汤姆 惊呼 .

“哦，我的确这么做了，”汤姆惊呼道。

" [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðæt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [ænd; ənd] [ned] .

"	I	had	forgotten	about	that	,	"	he	went	on	to	Lieutenant	Marbury	and	Ned	.
"	我	有	被遗忘的	关于	那	,	"	他	去	在	到	中尉	马布里	和	内德	.

“我把那件事忘了，”他接着对马伯里中尉和内德说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['hɛlpɚz] [tuː; tə] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɑːn][maɪ] ['eriəl]

"	I	am	in	need	of	helpers	to	rush	through	the	finishing	touches	on	my	aerial
"	我	是	在	需要	的	助手	到	匆忙	通过	这	精加工	触摸	在	我的	天线

['wɔːrʃɪp] ,

warship	,
军舰	,

“我需要人手帮忙加快我的空中战舰的收尾工作。”

[ænd; ənd][aɪ] [left] [wɜːrd] , [ɪf] ['eni] [ə'plaɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][duː] , ['kʌmɪŋ] [hɪr] [frʌm; frəm] ['ʌðər]

and	I	left	word	,	if	any	applied	,	as	they	often	do	,	coming	here	from	other
和	我	左边	单词	,	如果	任何	应用	,	作为	他们	经常	做	,	未来	这里	从	其他

['sɪtiz] ,

cities	,
城市	,

我留下了消息，询问是否有人申请，就像他们经常从其他城市来这里一样。

[ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

that	I	wanted	to	see	them	.
那	我	通缉	到	看	他们	.

我想见见他们。

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?

How	many	are	there	?
如何	许多	是	那里	?

一共有多少个?

" [tɑːm] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒər] .

"	Tom	asked	of	the	messenger	.
"	汤姆	问	的	这	信使	.

汤姆问信使。

" [tuː] , [ðɪs] [taɪm] .

"	Two	,	this	time	.
"	二	,	这	时间	.

“这次是两个。”

[ðeɪ] [bəuθ] [seɪ] [ðeə(r)] [gʊd] [mə'kænɪks] . "

They	both	say	they're	good	mechanics	.	"
他们	两个都	说	它们是	好的	机械学	.	"

他们俩都说自己是优秀的机械师。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] , " [ˌɪntər'poʊzd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	That's	what	they	all	say	,	"	interposed	Tom	,	with	a	smile	.
"	那就是	什么	他们	全部	说	,	"	插入	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“他们都这么说，”汤姆笑着插话道。

" [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [mə'kænɪks] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [laɪn] ,

"	But	,	though	they	may	be	good	mechanics	in	their	own	line	,
"	但	,	尽管	他们	可能	是	好的	机械学	在	他们的	自己的	线	,

“但是，尽管他们在自己的领域可能是优秀的技工，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv] ['speʃ(ə)l] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] ['erʃɪp] .

they	need	to	have	special	qualifications	to	work	on	airships	.
他们	需要	到	有	特别的	资格	到	工作	在	飞艇	.

他们需要具备特殊资格才能在飞艇上工作。

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [weɪt] , ['rɔdni] , " [tɑ:m] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [læd] , " [ænd; ənd] [aɪl] [si:]

Tell	**them**	**to**	**wait**	**,**	**Rodney**	**,**	**"**	**Tom**	**went**	**on**	**to**	**the**	**lad**	**,**	**"**	**and**	**I'll**	**see**
告诉	他们	到	等待	,	罗德尼	,	"	汤姆	去	在	到	这	小伙子	,	"	和	患病的	看

[ðem; ðəm] ['prez(ə)ntli] .

them	**presently**	**.**
他们	目前	.

“告诉他们稍等，罗德尼，”汤姆对那小子说，“我马上就去看他们。”

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][tɑ:m] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lu:'tenənt]

"	**As**	**the**	**boy**	**went**	**away**	**,**	**and**	**Tom**	**closed**	**the**	**door**	**,**	**he**	**turned**	**to**	**Lieutenant**
"	作为	这	男生	去	离开	,	和	汤姆	关闭	这	门	,	他	转向	到	中尉

['mɑ:rˌbɛri] .

Marbury	**.**
马布里	.

“男孩走后，汤姆关上门，转身对马伯里中尉说。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:] [ə'nʌðər] ['wɔ:rnɪŋ] [wen] [ðæt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [keɪm] .

"	**You**	**were**	**about**	**to**	**give**	**me**	**another**	**warning**	**when**	**that**	**interruption**	**came**	**.**
"	你	是	关于	到	给	我	其他	警告	什么时候	那	中断	来了	.

“你正要再给我一次警告，这时有人打断了我。”

[ju:; jʊ] [maɪt] [kəm'pli:t] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] . "

You	**might**	**complete**	**it**	**now**	**.**	**"**
你	可能	完全的	它	现在	.	"

你现在或许可以完成它了。

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['wɔ:rnɪŋ] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] , " [ænd; ənd][wʌn][aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ]

"	**Yes**	**,**	**it**	**was**	**another**	**warning**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**officer**	**,**	**"**	**and**	**one**	**I**	**hope**	**you**
"	是的	,	它	曾是	其他	警告	,	"	辐	这	官	,	"	和	一	我	希望	你

[wɪl] [hi:d] .

will	**heed**	**.**
将要	注意	.

“是的，这是又一次警告，”警官说道，“我希望你能听进去。”

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɜ:rnz] [jɔ:r'self] , ['pɜ:rsənəli] . "

It	**concerns**	**yourself**	**,**	**personally**	**.**	**"**
它	担忧	你自己	,	亲自	.	"

这关系到你个人。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [hi:; hi][ɪz][ɪn]['deɪndʒər] ? " [æskt] [ned] ['kwɪkli] .

"	**Do**	**you**	**mean**	**he**	**is**	**in**	**danger**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**quickly**	**.**
"	做	你	意思是	他	是	在	危险	?	"	问	内德	迅速地	.

“你是说他有危险吗？”内德急切地问道。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][du:] [mi:n] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑ:mpt][rɪ'plaɪ] .

"	**That's**	**exactly**	**what**	**I**	**do**	**mean**	**,**	**"**	**was**	**the**	**prompt**	**reply**	**.**
"	那就是	确切地	什么	我	做	意思是	,	"	曾是	这	迅速的	回复	.

“我的意思正是如此，”对方立即回复道。

" [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l]['ɪndʒəri] , [ɪf] [nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rs] .

"	**In**	**danger**	**of**	**personal**	**injury**	**,**	**if**	**not**	**something**	**worse**	**.**
"	在	危险	的	个人的	受伤	,	如果	不是	某物	更糟	.

“有受伤的危险，甚至可能遭受更严重的后果。”

" [tɑ:m][dɪd][nɑ:t] [si:m] [æz; əz] [ə'lɑ:rmd] [æz; əz][hi:; hi] [maɪt] ['ri:z(ə)nəbli] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði]

"	**Tom**	**did**	**not**	**seem**	**as**	**alarmed**	**as**	**he**	**might**	**reasonably**	**have**	**been**	**under**	**the**
"	汤姆	做过	不是	似乎	作为	惊慌	作为	他	可能	合理	有	到过	在下面	这

['sɜ:rkəmstænsɪz] .

circumstances	**.**
情况	.

“在这种情况下，汤姆似乎并没有像他理应有的那样感到惊慌。”

" ['deɪndʒər] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['kuːlli] .

"	Danger	,	eh	?	"	he	repeated	coolly	.
"	危险	,	嗯	?	"	他	重复	冷静地	.

“危险啊？”他冷冷地重复道。

" [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [huːm] ? "

"	On	the	part	of	whom	?	"
"	在	这	部分	的	谁	?	"

“代表谁？”

" [ðæts] [dʒʌst] [wer] [aɪ] [kɑːnt] [wɔːrn] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] .

"	That's	just	where	I	can't	warn	you	,	"	the	officer	replied	.
"	那就是	只是	在哪里	我	不能	警告	你	,	"	这	官	回复	.

“这一点我无法事先警告你，”警官回答道。

" [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [hɪnt] , [ænd; ənd][beg][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] . "

"	I	can	only	give	you	that	hint	,	and	beg	of	you	to	be	careful	.	"
"	我	能	仅有的	给	你	那	暗示	,	和	求	的	你	到	是	小心	.	"

我只能给你这个提示，并恳求你务必小心。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tel] ? " [æskt] [ned] .

"	Do	you	mean	you	are	not	allowed	to	tell	?	"	asked	Ned	.
"	做	你	意思是	你	是	不是	允许	到	告诉	?	"	问	内德	.

“你的意思是说，你不能说吗？”内德问道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ; [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] !

"	No	,	indeed	;	it	isn't	that	!
"	不	,	的确	;	它	不是	那	!

“不，的确不是那样！”

" [ðə; ði] [luː'tenənt] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	the	lieutenant	hastened	to	assure	the	young	man	.
"	这	中尉	加快	到	保证	这	年轻的	男人	.

“中尉赶紧安抚年轻人。”

" [aɪ] [wʊd] ['glædli] [tel] , [ɪf] [aɪ] [nuː] .

"	I	would	gladly	tell	,	if	I	knew	.
"	我	会	乐意	告诉	,	如果	我	知道	.

“如果我知道，我很乐意告诉你。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [plɑːt] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] , [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [inˈvenʃənz] [ðəm'selvz] ,

But	this	plot	,	like	the	other	one	,	directed	against	the	inventions	themselves	,
但	这	阴谋	,	喜欢	这	其他	一	,	指导	反对	这	发明	他们自己	,

但是，这个阴谋，和另一个阴谋一样，都是针对发明本身的。

[ɪz][soʊ] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['mɪstəri] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

is	so	shrouded	in	mystery	that	I	cannot	get	to	the	bottom	of	it	.
是	所以	被遮蔽的	在	神秘	那	我	不能	得到	到	这	底部	的	它	.

它笼罩在重重神秘之中，我始终无法弄清真相。

" ['aʊər; ɑːr] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

"	Our	Secret	Service	men	have	been	working	on	it	for	some	time	,
"	我们的	秘密	服务	男人	有	到过	在职的	在	它	为了	一些	时间	,

“我们的特勤人员已经为此努力了一段时间了。”

[nɑːt]['oʊnli][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

not	only	in	order	to	protect	you	,	because	of	what	you	have	done	for	the
不是	仅有的	在	命令	到	保护	你	,	因为	的	什么	你	有	完毕	为了	这

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

不仅是为了保护你，也是因为你为政府所做的一切，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈʌŋk(ə)l][sæm] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈprɑːpərti] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði]

but	because	Uncle	Sam	wishes	to	protect	his	own	property	,	especially	the
但	因为	叔叔	山姆	愿望	到	保护	他的	自己的	财产	,	尤其	这

[ˈsɜːrtʃlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ˈkænən] .

searchlight	and	the	big	cannon	.
探照灯	和	这	大的	大炮	.

但因为山姆大叔想要保护自己的财产，特别是探照灯和大炮。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈeɪdʒənts][hæv; həv] [wɜːrkt] [hɑːrd] ,

But	,	though	our	agents	have	worked	hard	,
但	,	尽管	我们的	代理人	有	工作	难的	,

但是，尽管我们的特工们已经非常努力，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ˈeni] [kluːz] [ðæt] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl]

they	have	not	been	able	to	get	any	clues	that	would	put	them	on	the	right	trail
他们	有	不是	到过	有能力的	到	得到	任何	线索	那	会	放	他们	在	这	正确的	踪迹

.

:
.

他们一直未能获得任何能让他们找到正确线索的信息。

" [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli][wɔːrn][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][duː][ɪn][ɔːl]

"	So	we	can	only	warn	you	to	be	careful	,	and	this	I	do	in	all
"	所以	我们	能	仅有的	警告	你	到	是	小心	,	和	这	我	做	在	全部

['ɜːrnɪstnəs] .

earnestness	.
认真	.

“所以我们只能提醒你们要小心，这一点我郑重提醒。”

[ðæt] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [ˈerənd] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

That	was	part	of	my	errand	in	coming	here	,	though	,	of	course	,
那	曾是	部分	的	我的	差事	在	未来	这里	,	尽管	,	的	课程	,

当然，这也是我此行的目的之一。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [nuː] [ˈeriəl] [ˈwɔːrʃɪp] [juː; jʊ][hæv; həv] [kənˈstrʌktɪd] .

I	am	anxious	to	inspect	the	new	aerial	warship	you	have	constructed	.
我	是	焦虑的	到	检查	这	新的	天线	军舰	你	有	建造	.

我很想去考察一下你们建造的新型空中战舰。

[soʊ] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [tuː] [θɪŋz] — [jʊr; jər] [inˈvenʃənz] , [ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] , [jʊr; jər][laɪf]

So	watch	out	for	two	things	—	your	inventions	,	and	,	more	than	all	,	your	life
所以	手表	出去	为了	二	事物	—	你的	发明	,	和	,	更多的	比	全部	,	你的	生活

! "

!	"
!	"

所以，要警惕两件事——你的发明，以及，更重要的是，你的生命！

" [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ˌem ˈiː][ˈbɑːdɪli][hɑːrm] ?

"	Do	you	really	think	they	would	do	me	bodily	harm	?
"	做	你	真的	思考	他们	会	做	我	身体上的	伤害	?

你真的认为他们会对我进行人身伤害吗?

" [tɑːm] [æskt] , [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][ˈskeptɪk(ə)l] .

"	Tom	asked	,	a	trifle	skeptical	.
"	汤姆	问	,	一个	琐事	怀疑论者	.

“汤姆问道，语气中带着一丝怀疑。”

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] .

"	I	certainly	do	.
"	我	当然	做	.

“我当然愿意。”

[ðiːz] ['fɔːrən] [spaɪz] [ɑːr; ər] ['despərət] .
These foreign spies are desperate .
这些 外国的 间谍 是 绝望的 .

这些外国间谍已经走投无路了。

[ɪf] [ðeɪ] ['kænɑːt] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [in'venʃənz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,
If they cannot secure the use of these inventions to their own country ,
如果 他们 不能 安全的 这 使用 的 这些 发明 到 他们的 自己的 国家 ,

如果他们无法确保这些发明在本国得到使用，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "
they are determined not to let this country have the benefit of them . "
他们 是 决定 不是 到 让 这 国家 有 这 益处 的 他们 . "

他们决心不让这个国家从他们身上受益。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [tɑːm] ['prɑːmɪst] .
" Well , I'll be careful , " Tom promised .
" 出色地 , 患病的 是 小心 , " 汤姆 承诺 .

“我会小心的。”汤姆保证道。

" [aɪm] [noʊ] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə] [rʌn] [maɪ] [hed] ['ɪntuː] ['deɪndʒər] ,
" I'm no more anxious than anyone else to run my head into danger ,
" 我是 不 更多的 焦虑的 比 任何人 别的 到 跑步 我的 头 进入 危险 ,

“我并不比其他人更害怕让自己身处险境。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] [ʃɑːps] [ɔːr] [in'venʃənz] [dɪ'strɔɪd] .
and I certainly don't want any of my shops or inventions destroyed .
和 我 当然 不 想 任何 的 我的 商店 或者 发明 损毁 .

我当然不希望我的任何店铺或发明被毁。

[ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [red] [ʃed] [wʌz; wəz] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [aɪ] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] . "
The fire in the red shed was as close as I want anything to come . "
这 火 在 这 红色的 棚 曾是 作为 关闭 作为 我 想 任何事物 到 来 . "

红色棚屋里的那场火灾，是我最不希望发生的事情了。

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'griːd] [ned] .
" That's right ! " agreed Ned .
" 那就是 正确的 ! " 同意 内德 .

“没错！”内德同意道。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] , [tɑːm] , [dəunt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [ˌem 'iː] . "
" And , if there's anything I can do , Tom , don't hesitate to call on me . "
" 和 , 如果 有 任何事物 我 能 做 , 汤姆 , 不 犹豫 到 称呼 在 我 . "

“汤姆，如果有什么我能帮忙的，尽管开口。”

" [ɔːl] [raɪt] , [oʊld] [mæn] .
" All right , old man .
" 全部 正确的 , 老的 男人 .

“好的，老头。”

[aɪ] [wəʊnt] [fər'get] .
I won't forget .
我 惯于 忘记 .

我不会忘记。

[ænd; ənd] [naʊ] , [pər'hæps] , [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mɑːrz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði]
And now , perhaps , you would like to see the Mars , " he said to the
和 现在 , 也许 , 你 会 喜欢 到 看 这 火星 , " 他 说 到 这
[luː'tenənt] .
lieutenant .
中尉 .

“现在，或许你想看看火星吧，”他对中尉说。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['redi] ['ænsər] .

"	I	certainly	would	,	"	was	the	ready	answer	.
"	我	当然	会	,	"	曾是	这	准备好	回答	.

“我当然愿意，”对方脱口而出。

" [bʌt; bət] ['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [siː] [ðoʊz] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [pə'ziʃənz] [hɪr] ? "

"	But	hadn't	you	better	see	those	men	who	are	waiting	to	find	out	about	positions	here	?	"
"	但	之前没有	你	更好的	看	那些	男人	WHO	是	等待	到	寻找	出去	关于	职位	这里	?	"

“但是，你难道不应该看看那些正在这里等着了解职位分配的人吗？”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['hɜːri] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , " [tɑːm] [sed] .

"	There's	no	hurry	about	them	,	"	Tom	said	.
"	有	不	匆忙	关于	他们	,	"	汤姆	说	.

“他们并不着急，”汤姆说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['æplikənts] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [its] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['aʊər] [wen] [aɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siː] [ðem; ðəm] .

"	We	have	applicants	every	day	,	and	it's	earlier	than	the	hour	when	I	usually	see	them	.
"	我们	有	申请人	每一个	天	,	和	它是	早些时候	比	这	小时	什么时候	我	通常	看	他们	.

“我们每天都有应聘者，而且比我通常见到他们的时间要早。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [weɪt] .

They	can	wait	.
他们	能	等待	.

他们可以等。

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ɑːn][maɪ] [nuː] [krɑːft] .

Now	I	want	your	opinion	on	my	new	craft	.
现在	我	想	你的	观点	在	我的	新的	工艺	.

现在我想听听你对我新作品的意见。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] [kəm'pliːtɪd] ,

But	,	you	must	remember	that	it	is	not	yet	completed	,
但	,	你	必须	记住	那	它	是	不是	然而	完全的	,

但是，你必须记住，它尚未完成。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['riːs(ə)ntli] [dɪd][aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] .

and	only	recently	did	I	begin	to	solve	the	problem	of	mounting	the	guns	.
和	仅有的	最近	做过	我	开始	到	解决	这	问题	的	安装	这	枪支	.

直到最近我才开始着手解决枪支的安装问题。

[soʊ][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iːzi] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][k'rɪtɪsɪzəmz] .

So	be	a	little	easy	with	your	criticisms	.
所以	是	一个	小的	简单的	和	你的	批评	.

所以，批评的时候请手下留情。

" ['fɑːloʊd] [baɪ] [ned] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [tɑːm][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['erʃɪp] [ʃed] .

"	Followed	by	Ned	and	Lieutenant	Marbury	,	Tom	led	the	way	into	the	big	airship	shed	.
"	随后	经过	内德	和	中尉	马布里	,	汤姆	引领	这	方式	进入	这	大的	飞艇	棚	.

“汤姆跟在内德和马伯里中尉身后，带头走进了大型飞艇库。

[ðer; ðər] , ['sweɪɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][ɪts] ['muːrɪŋz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'mens] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] .

There	,	swaying	about	at	its	moorings	,	was	the	immense	aerial	warship	.
那里	,	摇晃	关于	在	它是	系泊	,	曾是	这	巨大	天线	军舰	.

那艘巨大的空中战舰就停泊在那里，摇摇晃晃。

[tuː; tə] ['nɛdz] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [kəm'pliːt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] , [wen] [tɑːm] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði]

To	Ned's	eyes	it	looked	complete	enough	,	but	,	when	Tom	pointed	out	the
到	内德的	眼睛	它	看起来	完全的	足够的	,	但	,	什么时候	汤姆	尖	出去	这

['veriəs] [pɑːrts] ,

various	parts	,
各种各样的	部分	,

在奈德看来，它已经相当完整了，但是当汤姆指出各个部件时，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪsər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

and	explained	to	the	government	officer	how	it	was	going	to	work	,
和	解释	到	这	政府	官	如何	它	曾是	去	到	工作	,

并向政府官员解释了具体操作方法。

[ned] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [jet] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Ned	understood	that	considerable	yet	remained	to	be	done	on	it	.
内德	理解	那	大量	然而	剩余	到	是	完毕	在	它	.

内德明白，这件事还有大量工作要做。

[tɑːm] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [gest] [haʊ] [ə; eɪ] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ]

Tom	showed	his	official	guest	how	a	new	system	of	elevation	and	depressing
汤姆	显示	他的	官方的	客人	如何	一个	新的	系统	的	海拔	和	沉闷

['rʌdərz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] ,

rudders	had	been	adopted	,
舵	有	到过	已采用	,

汤姆向他的贵宾展示了新采用的升降舵系统。

[haʊ] [ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv] [prə'pelər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['sevrəl] ['ʌðər]

how	a	new	type	of	propeller	was	to	be	used	and	indicated	several	other
如何	一个	新的	类型	的	螺旋桨	曾是	到	是	用过的	和	表明的	一些	其他

[ɪmp'ruːvmənts] .

improvements	.
改进	.

描述了新型螺旋桨的使用方法，并指出了其他几项改进措施。

[ðə; ði] ['loʊər] , [ɔːr]['kæbɪn] ,

The	lower	,	or	cabin	,
这	降低	,	或者	舱	,

下层，或称舱室，

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erkræft] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['entərd] [baɪ] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['lædər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

part	of	the	aircraft	could	be	entered	by	mounting	a	short	ladder	from	the
部分	的	这	飞机	可以	是	进入	经过	安装	一个	短的	梯子	从	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

可以通过从地面架设短梯进入飞机的一部分区域。

[ænd; ənd] [tɑːm] [tʊk] [ned] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [θruː] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [ænd; ənd]

and	Tom	took	Ned	and	Lieutenant	Marbury	through	the	engine	-	room	and
和	汤姆	采取	内德	和	中尉	马布里	通过	这	引擎	-	房间	和

['ʌðər] [kəm'pɑːtmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrz] .

other	compartments	of	the	Mars	.
其他	隔间	的	这	火星	.

汤姆带着内德和马伯里中尉参观了火星号的机舱和其他舱室。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [moʊst] [kəm'pliːt] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [əb'zɜːrvd] .

"	It	certainly	is	most	complete	,	"	the	officer	observed	.
"	它	当然	是	最多	完全的	,	"	这	官	观察到	.

“这确实非常完整，”警官评论道。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['gʌnz] ['maʊntɪd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
" And 和 when 什么时候 you 你 get 得到 the 这 guns 枪支 mounted 安装 I 我 shall 将 be 是 glad 高兴的 to 到 make 制作 an 一个 official 官方的
[test] .
test 测试 .

“等你们把大炮装好后，我将很乐意进行正式测试。”

[juː; jʊ] [ʌndər'stænd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [tuː; tə] [tɑːm] , " [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði]
You 你 understand 理解 , " he 他 went 去 on 在 , to 到 Tom 汤姆 , " that 那 we 我们 are 是 vitally 至关重要 interested 感兴趣的 in 在 the 这
['gʌnz] ,
guns 枪支 ,

“你明白，”他继续对汤姆说，“我们对枪支非常感兴趣。”

[sɪns] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] ['meni] ['erkræft] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] ['pjʊrli] [fɔːr; fər] ['skaʊtɪŋ]
since 自从 we 我们 now 现在 have 有 many 许多 aircraft 飞机 that 那 can 能 be 是 used 用过的 purely 纯粹 for 为了 scouting 侦察
['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
purposes 目的 .

因为我们现在有很多飞机可以专门用于侦察目的。

[wʌt] [wiː; wi] [wɑːnt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'fens] , [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['neɪv(ə)l] ['terər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz] . "
What 什么 we 我们 want 想 is 是 something 某物 for 为了 offense 罪行 , a 一个 veritable 真正的 naval 海军 terror 恐怖 of 的 the 这 seas 海域 . "

我们想要的是进攻型战舰，一种名副其实的海上霸主。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] , " [tɑːm] ['ænsər] .
" 我 I understand 理解 , " 汤姆 Tom answered 回答 .

“我明白了，”汤姆回答道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] [ɑːn] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] [æt; ət] [wʌns] .
" 和 And 我 I 是 am 去 going 到 to 开始 begin 工作 work 在 on 安装 mounting 这 the 枪支 guns 在 at 一次 once .

“我马上就要开始安装这些大炮了。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['nuːtən] [rɪ'kɔɪl] [tʃek] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
I 我 am 是 going 去 to 到 use 使用 the 这 Newton 牛顿 recoil 畏缩 check 查看 , " he 他 added 额外 .

“我打算使用牛顿后坐力检查法，”他补充道。

" [ned] , [hɪr] , [ɪz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðæt] . "
" 内德 Ned , 这里 here , 是 is 负责任的 responsible 为了 for 那 that . "

“内德对此负有责任。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [luː'tenənt] , [æz; əz] [tɑːm] [klæpt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] .
" 是 Is 那 that 所以 so ? " 问 asked 这 the 中尉 lieutenant , 作为 as 汤姆 Tom 鼓掌 clapped 他的 his 密友 chum 在 on 这 the 后退 back .

“真是这样吗？”中尉问道，汤姆拍了拍他朋友的背。

" [jes] , [ðæts] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] . "
" 是的 Yes , 那就是 that's 他的 his 发明 invention . "

“是的，那是他的发明。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] , " [ned] ['ɔbdʒiktid] .
" 哦 Oh , 它 it 不是 isn't 任何事物 anything 的 of 这 the 种类 sort , " 内德 Ned 反对 objected .

“哦，根本不是那样，”内德反驳道。

" [aɪ][dʒʌst] — "

"	I	just	—	"
"	我	只是	—	"

我只是——

" [jes] , [hiː; hi][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

"	Yes	,	he	just	happened	to	solve	the	problem	for	me	!
"	是的	,	他	只是	发生	到	解决	这	问题	为了	我	!

“是的，他正好帮我解决了这个问题！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] - [sprɪŋ] .

"	interrupted	Tom	,	as	he	told	the	story	of	the	door	-	spring	.
"	中断	汤姆	,	作为	他	讲述	这	故事	的	这	门	-	春天	.

“汤姆打断了他，他正在讲述门弹簧的故事。”

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ! " ['kɑːmɛntəd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	A	good	idea	!	"	commented	Lieutenant	Marbury	.
"	一个	好的	主意	!	"	评论	中尉	马布里	.

“好主意！”马伯里中尉评论道。

[tɑːm] [ðen] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [wʊd] [wɜːrk] ,

Tom	then	briefly	described	the	principle	on	which	his	aerial	warship	would	work	,
汤姆	然后	简要地	描述	这	原则	在	哪个	他的	天线	军舰	会	工作	,

汤姆随后简要地描述了他的空中战舰的工作原理。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [gæs] [wʊd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [loʊd] [ʌv; əv] [kruː] ,

explaining	how	the	lifting	gas	would	raise	it	,	with	its	load	of	crew	,
解释	如何	这	举重	气体	会	增加	它	,	和	它是	加载	的	全体人员	,

解释升力气体如何将其连同船上的船员一起提升上去。

['gʌnz] [ænd; ənd][ik'spləusivz] , [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ; [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [sent] [ə'hed] ,

guns	and	explosives	,	high	into	the	air	;	how	it	could	then	be	sent	ahead	,
枪支	和	爆炸物	,	高的	进入	这	空气	;	如何	它	可以	然后	是	发送	前方	,

枪支和炸药被送上高空；然后如何才能将它们送往前方？

['bækwərd] , [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] , [ɔːr] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'peləz]

backward	,	to	either	side	,	or	around	in	a	circle	,	by	means	of	the	propellers
落后	,	到	任何一个	边	,	或者	大约	在	一个	圆圈	,	经过	方法	的	这	螺旋桨

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌdərz] ,

and	the	rudders	,
和	这	舵	,

通过螺旋桨和舵，可以向后、向两侧或绕圈行驶。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ɔːr] ['loʊɝd] ,

and	how	it	could	be	raised	or	lowered	,
和	如何	它	可以	是	提高	或者	降低	,

以及如何升高或降低它，

['iːðər] [baɪ] ['rʌdərz] [ɔːr][baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [mɔːr] [gæs]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [bægz] ,

either	by	rudders	or	by	forcing	more	gas	into	the	lifting	bags	,
任何一个	经过	舵	或者	经过	强制	更多的	气体	进入	这	举重	包	,

可以通过舵的作用，也可以通过向升力气囊中注入更多气体来实现。

[ɔːr][baɪ] ['letɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['veɪpər] [aʊt] .

or	by	letting	some	of	the	vapor	out	.
或者	经过	出租	一些	的	这	汽	出去	.

或者让部分蒸汽逸出。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['paɪlət][ɔːr] ['kæptɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,

And	,	while	this	was	being	done	by	the	pilot	or	captain	in	charge	,
和	,	尽管	这	曾是	存在	完毕	经过	这	飞行员	或者	队长	在	收费	,

而当这一切由负责的飞行员或机长执行时，

[ðə; ði] [kruː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mænɪŋ] [ðə; ði]['gʌnz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['hɑːst(ə)l] ['erʃɪp] [wʊd] [biː; bi]

the	crew	could	be	manning	the	guns	with	which	hostile	airships	would	be
这	全体人员	可以	是	曼宁	这	枪支	和	哪个	敌对的	飞艇	会	是

[ə'tækt] ,

attacked	,
遭到攻击	,

机组人员可能正在操作用来攻击敌方飞艇的火炮。

[ænd; ənd] [bɑːmz] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔrts] [ɔːr] ['bætlʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and	bombs	dropped	on	the	forts	or	battleships	of	the	enemy	.
和	炸弹	掉落	在	这	堡垒	或者	战列舰	的	这	敌人	.

以及向敌方堡垒或战舰投掷炸弹。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] [kəm'pliːt] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

"	It	seems	very	complete	,	"	observed	the	lieutenant	.
"	它	似乎	非常	完全的	,	"	观察到	这	中尉	.

“看起来很完整，”中尉评论道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [wen] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [test] . "

"	I	shall	be	glad	when	I	can	give	it	an	official	test	.	"
"	我	将	是	高兴的	什么时候	我	能	给	它	一个	官方的	测试	.	"

“我很高兴有机会对其进行正式测试。”

" [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , " [tɑːm] [sed] .

"	Which	ought	to	be	in	about	a	week	,	"	Tom	said	.
"	哪个	应该	到	是	在	关于	一个	星期	,	"	汤姆	说	.

“大概一周左右就能到，”汤姆说。

" ['miːnwaɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [gest] [hɪr] .

"	Meanwhile	I	shall	be	glad	if	you	will	be	my	guest	here	.
"	同时	我	将	是	高兴的	如果	你	将要	是	我的	客人	这里	.

“在此期间，如果您愿意留我这里做客，我将不胜荣幸。”

" [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

"	And	so	that	was	arranged	.
"	和	所以	那	曾是	安排	.

“事情就这样安排好了。”

['liːvɪŋ] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] [luː'tenənt] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Leaving	Ned	and	the	lieutenant	to	entertain	each	other	,
离开	内德	和	这	中尉	到	招待	每个	其他	,

留下奈德和中尉自娱自乐，

[tɑːm] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mə'kænɪks] [huː] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪz] .

Tom	went	to	see	the	mechanics	who	had	applied	for	places	.
汤姆	去	到	看	这	机械学	WHO	有	应用	为了	地方	.

汤姆去看望了那些申请工作的机械师们。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm] .

He	found	them	satisfactory	and	engaged	them	.
他	成立	他们	令人满意的	和	已订婚的	他们	.

他认为他们令人满意，于是聘用了他们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

One	of	them	had	worked	for	him	before	.
一	的	他们	有	工作	为了	他	前	.

其中一人之前曾为他工作过。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

The	other	was	a	stranger	,	but	he	had	been	employed	in	a	large
这	其他	曾是	一个	陌生人	,	但	他	有	到过	受雇	在	一个	大的

['erəpleɪn] ['fækt(ə)ri] ,

aeroplane	factory	,
飞机	工厂	,

另一个人是个陌生人，但他曾在一家大型飞机制造厂工作。

[ænd; ənd] [brɔːt] [gʊd] [ˌrekəmen'deiʃənz] .

and	brought	good	recommendations	.
和	带来	好的	建议	.

并提出了很好的建议。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] ['bɪzi] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [swɪft] [plænt] , [ænd; ənd] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ɑːn][ðə; ði]

There	followed	busy	days	at	the	Swift	plant	,	and	work	was	pushed	on	the
那里	随后	忙碌的	天	在	这	迅速	植物	,	和	工作	曾是	推动	在	这

['eriəl] ['wɔːrʃɪp] .

aerial	warship	.
天线	军舰	.

接下来的几天，Swift工厂非常忙碌，空中战舰的建造工作也加快了步伐。

[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tæsk][wʌz; wəz][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpɪŋ]

The	hardest	task	was	the	mounting	of	the	guns	,	and	equipping
这	最难	任务	曾是	这	安装	的	这	枪支	,	和	装备

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃek] ,

them	with	the	recoil	check	,
他们	和	这	畏缩	查看	,

最困难的任务是架设火炮，并为它们配备后坐力控制装置。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['faɪər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][krɑːft] ['seɪlɪŋ]

without	which	it	would	be	impossible	to	fire	them	with	the	craft	sailing
没有	哪个	它	会	是	不可能的	到	火	他们	和	这	工艺	帆船

[θruː] [ðə; ði] [er] .

through	the	air	.
通过	这	空气	.

如果没有它，就不可能在飞行器于空中飞行时发射它们。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz][wɜːr; wər][ɪn] [pleɪs]

But	finally	one	of	the	big	guns	,	and	two	of	the	smaller	ones	were	in	place
但	最后	一	的	这	大的	枪支	,	和	二	的	这	较小的	一个	是	在	地方

,

,

,

但最终，一门主力炮和两门小炮都已就位。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ʃɑːk] ,

with	the	apparatus	designed	to	reduce	the	recoil	shock	,
和	这	设备	设计	到	减少	这	畏缩	震惊	,

利用旨在减少后坐力冲击的装置，

[ænd; ənd] [ðen] [tɑːm] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrz] .

and	then	Tom	decided	to	have	a	test	of	the	Mars	.
和	然后	汤姆	决定	到	有	一个	测试	的	这	火星	.

然后汤姆决定对火星进行一次测试。

" [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [ned] ,

"	Up	in	the	air	,	do	you	mean	?	"	asked	Ned	,
"	向上	在	这	空气	,	做	你	意思是	?	"	问	内德	,

“你是说悬而未决吗？”内德问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

who	was	spending	all	his	spare	time	with	his	chum	.
WHO	曾是	开支	全部	他的	空闲的	时间	和	他的	密友	.

他把所有空闲时间都花在了朋友身上。

" [wel] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [æt; ət] [liːst] , " [tɑːm] ['ænsər] .

"	Well	,	a	little	way	up	in	the	air	,	at	least	,	"	Tom	answered	.
"	出色地	,	一个	小的	方式	向上	在	这	空气	,	在	至少	,	"	汤姆	回答	.

“嗯，至少在空中还有一段距离，”汤姆回答道。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kæptɪv] [bə'luːn] [ʌv; əv] [maɪ] [krɑːft] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [bi'heivz] .

"	I'll	make	a	sort	of	captive	balloon	of	my	craft	,	and	see	how	she	behaves	.
"	患病的	制作	一个	种类	的	俘虏	气球	的	我的	工艺	,	和	看	如何	她	行为	.

“我会把我的飞船做成一个类似系留气球的东西，看看它的表现如何。”

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['meni] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [nuː] [rɪ'kɔɪl] [tʃek] ,

I	don't	want	to	take	too	many	chances	with	that	new	recoil	check	,
我	不	想	到	拿	也	许多	机会	和	那	新的	畏缩	查看	,

我不想在新设计的后坐力检测装置上冒太多风险。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [wɜːrk] ['pɜːrfɪktli] [ɪn] ['θiːəri] .

though	it	seems	to	work	perfectly	in	theory	.
尽管	它	似乎	到	工作	完美	在	理论	.

虽然理论上看起来一切正常。

" [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,

"	The	day	came	when	,	for	the	first	time	,
"	这	天	来了	什么时候	,	为了	这	第一的	时间	,

“终于有一天，第一次，

[ðə; ði] [mɑːrz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ʃed] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] .

the	Mars	was	to	come	out	of	the	big	shed	where	she	had	been	constructed	.
这	火星	曾是	到	来	出去	的	这	大的	棚	在哪里	她	有	到过	建造	.

“火星号”将从建造它的大棚里出来。

[ðə; ði] [krɑːft] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [flaɪt] [æz; əz] [jet] ,

The	craft	was	not	completed	for	a	flight	as	yet	,
这	工艺	曾是	不是	完全的	为了	一个	航班	作为	然而	,

该飞行器尚未完成，无法进行飞行测试。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [soʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wɪð; wɪθ] [rʌʃ] [wɜːrk] .

but	could	be	made	so	in	a	few	days	,	with	rush	work	.
但	可以	是	制成	所以	在	一个	很少	天	,	和	匆忙	工作	.

但如果加急处理，几天之内就能完成。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ʃed] [slɪd] [bæk] ,

The	roof	of	the	great	shed	slid	back	,
这	屋顶	的	这	伟大的	棚	滑行	后退	,

大棚子的屋顶向后滑落，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['envəloʊp] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪənt] [gæs] [roʊz] ['sloʊli] ['ʌpwərd] .

and	the	big	envelope	containing	the	buoyant	gas	rose	slowly	upward	.
和	这	大的	信封	包含	这	浮力	气体	玫瑰	缓慢地	向上	.

装有浮力气体的大型气囊缓缓上升。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meni] ['wɜkmən] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] ,

There	was	a	cry	of	surprise	from	the	many	workmen	in	the	yard	,
那里	曾是	一个	哭	的	惊喜	从	这	许多	工人	在	这	院子	,

院子里许多工人都惊呼了一声。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] [krɑːft] .

as	they	saw	,	most	of	them	for	the	first	time	,	the	wonderful	new	craft	.
作为	他们	锯	,	最多	的	他们	为了	这	第一的	时间	,	这	精彩的	新的	工艺	.

他们中的大多数人都是第一次见到这种奇妙的新工艺。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][goʊ][ʌp] ['veri] [haɪ] , ['biːɪŋ] [held][ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['æŋkər] [roʊps] .

It	did	not	go	up	very	high	,	being	held	in	place	with	anchor	ropes	.
它	做过	不是	去	向上	非常	高的	,	存在	握住	在	地方	和	锚	绳索	.

它升得并不高，是用锚绳固定住的。

[ðə; ði] [sʌn] ['glɪsənd] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [bræs] [ænd; ənd] ['nɪk(ə)l] [pɑːrts] ,

The	sun	glistened	on	the	bright	brass	and	nickel	parts	,
这	太阳	闪闪发光	在	这	明亮的	黄铜	和	镍	部分	,

阳光照耀在闪亮的黄铜和镍制零件上，波光粼粼。

[ænd; ənd] [glɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['bærəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪk] - ['faɪərɪŋ] ['gʌnz] .

and	glinted	from	the	gleaming	barrels	of	the	quick	-	firing	guns	.
和	闪闪发光	从	这	闪闪发光	桶	的	这	快的	-	射击	枪支	.

并从速射炮闪亮的枪管中闪闪发光。

" [ðæts] [ɪˈnʌf] !

"	That's	enough	!
"	那就是	足够的	!

够了！

" [tɑːm] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][men] [bɪˈloʊ] , [huː] [wɜːr; wər] ['peɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði][roʊps][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Tom	called	to	the	men	below	,	who	were	paying	out	the	ropes	from	the
"	汤姆	称为	到	这	男人	以下	,	WHO	是	付费	出去	这	绳索	从	这

['windləsiz] .

windlasses	.
绞盘	.

“汤姆向下面的工人们喊道，他们正在从绞盘上放出绳索。”

" [hoʊld][hɜːr; hər][ðer; ðər] .

"	Hold	her	there	.
"	抓住	她	那里	.

按住她。

" [tɑːm] , [ned] , [luːˈtenənt] ['mɑːrˌbɛri] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][wɜːr; wər] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] ['kæptɪv] [mɑːrz]

"	Tom	,	Ned	,	Lieutenant	Marbury	and	Mr	.	Damon	were	aboard	the	captive	Mars
"	汤姆	,	内德	,	中尉	马布里	和	先生	.	达蒙	是	船上	这	俘虏	火星

.

:
.

“汤姆、内德、马伯里中尉和达蒙先生都在被俘的火星号上。”

['lʊkɪŋ] [əˈbaʊt] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] , [tɑːm] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][loʊd][ðə; ði]

Looking	about	,	to	see	that	all	was	in	readiness	,	Tom	gave	orders	to	load	the
寻找	关于	,	到	看	那	全部	曾是	在	准备就绪	,	汤姆	给予	订单	到	加载	这

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

环顾四周，确认一切准备就绪后，汤姆下令装填弹药。

[blæŋk] ['tʃɑːrdʒɪz] ['biːɪŋ] [juːst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

blank	charges	being	used	,	of	course	.
空白的	收费	存在	用过的	,	的	课程	.

当然，使用的是空白起诉书。

[ðə; ði] [rɪˈkɔɪl] [ˌæpəˈrætəs] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] ,

The	recoil	apparatus	was	in	place	,
这	畏缩	设备	曾是	在	地方	,

后坐力装置已安装到位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][ðə; ði][wɜːrk][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
and **it** **now** **remained** **to** **see** **if** **it** **would** **do** **the** **work** **for** **which** **it**
和 它 现在 剩余 到 看 如果 它 会 做 这 工作 为了 哪个 它
[wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] .
was **designed** **.**
曾是 设计 .

现在的问题是，它是否能够完成它被设计用来完成的工作。

" [ɔːl] ['redi] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" **All** **ready** **?** **"** **asked** **the** **young** **inventor** **.**
" 全部 准备好 ? " 问 这 年轻的 发明者 .

“准备好了吗？”年轻的发明家问道。

" [bles] [maɪ]['æksɪdənt] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" **Bless** **my** **accident** **insurance** **policy** **!** **"** **exclaimed** **Mr** **.** **Damon** **.**
" 保佑 我的 事故 保险 政策 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“幸亏有意外保险！”达蒙先生惊呼道。

" [aɪm][æz; əz] ['redi] [æz; əz]['evər][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [tɑːm] .
" **I'm** **as** **ready** **as** **ever** **I** **shall** **be** **,** **Tom** **.**
" 我是 作为 准备好 作为 曾经 我 将 是 , 汤姆 .

“我已经做好了充分的准备，汤姆。”

[let] - [ɪm] [goʊ] ! "
Let **'** **em** **go** **!** **"**
让 - 呃 去 ! "

放他们走！

" [hoʊld][fæst] ! " [kraɪd] [tɑːm] ,
" **Hold** **fast** **!** **"** **cried** **Tom** **,**
" 抓住 快速地 ! " 哭 汤姆 ,

“抓紧了！”汤姆喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [swɪtʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [set] [ɔːf] [ðə; ði] ['gʌnz] .
as **he** **prepared** **to** **press** **the** **electrical** **switch** **which** **would** **set** **off** **the** **guns** **.**
作为 他 准备 到 按 这 电气 转变 哪个 会 放 离开 这 枪支 .

他准备按下启动大炮的电开关。

[ned] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtərz] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
Ned **and** **Lieutenant** **Marbury** **stood** **near** **the** **indicators** **to** **notice** **how** **much** **of**
内德 和 中尉 马布里 站立 靠近 这 指标 到 注意 如何 很多 的
[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [wʊd] [biː; bi] ['nuːtrəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [tʃek] [ˌæpə'rætəs] .
the **recoil** **would** **be** **neutralized** **by** **the** **check** **apparatus** **.**
这 畏缩 会 是 中和 经过 这 查看 设备 .

内德和马伯里中尉站在指示器附近，观察止动装置能抵消多少后坐力。

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,
" **Here** **we** **go** **!** **"** **cried** **the** **young** **inventor** **,** **and** **,** **at** **the** **same** **moment** **,**
" 这里 我们 去 ! " 哭 这 年轻的 发明者 , 和 , 在 这 相同的 片刻 ,

“开始了！”年轻的发明家喊道，与此同时，

[frʌm; frəm] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [keɪm] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [kraɪ] :
from **down** **below** **on** **the** **ground** **,** **came** **a** **warning** **cry** **:**
从 向下 以下 在 这 地面 , 来了 一个 警告 哭 :

从地面下方传来一声警告的呼喊：

" [dəunt] [ʃuːt] , ['mæsə] [tɑːm] .
" **Don't** **shoot** **,** **Massa** **Tom** **.**
" 不 射击 , 马萨 汤姆 .

“别开枪，汤姆老爷。”

[dəunt] [ʃuːt] !
Don't **shoot** **!**
不 射击 !

别开枪!

['mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] —
Mah **mule** **,** **Boomerang** **—**
马赫 骡子 , 回旋镖 —

马骡，回旋镖——

" [bʌt; bət] [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd]['spoʊkən] [tuː] [leɪt] .
" **But** **Eradicate** **had** **spoken** **too** **late** **.**
" 但 根除 有 说 也 晚的 .

但"根除"组织发声为时已晚。

[tɑːm] [prest] [ðə; ði] [swɪtʃ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [kræʃ] , [ə; eɪ][spɜːrt][ʌv; əv] [fleɪm] ,
Tom **pressed** **the** **switch** **;** **there** **was** **a** **deafening** **crash** **,** **a** **spurt** **of** **flame** **,**
汤姆 按下 这 转变 ; 那里 曾是 一个 震耳欲聋 碰撞 , 一个 喷 的 火焰 ,

汤姆按下开关；一声震耳欲聋的巨响，一道火焰喷射而出。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [waɪld] [kraɪz] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [ʃaʊts] ,
and **then** **followed** **wild** **cries** **and** **confused** **shouts** **,**
和 然后 随后 荒野 哭泣 和 使困惑 喊叫 ,

随后传来一阵狂野的哭喊声和混乱的呼喊声，

[waɪl] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [roʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪlz] [sə'raʊndɪŋ] - .
while **the** **echoes** **of** **the** **reports** **rolled** **about** **the** **hills** **surrounding** **Shopton** **.**
尽管 这 回声 的 这 报告 滚动 关于 这 丘陵 周围 - .

报道的回声在肖普顿周围的山丘间回荡。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

[ðə; ði] [nuː] [men]
THE **NEW** **MEN**
这 新的 男士

新人

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [daʊn] [ðer; ðər] ? "
" **What** **was** **the** **matter** **down** **there** **?** **"**
" 什么 曾是 这 事情 向下 那里 ? "

“下面发生了什么事？”

" [wʌz; wəz] ['eniwʌn] [hɜːrt] ? "
" **Was** **anyone** **hurt** **?** **"**
" 曾是 任何人 伤害 ? "

“有人受伤吗？”

" [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['preʃər] ['geɪdʒɪz] ! "
" **Don't** **forget** **to** **look** **at** **those** **pressure** **gauges** **!** **"**
" 不 忘记 到 看 在 那些 压力 仪表 ! "

“别忘了看看压力表！”

" [bles] [maɪ][hæm] ['sænwɪtʃ] !
" **Bless** **my** **ham** **sandwich** **!**
" 保佑 我的 火腿 三明治 !

“保佑我的火腿三明治！”

" [ðʌs] [keɪm] [ðə; ði] [kraɪz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['kæptɪv] [mɑːrz] .
" **Thus** **came** **the** **cries** **from** **those** **aboard** **the** **captive** **Mars** **.**
" 因此 来了 这 哭泣 从 那些 船上 这 俘虏 火星 .

“于是，被俘虏的火星人发出了哭喊声。”

[ned] , [luːˈtenənt] [ˈmɑːrˌbɛri] [ænd; ənd] [tɑːm] [hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [neɪmd] .

Ned	**,**	**Lieutenant**	**Marbury**	**and**	**Tom**	**had**	**called**	**out**	**in**	**the**	**order**	**named**	**.**
内德	,	中尉	马布里	和	汤姆	有	称为	出去	在	这	命令	命名	.

内德、马伯里中尉和汤姆按顺序喊了出来。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [rɪˈmɑːrk] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] [meɪd] .

And	**,**	**of**	**course**	**,**	**I**	**do**	**not**	**need**	**to**	**tell**	**you**	**what**	**remark**	**Mr**	**.**	**Damon**	**made**	**.**
和	,	的	课程	,	我	做	不是	需要	到	告诉	你	什么	评论	先生	.	达蒙	制成	.

当然，我无需告诉你们达蒙先生说了什么。

[tɑːm] [glɑːnst] [tɔːrd] [wer] [ned] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [mæn] [stʊd] ,

Tom	**glanced**	**toward**	**where**	**Ned**	**and**	**the**	**government**	**man**	**stood**	**,**
汤姆	瞥了一眼	朝向	在哪里	内德	和	这	政府	男人	站立	,

汤姆瞥了一眼奈德和那个政府官员站着的方向。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [noʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪˈkɔɪl]

and	**saw**	**that**	**they**	**had**	**made**	**notes**	**of**	**the**	**pressure**	**recorded**	**on**	**the**	**recoil**
和	锯	那	他们	有	制成	笔记	的	这	压力	记录	在	这	畏缩

[tʃeks] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈgʌnz] [wɜːr; wər] [ˈfaɪərd] .

checks	**directly**	**after**	**the**	**guns**	**were**	**fired**	**.**
检查	直接地	后	这	枪支	是	被解雇	.

并发现他们记录了枪支发射后立即在后坐力检查中记录的压力值。

[ˈmɪstər] . [ˈdeimən] , [ˈblesɪŋ] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈɑːbdʒekts] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

Mr	**.**	**Damon**	**,**	**blessing**	**innumerable**	**objects**	**under**	**his**	**breath**	**,**
先生	.	达蒙	,	祝福	无数	对象	在下面	他的	气息	,

达蒙先生低声为无数物品祈福，

[wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪl] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

was	**looking**	**over**	**the**	**side**	**of**	**the**	**rail**	**to**	**discover**	**the**	**cause**	**of**	**the**
曾是	寻找	超过	这	边	的	这	轨	到	发现	这	原因	的	这

[kəˈmoʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ˈwɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] .

commotion	**and**	**cries**	**of**	**warning**	**from**	**below**	**.**
骚动	和	哭泣	的	警告	从	以下	.

他正从栏杆边探出头去，想看看下面骚动和警告声是怎么回事。

" [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ˈsɪriəs] , [tɑːm] , " [sed] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn] .

"	**I**	**don't**	**believe**	**it**	**was**	**anything**	**serious**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**said**	**the**	**odd**	**man**	**.**
"	我	不	相信	它	曾是	任何事物	严肃的	,	汤姆	,	"	说	这	奇怪的	男人	.

“我不认为这是什么严重的事情，汤姆，”那个古怪的男人说道。

" [noʊ] [wʌn] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrt] . "

"	**No**	**one**	**seems**	**to**	**be**	**hurt**	**.**	**"**
"	不	一	似乎	到	是	伤害	.	"

“似乎没有人受伤。”

" [lʊk] [æt; ət] [ɪˈrædɪkeɪt] ! " [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] [ned] .

"	**Look**	**at**	**Eradicate**	**!**	**"**	**suddenly**	**exclaimed**	**Ned**	**.**
"	看	在	根除	!	"	突然	惊呼	内德	.

“看看Eradicate！”内德突然惊呼道。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mjuːl] !

"	**And**	**his**	**mule**	**!**
"	和	他的	骡子	!

还有他的骡子！

[aɪ] [ges] [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [tɑːm] !

I	**guess**	**that's**	**what**	**the**	**trouble**	**was**	**,**	**Tom**	**!**
我	猜测	那就是	什么	这	麻烦	曾是	,	汤姆	!

我想这就是问题所在吧，汤姆！

" [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [ɪmˈplɔɪiː] [ˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][oʊld]
" They looked to where the young bank employee pointed , and saw the old
" 他们 看起来 到 在哪里 这 年轻的 银行 员工 尖 , 和 锯 这 老的
[ˈkʌlərd] [mæn] ,
colored man ,
有色 男人 ,

他们顺着年轻银行职员指的方向看去，看到了那位年长的黑人男子。

[ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈræmʃæk(ə)l] [ˈwægən] ,
seated on the seat of his ramshackle wagon ,
坐着 在 这 座位 的 他的 摇摇欲坠的 车皮 ,

他坐在那辆破旧马车的座位上，

[ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] [ðə; ði][bɪg] [ˈgæləpɪŋ] [mjuːl] ,
doing his best to pull down to a walk the big galloping mule ,
正在做 他的 最好的 到 拉 向下 到 一个 走 这 大的 疾驰 骡子 ,

他竭尽全力想把那匹飞奔的大骡子拉下来走走。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdrægɪŋ] [ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] .
which was dragging the vehicle around in a circle .
哪个 曾是 拖拽 这 车辆 大约 在 一个 圆圈 .

它拖着车辆原地转圈。

" [woʊ] , [dɪr] ! " [ɪˈrædɪkeɪt] [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] .
" Whoa , dere ! " Eradicate was shouting , as he pulled on the lines .
" 哇 , 德雷 ! " 根除 曾是 喊叫 , 作为 他 拉 在 这 线条 .

“哇，德雷！”根除者一边喊着，一边拉着绳子。

" [woʊ] , [dɪr] !
" Whoa , dere !
" 哇 , 德雷 !

“哇，那儿！”

[dæts] [dʒest] [laɪk] [joʊ] - , [ˈbuːməræŋ] , [tiː] - [rʌn] [wen] [dɪr] [eɪnt] [noʊ] [kɔːl] [ˌɛfˈoʊ] - [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈnoʊˌhaʊ] !
Dat's jest laik yo' , Boomerang , t ' run when dere ain't no call fo' it , nohow !
数据 笑话 莱克 哟 - , 回旋镖 , t - 跑步 什么时候 德雷 不是 不 称呼 fo - 它 , 无论如何 !

Dat's jest laik yo', Boomerang, t' run when dere ain's no call fo' it, nohow!

[ˌiːˈɛf][aɪ] [dʌn] [ˈwɑːntɪd] [joʊ] - [tiː] - [gɪt][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] ,
Ef I done wanted yo ' t ' git a move on ,
ef 我 完毕 通缉 哟 - t - git 一个 移动 在 ,

如果我已经想让你赶紧走，

[jɑːd] [leɪ] [daʊn] - [saɪd] [diː] [roʊd] [æn; ən] - [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
yo'd lay down ' side de road an ' go to sleep .
你会 躺 向下 - 边 德 路 一个 - 去 到 睡觉 .

你会躺在路边睡觉。

[woʊ] , [naʊ] !
Whoa , now !
哇 , 现在 !

哇哦，现在！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪrd] [ˈænɪm(ə)l]
" But the noise of the shots had evidently frightened the long - eared animal
" 但 这 噪音 的 这 镜头 有 显然 害怕 这 长的 - 耳朵 动物
,
,
,

但枪声显然吓到了这只长耳朵动物。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [muːd] [fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] ['stɑːrtɪd] .

and	he	was	in	no	mood	for	stopping	,	now	that	he	had	once	started	.
和	他	曾是	在	不	情绪	为了	停止	,	现在	那	他	有	一次	开始	.

既然已经开始了，他就没有停下来的打算。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [wer] [ðeɪ]

It	was	not	until	some	of	the	workmen	ran	out	from	the	group	where	they
它	曾是	不是	直到	一些	的	这	工人	跑	出去	从	这	团体	在哪里	他们

[hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['tɑːmz] [test] ,

had	gathered	to	watch	Tom's	test	,
有	聚集	到	手表	汤姆的	测试	,

直到一些工人从他们聚集观看汤姆考试的人群中跑出来时，

[ænd; ənd][gɑːt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['buːməræŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	got	in	front	of	Boomerang	,	that	they	succeeded	in	bringing	him	to
和	得到	在	正面	的	回旋镖	,	那	他们	成功了	在	带来	他	到

[ə; eɪ][hɔːlt] .

a	halt	.
一个	停止	.

他们挡在了回旋镖前面，成功地让他停了下来。

[ɪ'rædɪkeɪt] [klaɪmd] ['sloʊli] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] ,

Eradicate	climbed	slowly	down	from	the	seat	,
根除	攀登	缓慢地	向下	从	这	座位	,

根除慢慢地从座位上爬了下来，

[ænd; ənd] [limpt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pet] .

and	limped	around	until	he	stood	in	front	of	his	pet	.
和	跛行	大约	直到	他	站立	在	正面	的	他的	宠物	.

他一瘸一拐地走到宠物面前。

" [joʊ] - — [jɔːr] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] , [eint] [joʊ] - ?

"	Yo	'	—	yo're	a	nice	one	,	ain't	yo	'	?
"	哟	-	—	昔时	一个	好的	一	,	不是	哟	-	?

“哟——你人不错，对吧？”

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ɪn][sɑːr'kæstɪk] [toʊnz] .

"	he	demanded	in	sarcastic	tones	.
"	他	要求	在	讽刺的	音调	.

他用讽刺的语气问道。

" [joʊ] - [dʌn] [i'nʌf] ['rʌnɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌɛf'oʊ] - [ə; eɪ] [wiːk] [ɔb]['sʌndiz; -deiz] ,

"	Yo	'	done	enough	runnin	'	in	a	few	minutes	fo	'	a	week	ob	Sundays	,
"	哟	-	完毕	足够的	跑步	-	在	一个	很少	分钟	fo	-	一个	星期	奥布	星期日	,

“你每周日花几分钟跑步跑够了，够你跑一周的了。”

[æn; ən] - [naʊ] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tiː] - [gɪt] [ə; eɪ] [muːv] [aʊt] [ɔb][jiː; ji] !

an	'	now	I	won't	be	able	t	'	git	a	move	out	ob	ye	!
一个	-	现在	我	惯于	是	有能力的	t	-	git	一个	移动	出去	奥布	是的	!

现在我没法搬出去了！

[aɪz] [ə'ʃeɪmd] [ɔb][joʊ] - , [dæts] [wʌt] [aɪ][ɪz] !

I'se	ashamed	ob	yo	'	,	dat's	what	I	is	!
伊塞	羞愧	奥布	哟	-	,	数据	什么	我	是	!

我为你感到羞耻，这就是我！

- [ə'ʃeɪmd] [ɔb][joʊ] - .

Puffickly	ashamed	ob	yo	'	.
-	羞愧	奥布	哟	-	.

蓬松地羞愧地看着你。

[goʊ] - [lɔːŋ] , [naʊ] , [æn; ən] - [joʊ] - [wəʊnt] [gɪt] [noʊ] [oʊts] [dɪʃ]
Go ' long , now , an ' yo ' won't git no oats dish
去 - 长的 , 现在 , 一个 - 哟 - 惯于 git 不 燕麦 盘子

现在走远点，你就吃不到燕麦粥了。

[jeə] [deɪ] !
yeah day !
是的 天 !

耶!

[noʊ] ['sɑː] !
No sah !
不 萨赫 !

不!

" [ænd; ənd] , ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] , [ɪ'rædɪkeɪt] [led] [ðə; ðɪ] [naʊ] ['sloʊli] - ['æmb(ə)l] [mjuːl] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]
" and , highly indignant , Eradicate led the now slowly - ambling mule off to the
" 和 , 高度 愤怒 , 根除 引领 这 现在 缓慢地 - 漫步 骡子 离开 到 这
['steɪb(ə)l] .
stable .
稳定的 .

“然后，埃拉基特非常愤怒地牵着那匹现在慢吞吞地走着的骡子走向马厩。”

" [aɪ] [wəʊnt] [ʃuːt] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ʃʌt] [ʌp] , [ræd] ! " [læft] [tɑːm] .
" I won't shoot again until you have him shut up , Rad ! " laughed Tom .
" 我 惯于 射击 再次 直到 你 有 他 关闭 向上 , 辐射 ! " 笑了 汤姆 .

“拉德，你不让他闭嘴我就不开枪了！”汤姆笑着说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] [kloʊz] [wen] [aɪ] [set] [ɔːf] [ðoʊz] ['gʌnz] . "
" I didn't know you were so close when I set off those guns . "
" 我 没有 知道 你 是 所以 关闭 什么时候 我 放 离开 那些 枪支 . "

“我开枪的时候并不知道你离得这么近。”

" [dæts] [ɔːl] [raɪt] , ['mæsə] [tɑːm] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'plaɪ] .
" Dat's all right , Massa Tom , " was the reply .
" 数据 全部 正确的 , 马萨 汤姆 , " 曾是 这 回复 .

“没关系，汤姆老爷，”对方回答道。

" [aɪ] [dʌn] [kɔːld] [tiː] - [juː; jʊ] [tiː] - [weɪt] , [bʌt; bət] [joʊ] - ['dɪdnt] [hiə] [ˌem 'iː] , [aɪ] - [spekt] .
" I done called t ' you t ' wait , but yo ' didn't heah me , I ' spects .
" 我 完毕 称为 t - 你 t - 等待 , 但 哟 - 没有 嘿 我 , 我 - 眼镜 .

“我叫你等等，但我想你没听到我。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] - ['mætə] , [naʊ] .
But it doan't mattah , now .
但 它 - 马塔 , 现在 .

但现在这一切都不重要了。

[ʃuːt] [ɔːl] [joʊ] - [laɪk] , ['buːmərəŋ] [wəʊnt] [rʌn] ['eni] [moʊ] - [dɪs] [wiːk] .
Shoot all yo ' laik , Boomerang won't run any mo ' dis week .
射击 全部 哟 - 莱克 , 回旋镖 惯于 跑步 任何 莫 - 迪斯 星期 .

你们都别再玩了，回旋镖这周不会再玩了。

[hiː; hi] [dʌn] [ɹʌnd] [hɪz; ɪz] - [ɔːf] [naʊ] .
He done runned his laigs off now .
他 完毕 跑 他的 - 离开 现在 .

他现在已经把他的谎言都抛到九霄云外了。

[ʃuːt] [ə'weɪ] !
Shoot away !
射击 离开 !

开拍吧!

" [bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

"	But	Tom	was	not	quite	ready	to	do	this	.
"	但	汤姆	曾是	不是	相当	准备好	到	做	这	.

但汤姆还没有完全准备好这样做。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːts] [hæd; həd][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp]

He	wanted	to	see	what	effect	the	first	shots	had	had	on	his	aerial	warship
他	通缉	到	看	什么	影响	这	第一的	镜头	有	有	在	他的	天线	军舰

,

,

,

他想看看第一轮炮击对他的空中战舰造成了什么影响。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] ['nuːli] [dɪ'vaɪzd] [rɪ'kɔɪl] [tʃek] [hæd; həd] [dʌn] [wʌt]

and	to	learn	whether	or	not	the	newly	devised	recoil	check	had	done	what
和	到	学习	无论	或者	不是	这	新	设计	畏缩	查看	有	完毕	什么

[wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

was	expected	of	it	.
曾是	预期的	的	它	.

并了解新设计的后坐力检测是否达到了预期效果。

" [noʊ] [mɔːr] ['ʃuːtɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	No	more	shooting	right	away	,	"	called	the	young	inventor	.
"	不	更多的	射击	正确的	离开	,	"	称为	这	年轻的	发明者	.

“立刻停止射击！”这位年轻的发明家喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [raʊnd] .

"	I	want	to	see	how	we	made	out	with	the	first	round	.
"	我	想	到	看	如何	我们	制成	出去	和	这	第一的	圆形的	.

“我想看看我们第一轮的成绩如何。”

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [tʃek] [ʌp] , [ned] ? "

How	did	she	check	up	,	Ned	?	"
如何	做过	她	查看	向上	,	内德	?	"

她检查结果怎么样，内德?

" [faɪn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tel] . "

"	Fine	,	as	far	as	I	can	tell	.	"
"	美好的	,	作为	远的	作为	我	能	告诉	.	"

“很好，至少我看是这样。”

" [jes] , [ɪn'diːd] , " ['ædɪd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	Yes	,	indeed	,	"	added	Lieutenant	Marbury	.
"	是的	,	的确	,	"	额外	中尉	马布里	.

“没错，”马伯里中尉补充道。

" [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['noʊtɪsəb(ə)l] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] ['bætəri] [ʌv; əv]

"	The	recoil	was	hardly	noticeable	,	though	,	of	course	,	with	the	full	battery	of
"	这	畏缩	曾是	几乎	显	,	尽管	,	的	课程	,	和	这	满的	电池	的

['gʌnz] [ɪn] [juːz] ,

guns	in	use	,
枪支	在	使用	,

“当然，在全部火力投入使用的情况下，后坐力几乎感觉不到。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [soʊ] . "

it	might	be	more	so	.	"
它	可能	是	更多的	所以	.	"

或许更是如此。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	I	hope	not	,	"	answered	Tom	.
"	我	希望	不是	,	"	回答	汤姆	.

“我希望不会，”汤姆回答道。

" [aɪ] ['hævnt] [juːst] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃek] [jet] .

"	I	haven't	used	the	full	strength	of	the	recoil	check	yet	.
"	我	还没有	用过的	这	满的	力量	的	这	畏缩	查看	然而	.

“我还没有完全发挥出后坐力抑制器的全部威力。”

[aɪ][kæn; kən] [tuːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [mɔːr] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː] ,

I	can	tune	it	up	more	,	and	when	I	do	,
我	能	调	它	向上	更多的	,	和	什么时候	我	做	,

我可以把它调得更高，当我这样做的时候，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['gʌnz] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ,

and	when	I	have	it	attached	to	all	the	guns	,	big	and	little	,
和	什么时候	我	有	它	随附的	到	全部	这	枪支	,	大的	和	小的	,

当我把它安装到所有枪支上，无论大小，

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [duː][ðə; ði] [trɪk] .

I	think	we'll	do	the	trick	.
我	思考	出色地	做	这	诡计	.

我觉得我们能搞定。

[bʌt; bət] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɑːrdər] [test] .

But	now	for	a	harder	test	.
但	现在	为了	一个	更难	测试	.

但现在要面临更严峻的考验。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['traɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['gʌnz] ,

"	The	rest	of	that	day	was	spent	in	trying	out	the	guns	,
"	这	休息	的	那	天	曾是	花费	在	尝试	出去	这	枪支	,

那天剩下的时间都用来试用枪支了。

['faɪərɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] ['tʃɑːrdʒɪz] , [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz]

firing	them	with	practice	and	service	charges	,	though	none	of	the	shells
射击	他们	和	实践	和	服务	收费	,	尽管	没有任何	的	这	贝壳

[juːst] [kən'teɪnd] [prəd'ʒektaɪlz] .

used	contained	projectiles	.
用过的	包含	抛射物	.

虽然使用的炮弹中没有弹丸，但还是进行了练习和实战射击。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [ðiːz] ,

It	would	not	have	been	possible	to	shoot	these	,
它	会	不是	有	到过	可能的	到	射击	这些	,

这些照片原本不可能拍摄下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːrz] [held] [ɪn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['tɑːmz]['fækt(ə)ri] ['bɪldɪŋz] .

with	the	Mars	held	in	place	in	the	midst	of	Tom's	factory	buildings	.
和	这	火星	握住	在	地方	在	这	中间	的	汤姆的	工厂	建筑物	.

火星车被固定在汤姆的工厂建筑群中央。

" [wel] , [ɪz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [sək'ses] , [tɑːm] ? " [æskt] [ned] ,

"	Well	,	is	she	a	success	,	Tom	?	"	asked	Ned	,
"	出色地	,	是	她	一个	成功	,	汤姆	?	"	问	内德	,

“汤姆，她成功了吗？”内德问道。

[wen] [ðə; ði] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

when	the	experimenting	was	over	for	the	time	being	.
什么时候	这	实验	曾是	超过	为了	这	时间	存在	.

实验暂时告一段落。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [soʊ] — [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [lʊk]
" I think I can say so — yes , " was the answer , with a questioning look
" 我 思考 我 能 说 所以 — 是的 , " 曾是 这 回答 , 和 一个 提问 看
[æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
at the officer .
在 这 官 .

“我想我可以这么说——是的，”他回答道，同时疑惑地看了看警官。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] !
" Indeed it is — a great success !
" 的确 它 是 — 一个 伟大的 成功 !

“的确如此——这是一次巨大的成功！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] ['nuːtən] [ʃɑːk] [əb'sɔrbər] [duː] ['kredɪt] .
We must give the Newton shock absorber due credit .
我们 必须 给 这 牛顿 震惊 吸收器 到期的 信用 .

我们必须肯定牛顿减震器的贡献。

" [ned] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
" Ned blushed with pleasure .
" 内德 脸红了 和 乐趣 .

内德高兴得脸红了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][maɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , " [hiː; hi] [sed] .
" It was only my suggestion , " he said .
" 它 曾是 仅有的 我的 建议 , " 他 说 .

“这只是我的建议，”他说。

" [tɑːm] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] . "
" Tom worked it all out . "
" 汤姆 工作 它 全部 出去 . "

“汤姆把一切都安排好了。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər]
" But I needed the suggestion to start with , " the young inventor
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

“但我需要有人给我提建议，”这位年轻的发明家回答说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [dɪ'veləp] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər][krɑːft] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
" Of course something may develop when you take your craft high in the air ,
" 的 课程 某物 可能 发展 什么时候 你 拿 你的 工艺 高的 在 这 空气 ,

“当然，当你驾驶飞行器飞到高空时，可能会发生一些事情。”

[ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['gʌnz][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
and discharge the guns there , " said the lieutenant .
和 释放 这 枪支 那里 , " 说 这 中尉 .

“在那里鸣枪，”中尉说道。

" [ɪn][ə; eɪ] ['rerɪfaɪd] ['ætməsfɪr] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃek] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz][æt; ət]
" In a rarefied atmosphere the recoil check may not be as effective as at
" 在 一个 稀有 气氛 这 畏缩 查看 可能 不是 是 作为 有效的 作为 在
[ðə; ði] ['ɜːθs] ['sɜːrfɪs] .
the earth's surface .
这 地球的 表面 .

“在稀薄的大气中，后坐力抑制可能不如在地球表面那么有效。”

[bʌt; bət] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] ['daʊtləs] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz]

But	,	in	such	case	doubtless	,	you	can	increase	the	strength	of	the	springs
但	,	在	这样的	案件	毫无疑问	,	你	能	增加	这	力量	的	这	弹簧

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌhaɪdrə'stætɪk] [vælvz] . "

and	the	hydrostatic	valves	.	"
和	这	水静水压	阀门	.	"

但毫无疑问，在这种情况下，你可以增加弹簧和液压阀的强度。

" [jes] , [aɪ] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [ðæt] , " [tɑːm] [ɪk'spleɪnd] .

"	Yes	,	I	counted	on	that	,	"	Tom	explained	.
"	是的	,	我	计数	在	那	,	"	汤姆	解释	.

“是的，我就是这么想的，”汤姆解释道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [ðæt] ['fɔːrmjələ] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	shall	have	to	work	out	that	formula	,	though	,	and	be	ready	for	it	.
"	我	将	有	到	工作	出去	那	公式	,	尽管	,	和	是	准备好	为了	它	.

“不过，我得好好研究一下这个公式，并做好准备。”

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] . "

But	,	on	the	whole	,	I	am	pretty	well	satisfied	.	"
但	,	在	这	所有的	,	我	是	漂亮的	出色地	使满意	.	"

但总的来说，我相当满意。

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

"	And	indeed	you	may	well	feel	that	way	,	"	commented	the	government	official	.
"	和	的确	你	可能	出色地	感觉	那	方式	,	"	评论	这	政府	官方的	.

“你完全有可能这么想，”这位政府官员评论道。

[ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz] [hɔːld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [slɪd] [ʃʌt] ['oʊvər][ðə; ði][krɑːft]

The	Mars	was	hauled	back	into	the	shed	,	and	the	roof	slid	shut	over	the	craft
这	火星	曾是	拖拽	后退	进入	这	棚	,	和	这	屋顶	滑行	关闭	超过	这	工艺

.

:

.

“火星”号被拖回棚子里，棚顶滑落，将飞船罩了起来。

[mʌtʃ] [jet] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][duː][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Much	yet	remained	to	do	on	it	,
很多	然而	剩余	到	做	在	它	,

还有很多工作要做，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['aɪtəm][ʌv; əv] ['ɑːrməmənt] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ker]

but	now	that	Tom	was	sure	the	important	item	of	armament	was	taken	care
但	现在	那	汤姆	曾是	当然	这	重要的	物品	的	武器	曾是	已采取	关心

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

但现在汤姆确信那件重要的武器装备已经妥善处理了，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] .

he	could	devote	his	entire	time	to	the	finishing	touches	.
他	可以	奉献	他的	全部的	时间	到	这	精加工	触摸	.

他可以把所有时间都投入到最后的润色工作中。

[æz; əz][hɪz; ɪz][plænt][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ['sevrəl] ['ʌðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,

As	his	plant	was	working	on	several	other	pieces	of	machinery	,
作为	他的	植物	曾是	在职的	在	一些	其他	件	的	机械	,

当时他的工厂正在检修其他几台机器，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər]

some	of	it	for	the	United	States	Government	,	and	some	designed	for
一些	的	它	为了	这	团结的	各州	政府	,	和	一些	设计	为了

[hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ,

his	own	use	,
他的	自己的	使用	,

其中一些是为美国政府设计的，一些是为他自己设计的。

[tɑːm] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['haɪər] ['sevrəl] [nuː] [hændz] .

Tom	found	himself	obliged	to	hire	several	new	hands	.
汤姆	成立	他自己	有义务	到	聘请	一些	新的	双手	.

汤姆发现自己不得不雇佣几个新人。

[æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['nuːzpeɪpər] [brɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

An	advertisement	in	a	New	York	newspaper	brought	a	large	number	of
一个	广告	在	一个	新的	约克	报纸	带来	一个	大的	数字	的

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ,

replies	,
回复	,

纽约一家报纸上的广告收到了大量回复。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [tɑːm][wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['sɪftɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

and	for	a	day	or	two	Tom	was	kept	busy	sifting	out	the	least	desirable	,
和	为了	一个	天	或者	二	汤姆	曾是	保留	忙碌的	筛分	出去	这	至少	理想	,

于是，汤姆忙了整整一两天，把那些最不合心意的东西都筛选掉了。

[ænd; ənd] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [huːz] ['ænsər] [ʃoʊd] [ðeɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	arranging	to	see	those	whose	answers	showed	they	knew	something	of	the
和	安排	到	看	那些	谁	答案	显示	他们	知道	某物	的	这

['bɪznəs] [ri'kwaiəmənt] .

business	requirements	.
商业	要求	.

并安排与那些回答表明他们对业务需求有所了解的人见面。

['miːnwaɪl] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['tɑːmz] [gest] ,

Meanwhile	Lieutenant	Marbury	remained	as	Tom's	guest	,
同时	中尉	马布里	剩余	作为	汤姆的	客人	,

与此同时，马伯里中尉继续做汤姆的客人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['helpf(ə)l][ɪn] ['meɪkɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [tuː; tə]

and	was	helpful	in	making	suggestions	that	would	enable	the	young	inventor	to
和	曾是	有帮助	在	制作	建议	那	会	使能够	这	年轻的	发明者	到

[miːt] [ðə; ði] ['gʌvɝnmənts] [ri'kwaiəmənt] .

meet	the	government's	requirements	.
见面	这	政府的	要求	.

并提出了许多有益的建议，使这位年轻的发明家能够满足政府的要求。

" [aɪ'd] [laɪk] , ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [get] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [spaɪz] [huː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

"	I'd	like	,	also	,	to	get	on	the	track	of	those	spies	who	,	I	am	sure	,
"	ID	喜欢	,	还	,	到	得到	在	这	追踪	的	那些	间谍	WHO	,	我	是	当然	,

“我也想追踪那些间谍，我确信他们……”

[wɪʃ] [tuː; tə][duː][juː; jʊ][hɑːrm] , " [sed] [ðə; ði] [luː'tenənt] , " [bʌt; bət] [kluːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [skers]

wish	to	do	you	harm	,	"	said	the	lieutenant	,	"	but	clues	seem	to	be	scarce
希望	到	做	你	伤害	,	"	说	这	中尉	,	"	但	线索	似乎	到	是	稀少

[ə'raʊnd] [hɪr] . "

around	here	.	"
大约	这里	.	"

“我想伤害你，”中尉说，“但这里似乎没有多少线索。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [tɑːm] .
" They are , indeed , " agreed Tom .
" 他们 是 , 的确 , " 同意 汤姆 .

“的确如此，”汤姆同意道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]['hændəld] [ðæt] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [red] [ʃed] [sɔːrt][ʌv; əv]
" I guess the way in which we handled that fire in the red shed sort of
" 我 猜测 这 方式 在 哪个 我们 处理 那 火 在 这 红色的 棚 种类 的
[dɪs'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm] .
discouraged them .
灰心 他们 .

“我想我们处理红色棚屋火灾的方式多少让他们打消了念头。”

" [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Lieutenant Marbury shook his head .
" 中尉 马布里 摇晃 他的 头 .

马布里中尉摇了摇头。

" [ðeə(r)] [nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [æz; əz] [ðæt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" They're not so easily discouraged as that , " he remarked .
" 它们是 不是 所以 容易地 灰心 作为 那 , " 他 评论 .

“他们没那么容易气馁，”他说道。

" [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊrəp] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ə'kjuːt] ['evri] [deɪ] ,
" And , with the situation in Europe growing more acute every day ,
" 和 , 和 这 情况 在 欧洲 生长 更多的 急性 每一个 天 ,

“而且，随着欧洲局势日益严峻，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrənərz] [wɪl] [teɪk] ['despərət] ['meʒərz] [tuː; tə][geɪn][ðer; ðər]
I am afraid some of those foreigners will take desperate measures to gain their
我 是 害怕的 一些 的 那些 外国人 将要 拿 绝望的 措施 到 获得 他们的
['ɛndz] . "
ends . "
结束 . "

我担心有些外国人会为了达到目的而采取极端手段。

" [wʌt] [pər'tɪkjələr] ['ɛndz] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What particular ends do you mean ? "
" 什么 特别的 结束 做 你 意思是 ? "

你具体指的是哪些目的?

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['iːðər] [traɪ][tuː; tə][soʊ]['ɪndʒər][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪnɪʃ]
I think they will either try to so injure you that you will not be able to finish
我 思考 他们 将要 任何一个 尝试 到 所以 损伤 你 那 你 将要 不是 是 有能力的 到 结束
[ðɪs] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] ,
this aerial warship ,
这 天线 军舰 ,

我认为他们要么会想方设法让你伤得无法重伤，以至于无法完成这艘空中战舰的任务，

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði][krɑːft][ɪt'self] , [stiːl] [jʊr; jər][plænz] , [ɔːr] ['dæmɪdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]
or they will damage the craft itself , steal your plans , or damage some of your
或者 他们 将要 损害 这 工艺 本身 , 偷 你的 计划 , 或者 损害 一些 的 你的
['ʌðər] [in'venʃənz] . "
other inventions . "
其他 发明 . "

否则他们会损坏飞船本身，窃取你的设计图，或者破坏你的其他发明。”

" [bʌt; bət] [wʌt] ['ɑːbdʒekt] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

"	But	what	object	would	they	have	in	doing	such	a	thing	?
"	但	什么	目的	会	他们	有	在	正在做	这样的	一个	事物	?

但他们这样做的目的是什么呢?

" [tɑːm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Tom	wanted	to	know	.
"	汤姆	通缉	到	知道	.

汤姆想知道。

" [haʊ] [wʊd] [ðæt] [help] [fræns] , ['dʒɜːrməni] [ɔːr] ['rʌʃə] , [tuː; tə][duː][ˌem 'iː][æn; ən]['ɪndʒəri] ? "

"	How	would	that	help	France	,	Germany	or	Russia	,	to	do	me	an	injury	?	"
"	如何	会	那	帮助	法国	,	德国	或者	俄罗斯	,	到	做	我	一个	受伤	?	"

“法国、德国或俄罗斯若想让我受伤，对他们有什么好处呢？”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [θruː] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	They	are	seeking	to	strike	at	the	United	States	through	you	,	"	was	the
"	他们	是	寻求	到	罢工	在	这	团结的	各州	通过	你	,	"	曾是	这

['ænsər] .

answer	.
回答	.

“他们想通过你来打击美国，”对方回答道。

" [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt]['ʌŋk(ə)l][sæm][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['wɛpənz] [æz; əz][jʊr; jər] [greɪt]

"	They	don't	want	Uncle	Sam	to	have	such	formidable	weapons	as	your	great
"	他们	不	想	叔叔	山姆	到	有	这样的	强大	武器	作为	你的	伟大的

['sɜːrtʃlaɪt] ,

searchlight	,
探照灯	,

“他们不希望山姆大叔拥有像你们的巨型探照灯这样强大的武器。”

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kænən] , [ɔːr] [ðɪs] [nuː] ['wɔːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] . "

the	giant	cannon	,	or	this	new	warship	of	the	clouds	.	"
这	巨大的	大炮	,	或者	这	新的	军舰	的	这	云	.	"

那门巨型大炮，或者说，这艘来自云端的新型战舰。

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] ,

"	But	why	not	,
"	但	为什么	不是	,

“但是为什么不呢？”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dʌz] [nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv]

as	long	as	the	United	States	does	not	intend	to	go	to	war	with	any	of
作为	长的	作为	这	团结的	各州	做	不是	打算	到	去	到	战争	和	任何	的

[ðə; ði] ['fɔːrən] [neiʃəns] ?

the	foreign	nations	?
这	外国的	国家	?

只要美国不打算与任何外国开战?

" [tɑːm] [inˈkwaiəd] .

"	Tom	inquired	.
"	汤姆	询问	.

汤姆问道。

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ]

it	is	true	we	do	not	intend	to	go	to	war	with	any	of	the	conflicting
它	是	真的	我们	做	不是	打算	到	去	到	战争	和	任何	的	这	冲突

[ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns] ,

European	nations	,
欧洲的	国家	,

我们确实不打算与任何交战的欧洲国家开战。

" [əd'mɪtɪd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] ,

"	admitted	Lieutenant	Marbury	,
"	承认	中尉	马布里	,

马伯里中尉承认道：

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] ['dʒeləs] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrən] [neiʃəns][ɪz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	but	you	have	no	idea	how	jealous	each	of	those	foreign	nations	is	of	all	the	others	.
"	但	你	有	不	主意	如何	嫉妒的	每个	的	那些	外国的	国家	是	的	全部	这	其他的	.

“但你根本不知道这些外国之间彼此有多么嫉妒。”

[iːtʃ] [wʌn] [fɪrz] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['nuːtrəl] ,

Each	one	fears	that	the	United	States	will	cease	to	be	neutral	,
每个	一	恐惧	那	这	团结的	各州	将要	停止	到	是	中性的	,

他们都担心美国会不再保持中立。

[ænd; ənd] [wɪl] [eɪd] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] . "

and	will	aid	one	or	the	other	.	"
和	将要	援助	一	或者	这	其他	.	"

并且会帮助其中一方。

" [oʊ] , [soʊ] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	Oh	,	so	that's	it	?	"	exclaimed	Tom	.
"	哦	,	所以	那就是	它	?	"	惊呼	汤姆	.

“哦，就这？”汤姆惊呼道。

" [jes] , [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪ] , [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['noʊtɪs] ,

"	Yes	,	each	nation	,	which	may	,	at	a	moments	notice	,
"	是的	,	每个	国家	,	哪个	可能	,	在	一个	时刻	注意	,

“是的，每个国家都可能在短时间内……”

[biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['raɪv(ə)l] [neiʃəns] ,

be	drawn	into	a	war	with	one	or	more	rival	nations	,
是	绘制	进入	一个	战争	和	一	或者	更多的	竞争对手	国家	,

被卷入与一个或多个敌对国家的战争中

[fɪrz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [θroʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][lɑːt][wɪð; wɪθ][ɪts] ['enəmi] . "

fears	that	we	may	throw	in	our	lot	with	its	enemies	.	"
恐惧	那	我们	可能	扔	在	我们的	很多	和	它是	敌人	.	"

担心我们会与它的敌人沆瀣一气。

" [ænd; ənd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] , [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [in'venʃənz] ? "

"	And	,	to	prevent	that	,	they	want	to	destroy	some	of	my	inventions	?	"
"	和	,	到	防止	那	,	他们	想	到	破坏	一些	的	我的	发明	?	"

[æskt] [tɑːm] .

asked	Tom	.
问	汤姆	.

“为了阻止这种情况发生，他们想销毁我的一些发明？”汤姆问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] [aʊt] .

"	That's	the	way	I	believe	it	will	work	out	.
"	那就是	这	方式	我	相信	它	将要	工作	出去	.

“我相信事情会这样发展。”

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ɑːn][soʊ] ['meni] [nuː] [men]

So	you	must	be	careful	,	especially	since	you	have	taken	on	so	many	new	men
所以	你	必须	是	小心	,	尤其	自从	你	有	已采取	在	所以	许多	新的	男人

. "

. "

. "

所以你一定要小心，尤其是你最近接纳了这么多新男人。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	That's	so	,	"	agreed	the	young	inventor	.
"	那就是	所以	,	"	同意	这	年轻的	发明者	.

“的确如此，”这位年轻的发明家表示赞同。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [mɔːr] [st'reɪndʒəz][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] ,

"	I	have	had	to	engage	more	strangers	than	ever	before	,
"	我	有	有	到	从事	更多的	陌生人	比	曾经	前	,

“我不得不比以往任何时候都多地与陌生人打交道，”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ði][mɑːrz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [test] .

for	I	am	anxious	to	get	the	Mars	finished	and	give	it	a	good	test	.
为了	我	是	焦虑的	到	得到	这	火星	完成的	和	给	它	一个	好的	测试	.

因为我急于完成火星探测器的制造，并对其进行一次全面的测试。

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	now	that	you	have	mentioned	it	,
和	,	现在	那	你	有	提及	它	,

既然你提到了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɪt] [sə'spɪʃəs] . "

there	are	some	of	those	men	of	whom	I	am	a	bit	suspicious	.	"
那里	是	一些	的	那些	男人	的	谁	我	是	一个	少量	可疑的	.	"

有些人让我有点怀疑。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

"	Have	they	done	anything	to	make	you	feel	that	way	?	"	asked	the	lieutenant	.
"	有	他们	完毕	任何事物	到	制作	你	感觉	那	方式	?	"	问	这	中尉	.

“他们有没有做什么让你有这种感觉？”中尉问道。

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðer; ðər] ['berɪŋ] ,

"	Well	,	not	exactly	;	it	is	more	their	bearing	,
"	出色地	,	不是	确切地	;	它	是	更多的	他们的	轴承	,

“嗯，也不完全是这样；这更多是他们的态度，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrks] .

and	the	manner	in	which	they	go	about	the	works	.
和	这	方式	在	哪个	他们	去	关于	这	作品	.

以及他们开展工作的方式。

[aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

I	must	keep	my	eye	on	them	,
我	必须	保持	我的	眼睛	在	他们	,

我必须密切关注他们。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˌdɪskən'tentɪd] [men] [tuː; tə] [spɔɪl] [ə; eɪ] [hoʊl] [ʃɑːp] [fʊl] .

for	it	takes	only	a	few	discontented	men	to	spoil	a	whole	shop	full	.
为了	它	需要	仅有的	一个	很少	不满	男人	到	剧透	一个	所有的	店铺	满的	.

因为只需要几个心怀不满的人就能毁掉整个商店。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][maɪ] [gɑːrd] . "

I	will	be	on	my	guard	.	"
我	将要	是	在	我的	警卫	.	"

我会保持警惕。

" [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ə'baʊt][jʊr; jər][nuː] ['erʃɪp] [ænd; ənd]['ʌðər] [in'venʃənz] , " [sed][ðə; ðɪ]['ɑːfɪsər] ,
" And not only about your new airship and other inventions , " said the officer ,
" 和 不是 仅有的 关于 你的 新的 飞艇 和 其他 发明 , " 说 这 官 ,

“不仅仅是关于你的新飞艇和其他发明，”军官说，

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [jɔːr'self] , ['pɜːrsənəli] .
" but about yourself , personally .
" 但 关于 你自己 , 亲自 .

但关于你自己，就个人而言。

[wɪl] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ? "
Will you do that ? "
将要 你 做 那 ? "

你会这么做吗?

" [jes] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] . "
" Yes , though I don't imagine anything like that will happen . "
" 是的 , 尽管 我 不 想象 任何事物 喜欢 那 将要 发生 . "

“是的，不过我觉得这种事不太可能发生。”

" [wel] , [biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , " [wɔːrnd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .
" Well , be on your guard , at all events , " warned Lieutenant Marbury .
" 出色地 , 是 在 你的 警卫 , 在 全部 活动 , " 警告 中尉 马布里 .

“总之，务必保持警惕，”马布里中尉警告道。

[æz; əz][tɑːm][hæd; həd] [sed] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] [men]
As Tom had said , he had been obliged to hire a number of new men
作为 汤姆 有 说 , 他 有 到过 有义务 到 聘请 一个 数字 的 新的 男人
.
:
.

正如汤姆所说，他不得不雇佣一些新人。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [mə'ʃiːnɪsts] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɔːr][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
Some of these were machinists who had worked for him , or his father ,
一些 的 这些 是 机械师 WHO 有 工作 为了 他 , 或者 他的 父亲 ,

这些人中有些是曾为他或他父亲工作的机械师。

[ɑːn] ['priːviəs] [ə'keiʒənz] , [ænd; ənd] , [wen] ['tæsks][wɜːr; wər] [fjuː] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mɪst] , [tuː; tə]
on previous occasions , and , when tasks were few , had been dismissed , to
在 以前的 场合 , 和 , 什么时候 任务 是 很少 , 有 到过 解雇 , 到
[goʊ][tuː; tə] ['ʌðər] [ʃɑːps] .
go to other shops .
去 到 其他 商店 .

以前，当任务不多的时候，他们会被解雇，然后去其他商店。

[ðiːz] [men] , [tɑːm] [felt] [ʃʊr] , [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] .
These men , Tom felt sure , could be relied upon .
这些 男人 , 汤姆 毛毡 当然 , 可以 是 依赖 之上 .

汤姆确信，这些人值得信赖。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [lɑːrdʒ]
But there were a number of others , from New York , and other large
但 那里 是 一个 数字 的 其他的 , 从 新的 约克 , 和 其他 大的
['sɪtiz] ,
cities ,
城市 ,

但还有一些人来自纽约和其他大城市，

[ʌv; əv] [huːm] [tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] .
of whom Tom was not so sure .
的 谁 汤姆 曾是 不是 所以 当然 .

汤姆对此并不太确定。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] ['fɔːrənərz] [ðæn; ðən][aɪ]['evər] [nuː] [juː; jʊ][tuː; tə]['haɪər] [bɪ'fɔːr] , [tɑːm] ,

"	You	have	more	foreigners	than	I	ever	knew	you	to	hire	before	,	Tom	,
"	你	有	更多的	外国人	比	我	曾经	知道	你	到	聘请	前	,	汤姆	,

“汤姆，你雇佣的外国人比我以前所知的任何时候都多。”

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːps] .

"	his	father	said	to	him	one	day	,	coming	back	from	a	tour	of	the	shops	.
"	他的	父亲	说	到	他	一	天	,	未来	后退	从	一个	旅游	的	这	商店	.

“有一天，他父亲逛完商店回来后对他说。”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] , " [tɑːm] [əd'mɪtɪd] .

"	Yes	,	I	have	quite	a	number	,	"	Tom	admitted	.
"	是的	,	我	有	相当	一个	数字	,	"	汤姆	承认	.

“是的，我有很多，”汤姆承认道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [gʊd] ['wɜkmən] .

"	But	they	are	all	good	workmen	.
"	但	他们	是	全部	好的	工人	.

但他们都是优秀的工人。

[ðeɪ] [stʊd] [ðə; ði] [test] . "

They	stood	the	test	.	"
他们	站立	这	测试	.	"

他们经受住了考验。

" [jes] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [tuː] [gʊd] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['oʊldər] [ɪn'ventər] .

"	Yes	,	some	of	them	are	too	good	,	"	observed	the	older	inventor	.
"	是的	,	一些	的	他们	是	也	好的	,	"	观察到	这	老	发明者	.

“是的，有些发明家确实太优秀了，”这位年长的发明家评论道。

" [aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] ['moʊtər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

"	I	saw	one	of	them	making	up	a	small	motor	the	other	day	,
"	我	锯	一	的	他们	制作	向上	一个	小的	发动机	这	其他	天	,

“前几天我看到其中一个人在组装小型马达，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['waɪndɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmətʃər] [ə; eɪ] [nuː] [wei] .

and	he	was	winding	the	armature	a	new	way	.
和	他	曾是	绕线	这	衔铁	一个	新的	方式	.

他正在用一种新的方式给电枢上弦。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	spoke	to	him	about	it	,
我	辐	到	他	关于	它	,

我跟他谈过这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wei] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn] [jɔːrz] .

and	he	tried	to	prove	that	his	way	was	an	improvement	on	yours	.
和	他	尝试	到	证明	那	他的	方式	曾是	一个	改进	在	你的	.

他试图证明他的方法比你的方法更好。

[waɪ] , ['hiːd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːrt] - ['sɜːkətɪd] [ɪn][noʊ] [taɪm] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] . "

Why	,	he'd	have	had	it	short	-	circuited	in	no	time	if	I	hadn't	stopped	him	.	"
为什么	,	他会	有	有	它	短的	-	电路	在	不	时间	如果	我	之前没有	停止	他	.	"

要不是我阻止他，他很快就能把电路短路了。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Is	that	so	?	"	asked	Tom	.
"	是	那	所以	?	"	问	汤姆	.

“真是这样吗？”汤姆问道。

" [ðæt] [ɪz] [nuːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	That	is	news	to	me	.
"	那	是	消息	到	我	.

我还是第一次听说。

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] . "
I must look into this . "
我 必须 看 进入 这 . "

我必须调查此事。

" [ɑːr; ər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [men] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði][mɑːrz] ?
" Are any of the new men employed on the Mars ?
" 是 任何 的 这 新的 男人 受雇 在 这 火星 ?

“这些新来的宇航员中有在火星上工作的吗？”

" ['mɪstər] . [swɪft] [æskt] .
" Mr . Swift asked .
" 先生 . 迅速 问 .

斯威夫特先生问道。

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ʃɪft] [sʌm; səm][ðer; ðər][frʌm; frəm] ['ʌðər] [wɜːrk][aɪ]
" No , not yet , but I shall have to shift some there from other work I
" 不 , 不是 然而 , 但 我 将 有 到 转移 一些 那里 从 其他 工作 我
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

“不，还没有，但我认为我需要从其他工作中调一些时间到那边去。”

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] ['fɪnɪʃt] [ɑːn][taɪm] . "
in order to get finished on time . "
在 命令 到 得到 完成的 在 时间 . "

为了按时完成。

" [wel] , [ðeɪ] [wɪl] [ber] ['wɑtʃɪŋ] [aɪ] [θɪŋk] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .
" Well , they will bear watching I think , " his father said .
" 出色地 , 他们 将要 熊 观看 我 思考 , " 他的 父亲 说 .

“嗯，我觉得值得一看，”他父亲说。

" [waɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] — [duː][juː; jʊ] — " [bɪ'gæn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" Why , have you seen anything — do you — " began the young man ,
" 为什么 , 有 你 已见 任何事物 — 做 你 — " 开始 这 年轻的 男人 ,

“哎呀，你有没有看到什么——你——”年轻人开口说道，

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [luː'tenənt] .
for Mr . Swift had not been told of the suspicions of the lieutenant .
为了 先生 . 迅速 有 不是 到过 讲述 的 这 怀疑 的 这 中尉 .

因为斯威夫特先生并不知道中尉的怀疑。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] , " [ðə; ði]['oʊldər] [ɪn'ventər] [went] [ɑːn] .
" Oh , it isn't anything special , " the older inventor went on .
" 哦 , 它 不是 任何事物 特别的 , " 这 老 发明者 去 在 .

“哦，这没什么特别的，”年长的发明家继续说道。

" ['oʊnli][aɪ] ['wʊdnt] [let][ə; eɪ][mæn][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [get] [tuː] [mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
" Only I wouldn't let a man I didn't know much about get too much knowledge of
" 仅有的 我 不会 让 一个 男人 我 没有 知道 很多 关于 得到 也 很多 知识 的
[maɪ] ['leɪtɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] . "
my latest invention . "
我的 最新的 发明 . "

“只是我不会让一个我不怎么了解的人过多地了解我的最新发明。”

" [aɪ][wəʊnt] , [dæd] . [θæŋks] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] .
" I won't , Dad . Thanks for telling me .
" 我 惯于 , 爸爸 . 谢谢 为了 讲述 我 .

“我不会的，爸爸。谢谢你告诉我。”

[ðɪs] ['leɪtɪst] [krɑːft][ɪz] [ʃʊr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːti] . "
This latest craft is sure going to be a beauty . "
这 最新的 工艺 是 当然 去 到 是 一个 美丽 . "

这艘新船肯定会很漂亮。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] , [tɑːm] ? "
" Then you think it will work , Tom ? "
" 然后 你 思考 它 将要 工作 , 汤姆 ? "

“那你觉得这会奏效吗，汤姆？”

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dæd] !
" I'm sure of it , Dad !
" 我是 当然 的 它 , 爸爸 !

“我确信这一点，爸爸！”

" ['mɪstər] . [swɪft] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [daʊt] .
" Mr . Swift shook his head in doubt .
" 先生 . 迅速 摇晃 他的 头 在 怀疑 .

斯威夫特先生疑惑地摇了摇头。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf]
A DAY OFF
一个 天 离开

休息日

[tɑːm] [swɪft] ['pɒndəd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] ['oʊvər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Tom Swift pondered long and intently over what his father had said to him
汤姆 迅速 沉思 长的 和 专注地 超过 什么 他的 父亲 有 说 到 他
.
:
.

汤姆·斯威夫特长时间地、认真地思考着父亲对他说的话。

[hiː; hi][sæt][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] , ['æftər][ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] [hæd; həd]
He sat for several minutes in his private office , after the aged inventor had
他 卫星 为了 一些 分钟 在 他的 私人的 办公室 , 后 这 老年人 发明者 有
[pæst] [aʊt] ,
passed out ,
通过了 出去 ,

年迈的发明家昏倒后，他在自己的私人办公室里坐了几分钟。

[riˈvjuːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [tɔːk] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .
reviewing in his mind the talk just finished .
复习 在 他的 头脑 这 讲话 只是 完成的 .

他回想着刚才的谈话内容。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] [tɑːm] ['sloʊli] ,
" I wonder , " said Tom slowly ,
" 我 想知道 , " 说 汤姆 缓慢地 ,

“我想知道，”汤姆缓缓说道。

" [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [wɜːrk] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
" if any of the new men could have obtained work here for the purpose of
" 如果 任何 的 这 新的 男人 可以 有 获得 工作 这里 为了 这 目的 的
['fəːðərɪŋ] [ðæt] [plɑːt][ðə; ði] [luːˈtenənt] [səˈspekts; ˈsʌspekts] ?
furthering that plot the lieutenant suspects ?
进一步 那 阴谋 这 中尉 嫌疑人 ?

“如果这些新来的人中有人能在这里找到工作，以推进中尉怀疑的那个阴谋呢？”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [truː] ?
I wonder if that could be true ?
我 想知道 如果 那 可以 是 真的 ?

我想知道这是否属实?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [tɑːm] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" And the more Tom thought of it ,
" 和 这 更多的 汤姆 想法 的 它 ,

“汤姆越想越觉得……”

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] .
the more he was convinced that such a thing was at least possible .
这 更多的 他 曾是 确信 那 这样的 一个 事物 曾是 在 至少 可能的 .

他越发确信这种事至少是有可能发生的。

" [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][kloʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wiːd] [aʊt] ['eni] [sə'spɪʃəs] ['kærəktərz] , "
" I must make a close inspection , and weed out any suspicious characters , "
" 我 必须 制作 一个 关闭 检查 , 和 杂草 出去 任何 可疑的 人物 , "
[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ,
he decided ,
他 决定 ,

“我必须仔细检查，把所有可疑人员都揪出来，”他决定道。

" [ðoʊ] [aɪ] [niːd] ['evri] [mæn][aɪ][hæv; həv] ['wɜːrkɪŋ] [naʊ] , [tuː; tə][get][ðə; ði][mɑːrz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [taɪm] .
" though I need every man I have working now , to get the Mars finished in time .
" 尽管 我 需要 每一个 男人 我 有 在职的 现在 , 到 得到 这 火星 完成的 在 时间 .

“尽管我需要现在手下的每一个人都努力工作，才能按时完成火星计划。”

[jes] , [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] .
Yes , I must look into this .
是的 , 我 必须 看 进入 这 .

是的，我必须调查此事。

" [tɑːm][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Tom had reached a point in his work where he could leave much to his
" 汤姆 有 达到 一个 观点 在 他的 工作 在哪里 他 可以 离开 很多 到 他的
['hɛlpɚz] .
helpers .
助手 .

“汤姆的工作已经发展到一定阶段，他可以把很多事情交给他的助手们去做了。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [gʊd] ['fɔrmən] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [teɪk] ['dʒen(ə)rəl]
He had several good foremen , and , with his father to take general
他 有 一些 好的 工头 , 和 , 和 他的 父亲 到 拿 一般的
[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n]['oʊvər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['diːteɪlz] ,
supervision over more important details ,
监督 超过 更多的 重要的 细节 ,

他手下有好几个优秀的工头，而且他的父亲负责对一些更重要的细节进行总体监督。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] .
the young inventor had more time to himself .
这 年轻的 发明者 有 更多的 时间 到 他自己 .

这位年轻的发明家有了更多属于自己的时间。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [leɪ] [tuː] ['meni] ['bəːdənz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ʃəuldəz] [sɪns] ['mɪstər] .
Of course he did not lay too many burdens on his father's shoulders since Mr .
的 课程 他 做过 不是 躺 也 许多 负担 在 他的 父亲的 肩膀 自从 先生 .
['swɪfts] [helθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][best] .
Swift's health was not of the best .
斯威夫特的 健康 曾是 不是 的 这 最好的 .

当然，他并没有给父亲施加太多负担，因为斯威夫特先生的身体状况并不太好。

[bʌt; bət] ['tɑːmz] ['leɪtɪst] [aɪ'diːə] , [ðə; ðɪ] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] ,

But	Tom's	latest	idea	,	the	aerial	warship	,
但	汤姆的	最新的	主意	,	这	天线	军舰	,

但汤姆最新的想法是，空中战舰，

[wʌz; wəz] [soʊ] [wel] [ɑːn] [tɔːrd] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['niːdɪd] [ɪn] [ðæt] [ʃɑːp]

was	so	well	on	toward	completion	that	his	presence	was	not	needed	in	that	shop
曾是	所以	出色地	在	朝向	完成	那	他的	在场	曾是	不是	需要	在	那	店铺

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

more	than	two	or	three	times	a	day	.
更多的	比	二	或者	三	时代	一个	天	.

工程进展非常顺利，他一天只需要去店里两三次就够了。

" [wen] [aɪm][nɑːt][ðer; ðər] [aɪl] [goʊ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ʃɑːps] ,

"	When	I'm	not	there	I'll	go	about	in	the	other	shops	,
"	什么时候	我是	不是	那里	患病的	去	关于	在	这	其他	商店	,

“我不在那里的时候，我会去其他商店逛逛。”

[ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv][saɪz] [ʌp] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

and	sort	of	size	up	the	situation	,	"	he	decided	.
和	种类	的	尺寸	向上	这	情况	,	"	他	决定	.

“然后大致评估一下形势，”他决定道。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ][laɪn][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['plɑːtərz] ,

"	I	may	be	able	to	get	a	line	on	some	of	those	plotters	,
"	我	可能	是	有能力的	到	得到	一个	线	在	一些	的	那些	绘图仪	,

“我或许能找到一些绘图仪的线索，”

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [hɪr] .

if	there	are	any	here	.
如果	那里	是	任何	这里	.

这里如果有的话。

" [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][sʌm; səm]['pɜːrsən(ə)l]

"	Lieutenant	Marbury	had	departed	for	a	time	,	to	look	after	some	personal
"	中尉	马布里	有	已离开	为了	一个	时间	,	到	看	后	一些	个人的

['mætərz] ,

matters	,
事情	,

“马伯里中尉暂时离开去处理一些私事，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ,

but	he	was	to	return	inside	of	a	week	,
但	他	曾是	到	返回	里面	的	一个	星期	,

但他一周内就会回来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [ɪts][fɜːrst]['riːəl] [test] [ɪn] [flaɪt] ,

when	it	was	hoped	to	give	the	aerial	warship	its	first	real	test	in	flight	,
什么时候	它	曾是	希望	到	给	这	天线	军舰	它是	第一的	真实的	测试	在	航班	,

人们希望借此机会对这艘空中战舰进行首次真正的飞行测试。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɪn]['æktʃuəl] ['wɔːrfer]

and	under	some	of	the	conditions	that	it	would	meet	with	in	actual	warfare
和	在下面	一些	的	这	状况	那	它	会	见面	和	在	实际的	战争

.

:
.

以及在实际战争中会遇到的一些情况。

[æz; əz][tɑːm][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

As	Tom	was	about	to	leave	his	office	,
作为	汤姆	曾是	关于	到	离开	他的	办公室	,

汤姆正要离开办公室时，

[tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər]

to	put	into	effect	his	new	resolution	to	make	a	casual	inspection	of	the	other
到	放	进入	影响	他的	新的	解决	到	制作	一个	随意的	检查	的	这	其他

[ʃɑːps] ,

shops	,
商店	,

为了落实他关于对其他店铺进行随意巡查的新决定，

[hiː; hi] [met] ['kɑːkʊ] , [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

he	met	Koku	,	the	giant	,	coming	in	.
他	遇见	国	,	这	巨大的	,	未来	在	.

他遇到了进来的巨人 Koku。

- [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] [wɜːr; wər] [blæk] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] ['faɪlɪŋz] .

Koku's	hands	and	face	were	black	with	oil	and	machine	filings	.
-	双手	和	脸	是	黑色的	和	油	和	机器	文件	.

郭的双手和脸上沾满了油污和机器碎屑，一片漆黑。

" [wel] , [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ?

"	Well	,	what	have	you	been	doing	?
"	出色地	,	什么	有	你	到过	正在做	?

“那么，你最近在忙些什么呢？”

" [tɑːm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Tom	wanted	to	know	.
"	汤姆	通缉	到	知道	.

汤姆想知道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] ['æksɪdənt] ?

"	Did	you	have	an	accident	?
"	做过	你	有	一个	事故	?

“你发生意外了？

" [fɔːr; fər] ['kɑːkʊ] [hæd; həd] [noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,

"	For	Koku	had	no	knowledge	of	machinery	,
"	为了	国	有	不	知识	的	机械	,

因为郭可对机械一无所知，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [nʌt] [baɪ] [hɪm'self] .

and	could	not	even	be	trusted	to	tighten	up	a	simple	nut	by	himself	.
和	可以	不是	甚至	是	可信	到	拧紧	向上	一个	简单的	坚果	经过	他自己	.

他甚至连自己拧紧一个简单的螺母都做不到。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [stʊd] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [hɪz; ɪz]

But	if	some	one	stood	near	him	,	and	directed	him	how	to	apply	his
但	如果	一些	一	站立	靠近	他	,	和	指导	他	如何	到	申请	他的

[ɪ'nɔːrməs] [streŋθ] ,

enormous	strength	,
巨大的	力量	,

但如果有人站在他身边，指导他如何运用他巨大的力量，

['kɑːkʊ] [kʊd; kəd] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sevrəl] [mə'ʃiːnz] .

Koku	could	do	more	than	several	machines	.
国	可以	做	更多的	比	一些	机器	.

Koku 可以完成比几台机器更多的工作。

" [noʊ] ['æksɪdənt] , ['mæstər] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	No	accident	,	Master	,	"	he	replied	.
"	不	事故	,	掌握	,	"	他	回复	.

“没有发生意外，主人。”他回答道。

" [aɪ] [help] [mæn] [lɪft] [ðæt] ['hæmər] - ['hæmər] [θɪŋ] [ðæt] [paʊndz] [soʊ] .

"	I	help	man	lift	that	hammer	-	hammer	thing	that	pounds	so	.
"	我	帮助	男人	举起	那	锤	-	锤	事物	那	磅	所以	.

我帮人抬起那个砰砰作响的锤子。

[ˌaɪ 'tiː] [get] [stʌk] ! "

It	get	stuck	!	"
它	得到	卡住	!	"

它卡住了!

" [wʌt] , [ðə; ði] ['hæmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɑːp] ['fɔːrdʒər] ? " [kraɪd] [tɑːm] .

"	What	,	the	hammer	of	the	drop	forger	?	"	cried	Tom	.
"	什么	,	这	锤	的	这	降低	锻工	?	"	哭	汤姆	.

“什么？是锻造机的锤子吗？”汤姆喊道。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] [ə'gen] ? "

"	Was	that	out	of	order	again	?	"
"	曾是	那	出去	的	命令	再次	?	"

“是不是又出故障了？”

" [hɪm; ɪm] [stʌk] , " [ɪk'spleɪnd] ['kɑːkʊ] ['sɪmpli] .

"	Him	stuck	,	"	explained	Koku	simply	.
"	他	卡住	,	"	解释	国	简单地	.

“他被困住了，”Koku简单地解释道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [trɪp] - ['hæmər] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːps] , [juːst] [fɔːr; fər]

There	was	an	automatic	trip	-	hammer	in	one	of	the	shops	,	used	for
那里	曾是	一个	自动的	旅行	-	锤	在	一	的	这	商店	,	用过的	为了

['paʊndɪŋ] [aʊt] [drɑːp] ['fɔdʒɪŋz] ,

pounding	out	drop	forgings	,
猛击	出去	降低	锻件	,

其中一家车间里有一台自动冲击锤，用于锤击锻件。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæmər] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'speʃl] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] .

and	this	hammer	seemed	to	take	especial	delight	in	getting	out	of	order	.
和	这	锤	似乎	到	拿	特别的	喜	在	获得	出去	的	命令	.

而这把锤子似乎特别喜欢出故障。

['veri] ['ɔːf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [dʒæmd] , [ɔːr] " [stʌk] , " [æz; əz] ['kɑːkʊ] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Very	often	it	jammed	,	or	"	stuck	,	"	as	Koku	described	it	,
非常	经常	它	卡住	,	或者	"	卡住	,	"	作为	国	描述	它	,

它经常卡住，或者像Koku描述的那样“粘住”。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['hæmər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [fɔːrst] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɔːr] ['ʌpraɪt] [gaɪd] -

and	if	the	hammer	could	not	be	forced	back	on	the	channel	or	upright	guide	-
和	如果	这	锤	可以	不是	是	强制	后退	在	这	渠道	或者	直立	指导	-

[pleɪts] ,

plates	,
盘子	,

如果无法将锤子强行推回槽道或立式导板上，

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] [lɔːst] .

it	meant	that	it	must	be	taken	apart	,	and	valuable	time	lost	.
它	意思是	那	它	必须	是	已采取	除	,	和	有价值的	时间	丢失的	.

这意味着必须将其拆解，从而浪费宝贵的时间。

[wʌns] ['kɑːkʊ] [hæd; həd] [bɪn] [nɪr] [wen] [ðə; ði] ['hæmər] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] ,

Once	Koku	had	been	near	when	the	hammer	got	out	of	order	,
一次	国	有	到过	靠近	什么时候	这	锤	得到	出去	的	命令	,

当锤子发生故障时，Koku正好在附近。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['wɜkmən] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][dɪs'mænt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [siːzd]

and	while	the	workmen	were	preparing	to	dismantle	it	,	the	giant	seized
和	尽管	这	工人	是	准备	到	拆除	它	,	这	巨大的	查获

[ðə; ði][bɪg] [blɑːk] [ʌv; əv] [stiːl] ,

the	big	block	of	steel	,
这	大的	堵塞	的	钢	,

工人们正准备拆卸它时，巨人抓住了那块巨大的钢铁。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hiːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['ʃəuldəz] [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [gaɪdz] .

and	with	a	heave	of	his	mighty	shoulders	forced	it	back	on	the	guides	.
和	和	一个	举	的	他的	强大的	肩膀	强制	它	后退	在	这	指南	.

他用强壮的肩膀猛地一推，把它推回给了向导们。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] [ðɪs] [taɪm] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	And	is	that	what	you	did	this	time	?	"	asked	Tom	.
"	和	是	那	什么	你	做过	这	时间	?	"	问	汤姆	.

“这次你也是这么做的吗？”汤姆问道。

" [jes] , ['mæstər] .

"	Yes	,	Master	.
"	是的	,	掌握	.

“是的，主人。”

[ˌem 'iː] [fɪks] ['hæmər] , " ['kɑːkʊ] ['ænsər] .

Me	fix	hammer	,	"	Koku	answered	.
我	使固定	锤	,	"	国	回答	.

“我来修锤子，”Koku回答道。

" [aɪ] [get] ['dɜːrti] , [aɪ] [noʊ] [ker] .

"	I	get	dirty	,	I	no	care	.
"	我	得到	肮脏的	,	我	不	关心	.

“我弄脏了也无所谓。”

[mæn] [seɪ] [aɪ] [noʊ][kæn; kən] [fɪks] .

Man	say	I	no	can	fix	.
男人	说	我	不	能	使固定	.

他说我修不好。

[aɪ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][aɪ][kæn; kən] ! "

I	show	him	I	can	!	"
我	展示	他	我	能	!	"

我让他看看我能做到！

" [wʌt] [mæn] [sed] [ðæt] ? "

"	What	man	said	that	?	"
"	什么	男人	说	那	?	"

“是谁说的？”

" [mæn] [huː] [rʌn] ['hæmər] .

"	Man	who	run	hammer	.
"	男人	WHO	跑步	锤	.

“跑锤子的人。”

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[aɪ] [lɪft] [hɪm; ɪm][baɪ][wʌn] ['fɪŋgər] !

I	lift	him	by	one	finger	!
我	举起	他	经过	一	手指	!

我一根手指就能把他提起来！

[hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi][noʊ] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] ['hæmər] .

He	say	he	no	like	to	work	on	hammer	.
他	说	他	不	喜欢	到	工作	在	锤	.

他说他不喜欢用锤子。

[hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] ['erʃɪp] .

He	want	to	work	on	airship	.
他	想	到	工作	在	飞艇	.

他想从事飞艇方面的工作。

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][dʒɑːb] — [hiː; hi]['beɪbi] !

I	tell	him	I	tell	you	,	maybe	you	give	him	job	—	he	baby	!
我	告诉	他	我	告诉	你	,	或许	你	给	他	工作	—	他	婴儿	!

我告诉他，我告诉你，也许你可以给他一份工作——他是个宝贝！

['kɑːkʊ][kæn; kən][wɜːrk] ['hæmər] .

Koku	can	work	hammer	.
国	能	工作	锤	.

Koku会用锤子。

[ˌem 'iː] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][get] [stʌk] . "

Me	fix	it	when	it	get	stuck	.	"
我	使固定	它	什么时候	它	得到	卡住	.	"

卡住的时候我来修。

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] , " [sed] [tɑːm] ,

"	Well	,	maybe	you	know	what	you're	talking	about	,	but	I	don't	,	"	said	Tom	,
"	出色地	,	或许	你	知道	什么	你是	说	关于	,	但	我	不	,	"	说	汤姆	,

“或许你知道自己在说什么，但我并不清楚，”汤姆说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

第5/10页

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɪg] ['helpər] .

with	a	pleasant	smile	at	his	big	helper	.
和	一个	令人愉快的	微笑	在	他的	大的	帮手	.

他对着他的大帮手露出了和蔼的笑容。

" [kʌm] [ɑːn] , ['kɑːkʊ] , [wiːl] [goʊ] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] . "

"	Come	on	,	Koku	,	we'll	go	see	what	it	all	means	.	"
"	来	在	,	国	,	出色地	去	看	什么	它	全部	方法	.	"

“走吧，Koku，我们去看看这一切到底是怎么回事。”

" ['kɑːkʊ][wɜːrk] ['hæmər] , ['meɪbi] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hoʊp] ['fʊli] .

"	Koku	work	hammer	,	maybe	?	"	asked	the	giant	hope	fully	.
"	国	工作	锤	,	或许	?	"	问	这	巨大的	希望	完全	.

“或许是Koku工作锤？”巨人满怀希望地问道。

" [wel] , [aɪl] [siː] , " [hæf] ['prɑːmɪst] [tɑːm] .

"	Well	,	I'll	see	,	"	half	promised	Tom	.
"	出色地	,	患病的	看	,	"	一半	承诺	汤姆	.

“嗯，我看看吧。”汤姆半是答应地说道。

" [ɪf] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [gɪr] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [peɪ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ]

"	If	it's	going	to	get	out	of	gear	all	the	while	it	might	pay	me	to	keep	you
"	如果	它是	去	到	得到	出去	的	齿轮	全部	这	尽管	它	可能	支付	我	到	保持	你

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː][soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] [pleɪs] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [kɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [fʌs] ,

at	it	so	you	could	get	it	back	in	place	whenever	it	kicked	up	a	fuss	,
在	它	所以	你	可以	得到	它	后退	在	地方	每当	它	踢	向上	一个	大惊小怪	,

“如果它总是脱档，那我让你一直照看它或许更有利，这样每次它出问题的时候你都能把它重新装好。”

[ænd; ənd][soʊ] [seɪv] [taɪm] .

and	so	save	time	.
和	所以	节省	时间	.

这样就能节省时间。

[aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	see	about	it	.
患病的	看	关于	它	.

我会考虑一下。

" ['kɑːkʊ][led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [wer] [ðə; ði] ['triphæmə] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] .

"	Koku	led	the	way	to	the	shop	where	the	triphammer	was	installed	.
"	国	引领	这	方式	到	这	店铺	在哪里	这	三锤	曾是	已安装	.

“Koku带路来到安装三锤机的店铺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [naʊ] , [æz; əz][tɑːm][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [bloʊz] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	working	perfectly	now	,	as	Tom	could	tell	by	the	thundering	blows	it
它	曾是	在职的	完美	现在	,	作为	汤姆	可以	告诉	经过	这	雷鸣	打击	它

[strʌk] .

struck	.
击	.

现在它运转得非常完美，汤姆从它发出的雷鸣般的巨响就能听出来。

[ðə; ði][mæn] ['ɑpəretɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][tɑ:m] [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dʒestʃər]

The	man	operating	it	looked	up	as	Tom	approached	,	and	,	at	a	gesture
这	男人	操作	它	看起来	向上	作为	汤姆	接近	,	和	,	在	一个	手势

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

from	the	young	inventor	,
从	这	年轻的	发明者	,

操作机器的人看到汤姆走近，抬起头来，然后，在年轻发明家的示意下，

[ʃʌt] [ɔ:f][ðə; ði] ['paʊər] .

shut	off	the	power	.
关闭	离开	这	力量	.

关闭电源。

" [bɪn] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [hɪr] ? " [æskt] [tɑ:m] ,

"	Been	having	trouble	here	?	"	asked	Tom	,
"	到过	拥有	麻烦	这里	?	"	问	汤姆	,

“你这边遇到什么麻烦了吗？”汤姆问道。

[noʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:rkmən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [hændz][hi:; hi][hæd; həd] [haɪrd] .

noting	that	the	workman	was	one	of	the	new	hands	he	had	hired	.
注意到	那	这	工人	曾是	一	的	这	新的	双手	他	有	雇用	.

他注意到这名工人是他新招的工人之一。

" [jes] , [sɜ:r] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spektfl] ['ænsər] .

"	Yes	,	sir	,	a	little	,	"	was	the	respectful	answer	.
"	是的	,	先生	,	一个	小的	,	"	曾是	这	尊重	回答	.

“是的，先生，有一点点。”对方恭敬地回答道。

" [ðɪs] ['hæmər] [goʊz][ɑ:n][ə; eɪ] [straɪk] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [gets] [dʒæmd] .

"	This	hammer	goes	on	a	strike	every	now	and	then	,	and	gets	jammed	.
"	这	锤	去	在	一个	罢工	每一个	现在	和	然后	,	和	获得	卡住	.

“这把锤子时不时会敲击，然后卡住。”

[jʊr; jər]['dʒaɪənt][ðer; ðər] [fɔ:rst] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ['ɪntu:] [pleɪs] ,

Your	giant	there	forced	it	back	into	place	,
你的	巨大的	那里	强制	它	后退	进入	地方	,

你那巨人把它强行推回了原位。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][bɑ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['levər] .

which	is	more	than	I	could	do	with	a	big	bar	for	a	lever	.
哪个	是	更多的	比	我	可以	做	和	一个	大的	酒吧	为了	一个	杠杆	.

这比我用大杆子做杠杆所能做到的要多得多。

[hi:; hi] [ʃʊr] [hæz; həz][sʌm; səm] ['mʌs(ə)l] . "

He	sure	has	some	muscle	.	"
他	当然	有	一些	肌肉	.	"

他肌肉真发达。

" [jes] , " [ə'gri:d] [tɑ:m] , " ['hi:z] ['prɪti] [strɔ:ŋ] .

"	Yes	,	"	agreed	Tom	,	"	he's	pretty	strong	.
"	是的	,	"	同意	汤姆	,	"	他是	漂亮的	强的	.

“是的，”汤姆同意道，“他很强壮。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðɪs] [ju:; jʊ] [sed] [ə'baʊt] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [dʒɑ:b] ,

But	what's	this	you	said	about	wanting	to	give	up	this	job	,
但	是什么	这	你	说	关于	想要	到	给	向上	这	工作	,

但你刚才不是说想放弃这份工作吗？

[ænd; ənd][goʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['erʃɪp] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

and	go	on	the	airship	construction	.
和	去	在	这	飞艇	建造	.

然后继续建造飞艇。

" [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [red] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ʌv; əv] [graɪm] .

"	The	man	turned	red	under	his	coat	of	grime	.
"	这	男人	转向	红色的	在下面	他的	外套	的	污垢	.

“那人被污垢遮盖，脸涨得通红。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðæt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [swɪft] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	didn't	intend	him	to	repeat	that	to	you	,	Mr	.	Swift	,	"	he	said	.
"	我	没有	打算	他	到	重复	那	到	你	,	先生	.	迅速	,	"	他	说	.

“我没打算让他把那句话重复给你听，斯威夫特先生，”他说。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪ] [ðɪs] ['hæmər] [wɜːrkt] .

"	I	was	a	little	put	out	at	the	way	this	hammer	worked	.
"	我	曾是	一个	小的	放	出去	在	这	方式	这	锤	工作	.

“我对这把锤子的工作方式有点不满。”

[aɪ] [luːz] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [sed] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði]

I	lose	so	much	time	at	it	that	I	said	I'd	like	to	be	transferred	to	the
我	失去	所以	很多	时间	在	它	那	我	说	ID	喜欢	到	是	转移	到	这

['erʃɪp] [dɪ'pɑːrtmənt] .

airship	department	.
飞艇	部门	.

我在这上面浪费了太多时间，所以我说我想调到飞艇部门去。

[aɪv] [wɜːrkt] [ɪn] [wʌn] [bɪ'fɔːr] .

I've	worked	in	one	before	.
我已经	工作	在	一	前	.

我以前在那种地方工作过。

[bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɪk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .

But	I'm	not	making	a	kick	,	"	he	added	quickly	.
但	我是	不是	制作	一个	踢	,	"	他	额外	迅速地	.

“但我不会踢球，”他迅速补充道。

" [wɜːrk] [ɪz] [tuː] [skers] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

"	Work	is	too	scarce	for	that	.	"
"	工作	是	也	稀少	为了	那	.	"

“现在工作机会太少了，没法做那种事。”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] [tɑːm] .

"	I	understand	,	"	said	Tom	.
"	我	理解	,	"	说	汤姆	.

“我明白了，”汤姆说。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

"	I	have	been	thinking	of	making	a	change	.
"	我	有	到过	思维	的	制作	一个	改变	.

我一直在考虑做出改变。

['kɑːkʊ] [siːmz] [tuː; tə] [laɪk] [ðɪs] ['hæmər] ,

Koku	seems	to	like	this	hammer	,
国	似乎	到	喜欢	这	锤	,

Koku似乎很喜欢这把锤子。

[ænd; ənd] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːrdər] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ɔːf] [ðə; ði] [gaɪdz] .

and	knows	how	to	get	it	in	order	once	it	gets	off	the	guides	.
和	知道	如何	到	得到	它	在	命令	一次	它	获得	离开	这	指南	.

并且知道如何在它脱离轨道后将其整理好。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['erʃɪp] [kən'strʌkʃ(ə)n] ? "

You	say	you	have	had	experience	in	airship	construction	?	"
你	说	你	有	有	经验	在	飞艇	建造	?	"

你说你有飞艇建造方面的经验?

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪv] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] . "
I've worked on the engines , and on the planes . "
我已经 工作 在 这 发动机 , 和 在 这 飞机 . "

我修过发动机，也修过飞机。

" [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːnz] ? "
" Know anything about dirigible balloons ? "
" 知道 任何事物 关于 飞船 气球 ? "

你了解飞艇吗?

" [jes] , [aɪv] [wɜːrkt] [ɑːn][ðem; ðəm] , [tuː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [pɑːrt][ɪz][maɪ] ['speʃəlti] .
" Yes , I've worked on them , too , but the engineering part is my specialty .
" 是的 , 我已经 工作 在 他们 , 也 , 但 这 工程 部分 是 我的 专业 .

“是的，我也参与过这些项目，但工程部分是我的专长。”

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['elɪmənt] [ɑːn][ə; eɪ][trɪp] - ['hæmər] . "
I'm a little out of my element on a trip - hammer . "
我是 一个 小的 出去 的 我的 元素 在 一个 旅行 - 锤 . "

我对三连锤不太熟悉。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[wel] , [pər'hæps] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['traɪəl] .
Well , perhaps I'll give you a trial .
出色地 , 也许 患病的 给 你 一个 审判 .

好吧，或许我可以给你一次机会。

['miːnwaɪl] [juː; jʊ] [maɪt] [breɪk] ['kɑːkʊ][ɪn][ɑːn] ['ɑpəretɪŋ] [ðɪs] [mə'ʃiːn] .
Meanwhile you might break Koku in on operating this machine .
同时 你 可能 休息 国 在 在 操作 这 机器 .

与此同时，你可以指导 Koku 如何操作这台机器。

[ɪf] [aɪ][træns'fɜːr][juː; jʊ] [aɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] ['hæmər] . "
If I transfer you I'll put him on this hammer . "
如果 我 转移 你 患病的 放 他 在 这 锤 . "

如果我把你调走，我会让他承受这重击。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [swɪft] !
" Thank you , Mr . Swift !
" 感谢 你 , 先生 . 迅速 !

“谢谢你，斯威夫特先生！”

[aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll show him all I know about it .
患病的 展示 他 全部 我 知道 关于 它 .

我会把我所知道的一切都告诉他。

[oʊ] , [ðer; ðər][goʊz][ðə; ði] ['hæmər] [ə'gen] !
Oh , there goes the hammer again !
哦 , 那里 去 这 锤 再次 !

哦，锤子又来了!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [æz; əz][tɑːm] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ,
" he exclaimed , for , as he started it up , as Tom turned away ,
" 他 惊呼 , 为了 , 作为 他 开始 它 向上 , 作为 汤姆 转向 离开 ,

“他惊呼道，因为，当他启动它时，汤姆转过身去，

[ðə; ði][bɪg] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] [wʌns] [mɔːr] [dʒæmd] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] - [pleɪts] .

the	big	piece	of	steel	once	more	jammed	on	the	channel	-	plates	.
这	大的	片	的	钢	一次	更多的	卡住	在	这	渠道	-	盘子	.

那块巨大的钢板再次卡在了槽钢上。

" [ˌem 'iː] [fɪks] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['iːgərli] , ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] .

"	Me	fix	!	"	exclaimed	the	giant	eagerly	,	anxious	for	a	chance	to	exhibit	his	great	strength	.
"	我	使固定	!	"	惊呼	这	巨大的	急切地	,	焦虑的	为了	一个	机会	到	展览	他的	伟大的	力量	.

“让我来！”巨人急切地喊道，渴望有机会展示他强大的力量。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	Wait	a	minute	!	"	exclaimed	Tom	.
"	等待	一个	分钟	!	"	惊呼	汤姆	.

“等等！”汤姆惊呼道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mə'ʃiːn] .

"	I	want	to	get	a	look	at	that	machine	.
"	我	想	到	得到	一个	看	在	那	机器	.

我想看看那台机器。

" [hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər]['kɑːkʊ][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['hæmər] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] .

"	He	inspected	it	carefully	before	he	signaled	for	Koku	to	force	the	hammer	back	into	place	.
"	他	检查	它	小心	前	他	发出信号	为了	国	到	力量	这	锤	后退	进入	地方	.

“他仔细检查了一番，然后示意 Koku 将锤子重新装回原位。

[bʌt; bət] , [ɪf] [tɑːm] [sɔː] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

But	,	if	Tom	saw	anything	suspicious	,	he	said	nothing	.
但	,	如果	汤姆	锯	任何事物	可疑的	,	他	说	没有什么	.

但是，如果汤姆发现任何可疑之处，他什么也没说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd] ,

There	was	,	however	,	a	queer	look	on	his	face	as	he	turned	aside	,
那里	曾是	,	然而	,	一个	酷儿	看	在	他的	脸	作为	他	转向	旁边	,

然而，当他转过身去时，脸上却露出了奇怪的表情。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mɜːmɜd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] :

and	he	murmured	to	himself	,	as	he	walked	away	:
和	他	低声说道	到	他自己	,	作为	他	步行	离开	:

他一边走开，一边喃喃自语：

" [soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] [dɪ'pɑːrtmənt] , [duː][juː; jʊ] ?

"	So	you	want	to	be	transferred	to	the	airship	department	,	do	you	?
"	所以	你	想	到	是	转移	到	这	飞艇	部门	,	做	你	?

“所以你想调到飞艇部门，是吗？”

[wel] , [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .

Well	,	we'll	see	about	that	.
出色地	,	出色地	看	关于	那	.

嗯，我们拭目以待。

[wiːl] [siː] .

We'll	see	.
出色地	看	.

我们拭目以待。

" [tɑːm][hæd; həd] [mɔːr] [ˈprɔːbləms][tuː; tə] [sɑːlv] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈeriəl] [ˈwɔːrʃɪp]
" Tom had more problems to solve than those of making an aerial warship
" 汤姆 有 更多的 问题 到 解决 比 那些 的 制作 一个 天线 军舰
[ðæt] [wʊd] [biː; bi][əkˈseptəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈgʌvərnmənt] .
that would be acceptable to the United States Government .
那 会 是 可接受 到 这 团结的 各州 政府 .

“汤姆要解决的问题远不止制造一艘美国政府能够接受的空中战舰。

[ned] [ˈnuːtən] [kɔːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .
Ned Newton called on his chum that evening .
内德 牛顿 称为 在 他的 密友 那 晚上 .

当晚，内德·牛顿拜访了他的朋友。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] ,
The two talked of many things ,
这 二 谈话 的 许多 事物 ,

两人谈了很多事情。

[ˈgrædʒuəli] [vɪrɪŋ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ˈʌpərmoʊst] [ɪn] [ˈtɑːmz] [maɪnd] — [hɪz; ɪz] [nuː] [ˈerkræft] .
gradually veering around to the subject uppermost in Tom's mind — his new aircraft .
逐步地 转向 大约 到 这 主题 最上层 在 汤姆的 头脑 — 他的 新的 飞机 .

话题逐渐转向汤姆最关心的话题——他的新飞机。

" [jʊə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] .
" You're thinking too much of that .
" 你是 思维 也 很多 的 那 .

你想太多了。

" [ned] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .
" Ned warned him .
" 内德 警告 他 .

内德警告过他。

" [jʊə(r)] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [went] [fɔːr; fər][jʊr; jər][fɜːrst] [flaɪt] . "
" You're as bad as the time you went for your first flight . "
" 你是 作为 坏的 作为 这 时间 你 去 为了 你的 第一的 航班 . "

“你现在的状态跟你第一次坐飞机时一样糟糕。”

" [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , " [ədˈmɪtɪd] [tɑːm] .
" I suppose I am , " admitted Tom .
" 我 认为 我 是 , " 承认 汤姆 .

“我想我是的，”汤姆承认道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrz] [miːnz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
" But the success of the Mars means a whole lot to me .
" 但 这 成功 的 这 火星 方法 一个 所有的 很多 到 我 .

“但是火星号的成功对我意义重大。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [ˈnɪrli] [fərˈgɑːt] .
And that's something I nearly forgot .
和 那就是 某物 我 几乎 忘了 .

我差点忘了这件事。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [naʊ] .
I've got to go out to the shop now .
我已经 得到 到 去 出去 到 这 店铺 现在 .

我现在得去商店了。

[wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [ned] ? "
Want to come along , Ned ? "
想 到 来 沿着 , 内德 ? "

内德，你想一起去吗?

" [ʃʊr] , [ðoʊ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊə(r)] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] [hɑːrd] — ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [æt; ət]
" Sure , though I tell you that you're working too hard — burning the electric light at
" 当然 , 尽管 我 告诉 你 那 你是 在职的 也 难的 — 燃烧 这 电的 光 在
[bəuθ] ['ɛndz] . "
both ends . "
两个都 结束 . "

“当然，不过我得告诉你，你工作太拼命了——两头都把电灯烧坏了。”

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmp(ə)l] , " [tɑːm] [sed] .
" This is just something simple , " Tom said .
" 这 是 只是 某物 简单的 , " 汤姆 说 .

“这只是件很简单的事，”汤姆说。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] .
" It won't take long .
" 它 惯于 拿 长的 .

“不会花很长时间。”

" [hiː; hi] [went] [aʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" He went out , followed by his chum .
" 他 去 出去 , 随后 经过 他的 密友 .

他出去了，他的朋友也跟着出去了。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] , " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk][klɜːrk] ,
" But this isn't the way to the airship shed , " objected the young bank clerk ,
" 但 这 不是 这 方式 到 这 飞艇 棚 , " 反对 这 年轻的 银行 职员 ,

“但这并不是通往飞艇库的路，”年轻的银行职员反驳道。

[æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tɑːm][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm] .
as he noted in which direction Tom was leading him .
作为 他 著名的 在 哪个 方向 汤姆 曾是 领导 他 .

他注意到汤姆正带着他往哪个方向走。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " [tɑːm] [rɪ'plaɪd] .
" I know it isn't , " Tom replied .
" 我 知道 它 不是 , " 汤姆 回复 .

“我知道不是，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] - ['hæmərz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrdʒ] [ʃɑːp] [wen]
" But I want to look at one of the trip - hammers in the forge shop when
" 但 我 想 到 看 在 一 的 这 旅行 - 锤子 在 这 锻造 店铺 什么时候
[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪz] [ə'raʊnd] .
none of the men is around .
没有任何 的 这 男人 是 大约 .

“但我想趁着没有男人在场的时候，去锻造车间看看其中一台锻锤。”

[aɪv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər] . "
I've been having a little trouble there . "
我已经 到过 拥有 一个 小的 麻烦 那里 . "

我那边遇到了一些小麻烦。

" ['trʌb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Trouble ! " exclaimed his chum .
" 麻烦 ! " 惊呼 他的 密友 .

“出事了！”他的朋友惊呼道。

" [hæz; həz] [ðæt] [plɑːt] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [spoʊk] [ʌv; əv] [dɪ'veləpt] ? "
" Has that plot Lieutenant Marbury spoke of developed ? "
" 有 那 阴谋 中尉 马布里 辐 的 发达 ? "

“马伯里中尉提到的那个阴谋有进展吗？”

" [nɑːt][ɪg'zæktli] .
" **Not exactly** .
" 不是 确切地 .

“不完全是。”

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [ænd; ənd][tɑːm][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['hæmər] .
This is something else , " and Tom told of the trouble with the big hammer .
这 是 某物 别的 , " 和 汤姆 讲述 的 这 麻烦 和 这 大的 锤 .

“这又是另一回事了，”汤姆讲述了大锤带来的麻烦。

" [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sed] ,
" I had an idea , " the young inventor said ,
" 我 有 一个 主意 , " 这 年轻的 发明者 说 ,

“我有个想法，”这位年轻的发明家说道。

" [ðæt] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [məʃiːn] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ['pɜːrpəsli] , [soʊ][aɪ'd] [tʃeɪndʒ]
" that the man at the machine let it get out of order purposely , so I'd change
" 那 这 男人 在 这 机器 让 它 得到 出去 的 命令 故意 , 所以 ID 改变
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“那个操作机器的人是故意让机器出故障的，所以我打算换掉他。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [maɪ] [səs'piʃənz] [ɑːr; ər] [kə'rekt] .
I want to see if my suspicions are correct .
我 想 到 看 如果 我的 怀疑 是 正确的 .

我想看看我的怀疑是否正确。

" [tɑːm] ['kerfəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['hæmər] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['pɔːrtəb(ə)l] [ɪ'lektrɪk]
" Tom carefully inspected the hammer by the light of a powerful portable electric
" 汤姆 小心 检查 这 锤 经过 这 光 的 一个 强大的 便携的 电的
[læmp] [ned] [held] .
lamp Ned held .
灯 内德 握住 .

“汤姆借着内德拿着的一盏强力便携式电灯的光，仔细检查了那把锤子。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
There it is !
那里 它 是 !

找到了！

" [tɑːm] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .
" Tom suddenly exclaimed .
" 汤姆 突然 惊呼 .

汤姆突然惊呼道。

" ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ?
" Something wrong ?
" 某物 错误的 ?

“有事吗?

" [ned] [ɪn'kwaɪəd] .
" Ned inquired .
" 内德 询问 .

内德问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðɪs] [ɪz] [wɒts] [bɪn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['hæmər] [ɔːf] [ðə; ði] [gaɪdz] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,
This is what's been throwing the hammer off the guides all the while ,
这 是 是什么 到过 投掷 这 锤 离开 这 指南 全部 这 尽管 ,

这就是一直以来阻碍指导方针发挥的原因。

" [ænd; ənd] [tɑːm] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [stiːl] [boʊlt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [slɪpt] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɔɪl] [hoʊl]
" and Tom pulled out a small steel bolt that had been slipped into an oil hole
" 和 汤姆 拉 出去 一个 小的 钢 螺栓 那 有 到过 滑倒了 进入 一个 油 洞
.
:
.

汤姆拔出了一根滑入油孔的小钢螺栓。

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ned] ,
A certain amount of vibration , he explained to Ned ,
一个 肯定 数量 的 振动 , 他 解释 到 内德 ,

他向内德解释说，这是一定程度的振动。

[wʊd] ['ræt(ə)l] [ðə; ði] [boʊlt] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːrs] [ðə; ði] ['hæmər] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
would rattle the bolt out so that it would force the hammer to one side ,
会 嘎嘎作响 这 螺栓 出去 所以 那 它 会 力量 这 锤 到 一 边 ,

会使螺栓松动，从而迫使锤子偏向一侧。

['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] - [pleɪts] , [ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm]
throwing it off the channel - plates , and rendering it useless for the time
投掷 它 离开 这 渠道 - 盘子 , 和 渲染 它 无用 为了 这 时间
['biːɪŋ] .
being .
存在 .

将其从槽板上甩下来，使其暂时无法使用。

" [ə; eɪ] ['fɑːksi] [trɪk] , " ['kɑːmɛntəd] [tɑːm] .
" A foxy trick , " commented Tom .
" 一个 狐狸 诡计 , " 评论 汤姆 .

“真是个狡猾的伎俩，”汤姆评论道。

" [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɪltər] [soʊ] ['iːzəli] . "
" No wonder the machine got out of kilter so easily . "
" 不 想知道 这 机器 得到 出去 的 基尔特 所以 容易地 . "

“难怪这台机器这么容易就失衡了。”

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] ['pɜːrpəsli] ? "
" Do you think it was done purposely ? "
" 做 你 思考 它 曾是 完毕 故意 ? "

你认为这是故意的吗?

" [wel] , [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
" Well , I'm not going to say .
" 出色地 , 我是 不是 去 到 说 .

“嗯，我不会说的。”

[bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðæt] [mæn] .
But I'm going to watch that man .
但 我是 去 到 手表 那 男人 .

但我会密切关注那个人。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] [dɪ'pɑːrtmənt] .

He	wants	to	be	transferred	to	the	airship	department	.
他	想要	到	是	转移	到	这	飞艇	部门	.

他想调到飞艇部门。

[hiː; hi] [pʊt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hæmər] , [pər'hæps] , [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

He	put	this	in	the	hammer	,	perhaps	,	to	have	an	excuse	for	a	change	.
他	放	这	在	这	锤	,	也许	,	到	有	一个	原谅	为了	一个	改变	.

他把这个放进锤子里，或许是为了找个借口换个做法。

[wel] , [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

Well	,	I'll	give	it	to	him	.	"
出色地	,	患病的	给	它	到	他	.	"

好吧，我会把它给他。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ðæt] [juːd] [teɪk] [ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn]

"	You	don't	mean	that	you'd	take	a	fellow	like	that	and	put	him	to	work	on
"	你	不	意思是	那	你会	拿	一个	同伴	喜欢	那	和	放	他	到	工作	在

[jʊr; jər] [nuː] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] ,

your	new	aerial	warship	,
你的	新的	天线	军舰	,

“你不会真的要找个这样的人去你的新型空中战舰上工作吧？”

[duː][juː; jʊ] , [tɑːm] ? "

do	you	,	Tom	?	"
做	你	,	汤姆	?	"

汤姆，你觉得呢?

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , [ned] .

"	Yes	,	I	think	I	will	,	Ned	.
"	是的	,	我	思考	我	将要	,	内德	.

“是的，我想我会的，内德。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] : [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['riːəl] [pruːf] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

You	see	,	I	look	at	it	this	way	:	I	haven't	any	real	proof	against	him	now	.
你	看	,	我	看	在	它	这	方式	:	我	还没有	任何	真实的	证明	反对	他	现在	.

你看，我是这么看的：我现在没有任何确凿的证据指控他。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm] .

He	could	only	laugh	at	me	if	I	accused	him	.
他	可以	仅有的	笑	在	我	如果	我	被告	他	.

如果我指责他，他只会嘲笑我。

[bʌt; bət] [juːv] [hɜːrd] [ðə; ði]['prɑːvɜːrb] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][kæf] [roʊp] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['hiːl] [hæŋ]

But	you've	heard	the	proverb	about	giving	a	calf	rope	enough	and	he'll	hang
但	你已经	听到	这	谚语	关于	给予	一个	小牛	绳索	足够的	和	地狱	悬挂

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

但你肯定听过那句谚语：给小牛足够的绳子，它就会把自己勒死。

['hævnt] [juː; jʊ] ? "

haven't	you	?	"
还没有	你	?	"

难道不是吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] . "

"	I	think	I	have	.	"
"	我	思考	我	有	.	"

“我想我有。”

" [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['feloʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [roʊp] .
" **Well , I'm going to give this fellow a little rope .**
" 出色地 , 我是 去 到 给 这 同伴 一个 小的 绳索 .

“好吧，我要给这家伙一点自由。”

[aɪl] [træns'fɜːr][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][æsks] , [ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] . "
I'll transfer him , as he asks , and I'll keep a close watch on him . "
患病的 转移 他 , 作为 他 问 , 和 患病的 保持 一个 关闭 手表 在 他 . "

我会按他的要求调动他，并且会密切关注他。

" [bʌt; bət][wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['rɪski] ? "
" **But won't it be risky ? "**
" 但 惯于 它 是 风险 ? "

但这样做难道不会有风险吗?

" [pər'hæps] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [hɪr] [tuː; tə][wɜːrk] ['mɪstʃɪf] .
" **Perhaps , but no more so than leaving him in here to work mischief .**
" 也许 , 但 不 更多的 所以 比 离开 他 在 这里 到 工作 恶作剧 .

“或许如此，但还不如把他留在这里捣乱。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['hætʃɪŋ] [ə; eɪ][plɑːt] , [ðə; ði] ['suːnər] [its] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['betər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
If he is hatching a plot , the sooner it's over with the better I shall like it .
如果 他 是 孵化 一个 阴谋 , 这 很快 它是 超过 和 这 更好的 我 将 喜欢 它 .

如果他正在密谋什么，那越早结束我越好。

[aɪ][dəunt][laɪk][ə; eɪ] [ʃɑːt] [tuː; tə] [hæŋ] ['faɪər] .
I don't like a shot to hang fire .
我 不 喜欢 一个 射击 到 悬挂 火 .

我不喜欢犹豫不决。

[aɪm] [wɔːrnd] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I'm warned now , and I'll be ready for him .
我是 警告 现在 , 和 患病的 是 准备好 为了 他 .

我已经收到警告，我会做好准备迎接他。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][laɪn][ɑːn] [huːm] [tuː; tə] [sə'spekt] .
I have a line on whom to suspect .
我 有 一个 线 在 谁 到 怀疑 .

我已经掌握了嫌疑人的线索。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [kluː] , " [ænd; ənd][tɑːm] [held] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [boʊlt] .
This is the first clue , " and Tom held up the incriminating bolt .
这 是 这 第一的 线索 , " 和 汤姆 握住 向上 这 有罪证 螺栓 .

“这是第一个线索，”汤姆说着，举起了那枚罪证确凿的螺栓。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][rɪsk] , [tɑːm] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [sed] .
" **I think you're taking too big a risk , Tom , " his chum said .**
" 我 思考 你是 采取 也 大的 一个 风险 , 汤姆 , " 他的 密友 说 .

“汤姆，我觉得你冒的风险太大了，”他的朋友说。

" [waɪ] [nɑːt] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði][mæn] ? "
" **Why not discharge the man ? "**
" 为什么 不是 释放 这 男人 ? "

为什么不解雇他?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [maɪt] ['oʊnli] [smuːð] [θɪŋz] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
" **Because that might only smooth things over for a time .**
" 因为 那 可能 仅有的 光滑的 事物 超过 为了 一个 时间 .

因为那可能只是暂时缓解问题。

[ɪf] [ðɪs] [plɑːt][ɪz] ['biːɪŋ] [leɪd][ðə; ði] ['suːnər] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [hed] , [ænd; ənd] [breɪks] , [ðə; ði]

If	this	plot	is	being	laid	the	sooner	it	comes	to	a	head	,	and	breaks	,	the
如果	这	阴谋	是	存在	铺设	这	很快	它	来	到	一个	头	,	和	休息	,	这

['betər] .

better	.
更好的	.

如果这个阴谋正在酝酿，那么它越早爆发并被揭穿越好。

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , [ʃɔːrt] , [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [kwɪk] , [ɪz][maɪ]['mɑːtoʊ] .

Have	it	done	,	short	,	sharp	and	quick	,	is	my	motto	.
有	它	完毕	,	短的	,	锋利的	和	快的	,	是	我的	座右铭	.

我的座右铭是：把事情做完，简短、干脆、迅速。

[jes] , [aɪl] [ʃɪft] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Yes	,	I'll	shift	him	in	the	morning	.
是的	,	患病的	转移	他	在	这	早晨	.

是的，我明天早上会把他送过去。

[oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] [sæm] !

Oh	,	but	I	wish	it	was	all	over	,	and	the	Mars	was	accepted	by	Uncle	Sam	!
哦	,	但	我	希望	它	曾是	全部	超过	,	和	这	火星	曾是	公认	经过	叔叔	山姆	!

哦，但我希望这一切都结束了，火星能被山姆大叔接受！

" [ænd; ənd][tɑːm] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪərd] ['dʒestʃər] .

"	and	Tom	put	his	hand	to	his	head	with	a	tired	gesture	.
"	和	汤姆	放	他的	手	到	他的	头	和	一个	疲劳的	手势	.

“汤姆疲惫地用手捂住头。”

" [seɪ] , [oʊld][mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] , " [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] ,

"	Say	,	old	man	!	"	exclaimed	Ned	,	"	what	you	want	is	a	day	off	,
"	说	,	老的	男人	!	"	惊呼	内德	,	"	什么	你	想	是	一个	天	离开	,

“喂，老头！”内德喊道，“你想要的是休息一天。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	going	to	see	that	you	get	it	.
和	我是	去	到	看	那	你	得到	它	.

我会确保你明白的。

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n] . "

You	need	a	little	vacation	.	"
你	需要	一个	小的	假期	.	"

你需要休个假。

" [pər'hæps][aɪ][duː] , " [ə'sentɪd] [tɑːm] ['wɪrəli] .

"	Perhaps	I	do	,	"	assented	Tom	wearily	.
"	也许	我	做	,	"	同意	汤姆	疲劳	.

“或许吧，”汤姆疲惫地同意道。

" [ðen] [juːl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ned] .

"	Then	you'll	have	it	!	"	cried	Ned	.
"	然后	你会	有	它	!	"	哭	内德	.

“那你就拥有它了！”内德喊道。

" [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	There's	going	to	be	a	little	picnic	to	-	morrow	.
"	有	去	到	是	一个	小的	野餐	到	-	明天	.

“明天要举行一个小型野餐会。”

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] ['meri] ['nestə] ?

Why	**can't**	**you**	**go**	**with**	**Mary**	**Nestor**	**?**
为什么	不能	你	去	和	玛丽	内斯特	?

你为什么不能和玛丽·内斯特一起去?

[ʃiːd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] , [aɪm] [ʃʊr] .

She'd	**like**	**you**	**to**	**take**	**her**	**,**	**I'm**	**sure**	**.**
棚	喜欢	你	到	拿	她	,	我是	当然	.

我确信她希望你能带她去。

[hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] , ['helən] ['rændl] , [ɪz] [ɑːn] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [goʊ] ,

Her	**cousin**	**,**	**Helen**	**Randall**	**,**	**is**	**on**	**from**	**New**	**York**	**,**	**and**	**she**	**wants**	**to**	**go**	**,**
她	表哥	,	海伦	兰德尔	,	是	在	从	新的	约克	,	和	她	想要	到	去	,

['ɔːlsoʊ] . "

also	**.**	**"**
还	.	"

她的表妹海伦·兰德尔从纽约来，她也想去。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] [tɑːm] ['kwɪkli] .

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**quickly**	**.**
"	如何	做	你	知道	?	"	问	汤姆	迅速地	.

“你怎么知道的？”汤姆急忙问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sed] [soʊ] , " [læft] [ned] .

"	**Because**	**she**	**said**	**so**	**,**	**"**	**laughed**	**Ned**	**.**
"	因为	她	说	所以	,	"	笑了	内德	.

“因为她这么说了，”内德笑着说。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [kɔːl] .

"	**I**	**was**	**over**	**to**	**the**	**house**	**to**	**call**	**.**
"	我	曾是	超过	到	这	房子	到	称呼	.

我当时去那栋房子打电话。

[aɪ] [hæv; həv] [met] ['helən] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]

I	**have**	**met**	**Helen**	**before**	**,**	**and**	**I**	**suggested**	**that**	**you**	**and**	**I**	**would**	**take**	**the**
我	有	遇见	海伦	前	,	和	我	建议	那	你	和	我	会	拿	这

[tuː] ['gɜːlz] ,

two	**girls**	**,**
二	女孩们	,

我之前见过海伦，我建议你和我一起带那两个女孩去。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] .

and	**have**	**a**	**day**	**off**	**.**
和	有	一个	天	离开	.

休息一天。

[juːl] [kʌm] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ? "

You'll	**come**	**,**	**won't**	**you**	**?**	**"**
你会	来	,	惯于	你	?	"

你会来的，对吧?

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [spoʊk] [tɑːm] ['sloʊli] .

"	**Well**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**spoke**	**Tom**	**slowly**	**.**
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	辐	汤姆	缓慢地	.

“嗯，我不知道，”汤姆缓缓说道。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] — "

"	**I**	**ought**	**to**	**—**	**"**
"	我	应该	到	—	"

“我应该——”

" ['nɑːnsens] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话！

[gɪv] [ʌp] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] ! " ['ɝːdʒd] [ned] .
Give up work for one day ! " urged Ned .
给 向上 工作 为了 一 天 ！" 敦促 内德 .

“放弃工作一天吧！”内德恳求道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

跟我来。

['itl] [duː] [juː; jʊ] [gʊd] — [get] [ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hed] . "
It'll do you good — get the cobwebs out of your head . "
它将 做 你 好的 — 得到 这 蜘蛛网 出去 的 你的 头 . "

这对你有好处——能让你头脑清醒一些。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [goʊ] , " [ə'sentid] [tɑːm] , ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .
" All right , I'll go , " assented Tom , after a moment's thought .
" 全部 正确的 , 患病的 去 , " 同意 汤姆 , 后 一个 瞬间 想法 .

“好吧，我去。”汤姆想了想，同意了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['hævɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔrmən] [tuː; tə] [lʊk] [wel] [tuː; tə]
The next day , having instructed his father and the foremen to look well to
这 下一个 天 , 拥有 指示 他的 父亲 和 这 工头 到 看 出色地 到
[ðə; ði] ['veriəs] [ʃɑːps] ,
the various shops ,
这 各种各样的 商店 ,

第二天，他嘱咐父亲和工头们仔细查看各个店铺的情况后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [nuː] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [wʌz; wəz] [prəg'resɪŋ]
and having seen that the work on the new aerial warship was progressing
和 拥有 已见 那 这 工作 在 这 新的 天线 军舰 曾是 进展
['feivərəbli] ,
favorably ,
有利 ,

鉴于新型空中战舰的建造工作进展顺利，

[tɑːm] [left] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['deɪz] ['aʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] .
Tom left for a day's outing with his chum and the two girls .
汤姆 左边 为了 一个 天 外出 和 他的 密友 和 这 二 女孩们 .

汤姆和他的朋友以及两个女孩一起外出游玩了一天。

[ðə; ði] ['pɪknɪk] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ə; eɪ] [groʊv] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] ,
The picnic was held in a grove that surrounded a small lake ,
这 野餐 曾是 握住 在 一个 树林 那 包围 一个 小的 湖 ,

野餐地点选在环绕着一个小湖的树林里。

[ænd; ənd] ['æftər] ['lʌntʃən] [ðə; ði] [fɔːr] [frendz] [went] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːntʃ] [tɑːm] [haɪrd] .
and after luncheon the four friends went for a ride in a launch Tom hired .
和 后 午餐 这 四 朋友们 去 为了 一个 骑 在 一个 发射 汤姆 雇用 .

午饭后，这四个朋友乘坐汤姆租来的游艇兜风。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['prɪti] [bʌt; bət] ['loʊnsəm]
They went to the upper end of the lake , in rather a pretty but lonesome
他们 去 到 这 上 结尾 的 这 湖 , 在 相当 一个 漂亮的 但 寂寞
[loʊ'kæləti] .
locality .
地点 .

他们去了湖的上游，那里风景优美，但人烟稀少。

" [tɑːm] , [juː; jʊ] [lʊk] ['taɪərd] , " [sed] ['meri] .

"	Tom	,	you	look	tired	,	"	said	Mary	.
"	汤姆	,	你	看	疲劳的	,	"	说	玛丽	.

“汤姆，你看上去很累，”玛丽说。

" [aɪm] [ʃʊr] [juːv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] [hɑːrd] ! "

"	I'm	sure	you've	been	working	too	hard	!	"
"	我是	当然	你已经	到过	在职的	也	难的	!	"

“我相信你一定工作很辛苦！”

" [waɪ] , [aɪm][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] ['eni] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , " [tɑːm] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Why	,	I'm	not	working	any	harder	than	usual	,	"	Tom	insisted	.
"	为什么	,	我是	不是	在职的	任何	更难	比	通常	,	"	汤姆	坚持	.

“为什么？我并没有比平时更努力工作啊。”汤姆坚持说。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] , [tuː] ! " [dɪ'klerd] [ned] , " [ænd; ənd] ['hiːz] ['rʌnɪŋ] [mɔːr] ['tʃænsɪz] , [tuː] . "

"	Yes	,	he	is	,	too	!	"	declared	Ned	,	"	and	he's	running	more	chances	,	too	.	"
"	是的	,	他	是	,	也	!	"	声明	内德	,	"	和	他是	跑步	更多的	机会	,	也	.	"

“没错，他也是！”内德宣称，“而且他的机会也更多。”

" ['tʃænsɪz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['meri] .

"	Chances	?	"	repeated	Mary	.
"	机会	?	"	重复	玛丽	.

“机会？”玛丽重复道。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [bɑːʃ] ! " [læft] [tɑːm] .

"	Oh	,	that's	all	bosh	!	"	laughed	Tom	.
"	哦	,	那就是	全部	博什	!	"	笑了	汤姆	.

“哦，那都是胡说八道！”汤姆笑着说。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [wɔːk] . "

"	Come	on	,	let's	go	ashore	and	walk	.	"
"	来	在	, 我们来吧		去	岸上	和	走	.	"

“走吧，我们上岸走走。”

" [ðæt] ['suːts][ˌem 'iː] , " [spoʊk] [ned] .

"	That	suits	me	,	"	spoke	Ned	.
"	那	西装	我	,	"	辐	内德	.

“我正合我意，”内德说道。

['helən] [ænd; ənd] ['meri] [ə'sentɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [jʌŋ] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] ['strəulɪŋ]

Helen	and	Mary	assented	,	and	soon	the	four	young	persons	were	strolling
海伦	和	玛丽	同意	,	和	很快	这	四	年轻的	人	是	漫步

[θruː] [ðə; ðɪ] ['ʃeɪdi] [wʊd] .

through	the	shady	wood	.
通过	这	阴凉	木头	.

海伦和玛丽同意了，很快，这四个年轻人便漫步在绿树成荫的树林中。

['æftər][ə; eɪ][bɪt][ðə; ðɪ] ['kʌpəlz] [bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] ,

After	a	bit	the	couples	became	separated	,
后	一个	少量	这	情侣	成为	分开	,

过了一会儿，两对情侣就分开了。

[ænd; ənd][tɑːm] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] ['meri] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [pæθ] .

and	Tom	found	himself	walking	beside	Mary	in	a	woodland	path	.
和	汤姆	成立	他自己	步行	旁	玛丽	在	一个	林地	小路	.

汤姆发现自己正和玛丽一起走在林间小路上。

[ðə; ðɪ][gɜːrl] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['ventʃərd] :

The	girl	glanced	at	her	companion's	face	,	and	ventured	:
这	女孩	瞥了一眼	在	她	同伴的	脸	,	和	冒险	:

女孩瞥了一眼同伴的脸，试探性地问道：

" [ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [θɔːts] , [tɑːm] . "

"	A	penny	for	your	thoughts	,	Tom	.	"
"	一个	一分钱	为了	你的	想法	,	汤姆	.	"

“汤姆，你的想法我倒要看看。”

" [ðeə(r)] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['gæləntli] .

"	They're	worth	more	than	that	,	"	he	replied	gallantly	.
"	它们是	值得	更多的	比	那	,	"	他	回复	英勇地	.

“它们的价值远不止这些，”他英勇地回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] — [juː; jʊ] . "

"	I	was	thinking	of	—	you	.	"
"	我	曾是	思维	的	—	你	.	"

“我在想你。”

" [oʊ] , [haʊ] ['naɪsli] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	how	nicely	you	say	it	!
"	哦	,	如何	很好	你	说	它	!

“哦，你说得真好！”

" [ʃiː; ʃi] [læft] .

"	she	laughed	.
"	她	笑了	.

她笑了。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['betər] !

"	But	I	know	better	!
"	但	我	知道	更好的	!

但我知道真相!

[jʊə(r)] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm]['prɑːbləm] .

You're	puzzling	over	some	problem	.
你是	令人费解	超过	一些	问题	.

你正在为某个问题苦恼。

[tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [dɪd] [ned] [miːn] [wen] [hiː; hi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət]['deɪndʒər] ?

Tell	me	,	what	did	Ned	mean	when	he	hinted	at	danger	?
告诉	我	,	什么	做过	内德	意思是	什么时候	他	暗示	在	危险	?

告诉我，奈德暗示危险时是什么意思?

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] , [tɑːm] ? "

Is	there	any	,	Tom	?	"
是	那里	任何	,	汤姆	?	"

汤姆，还有吗?

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

"	None	at	all	,	"	he	assured	her	.
"	没有任何	在	全部	,	"	他	保证	她	.

“完全没有，”他向她保证。

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['noʊʃ(ə)n] —

"	It's	just	a	sort	of	notion	—
"	它是	只是	一个	种类	的	概念	—

这只是一种想法——

" ['meri] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['saɪləns] .

"	Mary	made	a	sudden	gesture	of	silence	.
"	玛丽	制成	一个	突然	手势	的	沉默	.

玛丽突然沉默了。

" [hɑːrk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听!

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][tɑːm] , " [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['menʃ(ə)n] [jʊr; jər] [neɪm] [ðen] .
" she whispered to Tom , " I heard someone mention your name then .
" 她 低声说道 到 汤姆 , " 我 听到 某人 提到 你的 姓名 然后 .

她低声对汤姆说："我当时好像听到有人提到了你的名字。"

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'lɑːrm]
A NIGHT ALARM
一个 夜晚 警报

夜间警报

['meri] ['nestə] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɜːrnɪstnəs] ,
Mary Nestor spoke with such earnestness ,
玛丽 内斯特 辐 和 这样的 认真 ,

玛丽·内斯特说话时语气非常认真，

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['ækʃ(ə)n][ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv]['tɑːmz][ɑːrm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪn]['saɪləns][wʌz; wəz][soʊ]
and her action in catching hold of Tom's arm to enjoin silence was so
和 她 行动 在 捕捉 抓住 的 汤姆的 手臂 到 责成 沉默 曾是 所以
[prə'naʊnst] [ðæt] ,
pronounced that ,
发音 那 ,

她抓住汤姆的手臂示意他安静的动作如此明显，以至于

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
though he had at first regarded the matter in the light of a joke ,
尽管 他 有 在 第一的 认为 这 事情 在 这 光 的 一个 开玩笑 ,

虽然他起初只是把这件事当成玩笑，

[hiː; hi] [suːn] [θɔːt] ['ʌðərwaɪz] .
he soon thought otherwise .
他 很快 想法 否则 .

他很快就改变了想法。

[hiː; hi] [glɑːnst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɝːlz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [dens] ['ʌndərbrʌʃ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv]
He glanced from the girl's face to the dense underbrush on either side of
他 瞥了一眼 从 这 女孩们 脸 到 这 稠密 草丛 在 任何一个 边 的
[ðə; ði] ['wʊdlənd] [pæθ] .
the woodland path .
这 林地 小路 .

他的目光从女孩的脸庞移到林间小路两旁茂密的灌木丛。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['meri] ? " [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" What is it , Mary ? " he asked in a whisper .
" 什么 是 它 , 玛丽 ? " 他 问 在 一个 耳语 .

“什么事，玛丽？”他低声问道。

" [aɪ][dəunt][dʒʌst] [noʊ] .
" I don't just know .
" 我 不 只是 知道 .

我不知道。

[aɪ] [hɜːrd] ['wɪspərɪŋ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

I	heard	whispering	,	and	thought	it	was	the	rustling	of	the	leaves	of	the	trees	.
我	听到	耳语	,	和	想法	它	曾是	这	沙沙声	的	这	树叶	的	这	树木	.

我听到低语声，还以为是树叶沙沙作响的声音。

[ðen] ['sʌmwʌn] [spoʊk] [jʊr; jər] [neɪm] [kwaɪt] ['laʊdli] .

Then	someone	spoke	your	name	quite	loudly	.
然后	某人	辐	你的	姓名	相当	高声	.

然后有人大声喊了你的名字。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?

Didn't	you	hear	it	?
没有	你	听到	它	?

你没听到吗?

" [tɑːm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [nɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	Tom	shook	his	head	in	negation	.
"	汤姆	摇晃	他的	头	在	否定	.

汤姆摇了摇头表示否定。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , [hɪz; ɪz][lɪps] [kloʊz] [tuː; tə] ['mɛriːz] [ɪr] .

"	It	may	be	Ned	and	his	friend	,	"	he	whispered	,	his	lips	close	to	Mary's	ear	.
"	它	可能	是	内德	和	他的	朋友	,	"	他	低声说道	,	他的	嘴唇	关闭	到	玛丽的	耳朵	.

“可能是内德和他的朋友，”他低声说道，嘴唇凑近玛丽的耳朵。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['ænsər] .

"	I	think	not	,	"	was	her	answer	.
"	我	思考	不是	,	"	曾是	她	回答	.

“我想不是，”她回答道。

" ['lɪs(ə)n] ; [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] .

"	Listen	;	there	it	is	again	.
"	听	;	那里	它	是	再次	.

“听着，它又来了。”

" [dɪ'stɪŋktli] [ðen] , [tɑːm] [hɜːrd] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ['spoʊkən] .

"	Distinctly	then	,	Tom	heard	,	from	some	opening	in	the	screen	of	bushes	,	his	own	name	spoken	.
"	明显地	然后	,	汤姆	听到	,	从	一些	开幕	在	这	屏幕	的	灌木丛	,	他的	自己的	姓名	说	.

“这时，汤姆清楚地听到，从灌木丛的缝隙里，有人叫他的名字。”

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['meri] , ['berli] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði][wɜːrdz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][lɪps] .

"	Did	you	hear	it	?	"	asked	Mary	,	barely	forming	the	words	with	her	lips	.
"	做过	你	听到	它	?	"	问	玛丽	,	仅仅	成型	这	字	和	她	嘴唇	.

“你听到了吗？”玛丽问道，她几乎说不出话来。

[bʌt; bət][tɑːm][kʊd; kəd] [riːd] [ðer; ðər]['moʊʃ(ə)n] .

But	Tom	could	read	their	motion	.
但	汤姆	可以	读	他们的	运动	.

但汤姆能读懂他们的意图。

" [jes] , " [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Yes	,	"	he	nodded	.
"	是的	,	"	他	点头	.

“是的，”他点点头。

[ðen] , ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə] ['meri] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] ,

Then	,	motioning	to	Mary	to	remain	where	she	was	,	he	stepped	forward	,
然后	,	示意	到	玛丽	到	保持	在哪里	她	曾是	,	他	步	向前	,

然后，他示意玛丽待在原地，自己向前走了一步。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [tred] ['oʊnli][ɑːn] ['græsi] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['lɪt(ə)l] [twɪgz] [ɔːr]

taking	care	to	tread	only	on	grassy	places	where	there	were	no	little	twigs	or
采取	关心	到	踏	仅有的	在	草丛	地方	在哪里	那里	是	不	小的	树枝	或者

['bræntʃɪz] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

branches	to	break	and	betray	his	presence	.
分支	到	休息	和	背叛	他的	在场	.

他小心翼翼地只踏在草地上，那里没有小树枝或树杈，以免折断后暴露他的行踪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [vɔɪs] .

He	was	working	his	way	toward	the	sound	of	the	unseen	voice	.
他	曾是	在职的	他的	方式	朝向	这	声音	的	这	看不见	嗓音	.

他正朝着那看不见的声音的方向走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][spɑːt][tɑːm][wʌz; wəz]

There	was	a	sudden	movement	in	the	bushes	,	just	beyond	the	spot	Tom	was
那里	曾是	一个	突然	移动	在	这	灌木丛	,	只是	超过	这	点	汤姆	曾是

['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] .

making	for	.
制作	为了	.

汤姆正要前往的地方，灌木丛里突然传来一阵动静。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [piəd] [ə'hed] .

He	halted	quickly	and	peered	ahead	.
他	停止	迅速地	和	窥视	前方	.

他猛地停下脚步，向前望去。

['meri] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ['æŋkʃəsli] .

Mary	,	too	,	was	looking	on	anxiously	.
玛丽	,	也	,	曾是	寻找	在	焦虑地	.

玛丽也在焦急地看着。

[tɑːm] [sɔː] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [tuː] [men] , ['pɑːrʃəli] [kən'siːld] [baɪ] [bʊʃɪz] , ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Tom	saw	the	forms	of	two	men	,	partially	concealed	by	bushes	,	walking	away	from
汤姆	锯	这	表格	的	二	男人	,	部分	暗	经过	灌木丛	,	步行	离开	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

汤姆看到两个男人的身影，部分被灌木丛遮挡，正朝他走去。

[ðə; ði] [men] [tʊk] [noʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] ['muːvmənts] ,

The	men	took	no	pains	to	conceal	their	movements	,
这	男人	采取	不	疼痛	到	隐藏	他们的	移动	,

这些人毫不掩饰自己的行踪。

[soʊ][tɑːm][wʌz; wəz] [em'bəʊldənd] [tuː; tə] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [les] ['kɔːʃ(ə)n] .

so	Tom	was	emboldened	to	advance	with	less	caution	.
所以	汤姆	曾是	加粗	到	进步	和	较少的	警告	.

因此，汤姆胆子更大了，行事也更加肆无忌惮。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] , [ænd; ənd] ,

He	hurried	to	where	he	could	get	a	good	view	,	and	,
他	慌忙	到	在哪里	他	可以	得到	一个	好的	看法	,	和	,

他赶紧跑到视野开阔的地方，然后.....

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [hiː; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

at	the	sight	of	one	of	the	men	,	he	uttered	an	exclamation	.
在	这	视线	的	一	的	这	男人	,	他	说出	一个	感叹	.

看到其中一个人，他惊呼了一声。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['meri] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	What	is	it	?	"	asked	Mary	,	who	was	now	at	his	side	.
"	什么	是	它	?	"	问	玛丽	,	WHO	曾是	现在	在	他的	边	.

“怎么了？”玛丽问道，她现在正站在他身边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] [θroʊn] [ə'saɪd] ['kɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

She	had	seen	that	Tom	had	thrown	aside	caution	,	and	she	had	come	up
她	有	已见	那	汤姆	有	抛掷	旁边	警告	,	和	她	有	来	向上

to	join	him	.
到	加入	他	.

她看到汤姆抛开了谨慎，于是也上前与他会合。

" [ðæt] [mæn] — [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] !

"	That	man	—	I	know	him	!
"	那	男人	—	我	知道	他	!

“那个人——我认识他！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪk'skleɪmd] .

"	the	young	inventor	exclaimed	.
"	这	年轻的	发明者	惊呼	.

“这位年轻的发明家惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɛldmən] — [ðə; ði][wʌn] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][trɪp] - ['hæmər] [tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] [dɪ'pɑːrtmənt] .

"	It	is	Feldman	—	the	one	who	wanted	to	be	changed	from	the	trip	-	hammer
"	它	是	费尔德曼	—	这	一	WHO	通缉	到	是	已更改	从	这	旅行	-	锤

to	the	airship	department	.
到	这	飞艇	部门	.

“是费尔德曼——那个想从三重锤部门调到飞艇部门的人。”

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

But	who	is	that	with	him	?
但	WHO	是	那	和	他	?

但和他在一起的那个人是谁?

" [æz; əz][tɑːm] [spoʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ['meri] ['nestə] [sed] :

"	As	Tom	spoke	the	other	turned	,	and	at	the	sight	of	his	face	Mary	Nestor
"	作为	汤姆	辐	这	其他	转向	,	和	在	这	视线	的	他的	脸	玛丽	内斯特

said	:
说	:

“汤姆说话间，另一个人转过身来，看到他的脸，玛丽·内斯特说道：

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] . "

"	He	looks	like	a	Frenchman	,	with	that	little	mustache	and	imperial	.	"
"	他	看起来	喜欢	一个	法国人	,	和	那	小的	胡子	和	帝国	.	"

“他长得像个法国人，留着小胡子，一副高贵的模样。”

" [soʊ][hiː; hi][ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] .

"	So	he	is	!	"	exclaimed	Tom	,	in	a	hoarse	whisper	.
"	所以	他	是	!	"	惊呼	汤姆	,	在	一个	嘶哑	耳语	.

“原来如此！”汤姆用沙哑的低语惊呼道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['frentʃmən] [ðæt] [ɪ'rædɪkeɪt] [spoʊk] [ə'baʊt] .

"	He	must	be	the	Frenchman	that	Eradicate	spoke	about	.
"	他	必须	是	这	法国人	那	根除	辐	关于	.

“他一定是Eradicate提到的那个法国人。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðɪs] [kæn; kən] [miːn] ?

I	wonder	what	this	can	mean	?
我	想知道	什么	这	能	意思是	?

我想知道这意味着什么?

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['fɛldmən] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] . "

I	didn't	know	Feldman	had	left	the	shop	.	"
我	没有	知道	费尔德曼	有	左边	这	店铺	.	"

我不知道费尔德曼已经离开店里了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] , [tɑːm] , " [sed] ['meri] ,

"	You	may	know	what	you're	talking	about	,	but	I	don't	,	Tom	,	"	said	Mary	,
"	你	可能	知道	什么	你是	说	关于	,	但	我	不	,	汤姆	,	"	说	玛丽	,

“你可能知道自己在说什么，但我并不清楚，汤姆，”玛丽说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .

with	a	smile	at	her	companion	.
和	一个	微笑	在	她	伴侣	.

她微笑着看向同伴。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? "

"	Are	they	friends	of	yours	?	"
"	是	他们	朋友们	的	你的	?	"

他们是你的朋友吗?

" ['hɑːrdli] , " [spoʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['draɪli] .

"	Hardly	,	"	spoke	the	young	inventor	dryly	.
"	几乎	,	"	辐	这	年轻的	发明者	干巴巴地	.

“未必，”这位年轻的发明家冷冷地说道。

" [ðæt] [wʌn] , ['fɛldmən] , [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['wɜkmən] .

"	That	one	,	Feldman	,	is	one	of	my	workmen	.
"	那	一	,	费尔德曼	,	是	一	的	我的	工人	.

“费尔德曼，那个人是我的工人之一。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [drɑːp] - [fɔːrdʒ] [pres] [ænd; ənd] [trɪp] - ['hæmər] [ðæt] — "

He	had	charge	of	a	drop	-	forge	press	and	trip	-	hammer	that	—	"
他	有	收费	的	一个	降低	-	锻造	按	和	旅行	-	锤	那	—	"

他负责操作一台落锻压力机和一台冲击锤——

" [sper] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['diːteɪlz] , [tɑːm] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['meri] .

"	Spare	me	the	details	,	Tom	!	"	interrupted	Mary	.
"	空闲的	我	这	细节	,	汤姆	!	"	中断	玛丽	.

“汤姆，别跟我说细节！”玛丽打断道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [mə'ʃiːnəri] .

"	You	know	I	don't	understand	a	thing	about	machinery	.
"	你	知道	我	不	理解	一个	事物	关于	机械	.

你知道我对机械一窍不通。

[ðə; ði] ['waɪərləs] [juː; jʊ] [i'rektid] [ɑːn] ['ɜːrθkweɪk] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd]

The	wireless	you	erected	on	Earthquake	Island	was	as	much	as	I	could
这	无线的	你	竖立	在	地震	岛	曾是	作为	很多	作为	我	可以

[ˌkɑːmprɪ'hend] . "

comprehend	.	"
理解	.	"

你在地震岛上架设的无线电台，我所能理解的也就仅限于此了。

" [wel] , [ə; eɪ] [trɪp] - ['hæmər] ['iznt] [æz; əz] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [æz; əz] [ðæt] , " [spoʊk] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

"	Well	,	a	trip	-	hammer	isn't	as	complicated	as	that	,	"	spoke	Tom	,	with	a
"	出色地	,	一个	旅行	-	锤	不是	作为	复杂的	作为	那	,	"	辐	汤姆	,	和	一个

[læf] ,

laugh	,
笑	,

“嗯，三通锤其实没那么复杂，”汤姆笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr]

as	he	noticed	that	the	two	men	were	far	enough	away	so	they	could	not	hear
作为	他	注意到	那	这	二	男人	是	远的	足够的	离开	所以	他们	可以	不是	听到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他注意到那两个人离得足够远，听不到他说话。

" [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [wʌz; wəz] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [wɜːrks][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːps]

"	What	I	was	going	to	say	was	,	that	one	of	those	men	works	in	our	shops
"	什么	我	曾是	去	到	说	曾是	,	那	一	的	那些	男人	作品	在	我们的	商店

.

:
.

“我原本想说的是，这些人中有一个在我们店里工作。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]

The	other	I	don't	know	,	but	I	agree	with	you	that	he	does	look	like	a
这	其他	我	不	知道	,	但	我	同意	和	你	那	他	做	看	喜欢	一个

['frentʃmən] ,

Frenchman	,
法国人	,

另一个我不知道，但我同意你的看法，他的确长得像个法国人。

[ænd; ənd][oʊld] [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

and	old	Eradicate	had	a	meeting	with	a	man	whom	he	described	as
和	老的	根除	有	一个	会议	和	一个	男人	谁	他	描述	作为

['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌnæʃə'nælətɪ] . "

being	of	that	nationality	.	"
存在	的	那	国籍	.	"

老埃拉基特曾与一名他形容为同国籍的男子会面。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? "

"	And	you	say	they	are	not	friends	of	yours	?	"
"	和	你	说	他们	是	不是	朋友们	的	你的	?	"

“你说他们不是你的朋友？”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "

"	I	have	no	reason	to	believe	they	are	.	"
"	我	有	不	原因	到	相信	他们	是	.	"

“我没有理由相信他们是。”

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['enəmi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meri] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .

"	Then	they	must	be	enemies	!	"	exclaimed	Mary	with	quick	intuition	.
"	然后	他们	必须	是	敌人	!	"	惊呼	玛丽	和	快的	直觉	.

“那他们一定是敌人！”玛丽凭着敏锐的直觉惊呼道。

" [oʊ] , [tɑːm] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "

"	Oh	,	Tom	,	you	will	be	careful	,	won't	you	?	"
"	哦	,	汤姆	,	你	将要	是	小心	,	惯于	你	?	"

“哦，汤姆，你会小心的，对吧？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['fɑːndnəs] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

"	Of	course	I	will	,	little	girl	,	"	he	said	,	a	note	of	fondness	creeping	into	his
"	的	课程	我	将要	,	小的	女孩	,	"	他	说	,	一个	笔记	的	喜爱	爬行	进入	他的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

“当然会，小姑娘，”他说道，语气中带着一丝宠溺。

[æz; əz][hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði] [smɔːl] [hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɑːrdʒ] [wʌn] .

as	he	covered	the	small	hand	with	his	own	large	one	.
作为	他	涵盖	这	小的	手	和	他的	自己的	大的	一	.

他用自己的大手盖住了那只小手。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] . "

"	But	there	is	no	danger	.	"
"	但	那里	是	不	危险	.	"

“但没有任何危险。”

" [ðen] [waɪ] [wɜːr; wər] [ðiːz] [men] [dɪ'skʌsɪŋ] [juː; jʊ] ? "

"	Then	why	were	these	men	discussing	you	?	"
"	然后	为什么	是	这些	男人	讨论	你	?	"

“那他们为什么都在议论你呢？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['meri] . "

"	I	don't	know	that	they	were	,	Mary	.	"
"	我	不	知道	那	他们	是	,	玛丽	.	"

“我不知道他们是不是，玛丽。”

" [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] [jʊr; jər] [neɪm] . "

"	They	mentioned	your	name	.	"
"	他们	提及	你的	姓名	.	"

“他们提到了你的名字。”

" [wel] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .

"	Well	,	that	may	be	.
"	出色地	,	那	可能	是	.

“嗯，也许是这样。”

['prɑːbəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['fɛldmən] , [huː] [wɜːrks] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

Probably	one	of	them	,	Feldman	,	who	works	for	me	,
大概	一	的	他们	,	费尔德曼	,	WHO	作品	为了	我	,

可能其中一人就是费尔德曼，他是我手下的。

[wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

was	speaking	to	his	companion	about	the	chance	for	a	position	.
曾是	请讲	到	他的	伴侣	关于	这	机会	为了	一个	位置	.

他当时正在和同伴谈论一个工作机会。

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

My	father	and	I	employ	a	number	of	men	,	you	know	.	"
我的	父亲	和	我	采用	一个	数字	的	男人	,	你	知道	.	"

你知道，我父亲和我雇佣了一些工人。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [tɑːm] , [ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊrli] [hoʊp][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Well	,	I	suppose	it	is	all	right	,	Tom	,	and	I	surely	hope	it	is	.
"	出色地	,	我	认为	它	是	全部	正确的	,	汤姆	,	和	我	一定	希望	它	是	.

“嗯，我想应该没问题吧，汤姆，我真心希望如此。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

But	you	will	be	careful	,	won't	you	?
但	你	将要	是	小心	,	惯于	你	?

但你会小心谨慎的，对吧?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [mɔːr] ['wɜːrid] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] .

And	you	look	more	worried	than	you	used	to	.
和	你	看	更多的	担心	比	你	用过的	到	.

你看上去比以前更焦虑了。

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] [gɔːn] [rɔːŋ] ? "

Has	anything	gone	wrong	?	"
有	任何事物	已消失	错误的	?	"

出什么事了吗?

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" Not a thing , little girl .
" 不是 一个 事物 , 小的 女孩 .

“什么也没有，小姑娘。”

['evriθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ] [faɪn] .
Everything is going fine .
一切 是 去 美好的 .

一切都很顺利。

[maɪ] [nuː] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [wɪl] [suːn] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] ,
My new aerial warship will soon make a trial flight ,
我的 新的 天线 军舰 将要 很快 制作 一个 审判 航班 ,

我的新型空中战舰即将进行试飞。

[ænd; ənd][aɪ'd][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] . "
and I'd be pleased to have you as a passenger . "
和 ID 是 高兴 到 有 你 作为 一个 乘客 . "

我非常乐意您成为我的乘客。

" [wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] , [tɑːm] ? "
" Would you really , Tom ? "
" 会 你 真的 , 汤姆 ? "

“你真的会这么做吗，汤姆？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[kən'sɪdər] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . "
Consider that you have the first invitation . "
考虑 那 你 有 这 第一的 邀请 . "

“你拥有第一份邀请函。”

" [ðæts] ['ɔːfli] [naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ] .
" That's awfully nice of you .
" 那就是 非常 好的 的 你 .

“你真是太好了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː] [lʊk] ['wɜːrid] , [tɑːm] .
But you do look worried , Tom .
但 你 做 看 担心 , 汤姆 .

但你看上去确实很担心，汤姆。

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['trʌbld] [juː; jʊ] ? "
Has anything troubled you ? "
有 任何事物 麻烦 你 ? "

你有什么烦心事吗?

" [noʊ] , [nɑːt] [mʌtʃ] .
" No , not much .
" 不 , 不是 很多 .

“不，不多。”

['evriθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
Everything is going all right now .
一切 是 去 全部 正确的 现在 .

目前一切都还不错。

[wiː; wi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['bɪldɪŋz] — "
We did have a little trouble at a fire in one of my buildings — "
我们 做过 有 一个 小的 麻烦 在 一个 火 在 一 的 我的 建筑物 — "

我的一栋楼着火了，我们确实遇到了一些小麻烦——

" [ə; eɪ]['faɪər] !
" A fire !
" 一个 火 !

着火了!

[oʊ] , [tɑːm] !
Oh , Tom !
哦 , 汤姆 !

哦，汤姆!

[juː; jʊ] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː] ! "
You never told me ! "
你 绝不 讲述 我 ! "

你从来没告诉我!

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] — [ðə; ði]['oʊnli] [sə'spɪʃəs] [fækt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
it didn't amount to much — the only suspicious fact about it was that it
它 没有 数量 到 很多 — 这 仅有的 可疑的 事实 关于 它 曾是 那 它
[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ɪn'sendieri] ['ɔːrɪdʒɪn] .
seemed to have been of incendiary origin .
似乎 到 有 到过 的 燃烧的 起源 .

这件事并没有造成多大影响——唯一可疑之处在于，它似乎是由燃烧物引起的。

" ['meri] [siːmd] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['bɛgd] [tɑːm][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,
" Mary seemed much alarmed , and again begged Tom to be on his guard ,
" 玛丽 似乎 很多 惊慌 , 和 再次 乞求 汤姆 到 是 在 他的 警卫 ,

玛丽显得非常惊慌，再次恳求汤姆提高警惕。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] .
which he promised to do .
哪个 他 承诺 到 做 .

他承诺会这样做。

[hæd; həd] ['meri] [noʊn] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] ['ʌtəd] [baɪ] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv]
Had Mary known the warnings uttered by Lieutenant Marbury she might have
有 玛丽 已知 这 警告 说出 经过 中尉 马布里 她 可能 有
[hæd; həd] [mɔːr] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['wɜːri] .
had more occasion for worry .
有 更多的 场合 为了 担心 .

如果玛丽知道马伯里中尉的警告，她或许会有更多理由感到担忧。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['hæmər] [mæn][ʌv; əv] [jɔːrz] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [wʊdz] [tuː; tə] [miːt] [ðæt]
" Do you suppose that hammer man of yours came to these woods to meet that
" 做 你 认为 那 锤 男人 的 你的 来了 到 这些 树林 到 见面 那
['frentʃmən] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
Frenchman and talk about you ,
法国人 和 讲话 关于 你 ,

“你觉得你那个拿铁的家伙来这片树林是为了见那个法国人，然后谈论你吗？”

[tɑːm] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] ['stroʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
Tom ? " asked his companion , when the two men had strolled out of sight ,
汤姆 ? " 问 他的 伴侣 , 什么时候 这 二 男人 有 漫步 出去 的 视线 ,

“汤姆？”他的同伴问道，此时两人已经走远了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːntʃ] .
and the young people were on their way back to the launch .
和 这 年轻的 人们 是 在 他们的 方式 后退 到 这 发射 .

年轻人正返回发射台。

" [wel] , [its] ['pɑːsəb(ə)l] .
" **Well , it's possible .**
" 出色地 , 它是 可能的 .

“嗯，这有可能。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɔːrnd] [ðæt] ['fɔːrən] [spaɪz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['pætnts] ,
I have been warned that foreign spies are trying to get hold of some of my patents ,
我 有 到过 警告 那 外国的 间谍 是 尝试 到 得到 抓住 的 一些 的 我的 专利 ,

我收到警告，有外国间谍试图获取我的一些专利。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] ['hæmpər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðər] [aɪ] [hæv; həv]
and also to hamper the government in the use of some others I have
和 还 到 阻碍 这 政府 在 这 使用 的 一些 其他的 我 有
[soʊld] .
sold .
卖 .

同时，也为了阻止政府使用我出售的其他一些武器。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [hæv; həv] [ðer; ðər] [oʊn] ['trʌblz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] .
But they'll have their own troubles to get away with anything .
但 他们会 有 他们的 自己的 麻烦 到 得到 离开 和 任何事物 .

但他们想逍遥法外恐怕难上加难。

[ðə; ði] [wɜːrks] [ɑːr; ər] ['prɪti] [wel] ['gɑːrdɪd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [fər'get] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,
The works are pretty well guarded , and you forget I have the giant ,
这 作品 是 漂亮的 出色地 守卫 , 和 你 忘记 我 有 这 巨大的 ,

这些作品保管得很好，你忘了我还有那个巨人。

['kɑːkʊ] , [huː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] ['bɑːdigɑːrd] . "
Koku , who is almost a personal bodyguard . "
国 , WHO 是 几乎 一个 个人的 保镖 . "

Koku几乎就是我的私人保镖。

" [jes] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] ['evriwer] [æt; ət] [wʌns] .
" Yes , but he can't be everywhere at once .
" 是的 , 但 他 不能 是 到处 在 一次 .

“是的，但他不可能同时出现在所有地方。”

[oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [wəʊnt] [juː; jʊ] , [tɑːm] ? "
Oh , you will be careful , won't you , Tom ? "
哦 , 你 将要 是 小心 , 惯于 你 , 汤姆 ? "

哦，你会小心的，对吧，汤姆?

" [jes] , ['meri] , [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Yes , Mary , I will , " promised the young inventor .
" 是的 , 玛丽 , 我 将要 , " 承诺 这 年轻的 发明者 .

“好的，玛丽，我会的。”这位年轻的发明家承诺道。

" [bʌt; bət] [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ned] [ə'baʊt] [wʌt] [wiː; wi] [dʒʌst] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] . "
" But don't say anything to Ned about what we just saw and heard . "
" 但 不 说 任何事物 到 内德 关于 什么 我们 只是 锯 和 听到 . "

“但是千万别把我们刚才看到和听到的事情告诉奈德。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['hi:z] [bɪn] [æt; ət][ˌem 'i:][tu:; tə]['haɪər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['oʊvər]
" **Because** **he's** **been** **at** **me** **to** **hire** **a** **couple** **of** **detectives** **to** **watch** **over**
" 因为 他是 到过 在 我 到 聘请 一个 夫妻 的 侦探 到 手表 超过
[ˌem 'i:] ,
me **,**
我 ,

“因为他一直催我雇几个侦探来监视我，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [ɪk'skju:s] .
and **this** **would** **give** **him** **another** **excuse** **.**
和 这 会 给 他 其他 原谅 .

这会给他另一个借口。

[dʒʌst][dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ə'dɑ:pt][ɔ:l][ðə; ði] [pri'kɔ:ʃənz] [aɪ] [θɪŋk] [ɑ:r; ər] ['ni:dfl] . "
Just **don't** **say** **anything** **,** **and** **I'll** **adopt** **all** **the** **precautions** **I** **think** **are** **needful** **.** **"**
只是 不 说 任何事物 , 和 患病的 采纳 全部 这 防范措施 我 思考 是 需要 . "

你什么都别说，我会采取我认为必要的一切预防措施。

" [aɪ] [wɪl] [ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][du:] [ðæt] . "
" **I** **will** **on** **condition** **that** **you** **do** **that** **.** **"**
" 我 将要 在 状况 那 你 做 那 . "

“我会答应，但前提是你得这么做。”

" [ænd; ənd][aɪ] ['prɑ:mɪs] [aɪ] [wɪl] .
" **And** **I** **promise** **I** **will** **.**
" 和 我 承诺 我 将要 .

我保证我会做到。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['meri] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:ntent] .
" **With** **that** **Mary** **had** **to** **be** **content** **.**
" 和 那 玛丽 有 到 是 内容 .

玛丽只能接受这个结果了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ,
A **little** **later** **they** **joined** **Ned** **and** **his** **friend** **,**
一个 小的 之后 他们 加入 内德 和 他的 朋友 ,

过了一会儿，他们和内德以及他的朋友会合了。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] .
and **soon** **they** **were** **moving** **swiftly** **down** **the** **lake** **in** **the** **launch** **.**
和 很快 他们 是 移动 迅速地 向下 这 湖 在 这 发射 .

很快，他们就乘坐快艇迅速驶向湖面。

" [wel] , ['hæznt][ˌaɪ 'ti:] [dʌn] [ju:; jʊ] [gʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:f] ?
" **Well** **,** **hasn't** **it** **done** **you** **good** **to** **take** **a** **day** **off** **?**
" 出色地 , 还没有 它 完毕 你 好的 到 拿 一个 天 离开 ?

“休息一天对你来说是不是很有好处？”

" [ned] [di'mɑ:ndid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] ['hoʊmwərd] [wei] .
" **Ned** **demanded** **of** **his** **chum** **,** **when** **they** **were** **on** **their** **homeward** **way** **.**
" 内德 要求 的 他的 密友 , 什么时候 他们 是 在 他们的 回家 方式 .

“内德在回家的路上向他的朋友问道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , " [ə'gri:d] [tɑ:m] .
" **Yes** **,** **I** **think** **it** **has** **,** **"** **agreed** **Tom** **.**
" 是的 , 我 思考 它 有 , " 同意 汤姆 .

“是的，我认为确实如此，”汤姆同意道。

" [ju:; jʊ] [swʌŋ] [jʊr; jər] [θɔ:ts] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:] ['tʃæn(ə)l] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ? "
" **You** **swung** **your** **thoughts** **into** **a** **new** **channel** **,** **didn't** **you** **?** **"**
" 你 摇摆 你的 想法 进入 一个 新的 渠道 , 没有 你 ? "

你把注意力转移到别的地方去了，对吧?

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,
" Oh , yes , I found something new to think about , " admitted the young inventor ,
" 哦 , 是的 , 我 成立 某物 新的 到 思考 关于 , " 承认 这 年轻的 发明者 ,

“哦，是的，我又发现了一些值得思考的新问题，”这位年轻的发明家承认道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət] ['meri] .
with a quick look at Mary .
和 一个 快的 看 在 玛丽 .

匆匆瞥了一眼玛丽。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [tɑːm] [ðʌs] [pæst] [ɔːf] ['laɪtli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
But , though Tom thus passed off lightly the little incident of the day ,
但 , 尽管 汤姆 因此 通过了 离开 轻轻 这 小的 事件 的 这 天 ,

但是，尽管汤姆轻描淡写地将当天发生的这件小事一带而过，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəs] [θɔːt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] .
he gave it serious thought when he was alone .
他 给予 它 严肃的 想法 什么时候 他 曾是 独自的 .

他独自一人时认真地考虑过这个问题。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .
" Those fellows were certainly talking about me , " he reasoned .
" 那些 伙伴们 是 当然 说 关于 我 , " 他 有理智的 .

“那些家伙肯定是在议论我，”他推断道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [fɔːr; fər] ?
" I wonder what for ?
" 我 想知道 什么 为了 ?

我想知道这是为什么?

[ænd; ənd] ['fɛldmən] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] .
And Feldman left the shop without my knowledge .
和 费尔德曼 左边 这 店铺 没有 我的 知识 .

费尔德曼未经我允许就离开了商店。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] .
I'll have to look into that .
患病的 有 到 看 进入 那 .

我得调查一下。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] ['frentʃi] ['lʊkɪŋ] [tʃæp] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [pʌmp]
I wonder if that Frenchy looking chap I saw was the one who tried to pump
我 想知道 如果 那 法国佬 寻找 小伙子 我 锯 曾是 这 一 WHO 尝试 到 泵
[ɪ'rædɪkeɪt] ?
Eradicate ?
根除 ?

我怀疑我看到的那个长相像法国人的家伙是不是试图推销“根除”计划的那个人?

[ə'nʌðər] [pɔɪnt] [tuː; tə]['set(ə)l] .
Another point to settle .
其他 观点 到 定居 .

还有一个问题需要解决。

" [ðə; ði] [læst] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] , [fɔːr; fər] , [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːps] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,
" The last was easily disposed of , for , on reaching his shops that afternoon ,
" 这 最后的 曾是 容易地 处置 的 , 为了 , 在 到达 他的 商店 那 下午 ,

“最后一个很容易处理掉，因为那天下午他到达店铺时，

[tɑːm] [krɔːs] - ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][moʊst] ['ækjərət] [dɪ'skrɪpʃn]

Tom	cross	-	questioned	the	colored	man	,	and	obtained	a	most	accurate	description
汤姆	叉	-	被质问	这	有色	男人	,	和	获得	一个	最多	准确的	描述

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːd] ['fɔːrənər] .

of	the	odd	foreigner	.
的	这	奇怪的	外国人	.

汤姆盘问了那个黑人，得到了对这个古怪外国人非常准确的描述。

[ˌaɪ 'tiː] ['tæli] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][tɑːm][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

It	tallied	in	every	detail	with	the	man	Tom	had	seen	in	the	woods	.
它	统计	在	每一个	细节	和	这	男人	汤姆	有	已见	在	这	树林	.

这和汤姆在树林里看到的那个人完全吻合，每个细节都一样。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ə'baʊt] ['fɛldmən] , " [mjuːzd] [tɑːm] ,

"	And	now	about	Feldman	,	"	mused	Tom	,
"	和	现在	关于	费尔德曼	,	"	沉思	汤姆	,

“现在来说说费尔德曼吧，”汤姆沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [wer] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [mæn][hæd; həd]

as	he	went	to	the	foreman	of	the	shop	where	the	suspected	man	had
作为	他	去	到	这	领班	的	这	店铺	在哪里	这	怀疑	男人	有

[bɪn] [ɪm'plɔɪd] .

been	employed	.
到过	受雇	.

他去找了嫌疑人所在店铺的工头。

" [jes] , ['fɛldmən] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] , " [ðə; ði] ['fɔːrmən] [sed] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]['tɑːmz]

"	Yes	,	Feldman	asked	for	a	day	off	,	"	the	foreman	said	in	response	to	Tom's
"	是的	,	费尔德曼	问	为了	一个	天	离开	,	"	这	领班	说	在	回复	到	汤姆的

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“是的，费尔德曼请了一天假，”工头回答汤姆的问题时说道。

" [hiː; hi] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]

"	He	claimed	his	mother	was	sick	,	and	he	wanted	to	go	to	see	her
"	他	声称	他的	母亲	曾是	生病的	,	和	他	通缉	到	去	到	看	她

.

:
.

“他声称他母亲生病了，他想去看望她。”

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] ['ɑːbdʒekt] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [rʌʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtmənt] . "

I	knew	you	wouldn't	object	,	as	we	were	not	rushed	in	his	department	.	"
我	知道	你	不会	目的	,	作为	我们	是	不是	匆忙	在	他的	部门	.	"

我知道你不会反对，因为他的部门工作并不赶时间。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [tɑːm] ['kwɪkli] .

"	Oh	,	that's	all	right	,	"	said	Tom	quickly	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	"	说	汤姆	迅速地	.

“哦，没关系，”汤姆赶紧说道。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪvd] ? "

"	Did	he	say	where	his	mother	lived	?	"
"	做过	他	说	在哪里	他的	母亲	居住地	?	"

“他有没有说他母亲住在哪里？”

" ['oʊvər] [ˌlæfi'et] [wei] . "

"	Over	Lafayette	way	.	"
"	超过	拉斐特	方式	.	"

“越过拉斐特路。”

" [həmf] ! " ['mɜ:mɜd] [tɑ:m] .
" Humph ! " murmured Tom .
" 哼 ! " 低声说道 汤姆 .

“哼！”汤姆低声说道。

[tu:; tə] [hɪm'self] [hi:; hi] ['ædɪd] : " [kwɪr] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [nɪr] [leɪk] [lɜ'eɪn] ,
To himself he added : " Queer that he should be near Lake Loraine ,
到 他自己 他 额外 : " 酷儿 那 他 应该 是 靠近 湖 洛兰 ,

他自言自语道：“真奇怪，他竟然会在洛兰湖附近。”

[ɪn][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [ˌlæfi'et] .
in an opposite direction from Lafayette .
在 一个 对面的 方向 从 拉斐特 .

与拉斐特方向相反。

[ðɪs] [wɪl] [ber] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
This will bear an investigation .
这 将要 熊 一个 调查 .

此事需要调查。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tɑ:m] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tu:; tə] [pæs] [nɪr] [ðə; ði] ['hæmər] [ðæt] [wʌz; wəz]
" The next day Tom made it his business to pass near the hammer that was
" 这 下一个 天 汤姆 制成 它 他的 商业 到 经过 靠近 这 锤 那 曾是
[soʊ] ['fri:kwəntli] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔ:rdər] .
so frequently out of order .
所以 频繁地 出去 的 命令 .

“第二天，汤姆特意走到那把经常坏掉的锤子附近。

[hi:; hi] [faʊnd] ['fɛldmən] ['bɪzi] [in'strʌktɪŋ] ['kɑ:kʊ][ɪn][ɪts][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
He found Feldman busy instructing Koku in its operation .
他 成立 费尔德曼 忙碌的 指导 国 在 它是 手术 .

他发现费尔德曼正在指导Koku公司进行操作。

[tɑ:m] [rɪ'zɑ:lvd] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['strætədʒi] .
Tom resolved on a little strategy .
汤姆 已解决 在 一个 小的 战略 .

汤姆下定决心采取一个小策略。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:rkɪŋ] , ['fɛldmən] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" How is it working , Feldman ? " he asked .
" 如何 是 它 在职的 , 费尔德曼 ? " 他 问 .

“费尔德曼，情况如何？”他问道。

" ['veri] [wel] , ['mɪstər] . [swɪft] .
" Very well , Mr . Swift .
" 非常 出色地 , 先生 . 迅速 .

“好的，斯威夫特先生。”

[ðer; ðər] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['hæpən] ['eni] ['mɪnɪt] .
There doesn't seem to be any trouble at all , but it may happen any minute .
那里 不 似乎 到 是 任何 麻烦 在 全部 , 但 它 可能 发生 任何 分钟 .

目前看来一切正常，但随时都可能发生意外。

['kɑ:kʊ] [si:mz] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [tu:; tə]['wɔ:tər] . "
Koku seems to take to it like a duck to water . "
国 似乎 到 拿 到 它 喜欢 一个 鸭子 到 水 . "

Koku似乎很快就适应了。

" [wel] , [wen] [hi:; hi][ɪz] ['redi] [tu:; tə] [ə'su:m] [tʃɑ:rdʒ] [let] [ˌem 'i:] [noʊ] . "
" Well , when he is ready to assume charge let me know . "
" 出色地 , 什么时候 他 是 准备好 到 认为 收费 让 我 知道 . "

“嗯，等他准备好上任的时候，请告诉我。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ʃɑːp] ? "
" And then am I to go into the aeroplane shop ? "
" 和 然后 是 我 到 去 进入 这 飞机 店铺 ? "

“然后我就要去飞机修理厂吗？”

" [aɪl] [siː] .
" I'll see .
" 患病的 看 .

我看看。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [haʊ] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] ?
By the way , how is your mother ?
经过 这 方式 , 如何 是 你的 母亲 ?

对了，你妈妈最近怎么样?

" [hiː; hi] [æskt] ['kwɪkli] , ['lʊkɪŋ] ['fɛldmən] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" he asked quickly , looking Feldman full in the face .
" 他 问 迅速地 , 寻找 费尔德曼 满的 在 这 脸 .

他迅速问道，直视着费尔德曼的眼睛。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] .
" She is much better .
" 她 是 很多 更好的 .

她好多了。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] ['jestərdeɪ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli]
I took a day off yesterday to go to see her , " the man replied quietly
我 采取 一个 天 离开 昨天 到 去 到 看 她 , " 这 男人 回复 悄悄
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

“我昨天请了一天假去看她，”男人平静地回答道。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [saɪn] [ʌv; əv] [ɪm'bærəsmənt] .
and without sign of embarrassment .
和 没有 符号 的 尴尬 .

而且没有丝毫尴尬之意。

" [ðæts] [gʊd] .
" That's good .
" 那就是 好的 .

“那挺好的。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz]['oʊvər] [nɪr] [leɪk] [lɝ'eɪn] , ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] ?
Let me see , she lives over near Lake Loraine , doesn't she ?
让 我 看 , 她 生活 超过 靠近 湖 洛兰 , 不 她 ?

让我想想，她住在洛兰湖附近，对吧?

" [ðɪs] [taɪm] ['fɛldmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ][stɑːrt] .
" This time Feldman could not repress a start .
" 这 时间 费尔德曼 可以 不是 抑 一个 开始 .

这一次，费尔德曼没能阻止自己发力。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː]['ædmərəbli][baɪ] ['stuːpɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [tuːl] [ðæt] [fel] [tuː; tə]
But he covered it admirably by stooping over to pick up a tool that fell to
但 他 涵盖 它 令人钦佩地 经过 弯腰 超过 到 挑选 向上 一个 工具 那 跌倒 到
[ðə; ði] [flɔːr] .
the floor .
这 地面 .

但他巧妙地掩饰住了自己的失态，弯腰捡起了掉在地上的工具。

" [noʊ] , [maɪ] ['mʌðər] [ɪz][ɪn] [ˌlæfi'et] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	,	my	mother	is	in	Lafayette	,	"	he	said	.
"	不	,	我的	母亲	是	在	拉斐特	,	"	他	说	.

“不，我母亲在拉斐特，”他说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [leɪk] [lɝ'eɪn] [ɪz] . "

"	I	don't	know	where	Lake	Loraine	is	.	"
"	我	不	知道	在哪里	湖	洛兰	是	.	"

“我不知道洛兰湖在哪里。”

" [oʊ] , " [sed] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd][tuː; tə][haɪd][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Oh	,	"	said	Tom	,	as	he	turned	aside	to	hide	a	smile	.
"	哦	,	"	说	汤姆	,	作为	他	转向	旁边	到	隐藏	一个	微笑	.

“哦，”汤姆说着，侧过身去掩饰自己的笑容。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['plɑːtərz] .

He	was	sure	now	he	knew	at	least	one	of	the	plotters	.
他	曾是	当然	现在	他	知道	在	至少	一	的	这	绘图仪	.

他现在确信自己至少认识其中一名阴谋者。

[bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][hænd] .

But	Tom	was	not	yet	ready	to	show	his	hand	.
但	汤姆	曾是	不是	然而	准备好	到	展示	他的	手	.

但汤姆还没准备好亮出底牌。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['betər] ['evɪdəns] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi] [jet] [pə'zest] .

He	wanted	better	evidence	than	any	he	yet	possessed	.
他	通缉	更好的	证据	比	任何	他	然而	拥有	.

他想要比他目前掌握的任何证据都更有力的证据。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] .

It	would	take	a	little	more	time	.
它	会	拿	一个	小的	更多的	时间	.

还需要一些时间。

[wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [wʌz; wəz] [rʌʃt] ,

Work	on	the	aerial	warship	was	rushed	,
工作	在	这	天线	军舰	曾是	匆忙	,

空中战舰的建造工作十分仓促。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪt] [set] .

and	it	seemed	likely	that	a	trial	flight	could	be	made	before	the	date	set	.
和	它	似乎	可能	那	一个	审判	航班	可以	是	制成	前	这	日期	放	.

而且似乎有可能在预定日期之前进行试飞。

[luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hænd] [wen] ['niːdɪd] ,

Lieutenant	Marbury	sent	word	that	he	would	be	on	hand	when	needed	,
中尉	马布里	发送	单词	那	他	会	是	在	手	什么时候	需要	,

马布里中尉捎信说，有需要他随时待命。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːps] , [wer] ['fɪtɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][mɑːrz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

and	in	some	of	the	shops	,	where	fittings	for	the	Mars	were	being	made	,
和	在	一些	的	这	商店	,	在哪里	配件	为了	这	火星	是	存在	制成	,

在一些专门制作火星战机配件的商店里，

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ʃɪfts] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] .

night	and	day	shifts	were	working	.
夜晚	和	天	轮班	是	在职的	.

实行日夜轮班制。

" [wel] , [ɪf] ['evriθɪŋ] [goʊz] [wel] , [wiːl] [teɪk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

"	Well	,	if	everything	goes	well	,	we'll	take	her	for	a	trial	flight	to	-	morrow	,
"	出色地	,	如果	一切	去	出色地	,	出色地	拿	她	为了	一个	审判	航班	到	-	明天	,

“如果一切顺利，我们明天就带她进行试飞。”

" [sed] [tɑːm] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɑːps] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .
" said Tom , coming in from the shops one evening .
" 说 汤姆 , 未来 在 从 这 商店 一 晚上 .

“汤姆晚上从商店回来时说道。”

" ['gʌnz] [ænd; ənd][ɔːl] ? " [æskt] [ned] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
" Guns and all ? " asked Ned , who had come over to pay his chum a visit .
" 枪支 和 全部 ? " 问 内德 , WHO 有 来 超过 到 支付 他的 密友 一个 访问 .

“带枪了吗？”内德问道，他过来拜访他的朋友。

['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɑːn][hænd] , [ɪn'voʊkɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['blesɪŋz] .
Mr . Damon was also on hand , invoking occasional blessings .
先生 . 达蒙 曾是 还 在 手 , 调用 偶然 祝福 .

达蒙先生也在场，不时地进行祈福仪式。

" ['gʌnz] [ænd; ənd][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" Guns and all , " replied Tom .
" 枪支 和 全部 , " 回复 汤姆 .

“包括枪支在内，”汤姆回答道。

[ned] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bæŋk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] ,
Ned had a little vacation from the bank , and was to stay all night ,
内德 有 一个 小的 假期 从 这 银行 , 和 曾是 到 停留 全部 夜晚 ,

内德从银行请了个小假，他要在这里待一整夜。

[æz; əz][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['deimən] .
as was Mr . Damon .
作为 曾是 先生 . 达蒙 .

达蒙先生也是如此。

[wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [seɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] ['mɪdnaɪt] , [tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt] [tel]
What time it was , save that it must be near midnight , Tom could not tell
什么 时间 它 曾是 , 节省 那 它 必须 是 靠近 午夜 , 汤姆 可以 不是 告诉
,
,
,

汤姆说不出现在是什么时间，只知道应该快到午夜了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [jelz] [frʌm; frəm] [ɪ'rædɪkeɪt] :
but he was suddenly awakened by hearing yells from Eradicate :
但 他 曾是 突然 觉醒 经过 听力 喊叫 从 根除 :

但他突然被“根除”组织的喊声惊醒：

" ['mæsə] [tɑːm] !
" Massa Tom !
" 马萨 汤姆 !

“汤姆先生！”

['mæsə] [tɑːm] ! " [jeld] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪd] ['kʌlərd] [mæn] .
Massa Tom ! " yelled the excited colored man .
马萨 汤姆 ! " 大喊 这 兴奋的 有色 男人 .

“汤姆老爷！”兴奋的黑人喊道。

" [gɪt] [ʌp] !
" Git up !
" git 向上 !

起来！

[gɪt] [ʌp] !
Git up !
git 向上 !

起来！

[sʌfɪn] - ['tɜːrəbəl] [ˌeɪ 'em] ['hæpənɪn] - [ɪn][diː] [bə'luːn] [ʃɑːp] .
Suffin ' turrible am happenin ' in de balloon shop .
萨芬 - 可怕的 是 发生 - 在 德 气球 店铺 .

气球店里发生了令人震惊的事情。

['hɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

[æn; ən] - [joʊ] - [stæn] - [stɪl] , ['buːməræŋ] , [ɔːr] [aɪl] [twɪst] [joʊ] - [teɪl] , [dæts] [wʌt] [aɪ] [wɪl] !
An ' yo ' stan ' still , Boomerang , or I'll twist yo ' tail , dat's what I will !
一个 - 哟 - 斯坦 - 仍然 , 回旋镖 , 或者患病的 捻 哟 - 尾巴 , 数据 什么 我 将要 !

你最好还是站着，回旋镖，否则我就扭你的尾巴，我一定会这么做!

['hɜːri] , ['mæsə] [tɑːm] !
Hurry , Massa Tom !
匆忙 , 马萨 汤姆 !

快点，汤姆老爷!

" [tɑːm] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
" Tom leaped out of bed .
" 汤姆 跳跃 出去 的 床 .

汤姆猛地从床上跳了起来。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['kæptʃər]
THE CAPTURE
这 捕获

俘虏

[tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪərmən] .
Tom Swift was something like a fireman .
汤姆 迅速 曾是 某物 喜欢 一个 消防队员 .

汤姆·斯威夫特有点像个消防员。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['kɑːnstənt] [ə'lɑːmz] [ænd; ənd] ['deɪndʒər] ,
He had lived so long in an atmosphere of constant alarms and danger ,
他 有 居住地 所以 长的 在 一个 气氛 的 持续的 警报 和 危险 ,

他长期生活在充满警报和危险的环境中，

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
that he was always ready for almost any emergency .
那 他 曾是 总是 准备好 为了 几乎 任何 紧急情况 .

他总是能为几乎任何紧急情况做好准备。

[hɪz; ɪz] [ruːm] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [end] [ɪn] [vjuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ækt] ['prɑːmptli]
His room was equipped with the end in view that he could act promptly
他的 房间 曾是 配备 和 这 结尾 在 看法 那 他 可以 行为 及时
[ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] .
and effectively .
和 有效地 .

他的房间配备了所有必需品，以便他能够迅速有效地采取行动。

[soʊ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] - [ə'lɑːrm] ,
So , when he heard Eradicate's alarm ,
所以 , 什么时候 他 听到 - 警报 ,

所以，当他听到根除者的警报时，

[ðoʊ] [hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['kʌlərd] [mæn][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed][æt; ət] [ðæt]

though	he	wondered	what	the	old	colored	man	was	doing	out	of	bed	at	that
尽管	他	想知道	什么	这	老的	有色	男人	曾是	正在做	出去	的	床	在	那

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

他虽然很纳闷，那个黑人老头怎么会在这个时候还没睡。

[tɑːm][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə]['riːz(ə)n] [aʊt] [ðæt] ['pʌz(ə)l] .

Tom	did	not	stop	to	reason	out	that	puzzle	.
汤姆	做过	不是	停止	到	原因	出去	那	谜	.

汤姆没有停下来思考如何解开这个谜题。

[hiː; hi]['æktɪd] ['kwɪkli] .

He	acted	quickly	.
他	行动	迅速地	.

他行动迅速。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə] [θroʊ] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [swɪtʃ] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['stɔːrɪdʒ]

His	first	care	was	to	throw	on	the	main	switch	,	connected	with	a	big	storage
他的	第一的	关心	曾是	到	扔	在	这	主要的	转变	,	连接	和	一个	大的	贮存

['bætəri] ,

battery	,
电池	,

他首先做的就是打开连接着大容量蓄电池的总开关。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] ['sɪstəm] .

and	to	which	were	attached	the	wires	of	the	lighting	system	.
和	到	哪个	是	随附的	这	电线	的	这	灯光	系统	.

照明系统的电线就连接在这些电线上。

[ðɪs] [æt; ət][wʌns] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['evri] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði][plænt] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [graʊndz]

This	at	once	illuminated	every	shop	in	the	plant	,	and	also	the	grounds
这	在	一次	照明	每一个	店铺	在	这	植物	,	和	还	这	理由

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

灯光立刻照亮了工厂里的每一间店铺，也照亮了整个厂区。

[tɑːm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

Tom	wanted	to	see	what	was	going	on	.
汤姆	通缉	到	看	什么	曾是	去	在	.

汤姆想看看发生了什么事。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnəmoʊ][ɔːl]

The	use	of	a	storage	battery	eliminated	the	running	of	the	dynamo	all
这	使用	的	一个	贮存	电池	已淘汰	这	跑步	的	这	发电机	全部

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

使用蓄电池后，就无需整夜运转发电机了。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [tɑːm][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

And	once	he	had	done	this	,	Tom	began	pulling	on	some	clothes	and	a
和	一次	他	有	完毕	这	,	汤姆	开始	拉	在	一些	衣服	和	一个

[per] [ʌv; əv] [ʃuːz] .

pair	of	shoes	.
一对	的	鞋	.

完成这些之后，汤姆开始穿上衣服和鞋子。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ðæt]

At	the	same	time	he	reached	out	with	one	hand	and	pressed	a	button	that
在	这	相同的	时间	他	达到	出去	和	一	手	和	按下	一个	按钮	那

['saʊndɪd] [æn; ən] [ə'lɑːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] ['kɑːkʊ] ,

sounded	an	alarm	in	the	sleeping	quarters	of	Koku	,
听起来	一个	警报	在	这	睡眠	四分之一	的	国	,

与此同时，他伸出一只手，按下了按钮，触发了黑崎一郎寝室的警报。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] [ænd; ənd] [moʊst]

the	giant	,	and	in	the	rooms	of	some	of	the	older	and	most
这	巨大的	,	和	在	这	房间	的	一些	的	这	老	和	最多

['trʌstɪd] [men] .

trusted	men	.
可信	男人	.

巨人，以及一些年纪较大、最值得信赖的人的房间里。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ɪ'rædɪkeɪt] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'weɪ] , [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .

All	this	while	Eradicate	was	shouting	away	,	down	in	the	yard	.
全部	这	尽管	根除	曾是	喊叫	离开	,	向下	在	这	院子	.

与此同时，Eradicate 还在院子里大声叫喊。

" ['mæsə] [tɑːm] !

"	Massa	Tom	!
"	马萨	汤姆	!

“汤姆先生！”

['mæsə] [tɑːm] !

Massa	Tom	!
马萨	汤姆	!

马萨·汤姆！

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" ['hɜːri] !

"	Hurry	!
"	匆忙	!

“匆忙！

['hɜːri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

[deɪ] [ɪz] ['kɪlɪn] - ['kɑːkʊ] ! "

Dey	is	killin	'	Koku	!	"
戴伊	是	杀戮	-	国	!	"

他们正在杀害 Koku！

" ['kɪlɪŋ] ['kɑːkʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['heɪsti] ['dresɪŋ] .

"	Killing	Koku	!	"	exclaimed	Tom	,	as	he	finished	his	hasty	dressing	.
"	杀戮	国	!	"	惊呼	汤姆	,	作为	他	完成的	他的	仓促	敷料	.

“干掉黑悟空！”汤姆一边匆忙地包扎好伤口，一边喊道。

" [ðen] [maɪ] ['dʒaɪənt] [mʌst; məst] [ɔːl'redi] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['freɪkəs] .

"	Then	my	giant	must	already	be	in	the	fracas	.
"	然后	我的	巨大的	必须	已经	是	在	这	骚乱	.

“那么我的巨人肯定已经卷入混战了。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] , ['enihaʊ] . "
I wonder what it's all about , anyhow . "
我 想知道 什么 它是 全部 关于 , 无论如何 . "

我很好奇这到底是怎么回事。

" [wɒts] [ʌp] , [tɑːm] ? " [keɪm] ['nɛdz] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
" What's up , Tom ? " came Ned's voice from the adjoining room .
" 是什么 向上 , 汤姆 ? " 来了 内德的 嗓音 从 这 相邻的 房间 .

“汤姆，怎么了？”内德的声音从隔壁房间传来。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] . "
" I thought I heard a noise . "
" 我 想法 我 听到 一个 噪音 . "

“我好像听到了什么声音。”

" [jʊr; jər] [θɔːts] [duː][juː; jʊ]['kredɪt] , [ned] !
" Your thoughts do you credit , Ned !
" 你的 想法 做 你 信用 , 内德 !

“你的想法真棒，内德！”

" [tɑːm] ['ænsər] .
" Tom answered .
" 汤姆 回答 .

汤姆回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] [raɪt] [kloʊz] , [juːl] [hɪr] ['sevrəl] ['nɔɪzɪz] . "
" If you listen right close , you'll hear several noises . "
" 如果 你 听 正确的 关闭 , 你会 听到 一些 噪音 . "

“如果你仔细听，你会听到几种声音。”

" [baɪ][dʒoʊv] !
" By Jove !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！”

[jʊə(r)] [raɪt] , [oʊld][mæn] !
You're right , old man !
你是 正确的 , 老的 男人 !

你说得对，老头！

" [tɑːm][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [baʊnd] [aʊt][ʌv; əv][bed][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]
" Tom could hear his chum bound out of bed to the floor , and , at the
" 汤姆 可以 听到 他的 密友 边界 出去 的 床 到 这 地面 , 和 , 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

汤姆能听到他的朋友从床上跳到地板上，与此同时，

[frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [ʃed] [wer] [tɑːm][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪriːz]
from the big shed where Tom was building his aerial warship came a series
从 这 大的 棚 在哪里 汤姆 曾是 建筑 他的 天线 军舰 来了 一个 系列
[ʌv; əv] [jelz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] .
of yells and shouts .
的 喊叫 和 喊叫 .

从汤姆建造他的空中战舰的大棚里传来一连串的喊叫声。

" [ðæts] - [vɔɪs] !
" That's Koku's voice !
" 那就是 - 嗓音 !

“那是Koku的声音！”

" [tɑːm] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .

"	Tom	exclaimed	,	as	he	recognized	the	tones	of	the	giant	.
"	汤姆	惊呼	,	作为	他	认可	这	音调	的	这	巨大的	.

“汤姆惊呼道，因为他认出了巨人的声音。”

" [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [tɑːm] !

"	I'm	coming	,	Tom	!
"	我是	未来	,	汤姆	!

“我来了，汤姆！”

" [ned] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Ned	informed	his	chum	.
"	内德	知情的	他的	密友	.

内德告诉他的朋友。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] . "

"	Wait	a	minute	.	"
"	等待	一个	分钟	.	"

“等一下。”

" [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] , " [tɑːm] [rɪˈplaɪd] , [ˈbʌtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl]

"	No	time	to	wait	,	"	Tom	replied	,	buttoning	his	coat	as	he	sped	down	the	hall
"	不	时间	到	等待	,	"	汤姆	回复	,	扣纽扣	他的	外套	作为	他	加速	向下	这	大厅

.

:
.

“没时间等了，”汤姆一边回答，一边扣上外套的扣子，飞快地跑下走廊。

" [oʊ] , [tɑːm] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ˈmɪsɪz] . - , [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] , [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm]

"	Oh	,	Tom	,	what	is	it	?	"	asked	Mrs	.	Baggert	,	the	housekeeper	,	looking	from
"	哦	,	汤姆	,	什么	是	它	?	"	问	太太	.	-	,	这	管家	,	寻找	从

[hɜːr; hər] [ruːm] .

her	room	.
她	房间	.

“哦，汤姆，怎么了？”管家巴格特太太从房间里望出来问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[bʌt; bət][dəunt][let][dæd][get] [ɪkˈsaɪtɪd] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpənz] .

But	don't	let	dad	get	excited	,	no	matter	what	happens	.
但	不	让	爸爸	得到	兴奋的	,	不	事情	什么	发生	.

但无论发生什么，都不要让爸爸兴奋起来。

[dʒʌst][pʊt][hɪm; ɪm][ɔːf] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

Just	put	him	off	until	I	come	back	.
只是	放	他	离开	直到	我	来	后退	.

先把他推开，等我回来再说。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈeniθɪŋ] [ˈsɪriəs] .

I	think	it	isn't	anything	serious	.
我	思考	它	不是	任何事物	严肃的	.

我觉得应该没什么大碍。

" [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] , [huː] [rʊmd; ruːmd][nekst][tuː; tə] [ned] , [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɑːrtmənt]

"	Mr	.	Damon	,	who	roomed	next	to	Ned	,	came	out	of	his	own	apartment
"	先生	.	达蒙	,	WHO	房间	下一个	到	内德	,	来了	出去	的	他的	自己的	公寓

[ˈpɑːrʃəli] [drest] .

partially	dressed	.
部分	穿着	.

“与奈德同住一间房的达蒙先生从自己的公寓里走了出来，当时他衣衫不整。”

" [bles] [maɪ] [sə'spendərz] !
" **Bless** **my** **suspenders** **!**
" 保佑 我的 吊带 !

“感谢我的背带！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [tɑːm] , [ðoʊz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [dʒʌst] [ðen] ['dæŋglɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hɪps] .
" **he** **cried** **to** **Tom** **,** **those** **articles** **just** **then** **dangling** **over** **his** **hips** **.**
" 他 哭 到 汤姆 , 那些 文章 只是 然后 悬挂 超过 他的 臀部 .

“他冲着汤姆喊道，那些东西当时就挂在他的臀部上。”

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **What** **is** **it** **?**
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What **has** **happened** **?**
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[bles] [maɪ] [stiːm] [geɪdʒ] , [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [its] [ə; eɪ] ['faɪər] ! "
Bless **my** **steam** **gauge** **,** **don't** **tell** **me** **it's** **a** **fire** **!** **"**
保佑 我的 蒸汽 测量 , 不 告诉 我 它是 一个 火 ! "

我的天哪，别告诉我着火了！

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] , " [tɑːm] ['ænsər] .
" **I** **think** **it** **isn't** **that** **,** **"** **Tom** **answered** **.**
" 我 思考 它 不是 那 , " 汤姆 回答 .

“我觉得不是那样，”汤姆回答道。

" [noʊ] [ə'lɑːrm] [hæz; həz] [rʌŋ] .
" **No** **alarm** **has** **rung** **.**
" 不 警报 有 梯子 .

“没有响起警报。”

['kɑːkʊ] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . "
Koku **seems** **to** **be** **in** **trouble** **.** **"**
国 似乎 到 是 在 麻烦 . "

Koku似乎遇到麻烦了。

" [wel] , ['hiːz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [hɪm'self] , [ðæts] [wʌn] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] , " ['tʃʌkld] ['mɪstər]
" **Well** **,** **he's** **big** **enough** **to** **look** **after** **himself** **,** **that's** **one** **consolation** **,** **"** **chuckled** **Mr**
" 出色地 , 他是 大的 足够的 到 看 后 他自己 , 那就是 一 安慰 , " 轻笑 先生
. ['deimən] .
. **Damon** **.**
. 达蒙 .

“嗯，他年纪够大了，可以照顾自己，这算是一个安慰吧。”达蒙先生笑着说。

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" **I'll** **be** **right** **with** **you** **.**
" 患病的 是 正确的 和 你 .

“我马上就来。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ned] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] , [tə'geðər] ,
" **By** **this** **time** **Ned** **had** **run** **out** **into** **the** **hall** **,** **and** **,** **together** **,**
" 经过 这 时间 内德 有 跑步 出去 进入 这 大厅 , 和 , 一起 ,

这时，奈德已经跑出了大厅，然后，他们一起

[hiː; hi] [ænd; ənd] [tɑːm] [sped] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
he **and** **Tom** **sped** **down** **the** **corridor** **.**
他 和 汤姆 加速 向下 这 走廊 .

他和汤姆飞快地沿着走廊跑去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt] [soʊ] ['pleɪnli] [naʊ] ,

They	could	not	hear	the	shouts	of	Eradicate	so	plainly	now	,
他们	可以	不是	听到	这	喊叫	的	根除	所以	显然	现在	,

他们现在听不到“根除”的口号了。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

as	he	was	on	the	other	side	of	the	house	.
作为	他	曾是	在	这	其他	边	的	这	房子	.

因为他当时在房子的另一边。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ,

But	when	the	two	young	men	reached	the	front	porch	,
但	什么时候	这	二	年轻的	男人	达到	这	正面	门廊	,

但当这两个年轻人走到前廊时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [jelz] ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] ['vɪgər] .

they	could	hear	the	yells	given	with	redoubled	vigor	.
他们	可以	听到	这	喊叫	给定	和	加倍	活力	.

他们能听到更加响亮的喊叫声。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [tɑːm] [sɔː] [ɪ'rædɪkeɪt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'lɔːŋ]

And	,	in	the	glare	of	the	electric	lights	,	Tom	saw	Eradicate	leading	along
和	,	在	这	强光	的	这	电的	灯	,	汤姆	锯	根除	领导	沿着

['buːməræŋ] , [ðə; ði][oʊld] [mjuːl] .

Boomerang	,	the	old	mule	.
回旋镖	,	这	老的	骡子	.

在刺眼的电灯下，汤姆看到“根除”牵着老骡子“回旋镖”走在前面。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ræd] ?

"	What	is	it	,	Rad	?
"	什么	是	它	,	辐射	?

“什么事，拉德？”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['breθləsli] .

What	is	it	?	"	demanded	the	young	inventor	breathlessly	.
什么	是	它	?	"	要求	这	年轻的	发明者	气喘吁吁	.

“那是什么？”年轻的发明家气喘吁吁地问道。

" ['trʌb(ə)l] , ['mæsə] [tɑːm] !

"	Trouble	,	Massa	Tom	!
"	麻烦	,	马萨	汤姆	!

“麻烦了，汤姆老爷！”

[dæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em] !

Dat's	what	it	am	!
数据	什么	它	是	!

就是这样！

['trʌb(ə)l] ! "

Trouble	!	"
麻烦	!	"

麻烦！ ”

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] — [bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd] ? "

"	I	know	that	—	but	what	kind	?	"
"	我	知道	那	—	但	什么	种类	?	"

我知道——但是什么类型的呢?

" [diː] [wəːst] [kaɪnd] , [aɪ] - [spekt] , ['mæsə] [tɑːm] .

"	De	worstest	kind	,	I	'	specs	,	Massa	Tom	.
"	德	最差	种类	,	我	-	眼镜	,	马萨	汤姆	.

“我认为这是最糟糕的一种，马萨·汤姆。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
Listen to it !
听 到 它 !

听着!

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃed] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
" From the interior of the big shed , not far from the house ,
" 从 这 内部的 的 这 大的 棚 , 不是 远的 从 这 房子 ,

从离房子不远的大棚子里，

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] [ʃaʊts] , [kraɪz] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋz] ,
Tom and Ned heard a confused jumble of shouts , cries and pleadings ,
汤姆 和 内德 听到 一个 使困惑 杂乱 的 喊叫 , 哭泣 和 诉状 ,

汤姆和内德听到一阵混乱的喊叫声、哭喊声和哀求声，

['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['met(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋɪŋ] [ʌv; əv]['bɪts][ʌv; əv]
mingled with the rattle of pieces of metal , and the banging of bits of
混合 和 这 嘎嘎作响 的 件 的 金属 , 和 这 砰砰作响 的 比特 的
[wʊd] .
wood .
木头 .

夹杂着金属碎片碰撞的嘎嘎声和木头敲击的砰砰声。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] , [laɪk] [ðə; ði] [be'ləuɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] , [wʌz; wəz]['noʊtɪd][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ]
And , above all that , like the bellowing of a bull , was noted the rumbling
和 , 多于 全部 那 , 喜欢 这 咆哮 的 一个 公牛 , 曾是 著名的 这 隆隆声
[vɔɪs] [ʌv; əv]['kɑːkʊ] ,
voice of Koku ,
嗓音 的 国 ,

而且，最引人注目的是，如同公牛的吼声一般，Koku 的低沉嗓音响起。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] .
the giant .
这 巨大的 .

巨人。

" [kʌm] [ɑːn] , [ned] !
" Come on , Ned !
" 来 在 , 内德 !

“来吧，内德！”

" [tɑːm] [kraɪd] .
" Tom cried .
" 汤姆 哭 .

汤姆哭了。

" [its] - ['trʌb(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɑːn] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" It's suah trouble , all right , " went on Eradicate .
" 它是 - 麻烦 , 全部 正确的 , " 去 在 根除 .

“这可真是个麻烦事儿，”Eradicate 继续说道。

" ['mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɔb][diː]['kɑːlɪk] ,
" Mah mule , Boomerang , had a touch ob de colic ,
" 马赫 骡子 , 回旋镖 , 有 一个 触碰 奥布 德 绞痛 ,

“我的骡子，回旋镖，有点腹痛，

[æn; ən] - [aɪ][gɑːt][ʌp][tiː] - [gɪb][hɪm; ɪm][sʌm; səm][hɑːt][drɑːps][æn; ən] - [wɔːk] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] ,
an ' I got up t ' gib him some hot drops an ' walk him around ,
一个 - 我 得到 向上 t - 吉布 他 一些 热的 滴 一个 - 走 他 大约 ,

于是我起身给他拿了些热饮，带他四处走走。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [diː]['moʊˌstɛst] [tə'rɪfɪk] ['rækɪt] - [saʊnd] , [ænd; ənd][den][aɪ] - [spɛktəd] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz]

when **I** **heard** **de** **mostest** **terrific** **racket** **-** **sound** **,** **and** **den** **I** **'** **spected** **trouble** **was**

什么时候 我 听到 德 最 了不起 球拍 - 声音 , 和 丹 我 - 受监视 麻烦 曾是

[kɑːm] . "

comm **.** **"**

通讯 . "

当我听到极其响亮的巨响时，我就知道出事了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['kʌmɪŋ] — [its] [hɪr] !

" **It** **isn't** **coming** **—** **it's** **here** **!**

" 它 不是 未来 — 它是 这里 !

“它不是要来了——它就在这里！”

" [kɔːld] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi][sped] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [ʃɑːp] .

" **called** **Tom** **,** **as** **he** **sped** **toward** **the** **big** **shop** **.**

" 称为 汤姆 , 作为 他 加速 朝向 这 大的 店铺 .

“汤姆一边朝大商店飞奔而去，一边喊道。”

[ned] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Ned **was** **but** **a** **step** **behind** **him** **.**

内德 曾是 但 一个 步 在后面 他 .

内德紧随其后。

[ðə; ði][bɪg] ['wɜːrkʃɑːp] [wer] [ðə; ði] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [wʌz; wəz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər]

The **big** **workshop** **where** **the** **aerial** **warship** **was** **being** **built** **was** **,** **like** **the** **other**

这 大的 车间 在哪里 这 天线 军舰 曾是 存在 建造 曾是 , 喜欢 这 其他

['bɪldɪŋz] ,

buildings **,**

建筑物 ,

建造空中战舰的大型车间，和其他建筑一样，

['brɪliəntli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪts] [tɑːm][hæd; həd] [swɪtʃt] [ɑːn] .

brilliantly **illuminated** **by** **the** **lights** **Tom** **had** **switched** **on** **.**

精彩 照明 经过 这 灯 汤姆 有 切换 在 .

汤姆打开的灯光将这里照得明亮极了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪiːz] ['spiːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [seɪm]

The **young** **inventor** **also** **saw** **several** **of** **his** **employees** **speeding** **toward** **the** **same**

这 年轻的 发明者 还 锯 一些 的 他的 雇员 超速 朝向 这 相同的

[pɔɪnt] .

point **.**

观点 .

这位年轻的发明家还看到他的几名员工正朝着同一个方向疾驰而去。

[tɑːm][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

Tom **was** **the** **first** **to** **reach** **the** **small** **door** **of** **the** **shed** **.**

汤姆 曾是 这 第一的 到 抵达 这 小的 门 的 这 棚 .

汤姆第一个到达了棚屋的小门前。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [lɑːrdʒ] [meɪn] [dɔːz] ,

This **was** **built** **in** **one** **of** **the** **two** **large** **main** **doors** **,**

这 曾是 建造 在 一 的 这 二 大的 主要的 门 ,

这是建在两扇大门中的一扇上的。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [swʌŋ] ['oʊpən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [slaɪd] [ðə; ði][mɑːrz][ɪn]

which **could** **be** **swung** **open** **when** **it** **was** **desired** **to** **slide** **the** **Mars** **in**

哪个 可以 是 摇摆 打开 什么时候 它 曾是 想要的 到 滑动 这 火星 在

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from **the** **ground** **,**

从 这 地面 ,

需要从地面滑入火星探测器时，可以将其打开。

[ænd; ənd][nɑːt][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ðɪ] [ruːf] .

and	not	admit	it	through	the	roof	.
和	不是	承认	它	通过	这	屋顶	.

而且绝不会承认这一点。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [tɑːm] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	Look	!	"	cried	Tom	,	pointing	.
"	看	!	"	哭	汤姆	,	指向	.

“看！”汤姆指着前方喊道。

[ned] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] , ['kɑːkʊ] ,

Ned	looked	over	his	chum's	shoulder	and	saw	the	giant	,	Koku	,
内德	看起来	超过	他的	朋友的	肩膀	和	锯	这	巨大的	,	国	,

内德从他朋友的肩膀上往后看，看到了巨人科库。

['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [men] — ['paʊərf(ə)l] [men] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [bent]

struggling	with	four	men	—	powerful	men	they	were	,	too	,	and	they	seemed	bent
挣扎	和	四	男人	—	强大的	男人	他们	是	,	也	,	和	他们	似乎	弯曲

[ɑːn] ['mɪstʃɪf] .

on	mischief	.
在	恶作剧	.

与四名男子搏斗——他们都是身强力壮的男子，而且似乎一心想要作恶。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət]['kɑːkʊ][frʌm; frəm] [fɔːr] [saɪdz] ,

For	they	came	at	Koku	from	four	sides	,
为了	他们	来了	在	国	从	四	侧面	,

因为他们从四面八方进攻国土，

['siːkɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] [ðem; ðəm] [bæk] .

seeking	to	hold	his	hands	and	feet	so	that	he	could	not	fight	them	back	.
寻求	到	抓住	他的	双手	和	脚	所以	那	他	可以	不是	斗争	他们	后退	.

试图抓住他的手脚，让他无法反抗。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [nɪr] [wer] [ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] ,

On	the	floor	near	where	the	struggle	was	taking	place	was	a	coil	of	rope	,
在	这	地面	靠近	在哪里	这	斗争	曾是	采取	地方	曾是	一个	线圈	的	绳索	,

在搏斗发生地点附近的地板上，有一卷绳子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] [tuː; tə]

and	it	was	evident	that	it	had	been	the	intention	of	the	men	to
和	它	曾是	明显	那	它	有	到过	这	意图	的	这	男人	到

[ˌoʊvər'kʌm] ['kɑːkʊ][ænd; ənd] [trʌs] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

overcome	Koku	and	truss	him	up	,
克服	国	和	桁架	他	向上	,

很明显，这些人原本的意图是制服 Koku 并把他捆绑起来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] .

so	that	he	would	not	interfere	with	what	they	intended	to	do	.
所以	那	他	会	不是	干扰	和	什么	他们	故意的	到	做	.

以免他妨碍他们的计划。

[bʌt; bət]['kɑːkʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [fɔːr] [men] , ['paʊərf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

But	Koku	was	a	match	for	even	the	four	men	,	powerful	as	they	were	.
但	国	曾是	一个	匹配	为了	甚至	这	四	男人	,	强大的	作为	他们	是	.

但即便面对这四个实力强大的男人，Koku 也毫不逊色。

" [wɪə(r)] [hɪr] , ['kɑːkʊ] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	We're	here	,	Koku	!	"	cried	Tom	.
"	是	这里	,	国	!	"	哭	汤姆	.

“我们到了，Koku！”汤姆喊道。

" [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][æn; ən]['oʊpənɪŋ] , [ned] !
" Watch for an opening , Ned !
" 手表 为了 一个 开幕 , 内德 !

“注意机会，内德！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" he called to his chum .
" 他 称为 到 他的 密友 .

他叫住了他的朋友。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['tɑːmz] [vɔɪs] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækəz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]
The sound of Tom's voice disconcerted at least two of the attackers , for they
这 声音 的 汤姆的 嗓音 不安 在 至少 二 的 这 攻击者 , 为了 他们
[lʊkt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] ,
looked around quickly ,
看起来 大约 迅速地 ,

汤姆的声音让至少两名袭击者感到不安，他们迅速环顾四周。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃænsɪz] .
and this was fatal to their chances .
和 这 曾是 致命的 到 他们的 机会 .

这彻底断送了他们的机会。

[ðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][mæn] , ['kɑːkʊ][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [kwɪk] , [ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [dɪd][hiː; hi]
Though such a big man , Koku was exceptionally quick , and no sooner did he
尽管 这样的 一个 大的 男人 , 国 曾是 非常 快的 , 和 不 很快 做过 他
[siː] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] ,
see his advantage ,
看 他的 优势 ,

尽管身材高大，但库库的速度却异常敏捷，他一发现自己的优势，就立刻行动起来。

[æz; əz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [geɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [siːzd]
as two of the men turned their gaze away from him , than he seized
作为 二 的 这 男人 转向 他们的 目光 离开 从 他 , 比 他 查获
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

当其中两人将目光从他身上移开时，他抓住了它。

['sʌd(ə)nli] ['terɪŋ] [luːs] [hɪz; ɪz][hændz][frʌm; frəm][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd]
Suddenly tearing loose his hands from the grip of the two men who had
突然 撕裂 松动的 他的 双手 从 这 紧握 的 这 二 男人 WHO 有
[lʊkt] [ə'raʊnd] ,
looked around ,
看起来 大约 ,

他猛地挣脱了两个四处张望的男人的手，

['kɑːkʊ] [ʃɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [fɪsts] ,
Koku shot out his right and left fists ,
国 射击 出去 他的 正确的 和 左边 拳头 ,

Koku 挥出左右拳头，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [gʊd] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
and secured good hold on the necks of two of his enemies .
和 安全 好的 抓住 在 这 脖子 的 二 的 他的 敌人 .

他牢牢地掐住了两个敌人的脖子。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɜːr; wər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ,
The other two , at his back , were endeavoring to pull him over ,
这 其他 二 , 在 他的 后退 , 是 努力 到 拉 他 超过 ,

在他身后的另外两个人正试图把他拉倒。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənts]['stɜːrdi] [legz] [stɪl] [held] .

but	the	giant's	sturdy	legs	still	held	.
但	这	巨人的	结实的	腿	仍然	握住	.

但巨人的粗壮双腿依然屹立不倒。

[soʊ][bɪg][wʌz; wəz] - [hændz] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [en'sɜːkəld] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æn'tægənɪsts] .

So	big	was	Koku's	hands	that	they	almost	encircled	the	necks	of	his	antagonists	.
所以	大的	曾是	-	双手	那	他们	几乎	包围	这	脖子	的	他的	反派	.

库库的手非常大，几乎可以环住对手的脖子。

[ðen] ['hæpənd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] .

Then	happened	a	curious	thing	.
然后	发生	一个	好奇的	事物	.

然后发生了一件奇怪的事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [keɪv] - ['dwelər] [ʌv; əv]

With	a	shout	that	might	have	done	credit	to	some	ancient	cave	-	dweller	of
和	一个	喊	那	可能	有	完毕	信用	到	一些	古老的	洞穴	-	居住者	的

[ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] ,

the	stone	age	,
这	石头	年龄	,

他发出了一声堪比石器时代穴居人的呐喊，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)
第6/10页

['kɑːkʊ] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [held] [ə'pɑːrt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hiː; hi] [hæd; həd]
Koku **spread** **out** **his** **mighty** **arms** **,** **and** **held** **apart** **the** **two** **men** **he** **had**
国 传播 出去 他的 强大的 武器 , 和 握住 除 这 二 男人 他 有
[grɑːspt] .
grasped **.**
抓住 .

库库张开他强壮的双臂，将他抓住的两个人分开。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] ['strʌgld] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['terəb(ə)l] [grɪp] .
In **vain** **they** **struggled** **to** **free** **themselves** **from** **that** **terrible** **grip** **.**
在 徒劳 他们 挣扎 到 自由的 他们自己 从 那 糟糕的 紧握 .

他们徒劳地挣扎着想要摆脱那可怕的束缚。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tɜːrnd] ['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪz] [bʌldʒd] [aʊt] .
Their **faces** **turned** **purple** **,** **and** **their** **eyes** **bulged** **out** **.**
他们的 面孔 转向 紫色的 , 和 他们的 眼睛 鼓胀 出去 .

他们的脸涨得发紫，眼睛也凸了出来。

" ['hiːz] ['tʃoʊkɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ned] .
" **He's** **choking** **them** **to** **death** **!** **"** **shouted** **Ned** **.**
" 他是 窒息 他们 到 死亡 ! " 喊叫 内德 .

“他要把他们掐死！”内德喊道。

[bʌt; bət] ['kɑːkʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['niːdləsli] ['kruːəl] .
But **Koku** **was** **not** **needlessly** **cruel** **.**
但 国 曾是 不是 不必要的 残忍的 .

但黑悟空并非毫无必要地残忍。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['moʊʃ(ə)n] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,
A **moment** **later** **,** **with** **a** **quick** **and** **sudden** **motion** **he** **bent** **his** **arms** **,**
一个 片刻 之后 , 和 一个 快的 和 突然 运动 他 弯曲 他的 武器 ,

片刻之后，他迅速而突然地弯曲了双臂，

['brɪŋɪŋ] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] [tuː] [men] [hiː; hi] [held] [æz; əz] ['kæptivz] .
bringing **toward** **each** **other** **the** **two** **men** **he** **held** **as** **captives** **.**
带来 朝向 每个 其他 这 二 男人 他 握住 作为 俘虏 .

他将俘虏的两名男子带到彼此面前。

[ðer; ðər] ['hedz] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] ,
Their **heads** **came** **together** **with** **a** **dull** **thud** **,**
他们的 头部 来了 一起 和 一个 乏味的 砰的一声 ,

他们的头砰的一声撞在了一起。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] ['kɑːkʊ] [ə'laʊd] [tuː] [lɪmp] ['bɑːdɪz] [tuː; tə] [slɪp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [grɪp] [tuː; tə]
and **a** **second** **later** **Koku** **allowed** **two** **limp** **bodies** **to** **slip** **from** **his** **grip** **to**
和 一个 第二 之后 国 允许 二 跛行 身体 到 滑 从 他的 紧握 到
[ðə; ði] [flɔːr] .
the **floor** **.**
这 地面 .

一秒钟后，黑悟空任由两具软绵绵的尸体从他手中滑落到地上。

" ['hiːz] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] !
" **He's** **done** **for** **them** **!**
" 他是 完毕 为了 他们 !

“他完了！”

" [tɑːm] [kraɪd] .
" Tom cried .
" 汤姆 哭 .

汤姆哭了。

" [nɑːkt] [ðem; ðəm] [ʌn'kɑːnʃəs] .
" Knocked them unconscious .
" 敲门 他们 无意识 .

“将他们击晕。”

[gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['kɑːkʊ] !
Good for you , Koku !
好的 为了 你 , 国 !

好样的，Koku！

" [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [grʌntid] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n] , [slʌŋ] [hɪm'self] [ə'raʊnd] ,
" The giant grunted , and then , with a quick motion , slung himself around ,
" 这 巨大的 哼哼 , 和 然后 , 和 一个 快的 运动 , 吊着 他自己 大约 ,

巨人哼了一声，然后迅速地转身，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ɑːrmz] .
hoping to bring the enemies at his back within reach of his powerful arms .
希望 到 带来 这 敌人 在 他的 后退 之内 抵达 的 他的 强大的 武器 .

希望将背后的敌人置于他强有力的臂膀之下。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
But there was no need of this .
但 那里 曾是 不 需要 的 这 .

但其实没有必要这样做。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['rʌfiːənz] [hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði]
As soon as the other two ruffians had seen their companions fall to the
作为 很快 作为 这 其他 二 恶棍 有 已见 他们的 同伴 落下 到 这
[flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] ,
floor of the shop they turned and fled ,
地面 的 这 店铺 他们 转向 和 逃亡 ,

另外两个恶棍一看到同伴倒在店里，就转身逃走了。

['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] .
leaping from an open window .
跳跃 从 一个 打开 窗户 .

从敞开的窗户跳下。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] ! " [kraɪd] [ned] .
" There they go ! " cried Ned .
" 那里 他们 去 ! " 哭 内德 .

“他们走了！”内德喊道。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [kæn; kən] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Some of the other men can chase them , " said the young inventor .
" 一些 的 这 其他 男人 能 追赶 他们 , " 说 这 年轻的 发明者 .

“其他人可以追赶他们，”这位年轻的发明家说道。

" [wiːl] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] ['kɑːkʊ] [hæz; həz] ['kæptʃərd] .
" We'll tie up the two Koku has captured .
" 出色地 领带 向上 这 二 国 有 捕获 .

“我们会把Koku抓到的那两个人绑起来。”

" [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['kæptivz] [tɑːm] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]
" As he approached nearer to the unconscious captives Tom uttered a cry of
" 作为 他 接近 更近 到 这 无意识 俘虏 汤姆 说出 一个 哭 的
[sər'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

“当他靠近昏迷不醒的俘虏时，汤姆惊呼了一声。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [men] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] .
for he recognized them as two of the new men he had employed .
为了 他 认可 他们 作为 二 的 这 新的 男人 他 有 受雇 .

因为他认出他们是他新招的两个人。

" [wʌt] [kæn; kən] [ðɪs] [miːn] ? " [hiː; hi] [æskt] ['wʌndrɪŋli] .
" What can this mean ? " he asked wonderingly .
" 什么 能 这 意思是 ? " 他 问 惊奇地 .

“这是什么意思呢？”他疑惑地问道。

[hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə]
He glanced toward the window through which the two men had jumped to
他 瞥了一眼 朝向 这 窗户 通过 哪个 这 二 男人 有 跳了起来 到
[ɪ'skeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

他瞥了一眼那扇窗户，那两个人就是从那里跳出去逃跑的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌn] [pæst][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .
and he was just in time to see one of them run past the open door .
和 他 曾是 只是 在 时间 到 看 一 的 他们 跑步 过去的 这 打开 门 .

他正好看到其中一个人从敞开的门前跑过。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,
The face of this one was under a powerful electric light ,
这 脸 的 这 一 曾是 在下面 一个 强大的 电的 光 ,

这个人的脸被强光照射着。

[ænd; ənd][tɑːm][æt; ət] [wʌns] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][mæn][æz; əz] ['fɛldmən] ,
and Tom at once recognized the man as Feldman ,
和 汤姆 在 一次 认可 这 男人 作为 费尔德曼 ,

汤姆立刻认出那人是费尔德曼。

[ðə; ði] ['wɜːrkər] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trɪp] - ['hæmər] .
the worker who had had so much trouble with the trip - hammer .
这 工人 WHO 有 有 所以 很多 麻烦 和 这 旅行 - 锤 .

那位在使用冲击锤时遇到了很多麻烦的工人。

" [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] , " ['mɑːv(ə)l] [tɑːm] .
" This sure is a puzzle , " marveled Tom .
" 这 当然 是 一个 谜 , " 惊叹 汤姆 .

“这真是个谜啊，”汤姆惊叹道。

" [maɪ] [oʊn] [men] [ɪn][ðə; ði][plɑːt] !
" My own men in the plot !
" 我的 自己的 男人 在 这 阴谋 !

“我的手下竟然也参与了阴谋！”

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [ə'tæk] ['kɑːkʊ] ?
But why did they attack Koku ?
但 为什么 做过 他们 攻击 国 ?

但他们为什么要攻击Koku?

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][men][hi:; hi][hæd; həd] [nɑ:kt] [ʌn'kɑ:nʃəs] [baɪ] ['bi:tɪŋ]

"	The	giant	,	bending	over	the	men	he	had	knocked	unconscious	by	beating
"	这	巨大的	,	弯曲	超过	这	男人	他	有	敲门	无意识	经过	殴打

[ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] ,

their	heads	together	,
他们的	头部	一起	,

“巨人弯下腰，俯身看着那些被他用头撞晕的男人们，

[si:md] ['lɪt(ə)l] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tæk] .

seemed	little	worse	for	the	attack	.
似乎	小的	更糟	为了	这	攻击	.

袭击过后，他似乎伤势并不严重。

" [wi:; wi][taɪ] - [ɪm] [ʌp] , " [hi:; hi] [sed] ['grɪmli] ,

"	We	tie	'	em	up	,	"	he	said	grimly	,
"	我们	领带	-	呃	向上	,	"	他	说	阴沉地	,

“我们把他们绑起来，”他冷冷地说。

[æz; əz][hi:; hi] [brɔ:t] ['oʊvər][ðə; ði][roʊp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

as	he	brought	over	the	rope	that	had	been	intended	for	himself	.
作为	他	带来	超过	这	绳索	那	有	到过	故意的	为了	他自己	.

他把原本给自己用的绳子拿了过来。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] [fɜ:rst] [flaɪt]

THE	FIRST	FLIGHT
这	第一的	航班

首次飞行

['lɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪ'fektɪvli] ['rendərd]

Little	time	was	lost	in	securing	the	two	men	who	had	been	so	effectively	rendered
小的	时间	曾是	丢失的	在	确保	这	二	男人	WHO	有	到过	所以	有效地	渲染

['helpləs] [baɪ] - ['redi] ,

helpless	by	Koku's	ready	,
无助	经过	-	准备好	,

很快就制服了那两个被Koku的快速反击彻底制服的男子。

[ɪf] [rʌf] , ['meʒərz] .

if	rough	,	measures	.
如果	粗糙的	,	措施	.

如果是粗略测量。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['kɑ:nʃəsnəs] [naʊ] , [ænd; ənd][tɑ:m] ,

One	of	them	was	showing	signs	of	returning	consciousness	now	,	and	Tom	,
一	的	他们	曾是	显示	标志	的	返回	意识	现在	,	和	汤姆	,

其中一人已显露出恢复意识的迹象，而汤姆，

[nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'flɪkt] ['ni:dləs] [peɪn] , ['i:v(ə)n][ɑ:n][æn; ən] ['enəmi] , [toʊld][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

not	willing	to	inflict	needless	pain	,	even	on	an	enemy	,	told	one	of	his	men	,
不是	愿意的	到	造成	不必要	疼痛	,	甚至	在	一个	敌人	,	讲述	一	的	他的	男人	,

他告诉手下，即使是对敌人，他也不愿造成不必要的痛苦。

['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði][ə'lɑ:rm] , [tu:; tə] [brɪŋ] ['wɔ:tər] .

summoned	by	the	alarm	,	to	bring	water	.
被召唤	经过	这	警报	,	到	带来	水	.

接到警报后，去取水。

[suːn] [ðə; ði] [tuː] [men] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [deɪzd] ['fæʃ(ə)n] .

Soon	**the**	**two**	**men**	**opened**	**their**	**eyes**	**,**	**and**	**looked**	**about**	**them**	**in**	**dazed**	**fashion**	**.**
很快	这	二	男人	打开	他们的	眼睛	,	和	看起来	关于	他们	在	茫然	时尚	.

很快，两人睁开了眼睛，茫然地环顾四周。

" [dɪd] — [dɪd] ['eniθɪŋ] [hɪt] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [wʌn] ['miːkli] .

"	**Did**	**—**	**did**	**anything**	**hit**	**me**	**?**	**"**	**asked**	**one**	**meekly**	**.**
"	做过	—	做过	任何事物	打	我	?	"	问	一	温顺地	.

“我……我被什么东西打到了吗？”其中一人怯怯地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['driːmɪli] .

"	**It**	**must**	**have**	**been**	**a**	**thunderbolt**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**other**	**dreamily**	**.**
"	它	必须	有	到过	一个	霹雳	,	"	辐	这	其他	梦幻般地	.

“那一定是道雷电，”另一个人梦呓般地说。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] . "

"	**But**	**it**	**didn't**	**look**	**like**	**a**	**storm**	**.**	**"**
"	但	它	没有	看	喜欢	一个	风暴	.	"

“但看起来不像暴风雨。”

" [oʊ] , [dɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɔːrm] , [ɔːl] [raɪt] , " ['tʃʌkld] [ɪ'rædɪkeɪt] , [huː] , ['hævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz]

"	**Oh**	**,**	**dere**	**was**	**a**	**storm**	**,**	**all**	**right**	**,**	**"**	**chuckled**	**Eradicate**	**,**	**who**	**,**	**having**	**left**	**his**
"	哦	,	德雷	曾是	一个	风暴	,	全部	正确的	,	"	轻笑	根除	,	WHO	,	拥有	左边	他的

[mjuːl] ,

mule	**,**
骡子	,

“哦，确实下了场暴风雨，”伊拉基特笑着说，他把骡子留在了原地。

['buːməræŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] .

Boomerang	**outside**	**,**	**came**	**into**	**the**	**shed**	**.**
回旋镖	外部	,	来了	进入	这	棚	.

外面的回旋镖，进了棚子。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [stɔːrm] [ɔːl] [raɪt] .

"	**It**	**was**	**a**	**giant**	**storm**	**all**	**right**	**.**
"	它	曾是	一个	巨大的	风暴	全部	正确的	.

“那真是一场巨大的风暴。”

" [ðə; ði] [men] [pʊt] [ðer; ðər] [hændz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

"	**The**	**men**	**put**	**their**	**hands**	**to**	**their**	**heads**	**,**	**and**	**seemed**	**to**	**comprehend**	**.**
"	这	男人	放	他们的	双手	到	他们的	头部	,	和	似乎	到	理解	.

“男人们用手捂住头，似乎明白了什么。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [baʊnd] [ðer; ðər] [fiːt] .

They	**looked**	**at**	**the**	**rope**	**that**	**bound**	**their**	**feet**	**.**
他们	看起来	在	这	绳索	那	边界	他们的	脚	.

他们看着绑住自己双脚的绳子。

[ðer; ðər] [fɔːr'ɑːmz] [hæd; həd] [bɪn] ['luːsnd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]

Their	**forearms**	**had**	**been**	**loosened**	**to**	**allow**	**them**	**to**	**take**	**a**	**drink**	**of**
他们的	前臂	有	到过	松动	到	允许	他们	到	拿	一个	喝	的

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

他们的前臂被放松，以便他们可以喝水。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] — ['rænsəm] — [kɝːdi] ? " [æskt] [tɑːm] ['stɜːrnli] , [wen] [ðə; ði] [men] [siːmd]

"	**What**	**does**	**this**	**mean**	**—**	**Ransom**	**—**	**Kurdy**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**sternly**	**,**	**when**	**the**	**men**	**seemed**
"	什么	做	这	意思是	—	赎金	—	库尔迪	?	"	问	汤姆	严厉地	,	什么时候	这	男人	似乎

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] .

able	**to**	**talk**	**.**
有能力的	到	讲话	.

“这是什么意思——兰索姆——柯迪？”当这两个人似乎能说话时，汤姆严厉地问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [əˈtæk] [ˈkɑːkʊ] ? "
" **Did** **you** **attack** **Koku** **?** "
" 做过 你 攻击 国 ? "

“你袭击了黑悟空吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [juː ˈes] , [ˈweðər] [wiː; wi] [dɪd] [ɔːr] [nɑːt] ,
" **It** **looks** **as** **though** **he** **had** **the** **best** **of** **us** **,** **whether** **we** **did** **or** **not** **,**
" 它 看起来 作为 尽管 他 有 这 最好的 的 我们 , 无论 我们 做过 或者 不是 ,

“看起来他好像赢了我们所有人，不管我们是否真的赢了。”

" [sed] [ðə; ði] [mæn] [tɑːm] [nuː] [æz; əz] [kɝːdi] .
" **said** **the** **man** **Tom** **knew** **as** **Kurdy** **.**
" 说 这 男人 汤姆 知道 作为 库尔迪 .

“汤姆认识的那个叫库尔迪的人说道。”

" [hwjuː] , [haʊ] [maɪ] [hed] [eɪks] ! "
" **Whew** **,** **how** **my** **head** **aches** **!** **"**
" 呼！ , 如何 我的 头 疼痛 ! "

“哎哟，头好痛啊！”

" [ˌem ˈiː] [ˈsɑːri] , " [sed] [ˈkɑːkʊ] [ˈsɪmpli] .
" **Me** **sorry** **,** **"** **said** **Koku** **simply** **.**
" 我 对不起 , " 说 国 简单地 .

“对不起，”Koku简单地说。

" [nɑːt] [hæf] [æz; əz] [ˈsɑːri] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , " [rɪˈtɜːrnd] [ˈrænsəm] [ˈruːfəli] .
" **Not** **half** **as** **sorry** **as** **we** **are** **,** **"** **returned** **Ransom** **ruefully** **.**
" 不是 一半 作为 对不起 作为 我们 是 , " 返回 赎金 懊悔地 .

“你们的懊悔程度远不及我们，”兰索姆懊恼地回答道。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ? " [æskt] [tɑːm] [ˈstɜːrnli] .
" **What** **does** **it** **mean** **?** **"** **asked** **Tom** **sternly** **.**
" 什么 做 它 意思是 ? " 问 汤姆 严厉地 .

“这是什么意思？”汤姆严厉地问道。

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
" **There** **were** **four** **of** **you** **.**
" 那里 是 四 的 你 .

你们一共四个人。

[ˈfɛldmən] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈʌðər] [gɑːt] [əˈweɪ] . "
Feldman **and** **one** **other** **got** **away** **.** **"**
费尔德曼 和 一 其他 得到 离开 . "

费尔德曼和另一名男子逃脱了。

" [oʊ] , [trʌst] [ˈfɛldmən] [fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] , " [sniəd] [kɝːdi] .
" **Oh** **,** **trust** **Feldman** **for** **getting** **away** **,** **"** **sneered** **Kurdy** **.**
" 哦 , 相信 费尔德曼 为了 获得 离开 , " 冷笑 库尔迪 .

“哦，费尔德曼居然逃脱了，”库尔迪冷笑道。

" [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [liːvz] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [lɜːrtʃ] . "
" **He** **always** **leaves** **his** **friends** **in** **the** **lurch** **.** **"**
" 他 总是 树叶 他的 朋友们 在 这 困境 . "

“他总是让朋友们陷入困境。”

" [wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] ? " [diˈmɑːndid] [tɑːm] .
" **Was** **this** **a** **conspiracy** **?** **"** **demanded** **Tom** **.**
" 曾是 这 一个 阴谋 ? " 要求 汤姆 .

“这是一场阴谋吗？”汤姆质问道。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkæptivz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [əˈnʌðər] , [ˈsɪtɪŋ] [baʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,
The **two** **captives** **looked** **at** **one** **another** **,** **sitting** **bound** **on** **the** **floor** **of** **the** **shop** **,**
这 二 俘虏 看起来 在 一 其他 , 坐着 边界 在 这 地面 的 这 店铺 ,

两名俘虏被绑在商店地板上，彼此对视着。

[ðer; ðər] [bæks] [ə'genst] [sʌm; səm][bɑːksɪz] .

their	backs	against	some	boxes	.
他们的	背部	反对	一些	盒子	.

他们背靠着一些箱子。

" [aɪ] [ges] [its] [ɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	guess	it's	all	up	,	and	we	might	as	well	make	a	clean	breast	of	it	,
"	我	猜测	它是	全部	向上	,	和	我们	可能	作为	出色地	制作	一个	干净的	胸部	的	它	,

“我想一切都结束了，我们不如坦诚面对吧。”

" [əd'mɪtɪd] [kɝːdi] .

"	admitted	Kurdy	.
"	承认	库尔迪	.

库尔迪承认道。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] , " [sed] [tɑːm]['kwaɪətli] .

"	Perhaps	it	would	be	better	,	"	said	Tom	quietly	.
"	也许	它	会	是	更好的	,	"	说	汤姆	悄悄	.

“或许这样会更好，”汤姆平静地说。

" [ɪ'rædɪkeɪt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ,

"	Eradicate	,	"	he	went	on	,	to	the	colored	man	,
"	根除	,	"	他	去	在	,	到	这	有色	男人	,

“消灭，”他继续说道，“消灭有色人种。”

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] ['mɪsɪz] . - [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][noʊ] [wʌn] [hɜːrt] . "

"	go	to	the	house	and	tell	Mrs	.	Baggert	that	everything	is	all	right	and	no	one	hurt	.	"
"	去	到	这	房子	和	告诉	太太	.	-	那	一切	是	全部	正确的	和	不	一	伤害	.	"

“去巴格特太太家告诉她一切都好，没有人受伤。”

" [noʊ][wʌn] [hɜːrt] , ['mæsə] [tɑːm] ?

"	No	one	hurt	,	Massa	Tom	?
"	不	一	伤害	,	马萨	汤姆	?

“汤姆老爷，没人受伤吗？”

[wʌt] [ə'baʊt] [dem] [dɪr] ['fɛlɝz] ?

What	about	dem	dere	fellers	?
什么	关于	民主	德雷	伙计们	?

那帮家伙怎么样了？

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptivz] .

"	and	the	colored	man	pointed	to	the	captives	.
"	和	这	有色	男人	尖	到	这	俘虏	.

“黑人指着俘虏们。”

" [wel] , [ðeə(r)] [nɑːt][hɜːrt] [mʌtʃ] , " [ænd; ənd][tɑːm] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] .

"	Well	,	they're	not	hurt	much	,	"	and	Tom	permitted	himself	a	little	smile	.
"	出色地	,	它们是	不是	伤害	很多	,	"	和	汤姆	允许	他自己	一个	小的	微笑	.

“嗯，他们伤得不重，”汤姆微微一笑。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['wɜːri] .

"	I	don't	want	my	father	to	worry	.
"	我	不	想	我的	父亲	到	担心	.

“我不想让父亲担心。”

[tel] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] . "

Tell	him	everything	is	all	right	.	"
告诉	他	一切	是	全部	正确的	.	"

告诉他一切都好。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mæsə] [tɑːm] . [aɪz] [^wain] [raɪt] [ɔːf] .
" All right , Massa Tom . I'se gwine right off .
" 全部 正确的 , 马萨 汤姆 . 伊塞 格温 正确的 离开 .

“好的，汤姆老爷。我这就走。”

[aɪz] [gɑːt][tiː] - [lʊk] ['æftər] ['mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] , [tuː] .
I'se got t ' look after mah mule , Boomerang , too .
伊塞 得到 t - 看 后 玛 骡子 , 回旋镖 , 也 .

我也得照顾我的骡子，回旋镖。

[aɪz] [^wain] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃʌfəld] [ə'weɪ] .
I'se gwine , " and he shuffled away .
伊塞 格温 , " 和 他 洗牌 离开 .

“我会赢的，”然后他拖着脚步走开了。

" [huː] [els] [bɪ'saɪdz] ['fɛldmən] [gɑːt] [ə'weɪ] ? " [æskt] [tɑːm] , ['lʊkɪŋ] ['ɔːltərnətli] [æt; ət][ðə; ði]
" Who else besides Feldman got away ? " asked Tom , looking alternately at the
" WHO 别的 除了 费尔德曼 得到 离开 ? " 问 汤姆 , 寻找 交替 在 这
['prizənəz] .
prisoners .
囚犯 .

“除了费尔德曼，还有谁逃脱了？”汤姆问道，目光在囚犯们之间来回移动。

[ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] [ə'baʊt] ['ænsər] .
They hesitated a moment about answering .
他们 犹豫了一下 一个 片刻 关于 回答 .

他们犹豫了一下才回答。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [spoʊk] [kɝːdi] [tuː; tə] ['rænsəm] .
" We might as well give up , I tell you , " spoke Kurdy to Ransom .
" 我们 可能 作为 出色地 给 向上 , 我 告诉 你 , " 辐 库尔迪 到 赎金 .

“我告诉你，我们还是放弃吧。”库尔迪对兰索姆说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [goʊ] [ə'hed] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['medɪs(ə)n] .
" All right , go ahead , we'll have to take our medicine .
" 全部 正确的 , 去 前方 , 出色地 有 到 拿 我们的 药品 .

“好吧，那就开始吧，我们得吃药了。”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [ðɪs] [wei] — ['goʊɪŋ][ɪn][fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ]
I might have known it would turn out this way — going in for this sort of thing
我 可能 有 已知 它 会 转动 出去 这 方式 — 去 在 为了 这 种类 的 事物
.
:
.

我或许早就预料到事情会这样发展——当初就应该想到会是这样的结果。

[its] [ðə; ði][fɜːrst][bɪt][ʌv; əv] ['krʊkɪd] ['bɪznəs] [aɪ]['evər] [traɪd] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ['ɜːrnɪstli] ,
It's the first bit of crooked business I ever tried , " the man said earnestly ,
它是 这 第一的 少量 的 歪 商业 我 曾经 尝试 , " 这 男人 说 切实 ,

“这是我第一次尝试不正当的生意，”那人认真地说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][læst] — [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ! "
" and it will be the last — believe me ! "
" 和 它 将要 是 这 最后的 — 相信 我 ! "

“而且这将是最后一次——相信我！”

" [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [mæn] ?
" Who was the fourth man ?
" WHO 曾是 这 第四 男人 ?

第四个人是谁?

" [tɑːm] [rɪˈpiːtɪd] .
" **Tom** **repeated** **.**
" 汤姆 重复 .

汤姆重复道。

" [ˈhærisn] , " ['ænsər] [kɝːdi] ,
" **Harrison** **,** **"** **answered** **Kurdy** **,**
" 哈里森 , " 回答 库尔迪 ,

“哈里森,”库尔迪回答道。

['neɪmɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [məˈʃiːnɪsts] [tɑːm][hæd; həd][haɪrd] ['dʊrɪŋ]
naming **one** **of** **the** **most** **efficient** **of** **the** **new** **machinists** **Tom** **had** **hired** **during**
命名 一 的 这 最多 高效的 的 这 新的 机械师 汤姆 有 雇用 期间
[ðə; ði] [rʌʃ] .
the **rush** **.**
这 匆忙 .

汤姆在生产高峰期雇佣了一批新机械师，其中一位效率最高。

" [ˈhærisn] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['moʊtər] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] .
" **Harrison** **,** **who** **has** **been** **working** **on** **the** **motor** **?** **"** **cried** **the** **young** **inventor** **.**
" 哈里森 , WHO 有 到过 在职的 在 这 发动机 ? " 哭 这 年轻的 发明者 .

“哈里森，那个一直在研究马达的人？”年轻的发明家喊道。

" [jes] , " [sed] ['rænsəm] .
" **Yes** **,** **"** **said** **Ransom** **.**
" 是的 , " 说 赎金 .

“是的,”兰索姆说。

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] , " [tɑːm] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **I'm** **sorry** **to** **learn** **that** **,** **"** **Tom** **went** **on** **in** **a** **low** **voice** **.**
" 我是 对不起 到 学习 那 , " 汤姆 去 在 在 一个 低的 嗓音 .

“听到这个消息我很遗憾,”汤姆低声说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] .
" **He** **was** **an** **expert** **in** **his** **line** **.**
" 他 曾是 一个 专家 在 他的 线 .

“他是他所在领域的专家。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər]['ɑːbdʒekt] , ['enihaʊ] , [ɪn] [əˈtækɪŋ] ['kɑːkʊ] ? "
But **what** **was** **your** **object** **,** **anyhow** **,** **in** **attacking** **Koku** **?** **"**
但 什么 曾是 你的 目的 , 无论如何 , 在 攻击 国 ? "

但你攻击黑崎的目的是什么呢?

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] , " [ɪkˈspleɪnd] ['rænsəm] ,
" **We** **didn't** **intend** **to** **attack** **him** **,** **"** **explained** **Ransom** **,**
" 我们 没有 打算 到 攻击 他 , " 解释 赎金 ,

“我们原本并没有打算攻击他,”兰索姆解释说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ,
" **but** **he** **came** **in** **when** **we** **were** **at** **work** **,**
" 但 他 来了 在 什么时候 我们 是 在 工作 ,

“但他是在我们上班的时候进来的,”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][juː ˈes][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][stænd][hɪm; ɪm][ɔːf] .
and **as** **he** **went** **for** **us** **we** **tried** **to** **stand** **him** **off** **.**
和 作为 他 去 为了 我们 我们 尝试 到 站立 他 离开 .

当他朝我们冲过来时，我们试图阻止他。

[ðen] [jʊr; jər] ['kʌlərd] [mæn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rækɪt] , [ænd; ənd] — [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rest]

Then	your	colored	man	heard	the	racket	,	and	—	well	,	I	guess	you	know	the	rest
然后	你的	有色	男人	听到	这	球拍	,	和	—	出色地	,	我	猜测	你	知道	这	休息

. "

: "

. "

然后，你那位黑人朋友听到了动静，然后——嗯，我想剩下的事你也知道了。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ʌndər'stænd] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [ʃed] [æt; ət] [naɪt] , " [went] [ɑːn][tɑːm] .

"	But	I	don't	understand	why	you	came	into	this	shed	at	night	,	"	went	on	Tom	.
"	但	我	不	理解	为什么	你	来了	进入	这	棚	在	夜晚	,	"	去	在	汤姆	.

“但我不太明白你为什么晚上会来到这个棚子里，”汤姆继续说道。

" [noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [ɪn] [hɪr] .

"	No	one	is	allowed	in	here	.
"	不	一	是	允许	在	这里	.

“这里不允许任何人进入。”

[juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] , [ænd; ənd]['kɑːkʊ] [nuː] [ðæt] .

You	had	no	right	,	and	Koku	knew	that	.
你	有	不	正确的	,	和	国	知道	那	.

你没有权利这样做，Koku也知道这一点。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

What	did	you	want	?	"
什么	做过	你	想	?	"

你想要什么?

" [lʊk] [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [kɝːdi] , " [aɪ] [sed] [wiːd] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

"	Look	here	!	"	exclaimed	Kurdy	,	"	I	said	we'd	make	a	clean	breast	of	it	,	and
"	看	这里	!	"	惊呼	库尔迪	,	"	我	说	我们会	制作	一个	干净的	胸部	的	它	,	和

[wiː; wi] [wɪl] .

we	will	.
我们	将要	.

“看这里！”库尔迪喊道，“我说过我们会坦诚相告，我们一定会做到。”

[wɪə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tuːlz] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['fuːlɪʃ] ['evər][tuː; tə][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ]

We're	only	a	couple	of	tools	,	and	we	were	foolish	ever	to	go	in	with
是	仅有的	一个	夫妻	的	工具	,	和	我们	是	愚蠢	曾经	到	去	在	和

[ðoʊz] ['fɛloʊz] ;

those	fellows	;
那些	伙伴们	;

我们不过是两个工具而已，当初和那些家伙混在一起真是愚蠢至极；

[ɔːr] ['ræðər] , [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['frentʃmən] , [huː] ['prɑːmɪst] [juː 'es][bɪg] ['mʌni] [ɪf] [wiː; wi]

or	rather	,	in	with	that	Frenchman	,	who	promised	us	big	money	if	we
或者	相当	,	在	和	那	法国人	,	WHO	承诺	我们	大的	钱	如果	我们

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] . "

succeeded	.	"
成功了	.	"

或者更确切地说，是和那个法国人合作，他承诺如果我们成功，就会给我们一大笔钱。

" [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [wʌt] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	Succeeded	in	what	?	"	demanded	the	young	inventor	.
"	成功了	在	什么	?	"	要求	这	年轻的	发明者	.

“成功了什么？”这位年轻的发明家问道。

" [ɪn] ['dæmɪdʒɪŋ] [jʊr; jər] [nuː] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] ,

"	In	damaging	your	new	aerial	warship	,
"	在	损害	你的	新的	天线	军舰	,

“损坏你的新型空中战舰，

[ɔːr][ɪn] ['getɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

or	in	getting	certain	parts	of	it	so	he	could	take	them	away	with	him	.
或者	在	获得	肯定	部分	的	它	所以	他	可以	拿	他们	离开	和	他	.

或者获取其中的某些部分，以便他可以把它们带走。

" [tɑːm] [geɪv] [ə; eɪ] [sər'praɪzd] ['wɪs(ə)l] .

"	Tom	gave	a	surprised	whistle	.
"	汤姆	给予	一个	惊讶	哨	.

汤姆惊讶地吹了一声口哨。

" [ə; eɪ] ['frentʃmən] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	A	frenchman	!	"	he	exclaimed	.
"	一个	法国人	!	"	他	惊呼	.

“一个法国人！”他惊呼道。

" [ɪz][hiː; hi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] — ? "

"	Is	he	one	of	the	—	?	"
"	是	他	一	的	这	—	?	"

“他是其中之一吗？”

" [jes] , ['hiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [spaɪz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['rænsəm] .

"	Yes	,	he's	one	of	the	foreign	spies	,	"	interrupted	Ransom	.
"	是的	,	他是	一	的	这	外国的	间谍	,	"	中断	赎金	.

“是的，他是外国间谍之一，”兰索姆打断道。

" [juːd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['enihaʊ] , [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] .

"	You'd	find	it	out	,	anyhow	,	if	we	didn't	tell	you	.
"	你会	寻找	它	出去	,	无论如何	,	如果	我们	没有	告诉	你	.

“就算我们不告诉你，你迟早也会知道的。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər][juː; jʊ] , [tɑːm] [swɪft] , [ænd; ənd]['æftər][jʊr; jər] [mə'ʃiːnz] .

They	are	after	you	,	Tom	Swift	,	and	after	your	machines	.
他们	是	后	你	,	汤姆	迅速	,	和	后	你的	机器	.

他们盯上你了，汤姆·斯威夫特，还有你的机器。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['vaʊd] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][baɪ] [fer] [miːnz] [ɔːr] [faʊl] ,

They	had	vowed	to	get	them	by	fair	means	or	foul	,
他们	有	发誓	到	得到	他们	经过	公平的	方法	或者	犯规	,

他们发誓要不惜一切手段，无论是正当的还是不正当的，也要得到他们。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['gʌvərnmənts] [ɑːr; ər] ['despərət] . "

for	some	of	the	European	governments	are	desperate	.	"
为了	一些	的	这	欧洲的	政府	是	绝望的	.	"

因为一些欧洲政府已经走投无路了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuːlz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

"	But	we	were	only	tools	in	their	hands	.
"	但	我们	是	仅有的	工具	在	他们的	双手	.

但我们只不过是他们手中的工具而已。

[soʊ][wɜːr; wər] ['fɛldmən] [ænd; ənd] ['hærisn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

So	were	Feldman	and	Harrison	,	but	they	knew	more	about	the	details	.
所以	是	费尔德曼	和	哈里森	,	但	他们	知道	更多的	关于	这	细节	.

费尔德曼和哈里森也是如此，但他们对细节了解更多。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] . "

We	were	only	helping	them	.	"
我们	是	仅有的	帮助	他们	.	"

我们只是在帮助他们。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] .

"	Then	we	must	try	to	capture	them	,	"	decided	Tom	.
"	然后	我们	必须	尝试	到	捕获	他们	,	"	决定	汤姆	.

“那么我们必须想办法抓住他们，”汤姆决定道。

" [ned] , [siː] [ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd] ['eni] [rɪ'zʌlts] .
" **Ned , see if the chase had any results .**
" 内德 , 看 如果 这 追赶 有 任何 结果 .

“内德，看看追捕行动有没有什么结果。”

[aɪl] [lʊk] ['æftər] [ðiːz] [tʃæps] — ['kɑːkʊ][ænd; ənd][aɪ] . "
I'll look after these chaps — Koku and I . "
患病的 看 后 这些 小伙子们 — 国 和 我 . "

我会照顾好这两个家伙——我和Koku。

" [oʊ] , [wiː; wi] [gɪv] [ɪn] , " [əd'mɪtɪd] [kɜːdi] .
" **Oh , we give in , " admitted Kurdy .**
" 哦 , 我们 给 在 , " 承认 库尔迪 .

“哦，我们认输了，”库尔迪承认道。

" [wiː; wi] [noʊ] [wen] [wiːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,
" **We know when we've had enough ,**
" 我们 知道 什么时候 我们已经 有 足够的 ,

“我们知道什么时候该适可而止，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] ['dʒentli] [wer] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] ['bæŋd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst]
" **and he rubbed his head gently where the giant had banged it against**
" 和 他 摩擦 他的 头 轻轻地 在哪里 这 巨大的 有 砰的一声 它 反对
[ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [kən'spɪrətər] .
that of his fellow - conspirator .
那 的 他的 同伴 - 同谋 .

他轻轻揉了揉被巨人撞到的头，那是巨人把他的头撞到他同谋的头上的地方。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [fɔːr] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [ʃɑːp] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði]
" **Do you mean that you four came into this shop , at midnight , to damage the**
" 做 你 意思是 那 你 四 来了 进入 这 店铺 , 在 午夜 , 到 损害 这
[mɑːrz] ?
Mars ?
火星 ?

“你们的意思是说，你们四个人在午夜时分来到这家店，是为了破坏火星吗？”

" [æskt] [tɑːm] .
" **asked Tom .**
" 问 汤姆 .

汤姆问道。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [swɪft] , " [rɪ'plaɪd] [kɜːdi] ['rædər] [ʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli] .
" **That's about it , Mr . Swift , " replied Kurdy rather shamefacedly .**
" 那就是 关于 它 , 先生 . 迅速 , " 回复 库尔迪 相当 羞愧地 .

“差不多就是这样了，斯威夫特先生，”库尔迪有些不好意思地回答道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'per] , [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] ,
" **We were to damage it beyond repair , set fire to the whole place ,**
" 我们 是 到 损害 它 超过 维修 , 放 火 到 这 所有的 地方 ,

“我们要把它彻底毁坏，放火烧掉整个地方。”

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [teɪk] [ə'weɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrts] .
if need be , and , at the same time , take away certain vital parts .
如果 需要 是 , 和 , 在 这 相同的 时间 , 拿 离开 肯定 必不可少的 部分 .

如有必要，同时移除某些重要部件。

" ['hærisn] , ['fɛldmən] , ['rænsəm] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ɪn] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] .
" **Harrison , Feldman , Ransom and I came in , thinking the coast was clear .**
" 哈里森 , 费尔德曼 , 赎金 和 我 来了 在 , 思维 这 海岸 曾是 清除 .

“哈里森、费尔德曼、兰索姆和我进来时，以为周围已经安全了。

[bʌt; bət]['kɑːkʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es]['entər] , [ɔːr][hiː; hi] [sə'spektɪd] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] ,

But	Koku	must	have	seen	us	enter	,	or	he	suspected	we	were	here	,
但	国	必须	有	已见	我们	进入	,	或者	他	怀疑	我们	是	这里	,

但黑悟空一定看见我们进来了，或者他怀疑我们在这里。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['æftər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] .

for	he	came	in	after	us	,	and	the	fight	began	.
为了	他	来了	在	后	我们	,	和	这	斗争	开始	.

因为他跟在我们后面进来了，战斗就此开始。

[wiː; wi] ['kudnt] [stɑːp][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

We	couldn't	stop	him	,	and	he	did	for	us	.
我们	不能	停止	他	,	和	他	做过	为了	我们	.

我们阻止不了他，但他却帮了我们。

[aɪm] ['ræðər] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [fɔːr; fər][aɪ] ['nevər] [laɪkt] [ðə; ði][wɜːrk] .

I'm	rather	glad	of	it	,	too	,	for	I	never	liked	the	work	.
我是	相当	高兴的	的	它	,	也	,	为了	我	绝不	喜欢	这	工作	.

我也挺高兴的，因为我从来都不喜欢那份工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] ['temptɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][bɪg] ['mʌni] . "

It	was	only	that	they	tempted	me	with	a	promise	of	big	money	.	"
它	曾是	仅有的	那	他们	受诱惑	我	和	一个	承诺	的	大的	钱	.	"

他们只是用高额报酬诱惑了我。

" [huː] ['temptɪd] [juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] [tɑːm] .

"	Who	tempted	you	?	"	demanded	Tom	.
"	WHO	受诱惑	你	?	"	要求	汤姆	.

“是谁诱惑了你？”汤姆质问道。

" [ðæt] ['frentʃmən] — [lɑː] [fɔɪ] , [hiː; hi][kɔːlz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['fɔːrənərz] [ɪn][jʊr; jər] [ʃɑːps] . "

"	That	Frenchman	—	La	Foy	,	he	calls	himself	,	and	some	other	foreigners	in	your	shops	.	"
"	那	法国人	—	拉	福伊	,	他	呼叫	他自己	,	和	一些	其他	外国人	在	你的	商店	.	"

“那个法国人——他自称拉福伊，还有你们店里的其他一些外国人。”

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['fɔːrənərz] [hɪr] ? " [kraɪd][tɑːm] .

"	Are	there	foreigners	here	?	"	cried	Tom	.
"	是	那里	外国人	这里	?	"	哭	汤姆	.

“这里有外国人吗？”汤姆喊道。

" [bles] [maɪ] [tʃest] [prə'tektər] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] ,

"	Bless	my	chest	protector	!	"	cried	Mr	.	Damon	,
"	保佑	我的	胸部	保护者	!	"	哭	先生	.	达蒙	,

“感谢我的胸甲！”达蒙先生喊道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['lɪsənər] [tuː; tə] [ðɪs] .

who	had	come	in	and	had	been	a	silent	listener	to	this	.
WHO	有	来	在	和	有	到过	一个	沉默的	听众	到	这	.

进来的人一直默默地听着这一切。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ? "

"	Can	it	be	possible	?	"
"	能	它	是	可能的	?	"

“这可能吗？”

" [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , " [went] [ɑːn] [kɜːdi] .

"	That's	the	case	,	"	went	on	Kurdy	.
"	那就是	这	案件	,	"	去	在	库尔迪	.

“确实如此，”库尔迪继续说道。

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [men] [juː; jʊ] [tʊk] [ɑːn][ɑːr; ər] ['fɔːrən] [spaɪz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [ˌjʊrə'piːən]
" A lot of the new men you took on are foreign spies from different European
" 一个 很多 的 这 新的 男人 你 采取 在 是 外国的 间谍 从 不同的 欧洲的
[neiʃəns] .
nations .
国家 .

“你们新招的很多人都是来自不同欧洲国家的外国间谍。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [plænz] , ['mɪstər] . [swɪft] ! "
They are trying to learn all they can about your plans , Mr . Swift ! "
他们 是 尝试 到 学习 全部 他们 能 关于 你的 计划 , 先生 . 迅速 ! "

“他们正竭尽所能地了解您的计划，斯威夫特先生！”

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['frendli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ? " [æskt] [tɑːm] .
" Are they friendly among themselves ? " asked Tom .
" 是 他们 友好的 之中 他们自己 ? " 问 汤姆 .

“他们彼此之间友好吗？”汤姆问道。

" [noʊ] ; [iːtʃ] [wʌn][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
" No ; each one is trying to get ahead of the other .
" 不 ; 每个 一 是 尝试 到 得到 前方 的 这 其他 .

不，他们都在试图超越对方。

[soʊ][fɑːr][ðə; ði] ['frentʃmən] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
So far the Frenchman seems to have had the best of it .
所以 远的 这 法国人 似乎 到 有 有 这 最好的 的 它 .

目前看来，法国人似乎占了上风。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [hɪz; ɪz][plæn] [feɪld] . "
But to - night his plan failed . "
但 到 - 夜晚 他的 计划 失败的 . "

但今晚他的计划失败了。

" [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɝːdʒd] [tɑːm] .
" Tell me more about it , " urged Tom .
" 告诉 我 更多的 关于 它 , " 敦促 汤姆 .

“跟我说说更多细节吧，”汤姆催促道。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl][wiː; wi] [noʊ] , " [spoʊk] ['rænsəm] .
" That's about all we know , " spoke Ransom .
" 那就是 关于 全部 我们 知道 , " 辐 赎金 .

“我们大概只知道这些，”兰索姆说道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] [haɪrd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [rʌf] [wɜːrk] .
" We were only hired to do the rough work .
" 我们 是 仅有的 雇用 到 做 这 粗糙的 工作 .

我们只被雇来做粗活。

[ðoʊz] ['haɪər] [ʌp] ['dɪdnt] [ə'pɪr] .
Those higher up didn't appear .
那些 更高 向上 没有 出现 .

级别更高的人没有露面。

['fɛldmən] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [step] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] . "
Feldman was only a step above us . "
费尔德曼 曾是 仅有的 一个 步 多于 我们 . "

费尔德曼只比我们高一个档次。

" [ðen] [maɪ] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɜːr; wər]['dʒʌstɪfaɪd] , " [θɔːt] [tɑːm] .
" Then my suspicions of him were justified , " thought Tom .
" 然后 我的 怀疑 的 他 是 合理的 , " 想法 汤姆 .

“看来我对他的怀疑是正确的，”汤姆心想。

" [hiː; hi] ['evɪdəntli] [met] [lɑː] [fɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [meɪk] [plænz] .

"	He	evidently	met	La	Foy	in	the	woods	to	make	plans	.
"	他	显然	遇见	拉	福伊	在	这	树林	到	制作	计划	.

“他显然是在树林里与拉福伊会面商讨计划的。”

[bʌt; bət]['kɑːkʊ][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [spɔɪld] [ðem; ðəm] .

But	Koku	and	Eradicate	spoiled	them	.
但	国	和	根除	被宠坏了	他们	.

但《Koku》和《Eradicate》毁了它们。

" [ðə; ði] [tuː] ['kæptivz] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] .

"	The	two	captives	seemed	willing	enough	to	make	a	confession	,	but	they	did	not	know	much	.
"	这	二	俘虏	似乎	愿意的	足够的	到	制作	一个	忏悔	,	但	他们	做过	不是	知道	很多	.

“这两名俘虏似乎很愿意认罪，但他们知道的并不多。”

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [tuːlz] , ['æktɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

As	they	said	,	they	were	merely	tools	,	acting	for	others	.
作为	他们	说	,	他们	是	仅仅	工具	,	表演	为了	其他的	.

正如他们所说，他们只不过是工具，为他人效力。

[ænd; ənd] [ɪ'vents] [hæd; həd] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] .

And	events	had	happened	just	as	they	had	said	.
和	活动	有	发生	只是	作为	他们	有	说	.

事情果然如他们所说的那样发生了。

[ðə; ði] [fɔːr] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [kiː] , [ænd; ənd][baɪ] [ˌdiskə'nektiŋ] [ðə; ði]['bɜːrglər][ə'lɑːrm] ,

The	four	conspirators	had	managed	,	by	means	of	a	false	key	,	and	by	disconnecting	the	burglar	alarm	,
这	四	阴谋者	有	管理	,	经过	方法	的	一个	错误的	钥匙	,	和	经过	断开连接	这	窃贼	警报	,

四名共谋者利用假钥匙，并断开了防盗警报系统，成功地进入了房屋。

[tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] .

to	enter	the	airship	shed	.
到	进入	这	飞艇	棚	.

进入飞艇库。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [wen] ['kɑːkʊ] [keɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] .

They	were	about	to	proceed	with	their	work	of	destruction	when	Koku	came	on	the	scene	.
他们	是	关于	到	继续	和	他们的	工作	的	破坏	什么时候	国	来了	在	这	场景	.

正当他们准备继续进行破坏活动时，黑悟空出现了。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə]['æksɪdənt] .

The	giant's	appearance	was	due	to	accident	.
这	巨人的	外貌	曾是	到期的	到	事故	.

巨人的出现纯属意外。

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [naɪt] ['wɑːtʃmən] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

He	acted	as	a	sort	of	night	watchman	,	making	a	tour	of	the	buildings	,
他	行动	作为	一个	种类	的	夜晚	守望者	,	制作	一个	旅游	的	这	建筑物	,

他扮演着类似夜间守卫的角色，巡视着各个建筑物。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ʃed] [wer] [ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ðæt] [deɪ] ,

but	he	entered	the	shed	where	the	Mars	was	because	,	that	day	,
但	他	进入	这	棚	在哪里	这	火星	曾是	因为	,	那	天	,

但他还是进了存放火星的棚子，因为那天，

[hiː; hi][hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

he	had	left	his	knife	in	there	,	and	wanted	to	get	it	.
他	有	左边	他的	刀	在	那里	,	和	通缉	到	得到	它	.

他把刀落在里面了，想去拿。

['oʊnli][fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [ɪn] .

Only	for	that	he	would	not	have	gone	in	.
仅有的	为了	那	他	会	不是	有	已消失	在	.

正因如此，他才不会进去。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [hiː; hi] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [fɔːr] [men] .

When	he	entered	he	surprised	the	four	men	.
什么时候	他	进入	他	惊讶	这	四	男人	.

他进来时，让这四个人都感到惊讶。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ə'tækt] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Of	course	he	attacked	them	at	once	,	and	they	sprang	at	him	.
的	课程	他	遭到攻击	他们	在	一次	,	和	他们	弹簧	在	他	.

他当然立刻向他们发起攻击，他们也向他扑了过来。

[ðen] [in'sjuːd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [faɪt] .

Then	ensued	a	terrific	fight	.
然后	随后	一个	了不起	斗争	.

随后爆发了一场激烈的战斗。

[ɪ'rædɪkeɪt] , [ɜ'aɪzɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər][hɪz; ɪz] [mjuːl] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] ,

Eradicate	,	arising	to	doctor	his	mule	,	as	he	had	said	,	heard	the	noise	,
根除	,	产生	到	医生	他的	骡子	,	作为	他	有	说	,	听到	这	噪音	,

根除，他起身去照料他的骡子，正如他所说，这时他听到了噪音。

[ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

and	saw	what	was	going	on	.
和	锯	什么	曾是	去	在	.

并看到了正在发生的事情。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

He	gave	the	alarm	.
他	给予	这	警报	.

他发出了警报。

" [wel] , [ned] , ['eni] [lʌk] ? " [æskt] [tɑːm] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [keɪm] [ɪn] .

"	Well	,	Ned	,	any	luck	?	"	asked	Tom	,	as	his	chum	came	in	.
"	出色地	,	内德	,	任何	运气	?	"	问	汤姆	,	作为	他的	密友	来了	在	.

“内德，有进展吗？”汤姆问道，这时他的朋友走了进来。

" [noʊ] , [ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] , [tɑːm] .

"	No	,	they	got	away	,	Tom	.
"	不	,	他们	得到	离开	,	汤姆	.

“不，他们逃走了，汤姆。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][jʊr; jər][men] [aʊt] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [graʊndz] ,

I	had	a	lot	of	your	men	out	helping	me	search	the	grounds	,
我	有	一个	很多	的	你的	男人	出去	帮助	我	搜索	这	理由	,

我派了你们很多人帮我搜查这片区域，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] . "

but	it	wasn't	of	much	use	.	"
但	它	不是	的	很多	使用	.	"

但这并没有什么用处。

" [pər'tɪkjələrli] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][men] , " [sed] [tɑːm] ['bɪtərli] .

"	Particularly	if	you	depended	on	some	of	my	men	,	"	said	Tom	bitterly	.
"	特别	如果	你	取决于	在	一些	的	我的	男人	,	"	说	汤姆	苦涩地	.

“尤其是如果你还依赖我的某些手下的话，”汤姆苦涩地说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [spaɪz] , [ned] !
" I mean that the place is filled with spies , Ned !
" 我 意思是 那 这 地方 是 已填 和 间谍 , 内德 !

我的意思是，这个地方到处都是间谍，奈德！

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [sɪft] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
But we will sift them out in the morning .
但 我们 将要 筛 他们 出去 在 这 早晨 .

但我们明天早上会把它们筛掉。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['lʌki] [naɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
This has been a lucky night for me .
这 有 到过 一个 幸运的 夜晚 为了 我 .

今晚我运气真好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [goʊ] .
It was touch and go .
它 曾是 触碰 和 去 .

情况一度非常危急。

[naʊ] , [ðen] , ['kɑːkʊ] , [teɪk] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ænd; ənd] [lɑːk] [ðem; ðəm] [ʌp] ['sʌmwer] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
Now , then , Koku , take these fellows and lock them up somewhere until morning .
现在 , 然后 , 国 , 拿 这些 伙伴们 和 锁 他们 向上 某处 直到 早晨 .

好了，Koku，把这些人带走，关起来，直到天亮。

[ned] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [gɑːrd] [hɪr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] . "
Ned , you and I will remain on guard here the rest of the night . "
内德 , 你 和 我 将要 保持 在 警卫 这里 这 休息 的 这 夜晚 . "

内德，你和我今晚要在这里守夜。

" [aɪm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [tɑːm] . "
" I'm with you , Tom . "
" 我是 和 你 , 汤姆 . "

“我同意你的看法，汤姆。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] ['iːzi] [ɑːn] [ˌjuː 'es] , [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [toʊld] [juː; jʊ] ? " [æskt] [kɝːdi] .
" Will you be a bit easy on us , considering what we told you ? " asked Kurdy .
" 将要 你 是 一个 少量 简单的 在 我们 , 考虑 什么 我们 讲述 你 ? " 问 库尔迪 .

“考虑到我们告诉您的那些话，您能不能对我们宽容一点？”库尔迪问道。

" [aɪl] [duː] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] , " [sed] [tɑːm] , ['dʒentli] , ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['prɔmisiz] .
" I'll do the best I can , " said Tom , gently , making no promises .
" 患病的 做 这 最好的 我 能 , " 说 汤姆 , 轻轻地 , 制作 不 承诺 .

“我会尽我所能，”汤姆温和地说，没有做出任何承诺。

[ðə; ði] [tuː] ['kæptivz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [sɪ'kjʊr] ['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [pæst]
The two captives were put in secure quarters , and the rest of the night passed
这 二 俘虏 是 放 在 安全的 四分之一 , 和 这 休息 的 这 夜晚 通过了
['kwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

两名俘虏被安置在安全的房间里，剩下的夜晚平静地过去了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] [sʌm; səm] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] [tu:lz] [hæd; həd] [bɪn]

During	the	fight	in	the	airship	shed	some	machinery	and	tools	had	been
期间	这	斗争	在	这	飞艇	棚	一些	机械	和	工具	有	到过

['brəʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

在飞艇棚内的战斗中，一些机械和工具被损坏了。

[bʌt; bət][nəʊ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

but	no	great	amount	of	damage	was	done	.
但	不	伟大的	数量	的	损害	曾是	完毕	.

但并未造成重大损失。

[tɑ:m][ænd; ənd] [ned] [pæst] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ðer; ðər] .

Tom	and	Ned	passed	the	remaining	hours	of	darkness	there	.
汤姆	和	内德	通过了	这	其余的	小时	的	黑暗	那里	.

汤姆和内德在那里度过了剩下的黑暗时光。

[ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [kən'spɪərətəz] [hu:] [hæd; həd]

A	further	search	was	made	in	the	morning	for	the	two	conspirators	who	had
一个	更远	搜索	曾是	制成	在	这	早晨	为了	这	二	阴谋者	WHO	有

[ɪ'skeɪpt] ,

escaped	,
逃脱	,

上午，警方对两名逃脱的同谋进行了进一步搜捕。

[bʌt; bət][nəʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [faʊnd] .

but	no	trace	of	them	was	found	.
但	不	痕迹	的	他们	曾是	成立	.

但是没有找到他们的踪迹。

[tɑ:m] [ðen] ['ri:əlaɪzd] [waɪ] ['fɛldmən] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['erəpleɪn]

Tom	then	realized	why	Feldman	was	so	anxious	to	be	placed	in	the	aeroplane
汤姆	然后	已实现	为什么	费尔德曼	曾是	所以	焦虑的	到	是	放置	在	这	飞机

[dɪ'pɑ:rtmənt] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['iziə] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði][mɑ:rz] .

department	—	it	was	in	order	that	he	might	have	easier	access	to	the	Mars	.
部门	—	它	曾是	在	命令	那	他	可能	有	更轻松	使用权	到	这	火星	.

汤姆这才明白费尔德曼为什么那么渴望被安排到飞机部门——是为了让他更容易接触到火星。

[ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [tu:] ['prizənəz] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][hoʊld]

A	technical	charge	was	made	against	the	two	prisoners	,	sufficient	to	hold
一个	技术的	收费	曾是	制成	反对	这	二	囚犯	,	充足的	到	抓住

[ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

them	for	some	time	.
他们	为了	一些	时间	.

对这两名囚犯提出了一项技术性指控，足以将他们拘留一段时间。

[ðen] [tɑ:m] [dɪ'voʊtɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] ['wi:dɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sə'spektɪd] ['fɔ:rənərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

Then	Tom	devoted	a	day	to	weeding	out	the	suspected	foreigners	in	his	place	.
然后	汤姆	奉献	一个	天	到	除草	出去	这	怀疑	外国人	在	他的	地方	.

然后汤姆花了一整天时间，把那些疑似顶替他位置的外国人全部清除出去。

[ɔ:l][ðə; ði] [nu:] [men] [wɜ:r; wər] [dis'tʃa:dʒd] , [ðoʊ] [sʌm; səm][prəu'testid] [ə'genst] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .

All	the	new	men	were	discharged	,	though	some	protested	against	this	action	.
全部	这	新的	男人	是	出院	,	尽管	一些	抗议	反对	这	行动	.

所有新兵都被解雇了，尽管有些人对此表示抗议。

" ['prɑːbəbli] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɪtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðoʊz] [huː] , [ɪf] [ðeɪ]

"	Probably	I	am	hitting	some	of	the	innocent	in	punishing	those	who	,	if	they
"	大概	我	是	击中	一些	的	这	清白的	在	惩罚	那些	WHO	,	如果	他们

[hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] ,

had	the	chance	,
有	这	机会	,

“或许我在惩罚那些如果有机会就会伤害到的人时，也伤害到了一些无辜的人，

[wʊd] [bɪ'kʌm] ['gɪlti] , " [tɑːm] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

would	become	guilty	,	"	Tom	said	to	his	chum	,
会	变得	有罪的	,	"	汤姆	说	到	他的	密友	,

“他会被判有罪，”汤姆对他的朋友说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [helpt] — [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .

"	but	it	cannot	be	helped	—	I	can't	afford	to	take	any	chances	.
"	但	它	不能	是	帮助	—	我	不能	买得起	到	拿	任何	机会	.

“但没办法——我承担不起任何风险。”

" [ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][fɜːrst] [flaɪt] .

"	The	Mars	was	being	put	in	shape	for	her	first	flight	.
"	这	火星	曾是	存在	放	在	形状	为了	她	第一的	航班	.

“火星号正在为首次飞行做准备。”

[ðə; ði] ['gʌnz] , ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ʃɑːk] [əb'zɔrbɚz] , [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] ,

The	guns	,	fitted	with	the	recoil	shock	absorbers	,	were	mounted	,
这	枪支	,	适配	和	这	畏缩	震惊	吸收器	,	是	安装	,

这些装有后坐力减震器的枪支被安装起来，

[ænd; ənd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ][ə'lɔːft][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] .

and	Lieutenant	Marbury	had	returned	to	go	aloft	in	the	big	aerial	warship	.
和	中尉	马布里	有	返回	到	去	高空	在	这	大的	天线	军舰	.

马伯里中尉返回了大型空中战舰。

[hiː; hi] [kən'grætjuleitid] [tɑːm][ɑːn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌn][plɑːt][ɪn] [taɪm] .

He	congratulated	Tom	on	discovering	at	least	one	plot	in	time	.
他	恭喜	汤姆	在	发现	在	至少	一	阴谋	在	时间	.

他祝贺汤姆及时发现了至少一处地案。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	But	there	may	be	more	,	"	he	warned	the	young	inventor	.
"	但	那里	可能	是	更多的	,	"	他	警告	这	年轻的	发明者	.

“但可能还有更多，”他警告这位年轻的发明家。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [jet] .

"	You	are	not	done	with	them	yet	.
"	你	是	不是	完毕	和	他们	然而	.

你还没完成对他们的处置。

" [ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz] ['floʊtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hæŋər] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən]

"	The	Mars	was	floated	out	of	her	hangar	,	and	made	ready	for	an
"	这	火星	曾是	漂浮	出去	的	她	机库	,	和	制成	准备好	为了	一个

[ə'sent] .

ascent	.
上升	.

“火星号飞船被吊出机库，准备升空。”

[tɑːm] , [ned] , [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , ['mɪstər] . ['deimən] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɜkmən] [wɜːr; wər][tuː; tə]

Tom	,	Ned	,	Lieutenant	Marbury	,	Mr	.	Damon	,	and	several	workmen	were	to
汤姆	,	内德	,	中尉	马布里	,	先生	.	达蒙	,	和	一些	工人	是	到

[biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] ['pæsndʒɚ] .

be	the	first	passengers	.
是	这	第一的	乘客	.

汤姆、内德、马伯里中尉、达蒙先生和几名工人将是第一批乘客。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]

Tom	was	busy	going	over	the	various	parts	to	see	that	nothing	had	been
汤姆	曾是	忙碌的	去	超过	这	各种各样的	部分	到	看	那	没有什么	有	到过

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

汤姆忙着检查各个部件，确保没有遗漏任何东西。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] ['redi] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'naʊnst] .

"	Well	,	I	guess	we're	ready	,	"	he	finally	announced	.
"	出色地	,	我	猜测	是	准备好	,	"	他	最后	宣布	.

“好了，我想我们准备好了。”他最后宣布道。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! "

"	All	aboard	!	"
"	全部	船上	!	"

“全体登机！”

" [bles] [maɪ] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	insurance	policy	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	保险	政策	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

“感谢我的保险！”达蒙先生惊呼道。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] . "

"	Now	that	the	time	comes	I	almost	wish	I	wasn't	going	.	"
"	现在	那	这	时间	来	我	几乎	希望	我	不是	去	.	"

“现在时间到了，我反而有点后悔要走了。”

" ['nɑːnsens] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	Tom	.
"	废话	!	"	惊呼	汤姆	.

“胡说！”汤姆喊道。

" [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bæk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] .

"	You're	not	going	to	back	out	at	the	last	minute	.
"	你是	不是	去	到	后退	出去	在	这	最后的	分钟	.

你不会在最后一刻反悔的。

[ɔːl] [ə'bɔːrd] !

All	aboard	!
全部	船上	!

全体登车！

[kæst] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊps] !

Cast	off	the	ropes	!
投掷	离开	这	绳索	!

解开绳索！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstənts] .

"	he	cried	to	the	assistants	.
"	他	哭	到	这	助理	.

他向助手们哭诉道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][mɑːrz] , [ðə; ði] [bɪgɪst] ['erʃɪp] [tɑːm] [swɪft] [hæd; həd]['evər] [kən'strʌktɪd] ,

A	moment	later	the	Mars	,	the	biggest	airship	Tom	Swift	had	ever	constructed	,
一个	片刻	之后	这	火星	,	这	最大	飞艇	汤姆	迅速	有	曾经	建造	,

片刻之后，汤姆·斯威夫特建造过的最大的飞艇“火星号”出现了。

[ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] [bɜːrd] , [ænd; ənd] [sɔːd] [ə'lɔːft] .

arose	from	the	earth	like	some	great	bird	,	and	soared	aloft	.
出现	从	这	地球	喜欢	一些	伟大的	鸟	,	和	飙升	高空	.

如同巨鸟般从大地升起，翱翔于天际。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ɪn] ['deɪndʒər]
IN DANGER
在 危险

处于危险之中

" [wel] , [tɑːm] , [wɪə(r)] ['muːvɪŋ] ! " [kraɪd] [ned] ['nuːtən] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,
" Well , Tom , we're moving ! " cried Ned Newton , clapping his chum on the back ,
" 出色地 , 汤姆 , 是 移动 ! " 哭 内德 牛顿 , 鼓掌 他的 密友 在 这 后退 ,

“好了，汤姆，我们要搬家了！”内德·牛顿喊道，一边拍着他朋友的背。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [nɪr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
as he stood near him in the pilot - house .
作为 他 站立 靠近 他 在 这 飞行员 - 房子 .

他当时就站在驾驶室里，离他很近。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ʌp] , [oʊld][spɔːrt] ! "
" We're going up , old sport ! "
" 是 去 向上 , 老的 运动 ! "

“我们要上去了，老兄！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" Of course we are , " replied Tom .
" 的 课程 我们 是 , " 回复 汤姆 .

“当然是了，”汤姆回答道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [goʊ][ʌp] , [dɪd][juː; jʊ] ? "
" You didn't think it wouldn't go up , did you ? "
" 你 没有 思考 它 不会 去 向上 , 做过 你 ? "

你不会以为它不会涨吧?

" [wel] , [aɪ] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] , " [ned] [kən'fest] .
" Well , I wasn't quite sure , " Ned confessed .
" 出色地 , 我 不是 相当 当然 , " 内德 坦白 .

“嗯，我不太确定，”内德坦白道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] — "
" You know you were so worried about — "
" 你 知道 你 是 所以 担心 关于 — "

你知道你一直很担心——

" [nɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑːm] .
" Not about the ship sailing , " interrupted Tom .
" 不是 关于 这 船 帆船 , " 中断 汤姆 .

“不是关于船航行的事，”汤姆打断道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] [maɪt] [hæv; həv] .
" It was only the effect the firing of the guns might have .
" 它 曾是 仅有的 这 影响 这 射击 的 这 枪支 可能 有 .

“这只是开枪可能产生的影响。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] . "
But I think we have that taken care of . "
但 我 思考 我们 有 那 已采取 关心 的 . "

但我认为我们已经解决了这个问题。

" [bles] [maɪ][pɪn] ['kʊʃ(ə)n] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] ,
" Bless my pin cushion ! " cried Mr . Damon ,
" 保佑 我的 别针 软垫 ! " 哭 先生 . 达蒙 ,

“我的针垫真是太可怕了！”达蒙先生喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] .

as	he	looked	over	the	rail	at	the	earth	below	.
作为	他	看起来	超过	这	轨	在	这	地球	以下	.

他越过栏杆，望向下面的大地。

" [wɪə(r)] ['muːvɪŋ] [fæst] , [tɑːm] . "

"	We're	moving	fast	,	Tom	.	"
"	是	移动	快速地	,	汤姆	.	"

“我们进展很快，汤姆。”

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['kwɪkər] [ə'sent] [ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɪn][moʊst] ['ɛərəpleinz] ,

"	Yes	,	we	can	make	a	quicker	ascent	in	this	than	in	most	aeroplanes	,
"	是的	,	我们	能	制作	一个	更快	上升	在	这	比	在	最多	飞机	,

“是的，这架飞机比大多数飞机爬升速度更快。”

" [tɑːm] [sed] , " [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

"	Tom	said	,	"	for	they	have	to	go	up	in	a	slanting	direction	.
"	汤姆	说	,	"	为了	他们	有	到	去	向上	在	一个	斜	方向	.

汤姆说：“因为它们必须沿倾斜的方向向上移动。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [kwaɪt] ['iːkwəl][ðer; ðər]['lætərəl] [spiːd] . "

But	we	can't	quite	equal	their	lateral	speed	.	"
但	我们	不能	相当	平等的	他们的	侧	速度	.	"

但我们无法完全匹敌他们的横向速度。

" [dʒʌst] [haʊ] [fæst][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən]['træv(ə)l] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][fɜːrst] - [klæs] [ʃeɪp] ?

"	Just	how	fast	do	you	think	you	can	travel	when	you	are	in	first	-	class	shape	?
"	只是	如何	快速地	做	你	思考	你	能	旅行	什么时候	你	是	在	第一的	-	班级	形状	?

“你觉得当你身体状态极佳时，你的旅行速度能有多快？”

" [æskt] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd] [haʊ] [ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ,

"	asked	Lieutenant	Marbury	,	as	he	noted	how	the	Mars	was	behaving	on	this	,
"	问	中尉	马布里	,	作为	他	著名的	如何	这	火星	曾是	行为	在	这	,

[ðə; ði][fɜːrst][trɪp] .

the	first	trip	.
这	第一的	旅行	.

“马伯里中尉问道，同时他也注意到火星号在这次首次飞行中的表现。

" [wel] , [aɪ][set][ə; eɪ]['lɪmɪt][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz][æn; ən]['aʊər] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [rɪ'plaɪd]

"	Well	,	I	set	a	limit	of	seventy	-	five	miles	an	hour	,	"	the	young	inventor	replied
"	出色地	,	我	放	一个	限制	的	七十	-	五	英里	一个	小时	,	"	这	年轻的	发明者	回复

,

,

,

“嗯，我把速度限制在每小时75英里，”这位年轻的发明家回答说。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] ['veriəs] ['levərz][ænd; ənd] ['hændlz] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	he	shifted	various	levers	and	handles	,	to	change	the	speed	of	the
作为	他	转移	各种各样的	杠杆	和	把手	,	到	改变	这	速度	的	这

['mekənɪzəm] .

mechanism	.
机制	.

他拨动各种操纵杆和把手，改变机器的速度。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][wiː; wi][wəʊnt] [kwaɪt] ['iːkwəl] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz][ɑːn] [bɔːrd] .

"	But	I'm	afraid	we	won't	quite	equal	that	with	all	our	guns	on	board	.
"	但	我是	害怕的	我们	惯于	相当	平等的	那	和	全部	我们的	枪支	在	木板	.

“但我恐怕即使我们船上配备了所有武器，也无法完全达到那种程度。”

[bʌt; bət][aɪm] [seɪf] [ɪn] ['seɪɪŋ] ['sɪksti] , [aɪ] [θɪŋk] . "

But	I'm	safe	in	saying	sixty	,	I	think	.	"
但	我是	安全的	在	说	六十	,	我	思考	.	"

但我觉得可以肯定地说，六十岁。”

" [ðæt] [wɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ri'kwaiəmənt] , " [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [sed] .

"	That	will	more	than	satisfy	the	government	requirements	,	"	the	officer	said	.
"	那	将要	更多的	比	满足	这	政府	要求	,	"	这	官	说	.

“这完全能够满足政府的要求，”该官员说。

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	But	,	of	course	,
"	但	,	的	课程	,

“但是，当然，

[jʊr; jər][krɑːft] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ri'kwaiəmənt] [ɪn][ðə; ði]

your	craft	will	have	to	come	up	to	expectations	and	requirements	in	the
你的	工艺	将要	有	到	来	向上	到	期望	和	要求	在	这

['mætər] [ʌv; əv]['ɑːrməmənt] . "

matter	of	armament	.	"
事情	的	武器	.	"

你的舰艇在武器装备方面必须达到预期和要求。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['evri] [test] [juː; jʊ][wɑːnt] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I'll	give	you	every	test	you	want	,	"	declared	Tom	,	with	a	smile	.
"	患病的	给	你	每一个	测试	你	想	,	"	声明	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“你想考什么，我都给你考，”汤姆笑着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [siː] [wʌt] [ðə; ði][mɑːrz][kæn; kən][duː] [wen] [pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	now	we'll	see	what	the	Mars	can	do	when	put	to	it	.
"	和	现在	出色地	看	什么	这	火星	能	做	什么时候	放	到	它	.

“现在我们将看看火星探测器在实际应用中能发挥出怎样的性能。”

" [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ðə; ði][bɪg]['dɪrɪdʒəbl] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] .

"	Up	and	up	went	the	big	dirigible	aerial	warship	.
"	向上	和	向上	去	这	大的	飞船	天线	军舰	.

“那艘巨大的飞艇空中战舰越升越高。”

[hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

Had	you	been	fortunate	enough	to	have	seen	her	you	would	have
有	你	到过	幸运	足够的	到	有	已见	她	你	会	有

[əb'zɜːrvd] [ə; eɪ][krɑːft][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] ,

observed	a	craft	not	unlike	,
观察到	一个	工艺	不是	与此不同	,

如果你有幸见过她，你就会发现她驾驶的飞行器与此非常相似。

[ɪn] [ʃeɪp] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['zepəlɪn] .

in	shape	,	the	German	Zeppelins	.
在	形状	,	这	德语	齐柏林飞艇	.

外形像德国齐柏林飞艇。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['difəd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɔːr] [bə'luːnz] [ɪn] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'tiku:ləz] .

But	it	differed	from	those	war	balloons	in	several	important	particulars	.
但	它	不同	从	那些	战争	气球	在	一些	重要的	细节	.

但它与那些战争气球在几个重要方面有所不同。

['tɑːmz][krɑːft][wʌz; wəz][ə'baʊt][sɪks]['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][gæs][bæg]

Tom's	craft	was	about	six	hundred	feet	long	,	and	the	diameter	of	the	gas	bag
汤姆的	工艺	曾是	关于	六	百	脚	长的	,	和	这	直径	的	这	气体	包

,

,

,

汤姆的飞行器大约有六百英尺长，气囊直径为

[ə'mɪdʃɪps] , [wʌz; wəz]['sɪksti] [fiːt] , ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['zepəlɪn] .

amidships	,	was	sixty	feet	,	slightly	larger	than	the	largest	Zeppelin	.
船体中部	,	曾是	六十	脚	,	轻微地	更大的	比	这	最大	齐柏林飞艇	.

船体中部长 60 英尺，比最大的齐柏林飞艇还要大一些。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði][bæg] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər]

Below	**the**	**bag**	**,**	**which**	**,**	**as**	**I**	**have**	**explained**	**,**	**was**	**made**	**up**	**of**	**a**	**number**
以下	这	包	,	哪个	,	作为	我	有	解释	,	曾是	制成	向上	的	一个	数字

[ʌv; əv][gæs] - [taɪt] [kəm'pɑːtmənts] ,

of	**gas**	**-**	**tight**	**compartments**	**,**
的	气体	-	紧的	隔间	,

正如我之前解释过的，这个袋子由许多密封的隔间组成，袋子的下方是这样的：

[hʌŋ] [frʌm; frəm]['waɪər]['keɪbəlz] [θriː] ['kæbinz] .

hung	**from**	**wire**	**cables**	**three**	**cabins**	**.**
悬挂	从	金属丝	电缆	三	小木屋	.

三个舱室由钢索悬挂。

[ðə; ði] ['fɔːrwərd] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['paɪlət] - [haʊs] ,

The	**forward**	**one**	**was**	**a**	**sort**	**of**	**pilot**	**-**	**house**	**,**
这	向前	一	曾是	一个	种类	的	飞行员	-	房子	,

前面的那个就像是驾驶室，

[kən'teɪnɪŋ] ['veriəs] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər] ['nævəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

containing	**various**	**instruments**	**for**	**navigating**	**the**	**ship**	**of**	**the**	**air**	**,**	**observation**
包含	各种各样的	仪器	为了	导航	这	船	的	这	空气	,	观察

[ruːmz; rʊmz] , ['geɪdʒɪz] [fɔːr; fər] ['kælkjuleɪtɪŋ] ['faɪərɪŋ]['reɪndʒɪz] ,

rooms	**,**	**gauges**	**for**	**calculating**	**firing**	**ranges**	**,**
房间	,	仪表	为了	计算	射击	范围	,

包含用于导航空中舰船的各种仪器、观察室、用于计算射击距离的仪表，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .

and	**the**	**steering**	**apparatus**	**.**
和	这	转向	设备	.

以及转向装置。

[ə'mɪdʃɪps] , [sə'spendɪd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [greɪt] [bæg] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz]

Amidships	**,**	**suspended**	**below**	**the**	**great**	**bag**	**,**	**were**	**the**	**living**	**and**	**sleeping**	**quarters**
船体中部	,	暂停	以下	这	伟大的	包	,	是	这	活的	和	睡眠	四分之一

,

,

,

船体中部，悬挂在大袋子下方的是起居室和寝室。

[wer] [fuːd] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ænd; ənd] [wer] [ðoʊz] [huː] ['ɑːpɜˌeɪtəd][ðə; ði][krɑːft]

where	**food**	**was**	**cooked**	**and**	**served**	**and**	**where**	**those**	**who**	**operated**	**the**	**craft**
在哪里	食物	曾是	煮熟	和	服务	和	在哪里	那些	WHO	经营的	这	工艺

[kʊd; kəd] [spend] [ðer; ðər] ['liːʒər] [taɪm] .

could	**spend**	**their**	**leisure**	**time**	**.**
可以	花费	他们的	闲暇	时间	.

食物在这里烹制和供应，操作这艘船的人们也可以在这里消磨闲暇时光。

['ekstrə] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [stɔːrd] [ðer; ðər] .

Extra	**supplies**	**were**	**also**	**stored**	**there**	**.**
额外的	补给品	是	还	存储	那里	.

那里还储存了额外的物资。

[æt; ət][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bæg][wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊtər] - [ruːm] ,

At	**the**	**stern**	**of**	**the**	**big**	**bag**	**was**	**the**	**motor**	**-**	**room**	**,**
在	这	船尾	的	这	大的	包	曾是	这	发动机	-	房间	,

大袋子的尾部是发动机舱，

[wer] [gæs][wʌz; wəz]['dʒenəreɪtɪd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [bə'luːn] [kəm'pɑːtmənts] [wen] ['nesəseri] ,

where	**gas**	**was**	**generated**	**to**	**fill**	**the**	**balloon**	**compartments**	**when**	**necessary**	**,**
在哪里	气体	曾是	生成的	到	充满	这	气球	隔间	什么时候	必要的	,

必要时，气体会在气球内产生并充满气球隔间。

[wer] [ðə; ði]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪkl] [ˌæpə'rætəs] [wɜ:r; wər] [ɪn'stɔ:ld] ,

where	the	gasoline	and	electrical	apparatus	were	installed	,
在哪里	这	汽油	和	电气	设备	是	已安装	,

安装汽油和电气设备的地方，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['ri:əl] ['moʊtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:ft][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .

and	where	the	real	motive	power	of	the	craft	was	located	.
和	在哪里	这	真实的	动机	力量	的	这	工艺	曾是	位于	.

以及该船真正的动力来源所在之处。

[hɪr] , ['ɔ:lsoʊ] , [wʌz; wəz] ['kærid] [ðə; ði][lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][ænd; ənd][ɔɪl] ['ni:dɪd]

Here	,	also	,	was	carried	the	large	quantity	of	gasoline	and	oil	needed
这里	,	还	,	曾是	携带	这	大的	数量	的	汽油	和	油	需要

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

for	a	long	voyage	.
为了	一个	长的	航程	.

这里还运载着远航所需的大量汽油和机油。

[ðə; ði][mɑ:rz][kʊd; kəd] ['kæri] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fju:əl][tu:; tə][læst][fɔ:r; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [wi:k] , [prə'vaɪdɪd][noʊ]

The	Mars	could	carry	sufficient	fuel	to	last	for	over	a	week	,	provided	no
这	火星	可以	携带	充足的	燃料	到	最后的	为了	超过	一个	星期	,	假如	不

['æksədənts] [ə'kɜ:rd] .

accidents	occurred	.
事故	发生	.

火星探测器携带的燃料足够飞行一周以上，前提是不会发生意外。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [kəm'pɑ:rtmənt] ,

There	was	also	an	arrangement	in	the	motor	compartment	,
那里	曾是	还	一个	安排	在	这	发动机	隔间	,

发动机舱内也有相应的布置。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][bi:; bi] [stiəd] [ænd; ənd]['ɑ:pɝˌeɪtəd][frʌm; frəm][ðer; ðər] .

so	that	the	ship	could	be	steered	and	operated	from	there	.
所以	那	这	船	可以	是	转向	和	经营的	从	那里	.

这样就可以从那里操控和操作船舶。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd]['paɪlət] - [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʃɑ:t] [ə'weɪ] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] .

This	was	in	case	the	forward	pilot	-	house	should	be	shot	away	by	an	enemy	.
这	曾是	在	案件	这	向前	飞行员	-	房子	应该	是	射击	离开	经过	一个	敌人	.

这是为了防止前方的驾驶室被敌人击毁。

[ænd; ənd] , ['ɔ:lsoʊ] , [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [kəm'pɑ:rtmənt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['kwɔ:rtərz][fɔ:r; fər][ðə; ði]

And	,	also	,	in	the	motor	compartment	were	the	sleeping	quarters	for	the
和	,	还	,	在	这	发动机	隔间	是	这	睡眠	四分之一	为了	这

[kru:] .

crew	.
全体人员	.

此外，发动机舱内还有乘员的卧舱。

[ɔ:l] [θri:] [sə'spendɪd] ['kæbinz][wɜ:r; wər] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['kʌvərd] ['rʌnweɪ] ,

All	three	suspended	cabins	were	connected	by	a	long	covered	runway	,
全部	三	暂停	小木屋	是	连接	经过	一个	长的	涵盖	跑道	,

这三个悬空舱室通过一条长长的有顶跑道连接起来。

[soʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði]['moʊtər] - [ru:m] [ænd; ənd]

so	that	one	could	pass	from	the	pilot	-	house	to	the	motor	-	room	and
所以	那	一	可以	经过	从	这	飞行员	-	房子	到	这	发动机	-	房间	和

[bæk] [ə'gen] [θru:] [ðə; ði] [ə'mɪdʃɪp] ['kæbɪn] .

back	again	through	the	amidship	cabin	.
后退	再次	通过	这	船中部	舱	.

这样一来，就可以从驾驶室穿过船体中部的舱室到达机舱，然后再返回驾驶室。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bæg][wɜːr; wər][ðə; ði] ['veriəs] ['rʌdərz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ,

At	the	extreme	end	of	the	big	bag	were	the	various	rudders	and	planes	,
在	这	极端	结尾	的	这	大的	包	是	这	各种各样的	舵	和	飞机	,

大袋子的最末端装着各种各样的舵和飞机模型。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][krɑːft][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [kiːl] , [ˌɔːtə'mætɪkli] ,

designed	to	keep	the	craft	on	a	level	keel	,	automatically	,
设计	到	保持	这	工艺	在	一个	等级	龙骨	,	自动地	,

旨在自动保持船体水平航行。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] ['hedweɪ] [ə'genst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] .

and	to	enable	it	to	make	headway	against	a	strong	wind	.
和	到	使能够	它	到	制作	进展	反对	一个	强的	风	.

并使它能够在强风中前进。

[ðə; ði] ['moʊtɪv] ['paʊər] [kən'sistid] [ʌv; əv] [θriː] ['dʌb(ə)l] - ['bleɪdɪd] ['wʊd(ə)n] [prə'peləz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

The	motive	power	consisted	of	three	double	-	bladed	wooden	propellers	,	which	could
这	动机	力量	由……组成	的	三	双倍的	-	带刃的	木制的	螺旋桨	,	哪个	可以

[biː; bi]['ɑːpɝˌeɪtəd] [tə'geðər] [ɔːr] [ˌɪndɪ'pendəntli] .

be	operated	together	or	independently	.
是	经营的	一起	或者	独立	.

动力装置由三个双叶木制螺旋桨组成，可以同时运转，也可以独立运转。

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['moʊtɪv] ['paʊər] , [ðoʊ] [ðer; ðər]

A	powerful	gasoline	engine	was	the	chief	motive	power	,	though	there
一个	强大的	汽油	引擎	曾是	这	首席	动机	力量	,	尽管	那里

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] ,

was	an	auxiliary	storage	battery	,
曾是	一个	辅助的	贮存	电池	,

强大的汽油发动机是主要动力来源，此外还有一个辅助蓄电池。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɑːpəreɪt] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] ['moʊtər][ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr]

which	would	operate	an	electrical	motor	and	send	the	ship	along	for	more
哪个	会	操作	一个	电气	发动机	和	发送	这	船	沿着	为了	更多的

[ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['æksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] .

than	twenty	-	four	hours	in	case	of	accident	to	the	gasoline	engine	.
比	二十	-	四	小时	在	案件	的	事故	到	这	汽油	引擎	.

如果汽油发动机发生事故，它将启动电动机，使船舶能够航行超过 24 小时。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [ə'bɔːrd] , [sʌm; səm][nɑːt] [kəm'pliːtli] [ɪn'stɔːld]

There	were	many	other	pieces	of	apparatus	aboard	,	some	not	completely	installed
那里	是	许多	其他	件	的	设备	船上	,	一些	不是	完全地	已安装

,

,

,

船上还有许多其他设备，其中一些尚未完全安装。

[ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri]

the	uses	of	which	I	shall	mention	from	time	to	time	,	as	the	story
这	用途	的	哪个	我	将	提到	从	时间	到	时间	,	作为	这	故事

[prəg'resɪz] .

progresses	.
进展	.

随着故事的展开，我会不时提及它们的用途。

[ðə; ði][gæs] - ['dʒenəˌreitiŋ] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

The	gas	-	generating	machine	was	of	importance	,
这	气体	-	生成	机器	曾是	的	重要性	,

燃气发生机非常重要。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['liːkɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʃrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['veɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg]

for	there	would	be	a	leakage	and	shrinking	of	the	vapor	from	the	big
为了	那里	会	是	一个	泄漏	和	收缩	的	这	汽	从	这	大的

[bæg] ,

bag	,
包	,

因为大袋子里的蒸汽会泄漏并减少。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [miːnz] [mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [rɪ'plɛnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	some	means	must	be	provided	for	replenishing	it	.
和	一些	方法	必须	是	假如	为了	补充	它	.

必须提供一些补充资源的途径。

" [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] ['eniθɪŋ] , [tɑːm] , " [sed] [ned] [əd'maɪərɪŋli] , [æz; əz]

"	You	don't	seem	to	have	forgotten	anything	,	Tom	,	"	said	Ned	admiringly	,	as
"	你	不	似乎	到	有	被遗忘的	任何事物	,	汤姆	,	"	说	内德	钦佩地	,	作为

[ðeɪ] [sɔːd] ['ʌpwərd] .

they	soared	upward	.
他们	飙升	向上	.

“汤姆，你似乎什么都没忘记，”内德赞赏地说，他们随即向上飞去。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tel] ['betər] ['æftər] [wiːv] [floʊn] [ə'baʊt][ə; eɪ][bɪt] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər]

"	We	can	tell	better	after	we've	flown	about	a	bit	,	"	observed	the	young	inventor
"	我们	能	告诉	更好的	后	我们已经	飞行	关于	一个	少量	,	"	观察到	这	年轻的	发明者

,

,
,

“飞一飞之后，我们就能看得更清楚了，”这位年轻的发明家说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

面带微笑。

" [aɪ][ɪk'spekt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] . "

"	I	expect	we	shall	have	to	make	quite	a	number	of	changes	.	"
"	我	预计	我们	将	有	到	制作	相当	一个	数字	的	变化	.	"

“我预计我们将不得不做出相当多的改变。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][fɑːr] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Are	you	going	far	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	是	你	去	远的	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你要去很远的地方吗？”达蒙先生问道。

" [waɪ] , [jʊə(r)] [nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd][tɑːm] .

"	Why	,	you're	not	frightened	,	are	you	?	"	inquired	Tom	.
"	为什么	,	你是	不是	害怕	,	是	你	?	"	询问	汤姆	.

“怎么，你不害怕吗？”汤姆问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ʌp][ɪn] ['erʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] . "

"	You	have	been	up	in	airships	with	me	before	.	"
"	你	有	到过	向上	在	飞艇	和	我	前	.	"

“你以前和我一起坐过飞艇。”

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪm][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn] .

"	Oh	,	no	,	I'm	not	frightened	!	"	exclaimed	the	odd	man	.
"	哦	,	不	,	我是	不是	害怕	!	"	惊呼	这	奇怪的	男人	.

“哦，不，我一点也不害怕！”那个古怪的男人喊道。

" [bles] [maɪ] [sə'spendərz] , [noʊ] !

"	Bless	my	suspenders	,	no	!
"	保佑	我的	吊带	,	不	!

“感谢我的背带，不！”

[bʌt; bət][aɪ] ['prɑːmɪst] [maɪ][waɪf][aɪ'd][biː; bi] [bæk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] . . . "

But	**I**	**promised**	**my**	**wife**	**I'd**	**be**	**back**	**this**	**evening**	**,**	**and**	**.**	**.**	**.**	**"**
但	我	承诺	我的	妻子	ID	是	后退	这	晚上	,	和	.	.	.	"

但我答应过妻子今晚会回来，而且.....

" [wiːl] [seɪl]['oʊvər] [tɔːrd] ['wɔːtərfərd] , " [broʊk] [ɪn][tɑːm] ,

"	**We'll**	**sail**	**over**	**toward**	**Waterford**	**,**	**"**	**broke**	**in**	**Tom**	**,**
"	出色地	帆	超过	朝向	沃特福德	,	"	打破	在	汤姆	,

“我们乘船往沃特福德方向驶去，”汤姆插嘴道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [drɑːp][juː; jʊ] [daʊn] [ɪn][jʊr; jər] [frʌnt] [jɑːrd] . "

"	**and**	**I'll**	**drop**	**you**	**down**	**in**	**your**	**front**	**yard**	**.**	**"**
"	和	患病的	降低	你	向下	在	你的	正面	院子	.	"

“然后我会把你扔到你家前院。”

" [noʊ] , [dəunt][duː] [ðæt] !

"	**No**	**,**	**don't**	**do**	**that**	**!**
"	不	,	不	做	那	!

“不，别那样做！”

[dəunt] !

Don't	**!**
不	!

不!

[aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] .

I	**beg**	**of**	**you**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
我	求	的	你	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“求求你们了！”达蒙先生喊道。

" [juː; jʊ] [siː] — [ɜːr; ər] — [tɑːm] , [maɪ][waɪf] ['dʌznt] [laɪk][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [trɪps] .

"	**You**	**see**	**—**	**er**	**—**	**Tom**	**,**	**my**	**wife**	**doesn't**	**like**	**me**	**to**	**make**	**these**	**trips**	**.**
"	你	看	—	呃	—	汤姆	,	我的	妻子	不	喜欢	我	到	制作	这些	旅行	.

“你看——呃——汤姆，我妻子不喜欢我出差。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][ðem; ðəm] .

Of	**course**	**,**	**I**	**understand**	**there**	**is**	**no**	**danger**	**,**	**and**	**I**	**like**	**them**	**.**
的	课程	,	我	理解	那里	是	不	危险	,	和	我	喜欢	他们	.

当然，我知道没有危险，而且我喜欢它们。

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['wɜːri] - [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ! "

But	**it's**	**just**	**as**	**well**	**not**	**to**	**make**	**her**	**worry**	**-**	**you**	**understand**	**!**	**"**
但	它是	只是	作为	出色地	不是	到	制作	她	担心	-	你	理解	!	"

但最好还是别让她担心——你明白的!

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	**Oh**	**,**	**all**	**right**	**,**	**"**	**replied**	**Tom**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	哦	,	全部	正确的	,	"	回复	汤姆	,	和	一个	笑	.

“哦，好吧，”汤姆笑着回答道。

" [wel] , [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [fɑːr][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .

"	**Well**	**,**	**we're**	**not**	**going**	**far**	**on**	**this**	**trip**	**.**
"	出色地	,	是	不是	去	远的	在	这	旅行	.

“嗯，我们这次旅行不会去很远的地方。”

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [ɪz][tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['gʌnz] ,

What	**I**	**want**	**to**	**do**	**,**	**most**	**of**	**all**	**,**	**is**	**to**	**test**	**the**	**guns**	**,**
什么	我	想	到	做	,	最多	的	全部	,	是	到	测试	这	枪支	,

我最想做的就是测试这些枪支。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃek] [wɪl] [wɜːrk] [æz; əz] [wel] [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'lɔːft] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd]

and	see	if	the	recoil	check	will	work	as	well	when	we	are	aloft	as	it	did
和	看	如果	这	畏缩	查看	将要	工作	作为	出色地什么时候		我们	是	高空	作为	它	做过

[daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

down	on	the	ground	.
向下	在	这	地面	.

看看在高空时，后坐力检测是否能像在地面上一样正常工作。

[juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [bə'luːn] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] ['steɪb(ə)l] [beɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʌn] , ['iːv(ə)n] [wʌn] [ʌv; əv] [laɪt]

You	know	a	balloon	isn't	a	very	stable	base	for	a	gun	,	even	one	of	light
你	知道	一个	气球	不是	一个	非常	稳定的	根据	为了	一个	枪	,	甚至	一	的	光

['kælɪbər] . "

caliber	.	"
口径	.	"

你知道，即使是小口径的枪，气球也不是一个很稳定的枪托。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [nɑːt] , " [ə'griːd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] ,

"	No	,	it	certainly	is	not	,	"	agreed	Lieutenant	Marbury	,
"	不	,	它	当然	是	不是	,	"	同意	中尉	马布里	,

“不，当然不是，”马伯里中尉同意道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] . "

"	and	I	am	interested	in	seeing	how	you	will	overcome	the	recoil	.	"
"	和	我	是	感兴趣的	在	看到	如何	你	将要	克服	这	畏缩	.	"

“我很想看看你将如何克服这种后坐力。”

" [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [test] [suːn] , " [ə'naʊnst] [tɑːm] .

"	We'll	have	a	test	soon	,	"	announced	Tom	.
"	出色地	有	一个	测试	很快	,	"	宣布	汤姆	.

“我们很快就会进行测试，”汤姆宣布道。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [mɑːrz] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] , ['biːɪŋ] [ʌp] [soʊ] [fɑːr] , [ɪn] [fækt] ,

Meanwhile	the	Mars	,	having	reached	a	considerable	height	,	being	up	so	far	,	in	fact	,
同时	这	火星	,	拥有	达到	一个	大量	高度	,	存在	向上	所以	远的	,	在	事实	,

与此同时，火星已经上升到了相当高的高度，实际上已经上升到了如此之高的地方。

[ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

that	the	village	of	Shopton	could	scarcely	be	distinguished	,
那	这	村庄	的	-	可以	几乎	是	杰出的	,

肖普顿村几乎难以辨认。

[tɑːm] [set] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðæt] [toʊld] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [fɔːrs] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] [prə'peləz] .

Tom	set	the	signal	that	told	the	engine	-	room	force	to	start	the	propellers	.
汤姆	放	这	信号	那	讲述	这	引擎	-	房间	力量	到	开始	这	螺旋桨	.

汤姆设置了信号，告诉机舱工作人员启动螺旋桨。

[ðɪs] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] [ə'hed] .

This	would	send	them	ahead	.
这	会	发送	他们	前方	.

这将使他们领先一步。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['tɑːmz] [moʊst] ['trʌstɪd] ['wɜkmən] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [kruː] ,

Some	of	Tom's	most	trusted	workmen	formed	the	operating	crew	,
一些	的	汤姆的	最多	可信	工人	形成	这	操作	全体人员	,

汤姆最信任的一些工人组成了操作团队。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [hɪm'self] .

the	young	inventor	taking	charge	of	the	pilot	-	house	himself	.
这	年轻的	发明者	采取	收费	的	这	飞行员	-	房子	他自己	.

这位年轻的发明家亲自掌管了驾驶室。

" [wel] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːl] [raɪt] , " [əbˈzɜːrvd] [luːˈtenənt] [ˈmɑːrˌbɛri] ,
" Well she seems to run all right , " observed Lieutenant Marbury ,
" 出色地 她 似乎 到 跑步 全部 正确的 , " 观察到 中尉 马布里 ,

“嗯，她看起来跑得还不错，”马伯里中尉评论道。

[æz; əz][ðə; ði][bɪg][krɑːft][ˈsɜːrdʒd] [əˈhed] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ə; eɪ][ˈstreɪtəm; ˈstrætəm][ʌv; əv] [weɪt] , [ˈfliːsi] [klaʊdz]
as the big craft surged ahead just below a stratum of white , fleecy clouds
作为 这 大的 工艺 激增 前方 只是 以下 一个 地层 的 白色的 , 羊毛 云
.
:
.

大型飞行器疾驰而去，掠过一层洁白蓬松的云层。

" [jes] , [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][goʊ] , " [tɑːm] [rɪˈplaɪd] .
" Yes , but not as fast as I'd like to see her go , " Tom replied .
" 是的 , 但 不是 作为 快速地 作为 ID 喜欢 到 看 她 去 , " 汤姆 回复 .

“是的，但没我希望她走得那么快，”汤姆回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪz] [nuː] ,
" Of course the machinery is new ,
" 的 课程 这 机械 是 新的 ,

“当然，机器是新的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [wer] [daʊn] [smuːð] .
and it will take some little time for it to wear down smooth .
和 它 将要 拿 一些 小的 时间 为了 它 到 穿 向下 光滑的 .

需要一段时间才能磨平。

[aɪl] [spiːd] [hɜːr; hər][ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [naʊ] .
I'll speed her up a little now .
患病的 速度 她 向上 一个 小的 现在 .

我现在要稍微加快她的速度。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [fɔːr; fər][pərˈhæps][ten] [ˈmɪnɪts] [wen] [tɑːm] [ʃʌvd] [ˈoʊvər][ðə; ði][hænd]
" They had been running for perhaps ten minutes when Tom shoved over the hand
" 他们 有 到过 跑步 为了 也许 十 分钟 什么时候 汤姆 推搡 超过 这 手
[ʌv; əv][æn; ən][ˈɪndɪkeɪtər] [ðæt] [kəˈmjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ruːm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpaɪlət] -
of an indicator that communicated with the engine - room from the pilot -
的 一个 指标 那 沟通 和 这 引擎 - 房间 从 这 飞行员 -
[haʊs] .
house .
房子 .

“他们可能已经运行了十分钟，这时汤姆推开了驾驶室里与机舱通讯的指示器的指针。”

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][mɑːrz] [ɪnˈkriːst] [hɜːr; hər] [spiːd] .
At once the Mars increased her speed .
在 一次 这 火星 增加 她 速度 .

火星号立刻加快了速度。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] [ned] .
" She can do it ! " cried Ned .
" 她 能 做 它 ! " 哭 内德 .

“她能做到！”内德喊道。

" [bles] [maɪ] - [hæt] !
" Bless my - hat !
" 保佑 我的 - 帽子 !

“我的帽子保佑！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['paɪlət] -

I	should	say	so	!	"	cried	Mr	.	Damon	,	for	he	was	standing	outside	the	pilot	-
我	应该	说	所以	!	"	哭	先生	.	达蒙	,	为了	他	曾是	常设	外部	这	飞行员	-

[haʊs] [dʒʌst] [ðen] ,

house	just	then	,
房子	只是	然后	,

“我当然这么说！”达蒙先生喊道，因为他当时正站在驾驶室外面。

[ɑːn] [ðə; ði] " [brɪdʒ] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [spiːd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hæt] [frʌm; frəm]

on	the	"	bridge	,	"	and	the	sudden	increase	of	speed	lifted	his	hat	from
在	这	"	桥	,	"	和	这	突然	增加	的	速度	抬起	他的	帽子	从

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

在“桥”上，速度突然增加，把他的帽子从头上掀了起来。

" [ðer; ðər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] — [kɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] [flai] ! " [kraɪd] [ned] ,

"	There	you	are	—	caught	on	the	fly	!	"	cried	Ned	,
"	那里	你	是	—	捕捉	在	这	飞	!	"	哭	内德	,

“瞧你被抓个正着呢！”内德喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn] ['kwestʃən] .

as	he	put	up	his	hand	just	in	time	to	catch	the	article	in	question	.
作为	他	放	向上	他的	手	只是	在	时间	到	抓住	这	文章	在	问题	.

他及时举手，接住了那篇文章。

" [θæŋks] !

"	Thanks	!
"	谢谢	!

“谢谢！

[ges] [aɪ'd] ['betər] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fæst] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɑːn] ['taɪtli] .

Guess	I'd	better	tie	it	fast	,	"	remarked	the	odd	man	,	putting	his	hat	on	tightly	.
猜测	ID	更好的	领带	它	快速地	,	"	评论	这	奇怪的	男人	,	推杆	他的	帽子	在	紧紧	.

“看来我最好把它系紧了，”那个古怪的男人一边说着，一边把帽子紧紧地戴在头上。

[ðə; ði] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [wʌz; wəz] [pʊt] [θruː] ['sevrəl] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [test] [hɜːr; hər] [stə'bɪlətɪ] ,

The	aerial	warship	was	put	through	several	evolutions	to	test	her	stability	,
这	天线	军舰	曾是	放	通过	一些	进化	到	测试	她	稳定	,

这艘空中战舰经历了多次演练以测试其稳定性。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [ri'spɔndid] [wel] , ['ɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

and	to	each	one	she	responded	well	,	earning	the	praise	of	the	government
和	到	每个	一	她	回应	出色地	,	收入	这	称赞	的	这	政府

['ɑːfɪsər] .

officer	.
官	.

她对每个问题都回答得很好，赢得了政府官员的赞扬。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ə'raʊnd] [ɪn] [bɪg] ['sɜːrkl] ,

Up	and	down	,	to	one	side	and	the	other	,	around	in	big	circles	,
向上	和	向下	,	到	一	边	和	这	其他	,	大约	在	大的	界	,

上上下下，左右摇摆，绕着大圈转，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [riˈvəːsiŋ] , [tɑːm] [sent] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [truː] [hænd] [ænd; ənd] [aɪ] .

and	even	reversing	,	Tom	sent	his	craft	with	a	true	hand	and	eye	.
和	甚至	逆转	,	汤姆	发送	他的	工艺	和	一个	真的	手	和	眼睛	.

即使是倒车，汤姆也能凭借精湛的技艺和敏锐的眼光操控他的飞行器。

[ɪn] [ə; eɪ] [spiːd] [test] ['fɪfti] - [faɪv] [maɪlz] [wʌz; wəz] ['redʒɪstərd] [ə'genst] [ə; eɪ] [slaɪt] [wɪnd] ,

In	a	speed	test	fifty	-	five	miles	was	registered	against	a	slight	wind	,
在	一个	速度	测试	五十	-	五	英里	曾是	挂号的	反对	一个	轻微	风	,

在一次速度测试中，顶着微风，记录到时速55英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sed] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [æz; əz]

and	the	young	inventor	said	he	knew	he	could	do	better	than	that	as
和	这	年轻的	发明者	说	他	知道	他	可以	做	更好的	比	那	作为

[suːn] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [mɔːr] ['smuːðli] .

soon	as	some	of	the	machinery	was	running	more	smoothly	.
很快	作为	一些	的	这	机械	曾是	跑步	更多的	顺利	.

这位年轻的发明家说，一旦一些机器运转得更加顺畅，他就知道自己可以做得更好。

" [ænd; ənd] [naʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʌn] [tests] , " [sə'dʒestɪd] [tɑːm] ,

"	And	now	suppose	we	get	ready	for	the	gun	tests	,	"	suggested	Tom	,
"	和	现在	认为	我们	得到	准备好	为了	这	枪	测试	,	"	建议	汤姆	,

“现在假设我们准备进行枪支测试，”汤姆建议道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] .

when	they	had	been	running	for	about	an	hour	.
什么时候	他们	有	到过	跑步	为了	关于	一个	小时	.

他们当时已经跑了一个小时左右。

" [ðæts] [wʌt] [aɪm]['moʊstli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] , " [sed] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	That's	what	I'm	mostly	interested	in	,	"	said	Lieutenant	Marbury	.
"	那就是	什么	我是	大多	感兴趣的	在	,	"	说	中尉	马布里	.

“那正是我最感兴趣的，”马布里中尉说。

" [its] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] ['sevrəl] [gʊd] [taɪps] [ʌv; əv] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːnz] ,

"	It's	easy	enough	to	get	several	good	types	of	dirigible	balloons	,
"	它是	简单的	足够的	到	得到	一些	好的	类型	的	飞船	气球	,

“要弄到几种优质的飞艇气球并不难，

[bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [stænd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

but	few	of	them	will	stand	having	a	gun	fired	from	them	,
但	很少	的	他们	将要	站立	拥有	一个	枪	被解雇	从	他们	,

但他们中很少有人能忍受别人朝他们开枪。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['gʌnz] . "

to	say	nothing	of	several	guns	.	"
到	说	没有什么	的	一些	枪支	.	"

更别提还有好几支枪了。

" [wel] , [aɪm][nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ræʃ] ['prɔmisiz] , " [tɑːm] [went] [ɑːn] ,

"	Well	,	I'm	not	making	any	rash	promises	,	"	Tom	went	on	,
"	出色地	,	我是	不是	制作	任何	皮疹	承诺	,	"	汤姆	去	在	,

“嗯，我不会轻易做出任何承诺，”汤姆继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][tɜːrn][ðə; ði] [trɪk] .

"	but	I	think	we	can	turn	the	trick	.
"	但	我	思考	我们	能	转动	这	诡计	.

但我认为我们可以扭转局面。

" [ðə; ði] ['ɑːrməmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sentər] ['kæbɪn] .

"	The	armament	of	the	Mars	was	located	around	the	center	cabin	.
"	这	武器	的	这	火星	曾是	位于	大约	这	中心	舱	.

“火星号的武器装备位于中央驾驶舱周围。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] ['gʌnz] , [fɔːr] [ænd; ənd][æft] , ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːr] - [ɪntʃ] [prə'dʒekt(ə)l] ,

There	were	two	large	guns	,	fore	and	aft	,	throwing	a	four	-	inch	projectile	,
那里	是	二	大的	枪支	,	前	和	后部	,	投掷	一个	四	-	英寸	弹丸	,

船上前后各有一门大炮，发射四英寸炮弹。

[ænd; ənd] [tuː] ['smɔːlər] ['kælibə] [kwɪk] - ['faɪrərz][ɑːn] ['iːðər] [biːm] .

and	two	smaller	calibered	quick	-	firers	on	either	beam	.
和	二	较小的	校准	快的	-	消防员	在	任何一个	光束	.

两侧光束上各有两个小口径速射炮。

[ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['pedɪstəlz] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['wɛpənz] [tuː; tə]['faɪər][ɪn]['ɔːlmoʊst]
The guns were mounted on pedestals that enabled the weapons to fire in almost
这 枪支 是 安装 在 基座 那 已启用 这 武器 到 火 在 几乎
['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
any direction ,
任何 方向 ,

这些火炮安装在基座上，使武器几乎可以向任何方向射击。

[seɪv] [streɪt] [ʌp] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bə'luːn] [bæg] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [pri'ventid]
save straight up , and of course the balloon bag being above them prevented
节省 直的 向上 , 和 的 课程 这 气球 包 存在 多于 他们 阻止
[ðɪs] .
this .
这 .

直接保存，当然，他们头顶上的气球袋阻止了这种情况发生。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wer'baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɔːtə'mætɪk] [kwɪk] - ['fairə][kʊd; kəd][biː; bi]
there was an arrangement whereby a small automatic quick - firer could be
那里 曾是 一个 安排 由此 一个 小的 自动的 快的 - 开火者 可以 是
[sent] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['plætfɔːrm] [bɪlt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][gæs] ['envəloʊp] [ɪt'self] ,
sent up to a platform built on top of the gas envelope itself ,
发送 向上 到 一个 平台 建造 在 顶部 的 这 气体 信封 本身 ,

当时有一种装置，可以将一个小型自动速射器送到建在气体包层顶部的平台上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['steɪʃənd] [ðer; ðər][kʊd; kəd] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['erʃɪp] [də'rektli; daɪ'rektli]
and a man stationed there could shoot at a rival airship directly
和 一个 男人 驻 那里 可以 射击 在 一个 竞争对手 飞艇 直接地
[ˌoʊvər'hed] .
overhead .
开销 .

驻守在那里的士兵可以直接向头顶上方的敌方飞艇射击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] [dek] ['gʌnz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] ['nɪrli] ['fɔːrti] -
But the main deck guns could be elevated to an angle of nearly forty -
但 这 主要的 甲板 枪支 可以 是 升高 到 一个 角度 的 几乎 四十 -
[faɪv] [dɪ'griːz] ,
five degrees ,
五 学位 ,

但主甲板炮可以抬升到接近45度的角度，

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['eni] ['hɑːst(ə)l] ['erkræft] [ðæt] [ə'proʊtʃt] .
so they could take care of nearly any hostile aircraft that approached .
所以 他们 可以 拿 关心 的 几乎 任何 敌对的 飞机 那 接近 .

这样他们就能应对几乎所有来袭的敌机。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɑːmz] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ? " [æskt] [ned] ,
" But where are the bombs I heard you speaking of ? " asked Ned ,
" 但 在哪里 是 这 炸弹 我 听到 你 请讲 的 ? " 问 内德 ,

“可是我听你说的那些炸弹在哪儿呢？”内德问道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['gʌnz] .
as they finished looking at the guns .
作为 他们 完成的 寻找 在 这 枪支 .

他们看完枪支后。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [spoʊk] [tɑːm] ,
" Here they are , " spoke Tom ,
" 这里 他们 是 , " 辐 汤姆 ,

“他们来了，”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] [flɔːr] .
as he pointed to a space in the middle of the main cabin floor .
作为 他 尖 到 一个 空间 在 这 中间 的 这 主要的 舱 地面 .

他指着主舱地板中间的一块空地。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [bræs] [pleɪt] , [ænd; ənd] [dɪs'kləʊzd] [θriː] [hoʊlz] ,
He lifted a brass plate , and disclosed three holes ,
他 抬起 一个 黄铜 盘子 , 和 披露 三 孔 ,

他掀开一块黄铜板，露出了三个孔。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['waɪər] ['netɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
covered with a strong wire netting that could be removed .
涵盖 和 一个 强的 金属丝 网 那 可以 是 已移除 .

表面覆盖着一层可以拆卸的坚固金属网。

" [ðə; ði] [bɑːmz] [wɪl] [biː; bi] [drɑːpt] [θruː] [ðoʊz] [hoʊlz] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,
" The bombs will be dropped through those holes , " explained the young inventor ,
" 这 炸弹 将要 是 掉落 通过 那些 孔 , " 解释 这 年轻的 发明者 ,

“炸弹将从这些洞里投下，”这位年轻的发明家解释道。

" ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] [baɪ][ə; eɪ] [mæg'netɪk] [kən'troʊl] [wen] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt]
" being released by a magnetic control when the operator thinks he has reached
" 存在 发布 经过 一个 磁的 控制 什么时候 这 操作员 思考 他 有 达到
[ə; eɪ][spɑːt]['oʊvər][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['sɪti] [ɔːr] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [wer] [ðə; ði][moʊst] ['dæmɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
a spot over the enemy's city or fortification where the most damage will be done .
一个 点 超过 这 敌人的 城市 或者 筑城 在哪里 这 最多 损害 将要 是 完毕 .

“当操作员认为他已经到达敌方城市或防御工事上空能够造成最大破坏的位置时，通过磁控装置释放。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːrk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .
I'll show you how they work a little later .
患病的 展示 你 如何 他们 工作 一个 小的 之后 .

稍后我会向你展示它们是如何工作的。

[naʊ] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] .
Now we'll have a test of some of the guns .
现在 出色地 有 一个 测试 的 一些 的 这 枪支 .

现在我们将对部分枪支进行测试。

" [tɑːm] [kɔːld] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ænd; ənd]
" Tom called for some of his men to take charge of the steering and
" 汤姆 称为 为了 一些 的 他的 男人 到 拿 收费 的 这 转向 和
['rʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrz] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [prɪ'perd] [tuː; tə]['faɪər][ðə; ði]
running of the Mars while he and Lieutenant Marbury prepared to fire the
跑步 的 这 火星 尽管 他 和 中尉 马布里 准备 到 火 这
[tuː] ['lɑːrdʒər] ['wɛpənz] .
two larger weapons .
二 更大的 武器 .

“汤姆叫来一些手下负责驾驶和操控火星号，而他和马伯里中尉则准备发射两门更大的火炮。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tests] .
This was to be one of the most important tests .
这 曾是 到 是 一 的 这 最多 重要的 测试 .

这将是最重要的测试之一。

['sɜːrvɪs] ['tʃɑːrdʒɪz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ][prəd'ʒektaɪlz] [wʊd] [biː; bi]

Service **charges** **had** **been** **put** **in** **,** **though** **,** **of** **course** **,** **no** **projectiles** **would** **be**

服务 收费 有 到过 放 在 , 尽管 , 的 课程 , 不 抛射物 会 是

[juːst] ,

used **,**

用过的 ,

虽然已经收取了服务费，但当然不会使用任何弹丸。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - .

since **they** **were** **then** **flying** **over** **a** **large** **city** **not** **far** **from** **Shopton** **.**

自从 他们 是 然后 飞行 超过 一个 大的 城市 不是 远的 从 - .

因为当时他们正飞越距离肖普顿不远的一座大城市。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [test]

" **We'll** **have** **to** **wait** **until** **we** **get** **out** **over** **the** **ocean** **to** **give** **a** **complete** **test**

" 出色地 有 到 等待 直到 我们 得到 出去 超过 这 海洋 到 给 一个 完全的 测试

,

,

,

“我们必须等到出海航行到大洋上才能进行全面测试。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɜːrstɪŋ] [ʃel] , " [tɑːm] [sed] .

with **a** **bursting** **shell** **,** **"** **Tom** **said** **.**

和 一个 爆发 壳 , " 汤姆 说 .

“就像炮弹爆炸一样，”汤姆说。

[hiː; hi][ænd; ənd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [wɜːr; wər] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]['faɪər]

He **and** **Lieutenant** **Marbury** **were** **beside** **a** **gun** **,** **and** **were** **about** **to** **fire**

他 和 中尉 马布里 是 旁 一个 枪 , 和 是 关于 到 火

[ˌaɪ 'tiː] ,

it **,**

它 ,

他和马伯里中尉站在一门大炮旁边，正准备开火。

[wen] ['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [keɪm] [ə; eɪ] ['rɪpɪŋ] , ['terɪŋ] [saʊnd] ,

when **suddenly** **,** **from** **the** **stern** **of** **the** **ship** **,** **came** **a** **ripping** **,** **tearing** **sound** **,**

什么时候 突然 , 从 这 船尾 的 这 船 , 来了 一个 撕裂 , 撕裂 声音 ,

突然，从船尾传来一阵撕裂、噼啪作响的声音，

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [kən'fjuːzd] [ʃaʊts] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kruːz] ['kwɔːrtərz] .

and **,** **at** **the** **same** **time** **,** **confused** **shouts** **came** **from** **the** **crew's** **quarters** **.**

和 , 在 这 相同的 时间 , 使困惑 喊叫 来了 从 这 船员 四分之一 .

与此同时，船员宿舍里传来混乱的喊叫声。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [tɑːm] .

" **What** **is** **it** **?** **"** **cried** **Tom** **.**

" 什么 是 它 ? " 哭 汤姆 .

“那是什么？”汤姆喊道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'peləz] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

" **One** **of** **the** **propellers** **!** **"** **was** **the** **answer** **.**

" 一 的 这 螺旋桨 ! " 曾是 这 回答 .

“其中一个螺旋桨！”有人回答道。

" [its] [splɪt] , [ænd; ənd][hæz; həz][tɔːrn][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][gæs][bæg] ! "

" **It's** **split** **,** **and** **has** **torn** **a** **big** **hole** **in** **the** **gas** **bag** **!** **"**

" 它是 分裂 , 和 有 撕裂 一个 大的 洞 在 这 气体 包 ! "

“它裂开了，气囊上被撕开了一个大洞！”

" [bles] [maɪ] ['əuvəʃuːz] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

" **Bless** **my** **overshoes** **!** **"** **cried** **Mr** **.** **Damon** **.**

" 保佑 我的 套鞋 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的套鞋！”达蒙先生喊道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [daʊn] !
" We're going down !
" 是 去 向下 !

我们要完蛋了！

" [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [mɑːrz] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sɪŋkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] .
" All on board the Mars became aware of a sudden sinking sensation .
" 全部 在 木板 这 火星 成为 意识到的 的 一个 突然 下沉 感觉 .

“火星号上的所有人都感觉到突然下沉。

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[tɑːm] [ɪz] ['wɜːrid]
TOM IS WORRIED
汤姆 是 担心

汤姆很担心

" ['stedi] , [ɔːl] ! " [keɪm] [ɪn]['iːv(ə)n] [toʊnz] [frʌm; frəm] [tɑːm] [swɪft] .
" Steady , all ! " came in even tones from Tom Swift .
" 稳定的 , 全部 ! " 来了 在 甚至 音调 从 汤姆 迅速 .

“大家稳住！”汤姆·斯威夫特用平稳的语气说道。

[nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hæd; həd][hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] .
Not for an instant had he lost his composure .
不是 为了 一个 立即的 有 他 丢失的 他的 镇定 .

他丝毫没有失去镇定。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['æksɪdənt] , [ðæt] [mʌtʃ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] ,
For it was an accident , that much was certain ,
为了 它 曾是 一个 事故 , 那 很多 曾是 肯定 ,

因为那是一场意外，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [maɪt] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] .
and one that might endanger the lives of all on board .
和 一 那 可能 危害 这 生活 的 全部 在 木板 .

以及可能危及船上所有人员生命安全的一种情况。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði]
Above the noise of the machinery in the motor room could be heard the
多于 这 噪音 的 这 机械 在 这 发动机 房间 可以 是 听到 这
['θræʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən][ɔːr] [luːs] [prə'pelər] - [bleɪd] .
thrashing and banging of the broken or loose propeller - blade .
猛烈抽打 和 砰砰作响 的 这 破碎的 或者 松动的 螺旋桨 - 刀刃 .

在机房机器的轰鸣声之上，还能听到断裂或松动的螺旋桨叶片拍打和撞击的声音。

[dʒʌst] [wʌt] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][toʊld] ,
Just what its condition was , could not be told ,
只是 什么 它是 状况 曾是 , 可以 不是 是 讲述 ,

它的具体状况，无法告知。

[æz; əz][ə; eɪ] [bʌldʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs][bæg][hɪd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gæðərd] [ə'baʊt]
as a bulge of the gas bag hid it from the view of those gathered about
作为 一个 凸出 的 这 气体 包 隐藏 它 从 这 看法 的 那些 聚集 关于
[ðə; ði] [gʌn] ,
the gun ,
这 枪 ,

由于气囊的凸起遮挡住了枪支，围在枪旁的人们无法看到它。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪərd] [wen] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] .

which	was	about	to	be	fired	when	the	alarm	was	given	.
哪个	曾是	关于	到	是	被解雇	什么时候	这	警报	曾是	给定	.

正当炮弹即将发射时，警报响起。

" [wɪə(r)] ['sɪŋkɪŋ] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	We're	sinking	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	是	下沉	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“我们要下沉了！”达蒙先生喊道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [daʊn] , [tɑːm] ! "

"	We're	going	down	,	Tom	!	"
"	是	去	向下	,	汤姆	!	"

“我们要完蛋了，汤姆！”

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kuːl] ['ænsər] .

"	That's	nothing	,	"	was	the	cool	answer	.
"	那就是	没有什么	,	"	曾是	这	凉爽的	回答	.

“那没什么，”对方冷冷地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	It	is	only	for	a	moment	.
"	它	是	仅有的	为了	一个	片刻	.

“只是一瞬间。”

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæs] [kəm'pɑːtmənts] [kæn; kən] [biː; bi] [tɔːrn] .

Only	a	few	of	the	gas	compartments	can	be	torn	.
仅有的	一个	很少	的	这	气体	隔间	能	是	撕裂	.

只有少数几个气室可以被撕裂。

[ðer; ðər] [wɪl] [suːn] [ɪ'nʌf] [ə'dɪʃən(ə)l] [gæs] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [lɪft] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

There	will	soon	enough	additional	gas	in	the	others	to	lift	us	again	.
那里	将要	很快	足够的	额外的	气体	在	这	其他的	到	举起	我们	再次	.

其他气团很快就会有足够的天然气再次将我们升空。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

"	And	so	it	proved	.
"	和	所以	它	已证实	.

事实证明确实如此。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [gæs] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ɔɪld] [sɪlk] [ænd; ənd]

The	moment	the	pressure	of	the	lifting	gas	in	the	big	oiled	silk	and
这	片刻	这	压力	的	这	举重	气体	在	这	大的	涂油	丝绸	和

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [kən'teɪnər] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] ,

aluminum	container	was	lowered	,
铝	容器	曾是	降低	,

当大型涂油丝绸和铝制容器内的提升气体压力降低时，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['dʒenəˌreitiŋ] [mə'ʃiːn] ,

it	started	the	generating	machine	,
它	开始	这	生成	机器	,

它启动了发电机，

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['ekstrə] [gæs] [wʌz; wəz] [pʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʌn'ɪndʒərd] [kəm'pɑːtmənts] [tuː; tə]

and	enough	extra	gas	was	pumped	into	the	uninjured	compartments	to
和	足够的	额外的	气体	曾是	泵	进入	这	未受伤	隔间	到

['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːs] .

compensate	for	the	loss	.
补偿	为了	这	损失	.

为了弥补损失，向未受损的舱室注入了足够的额外气体。

" [wɪə(r)] [nɑːt] ['fɔːlɪŋ] [soʊ][fæst] [naʊ] , " [əb'zɜːrvd] [ned] .
" We're not falling so fast now , " observed Ned .
" 是 不是 坠落 所以 快速地 现在 , " 观察到 内德 .

“我们现在下坠的速度没那么快了，”内德说道。

" [noʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [stɑːp] ['fɔːlɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] , " ['kɑːmli] [dɪ'klerd] [tɑːm] .
" No , and we'll soon stop falling altogether , " calmly declared Tom .
" 不 , 和 出色地 很快 停止 坠落 共 , " 平静地 声明 汤姆 .

“不，我们很快就会完全停止坠落，”汤姆平静地说道。

" [tuː] [bæd] [ðɪs] ['æksɪdənt][hæd; həd][tuː; tə] ['hæpən] , [ðoʊ] . "
" Too bad this accident had to happen , though . "
" 也 坏的 这 事故 有 到 发生 , 尽管 . "

“可惜，这场意外还是发生了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [wɜːrs] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
" It might have been much worse , my boy ! " exclaimed the lieutenant .
" 它 可能 有 到过 很多 更糟 , 我的 男生 ! " 惊呼 这 中尉 .

“孩子，情况本来可能更糟！”中尉惊呼道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [jɔːrz] — [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [gæs] [mə'ʃiːn] . "
" That's a great arrangement of yours — the automatic gas machine . "
" 那就是 一个 伟大的 安排 的 你的 — 这 自动的 气体 机器 . "

“你这套装置真不错——自动燃气机。”

" [its] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [er] [breɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] , " [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] ,
" It's on the same principle as the air brakes of a trolley car , " explained Tom ,
" 它是 在 这 相同的 原则 作为 这 空气 刹车 的 一个 手推车 车 , " 解释 汤姆 ,

“它的原理和有轨电车的空气制动器一样，”汤姆解释说。

[wen] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtərz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði][mɑːrz][hæd; həd] ['siːst] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd]
when a look at the indicators showed that the Mars had ceased falling and
什么时候 一个 看 在 这 指标 显示 那 这 火星 有 停止 坠落 和
[rɪ'meɪnd] ['steɪʃəneri] [ɪn][ðə; ði] [er] .
remained stationary in the air .
剩余 静止的 在 这 空气 .

当观察指标显示火星已停止下落并静止在空中时。

[tɑːm][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [sent] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] ,
Tom had also sent a signal to the engine - room to shut off the power ,
汤姆 有 还 发送 一个 信号 到 这 引擎 - 房间 到 关闭 离开 这 力量 ,

汤姆还向机舱发出信号，要求关闭电源。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌn'dæmɪdʒd] [prə'peləz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['broʊkən][wʌn] , ['siːst]
so that the two undamaged propellers , as well as the broken one , ceased
所以 那 这 二 未受损 螺旋桨 , 作为 出色地 作为 这 破碎的 一 , 停止
[rɪ'vɑːlvɪŋ] .
revolving .
旋转 .

因此，两个未损坏的螺旋桨和损坏的螺旋桨都停止了转动。

" [ɪn][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] , [juː; jʊ] [siː] , " [tɑːm] [went] [ɑːn] , [wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [kɑːmd]
" In a trolley car , you see , " Tom went on , when the excitement had calmed
" 在 一个 手推车 车 , 你 看 , " 汤姆 去 在 , 什么时候 这 激动 有 平静下来
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“你看，是在一辆有轨电车里，”汤姆在兴奋劲儿平息下来后继续说道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [er] ['preʃər] [ɪn][ðə; ði][tæŋks] [gets] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] ,
" as soon as the air pressure in the tanks gets below a certain point ,
" 作为 很快 作为 这 空气 压力 在 这 坦克 获得 以下 一个 肯定 观点 ,

“一旦储罐内的气压低于某个特定值，

[kɔ:zd] [baɪ] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] [er] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪks] ,

caused	by	using	the	air	for	a	number	of	applications	of	the	brakes	,
导致	经过	使用	这	空气	为了	一个	数字	的	应用程序	的	这	刹车	,

这是由于多次使用空气制动造成的。

[ˌaɪ 'ti:] [lets] [ə; eɪ] ['mægnəˌtaɪz] [bɑ:r] [fɔ:l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃɪz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [kə'nekʃ(ə)n] ,

it	lets	a	magnetized	bar	fall	,	and	this	establishes	an	electrical	connection	,
它	让我们	一个	磁化	酒吧	落下	,	和	这	建立	一个	电气	联系	,

['sta:tiŋ] [ðə; ði] [er] [pʌmp] .

starting	the	air	pump	.
开始	这	空气	泵	.

它让一根磁棒落下，从而建立起电连接，启动气泵。

[ðə; ði] [pʌmp] ['fɔ:rsɪz] [mɔ:r] [er] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tæŋks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['preʃər] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði]

The	pump	forces	more	air	into	the	tanks	until	the	pressure	is	enough	to	throw	the
这	泵	力量	更多的	空气	进入	这	坦克	直到	这	压力	是	足够的	到	扔	这

[pʌmp] [swɪtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] ,

pump	switch	out	of	connection	,
泵	转变	出去	的	联系	,

水泵会向储气罐内注入更多空气，直到压力足以使水泵开关断开连接。

[wen] [ðə; ði] [pʌmp] ['stɑ:ps] .

when	the	pump	stops	.
什么时候	这	泵	停止	.

当泵停止工作时。

[aɪ] [ju:z] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hɪr] . "

I	use	the	same	thing	here	.	"
我	使用	这	相同的	事物	这里	.	"

我这里也用同样的方法。

" [ænd; ənd] ['veri] ['klevər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	And	very	clever	it	is	,	"	said	Mr	.	Damon	.
"	和	非常	聪明的	它	是	,	"	说	先生	.	达蒙	.

“这确实非常巧妙，”达蒙先生说。

" [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ɪz] [ɔ:l] ['oʊvər] , [tɑ:m] ? "

"	Do	you	suppose	the	danger	is	all	over	,	Tom	?	"
"	做	你	认为	这	危险	是	全部	超过	,	汤姆	?	"

汤姆，你觉得危险已经过去了吗?

" [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , [jes] .

"	For	the	time	being	,	yes	.
"	为了	这	时间	存在	,	是的	.

“目前来看，是的。”

[bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ʌn'ʃɪp] [ðæt] ['dæmɪdʒd] [prə'pelər] , [ænd; ənd] [goʊ] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tu:] .

But	we	must	unship	that	damaged	propeller	,	and	go	on	with	the	two	.
但	我们	必须	解体	那	损坏的	螺旋桨	,	和	去	在	和	这	二	.

但我们必须卸下那个损坏的螺旋桨，然后继续使用剩下的两个。

" [ðə; ði] ['nesəseri] ['ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] ,

"	The	necessary	orders	were	given	,
"	这	必要的	订单	是	给定	,

“必要的命令已经下达，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [rɪ'mu:v(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	several	men	from	the	engine	-	room	at	once	began	the	removal	of	the
和	一些	男人	从	这	引擎	-	房间	在	一次	开始	这	移动	的	这

['dæmɪdʒd] [bleɪdz] .

damaged	blades	.
损坏的	刀片	.

机舱里的几名工人立即开始拆卸受损的叶片。

[æz; əz] ['sevrəl] [sper] [wʌnz][wɜːr; wər] ['kærid] [ə'bɔːrd] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][ɑːn][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	several	spare	ones	were	carried	aboard	one	could	be	put	on	in	place	of	the
作为	一些	空闲的	一个	是	携带	船上	一	可以	是	放	在	在	地方	的	这

['broʊkən][wʌn] ,

broken	one	,
破碎的	一	,

由于船上携带了几个备用零件，因此可以随时更换损坏的零件。

[hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [dɪ'zaɪrd] .

had	this	been	desired	.
有	这	到过	想要的	.

如果这是人们所希望的。

[bʌt; bət][tɑːm] [θɔːt] [ðə; ði]['æksɪdənt][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz][krɑːft] [wʊd] [ækt]

But	Tom	thought	the	accident	a	good	chance	to	see	how	his	craft	would	act
但	汤姆	想法	这	事故	一个	好的	机会	到	看	如何	他的	工艺	会	行为

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['moʊtɪv] [fɔːrs] [ə'veɪləb(ə)l] ,

with	only	two	-	thirds	of	her	motive	force	available	,
和	仅有的	二	-	三分之一	的	她	动机	力量	可用的	,

但汤姆认为这次事故是一个很好的机会，可以看看他的飞船在只有三分之二动力的情况下会如何表现。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːrdər][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [prə'pelər] [rɪ'pleɪst] .

so	he	did	not	order	the	damaged	propeller	replaced	.
所以	他	做过	不是	命令	这	损坏的	螺旋桨	替换	.

所以他没有下令更换损坏的螺旋桨。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊɝd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] .

When	it	was	lowered	to	the	deck	it	was	carefully	examined	.
什么时候	它	曾是	降低	到	这	甲板	它	曾是	小心	检查	.

它被放到甲板上后，受到了仔细检查。

" [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [breɪk] ?

"	What	made	it	break	?
"	什么	制成	它	休息	?

是什么导致它损坏的?

" [ned] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Ned	wanted	to	know	.
"	内德	通缉	到	知道	.

内德想知道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [aɪ] [kɑːnt] ['ænsər] , " [tɑːm] [rɪ'plaɪd] .

"	That's	a	question	I	can't	answer	,	"	Tom	replied	.
"	那就是	一个	问题	我	不能	回答	,	"	汤姆	回复	.

“这个问题我无法回答，”汤姆回答道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['diːfekt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

"	There	may	have	been	a	defect	in	the	wood	,
"	那里	可能	有	到过	一个	缺点	在	这	木头	,

“木材可能存在缺陷，”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	had	it	all	carefully	examined	before	I	used	it	.
但	我	有	它	全部	小心	检查	前	我	用过的	它	.

但我使用前都仔细检查过了。

" [ðə; ði] [prə'pelər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [bɪlt] - [ʌp] " [taɪp] , [wɪð; wɪθ] ['ɔːltərnət] ['leər] [ʌv; əv] [æʃ]

"	The	propeller	was	one	of	the	"	built	-	up	"	type	,	with	alternate	layers	of	ash
"	这	螺旋桨	曾是	一	的	这	"	建造	-	向上	"	类型	,	和	备用	层	的	灰

[ænd; ənd] [mə'hɑːgəni] ,

and	mahogany	,
和	桃花心木	,

“螺旋桨是复合式螺旋桨，由白蜡木和红木交替层压而成。”

[bʌt; bət][sʌm; səm]['paʊərf(ə)l] [fɔːrs] [hæd; həd][tɔːrn][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [bleɪdz] .

but	some	powerful	force	had	torn	and	twisted	the	blades	.
但	一些	强大的	力量	有	撕裂	和	扭曲	这	刀片	.

但某种强大的力量撕裂并扭曲了刀刃。

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] ['splɪntəd] [ænd; ənd][splɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['dʒægɪd] ['piːsɪz] , ['flaɪɪŋ] [ɔːf][æt; ət]

The	wood	was	splintered	and	split	,	and	some	jagged	pieces	,	flying	off	at
这	木头	曾是	破碎的	和	分裂	,	和	一些	锯齿状	件	,	飞行	离开	在

[ə; eɪ]['tændʒənt] ,

a	tangent	,
一个	切线	,

木头碎裂开来，一些尖锐的碎片沿切线方向飞溅出去。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][sen'trɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] , [hæd; həd][tɔːrn] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] [gæs][bæg] .

so	great	was	the	centrifugal	force	,	had	torn	holes	in	the	strong	gas	bag	.
所以	伟大的	曾是	这	离心	力量	,	有	撕裂	孔	在	这	强的	气体	包	.

离心力如此之大，以至于在坚固的气囊上撕开了几个洞。

" [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː][hɪt] ['sʌmθɪŋ] ?

"	Did	something	hit	it	;	or	did	it	hit	something	?
"	做过	某物	打	它	; 或者		做过	它	打	某物	?

“是它被什么东西撞到了，还是它撞到了什么东西？”

" [æskt] [ned] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [tɑːm] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['broʊkən] [bleɪdz] .

"	asked	Ned	as	he	saw	Tom	carefully	examining	the	broken	blades	.
"	问	内德	作为	他	锯	汤姆	小心	检查	这	破碎的	刀片	.

“内德看着汤姆仔细检查断裂的刀片，问道。”

" [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

"	Hard	to	say	.
"	难的	到	说	.

很难说。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] .

I'll	have	a	good	look	at	this	when	we	get	back	.
患病的	有	一个	好的	看	在	这	什么时候	我们	得到	后退	.

回去之后我会仔细看看。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [gʌn] [test] [wiː; wi] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][stɑːrt] . "

Just	now	I	want	to	finish	that	gun	test	we	didn't	get	a	chance	to	start	.	"
只是	现在	我	想	到	结束	那	枪	测试	我们	没有	得到	一个	机会	到	开始	.	"

我现在只想完成我们还没来得及开始的那次枪支测试。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'luːn]

"	You	don't	mean	to	say	you're	going	to	keep	on	,	and	with	the	balloon
"	你	不	意思是	到	说	你是	去	到	保持	在	,	和	和	这	气球

['dæmɪdʒd] ;

damaged	;
损坏的	;

“你不是说你要继续下去，而且气球还损坏了；

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deɪmən] , [ɪn] [sər'praɪz] .

are	you	?	"	cried	Mr	.	Damon	,	in	surprise	.
是	你	?	"	哭	先生	.	达蒙	,	在	惊喜	.

“你是吗？”达蒙先生惊讶地喊道。

" ['sɜːrt(ə)nli] — [waɪ] [nɑːt] ?

"	Certainly	—	why	not	?
"	当然	—	为什么	不是	?

当然可以——为什么不呢?

" [tɑːm] [rɪˈplaɪd] .
" Tom replied .
" 汤姆 回复 .

汤姆回答道。

" [ɪn] ['wɔːrfer] ['æksədənts] [meɪ] ['hæpən] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mɑːrz] [kɑːnt] [goʊ][ɑːn] ,
" In warfare accidents may happen , and if the Mars can't go on ,
" 在 战争 事故 可能 发生 , 和 如果 这 火星 不能 去 在 ,

“战争中可能会发生意外，如果火星无法继续存在，

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [laɪk] [ðɪs] ,
after a little damage like this ,
后 一个 小的 损害 喜欢 这 ,

遭受这样的小损伤后，

[wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [wen] [ʃiːz] ['faɪərd][ɑːn][baɪ][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [ʃɪp] ?
what is going to happen when she's fired on by a hostile ship ?
什么 是 去 到 发生 什么时候 她是 被解雇 在 经过 一个 敌对的 船 ?

如果她遭到敌舰攻击会发生什么?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm]['goʊɪŋ][ɑːn] ! "
Of course I'm going on ! "
的 课程 我是 去 在 ! "

我当然要继续!

" [bles] [maɪ] ['nektaɪ] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] [ɑːd] [mæn] .
" Bless my necktie ! " ejaculated the odd man .
" 保佑 我的 领带 ! " 射精 这 奇怪的 男人 .

“感谢我的领带！”那个古怪的男人脱口而出。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] ! " [ɪkˈskleɪmd] [luːˈtenənt] ['mɑːrˌbɛri] .
" That's the way to talk ! " exclaimed Lieutenant Marbury .
" 那就是 这 方式 到 讲话 ! " 惊呼 中尉 马布里 .

“这才叫说话！”马布里中尉喊道。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" I'm with you .
" 我是 和 你 .

“我和你在一起。

" [ðer; ðər] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ɪn] [prə'siːdɪŋ] .
" There really was very little danger in proceeding .
" 那里 真的 曾是 非常 小的 危险 在 进行中 .

“继续进行下去其实几乎没有什么危险。”

[ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['bɔɪənt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [fɔːr; fər] [mɔːr] [gæs][hæd; həd] [bɪn]
The Mars was just as buoyant as before , for more gas had been
这 火星 曾是 只是 作为 浮力 作为 前 , 为了 更多的 气体 有 到过
[ˌɔːtə'mætɪkli] [meɪd] ,
automatically made ,
自动地 制成 ,

火星的浮力与之前一样，因为体内自动产生了更多的气体。

[ænd; ənd] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʌn'ɪndʒərd] [kəm'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] .
and forced into the uninjured compartments of the bag .
和 强制 进入 这 未受伤 隔间 的 这 包 .

并被强行塞进袋子里未受损的隔层中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪ'nʌf] [sænd] ['bæləst] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rʌn] [aʊt] [tu:; tə] [meɪk]

At	the	same	time	enough	sand	ballast	had	been	allowed	to	run	out	to	make
在	这	相同的	时间	足够的	沙	压载物	有	到过	允许	到	跑步	出去	到	制作

[ðə; ði] [weɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪftɪd] [les] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [rɪ'meɪnɪŋ] .

the	weight	to	be	lifted	less	in	proportion	to	the	power	remaining	.
这	重量	到	是	抬起	较少的	在	部分	到	这	力量	其余的	.

与此同时，由于沙土压舱物消耗殆尽，导致需要提升的重量与剩余动力成反比。

[tru:] , [ðə; ði] [spi:d] [wʊd] [bi:; bi] [les] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [prə'peləz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θri:] ,

True	,	the	speed	would	be	less	,	with	two	propellers	instead	of	three	,
真的	,	这	速度	会	是	较少的	,	和	二	螺旋桨	反而	的	三	,

没错，如果用两个螺旋桨而不是三个，速度肯定会降低。

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑ:ft] [wʊd] [nɑ:t] [stɪr] [æz; əz] [wel] ,

and	the	craft	would	not	steer	as	well	,
和	这	工艺	会	不是	转向	作为	出色地	,

而且这艘船的操控性能也会下降。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɔ:rn] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs][bæg] ['floʊtɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] .

with	the	torn	ends	of	the	gas	bag	floating	out	behind	.
和	这	撕裂	结束	的	这	气体	包	漂浮的	出去	在后面	.

撕裂的气囊末端漂浮在后面。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] ['nɪrər] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə][wɔ:r] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

But	this	made	a	nearer	approach	to	war	conditions	,
但	这	制成	一个	更近	方法	到	战争	状况	,

但这使得人们更接近战争状态。

[ænd; ənd][tɑ:m][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [glæd][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [tests]

and	Tom	was	always	glad	to	give	his	inventions	the	most	severe	tests
和	汤姆	曾是	总是	高兴的	到	给	他的	发明	这	最多	严重	测试

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

汤姆总是乐于对他的发明进行最严苛的测试。

[soʊ] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][mɑ:rz][wʌz; wəz]

So	,	after	a	little	while	,	during	which	it	was	seen	that	the	Mars	was
所以	,	后	一个	小的	尽管	,	期间	哪个	它	曾是	已见	那	这	火星	曾是

[prə'si:dɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] ['nɔ:rməli] ,

proceeding	almost	normally	,
进行中	几乎	通常情况下	,

所以，过了一段时间，在此期间，人们发现火星的运行几乎一切正常。

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [dis'tʃa:dʒiŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [ə'gen] .

the	matter	of	discharging	the	guns	was	taken	up	again	.
这	事情	的	出院	这	枪支	曾是	已采取	向上	再次	.

开枪一事再次被提上日程。

[ðə; ði] ['wɛpənz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə]['faɪər] ,

The	weapons	were	all	ready	to	fire	,
这	武器	是	全部	准备好	到	火	,

所有武器都已准备就绪，随时可以发射。

[ænd; ənd] [wen] [tɑ:m][hæd; həd] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['preʃər] ['geɪdʒɪz] [tu:; tə] [noʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['enərdʒi]

and	when	Tom	had	attached	the	pressure	gauges	to	note	how	much	energy
和	什么时候	汤姆	有	随附的	这	压力	仪表	到	笔记	如何	很多	活力

[wʌz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] ,

was	expended	in	the	recoil	,
曾是	已支出	在	这	畏缩	,

当汤姆把压力表接好，用来记录后坐力消耗了多少能量时，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə] ['faɪər] .

he	gave	the	word	to	fire	.
他	给予	这	单词	到	火	.

他下令开火。

[ðə; ði] [tuː] [bɪg] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [dis'tʃaːdʒd] [tə'geðər] ,

The	two	big	weapons	were	discharged	together	,
这	二	大的	武器	是	出院	一起	,

两门大型武器同时发射。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['æftər] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['ekəud] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊd] ['mæsɪz] ['evri]

and	for	a	moment	after	the	report	echoed	out	among	the	cloud	masses	every
和	为了	一个	片刻	后	这	报告	回声	出去	之中	这	云	群众	每一个

[soʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɪrd] [ə'nʌðər] ['æksɪdənt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

soul	on	the	ship	feared	another	accident	had	happened	.
灵魂	在	这	船	害怕	其他	事故	有	发生	.

报告在云层中回荡的那一刻，船上的每个人都担心又发生了一起事故。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪg] [kraːft] [roʊld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] ['tɜːrt(ə)l] .

For	the	big	craft	rolled	and	twisted	,	and	seemed	about	to	turn	turtle	.
为了	这	大的	工艺	滚动	和	扭曲	,	和	似乎	关于	到	转动	龟	.

那艘大船翻滚扭动，似乎要翻船了。

[hɜːr; hər] ['fɔːrwərd] ['praːgres] [wʌz; wəz] ['hɔːltɪd] , [ˌmoʊmən'terəli] ,

Her	forward	progress	was	halted	,	momentarily	,
她	向前	进步	曾是	停止	,	片刻	,

她的前进步伐暂时停止了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [fɪr] [keɪm] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] ,

and	a	cry	of	fear	came	from	several	of	the	members	of	the	crew	,
和	一个	哭	的	害怕	来了	从	一些	的	这	成员	的	这	全体人员	,

船员中几人发出恐惧的尖叫声。

[huː] [hæd; həd] [hæd; həd] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['erkræft] .

who	had	had	only	a	little	experience	in	aircraft	.
WHO	有	有	仅有的	一个	小的	经验	在	飞机	.

他之前只有一点飞机驾驶经验。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kraɪd] [ned] .

"	What's	the	matter	?	"	cried	Ned	.
"	是什么	这	事情	?	"	哭	内德	.

“出什么事了？”内德喊道。

" ['sʌmθɪŋ] [goʊ] [rɔːŋ] ? "

"	Something	go	wrong	?	"
"	某物	去	错误的	?	"

“出什么问题了吗？”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ruːf(ə)l] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	A	little	,	"	admitted	Tom	,	with	a	rueful	look	on	his	face	.
"	一个	小的	,	"	承认	汤姆	,	和	一个	懊悔的	看	在	他的	脸	.

“有一点点，”汤姆承认道，脸上带着懊悔的神色。

" [ðoʊz] [rɪ'kɔɪl] [tʃeks] ['dɪdnt] [wɜːrk] [æz; əz] [wel] [ɪn] ['præktɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] ['θiːəri] . "

"	Those	recoil	checks	didn't	work	as	well	in	practice	as	they	did	in	theory	.	"
"	那些	畏缩	检查	没有	工作	作为	出色地	在	实践	作为	他们	做过	在	理论	.	"

“这些后坐力抑制装置在实践中并没有像理论上那样有效。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] ? " [æskt] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	Are	you	sure	they	are	strong	enough	?	"	asked	Lieutenant	Marbury	.
"	是	你	当然	他们	是	强的	足够的	?	"	问	中尉	马布里	.

“你确定他们足够强大吗？”马伯里中尉问道。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [spoʊk] [tɑːm] .
" I thought so , " spoke Tom .
" 我 想法 所以 , " 辐 汤姆 .

“我就知道，”汤姆说道。

" [aɪl] [pʊt] [mɔːr] ['tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [sprɪŋ] [nekst] [taɪm] . "
" I'll put more tension on the spring next time . "
" 患病的 放 更多的 紧张 在 这 春天 下一个 时间 . "

“下次我会把弹簧拉得更紧一些。”

" [bles] [maɪ] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my watch chain ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 手表 链 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢上帝，我的表链保佑！”达蒙先生喊道。

" [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['faɪər] [ðoʊz] ['gʌnz] [ə'gen] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [tɑːm] ? "
" You aren't going to fire those guns again ; are you , Tom ? "
" 你 不是 去 到 火 那些 枪支 再次 ; 是 你 , 汤姆 ? "

“你不会再开枪了吧，汤姆？”

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [nɔːr] [get] [θɪŋz] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] .
We can't tell what's the matter , nor get things right without experimenting .
我们 不能 告诉 是什么 这 事情 , 也不 得到 事物 正确的 没有 实验 .

不经过试验，我们既无法知道问题出在哪里，也无法把事情做好。

[ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] . "
There's no danger . "
有 不 危险 . "

没有危险。

" [noʊ]['deɪndʒər] !
" No danger !
" 不 危险 !

“没有危险！”

[dəunt][juː; jʊ][kɔːl] ['nɪrli] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['deɪndʒər] ? "
Don't you call nearly upsetting the ship danger ? "
不 你 称呼 几乎 镦 这 船 危险 ? "

差点让船翻覆难道不危险吗?

" [oʊ] , [wel] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnz] ['oʊvər] [ʃiːl] [raɪt] [hɜːr'self] [ə'gen] , " [tɑːm] [sed] .
" Oh , well , if she turns over she'll right herself again , " Tom said .
" 哦 , 出色地 , 如果 她 转弯 超过 壳 正确的 她自己 再次 , " 汤姆 说 .

“哦，好吧，如果她翻了个身，她自己就能翻过来，”汤姆说。

" [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['grævəti] [ɪz] [loʊ] , [juː; jʊ] [siː] .
" The center of gravity is low , you see .
" 这 中心 的 重力 是 低的 , 你 看 .

你看，它的重心很低。

[ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [floʊt] [ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [raɪt] [saɪd] [ʌp] ,
She can't float in any position but right side up ,
她 不能 漂浮 在 任何 位置 但 正确的 边 向上 ,

她只能以正常仰面的姿势漂浮。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [tɜːrn] ['oʊvər] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] . "
though she may turn over once or twice . "
尽管 她 可能 转动 超过 一次 或者 两次 . "

虽然她可能会翻身一两次。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ! " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] ['fɜːrmli] .

"	**Excuse**	**me**	**!**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Damon**	**firmly**	**.**
"	原谅	我	!	"	说	先生	.	达蒙	牢牢	.

“对不起！”达蒙先生坚定地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

第7/10页

" [aɪ'd] ['ræðər] [goʊ] [daʊn] , [ɪf] [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I'd	rather	go	down	,	if	it's	all	the	same	to	you	.
"	ID	相当	去	向下	,	如果	它是	全部	这	相同的	到	你	.

“如果可以的话，我宁愿下去。”

[ɪf] [maɪ] [waɪf] ['evər] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [aɪ'd] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! "

If	my	wife	ever	knew	I	was	here	I'd	never	hear	the	last	of	it	!	"
如果	我的	妻子	曾经	知道	我	曾是	这里	ID	绝不	听到	这	最后的	的	它	!	"

如果我老婆知道我在这里，她肯定会没完没了地唠叨我！

" [wiːl] [goʊ] [daʊn] [suːn] , " [tɑːm] ['prɑːmɪst] .

"	We'll	go	down	soon	,	"	Tom	promised	.
"	出色地	去	向下	很快	,	"	汤姆	承诺	.

“我们很快就会下去，”汤姆承诺道。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]['faɪər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [mɔːr] .

"	But	I	must	fire	a	couple	of	shots	more	.
"	但	我	必须	火	一个	夫妻	的	镜头	更多的	.

“但我必须再开两枪。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [kɔːl][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃeks] [ə; eɪ] [sək'ses] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

You	wouldn't	call	the	recoil	checks	a	success	,	would	you	?
你	不会	称呼	这	畏缩	检查	一个	成功	,	会	你	?

你不会把后坐力测试称为成功吧?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn'spektər] .

"	and	the	young	inventor	appealed	to	the	government	inspector	.
"	和	这	年轻的	发明者	上诉	到	这	政府	检查员	.

于是，这位年轻的发明家向政府督察员提出了申诉。

" [noʊ] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [nɑːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑːmpt] ['ænsər] .

"	No	,	I	certainly	would	not	,	"	was	the	prompt	answer	.
"	不	,	我	当然	会	不是	,	"	曾是	这	迅速的	回答	.

“不，我当然不会。”对方立即回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

"	I	am	sorry	,	too	,	for	they	seemed	to	be	just	what	was	needed	.
"	我	是	对不起	,	也	,	为了	他们	似乎	到	是	只是	什么	曾是	需要	.

“我也很遗憾，因为他们似乎正是我们所需要的。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [test] ,

Of	course	I	understand	this	is	not	an	official	test	,
的	课程	我	理解	这	是	不是	一个	官方的	测试	,

我当然明白这不是正式考试。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['traɪəl] .

and	I	am	not	obliged	to	make	a	report	of	this	trial	.
和	我	是	不是	有义务	到	制作	一个	报告	的	这	审判	.

我没有义务就此次审判撰写报告。

[bʌt; bət][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [skɔːr] [ə'genst] [juː; jʊ] .

But	had	it	been	,	I	should	have	had	to	score	against	you	.
但	有	它	到过	,	我	应该	有	有	到	分数	反对	你	.

但如果真是那样，我就应该进球得分了。

" [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['æskɪŋ] ['eni] ['feɪvərz] ,
" I realize that , and I'm not asking any favors ,
" 我 意识到 那 , 和 我是 不是 问 任何 恩惠 ,

“我明白这一点，我也没有请求任何帮助。”

[bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃeks] ['taɪtnd] [ʌp] .
but I'll try it again with the recoil checks tightened up .
但 患病的 尝试 它 再次 和 这 畏缩 检查 收紧 向上 .

但我会把后坐力限制器拧紧后再试一次。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌhaɪdrə'stætɪk] [vælvz] [wɜːr; wər]['oʊpən] [tuː] [mʌtʃ] , ['ɔːlsoʊ] .
I think the hydrostatic valves were open too much , also .
我 思考 这 水静水压 阀门 是 打开 也 很多 , 还 .

我认为液压阀也开得太大了。

" [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [naʊ] [meɪd] [fɔːr; fər]['faɪərɪŋ][ðə; ði] [fɔːr] - [ɪntʃ] ['gʌnz] [wʌns] [mɔːr] .
" Preparations were now made for firing the four - inch guns once more .
" 准备工作 是 现在 制成 为了 射击 这 四 - 英寸 枪支 一次 更多的 .

“现在已做好再次发射四英寸炮的准备。”

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði][mɑːrz][hæd; həd] [bɪn] ['spiːdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [speɪs] ,
All this while the Mars had been speeding around in space ,
全部 这 尽管 这 火星 有 到过 超速 大约 在 空间 ,

与此同时，火星一直在太空中高速运行。

['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .
being about two miles up in the air .
存在 关于 二 英里 向上 在 这 空气 .

大约在两英里高的空中。

['tɑːmz] [krɑːft][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi]
Tom's craft was not designed to reach as great an elevation as would be
['pɑːsəb(ə)l][ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] ,
possible in an aeroplane ,
可能的 在 一个 飞机 ,

汤姆的飞行器设计之初并未考虑达到飞机所能达到的那么高的高度。

[sɪns] [tuː; tə] [wɜːrk] ['hævək][tuː; tə][æn; ən] ['ɛnəmiːz] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['eriəl] [bɑːmz] [ðeɪ]
since to work havoc to an enemy's fortifications by means of aerial bombs they
[duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .
do not need to be dropped from a great height .
做 不是 需要 到 是 掉落 从 一个 伟大的 高度 .

因为要用空中炸弹对敌人的防御工事造成严重破坏，并不需要从很高的高度投掷炸弹。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn]['dʒɜːrməni][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [bɑːmz] ['fɔːlɪŋ]
experiments in Germany have shown that bombs falling
实验 在 德国 有 所示 那 炸弹 坠落
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ɑːr; ər] [les] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən] [ðoʊz] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]
from a great height are less effective than those falling from an
从 一个 伟大的 高度 是 较少的 有效的 比 那些 坠落 从 一个
['erʃɪp] ['nɪrər] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
airship nearer the earth .
飞艇 更近 这 地球 .

德国的实验表明，从高空落下的炸弹不如从靠近地面的飞艇上落下的炸弹有效。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɑːm] , ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz] ,

For	a	bomb	,	falling	from	a	height	of	two	miles	,
为了	一个	炸弹	,	坠落	从	一个	高度	的	二	英里	,

对于一枚从两英里高空坠落的炸弹来说，

[ə'kwaiəz] [ɪ'nʌf] [moʊ'mentəm] [tuː; tə] ['penətreɪt] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

acquires	enough	momentum	to	penetrate	far	into	the	earth	,
收购	足够的	势头	到	穿透	远的	进入	这	地球	,

获得足够的动量，可以深入地底。

[soʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [ɪk'sploʊsɪv] [fɔːrs] [ɪz] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['daʊnwərd]

so	that	much	of	the	resultant	explosive	force	is	expended	in	a	downward
所以	那	很多	的	这	结果	爆炸物	力量	是	已支出	在	一个	向下

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

因此，大部分爆炸力都向下释放。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

and	little	damage	is	done	to	the	fortifications	.
和	小的	损害	是	完毕	到	这	防御工事	.

防御工事几乎没有受到任何破坏。

[ə; eɪ] [bɑːm] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['loʊər] ['æltɪtuːd] , [iks'pendɪŋ] [ɪts] [fɔːrs] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [dʌz]

A	bomb	dropped	from	a	lower	altitude	,	expending	its	force	on	all	sides	,	does
一个	炸弹	掉落	从	一个	降低	高度	,	支出	它是	力量	在	全部	侧面	,	做

[mʌtʃ] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] .

much	more	damage	.
很多	更多的	损害	.

从较低高度投下的炸弹，由于其威力向各个方向分散，造成的破坏更大。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪn] [dis'trɔiŋ] ['bɪldɪŋz] ,

On	the	other	hand	,	in	destroying	buildings	,
在	这	其他	手	,	在	摧毁	建筑物	,

另一方面，在摧毁建筑物时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][drɑːp][ə; eɪ] [bɑːm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] [soʊ] [ðæt]

it	has	been	found	desirable	to	drop	a	bomb	from	a	good	height	so	that
它	有	到过	成立	理想	到	降低	一个	炸弹	从	一个	好的	高度	所以	那

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['penətreɪt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [prə'tektɪd] [ruːf] ,

it	may	penetrate	even	a	protected	roof	,
它	可能	穿透	甚至	一个	受保护	屋顶	,

人们发现，从较高高度投掷炸弹是可取的，这样炸弹甚至可以穿透有防护的屋顶。

[ænd; ənd][ɪk'sploʊd][ˌɪn'saɪd] .

and	explode	inside	.
和	爆炸	里面	.

然后内部爆炸。

[wʌns] [mɔːr] [tɑːm] [meɪd] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] , [ðɪs] [taɪm] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃeks] ['greɪtər]

Once	more	Tom	made	ready	to	fire	,	this	time	having	given	the	recoil	checks	greater
一次	更多的	汤姆	制成	准备好	到	火	,	这	时间	拥有	给定	这	畏缩	检查	更大的

[rɪ'zɪstəns] .

resistance	.
反抗	.

汤姆再次准备射击，这次他加大了后坐力抑制器的阻力。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] ['moʊʃ(ə)n] [im'pa:tid] [tu:; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] [wen] [ðə; ði]['gʌnz]

But	though	there	was	less	motion	imparted	to	the	airship	when	the	guns
但	尽管	那里	曾是	较少的	运动	传授	到	这	飞艇	什么时候	这	枪支

[wɜ:r; wər] [dis'tʃa:dʒd] ,

were	discharged	,
是	出院	,

但是，尽管开火时飞艇的运动幅度较小，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] ['seɪfti] .

there	was	still	too	much	for	comfort	,	or	even	safety	.
那里	曾是	仍然	也	很多	为了	舒适	,	或者	甚至	安全	.

情况仍然太过严重，令人感到不适，甚至不安全。

" [wel] , ['sʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] , [ðæts] [ʃʊr] , " [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] ,

"	Well	,	something's	wrong	,	that's	sure	,	"	remarked	Tom	,
"	出色地	,	某样东西	错误的	,	那就是	当然	,	"	评论	汤姆	,

“嗯，肯定出问题了，”汤姆说道。

[ɪn] ['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [toʊnz] [æz; əz][hi:; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ʃɑ:ts] .

in	rather	disappointed	tones	as	he	noted	the	effect	of	the	second	shots	.
在	相当	失望的	音调	作为	他	著名的	这	影响	的	这	第二	镜头	.

当他注意到第二枪的效果时，语气中带着一丝失望。

" [ɪf] [wi:; wi][get][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'kɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] ['gʌnz] ,

"	If	we	get	as	much	recoil	from	the	two	guns	,
"	如果	我们	得到	作为	很多	畏缩	从	这	二	枪支	,

“如果这两门枪的后坐力一样大，

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [wi:; wi]['faɪərd][ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət][wʌns] ? "

what	would	happen	if	we	fired	them	all	at	once	?	"
什么	会	发生	如果	我们	被解雇	他们	全部	在	一次	?	"

如果我们一次性解雇他们会发生什么?

" [dəunt][du:][ˌaɪ 'ti:] !

"	Don't	do	it	!
"	不	做	它	!

别这么做!

[dəunt][du:][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ][beg][ʌv; əv][ju:; jʊ] ! " [en'tri:tid] ['mɪstər] . ['deimən] .

Don't	do	it	,	I	beg	of	you	!	"	entreated	Mr	.	Damon	.
不	做	它	,	我	求	的	你	!	"	恳求	先生	.	达蒙	.

“求求你，别这么做！”达蒙先生恳求道。

" [bles] [maɪ] ['tu:θbrʌʃ] — [dəunt][du:][ˌaɪ 'ti:] ! "

"	Bless	my	toothbrush	—	don't	do	it	!	"
"	保佑	我的	牙刷	—	不	做	它	!	"

“感谢我的牙刷——千万别这么做！”

" [aɪ][wəʊnt] — [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , " [tɑ:m] [sed] , ['ru:fəli] .

"	I	won't	—	just	at	present	,	"	Tom	said	,	ruefully	.
"	我	惯于	—	只是	在	展示	,	"	汤姆	说	,	懊悔地	.

“我不会——至少目前不会，”汤姆懊恼地说。

" [aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bɪ'gɪn][ɔ:l]['oʊvər][ə'gen] , [ænd; ənd][proʊ'si:d] [ə'lɔ:ŋ] [nu:] [laɪnz] . "

"	I'm	afraid	I'll	have	to	begin	all	over	again	,	and	proceed	along	new	lines	.	"
"	我是	害怕的	患病的	有	到	开始	全部	超过	再次	,	和	继续	沿着	新的	线条	.	"

“恐怕我不得不从头再来，另辟蹊径。”

" [wel] , [pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [lu:'tenənt] .

"	Well	,	perhaps	you	will	,	"	said	the	lieutenant	.
"	出色地	,	也许	你	将要	,	"	说	这	中尉	.

“嗯，或许你会的，”中尉说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] .

"	But	you	may	invent	something	much	better	than	anything	you	have	now	.
"	但	你	可能	发明	某物	很多	更好的	比	任何事物	你	有	现在	.

但是你可能会发明出比现在拥有的任何东西都好得多的东西。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] [rʌʃ] .

There	is	no	great	rush	.
那里	是	不	伟大的	匆忙	.

不用着急。

[teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] , [ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] . "

Take	your	time	,	and	do	something	good	.	"
拿	你的	时间	,	和	做	某物	好的	.	"

慢慢来，做点有意义的事。

" [oʊ] , [aɪl] [get] ['bɪzi] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] , " [tɑːm] [dɪ'klerd] .

"	Oh	,	I'll	get	busy	on	it	right	away	,	"	Tom	declared	.
"	哦	,	患病的	得到	忙碌的	在	它	正确的	离开	,	"	汤姆	声明	.

“哦，我马上就着手去做，”汤姆说道。

" [wiːl] [goʊ] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ənd][stɑːrt] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] .

"	We'll	go	down	now	,	and	start	right	to	work	.
"	出色地	去	向下	现在	,	和	开始	正确的	到	工作	.

“我们现在下去，马上开始工作。”

[aɪm] [ə'freɪd] , [ned] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] - [sprɪŋ] [tʃek] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] . "

I'm	afraid	,	Ned	,	that	our	idea	of	a	door	-	spring	check	isn't	going	to	work	.	"
我是	害怕的	,	内德	,	那	我们的	主意	的	一个	门	-	春天	查看	不是	去	到	工作	.	"

恐怕，内德，我们提出的门弹簧限位方案行不通。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [maɪ][aɪ'diːə] ['wʊdnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	I	might	have	known	my	idea	wouldn't	amount	to	anything	,	"	said	the	young
"	我	可能	有	已知	我的	主意	不会	数量	到	任何事物	,	"	说	这	年轻的

[bæŋk][klɜːrk] .

bank	clerk	.
银行	职员	.

“我早该知道我的想法不会有什么结果，”这位年轻的银行职员说道。

" [oʊ] , [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['wɒnts] ['mɔdifaɪŋ] .

"	Oh	,	the	idea	is	all	right	,	"	declared	Tom	,	"	but	it	wants	modifying	.
"	哦	,	这	主意	是	全部	正确的	,	"	声明	汤姆	,	"	但	它	想要	修改	.

“哦，这个想法不错，”汤姆说道，“但是需要修改。”

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['paʊər] [tuː; tə] [ðoʊz] [rɪ'kɔɪlz] [ðæn; ðən][aɪ] ['fɪgjərd] ,

There	is	more	power	to	those	recoils	than	I	figured	,
那里	是	更多的	力量	到	那些	反冲	比	我	想	,

这些后坐力比我想象的要大得多。

[ðoʊ] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [siːmd] [tuː; tə] ['wɔːrənt]

though	our	first	experiments	seemed	to	warrant
尽管	我们的	第一的	实验	似乎	到	保证

[ˌjuː 'es][ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm] . "

us	in	believing	that	we	had	solved	the	problem	.	"
我们	在	相信	那	我们	有	已解决	这	问题	.	"

尽管我们最初的实验结果似乎让我们相信我们已经解决了这个问题。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [bɑːm] - ['drɑːpɪŋ] [dɪ'vaɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

"	Are	you	going	to	try	the	bomb	-	dropping	device	?	"	asked	the	lieutenant	.
"	是	你	去	到	尝试	这	炸弹	-	下降	设备	?	"	问	这	中尉	.

“你们打算试用投弹装置吗？”中尉问道。

" [jes] , [ðer; ðər] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['eni] [rɪ'kɔɪl] [frʌm; frəm] [ðæt] , " [tɑ:m] [sed] .

"	Yes	,	there	can't	be	any	recoil	from	that	,	"	Tom	said	.
"	是的	,	那里	不能	是	任何	畏缩	从	那	,	"	汤姆	说	.

“是的，那肯定不会有任何后坐力，”汤姆说。

" [aɪl] [drɑ:p] [ə; eɪ] [fju:] [blæŋk] [wʌnz] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] ['ækjərət] [ðə; ði] [reɪndʒ] ['faindəz] [ɑ:r; ər] .

"	I'll	drop	a	few	blank	ones	,	and	see	how	accurate	the	range	finders	are	.
"	患病的	降低	一个	很少	空白的	一个	,	和	看	如何	准确的	这	范围	发现者	是	.

“我会投几个空白靶，看看测距仪的准确度如何。”

" [waɪl] [hɪz; ɪz] [men] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [test] [tɑ:m] [bent] ['oʊvər] [ðə; ði] ['broʊkən] [prə'pelər] ,

"	While	his	men	were	getting	ready	for	this	test	Tom	bent	over	the	broken	propeller	,
"	尽管	他的	男人	是	获得	准备好	为了	这	测试	汤姆	弯曲	超过	这	破碎的	螺旋桨	,

“当他的手下准备进行这次测试时，汤姆弯下腰查看断裂的螺旋桨，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [tʃeks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑ:t] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

looking	from	that	to	the	recoil	checks	,	which	had	not	come	up	to	expectations	.
寻找	从	那	到	这	畏缩	检查	,	哪个	有	不是	来	向上	到	期望	.

从这一点来看，后坐力测试结果并不理想。

[ðen] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɜ:rid] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] ['mænər] .

Then	he	shook	his	head	in	a	worried	and	puzzled	manner	.
然后	他	摇晃	他的	头	在	一个	担心	和	困惑	方式	.

然后他担忧又困惑地摇了摇头。

['tʃæptər] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] [flaɪt]

AN	OCEAN	FLIGHT
一个	海洋	航班

一次跨洋飞行

['drɑ:pɪŋ] [bɑ:mz] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['erəpleɪn] , [ɔ:r] [ə; eɪ] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'lu:n] , [ɪz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] .

Dropping	bombs	from	an	aeroplane	,	or	a	dirigible	balloon	,	is	a	comparatively	simple	matter	.
下降	炸弹	从	一个	飞机	,	或者	一个	飞船	气球	,	是	一个	比较	简单的	事情	.

从飞机或飞艇上投掷炸弹相对来说比较简单。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [ðæt] [meɪ] [ɪn'su:] ,

Of	course	there	are	complications	that	may	ensue	,
的	课程	那里	是	并发症	那	可能	随之而来	,

当然，这可能会引发一些并发症。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [haɪ] [ik'spləusivz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['erʃɪp] ,

from	the	danger	of	carrying	high	explosives	in	the	limited	quarters	of	an	airship	,
从	这	危险	的	携带	高的	爆炸物	在	这	有限的	四分之一	的	一个	飞艇	,

由于在飞艇狭小的空间内携带高爆炸药存在危险，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'flæməb(ə)l] ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n]['fju:əl] , [ænd; ənd]['evər] - ['prez(ə)nt] [ɪ'lektrɪk] [spɑ:rk] ,

with	its	inflammable	gasoline	fuel	,	and	ever	-	present	electric	spark	,
和	它是	易燃	汽油	燃料	,	和	曾经	-	展示	电的	火花	,

它使用易燃的汽油燃料，并且始终会产生电火花。

[tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l][ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:m] [ɪt'self] .

to	the	possible	premature	explosion	of	the	bomb	itself	.
到	这	可能的	过早	爆炸	的	这	炸弹	本身	.

甚至可能导致炸弹过早爆炸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['maɪnər]['di:teɪlz] [naʊ] .

But	they	seem	to	be	considered	minor	details	now	.
但	他们	似乎	到	是	经过考虑的	次要的	细节	现在	.

但现在看来，这些似乎都被视为次要细节。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [tu:; tə][drɑ:p][ə; eɪ] [bɑ:m] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

On	the	other	hand	,	while	it	is	comparatively	easy	to	drop	a	bomb	from	a
在	这	其他	手	,	尽管	它	是	比较	简单的	到	降低	一个	炸弹	从	一个

['mu:vɪŋ] ['erəpleɪn] ,

moving	aeroplane	,
移动	飞机	,

另一方面，虽然从飞行中的飞机上投掷炸弹相对容易，

[ɔ:r]['dɪrɪdʒəbl] [bə'lu:n] ,

or	dirigible	balloon	,
或者	飞船	气球	,

或飞艇气球，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɑ:m] [fɔ:l][dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:][ðə; ði][moʊst]

it	is	another	matter	to	make	the	bomb	fall	just	where	it	will	do	the	most
它	是	其他	事情	到	制作	这	炸弹	落下	只是	在哪里	它	将要	做	这	最多

['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

damage	to	the	enemy	.
损害	到	这	敌人	.

但要让炸弹落在能对敌人造成最大伤害的地方，则是另一回事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [geɪdʒ] ['distənsiz] , [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðen] ,

It	is	not	easy	to	gauge	distances	,	high	up	in	the	air	,	and	then	,
它	是	不是	简单的	到	测量	距离	,	高的	向上	在	这	空气	,	和	然后	,

在高空判断距离并不容易，而且，

[tu:] , [ə'laʊəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erkræft] ,

too	,	allowance	must	be	made	for	the	speed	of	the	aircraft	,
也	,	津贴	必须	是	制成	为了	这	速度	的	这	飞机	,

此外，还必须考虑飞机的速度。

[ðə; ði]['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ] [və'lɑ:səti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] ['bɑ:di] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'flekʃn] [kɔ:zd] [baɪ] [er]

the	ever	-	increasing	velocity	of	a	falling	body	,	and	the	deflection	caused	by	air
这	曾经	-	增加	速度	的	一个	坠落	身体	,	和	这	偏转	导致	经过	空气

['kɝ:ənts] .

currents	.
电流	.

物体下落速度不断增加，以及气流引起的偏转。

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][və'lɑ:səti] ['gʌvərnɪŋ] ['fɔ:lɪŋ] ['bɑ:dɪz] [ɪz] [wel] [noʊn] .

The	law	of	velocity	governing	falling	bodies	is	well	known	.
这	法律	的	速度	治理	坠落	身体	是	出色地	已知	.

物体下落的速度定律是众所周知的。

[ˌaɪ 'ti:] ['veriz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] ,

It	varies	,	of	course	,	according	to	the	height	,
它	变化	,	的	课程	,	根据	到	这	高度	,

当然，这会根据身高而有所不同。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ]['bɑːdi] ['fɔːlɪŋ] ['friːli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [æz; əz][ɔːl] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪz]

but	in	general	a	body	falling	freely	toward	the	earth	,	as	all	high	-	school	boys
但	在	一般的	一个	身体	坠落	自由	朝向	这	地球	,	作为	全部	高的	-	学校	男孩们

[noʊ] ,

know	,
知道	,

但一般来说，物体自由落体向地球坠落，正如所有高中男生都知道的那样。

[ɪz] [ək'seləreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [tuː] [fiːt] [pər] ['sekənd] .

is	accelerated	at	the	rate	of	thirty	-	two	feet	per	second	.
是	加速	在	这	速度	的	三十	-	二	脚	每	第二	.

以每秒 32 英尺的加速度运动。

[ðɪs] [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] .

This	law	has	been	taken	advantage	of	by	the	French	in	the	present	European	war	.
这	法律	有	到过	已采取	优势	的	经过	这	法语	在	这	展示	欧洲的	战争	.

在当前的欧洲战争中，法国人利用了这条法律。

[ðə; ði] [frentʃ] [drɑːp][frʌm; frəm] [bə'luːnz] , [ɔːr] ['ɛərəpleinz] , [ə; eɪ] [stiːl] [dɑːrt][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

The	French	drop	from	balloons	,	or	aeroplanes	,	a	steel	dart	about	the	size	of
这	法语	降低	从	气球	,	或者	飞机	,	一个	钢	镖	关于	这	尺寸	的

[ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] ,

a	lead	pencil	,
一个	带领	铅笔	,

法国人从热气球或飞机上投掷一支铅笔粗细的钢镖。

[ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

and	sharpened	in	about	the	same	manner	.
和	锋利	在	关于	这	相同的	方式	.

并以大致相同的方式进行打磨。

['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] ,

Dropping	from	a	height	of	a	mile	or	so	,
下降	从	一个	高度	的	一个	英里	或者	所以	,

从大约一英里高的地方跳下来，

[ðæt] [dɑːrt] [wɪl] [ə'kwaɪər] [ɪ'nʌf] [və'lɑːsəti][tuː; tə] ['penətreɪt] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ɔːl][ðə; ði]

that	dart	will	acquire	enough	velocity	to	penetrate	a	man	from	his	head	all	the
那	镖	将要	获得	足够的	速度	到	穿透	一个	男人	从	他的	头	全部	这

[wei] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

way	through	his	body	to	his	feet	.
方式	通过	他的	身体	到	他的	脚	.

那支飞镖将获得足够的速度，从头部一直穿透人体，直至脚部。

[bʌt; bət][ɪn] ['drɑːpɪŋ] [bɑːmz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['erʃɪp] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪn'tendɪd] [dʌz] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ]

But	in	dropping	bombs	from	an	airship	the	damage	intended	does	not	so	much
但	在	下降	炸弹	从	一个	飞艇	这	损害	故意的	做	不是	所以	很多

[dɪ'pend] [ɑːn][və'lɑːsəti] .

depend	on	velocity	.
依赖	在	速度	.

但是，从飞艇上投掷炸弹时，造成的破坏并不那么取决于速度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [fæst][ðə; ði] [bɑːm] [fɔːlz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] [wen] [tuː; tə][set]

It	is	necessary	to	know	how	fast	the	bomb	falls	in	order	to	know	when	to	set
它	是	必要的	到	知道	如何	快速地	这	炸弹	瀑布	在	命令	到	知道	什么时候	到	放

[ðə; ði] [taɪm] [fjuːz] [ðæt] [wɪl] [ɪk'sploʊd][ˌaɪ 'tiː] ;

the	time	fuse	that	will	explode	it	;
这	时间	保险丝	那	将要	爆炸	它	;

要知道炸弹下落的速度，就必须知道何时设置引爆定时引信；

[ðoʊ] [sʌm; səm] [bɑːmz] [wɪl] [ɪkˈsploʊd] [ɑːn] [kənˈkʌʃn] .

though	some	bombs	will	explode	on	concussion	.
尽管	一些	炸弹	将要	爆炸	在	脑震荡	.

虽然有些炸弹会在受到冲击时爆炸。

[æt; ət] [ˈerəpleɪn] [miːts] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈɔːf(ə)n] [bɑːm] - [ˈdrɑːpɪŋ] [ˈkɑːntests; kənˈtests] ,

At	aeroplane	meets	there	are	often	bomb	-	dropping	contests	,
在	飞机	满足	那里	是	经常	炸弹	-	下降	比赛	,

在飞机聚会上，经常会有投弹比赛。

[ænd; ənd] [bɔːlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈpaʊdər] ([ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dʌst] - [klaʊd] [ɑːn] [ˈfɔːlɪŋ] ,

and	balls	filled	with	a	white	powder	(	that	will	make	a	dust	-	cloud	on	falling	,
和	球	已填	和	一个	白色的	粉末	(	那	将要	制作	一个	灰尘	-	云	在	坠落	,

以及装满白色粉末的球（落地时会产生尘土云），

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃoʊ] [wer] [ðeɪ] [streɪk]) [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðə; ði] [ˈbɜːrdˌmænz] [ˈækjərəsi]

and	so	show	where	they	strike	)	are	used	to	demonstrate	the	birdman's	accuracy
和	所以	展示	在哪里	他们	罢工	)	是	用过的	到	证明	这	鸟人的	准确性

.

:
.

因此，它们会显示击中的位置）用来展示鸟人的准确性。

" [wiːl] [siː] [haʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [bɑːm] - [rɪˈliːs] [wɜːrks] , " [tɑːm] [went] [ɑːn] .

"	We'll	see	how	our	bomb	-	release	works	,	"	Tom	went	on	.
"	出色地	看	如何	我们的	炸弹	-	发布	作品	,	"	汤姆	去	在	.

“我们来看看我们的炸弹投放效果如何，”汤姆继续说道。

" [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] . "

"	But	we'll	have	to	descend	a	bit	in	order	to	watch	the	effect	.	"
"	但	出色地	有	到	下降	一个	少量	在	命令	到	手表	这	影响	.	"

“但我们需要稍微下降一点才能观察效果。”

" [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ˈriːəl] [bɑːmz] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [tɑːm] ? " [æskt] [ned] .

"	You're	not	going	to	use	real	bombs	,	are	you	,	Tom	?	"	asked	Ned	.
"	你是	不是	去	到	使用	真实的	炸弹	,	是	你	,	汤姆	?	"	问	内德	.

“你不会真的要用炸弹吧，汤姆？”内德问道。

" [ɪnˈdiːd] [nɑːt] .

"	Indeed	not	.
"	的确	不是	.

“确实不是。”

[dʒʌst] [tʃɔːk] - [dʌst] [wʌnz] [fɔːr; fər] [ˈpræktɪs] .

Just	chalk	-	dust	ones	for	practice	.
只是	粉笔	-	灰尘	一个	为了	实践	.

只是练习用的粉笔灰。

[naʊ] [hɪr] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [bɑːmz] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] ,

Now	here	is	where	the	bombs	will	be	placed	,
现在	这里	是	在哪里	这	炸弹	将要	是	放置	,

这里就是炸弹的放置地点。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [ˈoʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmɪdʃɪp] [ˈkæbɪn] .

"	and	he	pointed	to	the	three	openings	in	the	floor	of	the	amidship	cabin	.
"	和	他	尖	到	这	三	开口	在	这	地面	的	这	船中部	舱	.

他指着船中舱地板上的三个开口。

[ðə; ði]['waɪər] ['netɪŋ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz]
The wire nettings were taken out and one could look down through the holes
这 金属丝 网 是 已采取 出去 和 一 可以 看 向下 通过 这 孔
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] ,
to the earth below ,
到 这 地球 以下 ,

铁丝网被移除后，人们可以透过网孔向下看到下面的地面。

[ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] ['nɪrər] [naʊ] , [æz; əz][tɑːm][hæd; həd][let] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [gæs] .
the ground being nearer now , as Tom had let out some of the lifting gas .
这 地面 存在 更近 现在 , 作为 汤姆 有 让 出去 一些 的 这 举重 气体 .

由于汤姆释放了一些升力气体，地面现在离地面更近了。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði][reɪndʒ] - ['faɪndər][ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] ['kælkjuleɪtər] ,
" Here is the range - finder and the speed calculator ,
" 这里 是 这 范围 - 发现者 和 这 速度 计算器 ,

“这是测距仪和速度计算器，

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [went] [ɑːn][æz; əz][hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɪnstrʊmənts] .
" the young inventor went on as he indicated the various instruments .
" 这 年轻的 发明者 去 在 作为 他 表明的 这 各种各样的 仪器 .

这位年轻的发明家一边指着各种仪器一边继续说道。

" [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][sɪts] [hɪr] ,
" The operator sits here ,
" 这 操作员 坐着 这里 ,

操作员坐在这里，

[wer] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [wen] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] ['moʊmənt][fɔːr; fər] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [bɑːm] .
where he can tell when is the most favorable moment for releasing the bomb .
在哪里 他 能 告诉 什么时候 是 这 最多 有利 片刻 为了 发布 这 炸弹 .

他可以判断何时是投放炸弹的最佳时机。

" [tɑːm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [set] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]
" Tom took his place before a complicated set of instruments , and began
" 汤姆 采取 他的 地方 前 一个 复杂的 放 的 仪器 , 和 开始
[[mə'nipjuleitɪŋ]][ðem; ðəm] .
manipulating them .
操纵 他们 .

汤姆走到一套复杂的仪器前，开始摆弄它们。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] , ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [pleɪst] [ɪn]
One of his assistants , under the direction of Lieutenant Marbury , placed in
一 的 他的 助理 , 在下面 这 方向 的 中尉 马布里 , 放置 在
[ðə; ði] [θriː] ['oʊpənɪŋz] [bɑːmz] ,
the three openings bombs ,
这 三 开口 炸弹 ,

他的一名助手在马伯里中尉的指示下，在三个开口处放置了炸弹。

[meɪd] [ʌv; əv] [laɪt] ['kɑːrdbɔːrd] , [dʒʌst][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['regjələr] [bɑːm] ,
made of light cardboard , just the size of a regular bomb ,
制成 的 光 纸板 , 只是 这 尺寸 的 一个 常规的 炸弹 ,

由轻质纸板制成，大小与普通炸弹差不多。

[bʌt; bət] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdər] [ðæt] [wʊd] , [ɑːn] ['breɪkɪŋ] ,
but filled with a white powder that would , on breaking ,
但 已填 和 一个 白色的 粉末 那 会 , 在 打破 ,

但里面装满了白色粉末，破碎后，

[meɪk] [ə; eɪ] [dʌst] - [klaʊd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erʃɪp] .
make a dust - cloud which could be observed from the airship .
制作 一个 灰尘 - 云 哪个 可以 是 观察到 从 这 飞艇 .

制造出一团可以从飞艇上看到的尘埃云。

" [aɪ][hæv; həv][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wer] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] [bɑːm] , " [tɑːm] [ɪk'spleɪnd] ,
" I have first to determine where I want to drop the bomb , " Tom explained ,
" 我 有 第一的 到 决定 在哪里 我 想 到 降低 这 炸弹 , " 汤姆 解释 ,

“我首先要确定要在哪里投放炸弹，”汤姆解释说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get][maɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] - ['faɪndər] .
" and then I have to get my distance from it on the range - finder .
" 和 然后 我 有 到 得到 我的 距离 从 它 在 这 范围 - 发现者 .

然后我必须用测距仪测量与它的距离。

[nekst][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [fæst][aɪ][ˌeɪ 'em] ['trævlɪŋ] ,
Next I have to know how fast I am traveling ,
下一个 我 有 到 知道 如何 快速地 我 是 旅行 ,

接下来我需要知道我的行驶速度是多少。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
and how far up in the air I am ,
和 如何 远的 向上 在 这 空气 我 是 ,

以及我究竟在多高的地方，

[tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðə; ði] [və'lɑːsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [bɑːm] [wɪl] [ə'teɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] .
to tell what the velocity of the falling bomb will attain at a certain time .
到 告诉 什么 这 速度 的 这 坠落 炸弹 将要 达到 在 一个 肯定 时间 .

预测炸弹在某一时刻的速度。

[ðɪs] [aɪ][kæn; kən][duː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnstrʊmənts] ,
This I can do by means of these instruments ,
这 我 能 做 经过 方法 的 这些 仪器 ,

我可以通过这些仪器做到这一点。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , " [hiː; hi]
some of which I have adapted from those used by the government , " he
一些 的 哪个 我 有 改编 从 那些 用过的 经过 这 政府 , " 他
[sed] ,
said ,
说 ,

“其中一些是我根据政府使用的方法改编的，”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
with a nod to the officer .
和 一个 点头 到 这 官 .

他向警官点了点头。

" [ðæts] [raɪt] — [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən][get] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]
" That's right — take all the information you can get , " was the smiling
" 那就是 正确的 — 拿 全部 这 信息 你 能 得到 , " 曾是 这 微笑
[rɪ'spɑːns] .
response .
回复 .

“没错——尽可能多地收集信息，”对方笑着回答。

" [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [ə'suːm] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːmz] [ɑːr; ər][ɪn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]
" We will now assume that the bombs are in place in the holes in the floor of
" 我们 将要 现在 认为 那 这 炸弹 是 在 地方 在 这 孔 在 这 地面 的
[ðə; ði]['kæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

“我们现在假设炸弹已经放置在舱室地板上的洞里。”

" [tɑːm] [went] [ɑːn] .
" Tom went on .
" 汤姆 去 在 .

汤姆继续说道。

" [æz; əz][aɪ][sɪt] [hɪr] [aɪ][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] [θriː] ['bʌtnz] .
" As I sit here I have before me three buttons .
" 作为 我 坐 这里 我 有 前 我 三 按钮 .

“我坐在这里，面前有三个纽扣。”

[ðeɪ] [kənˈtroʊl][ðə; ði] ['mægnɪts] [ðæt] [hoʊld][ðə; ði] [bɑːmz] [ɪn] [pleɪs] .
They control the magnets that hold the bombs in place .
他们 控制 这 磁铁 那 抓住 这 炸弹 在 地方 .

他们控制着固定炸弹的磁铁。

[ɪf] [aɪ] [pres] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtnz] [ˌaɪ ˈtiː] [breɪks] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪkl] ['kɜːrənt] ,
If I press one of the buttons it breaks the electrical current ,
如果 我 按 一 的 这 按钮 它 休息 这 电气 当前的 ,

如果我按下其中一个按钮，就会断开电流。

[ðə; ði]['mægnət][noʊ][lɔːŋgər][hæz; həz]['eni] [ə'trækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːsɪz] [ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv] .
the magnet no longer has any attraction , and it releases the explosive .
这 磁铁 不 更长 有 任何 景点 , 和 它 发布 这 爆炸物 .

磁铁失去了吸引力，炸药被释放出来。

[naʊ] [lʊk] [daʊn] .
Now look down .
现在 看 向下 .

现在往下看。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][drɑːp][ə; eɪ] [tʃɔːk] [bɑːm] [nɪr] [ðæt] [stoʊn] [fens] .
I am going to try and drop a chalk bomb near that stone fence .
我 是 去 到 尝试 和 降低 一个 粉笔 炸弹 靠近 那 石头 栅栏 .

我打算在那道石墙附近扔一颗粉笔炸弹。

" [ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz] [ðen] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊn] [fens] [wʌz; wəz][ɪn]
" The Mars was then flying over a large field and a stone fence was in
" 这 火星 曾是 然后 飞行 超过 一个 大的 场地 和 一个 石头 栅栏 曾是 在
[pleɪn] [vjuː] .
plain view .
清楚的 看法 .

“当时火星号正飞越一片大田野，可以看到一道石墙。”

" [hɪr] [ʃiː; ʃi] [goʊz] ! " [kraɪd] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm]['ræpɪd] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" Here she goes ! " cried Tom , as he made some rapid calculations from his
" 这里 她 去 ! " 哭 汤姆 , 作为 他 制成 一些 迅速的 计算 从 他的
[geɪdʒ] ['ɪnstrʊmənts] .
gauge instruments .
测量 仪器 .

“它要出发了！”汤姆喊道，同时迅速地从他的测量仪器上进行了一些计算。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔːk] [bɑːm] [drɑːpt] .
There was a little click and the chalk bomb dropped .
那里 曾是 一个 小的 点击 和 这 粉笔 炸弹 掉落 .

只听“咔哒”一声，粉笔炸弹掉了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪt] [glæs] [flɔːr] [ɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,
There was a plate glass floor in part of the cabin ,
那里 曾是 一个 盘子 玻璃 地面 在 部分 的 这 舱 ,

小屋的一部分地面是平板玻璃。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪstbɔːrd] [bɑːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] .
and through this the progress of the pasteboard bomb could be observed .
和 通过 这 这 进步 的 这 纸板 炸弹 可以 是 观察到 .

通过这种方式，可以观察到纸板炸弹的进展情况。

" [ʃiːl] ['nevər] [goʊ] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði] [fens] ! " [dɪ'klerd] [ned] .

"	She'll	never	go	anywhere	near	the	fence	!	"	declared	Ned	.
"	壳	绝不	去	任何地方	靠近	这	栅栏	!	"	声明	内德	.

“她绝对不会靠近围栏！”内德宣称。

" [juː; jʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːp] [tuː] [suːn] , [tɑːm] ! "

"	You	let	it	drop	too	soon	,	Tom	!	"
"	你	让	它	降低	也	很快	,	汤姆	!	"

“汤姆，你下手太早了！”

" [dɪd] [aɪ] ?

"	Did	I	?
"	做过	我	?

我真的这么做了吗?

[juː; jʊ] [dʒʌst] [wɑːtʃ] .

You	just	watch	.
你	只是	手表	.

你只需看着就行了。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [bɑːm] [baɪ] [ðə; ði]

I	had	to	allow	for	the	momentum	that	would	be	given	the	bomb	by	the
我	有	到	允许	为了	这	势头	那	会	是	给定	这	炸弹	经过	这

['fɔːrwərd] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'luːn] .

forward	motion	of	the	balloon	.
向前	运动	的	这	气球	.

我必须考虑到气球向前运动会给炸弹带来的动量。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd] [tɑːm] ['spoʊkən] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪt] [wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [tɑːp]

"	Hardly	had	Tom	spoken	than	a	puff	of	white	was	seen	on	the	very	top
"	几乎	有	汤姆	说	比	一个	噗	的	白色的	曾是	已见	在	这	非常	顶部

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] .

of	the	fence	.
的	这	栅栏	.

“汤姆话音刚落，只见篱笆顶上冒出一团白雾。”

" [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

"	There	it	goes	?	"	cried	the	lieutenant	.
"	那里	它	去	?	"	哭	这	中尉	.

“它跑了？”中尉喊道。

" [juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] [trɪk] , [swɪft] ! "

"	You	did	the	trick	,	Swift	!	"
"	你	做过	这	诡计	,	迅速	!	"

“你成功了，斯威夫特！”

" [jes] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] .

"	Yes	,	I	thought	I	would	.
"	是的	,	我	想法	我	会	.

“是的，我以为我会的。”

[wel] , [ðæt] [ʃoʊz] [maɪ] ['geɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [kə'rekt] , ['enihaʊ] .

Well	,	that	shows	my	gauges	are	correct	,	anyhow	.
出色地	,	那	演出	我的	仪表	是	正确的	,	无论如何	.

嗯，这说明我的仪表读数是正确的。

[naʊ] [wiːl] [traɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɑːmz] .

Now	we'll	try	the	other	two	bombs	.
现在	出色地	尝试	这	其他	二	炸弹	.

现在我们来试试另外两颗炸弹。

" [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [æt; ət] [ˈʌðər]
" In succession they were released from the bottom of the cabin , at other
" 在 演替 他们 是 发布 从 这 底部 的 这 舱 , 在 其他
[ˈdezɪgneɪtɪd] [ˈɑːbdʒekts] .
designated objects .
指定的 对象 .

“它们依次从船舱底部被释放到其他指定地点。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn][wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] [triː] .
The second one was near a tree .
这 第二 一 曾是 靠近 一个 树 .

第二个就在树附近。

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [wɪˈðɪn] [faɪv] [fiːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [gʊd] .
It struck within five feet , which was considered good .
它 击 之内 五 脚 , 哪个 曾是 经过考虑的 好的 .

它击中了五英尺以内的靶心，这算是不错的命中率。

" [ænd; ənd] [aɪl] [let][ðə; ði][læst][wʌn] [daʊn] [nɪr] [ðæt] [ˈskerkroʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
" And I'll let the last one down near that scarecrow in the field ,
" 和 患病的 让 这 最后的 一 向下 靠近 那 稻草人 在 这 场地 ,

“我会把最后一个气球放在田野里那个稻草人附近。”

" [sed] [tɑːm] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrægɪd] [ˈfɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][kɔːrn] .
" said Tom , pointing to a ragged figure in the middle of a patch of corn .
" 说 汤姆 , 指向 到 一个 破烂不堪 数字 在 这 中间 的 一个 修补 的 玉米 .

“汤姆指着玉米地中央一个衣衫褴褛的身影说道。”

[daʊn] [went] [ðə; ði] [ˈkɑːrdbɔːrd] [bɑːm] ,
Down went the cardboard bomb ,
向下 去 这 纸板 炸弹 ,

纸板炸弹被扔了下去。

[ænd; ənd][soʊ] [gʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [dʌst] [əˈroʊz][ɪn]
and so good was the aim of the young inventor that the white dust arose in
和 所以 好的 曾是 这 目的 的 这 年轻的 发明者 那 这 白色的 灰尘 出现 在
[ə; eɪ] [klaʊd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskerkroʊ] .
a cloud directly back of the scarecrow .
一个 云 直接地 后退 的 这 稻草人 .

这位年轻发明家的瞄准非常精准，以至于白色的尘土在稻草人正后方扬起了一团云雾。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
And then a queer thing happened .
和 然后 一个 酷儿 事物 发生 .

然后，发生了一件奇怪的事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] , [ænd; ənd] [ned] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ]
For the figure seemed to come to life , and Ned , who was watching
为了 这 数字 似乎 到 来 到 生活 , 和 内德 , WHO 曾是 观看
[θruː] [ə; eɪ] [ˈtelɪskoʊp] ,
through a telescope ,
通过 一个 望远镜 ,

那身影仿佛活了过来，而正在用望远镜观察的奈德，

[sɔː] [ə; eɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈfɑːrmər] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst]
saw a very much excited farmer looking up with an expression of the greatest
锯 一个 非常 很多 兴奋的 农民 寻找 向上 和 一个 表达 的 这 最
[ˈwʌndər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
wonder on his face .
想知道 在 他的 脸 .

看到一位非常兴奋的农民抬头望着，脸上带着无比惊奇的表情。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bə'luːn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

He	saw	the	balloon	over	his	head	,	and	shook	his	fist	at	it	,
他	锯	这	气球	超过	他的	头	,	和	摇晃	他的	拳头	在	它	,

他看到头顶上的气球，便朝它挥了挥拳头。

['evɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

evidently	thinking	he	had	had	a	narrow	escape	.
显然	思维	他	有	有	一个	狭窄的	逃脱	.

他显然认为自己侥幸逃脱。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['peɪstbɔːrd] [bɑːm] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ðæt] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][hɪt][hɪm; ɪm] ,

But	the	pasteboard	bomb	was	so	light	that	,	had	it	hit	him	,
但	这	纸板	炸弹	曾是	所以	光	那	,	有	它	打	他	,

但是那枚纸板炸弹非常轻，即使击中了他，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['ɪndʒərd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wel] ['dʌstɪd] .

he	would	not	have	been	injured	,	though	he	might	have	been	well	dusted	.
他	会	不是	有	到过	受伤	,	尽管	他	可能	有	到过	出色地	掸去灰尘	.

他不会受伤，但可能会被擦得灰飞烟灭。

" [waɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ! [bles] [maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] .

"	Why	,	that	was	a	man	!	Bless	my	pocketbook	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	为什么	,	那	曾是	一个	男人	!	保佑	我的	袖珍书	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“哎呀，那可是个男人啊！我的钱包可遭殃了！”达蒙先生喊道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [ə'griːd] [tɑːm] .

"	I	guess	it	was	,	"	agreed	Tom	.
"	我	猜测	它	曾是	,	"	同意	汤姆	.

“我想是的，”汤姆同意道。

" [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['skerkroʊ] . "

"	I	took	it	for	a	scarecrow	.	"
"	我	采取	它	为了	一个	稻草人	.	"

“我以为它是稻草人。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪm] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , " [əb'zɜːrvd] [luː'tenənt]

"	Well	,	it	proved	the	accuracy	of	your	aim	,	at	any	rate	,	"	observed	Lieutenant
"	出色地	,	它	已证实	这	准确性	的	你的	目的	,	在	任何	速度	,	"	观察到	中尉

['mɑːrˌbɛri] .

Marbury	.
马布里	.

“至少这证明了你的瞄准很准，”马伯里中尉评论道。

" [ðə; ði] [bɑːm] ['drɑːpɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] — [aɪ][kæn; kən]['testɪfaɪ][tuː; tə]

"	The	bomb	dropping	device	of	your	aerial	warship	is	perfect	—	I	can	testify	to
"	这	炸弹	下降	设备	的	你的	天线	军舰	是	完美的	—	我	能	作证	到

[ðæt] . "

that	.	"
那	.	"

“你们空中战舰的投弹装置非常完美——我可以作证。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['gʌnz] [fɪkst] [suːn] , [soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	And	I'll	have	the	guns	fixed	soon	,	so	there	will	be	no	danger	of	a
"	和	患病的	有	这	枪支	固定的	很快	,	所以	那里	将要	是	不	危险	的	一个

[rɪ'kɔɪl] ,

recoil	,
畏缩	,

“我会尽快修好枪支，这样就不会有后坐力的危险了。”

[tuː] , " ['ædɪd] [tɑːm] [swɪft] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

too	,	"	added	Tom	Swift	,	with	a	determined	look	on	his	face	.
也	,	"	额外	汤姆	迅速	,	和	一个	决定	看	在	他的	脸	.

“我也一样，”汤姆·斯威夫特补充道，脸上带着坚定的神情。

" [wɒts] [nekst] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
" **What's next ? " asked Mr . Damon , looking at his watch .**
" 是什么 下一个 ? " 问 先生 . 达蒙 , 寻找 在 他的 手表 .

“接下来是什么？”达蒙先生看了看手表问道。

" [aɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] , [tɑːm] . "
" **I really ought to be home , Tom . "**
" 我 真的 应该 到 是 家 , 汤姆 . "

“汤姆，我真的应该回家了。”

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [bæk] [naʊ] , [ænd; ənd] [daʊn] .
" **We're going back now , and down .**
" 是 去 后退 现在 , 和 向下 .

“我们现在要回去了，往下走。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][drɑːp][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [frʌnt] [jɑːrd] ,
Are you sure you don't want me to drop you in your own front yard ,
是 你 当然 你 不 想 我 到 降低 你 在 你的 自己的 正面 院子 ,

你确定不想让我把你扔在你家前院吗?

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɑːn][jʊr; jər] [ruːf] ?
or even on your roof ?
或者 甚至 在 你的 屋顶 ?

或者甚至是在你的屋顶上?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðæt] . "
I think I could manage that . "
我 思考 我 可以 管理 那 . "

我觉得我能做到。

" [bles] [maɪ] ['stoʊvˌpaɪp] , [noʊ] , [tɑːm] !
" **Bless my stovepipe , no , Tom !**
" 保佑 我的 烟囱管 , 不 , 汤姆 !

“我的天哪，汤姆！”

[maɪ] [waɪf] [wʊd] [hæv; həv] [hɪ'sterɪks] .
My wife would have hysterics .
我的 妻子 会 有 癔症 .

我妻子会歇斯底里地大哭。

[dʒʌst][lænd][ˌem 'iː][æt; ət] - [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][kɑːr] [hoʊm] .
Just land me at Shopton and I'll take a car home .
只是 土地 我 在 - 和 患病的 拿 一个 车 家 .

只要把我送到肖普顿（Shopton）就行，我坐车回家。

" [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['erʃɪp] [siːmd] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [test] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
" **The damaged airship seemed little the worse for the test to which she had**
" 这 损坏的 飞艇 似乎 小的 这 更糟 为了 这 测试 到 哪个 她 有
[bɪn] [səb'dʒɛktɪd] ,
been subjected ,
到过 受 ,

“受损的飞艇似乎并未因经受的考验而受到太大影响。”

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [æt; ət] [gʊd] [spiːd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['tɑːmz] [hoʊm] .
and made her way at good speed in the direction of Tom's home .
和 制成 她 方式 在 好的 速度 在 这 方向 的 汤姆的 家 .

她以很快的速度朝着汤姆家的方向走去。

['sevrəl] ['lɪt(ə)l][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər] [traɪd] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk]

Several	**little**	**experiments**	**were**	**tried**	**on**	**the**	**way**	**back**
一些	小的	实验	是	尝试	在	这	方式	后退

.

:

.

回程途中我们做了一些小实验。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɜːrkt] [wel] ,

They	**all**	**worked**	**well**	**,**
他们	全部	工作	出色地	,

它们都运行良好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [tuː] ['prɔːbləms][tɑːm][hæd; həd][tuː; tə] [sɑːlv] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]

and	**the**	**only**	**two**	**problems**	**Tom**	**had**	**to**	**solve**	**were**	**the**	**taking**	**care**	**of**
和	这	仅有的	二	问题	汤姆	有	到	解决	是	这	采取	关心	的

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [waɪ] [ðə; ði] [prə'pelər] [hæd; həd]['broʊkən] .

the	**recoil**	**from**	**the**	**guns**	**and**	**finding**	**out**	**why**	**the**	**propeller**	**had**	**broken**	**.**
这	畏缩	从	这	枪支	和	寻找	出去	为什么	这	螺旋桨	有	破碎的	.

汤姆需要解决的只有两个问题：一是解决枪支后坐力的问题，二是找出螺旋桨断裂的原因。

[ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrz][wʌns] [mɔːr] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][hɜːr; hər] ['hæŋər] .

A	**safe**	**landing**	**was**	**made**	**,**	**and**	**the**	**Mars**	**once**	**more**	**put**	**away**	**in**	**her**	**hangar**	**.**
一个	安全的	降落	曾是	制成	,	和	这	火星	一次	更多的	放	离开	在	她	机库	.

安全着陆后，“火星号”再次被收回机库。

['mɪstər] . ['deɪmən] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

Mr	**.**	**Damon**	**departed**	**for**	**his**	**home**	**,**
先生	.	达蒙	已离开	为了	他的	家	,

达蒙先生启程回家了。

[ænd; ənd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] ['haʊshoʊld] .

and	**Lieutenant**	**Marbury**	**again**	**took**	**up**	**his**	**residence**	**in**	**the**	**Swift**	**household**	**.**
和	中尉	马布里	再次	采取	向上	他的	住宅	在	这	迅速	家庭	.

马伯里中尉再次入住斯威夫特家。

" [wel] , [tɑːm] , [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][goʊ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	**Well**	**,**	**Tom**	**,**	**how**	**did**	**it**	**go**	**?**	**"**	**asked**	**his**	**father**	**.**
"	出色地	,	汤姆	,	如何	做过	它	去	?	"	问	他的	父亲	.

“汤姆，怎么样？”他父亲问道。

" [nɑːt][soʊ] ['veri] [wel] .

"	**Not**	**so**	**very**	**well**	**.**
"	不是	所以	非常	出色地	.

不太好。

[tuː] [mʌtʃ] [rɪ'kɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌnz] . "

Too	**much**	**recoil**	**from**	**the**	**guns**	**.**	**"**
也	很多	畏缩	从	这	枪支	.	"

枪支后坐力太大了。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [soʊ] .

"	**I**	**was**	**afraid**	**so**	**.**
"	我	曾是	害怕的	所以	.

我担心就是这样。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [drɑːp] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [ænd; ənd][goʊ][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [els] . "

You	**had**	**better**	**drop**	**this**	**line**	**of**	**work**	**,**	**and**	**go**	**at**	**something**	**else**	**.**	**"**
你	有	更好的	降低	这	线	的	工作	,	和	去	在	某物	别的	.	"

你最好放弃这份工作，另谋出路。

" [noʊ] , [dæd] !
" No , Dad !
" 不 , 爸爸 !

“不，爸爸！”

" [tɑːm] [kraɪd] .
" Tom cried .
" 汤姆 哭 .

汤姆哭了。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [wɜːrk] .
" I'm going to make this work .
" 我是 去 到 制作 这 工作 .

“我一定会成功。”

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [stʌmp] [ˌem 'iː] [jet] , [ænd; ənd] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [naʊ] ! "
I never had anything stump me yet , and I'm not going to begin now ! "
我 绝不 有 任何事物 树桩 我 然而 , 和 我是 不是 去 到 开始 现在 ! "

我以前从未遇到过难倒我的事情，现在也不会！

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪn'ventər] ,
" Well , that's a good spirit to show , " said the aged inventor ,
" 出色地 , 那就是 一个 好的 精神 到 展示 , " 说 这 老年人 发明者 ,

“嗯，这是一种很好的精神，”这位年迈的发明家说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , " [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [juːl] [sək'siːd] , [tɑːm] . "
with a shake of his head , " but I don't believe you'll succeed , Tom . "
和 一个 摇 的 他的 头 , " 但 我 不 相信 你会 成功 , 汤姆 . "

他摇了摇头，“但我认为你不会成功的，汤姆。”

" [jes] [aɪ] [wɪl] , [dæd] !
" Yes I will , Dad !
" 是的 我 将要 , 爸爸 !

“好的，爸爸！”

[juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] .
You just wait .
你 只是 等待 .

你只需等待。

" [tɑːm] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'pelər] [fɜːrst] , [æz; əz] [ðæt] [siːmd]
" Tom decided to begin on the problem of the propeller first , as that seemed
[mɔːr] ['sɪmp(ə)l] .
more simple .
更多的 简单的 .

“汤姆决定先从螺旋桨的问题入手，因为这看起来比较简单。”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] ['kwestʃən] [wʊd] [teɪk] [lɔːŋgər] .
He knew that the gun question would take longer .
他 知道 那 这 枪 问题 会 拿 更长 .

他知道关于枪支的问题需要更长时间才能解决。

" [dʒʌst] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] , [tɑːm] ? " [æskt] [ned] , [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] ['leɪtər] ,
" Just what are you trying to find out , Tom ? " asked Ned , a few nights later ,
" 只是 什么 是 你 尝试 到 寻找 出去 , 汤姆 ? " 问 内德 , 一个 很少 夜晚 之后 ,

几天后的一个晚上，内德问道：“汤姆，你到底想弄清楚什么？”

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['broʊkən] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'pelər] .
when he found his chum looking at the broken parts of the propeller .
什么时候 他 成立 他的 密友 寻找 在 这 破碎的 部分 的 这 螺旋桨 .

当他发现他的朋友正在查看螺旋桨的碎片时。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [meɪd] [ðɪs] [bleɪd] [breɪk] [ʌp] [ænd; ənd] ['splɪntər] [ðæt] [wei] .
" **Trying** **to** **discover** **what** **made** **this** **blade** **break** **up** **and** **splinter** **that** **way** **.**
" 尝试 到 发现 什么 制成 这 刀刃 休息 向上 和 碎片 那 方式 .

“试图找出导致这把刀刃断裂成那样的原因。”

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [sen'trɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
It **couldn't** **have** **been** **centrifugal** **force** **,** **for** **it** **wasn't** **strong** **enough** **.**
它 不能 有 到过 离心 力量 , 为了 它 不是 强的 足够的 .

不可能是离心力，因为离心力不够强。

" [tɑːm] [wʌz; wəz] " [poʊkɪŋ] " [ə'weɪ] [ə'mɪd] ['splɪntərz] , [ænd; ənd] ['bɪts] [ʌv; əv] ['broʊkən] [wʊd] , [wen] [hiː; hi]
" **Tom** **was** **"** **poking** **"** **away** **amid** **splinters** **,** **and** **bits** **of** **broken** **wood** **,** **when** **he**
" 汤姆 曾是 " 戳 " 离开 之中 碎片 , 和 比特 的 破碎的 木头 , 什么时候 他
['sʌd(ə)nli] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] ,
suddenly **uttered** **an** **exclamation** **,**
突然 说出 一个 感叹 ,

“汤姆正在木屑和碎木片中‘戳’着什么，突然发出了一声惊呼，

[ænd; ənd] [held] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .
and **held** **up** **something** **.**
和 握住 向上 某物 .

然后举起了什么东西。

" [lʊk] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" **Look** **!** **"** **he** **cried** **.**
" 看 ! " 他 哭 .

“看！”他喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **I** **believe** **I've** **found** **it** **.** **"**
" 我 相信 我已经 成立 它 . "

“我想我已经找到了。”

" [wʌt] ? " [æskt] [ned] .
" **What** **?** **"** **asked** **Ned** **.**
" 什么 ? " 问 内德 .

“什么？”内德问道。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['wiːkənd] [ðə; ði] [prə'pelər] .
" **The** **thing** **that** **weakened** **the** **propeller** **.**
" 这 事物 那 减弱 这 螺旋桨 .

“削弱螺旋桨的因素。”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [smel] !
Look **at** **this** **,** **and** **smell** **!**
看 在 这 , 和 闻 !

看看这个，闻闻！

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [tɔːrd] [ned] .
" **He** **held** **out** **a** **piece** **of** **wood** **toward** **Ned** **.**
" 他 握住 出去 一个 片 的 木头 朝向 内德 .

他向内德递出一根木头。

[ðə; ði] [bæŋk] [ɪm'plɔɪiː] [sɔː] [wer] [ə; eɪ] [hæf] - [raʊnd] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrd] [ɪn] [wʌt] [rɪ'meɪnd]
The **bank** **employee** **saw** **where** **a** **half** **-** **round** **hole** **had** **been** **bored** **in** **what** **remained**
这 银行 员工 锯 在哪里 一个 一半 - 圆形的 洞 有 到过 无聊的 在 什么 剩余
[ʌv; əv] [ðə; ði] [bleɪd] ,
of **the** **blade** **,**
的 这 刀刃 ,

银行职员发现刀片残骸上被钻了一个半圆形的孔。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [hoʊl] [keɪm] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['oʊdər] .
and **from** **that** **hole** **came** **a** **peculiar** **odor** **.**
和 从 那 洞 来了 一个 奇特 气味 .

从那个洞里散发出一股奇怪的气味。

" [its] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['æsɪd] , " ['ventʃərd] [ned] .
" **It's** **some** **kind** **of** **acid** **,** **"** **ventured** **Ned** **.**
" 它是 一些 种类 的 酸 , " 冒险 内德 .

“那是一种酸，”内德试探性地说道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" **That's** **it** **!** **"** **cried** **Tom** **.**
" 那就是 它 ! " 哭 汤姆 .

“就是这样！”汤姆喊道。

" ['sʌmwʌn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [prə'pelər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'septək(ə)l] ,
" **Someone** **bored** **a** **hole** **in** **the** **propeller** **,** **and** **put** **in** **some** **sort** **of** **receptacle** **,**
" 某人 无聊的 一个 洞 在 这 螺旋桨 , 和 放 在 一些 种类 的 容器 ,

“有人在螺旋桨上钻了个孔，然后装了个某种容器，

[ɔːr]['kæps(ə)l] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kə'roʊsɪv] ['æsɪd] .
or **capsule** **,** **containing** **a** **corrosive** **acid** **.**
或者 胶囊 , 包含 一个 腐蚀性 酸 .

或者装有腐蚀性酸的胶囊。

[ɪn] [duː] [taɪm] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [flaɪt] ,
In **due** **time** **,** **which** **happened** **to** **be** **when** **we** **took** **our** **first** **flight** **,**
在 到期的 时间 , 哪个 发生 到 是 什么时候 我们 采取 我们的 第一的 航班 ,

时机成熟后，恰好就是我们第一次乘坐飞机的时候，

[ðə; ði]['æsɪd] [eɪt] [θruː] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn] ,
the **acid** **ate** **through** **whatever** **it** **was** **contained** **in** **,**
这 酸 吃 通过 任何 它 曾是 包含 在 ,

酸会腐蚀掉它所包裹的任何东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'tækt] [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] [bleɪd] .
and **then** **attacked** **the** **wood** **of** **the** **propeller** **blade** **.**
和 然后 遭到攻击 这 木头 的 这 螺旋桨 刀刃 .

然后开始侵蚀螺旋桨叶片的木头。

[ˌaɪ 'tiː] ['wiːkənd] [ðə; ði] [wʊd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] [juːst] [ɪn]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː]
It **weakened** **the** **wood** **so** **that** **the** **force** **used** **in** **whirling** **it** **around** **broke** **it**
它 减弱 这 木头 所以 那 这 力量 用过的 在 旋转 它 大约 打破 它
. "
. **"**
. "

它削弱了木头的强度，以至于旋转木头时产生的力将其折断。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [æskt] [ned] .
" **Are** **you** **sure** **of** **that** **?** **"** **asked** **Ned** **.**
" 是 你 当然 的 那 ? " 问 内德 .

“你确定吗？”内德问道。

" [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪm] [hɪr] !
" **As** **sure** **as** **I** **am** **that** **I'm** **here** **!**
" 作为 当然 作为 我 是 那 我是 这里 !

“我确信我在这里！”

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði]['æksɪdənt] ! "
Now **I** **know** **what** **caused** **the** **accident** **!** **"**
现在 我 知道 什么 导致 这 事故 ! "

现在我知道事故原因了！

" [bʌt; bət] [hu:] [wʊd] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] ? " [æskt] [ned] .

"	But	who	would	play	such	a	trick	?	"	asked	Ned	.
"	但	WHO	会	玩	这样的	一个	诡计	?	"	问	内德	.

“可是谁会耍这种花招呢？”内德问道。

" [wi:; wi] [maɪt] [ɔ:l][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] . "

"	We	might	all	have	been	killed	.	"
"	我们	可能	全部	有	到过	被杀	.	"

“我们可能都遇难了。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [wi:; wi] [maɪt] , " [sed] [tɑ:m] .

"	Yes	,	I	know	we	might	,	"	said	Tom	.
"	是的	,	我	知道	我们	可能	,	"	说	汤姆	.

“是的，我知道我们可能会，”汤姆说。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔ:rən] [spaɪz] [hu:z] [fɜ:rst][plɑ:t]

"	It	must	be	the	work	of	some	of	those	foreign	spies	whose	first	plot
"	它	必须	是	这	工作	的	一些	的	那些	外国的	间谍	谁	第一的	阴谋

[wi:; wi] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] .

we	nipped	in	the	bud	.
我们	轻咬	在	这	芽	.

“这一定是那些外国间谍的所作所为，我们第一次挫败了他们的阴谋。”

[aɪ][mʌst; məst] [tel] ['mɑ:rˌbɛri] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət][dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][dæd] . "

I	must	tell	Marbury	of	this	,	but	don't	mention	it	to	dad	.	"
我	必须	告诉	马布里	的	这	,	但	不	提到	它	到	爸爸	.	"

我必须把这件事告诉马布里，但别跟爸爸说。

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑ:mɪst] [ned] .

"	I	won't	,	"	promised	Ned	.
"	我	惯于	,	"	承诺	内德	.

“我不会的，”内德保证道。

[lu:'tenənt] ['mɑ:rˌbɛri] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][tɑ:m] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ˌsɜ:rəp'tɪʃəsli] [bɔ:rd] [ə; eɪ]

Lieutenant	Marbury	agreed	with	Tom	that	someone	had	surreptitiously	bored	a
中尉	马布里	同意	和	汤姆	那	某人	有	偷偷摸摸	无聊的	一个

[smɔ:l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [prə'pelər] [bleɪd] ,

small	hole	in	the	propeller	blade	,
小的	洞	在	这	螺旋桨	刀刃	,

马伯里中尉同意汤姆的说法，认为有人偷偷地在螺旋桨叶片上钻了一个小孔。

[ænd; ənd][hæd; həd] [in'sə:tid] [ə; eɪ] [kə'roʊsɪv] ['æsɪd] [ðæt] [wʊd] [teɪk] ['meni] ['aʊərz] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] .

and	had	inserted	a	corrosive	acid	that	would	take	many	hours	to	operate	.
和	有	插入	一个	腐蚀性	酸	那	会	拿	许多	小时	到	操作	.

而且注入了一种腐蚀性酸，这种酸需要几个小时才能起作用。

[ðə; ði] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] ['va:niʃt] ['oʊvər] , ['prɑ:bəbli] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [ʃoʊ] .

The	hole	had	been	varnished	over	,	probably	,	so	it	would	not	show	.
这	洞	有	到过	涂漆	超过	,	大概	,	所以	它	会	不是	展示	.

那个洞可能被涂上了清漆，所以才看不出来。

" [ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [bleɪdz] , " [tɑ:m] [sed] .

"	And	that	means	I've	got	to	examine	the	other	two	blades	,	"	Tom	said	.
"	和	那	方法	我已经	得到	到	检查	这	其他	二	刀片	,	"	汤姆	说	.

“这意味着我还要检查另外两片刀片，”汤姆说。

" [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['dɒktəd] [tu:] .

"	They	may	be	doctored	too	.
"	他们	可能	是	篡改过的	也	.

“它们也可能是伪造的。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] .

"	But	they	did	not	prove	to	be	.
"	但	他们	做过	不是	证明	到	是	.

但事实证明并非如此。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .

A	careful	examination	showed	nothing	wrong	.
一个	小心	考试	显示	没有什么	错误的	.

仔细检查后发现一切正常。

[æn; ən] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][mɑːrz][ɪn] [mɪd'er] ,

An	effort	was	made	to	find	out	who	had	tried	to	destroy	the	Mars	in	midair	,
一个	努力	曾是	制成	到	寻找	出去	WHO	有	尝试	到	破坏	这	火星	在	空中	,

人们努力查明是谁试图在空中摧毁火星号。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

but	it	came	to	nothing	.
但	它	来了	到	没有什么	.

但最终却一无所获。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] ['kʌstədi] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	two	men	in	custody	declared	they	knew	nothing	of	it	,
这	二	男人	在	保管	声明	他们	知道	没有什么	的	它	,

两名被拘留的男子声称对此事一无所知。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv]['pruːviŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

and	there	was	no	way	of	proving	that	they	did	.
和	那里	曾是	不	方式	的	证明	那	他们	做过	.

而且也没有办法证明他们确实这么做了。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði][tɔːrn][gæs][bæg][wʌz; wəz] [rɪ'per] ,

Meanwhile	,	the	torn	gas	bag	was	repaired	,
同时	,	这	撕裂	气体	包	曾是	已修复	,

与此同时，破损的气囊已被修复。

[ænd; ənd][tɑːm][bɪ'gæn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] [rɪ'kɔɪl] .

and	Tom	began	working	on	the	problem	of	doing	away	with	the	gun	recoil	.
和	汤姆	开始	在职的	在	这	问题	的	正在做	离开	和	这	枪	畏缩	.

于是汤姆开始着手解决消除枪支后坐力的问题。

[hiː; hi] [traɪd] ['sevrəl] [skiːmz] ,

He	tried	several	schemes	,
他	尝试	一些	方案	,

他尝试了好几种方法，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [hɪnt] [baɪ] ['riːdɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ɑːn][sʌm; səm] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['zepəlɪn] .

almost	was	on	the	point	of	giving	up	when	suddenly	he	received	a	hint	by	reading	an	account	of	how	the	recoil	was	taken	care	of	on	some	of	the	German	Zeppelins	.
几乎	曾是	在	这	观点	的	给予	向上	什么时候	突然	他	已收到	一个	暗示	经过	阅读	一个	帐户	的	如何	这	畏缩	曾是	已采取	关心	的	在	一些	的	这	德语	齐柏林飞艇	.

正当他几乎要放弃的时候，突然读到一篇关于德国齐柏林飞艇如何解决后坐力问题的描述，从中得到了一些启发。

[ðə; ði] ['gʌnz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [meɪd] ['dʌb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ekstrə] ['bærəl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ɔːr]

The	**guns**	**there**	**were**	**made**	**double**	**,**	**with**	**the**	**extra**	**barrel**	**filled**	**with**	**water**	**or**
这	枪支	那里	是	制成	双倍的	,	和	这	额外的	桶	已填	和	水	或者

[sænd] ,

sand	**,**
沙	,

那里的火炮是双管的，多余的枪管里装满了水或沙子。

[ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ʃɑːt] [aʊt] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['regjələr] [tʃɑːrdʒ] .

that	**could**	**be**	**shot**	**out**	**as**	**was**	**the**	**regular**	**charge**	**.**
那	可以	是	射击	出去	作为	曾是	这	常规的	收费	.

它可以像普通弹药一样被射出去。

[æz; əz] [bəuθ] ['bærəlz] [wɜːr; wər] ['faɪərd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

As	**both**	**barrels**	**were**	**fired**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**and**	**in**	**opposite**	**directions**	**,**
作为	两个都	桶	是	被解雇	在	这	相同的	时间	,	和	在	对面的	方向	,

由于两根枪管同时向相反方向发射，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊdər] , [wʌn] ['nuːtrəˌlaɪzd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl]

with	**the**	**same**	**amount**	**of**	**powder**	**,**	**one**	**neutralized**	**the**	**other**	**,**	**and**	**the**	**recoil**
和	这	相同的	数量	的	粉末	,	一	中和	这	其他	,	和	这	畏缩

[wʌz; wəz] ['kænsəld] ,

was	**canceled**	**,**
曾是	取消	,

使用相同量的火药，一种火药抵消了另一种火药，从而消除了后坐力。

[ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'meɪnɪŋ] ['stedi] ['æftər] ['faɪər] .

the	**ship**	**remaining**	**steady**	**after**	**fire**	**.**
这	船	其余的	稳定的	后	火	.

战舰在火灾后依然保持稳定。

" [baɪ] [dʒoʊv] !

"	**By**	**Jove**	**!**
"	经过	朱庇特	!

“天哪！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪl] [duː] [ðə; ði] [trɪk] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

I	**believe**	**that**	**will**	**do**	**the**	**trick**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
我	相信	那	将要	做	这	诡计	!	"	哭	汤姆	.

“我相信这招肯定管用！”汤姆喊道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**I'm**	**going**	**to**	**try**	**it**	**.**	**"**
"	我是	去	到	尝试	它	.	"

“我打算试一试。”

" [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ned] .

"	**Good**	**luck**	**to**	**you**	**!**	**"**	**cried**	**Ned**	**.**
"	好的	运气	到	你	!	"	哭	内德	.

“祝你好运！”内德喊道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrz] ,

It	**was**	**no**	**easy**	**matter**	**to**	**change**	**all**	**the**	**guns**	**of**	**the**	**Mars**	**,**
它	曾是	不	简单的	事情	到	改变	全部	这	枪支	的	这	火星	,

更换火星号上的所有火炮并非易事。

[ænd; ənd] [fɪt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] ['bærəlz] .

and	**fit**	**them**	**with**	**double**	**barrels**	**.**
和	合身	他们	和	双倍的	桶	.

并给它们装上双管。

[bʌt; bət][baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʃɪfts] [tɑːm] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	by	working	day	and	night	shifts	Tom	managed	it	.
但	经过	在职的	天	和	夜晚	轮班	汤姆	管理	它	.

但汤姆通过日夜轮班工作，最终做到了。

['miːnwaɪl] , [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] ['oʊvər][ðə; ðiː] [ʃɑːps] .

Meanwhile	,	a	careful	watch	was	kept	over	the	shops	.
同时	,	一个	小心	手表	曾是	保留	超过	这	商店	.

与此同时，各家店铺都受到了严密监视。

['sevrəl] [nuː] [men] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] [wɜːrk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [sə'spɪʃəs]

Several	new	men	applied	for	work	,	and	some	of	them	were	suspicious
一些	新的	男人	应用	为了	工作	,	和	一些	的	他们	是	可疑的

[ɪ'nʌf] [ɪn] [lʊks] ,

enough	in	looks	,
足够的	在	看起来	,

有好几名新来应聘的男士，其中一些人的外表看起来很可疑。

[bʌt; bət][tɑːm] [tʊk] [ɑːn][noʊ] [nuː] [hændz] .

but	Tom	took	on	no	new	hands	.
但	汤姆	采取	在	不	新的	双手	.

但汤姆没有雇用任何新人。

['faɪnəli] [ðə; ðiː] [nuː] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][mɑːrz] [held] [ɑːn][ðə; ðiː] [graʊnd]

Finally	the	new	guns	were	made	,	and	tried	with	the	Mars	held	on	the	ground
最后	这	新的	枪支	是	制成	,	和	尝试	和	这	火星	握住	在	这	地面

.

:
.

最后，新式火炮制造完成，并用地面上的火星炮进行了测试。

[ðeɪ] [bɪ'heɪvd] ['pɜːrfɪktli] ,

They	behaved	perfectly	,
他们	表现	完美	,

他们表现得非常完美。

[ðə; ðiː] ['ʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][sænd][ɔːr]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['dʌmi] ['bærəl] ['njʊtrəlˌaɪz] [ðə; ðiː] [ʃɑːt]

the	shooting	of	sand	or	water	from	the	dummy	barrel	neutralizing	the	shot
这	射击	的	沙	或者	水	从	这	假的	桶	中和	这	射击

[frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['sɜːrvɪs] ['bærəl] .

from	the	service	barrel	.
从	这	服务	桶	.

从假枪管喷射沙子或水，以抵消实枪管的射击。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [ɪn] ['præktɪs] ! " [kraɪd] [tɑːm][wʌn] [deɪ] .

"	And	now	to	see	how	it	works	in	practice	!	"	cried	Tom	one	day	.
"	和	现在	到	看	如何	它	作品	在	实践	!	"	哭	汤姆	一	天	.

“现在就来看看它在实践中是如何运作的！”有一天，汤姆喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [flaɪt] , [ned] ? "

"	Are	you	with	me	for	a	long	flight	,	Ned	?	"
"	是	你	和	我	为了	一个	长的	航班	,	内德	?	"

“内德，你愿意陪我一起坐长途飞机吗？”

" [aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] !

"	I	sure	am	!
"	我	当然	是	!

“我当然是！”

" [ðə; ði][nekst] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði][mɑ:rz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [kru:] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

"	The	next	evening	the	Mars	,	with	a	larger	crew	than	before	,	and	with
"	这	下一个	晚上	这	火星	,	和	一个	更大的	全体人员	比	前	,	和	和

[tɑ:m] ,

Tom	,
汤姆	,

“第二天晚上，火星号载着比之前更多的船员，还有汤姆，

[ned] , ['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd] [lu:'tenənt] ['mɑ:rˌbɛri] [ə'bɔ:rd] , [set] [seɪl] .

Ned	,	Mr	.	Damon	and	Lieutenant	Marbury	aboard	,	set	sail	.
内德	,	先生	.	达蒙	和	中尉	马布里	船上	,	放	帆	.

内德、达蒙先生和马伯里中尉乘船启航。

" [bʌt; bət] [waɪ] [stɑ:rt][æt; ət] [naɪt] ? " [æskt] [ned] .

"	But	why	start	at	night	?	"	asked	Ned	.
"	但	为什么	开始	在	夜晚	?	"	问	内德	.

“可是为什么要从晚上开始呢？”内德问道。

" [ju:l] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , " [tɑ:m] ['ænsər] .

"	You'll	see	in	the	morning	,	"	Tom	answered	.
"	你会	看	在	这	早晨	,	"	汤姆	回答	.

“明天早上你就知道了。”汤姆回答道。

[ðə; ði][mɑ:rz] [flu:] ['sloʊli] [ɔ:l] [naɪt] , [laɪf] [ə'bɔ:rd] [hɜ:r; hər] , [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Mars	flew	slowly	all	night	,	life	aboard	her	,	at	about	the	level	of	the
这	火星	飞翔	缓慢地	全部	夜晚	,	生活	船上	她	,	在	关于	这	等级	的	这

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

“火星号”整夜缓慢飞行，船上人员都待在云层附近。

['goʊɪŋ][ɑ:n]['ɔ:lmoʊst][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['ɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbinz][wɜ:r; wər][ɑ:n]

going	on	almost	as	naturally	as	though	the	occupants	of	the	cabins	were	on
去	在	几乎	作为	自然	作为	尽管	这	居住者	的	这	小木屋	是	在

[ðə; ði] [ɜ:rθ] .

the	earth	.
这	地球	.

一切几乎都像小屋里的居民生活在地球上一样自然。

['eksələnt] [mi:lz] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] .

Excellent	meals	were	served	.
出色的	餐	是	服务	.

饭菜非常美味。

" [bʌt; bət] [wen] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][ðə; ði]['gʌnz] ? " [æskt] [ned] ,

"	But	when	are	you	going	to	try	the	guns	?	"	asked	Ned	,
"	但	什么时候	是	你	去	到	尝试	这	枪支	?	"	问	内德	,

“但是你们什么时候打算试用这些枪呢？”内德问道。

[æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] ['redi] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪn] .

as	he	got	ready	to	turn	in	.
作为	他	得到	准备好	到	转动	在	.

他准备上床睡觉的时候。

" [tel] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Tell	you	in	the	morning	,	"	replied	Tom	,	with	a	smile	.
"	告诉	你	在	这	早晨	,	"	回复	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“明天早上告诉你，”汤姆笑着回答。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ned] [lʊkt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [pleɪt] [glæs] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]
And , **in** **the** **morning** , **when** **Ned** **looked** **down** **through** **the** **plate** **glass** **in** **the** **cabin**
和 , 在 这 早晨 , 什么时候 内德 看起来 向下 通过 这 盘子 玻璃 在 这 舱
[flɔːr] ,
floor ,
地面 ,

早上，当奈德透过舱室地板上的玻璃向下望去时，

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .
he **uttered** **a** **cry** **.**
他 说出 一个 哭 .

他发出了一声喊叫。

" [waɪ] , [tɑːm] !
" Why , Tom !
" 为什么 , 汤姆 !

“为什么，汤姆！”

[wɪə(r)] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] !
We're **over** **the** **ocean** **!**
是 超过 这 海洋 !

我们已经越过大洋了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ] ['ræðər] [θɔːt] [wiːd] [biː; bi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑːm] [rɪ'plaɪ] .
" I rather thought we'd be , " was the calm reply .
" 我 相当 想法 我们会 是 , " 曾是 这 冷静的 回复 .

“我倒觉得我们会是，”对方平静地回答道。

" [aɪ][toʊld] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə] [hed] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ət'læntɪk] .
" I told George to head straight for the Atlantic .
" 我 讲述 乔治 到 头 直的 为了 这 大西洋 .

我告诉乔治直接前往大西洋。

[naʊ] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [test] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrvɪs] ['tʃɑːrdʒɪz] [ænd; ənd][prəd'ʒektaɪlz] !
Now we'll have a test with service charges and projectiles !
现在 出色地 有 一个 测试 和 服务 收费 和 抛射物 !

现在我们将进行一项关于服务费和弹丸的测试！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm]
IN A STORM
在 一个 风暴

暴风雨中

[sər'praɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [held] ['mɪstər] . ['deimən] , [ned] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri]
Surprise , for the moment , held Mr . Damon , Ned and Lieutenant Marbury
惊喜 , 为了 这 片刻 , 握住 先生 . 达蒙 , 内德 和 中尉 马布里
['spiːtʃləs] .
speechless .
无言 .

一时间，达蒙先生、内德和马伯里中尉都惊讶得说不出话来。

[ðeɪ] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

They	looked	from	the	heaving	waters	of	the	ocean	below	them	to	the
他们	看起来	从	这	起伏	水	的	这	海洋	以下	他们	到	这

[jʌŋ] ['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrz] .

young	pilot	of	the	Mars	.
年轻的	飞行员	的	这	火星	.

他们从下方波涛汹涌的大海望向火星号的年轻飞行员。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

He	smiled	at	their	astonishment	.
他	微笑	在	他们的	惊讶	.

他看着他们惊讶的表情，笑了。

" [wʌt] — [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] , [tɑːm] ? " [æskt] [ned] .

"	What	—	what	does	it	mean	,	Tom	?	"	asked	Ned	.
"	什么	—	什么	做	它	意思是	,	汤姆	?	"	问	内德	.

“汤姆，这……这是什么意思？”内德问道。

" [juː; jʊ] ['nevər] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] . "

"	You	never	said	you	were	going	to	take	a	trip	as	far	as	this	.	"
"	你	绝不	说	你	是	去	到	拿	一个	旅行	作为	远的	作为	这	.	"

“你从来没说过你要来这么远的地方旅行。”

" [ðæts] [raɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn]['mɪstər] . ['deimən] .

"	That's	right	,	"	chimed	in	Mr	.	Damon	.
"	那就是	正确的	,	"	齐声说道	在	先生	.	达蒙	.

“没错，”达蒙先生插话道。

" [bles] [maɪ] ['naɪtkæp] !

"	Bless	my	nightcap	!
"	保佑	我的	睡前小酌	!

“感谢我的睡前小酌！”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [aɪ'd]

If	I	had	known	I	was	going	to	be	brought	so	far	away	from	home	I'd
如果	我	有	已知	我	曾是	去	到	是	带来	所以	远的	离开	从	家	ID

['nevər] [hæv; həv] [kʌm] . "

never	have	come	.	"
绝不	有	来	.	"

如果早知道会被带到离家这么远的地方，我肯定不会来的。

" [jʊə(r)] [nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['wɔːtərfərd] , " [pʊt] [ɪn][tɑːm] .

"	You're	not	so	very	far	from	Waterford	,	"	put	in	Tom	.
"	你是	不是	所以	非常	远的	从	沃特福德	,	"	放	在	汤姆	.

“你离沃特福德并不远，”汤姆插话道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [spiːd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] - ,

"	We	didn't	make	any	kind	of	speed	coming	from	Shopton	,
"	我们	没有	制作	任何	种类	的	速度	未来	从	-	,

“我们从肖普顿出发时速度很慢，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [fɔːr] ['aʊərz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] . "

and	we	could	be	back	again	inside	of	four	hours	if	we	had	to	.	"
和	我们	可以	是	后退	再次	里面	的	四	小时	如果	我们	有	到	.	"

如果需要的话，我们可以在四个小时内返回。

" [ðen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['træv(ə)l] [fæst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] .

"	Then	you	didn't	travel	fast	during	the	night	?	"	asked	the	government	man	.
"	然后	你	没有	旅行	快速地	期间	这	夜晚	?	"	问	这	政府	男人	.

“那你夜间行进速度并不快吗？”政府官员问道。

" [noʊ] , [wiː; wi][dʒʌst] ['drɪftɪd] [ə'lɔːŋ] , " [tɑːm] ['ænsər] .

"	No	,	we	just	drifted	along	,	"	Tom	answered	.
"	不	,	我们	只是	漂移	沿着	,	"	汤姆	回答	.

“不，我们只是随波逐流，”汤姆回答道。

" [aɪ] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['sloʊli] ,

"	I	gave	orders	to	run	the	machinery	slowly	,
"	我	给予	订单	到	跑步	这	机械	缓慢地	,

我下令让机器慢速运转，

[æz; əz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tests] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [suːn] .

as	I	wanted	to	get	it	in	good	shape	for	the	other	tests	that	will	come	soon	.
作为	我	通缉	到	得到	它	在	好的	形状	为了	这	其他	测试	那	将要	来	很快	.

因为我想让它保持良好的状态，以应对即将到来的其他测试。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld] [dʒɔːrdʒ] , [huːm] [aɪ] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wen] [aɪ] [tɜːrnd] [ɪn] ,

But	I	told	George	,	whom	I	left	in	charge	when	I	turned	in	,
但	我	讲述	乔治	,	谁	我	左边	在	收费	什么时候	我	转向	在	,

但我告诉了乔治，我下班时把一切交给他照看。

[tuː; tə] [hed] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .

to	head	for	New	York	.
到	头	为了	新的	约克	.

前往纽约。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['gʌnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [rɪ'kɔɪl]

I	wanted	to	get	out	over	the	ocean	to	try	the	guns	with	the	new	recoil
我	通缉	到	得到	出去	超过	这	海洋	到	尝试	这	枪支	和	这	新的	畏缩

[ə'reɪndʒmənt] . "

arrangement	.	"
安排	.	"

我想出海去试试这些采用新型后坐力装置的枪支。

" [wel] , [wɪə(r)] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] [ned] ,

"	Well	,	we're	over	the	ocean	all	right	,	"	spoke	Ned	,
"	出色地	,	是	超过	这	海洋	全部	正确的	,	"	辐	内德	,

“好了，我们已经越过大洋了，”内德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['wɔːtərz] .

as	he	looked	down	at	the	heaving	waters	.
作为	他	看起来	向下	在	这	起伏	水	.

他向下望去，只见波涛汹涌的海水。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ['tʃɪrfəli] .

"	It	isn't	the	first	time	,	"	replied	Tom	cheerfully	.
"	它	不是	这	第一的	时间	,	"	回复	汤姆	愉快地	.

“这已经不是第一次了，”汤姆兴高采烈地回答道。

" ['kɑːkʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [sɜːrv] ['brekfəst] [naʊ] ,

"	Koku	,	you	may	serve	breakfast	now	,
"	国	,	你	可能	服务	早餐	现在	,

“Koku，你可以开始准备早餐了。”

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kʊk] [ænd; ənd] ['weɪtər] .

"	for	the	giant	had	been	taken	along	as	a	sort	of	cook	and	waiter	.
"	为了	这	巨大的	有	到过	已采取	沿着	作为	一个	种类	的	厨师	和	服务员	.

因为巨人被带上去当厨师兼服务员。

['kɑːkʊ] ['mænɪfestɪd] [noʊ] [sər'praɪz] [ɔːr][ə'lɑːrm] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['erʃɪp] ['floʊtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

Koku	**manifested**	**no**	**surprise**	**or**	**alarm**	**when**	**he**	**found**	**the**	**airship**	**floating**	**over**	**the**
国	表现出来	不	惊喜	或者	警报	什么时候	他	成立	这	飞艇	漂浮的	超过	这

[siː] .

sea	**.**
海	.

当黑悟空发现飞艇漂浮在海面上时，他并没有表现出任何惊讶或惊慌。

[wət'evər] [tɑːm][dɪd][wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Whatever	**Tom**	**did**	**was**	**right**	**to**	**him**	**.**
任何	汤姆	做过	曾是	正确的	到	他	.

无论汤姆做什么，在他看来都是对的。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['mæstər] .

He	**had**	**great**	**confidence**	**in**	**his**	**master**	**.**
他	有	伟大的	信心	在	他的	掌握	.

他对主人非常信任。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiːv] ['teɪkən][ə; eɪ]['wɔːtər] [flaɪt] , " [spoʊk] [ned] .

"	**No**	**,**	**it**	**isn't**	**the**	**first**	**time**	**we've**	**taken**	**a**	**water**	**flight**	**,**	**"**	**spoke**	**Ned**	**.**
"	不	,	它	不是	这	第一的	时间	我们已经	已采取	一个	水	航班	,	"	辐	内德	.

“不，这并不是我们第一次乘坐水上飞机，”内德说道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	**I**	**was**	**only**	**surprised**	**at**	**the**	**suddenness**	**of**	**it**	**,**	**that's**	**all**	**.**	**"**
"	我	曾是	仅有的	惊讶	在	这	突然	的	它	,	那就是	全部	.	"

“我只是对这件事发生得如此突然感到惊讶，仅此而已。”

" [its] [maɪ][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [soʊ][fɑːr][aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] , " [əb'zɜːrvd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] ,

"	**It's**	**my**	**first**	**experience**	**so**	**far**	**out**	**above**	**the**	**water**	**,**	**"**	**observed**	**Lieutenant**	**Marbury**	**,**
"	它是	我的	第一的	经验	所以	远的	出去	多于	这	水	,	"	观察到	中尉	马布里	,

“这是我第一次在水面以上这么远的地方作业，”马伯里中尉说道。

" [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪv] [seɪld] [ɑːn] ['meni] ['siːz] .

"	**though**	**of**	**course**	**I've**	**sailed**	**on**	**many**	**seas**	**.**
"	尽管	的	课程	我已经	航行	在	许多	海域	.

“当然，我也曾在许多海域航行过。”

[waɪ] , [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] . "

Why	**,**	**we're**	**out**	**of**	**sight**	**of**	**land**	**.**	**"**
为什么	,	是	出去	的	视线	的	土地	.	"

“为什么？我们已经看不到陆地了。”

" [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [aʊt] , [jes] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] .

"	**About**	**ten**	**miles**	**out**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**admitted**	**Tom**	**.**
"	关于	十	英里	出去	,	是的	,	"	承认	汤姆	.

“大约十英里远，是的，”汤姆承认道。

" [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɪð; wɪθ] ['riːəl] [prəd'ʒektaɪlz] .

"	**Far**	**enough**	**to**	**make**	**it**	**safe**	**to**	**test**	**the**	**guns**	**with**	**real**	**projectiles**	**.**
"	远的	足够的	到	制作	它	安全的	到	测试	这	枪支	和	真实的	抛射物	.

“距离足够远，可以安全地用真弹测试枪支。”

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] . "

That	**is**	**what**	**I**	**want**	**to**	**do**	**.**	**"**
那	是	什么	我	想	到	做	.	"

这就是我想做的。

" [ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	**And**	**we've**	**been**	**running**	**all**	**night**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	和	我们已经	到过	跑步	全部	夜晚	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“我们跑了一整夜吗？”达蒙先生问道。

" [jes] , [bʌt; bət][æt; ət] [sloʊ] [spiːd] .
" Yes , but at slow speed .
" 是的 , 但 在 慢的 速度 .

“是的，但速度很慢。”

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɑːr; ər][ɪn] ['betər] [ʃeɪp] [naʊ] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] , " [tɑːm] [sed] .
The engines are in better shape now than ever before , " Tom said .
这 发动机 是 在 更好的 形状 现在 比 曾经 前 , " 汤姆 说 .

“发动机现在的状态比以往任何时候都好，”汤姆说。

" [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] ['redi] [wiːl] [hæv; həv] ['brekfəst] .
" Well , if you're ready we'll have breakfast .
" 出色地 , 如果 你是 准备好 出色地 有 早餐 .

“好的，如果你准备好了，我们就一起吃早餐。”

" [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [baɪ]['kɑːkʊ][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌʌnkən'sɜːrn] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]
" The meal was served by Koku with as much unconcern as though they
" 这 一顿饭 曾是 服务 经过 国 和 作为 很多 漠不关心 作为 尽管 他们
[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [swɪft] ['hoʊmsted] [bæk] [ɪn] - ,
were in the Swift homestead back in Shopton ,
是 在 这 迅速 家园 后退 在 - ,

“Koku端上这顿饭时，一副漫不经心的样子，仿佛他们还在肖普顿的Swift老家一样。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [klaʊdz] .
instead of floating near the clouds .
反而 的 漂浮的 靠近 这 云 .

而不是漂浮在云端附近。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['iːtn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,
And while it was being eaten in the main cabin ,
和 尽管 它 曾是 存在 吃 在 这 主要的 舱 ,

当它在主舱内被吃掉时，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['brekfəst] [ɪn][ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] ,
and while the crew was having breakfast in their quarters ,
和 尽管 这 全体人员 曾是 拥有 早餐 在 他们的 四分之一 ,

当船员们在舱房里吃早餐时，

[ðə; ði] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːtsn] ,
the aerial warship was moving along over the ocean in charge of George Watson ,
这 天线 军舰 曾是 移动 沿着 超过 这 海洋 在 收费 的 乔治 沃森 ,

这艘空中战舰在乔治·沃森的指挥下，正飞越海洋。

[wʌn][ʌv; əv]['tɑːmz] ['ɛndʒə'nɪrz] , [huː] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd]['paɪlət] - [haʊs] .
one of Tom's engineers , who was stationed in the forward pilot - house .
一 的 汤姆的 工程师 , WHO 曾是 驻 在 这 向前 飞行员 - 房子 .

汤姆的一名工程师，当时驻扎在前驾驶室。

" [soʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['gʌnz][ə; eɪ]['riːəl] [test] [ðɪs] [taɪm] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" So you're going to give the guns a real test this time , is that it ,
" 所以 你是 去 到 给 这 枪支 一个 真实的 测试 这 时间 , 是 那 它 ,

“所以这次你们打算真正测试一下这些枪支的性能，是吗？”

[tɑːm] ? " [æskt] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [pleɪt] , [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
Tom ? " asked Ned , as he pushed back his plate , a signal that he had
汤姆 ? " 问 内德 , 作为 他 推动 后退 他的 盘子 , 一个 信号 那 他 有
['iːtn] [ɪ'nʌf] .
eaten enough .
吃 足够的 .

“汤姆？”内德问道，同时把盘子推回原处，表示他已经吃饱了。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	That's	about	it	.	"
"	那就是	关于	它	.	"

“差不多就是这样了。”

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ][bɪt] ['rɪskɪ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [ðɪs] [weɪ] .

"	But	don't	you	think	it's	a	bit	risky	out	over	the	water	this	way	.
"	但	不	你	思考	它是	一个	少量	风险	出去	超过	这	水	这	方式	.

“但是你不觉得这样在水面上航行有点危险吗？”

[səˈpoʊzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] — [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] ?

Supposing	something	should	—	should	happen	?
假如	某物	应该	—	应该	发生	?

假设某件事应该发生?

" [ned] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	Ned	hesitated	.
"	内德	犹豫了一下	.

内德犹豫了一下。

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] [maɪt] [fɔːl] ? " [æskt] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	You	mean	we	might	fall	?	"	asked	Tom	,	with	a	smile	.
"	你	意思是	我们	可能	落下	?	"	问	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“你的意思是说我们可能会坠落吗？”汤姆笑着问道。

" [jes] ; [ɔːr][tɜːrn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] . "

"	Yes	;	or	turn	upside	down	.	"
"	是的	; 或者	转动	上行	向下	.	"	

“是的；或者翻过来。”

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] .

"	Nothing	like	that	could	happen	.
"	没有什么	喜欢	那	可以	发生	.

“那种事绝不可能发生。”

[aɪm][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['sɑːlvd] [ðə; ðɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'kɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gʌnz] [ðæt] [aɪm]

I'm	so	sure	that	I	have	solved	the	problem	of	the	recoil	of	the	guns	that	I'm
我是	所以	当然	那	我	有	已解决	这	问题	的	这	畏缩	的	这	枪支	那	我是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] .

willing	to	take	chances	.
愿意的	到	拿	机会	.

我非常有信心已经解决了枪支后坐力的问题，所以我愿意冒险。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ðɪ][mɑːrz] [waɪl] [ðə; ðɪ] [test] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

But	if	any	of	you	want	to	get	off	the	Mars	while	the	test	is	being	made	,
但	如果	任何	的	你	想	到	得到	离开	这	火星	尽管	这	测试	是	存在	制成	,

但如果你们当中有人想在测试进行期间离开火星，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [aɪ][kæn; kən] ['loʊər] , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [roʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðæt] [ʌn'tɪl] — "

I	have	a	small	boat	I	can	lower	,	and	let	you	row	about	in	that	until	—	"
我	有	一个	小的	船	我	能	降低	,	和	让	你	排	关于	在	那	直到	—	"

我有一条小船，可以放下来，让你划着玩，直到——”

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['deimən] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'loʊ] .

"	No	,	thank	you	!	"	interrupted	Mr	.	Damon	,	as	he	looked	below	.
"	不	,	感谢	你	!	"	中断	先生	.	达蒙	,	作为	他	看起来	以下	.

“不，谢谢！”达蒙先生打断道，同时向下望去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['hevi] [swel][ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] ['veri]

There	was	quite	a	heavy	swell	on	,	and	the	ocean	did	not	appear	very
那里	曾是	相当	一个	重的	膨胀	在	,	和	这	海洋	做过	不是	出现	非常

[ə'træktɪv] .

attractive	.
吸引人的	.

海面涌浪很大，大海看起来并不吸引人。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði][bɪg][mɑːrz] .

They	would	be	much	more	comfortable	in	the	big	Mars	.
他们	会	是	很多	更多的	舒服的	在	这	大的	火星	.

他们在巨大的火星上会感觉更舒适。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] , " [ə'sɜːrtɪd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	I	think	you	won't	have	any	trouble	,	"	asserted	Lieutenant	Marbury	.
"	我	思考	你	惯于	有	任何	麻烦	,	"	断言	中尉	马布里	.

“我认为你不会遇到任何麻烦，”马伯里中尉断言道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [tɑːm] [swɪft] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːə] [ə'baʊt][ðə; ði]['gʌnz] ,

"	I	believe	Tom	Swift	has	the	right	idea	about	the	guns	,
"	我	相信	汤姆	迅速	有	这	正确的	主意	关于	这	枪支	,

我认为汤姆·斯威夫特对枪支的看法是正确的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

and	there	will	be	so	small	a	shock	from	the	recoil	that	it	will	not	be
和	那里	将要	是	所以	小的	一个	震惊	从	这	畏缩	那	它	将要	不是	是

['noʊtɪsəb(ə)l] . "

noticeable	.	"
显	.	"

后坐力产生的冲击非常小，几乎感觉不到。

" [wiːl] [suːn] [noʊ] , " [spoʊk] [tɑːm] .

"	We'll	soon	know	,	"	spoke	Tom	.
"	出色地	很快	知道	,	"	辐	汤姆	.

“我们很快就会知道了，”汤姆说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][test] [naʊ] .

"	I'm	going	to	get	ready	for	the	test	now	.
"	我是	去	到	得到	准备好	为了	这	测试	现在	.

“我现在要准备考试了。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [wel] [aʊt][frʌm; frəm] [ʃɔːr] , ['oʊvər][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

"	They	were	now	well	out	from	shore	,	over	the	Atlantic	,
"	他们	是	现在	出色地	出去	从	支撑	,	超过	这	大西洋	,

他们现在已经远离海岸，飞越大西洋了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][noʊ] [ʃɪps] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'deɪndʒərd] [baɪ][ðə; ði][prəd'ʒektaɪlz] ,

but	to	make	certain	no	ships	would	be	endangered	by	the	projectiles	,
但	到	制作	肯定	不	船舶	会	是	濒危	经过	这	抛射物	,

但要确保炮弹不会危及任何船只，

[tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [səːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtərz][tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][wɪð; wɪθ]['paʊərf(ə)l] ['glæsɪz]

Tom	and	the	others	searched	the	waters	to	the	horizon	with	powerful	glasses
汤姆	和	这	其他的	搜索	这	水	到	这	地平线	和	强大的	眼镜

.

:
.

汤姆和其他人用高倍望远镜搜索水面直至地平线。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði]['gʌnz][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

Nothing	was	seen	and	the	work	of	loading	the	guns	was	begun	.
没有什么	曾是	已见	和	这	工作	的	加载中	这	枪支	曾是	开始	.

没有发现任何异常，于是开始装填枪支。

[ðə; ði] [bɑːm] [tjʊb] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] , [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [test] .

The	bomb	tubes	,	in	the	main	cabin	,	were	also	to	be	given	a	test	.
这	炸弹	管子	,	在	这	主要的	舱	,	是	还	到	是	给定	一个	测试	.

主舱内的炸弹发射管也要进行测试。

[æz; əz] ['sɜːrvɪs] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][prəd'ʒektaɪlz][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ik'spləusivz] ,

As	service	charges	were	to	be	used	,	and	as	the	projectiles	were	filled	with	explosives	,
作为	服务	收费	是	到	是	用过的	,	和	作为	这	抛射物	是	已填	和	爆炸物	,

由于要使用服务费，而且弹丸中装满了炸药，

[greɪt] [ker] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] .

great	care	was	needed	in	handling	them	.
伟大的	关心	曾是	需要	在	处理	他们	.

处理它们时需要格外小心。

" [wiːl] [traɪ] ['drɑːpɪŋ] [bɑːmz] [fɜːrst] , " [tɑːm] [sə'dʒestɪd] .

"	We'll	try	dropping	bombs	first	,	"	Tom	suggested	.
"	出色地	尝试	下降	炸弹	第一的	,	"	汤姆	建议	.

“我们先试试投掷炸弹，”汤姆建议道。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

"	We	know	they	will	work	,	and	that	will	be	so	much	out	of	the	way	.
"	我们	知道	他们	将要	工作	,	和	那	将要	是	所以	很多	出去	的	这	方式	.

“我们知道它们会奏效，这样就能解决很多问题了。”

" [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [test] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wʌn] , [smɔːl] ['floʊtɪŋ] ['tɑːrgɪts] [wɜːr; wər][fɜːrst] [drɑːpt] ['oʊvərbɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɑːrz] .

"	To	make	the	test	a	severe	one	,	small	floating	targets	were	first	dropped	overboard	from	the	Mars	.
"	到	制作	这	测试	一个	严重	一	,	小的	漂浮的	目标	是	第一的	掉落	落水	从	这	火星	.

“为了使测试更加严苛，首先从火星上投放了小型漂浮目标物。

[ðen] [ðə; ði] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] , ['sɜːrklɪŋ] [ə'baʊt] , [keɪm] [ɑːn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

Then	the	aerial	warship	,	circling	about	,	came	on	toward	them	.
然后	这	天线	军舰	,	盘旋	关于	,	来了	在	朝向	他们	.

然后，那艘空中战舰盘旋着，朝他们驶来。

[tɑːm] , ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][reɪndʒ] - ['faindəz] , [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ðæt] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ik'spləusivz] .

Tom	,	seated	at	the	range	-	finders	,	pressed	the	button	that	released	the	shells	containing	the	explosives	.
汤姆	,	坐着	在	这	范围	-	发现者	,	按下	这	按钮	那	发布	这	贝壳	包含	这	爆炸物	.

汤姆坐在测距仪前，按下按钮，释放出装有炸药的炮弹。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ɪk'sploʊdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] ,

One	after	another	they	dropped	into	the	sea	,	exploding	as	they	fell	,
一	后	其他	他们	掉落	进入	这	海	,	爆炸	作为	他们	跌倒	,

它们一个接一个地坠入大海，在下落的过程中爆炸开来。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːləm] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] .

and	sending	up	a	great	column	of	salt	water	.
和	发送	向上	一个	伟大的	柱子	的	盐	水	.

并喷涌出一大股咸水柱。

" ['evri] [wʌn][ə; eɪ][hɪt] ! " [rɪ'pɔːrtɪd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [huː] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] " [skɔːr] . "

"	Every	one	a	hit	!	"	reported	Lieutenant	Marbury	,	who	was	keeping	"	score	.	"
"	每一个	一	一个	打	!	"	据报道	中尉	马布里	,	WHO	曾是	保持	"	分数	.	"

“全中！”负责记分的马布里中尉报告道。

" [ðæts] [gʊd] , " [ri'spɔndid] [tɑːm] .
" That's good , " responded Tom .
" 那就是 好的 , " 回应 汤姆 .

“那很好，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wəʊnt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] .
" But the others won't be so easy .
" 但 这 其他的 惯于 是 所以 简单的 .

但其他的就没那么容易了。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] .
We have nothing to shoot at .
我们 有 没有什么 到 射击 在 .

我们没有任何射击目标。

" [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] ['ʌðər] ['gʌnz] [wɪ'ðaʊt] ['tɑːrgɪts][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][eɪm] .
" They had to fire the other guns without targets at which to aim .
" 他们 有 到 火 这 其他 枪支 没有 目标 在 哪个 到 目的 .

“他们不得不发射其他火炮，却没有瞄准目标。”

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [rɪ'kɔɪl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ,
But , after all , it was the absence of recoil they wanted to establish ,
但 , 后 全部 , 它 曾是 这 缺席 的 畏缩 他们 通缉 到 建立 ,

但归根结底，他们想要实现的正是没有后坐力的效果。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekt] .
and this could be done without shooting at any particular object .
和 这 可以 是 完毕 没有 射击 在 任何 特别的 目的 .

而且无需瞄准任何特定物体即可完成此操作。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] .
One after another the guns were loaded .
一 后 其他 这 枪支 是 已加载 .

枪支一个接一个地装填完毕。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [meɪd] ['dʌb(ə)l] , [wʌn] ['bærəl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]
As has been explained , they were now made double , one barrel carrying the
作为 有 到过 解释 , 他们 是 现在 制成 双倍的 , 一 桶 携带 这
[prə'dʒekt(ə)l] ,
projectile ,
弹丸 ,

正如前面解释过的，它们现在被制成双管，一个管子用来装填弹丸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
and the other a charge of water .
和 这 其他 一个 收费 的 水 .

另一项是水费。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ? " [æskt] [tɑːm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə]['faɪər] .
" Are you ready ? " asked Tom , when it was time to fire .
" 是 你 准备好 ? " 问 汤姆 , 什么时候 它 曾是 时间 到 火 .

“准备好了吗？”汤姆问道，这时该开火了。

[luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][wɜːr; wər] ['helpɪŋ] ,
Lieutenant Marbury , Ned and Mr . Damon were helping ,
中尉 马布里 , 内德 和 先生 . 达蒙 是 帮助 ,

马伯里中尉、内德和达蒙先生都在帮忙。

[baɪ] ['biːɪŋ] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] ['preʃər] ['geɪdʒɪz][tuː; tə][noʊt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
by being stationed at the pressure gauges to note the results .
经过 存在 驻 在 这 压力 仪表 到 笔记 这 结果 .

通过驻守在压力表旁记录结果。

" [ɔːl] ['redi] , " ['ænsər] [ned] .
" All ready , " answered Ned .
" 全部 准备好 , " 回答 内德 .

“一切就绪，”内德回答道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [pʊt][ɑːn][laɪf] [priˈzəːvəz] , [tɑːm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Do you think we'd better put on life preservers , Tom ? " asked Mr . Damon .
" 做 你 思考 我们会 更好的 放 在 生活 防腐剂 , 汤姆 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“汤姆，你觉得我们最好穿上救生衣吗？”达蒙先生问道。

" ['nɑːnsens] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话！

[wʌt] [fɔːr; fər] ? "
What for ? "
什么 为了 ? "

做什么的？ ”

" [ɪn] [keɪs] — [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] . "
" In case — in case anything happens . "
" 在 案件 — 在 案件 任何事物 发生 . "

“以防万一——以防万一发生什么事。”

" ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .
" Nothing will happen .
" 没有什么 将要 发生 .

什么都不会发生。

[lʊk] [aʊt] [naʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['faɪər] .
Look out now , I'm going to fire .
看 出去 现在 , 我是 去 到 火 .

小心，我要开火了。

" [ðə; ði]['gʌnz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['faɪərd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] ,
" The guns were to be fired simultaneously by means of an electric current ,
" 这 枪支 是 到 是 被解雇 同时地 经过 方法 的 一个 电的 当前的 ,

“这些枪支将通过电流同时发射，

[wen] [tɑːm] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .
when Tom pressed a button .
什么时候 汤姆 按下 一个 按钮 .

当汤姆按下按钮时。

" [hɪr] [ðeɪ] [goʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Here they go ! " exclaimed the young inventor .
" 这里 他们 去 ! " 惊呼 这 年轻的 发明者 .

“它们出发了！”这位年轻的发明家喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [rɔːr] .
There was a moment of waiting , and then came a thundering roar .
那里 曾是 一个 片刻 的 等待 , 和 然后 来了 一个 雷鸣 吼 .

短暂的等待之后，传来一声雷鸣般的巨响。

[ðə; ði][mɑːrz] ['trembld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ʃɪft] [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd][frʌm; frəm][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] .
The Mars trembled , but she did not shift to either side from an even keel .
这 火星 颤抖 , 但 她 做过 不是 转移 到 任何一个 边 从 一个 甚至 龙骨 .

“火星号”战舰微微颤抖，但并未偏离平衡状态向两侧倾斜。

[frʌm; frəm][wʌn] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ʃɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] [prəd'ʒektaɪlz] ,
From one barrel of the guns shot out the explosive projectiles ,
从 一 桶 的 这 枪支 射击 出去 这 爆炸物 抛射物 ,

其中一门枪的枪管射出了爆炸性弹丸。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [spɜːrt] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv]['wɔːtər] , [sent] [aʊt][baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

and	from	the	other	spurted	a	jet	of	water	,	sent	out	by	a	charge	of
和	从	这	其他	喷涌而出	一个	喷射	的	水	,	发送	出去	经过	一个	收费	的

['paʊdər] ,

powder	,
粉末	,

而另一侧则喷出一股水柱，是由火药发射的。

['iːkwəl][ɪn] [weɪt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [fɔːrst] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɑːt] .

equal	in	weight	to	that	which	forced	out	the	shot	.
平等的	在	重量	到	那	哪个	强制	出去	这	射击	.

与迫使子弹射出的力大小相等。

[æz; əz][ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l][wʌz; wəz]['faɪərd][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][wʌn]

As	the	projectile	was	fired	in	one	direction	,	and	the	water	in	one
作为	这	弹丸	曾是	被解雇	在	一	方向	,	和	这	水	在	一

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] ,

directly	opposite	,
直接地	对面的	,

当弹丸朝一个方向发射，而水流朝其正相反的方向流动时，

[ðə; ði] [tuː] [dis'tʃɑːdʒz] ['nuːtrəˌlaɪzd] [wʌn] [ə'nʌðər] .

the	two	discharges	neutralized	one	another	.
这	二	排放	中和	一	其他	.

两次放电相互抵消了。

[aʊt] [fluː] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [stiːl] ['ʃɛlz] , [tuː; tə][fɔːl] ['hɑːrmləsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [wer] [ðeɪ]

Out	flew	the	pointed	steel	shells	,	to	fall	harmlessly	into	the	sea	,	where	they
出去	飞翔	这	尖	钢	贝壳	,	到	落下	无害地	进入	这	海	,	在哪里	他们

[ɪk'sploʊdɪd] ,

exploded	,
爆炸了	,

尖锐的钢弹飞出，无害地落入大海，并在海中爆炸。

['sendɪŋ] [ʌp] ['kɑːləmz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

sending	up	columns	of	water	.
发送	向上	列	的	水	.

喷涌出水柱。

" [wel] ! " [kraɪd][tɑːm][æz; əz][ðə; ði] ['ekoʊz] [daɪd] [ə'weɪ] .

"	Well	!	"	cried	Tom	as	the	echoes	died	away	.
"	出色地	!	"	哭	汤姆	作为	这	回声	死亡	离开	.

“好！”回声渐渐消失后，汤姆喊道。

" [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	was	it	?	"
"	如何	曾是	它	?	"

“它怎么样？”

" ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] , " [dɪ'klerd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	Couldn't	have	been	better	,	"	declared	Lieutenant	Marbury	.
"	不能	有	到过	更好的	,	"	声明	中尉	马布里	.

“再好不过了，”马伯里中尉说道。

" [ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [rɪ'kɔɪl] .

"	There	wasn't	the	least	shock	of	recoil	.
"	那里	不是	这	至少	震惊	的	畏缩	.

“没有丝毫后坐力带来的冲击。”

[tɑːm] [swɪft] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] !

Tom	Swift	,	you	have	solved	the	problem	,	I	do	believe	!
汤姆	迅速	,	你	有	已解决	这	问题	,	我	做	相信	!

汤姆·斯威夫特，我相信你已经解决了这个问题！

[jʊr; jər] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] ！ "

Your	**aerial**	**warship**	**is**	**a**	**success**	**！**	**"**
你的	天线	军舰	是	一个	成功	！	"

你的空中战舰取得了成功！

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] .

"	**I'm**	**glad**	**to**	**hear**	**you**	**say**	**so**	**.**
"	我是	高兴的	到	听到	你	说	所以	.

“很高兴听到你这么说。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [niːd] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,

There	**are**	**one**	**or**	**two**	**little**	**things**	**that**	**need**	**changing**	**,**
那里	是	一	或者	二	小的	事物	那	需要	变化	,

有一两处小地方需要改动，

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ['wɒnts] . "

but	**I**	**really**	**think**	**I**	**have**	**about**	**what**	**the**	**United**	**States**	**Government**	**wants**	**.**	**"**
但	我	真的	思考	我	有	关于	什么	这	团结的	各州	政府	想要	.	"

但我真的觉得我已经了解美国政府想要什么了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'liːf] , [tɑːm] .

"	**I**	**am**	**,**	**also**	**,**	**of**	**that**	**belief**	**,**	**Tom**	**.**
"	我	是	,	还	,	的	那	信仰	,	汤姆	.

“我也是这么认为的，汤姆。”

[ɪf] ['oʊnli] — " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] .

If	**only**	**—**	**"**	**The**	**officer**	**stopped**	**suddenly**	**.**
如果	仅有的	—	"	这	官	停止	突然	.

“要是——”警官突然停了下来。

" [wel] ? " [æskt] [tɑːm][sə'dʒestɪvliˌsəg'dʒestɪvli] .

"	**Well**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**suggestively**	**.**
"	出色地	?	"	问	汤姆	暗示性地	.

“怎么样？”汤姆意味深长地问道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ɪf] ['oʊnli] [ðoʊz] ['fɔːrən] [spaɪz][dəunt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] . "

"	**I**	**was**	**going**	**to**	**say**	**if**	**only**	**those**	**foreign**	**spies**	**don't**	**make**	**trouble**	**.**	**"**
"	我	曾是	去	到	说	如果	仅有的	那些	外国的	间谍	不	制作	麻烦	.	"

我本来想说，要是那些外国间谍不惹麻烦就好了。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [siːn] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [tɑːm] [dɪ'klerd] .

"	**I**	**think**	**we've**	**seen**	**the**	**last**	**of**	**them**	**,**	**"**	**Tom**	**declared**	**.**
"	我	思考	我们已经	已见	这	最后的	的	他们	,	"	汤姆	声明	.

“我想我们已经再也见不到他们了，”汤姆说道。

" [naʊ] [wiːl] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tests] .

"	**Now**	**we'll**	**go**	**on**	**with**	**the**	**tests**	**.**
"	现在	出色地	去	在	和	这	测试	.

现在我们将继续进行测试。

" [mɔːr] ['gʌnz] [wɜːr; wər]['faɪərd] , ['sɪŋgli] [ænd; ənd][ɪn] ['bætəriz] ,

"	**More**	**guns**	**were**	**fired**	**,**	**singly**	**and**	**in**	**batteries**	**,**
"	更多的	枪支	是	被解雇	,	单独	和	在	电池	,

“更多枪支被发射，既有单发的，也有成群的。”

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði][mɑːrz] [stʊd] [ðə; ði] [test] ['pɜːrfɪktli] .

and	**in**	**each**	**case**	**the**	**Mars**	**stood**	**the**	**test**	**perfectly**	**.**
和	在	每个	案件	这	火星	站立	这	测试	完美	.

而火星战机在每一种情况下都完美地经受住了考验。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['bærəl] [hæd; həd] ['sɑːlvd] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] ['prɑːbləm] .

The	**double**	**barrel**	**had**	**solved**	**the**	**recoil**	**problem**	**.**
这	双倍的	桶	有	已解决	这	畏缩	问题	.

双管猎枪解决了后坐力问题。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɔːŋgər] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] ,

For	**some**	**little**	**time**	**longer**	**they**	**remained**	**out**	**over**	**the**	**sea**	**,**
为了	一些	小的	时间	更长	他们	剩余	出去	超过	这	海	,

他们在海上又待了一段时间。

['goʊɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['rʌdər] [kən'troʊl] ,

going	**through**	**some**	**evolutions**	**to**	**test**	**the**	**rudder**	**control**	**,**
去	通过	一些	进化	到	测试	这	舵	控制	,

经过一些改进以测试舵机控制性能，

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðer; ðər]['prez(ə)nt]['ɑːbdʒekt][hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [tɑːm] [geɪv] ['ɔːrdərz]

and	**then**	**as**	**their**	**present**	**object**	**had**	**been**	**accomplished**	**Tom**	**gave**	**orders**
和	然后	作为	他们的	展示	目的	有	到过	完成	汤姆	给予	订单

[tuː; tə] [hed] [bæk] [tuː; tə] - ,

to	**head**	**back**	**to**	**Shopton**	**,**
到	头	后退	到	-	,

然后，由于他们当前的目标已经达成，汤姆下令返回肖普顿。

[wɪtʃ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɪn] [duː] [taɪm] .

which	**place**	**was**	**reached**	**in**	**due**	**time**	**.**
哪个	地方	曾是	达到	在	到期的	时间	.

最终按时到达了目的地。

" [wel] , [tɑːm] , [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] ,

"	**Well**	**,**	**Tom**	**,**	**how**	**was**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Swift**	**,**
"	出色地	,	汤姆	,	如何	曾是	它	?	"	问	先生	.	迅速	,

“汤姆，怎么样？”斯威夫特先生问道。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'spektɪv] [test]

for	**though**	**his**	**son**	**had**	**said**	**nothing**	**to**	**his**	**friends**	**about**	**the**	**prospective**	**test**
为了	尽管	他的	儿子	有	说	没有什么	到	他的	朋友们	关于	这	预期	测试

,

,

,

虽然他的儿子没有向朋友们提起即将到来的考试，

[ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**aged**	**inventor**	**knew**	**about**	**it**	**.**
这	老年人	发明者	知道	关于	它	.

这位年迈的发明家知道这件事。

" [sək'sesf(ə)l] , [dæd] , [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] . "

"	**Successful**	**,**	**Dad**	**,**	**in**	**every**	**particular**	**.**	**"**
"	成功的	,	爸爸	,	在	每一个	特别的	.	"

“爸爸，各方面都很成功。”

" [ðæts] [gʊd] .

"	**That's**	**good**	**.**
"	那就是	好的	.

“那挺好的。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	**didn't**	**think**	**you**	**could**	**do**	**it**	**.**
我	没有	思考	你	可以	做	它	.

我没想到你能做到。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] .

But	**you**	**did**	**.**
但	你	做过	.

但你做到了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [mʌtʃ] [ðæt] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪft] !

I	tell	you	it	isn't	much	that	can	get	the	best	of	a	Swift	!
我	告诉	你	它	不是	很多	那	能	得到	这	最好的	的	一个	迅速	！

我告诉你，很少有东西能打败Swift！

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn] ['praʊdli] .

"	exclaimed	the	aged	man	proudly	.
"	惊呼	这	老年人	男人	自豪地	.

“老人自豪地说道。”

" [oʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [tɑːm] , [hɪəz] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ðæt] [keɪm] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] ,

"	Oh	,	by	the	way	,	Tom	,	here's	a	telegram	that	came	while	you	were	gone	,
"	哦	,	经过	这	方式	,	汤姆	,	这里是	一个	电报	那	来了	尽管	你	是	已消失	,

“哦，对了，汤姆，这是你不在的时候收到的一封电报。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['envələʊp] .

"	and	he	handed	his	son	the	yellow	envelope	.
"	和	他	递交	他的	儿子	这	黄色的	信封	.

然后他把黄色信封递给了儿子。

[tɑːm] [rɪpt] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['dʒestʃər] ,

Tom	ripped	it	open	with	a	single	gesture	,
汤姆	撕裂	它	打开	和	一个	单身的	手势	,

汤姆只用一个动作就把它撕开了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] .

and	in	a	flash	his	eyes	took	in	the	words	.
和	在	一个	闪光	他的	眼睛	采取	在	这	字	.

一瞬间，他的目光便捕捉到了这些字。

[hiː; hi] [riːd] :

He	read	:
他	读	:

他读道：

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [spaɪz] ['dʊrɪŋ] ['traɪəl] [flaɪts] .

"	Look	out	for	spies	during	trial	flights	.
"	看	出去	为了	间谍	期间	审判	航班	.

“试飞期间要提防间谍。”

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪm] [tɑːm][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] .

"	The	message	was	signed	with	a	name	Tom	did	not	recognize	.
"	这	信息	曾是	签名	和	一个	姓名	汤姆	做过	不是	认出	.

“留言的署名是汤姆不认识的名字。”

" ['eni] [bæd] [nuːz] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	Any	bad	news	?	"	asked	Mr	.	Swift	.
"	任何	坏的	消息	?	"	问	先生	.	迅速	.

“有什么坏消息吗？”斯威夫特先生问道。

" [noʊ] — [oʊ] , [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] ['krʌmpld] [ʌp][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ ˈtiː]

"	No	—	oh	,	no	,	"	replied	Tom	,	as	he	crumpled	up	the	paper	and	thrust	it
"	不	—	哦	,	不	,	"	回复	汤姆	,	作为	他	皱巴巴的	向上	这	纸	和	推力	它

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

into	his	pocket	.
进入	他的	口袋	.

“不——哦，不，”汤姆回答道，一边把纸揉成一团塞进口袋里。

" [noʊ][bæd] [nuːz] , [dæd] . "

"	No	bad	news	,	Dad	.	"
"	不	坏的	消息	,	爸爸	.	"

“没有坏消息，爸爸。”

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [swɪft] .
" Well , I'm glad to hear that , " went on Mr . Swift .
" 出色地 , 我是 高兴的 到 听到 那 , " 去 在 先生 . 迅速 .

“嗯，我很高兴听到这个消息，”斯威夫特先生继续说道。

" [aɪ][dəunt][laɪk] ['telɪgræm] .
" I don't like telegrams .
" 我 不 喜欢 电报 .

我不喜欢电报。

" [wen] [tɑːm] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] , [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['æftər][wʌn]
" When Tom showed the message to Lieutenant Marbury , that official , after one
" 什么时候 汤姆 显示 这 信息 到 中尉 马布里 , 那 官方的 , 后 一
[glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] , [sed] :
glance at the signature , said :
瞥一眼 在 这 签名 , 说 :

“当汤姆把这张纸条拿给马伯里中尉看时，那位官员只看了一眼签名就说：”

" ['pɪrsən] , [eɪ] ?
" Pierson , eh ?
" 皮尔森 , 嗯 ?

“皮尔森，是吗？”

[wel] , [wen] [hiː; hi] [sendz] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] . "
Well , when he sends out a warning it generally means something . "
出色地 , 什么时候 他 发送 出去 一个 警告 它 一般来说 方法 某物 . "

嗯，他发出警告通常都意味着一些事情。

" [huːz] ['pɪrsən] ? " [æskt] [tɑːm] .
" Who's Pierson ? " asked Tom .
" 谁是 皮尔森 ? " 问 汤姆 .

“皮尔森是谁？”汤姆问道。

" [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðæt] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['erʃɪp] ['mætər] .
" Head of the Secret Service department that has charge of this airship matter .
" 头 的 这 秘密 服务 部门 那 有 收费 的 这 飞艇 事情 .

负责此次飞艇事件的特勤局局长。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [tɑːm] .
There must be something in the wind , Tom .
那里 必须 是 某物 在 这 风 , 汤姆 .

汤姆，风里肯定有什么异样。

" ['ekstrə] [priˈkɔːʃənz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɑːps] .
" Extra precautions were taken about the shops .
" 额外的 防范措施 是 已采取 关于 这 商店 .

“我们对商店采取了额外的预防措施。”

[st'reɪndʒəz] [wɜːr; wər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entər] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['fjuːtʃər] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz]
Strangers were not permitted to enter , and all future work on the Mars was
陌生人 是 不是 允许 到 进入 , 和 全部 未来 工作 在 这 火星 曾是
[kept] ['siːkrət] .
kept secret .
保留 秘密 .

陌生人不得入内，火星上的所有后续工作都严格保密。

[ˌnevərðə'les] , [tɑːm][wʌz; wəz] ['wɜːrid] .
Nevertheless , Tom was worried .
尽管如此 , 汤姆 曾是 担心 .

然而，汤姆还是感到担忧。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [spɔɪld] [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi]

He	did	not	want	his	work	to	be	spoiled	just	when	it	was	about	to	be
他	做过	不是	想	他的	工作	到	是	被宠坏了	只是	什么时候	它	曾是	关于	到	是

[ə; eɪ] [sək'ses] .

a	success	.
一个	成功	.

他不想让自己的心血在即将成功之际被毁掉。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sək'ses] , [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

For	that	it	was	a	success	,	Lieutenant	Marbury	assured	him	.
为了	那	它	曾是	一个	成功	,	中尉	马布里	保证	他	.

马布里中尉向他保证，就此而言，这是一次成功。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌrekə'mend] [ðə; ði]

The	government	man	said	he	would	have	no	hesitation	in	recommending	the
这	政府	男人	说	他	会	有	不	犹豫	在	推荐	这

['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] ['tɑːmz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] .

purchase	of	Tom's	aerial	warship	.
购买	的	汤姆的	天线	军舰	.

这位政府官员表示，他会毫不犹豫地建议购买汤姆的空中战舰。

" [ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [wʌn] ['ʌðər] [test] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [meɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There's	just	one	other	test	I	want	to	see	made	,	"	he	said	.
"	有	只是	一	其他	测试	我	想	到	看	制成	,	"	他	说	.

“我还想看到另一项测试的进行，”他说。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

"	What	is	that	?
"	什么	是	那	?

那是什么?

" [tɑːm] [in'kwaiəd] .

"	Tom	inquired	.
"	汤姆	询问	.

汤姆问道。

" [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

"	In	a	storm	.
"	在	一个	风暴	.

“在暴风雨中。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [kaʊnt] [ɑːn] ['hævɪŋ] [gʊd] ['weðər] ,

You	know	we	can't	always	count	on	having	good	weather	,
你	知道	我们	不能	总是	数数	在	拥有	好的	天气	,

你知道我们不能总是指望有好天气，

[ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [bi'heivz] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪl] . "

and	I'd	like	to	see	how	she	behaves	in	a	gale	.	"
和	ID	喜欢	到	看	如何	她	行为	在	一个	大风	.	"

我想看看她在狂风中的表现。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	You	shall	!	"	declared	the	young	inventor	.
"	你	将	!	"	声明	这	年轻的	发明者	.

“你一定会做到！”这位年轻的发明家说道。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] [krɑːft] ,

For	the	next	week	,	during	which	finishing	touches	were	put	on	the	big	craft	,
为了	这	下一个	星期	,	期间	哪个	精加工	触摸	是	放	在	这	大的	工艺	,

接下来的一周，大家都在为这艘大型船只做最后的收尾工作。

[tɑːm] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

Tom	anxiously	waited	for	signs	of	a	storm	.
汤姆	焦虑地	等待	为了	标志	的	一个	风暴	.

汤姆焦急地等待着暴风雨的迹象。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] .

At	last	they	came	.
在	最后的	他们	来了	.

他们终于来了。

['deɪndʒər] ['signəlz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

Danger	signals	were	put	up	all	along	the	coast	,
危险	信号	是	放	向上	全部	沿着	这	海岸	,

沿海岸线都竖起了危险信号。

[ænd; ənd] ['wɔːnɪŋz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] ['brɔːdkæst] [baɪ] [ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .

and	warnings	were	sent	out	broadcast	by	the	Weather	Bureau	at	Washington	.
和	警告	是	发送	出去	播送	经过	这	天气	局	在	华盛顿	.

华盛顿气象局发布了预警信息。

[wʌn] [dʌl] [greɪ] ['mɔːrnɪŋ] [tɑːm] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːrz]

One	dull	gray	morning	Tom	roused	his	friends	early	and	announced	that	the	Mars
一	乏味的	灰色的	早晨	汤姆	唤醒	他的	朋友们	早期的	和	宣布	那	这	火星

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ʌp] .

was	going	up	.
曾是	去	向上	.

在一个阴沉的早晨，汤姆早早地叫醒了他的朋友们，宣布火星号要升空了。

" [ə; eɪ] [bɪg] [stɔːrm] [ɪz] ['hedɪd] [ðɪs] [weɪ] , " [tɑːm] [sed] ,

"	A	big	storm	is	headed	this	way	,	"	Tom	said	,
"	一个	大的	风暴	是	标题	这	方式	,	"	汤姆	说	,

“一场大风暴正朝这边袭来，”汤姆说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [bi'heivz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	we'll	have	a	chance	to	see	how	she	behaves	in	it	.
"	和	出色地	有	一个	机会	到	看	如何	她	行为	在	它	.

“我们将有机会看看她在片中的表现。”

" [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [flaɪt] [bɪ'gæn] , [ðə; ði] ['fɔːˌrʌnɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ]

"	And	even	as	the	flight	began	,	the	forerunning	wind	and	rain	came	in	a
"	和	甚至	作为	这	航班	开始	,	这	先行	风	和	雨	来了	在	一个

[gʌst] [ʌv; əv] ['fjʊri] .

gust	of	fury	.
阵风	的	愤怒	.

“就在飞机起飞的同时，狂风暴雨也随之而来。”

['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [ðə; ði] [bɪg] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] ,

Into	the	midst	of	it	shot	the	big	aerial	warship	,
进入	这	中间	的	它	射击	这	大的	天线	军舰	,

大型空中战舰向其中发射了目标，

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['paʊərf(ə)l] [prə'peləz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] - ['leɪdn] [er] .

with	her	powerful	propellers	beating	the	moisture	-	laden	air	.
和	她	强大的	螺旋桨	殴打	这	水分	-	满载	空气	.

她强劲的螺旋桨拍打着潮湿的空气。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[kwɪr] ['hæpəniŋz]
QUEER HAPPENINGS
酷儿 事件

酷儿事件

" [seɪ] , [tɑːm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] ? "
" Say , Tom , are you sure you're all right ? "
" 说 , 汤姆 , 是 你 当然 你是 全部 正确的 ? "

“汤姆，你确定你没事吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
" Of course I am !
" 的 课程 我 是 !

当然是!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ned] ['nuːtən] [huː] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][tɑːm] [swɪft] [huː] ['ænsər]
" It was Ned Newton who asked the question , and Tom Swift who answered
" 它 曾是 内德 牛顿 WHO 问 这 问题 , 和 汤姆 迅速 WHO 回答
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“是内德·牛顿提出了这个问题，汤姆·斯威夫特回答了这个问题。”

[ðə; ði] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪpɪŋ] , ['sweɪɪŋ] [mɑːrz] ,
The chums were in the pilot - house of the dipping , swaying Mars ,
这 朋友们 是 在 这 飞行员 - 房子 的 这 浸渍 , 摇晃 火星 ,

伙伴们当时正在摇晃不定的“火星号”飞船的驾驶舱里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['noʊzɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔːrm] , ['faɪtɪŋ] [ɑːn][æn; ən] ['ʌpwərd] [slænt] ,
which was nosing her way into the storm , fighting on an upward slant ,
哪个 曾是 嗅探 她 方式 进入 这 风暴 , 斗争 在 一个 向上 倾斜 ,

它逆着风暴的方向艰难前行，向上倾斜着前进。

['traɪɪŋ] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][get] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [dɪ'stɜːrbəns] .
trying , if possible , to get above the area of atmospheric disturbance .
尝试 , 如果 可能的 , 到 得到 多于 这 区域 的 大气 干扰 .

尽量避开大气扰动区域。

" [wel] , [aɪ] [miːn] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊr; jər][krɑːft] [wɪl] [stænd] [ɔːl] [ðɪs] ['streɪnɪŋ] ,
" Well , I mean are you sure your craft will stand all this straining ,
" 出色地 , 我 意思是 是 你 当然 你的 工艺 将要 站立 全部 这 紧张 ,

“嗯，我的意思是，你确定你的作品能经受住这一切考验吗？”

['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] ? " [went] [ɑːn] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bræs] [hænd] [reɪl] ,
pulling and hauling ? " went on Ned , as he clung to a brass hand rail ,
拉 和 运输 ? " 去 在 内德 , 作为 他 紧紧抓住 到 一个 黄铜 手 轨 ,

“拉拽？”内德一边说着，一边紧紧抓住一根黄铜扶手。

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
built in the side of the pilot - house wall for the very purpose to which it
建造 在 这 边 的 这 飞行员 - 房子 墙 为了 这 非常 目的 到 哪个 它
[wʌz; wəz] [naʊ] ['biːɪŋ] [pʊt] .
was now being put .
曾是 现在 存在 放 .

最初建造在驾驶室墙壁侧面，正是为了实现现在所要实现的用途。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] [ʃiːz] [noʊ] [gʊd] ！ " [kraɪd] [tɑːm] ,

"	If	she	doesn't	stand	it	she's	no	good	!	"	cried	Tom	,
"	如果	她	不	站立	它	她是	不	好的	！	"	哭	汤姆	,

“如果她受不了，那就没用了！”汤姆喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ,

as	he	clung	to	the	steering	wheel	,
作为	他	紧紧抓住	到	这	转向	车轮	,

他紧紧抓住方向盘，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [tɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][baɪ][ðə; ði] [dɪf'lekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌdərz] .

which	was	nearly	torn	from	his	hands	by	the	deflections	of	the	rudders	.
哪个	曾是	几乎	撕裂	从	他的	双手	经过	这	挠度	的	这	舵	.

舵的偏转几乎将他手中的舵扯了下来。

" [wel] , [its] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [tʃæns] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [went] [ɑːn] [ned] ,

"	Well	,	it's	taking	a	big	chance	,	it	seems	to	me	,	"	went	on	Ned	,
"	出色地	,	它是	采取	一个	大的	机会	,	它	似乎	到	我	,	"	去	在	内德	,

“嗯，在我看来，这风险很大，”内德继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [piəd] [θruː] [ðə; ði][reɪn] - ['spɑːtɪd] ['bʊlz] - [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

as	he	peered	through	the	rain	-	spotted	bull's	-	eyes	of	the	pilot	-	house	.
作为	他	窥视	通过	这	雨	-	斑	公牛的	-	眼睛	的	这	飞行员	-	房子	.

他透过被雨水打湿的驾驶室圆形舷窗向外望去。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	There's	no	danger	,	"	declared	Tom	.
"	有	不	危险	,	"	声明	汤姆	.

“没有危险，”汤姆说道。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [test] ['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['fɔːrməli] ['ɔːfərd]

"	I	wanted	to	give	the	ship	the	hardest	test	possible	before	I	formally	offered
"	我	通缉	到	给	这	船	这	最难	测试	可能的	前	我	正式地	提供

[hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

her	to	the	government	.
她	到	这	政府	.

“在正式将这艘船提供给政府之前，我想对它进行最严峻的考验。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [stænd][ə; eɪ] [bloʊ] [laɪk] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['iːznt] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [hɜːr; hər] ,

If	she	can't	stand	a	blow	like	this	she	isn't	what	I	thought	her	,
如果	她	不能	站立	一个	吹	喜欢	这	她	不是	什么	我	想法	她	,

如果她连这样的打击都承受不住，那她就不是我以为的那种人了。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] .

and	I'll	have	to	build	another	.
和	患病的	有	到	建造	其他	.

我得再建一个。

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [stænd][ðə; ði] ['rækɪt] , [ned] .

But	I'm	sure	she	will	stand	the	racket	,	Ned	.
但	我是	当然	她	将要	站立	这	球拍	,	内德	.

但我相信她能忍受这种噪音，内德。

[ʃiːz] [bɪlt] ['strɔːŋli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][gæs][bæg][ɪz] ['kærid] [ə'weɪ] ,

She's	built	strongly	,	and	even	if	part	of	the	gas	bag	is	carried	away	,
她是	建造	强烈	,	和	甚至	如果	部分	的	这	气体	包	是	携带	离开	,

她体格健壮，即使偶尔吹吹牛，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] ['aʊər; ɑːr] [prə'pelər] ['ʃætərd] , [wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [seɪl] .

as	it	was	when	our	propeller	shattered	,	we	can	still	sail	.
作为	它	曾是	什么时候	我们的	螺旋桨	破碎	,	我们	能	仍然	帆	.

就像螺旋桨断裂时一样，我们仍然可以航行。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['eniθɪŋ] ,

If	you	think	this	is	anything	,
如果	你	思考	这	是	任何事物	,

如果你觉得这算什么的话，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [tɜːrn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [faɪt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] . "

wait	until	we	turn	about	and	begin	to	fight	our	way	against	the	wind	.	"
等待	直到	我们	转动	关于	和	开始	到	斗争	我们的	方式	反对	这	风	.	"

等我们掉头，开始逆风而行的时候再说吧。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , [tɑːm] ? "

"	Are	you	going	to	do	that	,	Tom	?	"
"	是	你	去	到	做	那	,	汤姆	?	"

“你打算那么做吗，汤姆？”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] .

"	I	certainly	am	.
"	我	当然	是	.

当然是。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [geɪl] [naʊ] ,

We're	going	with	the	gale	now	,
是	去	和	这	大风	现在	,

我们现在要顺着狂风走。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'teɪn] .

to	see	what	is	the	highest	rate	of	speed	we	can	attain	.
到	看	什么	是	这	最高	速度	的	速度	我们	能	达到	.

看看我们能达到的最高速度是多少。

['prɪti] [suːn] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] ,

Pretty	soon	I'm	going	to	turn	her	around	,
漂亮的	很快	我是	去	到	转动	她	大约	,

我很快就要让她转身了。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [meɪk] ['eni] ['hedweɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	see	if	she	can	make	any	headway	in	the	other	direction	.
和	看	如果	她	能	制作	任何	进展	在	这	其他	方向	.

看看她能否在另一个方向上取得进展。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] , [ɪf] ['eni] [spiːd] , [ə'genst] [ðə; ði] [geɪl] ;

Of	course	I	know	she	won't	make	much	,	if	any	speed	,	against	the	gale	;
的	课程	我	知道	她	惯于	制作	很多	,	如果	任何	速度	,	反对	这	大风	;

我当然知道，她逆风而行，速度不会很快，甚至可能根本无法前进；

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [hɜːr; hər] [ðæt] [test] . "

but	I	must	give	her	that	test	.	"
但	我	必须	给	她	那	测试	.	"

但我必须给她做那个测试。

" [wel] , [tɑːm] , [juː; jʊ] [noʊ] [best] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [əd'mɪtɪd] [ned] .

"	Well	,	Tom	,	you	know	best	,	of	course	,	"	admitted	Ned	.
"	出色地	,	汤姆	,	你	知道	最好的	,	的	课程	,	"	承认	内德	.

“嗯，汤姆，你当然最清楚，”内德承认道。

" [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [rɪsk] .

"	But	to	me	it	seems	like	taking	a	big	risk	.
"	但	到	我	它	似乎	喜欢	采取	一个	大的	风险	.

但我觉得这像是冒很大的风险。

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] , [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] [ned] ,

"	And	indeed	it	did	seem	,	not	only	to	Ned	,
"	和	的确	它	做过	似乎	,	不是	仅有的	到	内德	,

“而且，不仅对奈德来说，这似乎确实如此，

[bʌt; bət][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] [men][ʌv; əv]['tɑːmz] [kruː] ,

but	**to**	**some**	**of**	**the**	**experienced**	**men**	**of**	**Tom's**	**crew**	**,**
但	到	一些	的	这	经验丰富的	男人	的	汤姆的	全体人员	,

但对于汤姆船员中一些经验丰富的水手来说，

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][tɑːm] ,

that	**the**	**young**	**inventor**	**was**	**taking**	**more**	**chances**	**than**	**ever**	**before**	**,**	**and**	**Tom**	**,**
那	这	年轻的	发明者	曾是	采取	更多的	机会	比	曾经	前	,	和	汤姆	,

这位年轻的发明家比以往任何时候都更敢于冒险，而汤姆，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

第8/10页

[æz; əz][maɪ][oʊld] ['riːdɚz] [wel] [noʊ] , [hæd; həd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] , ['teɪkən][sʌm; səm][bɪg][wʌnz] .

as	my	old	readers	well	know	,	had	,	in	his	career	,	taken	some	big	ones	.
作为	我的	老的	读者	出色地	知道	,	有	,	在	他的	职业	,	已采取	一些	大的	一个	.

我的老读者都知道，在他的职业生涯中，他曾经历过一些重大事件。

[ðə; ði][stɔːrm] [gruː] [wɜːrs] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['prəugrest] ,

The	storm	grew	worse	as	the	day	progressed	,
这	风暴	生长	更糟	作为	这	天	进展	,

随着时间推移，暴风雨愈演愈烈。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['hɜːrəkeɪn] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .

until	it	was	a	veritable	hurricane	of	wind	and	rain	.
直到	它	曾是	一个	真正的	飓风	的	风	和	雨	.

直到狂风暴雨真的变成了飓风。

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

The	warnings	of	the	Weather	Bureau	had	not	been	exaggerated	.
这	警告	的	这	天气	局	有	不是	到过	夸张的	.

气象局的警告并非夸大其词。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [fɪrs] [bloʊ] [ðə; ði][mɑːrz] [fɔːt] [hɜːr; hər] [weɪ] .

But	through	the	fierce	blow	the	Mars	fought	her	way	.
但	通过	这	凶猛的	吹	这	火星	战斗	她	方式	.

但即便遭受如此猛烈的打击，火星依然奋力前行。

[æz; əz][tɑːm][hæd; həd] [sed] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] .

As	Tom	had	said	,	she	was	going	with	the	wind	.
作为	汤姆	有	说	,	她	曾是	去	和	这	风	.

正如汤姆所说，她要随风而去。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] .

This	was	comparatively	easy	.
这	曾是	比较	简单的	.

这相对来说比较容易。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hedɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔːrm] ?

But	what	would	happen	when	she	headed	into	the	storm	?
但	什么	会	发生	什么时候	她	标题	进入	这	风暴	?

但当她走进暴风雨中时会发生什么呢?

['mɪstər] . ['deimən] , [ɪn][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] , [sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] ,

Mr	.	Damon	,	in	the	main	cabin	,	sat	and	looked	at	Lieutenant	Marbury	,
先生	.	达蒙	,	在	这	主要的	舱	,	卫星	和	看起来	在	中尉	马布里	,

达蒙先生坐在主舱里，看着马伯里中尉。

[ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['blesɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk]
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	eccentric	man	now	and	then	blessing	something	as	he	happened	to	think	of	it	.
这	偏心	男人	现在	和	然后	祝福	某物	作为	他	发生	到	思考	的	它	.

这个古怪的男人时不时会想到什么就祝福什么。

" [duː][juː; jʊ] — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] ? " [hiː; hi] ['faɪnəli] [æskt] .

"	Do	you	—	do	you	think	we	are	in	any	danger	?	"	he	finally	asked	.
"	做	你	—	做	你	思考	我们	是	在	任何	危险	?	"	他	最后	问	.

“你……你觉得我们有危险吗？”他最后问道。

" [nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ekspɜːrt] .

"	Not	at	present	,	"	replied	the	government	expert	.
"	不是	在	展示	,	"	回复	这	政府	专家	.

“目前还没有，”政府专家回答说。

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] — ['leɪtər] ? "

"	You	mean	we	will	be	—	later	?	"
"	你	意思是	我们	将要	是	—	之后	?	"

“你的意思是说，我们之后会……”

" [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

"	It's	hard	to	say	.
"	它是	难的	到	说	.

很难说。

[aɪ] [ges] [tɑːm] [swɪft] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ðoʊ] . "

I	guess	Tom	Swift	knows	his	business	,	though	.	"
我	猜测	汤姆	迅速	知道	他的	商业	,	尽管	.	"

我想汤姆·斯威夫特应该很懂行吧。

" [bles] [maɪ]['æksɪdənt] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] ! " ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	accident	insurance	policy	!	"	murmured	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	事故	保险	政策	!	"	低声说道	先生	.	达蒙	.

“幸亏有意外保险！”达蒙先生低声说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [steɪd] [hoʊm] .

"	I	wish	I	had	stayed	home	.
"	我	希望	我	有	入住	家	.

我真希望当时待在家里。

[ɪf] [maɪ] [waɪf] ['evər] ['hiːrz] [ʌv; əv] [ðɪs] — " [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .

If	my	wife	ever	hears	of	this	—	"	He	did	not	seem	able	to	finish	the	sentence	.
如果	我的	妻子	曾经	听到	的	这	—	"	他	做过	不是	似乎	有能力的	到	结束	这	句子	.

如果我妻子听到这件事——”他似乎无法说完这句话。

[ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['oʊvər][ðə; ði] ['veriəs] [məʃiːnz] .

In	the	engine	-	room	the	crew	were	busy	over	the	various	machines	.
在	这	引擎	-	房间	这	全体人员	是	忙碌的	超过	这	各种各样的	机器	.

在机舱里，船员们正忙着操作各种机器。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [streɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs]

Some	of	the	apparatus	was	being	strained	to	keep	the	ship	on	her	course
一些	的	这	设备	曾是	存在	紧张	到	保持	这	船	在	她	课程

[ɪn][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [wɪnd] ,

in	the	powerful	wind	,
在	这	强大的	风	,

在强风中，一些设备承受着巨大的压力，以保持船只的航向。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['ʌndər] [ə; eɪ] [wɜːrs] [stres] [wen] [tɑːm] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][krɑːft] [ə'baʊt] .

and	would	be	under	a	worse	stress	when	Tom	turned	his	craft	about	.
和	会	是	在下面	一个	更糟	压力	什么时候	汤姆	转向	他的	工艺	关于	.

如果汤姆改变他的技艺，他将承受更大的压力。

[bʌt; bət] , [soʊ][fɑːr] , ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['smuːðli]

But	,	so	far	,	nothing	had	given	way	,	and	everything	was	working	smoothly
但	,	所以	远的	,	没有什么	有	给定	方式	,	和	一切	曾是	在职的	顺利

.

:

.

但是，到目前为止，一切都很顺利，没有任何问题。

[æz; əz] ['aʊər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['aʊər] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ðə; ði] ['tɪmɪd] [wʌnz] [ə'bɔːrd] [bɪ'gæn]

As	hour	succeeded	hour	and	nothing	happened	,	the	timid	ones	aboard	began
作为	小时	成功了	小时	和	没有什么	发生	,	这	胆小	一个	船上	开始

[tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] ['kɜːrɪdʒ] .

to	take	more	courage	.
到	拿	更多的	勇气	.

随着时间一分一秒地过去，什么也没发生，船上那些胆小的人开始鼓起勇气。

[tɑːm] ['nevər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [lɔːst] [hɑːrt] .

Tom	never	for	a	moment	lost	heart	.
汤姆	绝不	为了	一个	片刻	丢失的	心	.

汤姆从未失去过一丝希望。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [kʊd; kəd] [duː] ,

He	knew	what	his	craft	could	do	,
他	知道	什么	他的	工艺	可以	做	,

他深知自己的技艺能带来什么，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɜːrpəs] [ɪn] [vjuː] .

and	he	had	taken	her	up	in	a	terrific	storm	with	a	definite	purpose	in	view	.
和	他	有	已采取	她	向上	在	一个	了不起	风暴	和	一个	定	目的	在	看法	.

他冒着狂风暴雨带她上山，显然是有明确目的的。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑːməst, 'kɑːlməst] ['pɜːrs(ə)n] [ə'bɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] , [pər'hæps] , [ʌv; əv] ['kɑːkʊ] .

He	was	the	calmest	person	aboard	,	with	the	exception	,	perhaps	,	of	Koku	.
他	曾是	这	最平静	人	船上	,	和	这	例外	,	也许	,	的	国	.

他是船上最冷静的人，或许除了 Koku 之外。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [fɪr] [wʌz; wəz] .

The	giant	did	not	seem	to	know	what	fear	was	.
这	巨大的	做过	不是	似乎	到	知道	什么	害怕	曾是	.

这个巨人似乎不知道什么是恐惧。

[hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [tɑːm] ,

He	depended	entirely	on	Tom	,
他	取决于	完全	在	汤姆	,

他完全依赖汤姆。

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mætərz] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wʌz; wəz] ['kɑːntent] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] .

and	as	long	as	his	young	master	had	charge	of	matters	the	giant	was	content	to	obey	orders	.
和	作为	长的	作为	他的	年轻的	掌握	有	收费	的	事情	这	巨大的	曾是	内容	到	服从	订单	.

只要他的年轻主人掌管一切，巨人就乐于服从命令。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ðɪs] [taɪm] .

There	was	to	be	no	test	of	the	guns	this	time	.
那里	曾是	到	是	不	测试	的	这	枪支	这	时间	.

这次不会进行枪支测试。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [sə'fɪʃntli] [wel] , [ænd; ənd] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['faɪərd] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] .

They	had	worked	sufficiently	well	,	and	,	if	need	be	,	could	have	been	fired	in	the	gale	.
他们	有	工作	足够	出色地	,	和	,	如果	需要	是	,	可以	有	到过	被解雇	在	这	大风	.

它们运行良好，如有必要，即使在狂风中也可以开火。

[bʌt; bət][tɑːm][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪz; ɪz][men] [tuː; tə] [teɪk] [ʌn'nesəseri] [rɪsks] , [nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] ['fuːlhɑːrdi] [hɪm'self] .

But	Tom	did	not	want	his	men	to	take	unnecessary	risks	,	nor	was	he	foolhardy	himself	.
但	汤姆	做过	不是	想	他的	男人	到	拿	不必要	风险	,	也不	曾是	他	蛮干	他自己	.

但汤姆不希望他的部下冒不必要的风险，他自己也不是鲁莽之徒。

" [wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][hændz] [fʊl] [wen] [wiː; wi][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] ,

"	We'll	have	our	hands	full	when	we	turn	around	and	head	into	the	wind	,
"	出色地	有	我们的	双手	满的	什么时候	我们	转动	大约	和	头	进入	这	风	,

“当我们掉头逆风而行时，我们将面临诸多挑战。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	he	said	to	his	chum	.
"	他	说	到	他的	密友	.

他对朋友说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] . "

"	That	will	be	enough	.	"
"	那	将要	是	足够的	.	"

“这就足够了。”

" [ðen] [jʊə(r)] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][mɑːrz] [ðæt] [test] ? "

"	Then	you're	really	going	to	give	the	Mars	that	test	?	"
"	然后	你是	真的	去	到	给	这	火星	那	测试	?	"

“那你真的要给火星做这个测试吗？”

" [aɪ] ['ʃʊrli] [ˌeɪ 'em] .

"	I	surely	am	.
"	我	一定	是	.

“我当然是。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['kʌmbæks] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l][sæm]['æftər][hiː; hi] [ək'septs] [maɪ] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] .

I	don't	want	any	comebacks	from	Uncle	Sam	after	he	accepts	my	aerial	warship	.
我	不	想	任何	反击	从	叔叔	山姆	后	他	接受	我的	天线	军舰	.

我可不想山姆大叔在接受我的空中战舰后有什么异议。

[aɪv] [ˌgærən'tiːd] [ðæt] [ʃiːl] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] ['hedweɪ] [ə'genst] [ə; eɪ] [geɪl] ,

I've	guaranteed	that	she'll	stand	up	and	make	headway	against	a	gale	,
我已经	保证	那	壳	站立	向上	和	制作	进展	反对	一个	大风	,

我保证她会挺身而出，顶着狂风勇往直前。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	going	to	prove	it	.
和	我是	去	到	证明	它	.

我会证明这一点。

" [luːˈtenənt] ['mɑːrˌbɛri] [wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['traɪəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə]

"	Lieutenant	Marbury	was	told	of	the	coming	trial	,	and	he	prepared	to
"	中尉	马布里	曾是	讲述	的	这	未来	审判	,	和	他	准备	到

[teɪk] [əˈfɪʃ(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

take	official	note	of	it	.
拿	官方的	笔记	的	它	.

“马伯里中尉得知即将进行审判，并准备正式记录在案。

[waɪl] ['mætərz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['gɑːtn] [ɪn] ['redinəs] [tɑːm] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wiːl] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]

While	matters	were	being	gotten	in	readiness	Tom	turned	the	wheel	over	to	his
尽管	事情	是	存在	获得	在	准备就绪	汤姆	转向	这	车轮	超过	到	他的

[əˈsɪstənt] ['paɪlət][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]

assistant	pilot	and	went	to	the	engine	-	room	to	see	that	everything	was	in
助手	飞行员	和	去	到	这	引擎	-	房间	到	看	那	一切	曾是	在

[gʊd] [ʃeɪp] [tuː; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

good	shape	to	cope	with	any	emergency	.
好的	形状	到	应付	和	任何	紧急情况	.

在一切准备就绪之际，汤姆把方向盘交给了他的副驾驶，然后去机舱查看一切是否运转良好，以便应对任何紧急情况。

[ðə; ði] ['rʌdərz] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flaɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

The	rudders	had	been	carefully	examined	before	the	flight	was	made	,
这	舵	有	到过	小心	检查	前	这	航班	曾是	制成	,

飞行前，方向舵已经过仔细检查。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][feɪl] ,

to	make	sure	they	would	not	fail	,
到	制作	当然	他们	会	不是	失败	,

为了确保他们不会失败，

[fɔːr; fər][ɑːn][ðem; ðəm] [dɪ'pendɪd] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'genst] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [wɪnd] .

for	on	them	depended	the	progress	of	the	ship	against	the	powerful	wind	.
为了	在	他们	取决于	这	进步	的	这	船	反对	这	强大的	风	.

因为船只能否逆风航行就取决于它们了。

" [aɪ] ['ræðər] [ges] [ðoʊz] ['fɔːrən] [spaɪz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][tɑːm][æn; ən]['ɪndʒəri] ,

"	I	rather	guess	those	foreign	spies	have	given	up	trying	to	do	Tom	an	injury	,
"	我	相当	猜测	那些	外国的	间谍	有	给定	向上	尝试	到	做	汤姆	一个	受伤	,

“我猜那些外国间谍已经放弃伤害汤姆的企图了。”

" [riˈmɑːkt] [ned] [tuː; tə][ðə; ði] [luːˈtenənt] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,

"	remarked	Ned	to	the	lieutenant	as	they	sat	in	the	main	cabin	,
"	评论	内德	到	这	中尉	作为	他们	卫星	在	这	主要的	舱	,

“内德和中尉坐在主舱里时，内德这样对中尉说道。”

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] .

listening	to	the	howl	of	the	wind	,	and	the	dash	of	the	rain	.
聆听	到	这	嗥	的	这	风	,	和	这	短跑	的	这	雨	.

聆听风的呼啸和雨的拍打声。

" [wel] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Well	,	I	certainly	hope	so	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	我	当然	希望	所以	,	"	曾是	这	回答	.

“嗯，我当然希望如此。”对方回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊr] .

"	But	I	wouldn't	be	too	sure	.
"	但	我	不会	是	也	当然	.

但我不太确定。

[ðə; ði][foʊks][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ['evɪdəntli] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] ,

The	folks	in	Washington	evidently	think	something	is	likely	to	happen	,
这	各位	在	华盛顿	显然	思考	某物	是	可能	到	发生	,

华盛顿的那些人显然认为可能会发生一些事情。

[ɔːr] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [sent] [ðæt] ['wɔːrnɪŋ] ['telɪgræm] . "

or	they	wouldn't	have	sent	that	warning	telegram	.	"
或者	他们	不会	有	发送	那	警告	电报	.	"

否则他们就不会发出那份警告电报了。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spaɪz] , " [ned] [ri'mɑːkt] .

"	But	we	haven't	seen	anything	of	the	spies	,	"	Ned	remarked	.
"	但	我们	还没有	已见	任何事物	的	这	间谍	,	"	内德	评论	.

“但是我们还没有看到任何间谍的踪迹，”内德说道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] ['eni] [saɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

"	No	,	but	that	isn't	any	sign	they	are	not	getting	ready	to	make	trouble	.
"	不	,	但	那	不是	任何	符号	他们	是	不是	获得	准备好	到	制作	麻烦	.

“不，但这并不意味着他们没有准备制造麻烦。”

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][kɑːm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] .

This	may	be	the	calm	before	the	storm	.
这	可能	是	这	冷静的	前	这	风暴	.

这或许是暴风雨前的平静。

[tɑːm][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

Tom	must	still	be	on	the	lookout	.
汤姆	必须	仍然	是	在	这	瞭望台	.

汤姆肯定还在保持警惕。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [ə'loʊn] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] ,

It	isn't	as	though	his	inventions	alone	were	in	danger	,
它	不是	作为	尽管	他的	发明	独自的	是	在	危险	,

并非只有他的发明面临危险，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['sɪriəs] ['pɜːrsən(ə)l]['ɪndʒəri] [ɪf] [ðer; ðər][plænz][wɜːr; wər]

for	they	would	not	hesitate	to	inflict	serious	personal	injury	if	their	plans	were
为了	他们	会	不是	犹豫	到	造成	严肃的	个人的	受伤	如果	他们的	计划	是

['θwɔːrtɪd] . "

thwarted	.	"
受挫	.	"

因为如果他们的计划受挫，他们会毫不犹豫地造成严重的人身伤害。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['despərət] . "

"	They	must	be	desperate	.	"
"	他们	必须	是	绝望的	.	"

他们一定是走投无路了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

"	They	are	.
"	他们	是	.

他们是。

[bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [tɑːm] [naʊ] .

But	here	comes	Tom	now	.
但	这里	来	汤姆	现在	.

但现在汤姆来了。

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] . "

He	looks	as	though	something	new	was	about	to	happen	.	"
他	看起来	作为	尽管	某物	新的	曾是	关于	到	发生	.	"

他看上去好像有什么新鲜事要发生。

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] [naʊ] , " ['ədvaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eroʊ] - [ɪn'ventər] , [æz; əz][hiː; hi] ['entərd]
" Take care of yourselves now , " advised the young aero - inventor , as he entered
" 拿 关心 的 你们自己 现在 , " 建议 这 年轻的 航空 - 发明者 , 作为 他 进入
[ðə; ði]['kæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

“你们现在要好好照顾自己，”这位年轻的航空发明家走进机舱时叮嘱道。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [dɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] ['preʃər] .
finding it hard work to close the door against the terrific wind pressure .
寻找 它 难的 工作 到 关闭 这 门 反对 这 了不起 风 压力 .

面对巨大的风压，关门变得异常困难。

" [waɪ] ? " [æskt] [ned] .
" Why ? " asked Ned .
" 为什么 ? " 问 内德 .

“为什么？”内德问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faɪt] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [ə'genst]
" Because we are going to turn around and fight our way back against
" 因为 我们 是 去 到 转动 大约 和 斗争 我们的 方式 后退 反对
[ðə; ði] [geɪl] .
the gale .
这 大风 .

“因为我们要扭转乾坤，奋力反击这场风暴。”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] ['tɑːpsi] - ['tɝːvi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [ɔːr] [tuː] . "
We may be turned topsy - turvy for a second or two . "
我们 可能 是 转向 颠倒 - 颠簸 为了 一个 第二 或者 二 . "

我们可能会在一两秒钟内颠倒过来。

" [bles] [maɪ] [ʃuː] - [hɔːrn] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my shoe - horn ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 鞋 - 喇叭 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的鞋拔子！”达蒙先生喊道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [tɑːm] ? "
" Do you mean upside down , Tom ? "
" 做 你 意思是 上行 向下 , 汤姆 ? "

“你是说上下颠倒吗，汤姆？”

" [noʊ] , [nɑːt] [ðæt] [ɪg'zæktli] .
" No , not that exactly .
" 不 , 不是 那 确切地 .

“不，不完全是这样。”

[bʌt; bət] [wɑːtʃ] [aʊt] !
But watch out !
但 手表 出去 !

但是要小心!

" [tɑːm] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] [luː'tenənt] .
" Tom went forward to the pilot - house , followed by Ned and the lieutenant .
" 汤姆 去 向前 到 这 飞行员 - 房子 , 随后 经过 内德 和 这 中尉 .

汤姆走到驾驶室，内德和中尉跟在他后面。

[ðə; ði] ['lætər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] .
The latter wanted to take official note of what happened .
这 后者 通缉 到 拿 官方的 笔记 的 什么 发生 .

后者希望正式记录所发生的事情。

[tɑːm] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd]['grædʒuəli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði]

Tom	relieved	the	man	at	the	wheel	,	and	gradually	began	to	alter	the
汤姆	松了口气	这	男人	在	这	车轮	,	和	逐步地	开始	到	改变	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

direction	of	the	craft	.
方向	的	这	工艺	.

汤姆接替了驾驶座上的人，并逐渐开始改变飞行器的方向。

[æt; ət][fɜːrst][noʊ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz]['noʊtɪsəb(ə)l] .

At	first	no	change	was	noticeable	.
在	第一的	不	改变	曾是	显	.

起初没有明显变化。

[soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][mɑːrz]

So	strong	was	the	force	of	the	wind	that	it	seemed	as	though	the	Mars
所以	强的	曾是	这	力量	的	这	风	那	它	似乎	作为	尽管	这	火星

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

was	going	in	the	same	direction	.
曾是	去	在	这	相同的	方向	.

风力如此之大，以至于火星似乎也朝着同一个方向移动。

[bʌt; bət][ned] , ['noʊtɪsɪŋ][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['kʌmpəs] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] , [sɔː] [ðæt][ðə; ði]['niːd(ə)l]

But	Ned	,	noticing	a	direction	compass	on	the	wall	,	saw	that	the	needle
但	内德	,	注意到	一个	方向	罗盘	在	这	墙	,	锯	那	这	针

[wʌz; wəz]['grædʒuəli] ['ʃɪftɪŋ] .

was	gradually	shifting	.
曾是	逐步地	转变	.

但内德注意到墙上有一个方向罗盘，发现指针正在逐渐移动。

" [hoʊld][fæst] ! " [kraɪd][tɑːm] ['sʌd(ə)nli] .

"	Hold	fast	!	"	cried	Tom	suddenly	.
"	抓住	快速地	!	"	哭	汤姆	突然	.

“抓紧了！”汤姆突然喊道。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ʃɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌdər] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

Then	with	a	quick	shift	of	the	rudder	something	happened	.
然后	和	一个	快的	转移	的	这	舵	某物	发生	.

然后，随着舵的快速转动，事情发生了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər] , [ænd; ənd][slaɪd] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] ,

It	seemed	as	though	the	Mars	was	trying	to	turn	over	,	and	slide	along
它	似乎	作为	尽管	这	火星	曾是	尝试	到	转动	超过	,	和	滑动	沿着

on	her	side	,
在	她	边	,

火星号似乎想要翻过来，侧身滑行。

[ɔːr][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [skʌd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪl] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

or	as	if	she	wanted	to	turn	about	and	scud	before	the	gale	,	instead	of
或者	作为	如果	她	通缉	到	转动	关于	和	飞毛腿	前	这	大风	,	反而	的

['feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

facing	it	.
面向	它	.

或者说，她宁愿转身疾驰在狂风之前，也不愿迎风而行。

[bʌt; bət][tɑːm] [held] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [kɔːrs] .

But	Tom	held	her	to	the	reverse	course	.
但	汤姆	握住	她	到	这	撤销	课程	.

但汤姆却让她反其道而行之。

" [kæn; kən][juː; jʊ][get][hɜːr; hər][ə'raʊnd] ? " [kraɪd][ðə; ði] [luː'tenənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl]

"	Can	you	get	her	around	?	"	cried	the	lieutenant	above	the	roar	of	the	gale
"	能	你	得到	她	大约	?	"	哭	这	中尉	多于	这	吼	的	这	大风

.

:

.

“你能把她弄走吗？”中尉在狂风的咆哮声中喊道。

" [aɪ] — [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ! " ['mʌtəd] [tɑːm] [θruː] [hɪz; ɪz][set] [tiːθ] .

"	I	—	I'm	going	to	!	"	muttered	Tom	through	his	set	teeth	.
"	我	—	我是	去	到	!	"	低声说道	汤姆	通过	他的	放	牙齿	.

“我——我要去！”汤姆咬牙切齿地低声说道。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði][bɪg][krɑːft] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm] .

Inch	by	inch	he	fought	the	big	craft	through	the	storm	.
英寸	经过	英寸	他	战斗	这	大的	工艺	通过	这	风暴	.

他一点一点地与这艘大船搏斗，艰难地穿过风暴。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtər] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] ,

Inch	by	inch	the	indicator	showed	the	turning	,
英寸	经过	英寸	这	指标	显示	这	转弯	,

指示器一寸一寸地显示着转动，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] .

until	at	last	the	grip	of	the	gale	was	overcome	.
直到	在	最后的	这	紧握	的	这	大风	曾是	克服	.

最终，狂风的威力被克服了。

" [naʊ] [ʃiːz] ['hedɪd] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd][tɑːm][ɪn] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

"	Now	she's	headed	right	into	it	!	"	cried	Tom	in	exultation	.
"	现在	她是	标题	正确的	进入	它	!	"	哭	汤姆	在	大喜	.

“她现在正朝着那个方向前进呢！”汤姆兴奋地喊道。

" [ʃiːz] ['noʊzɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] !

"	She's	nosing	right	into	it	!
"	她是	嗅探	正确的	进入	它	!

她径直冲了上去！

" [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz] .

"	And	the	Mars	was	.
"	和	这	火星	曾是	.

“而火星就是。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	doubt	of	it	.
那里	曾是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , ['ʌndər] ['tɑːmz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['skwerli] [ə'baʊt] ,

She	had	succeeded	,	under	Tom's	direction	,	in	changing	squarely	about	,
她	有	成功了	,	在下面	汤姆的	方向	,	在	变化	完全	关于	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,

and	was	now	going	against	the	wind	,
和	曾是	现在	去	反对	这	风	,

在汤姆的指导下，她成功地彻底改变了方向，现在正逆风而行。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

instead	of	with	it	.
反而	的	和	它	.

而不是和它一起。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [spiːd] , " [tɑːm] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər]

"	But	we	can't	expect	to	make	much	speed	,	"	Tom	said	,	as	he	signaled	for
"	但	我们	不能	预计	到	制作	很多	速度	,	"	汤姆	说	,	作为	他	发出信号	为了

[mɔːr] ['paʊər] ,

more	power	,
更多的	力量	,

“但我们不能指望能跑多快，”汤姆说着，示意司机加大油门。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['loʊɝd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tɜːrn] .

for	he	had	lowered	it	somewhat	in	making	the	turn	.
为了	他	有	降低	它	有些	在	制作	这	转动	.

因为他在转弯时稍微降低了车身。

[bʌt; bət][tɑːm] [hɪmˈself] ['skersli] [hæd; həd] ['rekənd] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] ,

But	Tom	himself	scarcely	had	reckoned	on	the	force	of	his	craft	,
但	汤姆	他自己	几乎	有	估计	在	这	力量	的	他的	工艺	,

但汤姆本人几乎没有料到他的技艺会有如此强大的威力。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [prəˈpeləz] [wɜːrl] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ðə; ði] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] ['hedweɪ] ,

for	as	the	propellers	whirled	more	rapidly	the	aerial	warship	did	begin	to	make
为了	作为	这	螺旋桨	旋转	更多的	快速	这	天线	军舰	做过	开始	到	制作

headway	,
进展	,

随着螺旋桨转速加快，空中战舰开始取得进展。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [wɪnd] .

and	that	in	the	teeth	of	a	terrific	wind	.
和	那	在	这	牙齿	的	一个	了不起	风	.

而且还是顶着狂风。

" [ʃiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] !

"	She's	doing	it	,	Tom	!
"	她是	正在做	它	,	汤姆	!

“她正在做这件事，汤姆！”

[ʃiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ned] [ɪgˈzʌltɪŋlɪ] .

She's	doing	it	!	"	cried	Ned	exultingly	.
她是	正在做	它	!	"	哭	内德	欣喜若狂	.

“她做到了！”内德兴奋地喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][ɪz] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] .

"	I	believe	she	is	,	"	agreed	the	lieutenant	.
"	我	相信	她	是	,	"	同意	这	中尉	.

“我相信她是，”中尉同意道。

" [wel] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , " [tɑːm] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kɑːm] .

"	Well	,	so	much	the	better	,	"	Tom	said	,	trying	to	be	calm	.
"	出色地	,	所以	很多	这	更好的	,	"	汤姆	说	,	尝试	到	是	冷静的	.

“那当然是再好不过了，”汤姆努力保持冷静说道。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [aɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ]

"	If	she	can	keep	this	up	a	little	while	I'll	give	her	a	rest	and	we'll	go
"	如果	她	能	保持	这	向上	一个	小的	尽管	患病的	给	她	一个	休息	和	出色地	去

[ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði][stɔːrm] ['eriə] ,

up	above	the	storm	area	,
向上	多于	这	风暴	区域	,

“如果她能再坚持一会儿，我就让她休息一下，然后我们去风暴区上方。”

[ænd; ənd] [biːt] [bæk] [hoʊm] .

and	beat	back	home	.
和	打	后退	家	.

然后一路狂奔回家。

" [ðə; ði][mɑːrz] , [soʊ][fɑːr] , [hæd; həd][met] ['evri] [test] .
" The Mars , so far , had met every test .
" 这 火星 , 所以 远的 , 有 遇见 每一个 测试 .

“到目前为止，火星探测器已经通过了所有测试。”

[tɑːm][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ten] ['mɪnɪts] [mɔːr][ʌv; əv][geɪl] - ['faɪtɪŋ] ,
Tom had decided on ten minutes more of gale - fighting ,
汤姆 有 决定 在 十 分钟 更多的 的 大风 - 斗争 ,

汤姆决定再顶着狂风坚持十分钟。

[wen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːb] [ðæt] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃrɪl]
when from the tube that communicated with the engine - room came a shrill
什么时候 从 这 管子 那 沟通 和 这 引擎 - 房间 来了 一个 尖锐
['wɪs(ə)l] .
whistle .
哨 .

这时，从与机舱相连的管道中传来一声尖锐的哨声。

" [siː] [wʌt] [ðæt] [ɪz] , [ned] , " [tɑːm] [də'rektɪd] .
" See what that is , Ned , " Tom directed .
" 看 什么 那 是 , 内德 , " 汤姆 指导 .

“看看那是什么，内德，”汤姆指示道。

" [jes] , " [kɔːld] [ned] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊθpiːs] .
" Yes , " called Ned into the mouthpiece .
" 是的 , " 称为 内德 进入 这 喉舌 .

“是的，”内德对着麦克风说道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？ ”

" [ʃɔːrt] ['sɜːrkɪt] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['moʊtər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Short circuit in the big motor , " was the reply .
" 短的 电路 在 这 大的 发动机 , " 曾是 这 回复 .

“大电机短路了。”对方回答说。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][rʌn][ɑːn] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] .
" We've got to run on storage battery .
" 我们已经 得到 到 跑步 在 贮存 电池 .

“我们得用蓄电池运行。”

[send] [tɑːm] [bæk] [hɪr] !
Send Tom back here !
发送 汤姆 后退 这里 !

把汤姆送回来！

['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [hæz; həz] ['hæpənd] !
Something queer has happened !
某物 酷儿 有 发生 !

发生了一件奇怪的事！

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]
" CHAPTER XX
" 章 xx

第二十章

[ðə; ði] [s'təʊəweɪz]
THE STOWAWAYS
这 偷渡者

偷渡者

[ned] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ˈbreθləsli] .

Ned	**repeated**	**the**	**message**	**breathlessly**	**.**
内德	重复	这	信息	气喘吁吁	.

内德气喘吁吁地重复了一遍这句话。

" [ʃɔːrt] [ˈsɜːrkɪt] ! " [gɑːspt] [tɑːm] .

"	**Short**	**circuit**	**!**	**"**	**gasped**	**Tom**	**.**
"	短的	电路	!	"	倒吸一口气	汤姆	.

“短路了！”汤姆惊呼道。

" [rʌn] [ɑːn] [ˈstɔːrɪdʒ] [ˈbætəri] !

"	**Run**	**on**	**storage**	**battery**	**!**
"	跑步	在	贮存	电池	!

使用蓄电池运行!

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .

I'll	**have**	**to**	**see**	**to**	**that**	**.**
患病的	有	到	看	到	那	.

我得去处理一下。

[teɪk] [ðə; ði] [wiːl] [ˈsʌmbɑːdi] ! "

Take	**the**	**wheel**	**somebody**	**!**	**"**
拿	这	车轮	某人	!	"

谁来掌舵!

" [ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][tɜːrn] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [rʌn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] ,

"	**Wouldn't**	**it**	**be**	**better**	**to**	**turn**	**about**	**,**	**and**	**run**	**before**	**the**	**wind**	**,**
"	不会	它	是	更好的	到	转动	关于	,	和	跑步	前	这	风	,

“难道转身迎风奔跑不是更好吗？”

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [pʊt] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] ? " [æskt] [luːˈtenənt]

so	**as**	**not**	**to**	**put**	**too**	**great**	**a**	**strain**	**on**	**the**	**machinery**	**?**	**"**	**asked**	**Lieutenant**
所以	作为	不是	到	放	也	伟大的	一个	拉紧	在	这	机械	?	"	问	中尉

[ˈmɑːrˌbɛri] .

Marbury	**.**
马布里	.

“这样就不会对机器造成过大的压力了？”马布里中尉问道。

" [pərˈhæps] , " [əˈgriːd] [tɑːm] .

"	**Perhaps**	**,**	**"**	**agreed**	**Tom**	**.**
"	也许	,	"	同意	汤姆	.

“或许吧，”汤姆同意道。

" [hoʊld][hɜːr; hər] [ðɪs] [wei] , [ðoʊ] , [ʌnˈtɪl] [aɪ] [siː] [wɒts] [rɔːŋ] !

"	**Hold**	**her**	**this**	**way**	**,**	**though**	**,**	**until**	**I**	**see**	**what's**	**wrong**	**!**
"	抓住	她	这	方式	,	尽管	,	直到	我	看	是什么	错误的	!

“不过，你先这样抱着她，等我看看出了什么事！”

" [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] ,

"	**Ned**	**and**	**the**	**government**	**man**	**took**	**the**	**wheel**	**,**
"	内德	和	这	政府	男人	采取	这	车轮	,

“内德和那个政府官员接管了方向盘，

[waɪl] [tɑːm] [ˈhɜːrid] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrʌnweɪ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]

while	**Tom**	**hurried**	**along**	**the**	**runway**	**leading**	**from**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**to**	**the**
尽管	汤姆	慌忙	沿着	这	跑道	领导	从	这	飞行员	-	房子	到	这

[məˈʃiːnəri] [ˈkæbɪn] .

machinery	**cabin**	**.**
机械	舱	.

汤姆匆匆沿着从驾驶室通往机舱的跑道走去。

[ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bloʊɪŋ] ['fɪrsli] .

The	gale	was	still	blowing	fiercely	.
这	大风	曾是	仍然	吹	激烈地	.

狂风依旧猛烈。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kæst][ə; eɪ] ['heɪsti] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] .

The	young	inventor	cast	a	hasty	look	about	the	interior	of	the	place	as	he	entered	.
这	年轻的	发明者	投掷	一个	仓促	看	关于	这	内部的	的	这	地方	作为	他	进入	.

年轻的发明家进入屋内时，迅速地环顾了一下屋内。

[hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] [sə'spɪʃəsli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] .

He	sniffed	the	air	suspiciously	,	and	was	aware	of	the	odor	of	burning	insulation	.
他	嗅了嗅	这	空气	可疑地	,	和	曾是	意识到的	的	这	气味	的	燃烧	绝缘	.

他狐疑地嗅了嗅空气，闻到了绝缘材料燃烧的气味。

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

"	What	happened	?	"	he	asked	,
"	什么	发生	?	"	他	问	,

“发生了什么事？”他问道。

[noʊtɪŋ] [ðæt] [ɔːl'redi] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['moʊtɪv] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] .

noting	that	already	the	principal	motive	power	was	coming	from	the	big	storage	battery	.
注意到	那	已经	这	主要的	动机	力量	曾是	未来	从	这	大的	贮存	电池	.

值得注意的是，主要的动力来源已经是大型蓄电池。

[ðə; ði] [ʃɪft] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˌɔːtə'mætɪkli] , [wen] [ðə; ði] [meɪn] ['moʊtər] [geɪv] [aʊt] .

The	shift	had	been	made	automatically	,	when	the	main	motor	gave	out	.
这	转移	有	到过	制成	自动地	,	什么时候	这	主要的	发动机	给予	出去	.

主电机发生故障时，换挡是自动完成的。

" [its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	It's	hard	to	say	,	"	was	the	answer	of	the	chief	engineer	.
"	它是	难的	到	说	,	"	曾是	这	回答	的	这	首席	工程师	.

“很难说，”总工程师回答道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][jʊr; jər][wɜːrd][tuː; tə] [swɪtʃ] [ɑːn] [mɔːr] ['paʊər] ,

"	We	were	running	along	all	right	,	and	we	got	your	word	to	switch	on	more	power	,
"	我们	是	跑步	沿着	全部	正确的	,	和	我们	得到	你的	单词	到	转变	在	更多的	力量	,

“我们当时进展顺利，你答应我们加大功率，我们就开始运行了。”

['æftər][ðə; ði][tɜːrn] .

after	the	turn	.
后	这	转动	.

转弯之后。

[wiː; wi][dɪd] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] -

We	did	that	all	right	,	and	she	was	running	as	smooth	as	a	sewing	-
我们	做过	那	全部	正确的	,	和	她	曾是	跑步	作为	光滑的	作为	一个	缝纫	-

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

我们做得非常出色，她运转得像缝纫机一样流畅。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [ʃɔːrt] - ['sɜːkətɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] [kʌt] [ɪn]

when	,	all	of	a	sudden	,	she	short	-	circuited	,	and	the	storage	battery	cut	in
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	她	短的	-	电路	,	和	这	贮存	电池	切	在

[ˌɔːtə'mætɪkli] . "

automatically	.	"
自动地	.	"

突然间，她发生了短路，蓄电池自动启动了。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [pʊt] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ] [loʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['moʊtər] ?

"	Think	you	put	too	heavy	a	load	on	the	motor	?
"	思考	你	放	也	重的	一个	加载	在	这	发动机	?

你觉得电机负载过重吗?

" [tɑːm] [æskt] .

"	Tom	asked	.
"	汤姆	问	.

汤姆问道。

" ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] .

"	Couldn't	have	been	that	.
"	不能	有	到过	那	.

“不可能是那样。”

[ðə; ði] [ʃʌnt] [bɑːks] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ðæt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrkɪt] - ['breɪkər] [wʊd] [hæv; həv]

The	shunt	box	would	have	taken	that	up	,	and	the	circuit	-	breaker	would	have
这	分流	盒子	会	有	已采取	那	向上	,	和	这	电路	-	断路器	会	有

[wɜːrkt] ,

worked	,
工作	,

分流箱会吸收电流，断路器也会正常工作。

['seɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɜːrn] - [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] — [ə; eɪ][bɜːrn] - [aʊt] .

saving	us	a	burn	-	out	,	and	that's	what	happened	—	a	burn	-	out	.
保存	我们	一个	烧伤	-	出去	,	和	那就是	什么	发生	—	一个	烧伤	-	出去	.

本来是为了避免我们精疲力竭，结果却导致了精疲力竭。

[ðə; ði]['moʊtər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'waʊnd] . "

The	motor	will	have	to	be	rewound	.	"
这	发动机	将要	有	到	是	倒带	.	"

电机需要重新绕线。

" [wel] , [noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] [geɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] , " [tɑːm] [sed] ,

"	Well	,	no	use	trying	to	fight	this	gale	with	the	storage	battery	,	"	Tom	said	,
"	出色地	,	不	使用	尝试	到	斗争	这	大风	和	这	贮存	电池	,	"	汤姆	说	,

“唉，想用蓄电池对抗这场狂风是没用的，”汤姆说道。

['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .

after	a	moment's	thought	.
后	一个	瞬间	想法	.

略作思考后。

" [wiːl] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	run	before	it	.
"	出色地	跑步	前	它	.

“我们会抢在它之前跑。”

[ðæts] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] .
That's **the** **easiest** **way** **.**
那就是 这 最容易 方式 .

这是最简单的方法。

[ðen] [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɪnd] .
Then **we'll** **try** **to** **rise** **above** **the** **wind** **.**
然后 出色地 尝试 到 上升 多于 这 风 .

然后我们将尝试飞到风的上方。

" [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['nesəseri] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] .
" **He** **sent** **the** **necessary** **message** **to** **the** **pilot** **-** **house** **.**
" 他 发送 这 必要的 信息 到 这 飞行员 - 房子 .

他向驾驶室发送了必要的信息。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðə; ði] [ʃɪft] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [mɑːrz] [wʌz; wəz] ['skʌdɪŋ]
A **moment** **later** **the** **shift** **was** **made** **,** **and** **once** **more** **the** **Mars** **was** **scudding**
一个 片刻 之后 这 转移 曾是 制成 , 和 一次 更多的 这 火星 曾是 疾驰
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] .
before **the** **storm** **.**
前 这 风暴 .

片刻之后，方向发生了变化，火星号再次在暴风雨前疾驰。

[ðen] [tɑːm] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] .
Then **Tom** **gave** **his** **serious** **attention** **to** **what** **had** **happened** **in** **the** **engine** **room** **.**
然后 汤姆 给予 他的 严肃的 注意力 到 什么 有 发生 在 这 引擎 房间 .

然后，汤姆认真地听取了机舱里发生的事情。

[æz; əz] [hiː; hi] [bent] ['oʊvər] [ðə; ði] [bəːnd] - [aʊt] ['moʊtər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] ['ʃaɪni] [kə'nekʃnz] ,
As **he** **bent** **over** **the** **burned** **-** **out** **motor** **,** **looking** **at** **the** **big** **shiny** **connections** **,**
作为 他 弯曲 超过 这 烧伤 - 出去 发动机 , 寻找 在 这 大的 闪亮的 连接 ,

他弯下腰，看着烧毁的马达上那些闪闪发光的大连接件，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] .
he **saw** **something** **that** **startled** **him** **.**
他 锯 某物 那 惊慌 他 .

他看到了一些令他大吃一惊的东西。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n] [tɑːm] [swɪft] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɑːr] [ʌv; əv] ['kɑːpər] .
With **a** **quick** **motion** **Tom** **Swift** **picked** **up** **a** **bar** **of** **copper** **.**
和 一个 快的 运动 汤姆 迅速 挑选 向上 一个 酒吧 的 铜 .

汤姆·斯威夫特动作迅速地捡起了一块铜条。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌtʃ] — [soʊ] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv]
It **was** **hot** **to** **the** **touch** **—** **so** **hot** **that** **he** **dropped** **it** **with** **a** **cry** **of**
[peɪn] ,
pain **,**
疼痛 ,

它摸起来很烫——烫得他痛得叫了一声，手一松就把它掉在了地上。

[ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [let] [goʊ] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrn] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['moʊmənteri] .
though **he** **had** **let** **go** **so** **quickly** **that** **the** **burn** **was** **only** **momentary** **.**
尽管 他 有 让 去 所以 迅速地 那 这 烧伤 曾是 仅有的 瞬间 .

虽然他松手的速度很快，但灼痛感只是瞬间发生的。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['dʒeri] [maʊnd] , ['tɑːmz] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **asked** **Jerry** **Mound** **,** **Tom's** **engineer** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 问 杰瑞 冢 , 汤姆的 工程师 .

“出什么事了？”汤姆的工程师杰瑞·蒙德问道。

" ['mætər] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" Matter ! " cried Tom .
" 事情 ! " 哭 汤姆 .

“事情！”汤姆喊道。

" [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ɪz][ðə; ði] ['mætər] !
" A whole lot is the matter !
" 一个 所有的 很多 是 这 事情 !

“事情可大了！”

[ðæt] ['kɑːpər] [bɑːr][ɪz] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['sɜːrkɪt] .
That copper bar is what made the short circuit .
那 铜 酒吧 是 什么 制成 这 短的 电路 .

那根铜条就是造成短路的原因。

[its] [hɑːt] [jet] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] .
It's hot yet from the electric current .
它是 热的 然而 从 这 电的 当前的 .

它因为通电而很烫。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːl][ɑːn][ðə; ði]['moʊtər] [kə'nekʃnz] ?
How did it fall on the motor connections ?
如何 做过 它 落下 在 这 发动机 连接 ?

它是如何落在电机连接处的?

" [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [fɔːrs] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" The engine room force gathered about the young inventor .
" 这 引擎 房间 力量 聚集 关于 这 年轻的 发明者 .

“机舱里的人们都聚集在了这位年轻的发明家身边。”

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] ['kɑːpər] [bɑːr] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
No one could explain how the copper bar came to be where it was .
不 一 可以 解释 如何 这 铜 酒吧 来了 到 是 在哪里 它 曾是 .

没有人能解释那根铜条为什么会出现在那里。

['sɜːrt(ə)nli] [noʊ][wʌn][ʌv; əv]['tɑːmz] [ɪm'plɔɪiːz] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,
Certainly no one of Tom's employees had put it there ,
当然 不 一 的 汤姆的 雇员 有 放 它 那里 ,

汤姆的员工肯定没有人把它放在那里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['fɔːlən] [baɪ]['æksɪdənt] ,
and it could not have fallen by accident ,
和 它 可以 不是 有 倒下 经过 事故 ,

它不可能是意外掉落的。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊtər] [kə'nekʃnz] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [meʃ] [ʌv; əv]['waɪər] ,
for the motor connections were protected by a mesh of wire ,
为了 这 发动机 连接 是 受保护 经过 一个 网 的 金属丝 ,

电机连接处用金属丝网保护起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [θrʌst] ['ʌndər] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][bɑːr][ɪn]
and a hand would have to be thrust under them to put the bar in
和 一个 手 会 有 到 是 推力 在下面 他们 到 放 这 酒吧 在
[pleɪs] .
place .
地方 .

必须把手伸到它们下面，才能把横杆放好。

[tɑːm] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [men] .
Tom gave a quick look at his men .
汤姆 给予 一个 快的 看 在 他的 男人 .

汤姆迅速扫视了一下他的部下。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [ðem; ðəm] — ['evri] [wʌn] .

He	knew	he	could	trust	them	—	every	one	.
他	知道	他	可以	相信	他们	—	每一个	一	.

他知道他可以信任他们——信任每一个人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['hæpənɪŋ] .

But	this	was	a	queer	happening	.
但	这	曾是	一个	酷儿	发生	.

但这却是一件奇特的事情。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tɑːm][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] ,

For	a	moment	Tom	did	not	know	what	to	think	,	and	then	,
为了	一个	片刻	汤姆	做过	不是	知道	什么	到	思考	,	和	然后	,

汤姆一时不知该作何感想，然后，

[æz; əz][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɔːrnɪŋ] ['telɪgræm] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]

as	the	memory	of	that	warning	telegram	came	to	him	,	he	had	an
作为	这	记忆	的	那	警告	电报	来了	到	他	,	他	有	一个

[aɪ'diːə] .

idea	.
主意	.

当他想起那封警告电报时，他有了一个主意。

" [wɜːr; wər] ['eni] [st'reɪndʒəz] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] ? " [hiː; hi] [æskt] ['mɪstər] .

"	Were	any	strangers	in	this	cabin	before	the	start	was	made	?	"	he	asked	Mr	.
"	是	任何	陌生人	在	这	舱	前	这	开始	曾是	制成	?	"	他	问	先生	.

[maʊnd] .

Mound	.
冢	.

“出发前这间小屋里有陌生人吗？”他问蒙德先生。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Not	that	I	know	of	,	"	was	the	answer	.
"	不是	那	我	知道	的	,	"	曾是	这	回答	.

“据我所知没有。”对方回答道。

" [wel] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [hɪr] [naʊ] , " [tɑːm] [sed] ['grɪmli] .

"	Well	,	there	may	be	some	here	now	,	"	Tom	said	grimly	.
"	出色地	,	那里	可能	是	一些	这里	现在	,	"	汤姆	说	阴沉地	.

“嗯，现在这里可能有一些了，”汤姆阴沉地说。

" [lʊk] [ə'baʊt] .

"	Look	about	.
"	看	关于	.

环顾四周。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [rɪ'viːld] [noʊ][wʌn] .

"	But	a	careful	search	revealed	no	one	.
"	但	一个	小心	搜索	揭晓	不	一	.

但仔细搜寻后，却一无所获。

[jet] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv] ['kɑːpər] ,

Yet	the	young	inventor	was	sure	the	bar	of	copper	,
然而	这	年轻的	发明者	曾是	当然	这	酒吧	的	铜	,

然而，这位年轻的发明家确信那块铜条，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] - ['sɜːrkɪtɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər] , [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn]

which	had	done	the	mischief	of	short	-	circuiting	the	motor	,	had	been	put	in
哪个	有	完毕	这	恶作剧	的	短的	-	电路	这	发动机	,	有	到过	放	在

[pleɪs] [dɪ'lɪbərətli] .

place	deliberately	.
地方	故意地	.

造成电机短路的那个东西，是故意放置的。

[ɪn] [rɪ'æləti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði][krɑːft] ,

In	**reality**	**there**	**was**	**no**	**danger**	**to**	**the**	**craft**	**,**
在	现实	那里	曾是	不	危险	到	这	工艺	,

实际上，飞行器并没有面临任何危险。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['paʊər] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] .

since	**there**	**was**	**power**	**enough**	**in**	**the**	**storage**	**battery**	**to**	**run**	**it**	**for**	**several**	**hours**	**.**
自从	那里	曾是	力量	足够的	在	这	贮存	电池	到	跑步	它	为了	一些	小时	.

因为蓄电池中有足够的电量，可以运行几个小时。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [ʃoʊd] [tɑːm][hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

But	**the**	**happening**	**showed**	**Tom**	**he**	**had**	**still**	**to**	**reckon**	**with**	**his**	**enemies**	**.**
但	这	发生	显示	汤姆	他	有	仍然	到	估计	和	他的	敌人	.

但这件事让汤姆意识到，他仍然需要面对他的敌人。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [geɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] - [ruːm] ,

He	**looked**	**at**	**the**	**height**	**gauge**	**on**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**motor**	**-**	**room**	**,**
他	看起来	在	这	高度	测量	在	这	墙	的	这	发动机	-	房间	,

他看了看机房墙上的高度计，

[ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp] .

and	**noted**	**that**	**the**	**Mars**	**was**	**going**	**up**	**.**
和	著名的	那	这	火星	曾是	去	向上	.

并注意到火星正在上升。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]['tɑːmz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'bʌv] [ðə; ði][stɔːrm] ['eriə] .

In	**accordance**	**with**	**Tom's**	**instructions**	**they**	**were**	**sending**	**her**	**above**	**the**	**storm**	**area**	**.**
在	根据	和	汤姆的	指示	他们	是	发送	她	多于	这	风暴	区域	.

:

按照汤姆的指示，他们把她送到风暴区上空。

[wʌns] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [geɪl] [tuː; tə] [faɪt] ,

Once	**there**	**,**	**with**	**no**	**gale**	**to**	**fight**	**,**
一次	那里	,	和	不	大风	到	斗争	,

到达那里后，无需对抗狂风，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biːt] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'bʌv] - ,

they	**could**	**easily**	**beat**	**their**	**way**	**back**	**to**	**a**	**point**	**above**	**Shopton**	**,**
他们	可以	容易地	打	他们的	方式	后退	到	一个	观点	多于	-	,

他们完全可以一路杀回比肖普顿更高的位置。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [dɪ'sent] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	**make**	**the**	**best**	**descent**	**possible**	**.**
和	制作	这	最好的	下降	可能的	.

并尽可能做到最佳下坡。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [waɪl] , ['ʌndər] ['tɑːmz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [hɪz; ɪz][men] [tʊk] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['moʊtər][ə'pɑːrt] ,

And	**that**	**was**	**done**	**while**	**,**	**under**	**Tom's**	**direction**	**,**	**his**	**men**	**took**	**the**	**damaged**	**motor**	**apart**	**,**
和	那	曾是	完毕	尽管	,	在下面	汤姆的	方向	,	他的	男人	采取	这	损坏的	发动机	除	,

与此同时，在汤姆的指挥下，他的手下拆解了受损的发动机。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [rɪ'perɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

with	**a**	**view**	**to**	**repairing**	**it**	**.**
和	一个	看法	到	维修	它	.

为了修复它。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? " [æskt] [ned] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	What	was	it	,	Tom	?	"	asked	Ned	,	coming	back	to	join	his	chum	,
"	什么	曾是	它	,	汤姆	?	"	问	内德	,	未来	后退	到	加入	他的	密友	,

“汤姆，怎么了？”内德走回来和朋友汤姆一起问道。

['æftər] [dʒɔːrdʒ] [vɛntɚ] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] , [hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] .

after	George	Ventor	,	the	assistant	pilot	,	had	taken	charge	of	the	wheel	.
后	乔治	文托	,	这	助手	飞行员	,	有	已采取	收费	的	这	车轮	.

在副驾驶乔治·文托尔接管方向盘之后。

" [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [noʊ] , [ned] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	don't	exactly	know	,	Ned	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	确切地	知道	,	内德	,	"	曾是	这	回答	.

“我也不太清楚，内德，”他回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] [keɪm] [ə'bɔːrd] [hɪr] [ænd; ənd] [wɜːrkt]

"	But	I	feel	certain	that	some	of	my	enemies	came	aboard	here	and	worked
"	但	我	感觉	肯定	那	一些	的	我的	敌人	来了	船上	这里	和	工作

[ðɪs] ['mɪstʃɪf] . "

this	mischief	.	"
这	恶作剧	.	"

“但我确信，我的某些敌人潜入了这艘船，并策划了这场阴谋。”

" [jʊr; jər] ['enəmi] [keɪm] [ə'bɔːrd] ? "

"	Your	enemies	came	aboard	?	"
"	你的	敌人	来了	船上	?	"

“你的敌人也上船了？”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] [naʊ] .

"	Yes	,	and	they	must	be	here	now	.
"	是的	,	和	他们	必须	是	这里	现在	.

“是的，他们现在肯定在这里。”

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːpər] [bɑːr] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] . "

The	placing	of	that	copper	bar	proves	it	.	"
这	放置	的	那	铜	酒吧	证明	它	.	"

那根铜条的放置就证明了这一点。

" [ðen] [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] , [tɑːm] .

"	Then	let's	make	a	search	and	find	them	,	Tom	.
"	然后	我们来吧	制作	一个	搜索	和	寻找	他们	,	汤姆	.

“那我们就去找找看吧，汤姆。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrən] [spaɪz] . "

It	must	be	some	of	those	foreign	spies	.	"
它	必须	是	一些	的	那些	外国的	间谍	.	"

肯定是那些外国间谍。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .

"	Just	what	I	think	.
"	只是	什么	我	思考	.

“我也是这么想的。”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][tɑːm][hæd; həd] ['kæʒuəli]

"	But	a	more	careful	search	of	the	craft	than	the	one	Tom	had	casually
"	但	一个	更多的	小心	搜索	的	这	工艺	比	这	一	汤姆	有	随意地

[meɪd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] .

made	revealed	the	presence	of	no	one	.
制成	揭晓	这	在场	的	不	一	.

“但是，比起汤姆随意进行的搜查，对这艘船进行更仔细的搜查后，却发现船上空无一人。

[ɔːl][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] ['hɛlpɝz] [wɜːr; wər] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] ,
All the crew and helpers were accounted for , and ,
全部 这 全体人员 和 助手 是 已记录 为了 , 和 ,

所有船员和帮工都已清点完毕，并且

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['tɑːmz] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd]
as they had been in Tom's service for some time , they were beyond
作为 他们 有 到过 在 汤姆的 服务 为了 一些 时间 , 他们 是 超过
[sə'spɪʃ(ə)n] .
suspicion .
怀疑 .

由于他们为汤姆效力已有一段时间，所以他们不可能受到怀疑。

[jet] [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['hjuːmən]['eɪdʒənsi][hæd; həd]['æktɪd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]
Yet the fact remained that a seemingly human agency had acted to put the
然而 这 事实 剩余 那 一个 似乎 人类 机构 有 行动 到 放 这
[meɪn] ['moʊtər] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .
main motor out of commission .
主要的 发动机 出去 的 委员会 .

然而，事实仍然是，看似人为的某种力量导致主发动机停止运转。

[tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Tom could not understand it .
汤姆 可以 不是 理解 它 .

汤姆无法理解。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] [kwɪr] , " [əb'zɜːrvd] [ned] , [æz; əz][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
" Well , it sure is queer , " observed Ned , as the search came to nothing .
" 出色地 , 它 当然 是 酷儿 , " 观察到 内德 , 作为 这 搜索 来了 到 没有什么 .

“嗯，这确实很奇怪，”内德说道，因为搜寻一无所获。

" [its] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [kwɪr] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] , " [its] [ə'lɑːrmɪŋ] !
" It's worse than queer , " declared Tom , " it's alarming !
" 它是 更糟 比 酷儿 , " 声明 汤姆 , " 它是 令人担忧 !

“这比同性恋还糟糕，”汤姆宣称，“这太令人震惊了！”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['goʊsts] [ə'bɔːrd] . "
I don't know when I'll be safe if we have ghosts aboard . "
我 不 知道 什么时候患病的 是 安全的如果 我们 有 鬼魂 船上 . "

如果船上有鬼魂，我不知道什么时候才能安全。

" ['goʊsts] ? " [rɪ'piːtɪd] [ned] .
" Ghosts ? " repeated Ned .
" 鬼魂 ? " 重复 内德 .

“鬼魂？”内德重复道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wen] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] [huː] [pʊt] [ðæt] [bɑːr][ɪn] [pleɪs] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
when we can't find out who put that bar in place I might as well admit it was
什么时候 我们 不能 寻找 出去 WHO 放 那 酒吧 在 地方 我 可能 作为 出色地 承认 它 曾是
[ə; eɪ] [goʊst] ,
a ghost ,
一个 鬼 ,

既然我们找不到是谁放的那根横梁，那我不如就承认那是鬼魂干的吧。

" [spoʊk] [tɑːm] .
" spoke Tom .
" 辐 汤姆 .

汤姆说道。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [dʒʌmp] ['oʊvərbɔːrd] ['æftər] ['duːɪŋ]
" **Certainly** , **if** **it** **was** **done** **by** **a** **man** , **he** **didn't** **jump** **overboard** **after** **doing**
" 当然 , 如果 它 曾是 完毕 经过 一个 男人 , 他 没有 跳 落水 后 正在做
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

“当然，如果是男人做的，他做完之后肯定不会跳海。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['iznt] [hɪr] [naʊ] .
and **he** **isn't** **here** **now** **.**
和 他 不是 这里 现在 .

他现在不在。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] [kwɪr] !
It **sure** **is** **queer** **!**
它 当然 是 酷儿 !

真是太奇怪了！

" [ned] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] ['steɪtmənt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
" **Ned** **agreed** **with** **the** **last** **statement** **,** **at** **any** **rate** **.**
" 内德 同意 和 这 最后的 陈述 , 在 任何 速度 .

至少内德同意最后一种说法。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði][mɑːrz] , ['hævɪŋ] [fɔːt] [hɜːr; hər] [wei] [ə'bʌv] [ðə; ði][stɔːrm] , [keɪm] ['oʊvər] -
In **due** **time** **the** **Mars** **,** **having** **fought** **her** **way** **above** **the** **storm** **,** **came** **over** **Shopton** -
在 到期的 时间 这 火星 , 拥有 战斗 她 方式 多于 这 风暴 , 来了 超过 -
,
,
,

不久之后，“火星号”克服了风暴的阻碍，抵达了肖普顿上空。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [wɪnd] ['hævɪŋ] ['sʌmwʌt] [daɪd] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [hɜːr; hər] [wei] [daʊn] ,
and **then** **,** **the** **wind** **having** **somewhat** **died** **out** **,** **she** **fought** **her** **way** **down** **,**
和 然后 , 这 风 拥有 有些 死亡 出去 , 她 战斗 她 方式 向下 ,

随后，风势稍稍减弱，她奋力向下走去。

[ænd; ənd] , ['æftər][noʊ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [wʌz; wəz] [haust] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] .
and **,** **after** **no** **little** **trouble** **,** **was** **housed** **in** **the** **hangar** **.**
和 , 后 不 小的 麻烦 , 曾是 房屋 在 这 机库 .

经过一番周折，最终被安置在了机库里。

[tɑːm] ['kɔːʃənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['wɜkmən] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'baʊt]
Tom **cautioned** **his** **friends** **and** **workmen** **to** **say** **nothing** **to** **his** **father** **about**
汤姆 警告 他的 朋友们 和 工人 到 说 没有什么 到 他的 父亲 关于
[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['hæpənɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] .
the **mysterious** **happening** **on** **board** **.**
这 神秘 发生 在 木板 .

汤姆告诫他的朋友和工人们，不要把船上发生的神秘事件告诉他父亲。

" [aɪl] [dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] ['æksɪdənt] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] ,
" **I'll** **just** **tell** **him** **we** **had** **a** **slight** **accident** **,** **and** **let** **it** **go** **at** **that** **,**
" 患病的 只是 告诉 他 我们 有 一个 轻微 事故 , 和 让 它 去 在 那 ,

“我就跟他说我们出了点小事故，然后就此作罢。”

" [tɑːm] [dɪ'saɪdɪd] .
" **Tom** **decided** **.**
" 汤姆 决定 .

汤姆决定了。

" [noʊ] [juːz] [ɪn] ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm] ['wɜːri] . "
" **No** **use** **in** **causing** **him** **worry** **.** **"**
" 不 使用 在 导致 他 担心 . "

“让他担心也没用。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ned] .

"	But	what	are	you	going	to	do	about	it	?	"	asked	Ned	.
"	但	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	"	问	内德	.

“但是你打算怎么做呢？”内德问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	I'm	going	to	keep	careful	watch	over	the	aerial	warship	,	at	any	rate	,	"	declared	Tom	.
"	我是	去	到	保持	小心	手表	超过	这	天线	军舰	,	在	任何	速度	,	"	声明	汤姆	.

“无论如何，我都会密切关注这艘空中战舰，”汤姆说道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['enəmi] [ə'bɔːrd] , [aɪl] [stɑːrv] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

"	If	there's	a	hidden	enemy	aboard	,	I'll	starve	him	out	.
"	如果	有	一个	隐	敌人	船上	,	患病的	饿死	他	出去	.

“如果船上藏有敌人，我会把他饿死。”

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [ə; eɪ] [gɑːrd] , ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['kɑːkʊ] , [wʌz; wəz]['poʊstɪd][ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] [ʃed] ,

"	Accordingly	,	a	guard	,	under	the	direction	of	Koku	,	was	posted	about	the	big	shed	,
"	因此	,	一个	警卫	,	在下面	这	方向	的	国	,	曾是	发布	关于	这	大的	棚	,

“因此，在Koku的指示下，一名守卫被安排在大棚附近。”

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	nothing	came	of	it	.
但	没有什么	来了	的	它	.

但最终什么也没发生。

[noʊ]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [sniːk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

No	stranger	was	observed	to	sneak	out	of	the	ship	,
不	陌生人	曾是	观察到	到	潜行	出去	的	这	船	,

没有发现陌生人偷偷溜出船外。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kruː] .

after	it	had	been	deserted	by	the	crew	.
后	它	有	到过	荒凉的	经过	这	全体人员	.

在船员弃船之后。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [siːmd] [diːpər] [ðæn; ðən]['evər] .

The	mystery	seemed	deeper	than	ever	.
这	神秘	似乎	更深	比	曾经	.

谜团似乎比以往任何时候都更加扑朔迷离。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði][bɪg]['moʊtər] , [ænd; ənd] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,

It	took	nearly	a	week	to	repair	the	big	motor	,	and	,	during	this	time	,
它	采取	几乎	一个	星期	到	维修	这	大的	发动机	,	和	,	期间	这	时间	,

修理这台大电机花了将近一周时间，在此期间，

[tɑːm] [pʊt] [sʌm; səm] [ɪmp'ruːvmənts] [ɑːn][ðə; ði] ['erʃɪp] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] .

Tom	put	some	improvements	on	the	airship	,	and	added	the	finishing	touches	.
汤姆	放	一些	改进	在	这	飞艇	,	和	额外	这	精加工	触摸	.

汤姆对飞艇进行了一些改进，并做了最后的润色。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['gʌvərnmənt] [test] ,

He	was	getting	it	ready	for	the	final	government	test	,
他	曾是	获得	它	准备好	为了	这	最终的	政府	测试	,

他正在为最终的政府考试做准备。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkæptɪn]

for	the	authorities	in	Washington	had	sent	word	that	they	would	have	Captain
为了	这	当局	在	华盛顿	有	发送	单词	那	他们	会	有	队长

[wɔːrnər] ,

Warner	,
华纳	,

因为华盛顿当局已经发来消息，他们要逮捕华纳上尉。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [luːˈtenənt] [ˈmɑːrˌbɛri] , [meɪk] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt]

in	addition	to	Lieutenant	Marbury	,	make	the	final	inspection	and	write	a	report
在	添加	到	中尉	马布里	,	制作	这	最终的	检查	和	写	一个	报告

.

:
.

除了马伯里中尉之外，还要进行最终检查并撰写报告。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈsevrəl] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [əˈnɔɪ] [tɑːm] .

Meanwhile	several	little	things	occurred	to	annoy	Tom	.
同时	一些	小的	事物	发生	到	烦人	汤姆	.

与此同时，发生了一些小事让汤姆很恼火。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [biˈsidʒd] [wɪð; wɪθ][ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz][frʌm; frəm] [nuː] [men] [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

He	was	besieged	with	applications	from	new	men	who	wanted	to	work	,
他	曾是	被围困	和	应用程序	从	新的	男人	WHO	通缉	到	工作	,

他收到了大量想找工作的新人的求职申请，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɔːrənərz] .

and	many	of	these	men	seemed	to	be	foreigners	.
和	许多	的	这些	男人	似乎	到	是	外国人	.

这些人中很多似乎都是外国人。

[tɑːm][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːðər] [spaɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌjʊrəˈpiːən] [neiʃəns] , [ɔːr][ðə; ði][ˈeɪdʒənts]

Tom	was	sure	they	were	either	spies	of	some	European	nations	,	or	the	agents
汤姆	曾是	当然	他们	是	任何一个	间谍	的	一些	欧洲的	国家	,	或者	这	代理人

[ʌv; əv] [spaɪz] ,

of	spies	,
的	间谍	,

汤姆确信他们要么是某些欧洲国家的间谍，要么是间谍的特工。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈaʊtər] [geɪt] .

and	they	got	no	further	than	the	outer	gate	.
和	他们	得到	不	更远	比	这	外	门	.

他们最终只到达了外门。

[bʌt; bət][sʌm; səm][stˈreɪndʒəz][dɪd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [sniːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrks] ,

But	some	strangers	did	manage	to	sneak	into	the	works	,
但	一些	陌生人	做过	管理	到	潜行	进入	这	作品	,

但还是有一些陌生人设法混进了施工现场。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [dɪˈtektɪd] [ænd; ənd] [sent] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] .

though	they	were	quickly	detected	and	sent	about	their	business	.
尽管	他们	是	迅速地	检测到	和	发送	关于	他们的	商业	.

不过他们很快就被发现并被遣散了。

[ˈɔːlsoʊ] , [wʌns][ɔːr] [twaɪs] , [smɔːl] [fairz][wɜːr; wər] [dɪˈskʌvərd] [ɪn] [aʊtˈbɪldɪŋz] ,

Also	,	once	or	twice	,	small	fires	were	discovered	in	outbuildings	,
还	,	一次	或者	两次	,	小的	火灾	是	发现	在	附属建筑	,

此外，还曾一两次在附属建筑物中发现小火灾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] .

but	they	were	soon	extinguished	with	little	damage	.
但	他们	是	很快	熄灭	和	小的	损害	.

但火势很快被扑灭，造成的损失很小。

['ekstrə] ['vɪdʒɪləns] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] .

Extra	**vigilance**	**was**	**the**	**watchword**	**.**
额外的	警觉	曾是	这	口令	.

提高警惕是关键。

" [ænd; ənd] [jet] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [priˈkɔːʃənz] , [ðeɪ] [meɪ] [get][ˌem ˈiː] , [ɔːr] ['dæmɪdʒ] ['sʌmθɪŋ] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	**And**	**yet**	**,**	**with**	**all**	**my**	**precautions**	**,**	**they**	**may**	**get**	**me**	**,**	**or**	**damage**	**something**	**,**	**"**	**declared**	**Tom**	**.**
"	和	然而	,	和	全部	我的	防范措施	,	他们	可能	得到	我	,	或者	损害	某物	,	"	声明	汤姆	.

“然而，即便我采取了所有预防措施，他们还是有可能抓到我，或者损坏什么东西，”汤姆说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [əˈnɔɪɪŋ] ! "

"	**It**	**is**	**very**	**annoying**	**!**	**"**
"	它	是	非常	恼人的	!	"

“真是太烦人了！”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [ə'griːd] [ned] , " [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['dʌbli] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

"	**It**	**is**	**,**	**"**	**agreed**	**Ned**	**,**	**"**	**and**	**we**	**must**	**be**	**doubly**	**on**	**the**	**lookout**	**.**
"	它	是	,	"	同意	内德	,	"	和	我们	必须	是	双倍	在	这	瞭望台	.

“确实如此，”内德同意道，“我们必须加倍警惕。”

" [soʊ] [ɪmˈprest] [wʌz; wəz] [ned] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] ['kɔːʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][veɪˈkeɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

"	**So**	**impressed**	**was**	**Ned**	**with**	**the**	**necessity**	**for**	**caution**	**that**	**he**	**arranged**	**to**	**take**	**his**	**vacation**	**at**	**this**	**time**	**,**
"	所以	印象深刻	曾是	内德	和	这	必要性	为了	警告	那	他	安排	到	拿	他的	假期	在	这	时间	,

“内德对谨慎行事的必要性印象深刻，因此他特意安排在这个时候休假。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ɪf] ['nesəseri] .

so	**as**	**to**	**be**	**on**	**hand**	**to**	**help**	**his**	**chum**	**,**	**if**	**necessary**	**.**
所以	作为	到	是	在	手	到	帮助	他的	密友	,	如果	必要的	.

这样，必要时他就能随时帮助他的朋友。

[ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

The	**Mars**	**was**	**nearing**	**completion**	**.**
这	火星	曾是	临近	完成	.

“火星号”即将完工。

[ðə; ði] [rɪˈper] ['moʊtər][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [test] .

The	**repaired**	**motor**	**was**	**better**	**than**	**ever**	**,**	**and**	**everything**	**was**	**in**	**shape**	**for**	**the**	**final**	**test**	**.**
这	已修复	发动机	曾是	更好的	比	曾经	,	和	一切	曾是	在	形状	为了	这	最终的	测试	.

修好的电机性能比以往任何时候都好，一切都准备就绪，可以进行最终测试了。

['mɪstər] . ['deɪmən][wʌz; wəz] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd]['kɑːkʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,

Mr	**.**	**Damon**	**was**	**persuaded**	**to**	**go**	**along**	**,**	**and**	**Koku**	**was**	**to**	**be**	**taken**	**,**
先生	.	达蒙	曾是	被说服	到	去	沿着	,	和	国	曾是	到	是	已采取	,

达蒙先生被说服同行，而科库则要被带走。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['gʌvərnmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

as	**well**	**as**	**the**	**two**	**government**	**officials**	**.**
作为	出色地	作为	这	二	政府	官员	.

以及两名政府官员。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][trɪp][ðə; ði] [gɑːrdz] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] [wɜːr; wər] ['dʌbld] ,

The	**night**	**before**	**the**	**trip**	**the**	**guards**	**about**	**the**	**airship**	**shed**	**were**	**doubled**	**,**
这	夜晚	前	这	旅行	这	守卫	关于	这	飞艇	棚	是	双倍	,

出发前一晚，飞艇库周围的守卫人数增加了一倍。

[ænd; ənd][tɑːm] [meɪd] [tuː] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] .

and	Tom	made	two	visits	to	the	place	before	midnight	.
和	汤姆	制成	二	访问	到	这	地方	前	午夜	.

汤姆在午夜前两次到访该地。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ə'lɑːrm] .

But	there	was	no	alarm	.
但	那里	曾是	不	警报	.

但是并没有发出警报。

['kɑːnsɪkwentli] , [wen] [ðə; ði][mɑːrz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][hɜːr; hər]['faɪn(ə)l] [test] ,

Consequently	,	when	the	Mars	started	off	on	her	final	test	,
最后	,	什么时候	这	火星	开始	离开	在	她	最终的	测试	,

因此，当火星号开始进行最后一次测试时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [spaɪz] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

it	was	thought	that	all	danger	from	the	spies	was	over	.
它	曾是	想法	那	全部	危险	从	这	间谍	曾是	超过	.

人们认为间谍带来的危险已经结束了。

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːti] , " [sed] ['kæptɪn] [wɔːrnər] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg][kraːft] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] .

"	She	certainly	is	a	beauty	,	"	said	Captain	Warner	,	as	the	big	craft	shot	upward	.
"	她	当然	是	一个	美丽	,	"	说	队长	华纳	,	作为	这	大的	工艺	射击	向上	.

“她真是个美人儿，”沃纳船长说道，此时，那艘大型飞行器正向上疾驰。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][stændz] [gʌn] ['faɪər] , [ðoʊ] . "

"	I	shall	be	interested	in	seeing	how	she	stands	gun	fire	,	though	.	"
"	我	将	是	感兴趣的	在	看到	如何	她	站立	枪	火	,	尽管	.	"

“不过，我很想看看她能否经受住枪林弹雨的考验。”

" [oʊ] , [ʃiːl] [stænd][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	Oh	,	she'll	stand	it	,	"	declared	Lieutenant	Marbury	.
"	哦	,	壳	站立	它	,	"	声明	中尉	马布里	.

“哦，她能挺过去的，”马伯里中尉说道。

[ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'suːm] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['flaɪɪŋ] , [tuː; tə][test][ðə; ði]

The	trip	was	to	consume	several	days	of	continuous	flying	,	to	test	the
这	旅行	曾是	到	消耗	一些	天	的	连续的	飞行	,	到	测试	这

['endʒɪnz] .

engines	.
发动机	.

这次飞行需要连续飞行数天，目的是测试发动机。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'bɔːrd] .

A	large	supply	of	food	and	ammunition	was	aboard	.
一个	大的	供应	的	食物	和	弹药	曾是	船上	.

船上储备了大量食物和弹药。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] ['sʌpər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [aʊt] ,

It	was	after	supper	of	the	first	day	out	,
它	曾是	后	晚餐	的	这	第一的	天	出去	,

那是第一天外出后的晚餐时间。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['proʊgræm][fɔːr; fər]

and	our	friends	were	seated	in	the	main	cabin	laying	out	a	program	for
和	我们的	朋友们	是	坐着	在	这	主要的	舱	躺下	出去	一个	程序	为了

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

the	next	day	,
这	下一个	天	,

我们的朋友们坐在主舱里，正在制定第二天的活动安排。

[wen] ['sʌd(ə)n] [jelz] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər]['kæbɪn] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['stɔːrɪdʒ] .

when	sudden	yells	came	from	a	part	of	the	motor	cabin	devoted	to	storage	.
什么时候	突然	喊叫	来了	从	一个	部分	的	这	发动机	舱	奉献	到	贮存	.

突然，驾驶室储物间里传来一阵喊叫声。

['kɑːkʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [ɔɪl] , [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [ʃaʊt]

Koku	,	who	had	been	sent	to	get	out	a	barrel	of	oil	,	was	heard	to	shout
国	,	WHO	有	到过	发送	到	得到	出去	一个	桶	的	油	,	曾是	听到	到	喊

.

:

.

奉命去搬油桶的Koku大声喊叫起来。

" [wɒts] [ʌp] ? " [æskt] [tɑːm] , ['staːtiŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	What's	up	?	"	asked	Tom	,	starting	to	his	feet	.
"	是什么	向上	?	"	问	汤姆	,	开始	到	他的	脚	.

“怎么了？”汤姆一边问，一边站起身来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ænsər] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][baɪ] [mɔːr] [jelz] .

He	was	answered	almost	at	once	by	more	yells	.
他	曾是	回答	几乎	在	一次	经过	更多的	喊叫	.

他的话几乎立刻引来更多的叫喊声。

" [oʊ] , ['mæstər] !

"	Oh	,	Master	!
"	哦	,	掌握	!

“哦，主人！

[kʌm] ['kwɪkli] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

Come	quickly	!	"	cried	the	giant	.
来	迅速地	!	"	哭	这	巨大的	.

“快来！”巨人喊道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [men] [hɪr] .

"	There	are	many	men	here	.
"	那里	是	许多	男人	这里	.

这里有很多男人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [s'təʊəweɪz] [ə'bɔːrd] !

There	are	stowaways	aboard	!
那里	是	偷渡者	船上	!

船上有偷渡者！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

"	CHAPTER	XXI
"	章	二十一

第二十一章

['prizənəz]

PRISONERS
囚犯

囚犯

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] - [rɪ'plaɪ] , ['niːðər] [tɑːm][nɔːr][hɪz; ɪz] [frendz] [spoʊk] .

For	a	moment	,	after	hearing	Koku's	reply	,	neither	Tom	nor	his	friends	spoke	.
为了	一个	片刻	,	后	听力	-	回复	,	两者都不	汤姆	也不	他的	朋友们	辐	.

听到 Koku 的回答后，Tom 和他的朋友们一时之间都没有说话。

[ðen] [ned] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] , [rɪ'piːtɪd] :

Then	Ned	,	in	a	dazed	sort	of	way	,	repeated	:
然后	内德	,	在	一个	茫然	种类	的	方式	,	重复	:

然后，内德茫然地重复道：

" [s'təʊəweɪz] ! "
" **Stowaways** ! "
" 偷渡者 ! "

“偷渡者！”

" [bles] [maɪ] — " [bɪ'gæn]['mɪstər] . ['deimən] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][gɑːt] .
" **Bless** **my** **—** " **began** **Mr** . **Damon** , **but** **that** **was** **as** **far** **as** **he** **got** .
" 保佑 我的 — " 开始 先生 . 达蒙 , 但 那 曾是 作为 远的 作为 他 得到 .

“我的天哪——”达蒙先生刚开口，就再也说不下去了。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn] [kəm'pɑːrtmənt] , [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɪdʃɪp] ['kæbɪn] , [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]
From **the** **engine** **compartment** , **back** **of** **the** **amidship** **cabin** , **came** **a** **sound** **of**
从 这 引擎 隔间 , 后退 的 这 船中部 舱 , 来了 一个 声音 的
[kraɪz] [ænd; ənd] ['hevi] [bloʊz] .
cries **and** **heavy** **blows** .
哭泣 和 重的 打击 .

从发动机舱，也就是船体中部驾驶舱的后方，传来哭喊声和沉重的击打声。

[ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv]['kɑːkʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
The **yells** **of** **Koku** **could** **be** **heard** **above** **those** **of** **the** **others** .
这 喊叫 的 国 可以 是 听到 多于 那些 的 这 其他的 .

库库的喊声盖过了其他人的声音。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][wʌz; wəz]
Then **the** **door** **of** **the** **cabin** **where** **Tom** **Swift** **and** **his** **friends** **were** **was**
然后 这 门 的 这 舱 在哪里 汤姆 迅速 和 他的 朋友们 是 曾是
['sʌd(ə)nli] [bɜːrst]['oʊpən] ,
suddenly **burst** **open** ,
突然 爆裂 打开 ,

这时，汤姆·斯威夫特和他的朋友们所在的木屋门突然被人猛地推开。

[ænd; ənd]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [men] [θruː] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] .
and **seven** **or** **eight** **men** **threw** **themselves** **within** .
和 七 或者 八 男人 扔 他们自己 之内 .

七八个男人跳了进去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][led][baɪ][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ,
They **were** **led** **by** **a** **man** **with** **a** **small** ,
他们 是 引领 经过 一个 男人 和 一个 小的 ,

他们由一个身材矮小的男人带领，

[dɑːrk]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌft] [ʌv; əv] ['wɪskərz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] — [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] .
dark **mustache** **and** **a** **little** **tuft** **of** **whiskers** **on** **his** **chin** **—** **an** **imperial** .
黑暗的 胡子 和 一个 小的 簇 的 胡须 在 他的 下巴 — 一个 帝国 .

他留着浓密的胡须，下巴上还有一小撮胡茬——颇具帝王气概。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['frentʃmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [snæpt] [aʊt] , [bɔːr] [aʊt] [ðæt]
He **looked** **the** **typical** **Frenchman** , **and** **his** **words** , **snapped** **out** , **bore** **out** **that**
他 看起来 这 典型的 法国人 , 和 他的 字 , 啪啪 出去 , 钻孔 出去 那
[bɪ'liːf] .
belief .
信仰 .

他长相酷似典型的法国人，他脱口而出的话语也印证了这一点。

[wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz][ɪn] [frentʃ] , [æz; əz][tɑːm] [ˌʌndər'stʊd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv]
What **he** **said** **was** **in** **French** , **as** **Tom** **understood** , **though** **he** **knew** **little** **of**
什么 他 说 曾是 在 法语 , 作为 汤姆 理解 , 尽管 他 知道 小的 的
[ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .
that **language** .
那 语言 .

据汤姆听，他说的话是用法语说的，尽管他对法语知之甚少。

['ɔːlsoʊ] , [wʌt] [ðə; ði] ['frentʃmən] [sed] [prə'duːst] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] ,
Also , **what** **the** **Frenchman** **said** **produced** **an** **immediate** **result** ,
还 , 什么 这 法国人 说 生产 一个 即时 结果 ,

此外，那位法国人的言论也立即产生了效果。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [spræŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'welmɪŋ]
for **the** **men** **following** **him** **sprang** **at** **our** **friends** **with** **overwhelming**
为了 这 男人 下列的 他 弹簧 在 我们的 朋友们 和 压倒
['fɪrsnəs] .
fierceness **.**
凶猛 .

因为他身后的人以极其凶猛的姿态扑向我们的朋友。

[bɪ'fɔːr] [tɑːm] , [ned] , ['kæptɪn] [wɔːrnər] ,
Before **Tom** , **Ned** , **Captain** **Warner** ,
前 汤姆 , 内德 , 队长 华纳 ,

在汤姆、内德、华纳船长之前

['mɪstər] . ['deimən] [ɔːr] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [kʊd; kəd][græsp] ['eni] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'fend]
Mr **.** **Damon** **or** **Lieutenant** **Marbury** **could** **grasp** **any** **weapon** **with** **which** **to** **defend**
先生 . 达蒙 或者 中尉 马布里 可以 抓牢 任何 武器 和 哪个 到 保卫
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

达蒙先生或马伯里中尉可以拿起任何武器自卫。

[hæd; həd][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [bɪn] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːzd] .
had **their** **intentions** **been** **to** **do** **so** , **they** **were** **seized** **.**
有 他们的 意图 到过 到 做 所以 , 他们 是 查获 .

如果他们的目的是这样做，他们就被抓住了。

[ə'genst] [sʌtʃ] [ɑːdz] ['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt]
Against **such** **odds** **little** **could** **be** **done** , **though** **our** **friends** **did** **not** **give** **up** **without**
反对 这样的 赔率 小的 可以 是 完毕 , 尽管 我们的 朋友们 做过 不是 给 向上 没有
[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .
a **struggle** **.**
一个 斗争 .

面对如此不利的局面，我们能做的实在有限，但我们的朋友们并没有轻易放弃。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " ['æŋgrəli] [di'mɑːndid] [tɑːm] [swɪft] .
" **What** **does** **this** **mean** **?** **"** **angrily** **demanded** **Tom** **Swift** **.**
" 什么 做 这 意思是 ? " 愤怒地 要求 汤姆 迅速 .

“这是什么意思？”汤姆·斯威夫特愤怒地问道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **Who** **are** **you** **?**
" WHO 是 你 ?

你是谁?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ə'bɔːrd] [maɪ][krɑːft] ?
What **are** **you** **doing** **aboard** **my** **craft** **?**
什么 是 你 正在做 船上 我的 工艺 ?

你在我的船上做什么?

[huː] [ɑːr; ər] —
Who **are** **—**
WHO 是 —

他们是——

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn] ['smʌðəd] [toʊnz] ,
" **His** **words** **were** **lost** **in** **smothered** **tones** **,**
" 他的 字 是 丢失的 在 窒息 音调 ,

他的话语含糊不清，声音低沉。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] [pʊt][ə; eɪ] [ˈhevi] [klɔːθ][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ ˈtiː]

for	one	of	his	assailants	put	a	heavy	cloth	over	his	mouth	,	and	tied	it
为了	一	的	他的	袭击者	放	一个	重的	布	超过	他的	嘴	,	和	系	它

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

其中一名袭击者用一块厚布捂住他的嘴，并把它绑在那里。

[ˈgægɪŋ] [hɪm; ɪm] .

gagging	him	.
作呕	他	.

堵住他的嘴。

[əˈnʌðər] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [wɪpt] [ə; eɪ][roʊp] [əˈbaʊt] [ˈtɑːmz][hændz][ænd; ənd]

Another	man	,	with	a	quick	motion	,	whipped	a	rope	about	Tom's	hands	and
其他	男人	,	和	一个	快的	运动	,	鞭打	一个	绳索	关于	汤姆的	双手	和

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

另一名男子动作迅速地将绳子套在了汤姆的手脚上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [sɪˈkjʊrli] [baʊnd] .

and	he	was	soon	securely	bound	.
和	他	曾是	很快	安全地	边界	.

他很快就被牢牢地捆绑住了。

[ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] , [ænd; ənd] , [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈstrʌglz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .

In	like	manner	the	others	were	treated	,	and	,	despite	the	struggles	of	Mr	.
在	喜欢	方式	这	其他的	是	治疗	,	和	,	尽管	这	斗争	的	先生	.

['deimən] ,

Damon	,
达蒙	,

其他人也受到了同样的待遇，尽管达蒙先生百般抗争，

[ðə; ði] [tuː] [ˈgʌvərnmənt] [men][ænd; ənd][ned] ,

the	two	government	men	and	Ned	,
这	二	政府	男人	和	内德	,

两位政府官员和内德

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] — [ˈhelpləsli] [baʊnd] ,

they	were	soon	put	in	a	position	where	they	could	do	nothing	—	helplessly	bound	,
他们	是	很快	放	在	一个	位置	在哪里	他们	可以	做	没有什么	—	无助地	边界	,

他们很快就被置于一种无能为力的境地——被无助地捆绑着，

[ænd; ənd][leɪd][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði][meɪn][ˈkæbɪn] , [ˈsterɪŋ] [ˈblæŋkli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .

and	laid	on	a	bench	in	the	main	cabin	,	staring	blankly	up	at	the	ceiling	.
和	铺设	在	一个	长椅	在	这	主要的	舱	,	凝视	茫然地	向上	在	这	天花板	.

他躺在主舱的长凳上，茫然地望着天花板。

[iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈgægd] [soʊ] [ɪˈfektɪvli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈʌtər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Each	one	was	gagged	so	effectively	that	he	could	not	utter	more	than
每个	一	曾是	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	所以	有效地	那	他	可以	不是	说出	更多的	比

[ə; eɪ] [feɪnt] [moʊn] .

a	faint	moan	.
一个	头晕的	呻吟	.

他们每个人都被堵住了嘴，以至于只能发出微弱的呻吟声。

[ʌv; əv][ðə; ði]['raɪət][ʌv; əv] [θɔːts] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] ,

Of	the	riot	of	thoughts	that	ran	through	the	heads	of	each	one	,
的	这	暴动	的	想法	那	跑	通过	这	头部	的	每个	一	,

每个人脑海中都闪过无数念头，

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .
I **leave** **you** **to** **imagine** **.**
我 离开 你 到 想象 .

留给你们想象。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?
What **did** **it** **all** **mean** **?**
什么 做过 它 全部 意思是 ?

这一切究竟意味着什么?

[wer] [hæd; həd][ðə; ði] [streɪndʒ] [men] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where **had** **the** **strange** **men** **come** **from** **?**
在哪里 有 这 奇怪的 男人 来 从 ?

这些陌生人是从哪里来的?

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [miːn] [baɪ] [ðʌs] [ə'sɔːltɪŋ] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ?
What **did** **they** **mean** **by** **thus** **assaulting** **Tom** **and** **his** **companions** **?**
什么 做过 他们 意思是 经过 因此 袭击 汤姆 和 他的 同伴 ?

他们这样做究竟意欲何为?

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˑ] — ['kɑːkʊ] , ['dʒeri] [maʊnd] ,
And **what** **had** **happened** **to** **the** **others** **of** **the** **crew** **—** **Koku** **,** **Jerry** **Mound** **,**
和 什么 有 发生 到 这 其他的 的 这 全体人员 — 国 , 杰瑞 冢 ,
[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
the **engineer** **,**
这 工程师 ,

船员们其他发生了什么事——科库、杰瑞·蒙德、工程师?

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [vɛntɚ] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] ?
and **George** **Ventor** **,** **the** **assistant** **pilot** **?**
和 乔治 文托 , 这 助手 飞行员 ?

还有助理飞行员乔治·文托?

[ðiːz] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [tɑːm] [æskt] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər]
These **were** **only** **a** **few** **of** **the** **questions** **Tom** **asked** **himself** **,** **as** **he** **lay** **there**
这些 是 仅有的 一个 很少 的 这 问题 汤姆 问 他自己 , 作为 他 躺 那里
,
,
,

汤姆躺在那里，问了自己这些只是其中几个问题。

[baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] .
bound **and** **helpless** **.**
边界 和 无助 .

被捆绑，无助。

['daʊtləs] ['mɪstər] . ['deimən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [ðəm'selvz] ['sɪmələr] ['kwestʃənz] .
Doubtless **Mr** **.** **Damon** **and** **the** **others** **were** **asking** **themselves** **similar** **questions** **.**
毫无疑问 先生 . 达蒙 和 这 其他的 是 问 他们自己 相似的 问题 .

毫无疑问，达蒙先生和其他人也在问自己类似的问题。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] — [wət'evər] [ðə; ði] [s'təʊəweɪz] , [æz; əz]['kɑːkʊ][hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm]
One **thing** **was** **certain** **—** **whatever** **the** **stowaways** **,** **as** **Koku** **had** **called** **them**
一 事物 曾是 肯定 — 任何 这 偷渡者 , 作为 国 有 称为 他们
, [hæd; həd] [dʌn] ,
, **had** **done** **,**
, 有 完毕 ,

有一件事是肯定的——无论那些偷渡者（正如Koku所称呼他们的那样）做了什么，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði][mɑːrz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði]

they	had	not	neglected	the	Mars	,	for	she	was	running	along	at	about	the
他们	有	不是	被忽视的	这	火星	,	为了	她	曾是	跑步	沿着	在	关于	这

[seɪm] [spiːd] ,

same	speed	,
相同的	速度	,

他们并没有忽略火星，因为她正以大致相同的速度前进。

[ðoʊ] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

though	in	what	direction	Tom	could	not	tell	.
尽管	在	什么	方向	汤姆	可以	不是	告诉	.

但汤姆无法判断方向。

[hiː; hi] [streɪnd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɑːn][ðə; ði]['fɔːrwərd] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]

He	strained	to	get	a	view	of	the	compass	on	the	forward	wall	of	the	cabin
他	紧张	到	得到	一个	看法	的	这	罗盘	在	这	向前	墙	的	这	舱

,

,

,

他费力地想看清船舱前墙上的罗盘。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	could	not	see	it	.
但	他	可以	不是	看	它	.

但他看不见。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l] [faɪt] , [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər]

It	had	been	a	rough	-	and	-	tumble	fight	,	by	which	our	friends	were
它	有	到过	一个	粗糙的	-	和	-	翻滚	斗争	,	经过	哪个	我们的	朋友们	是

[meɪd] ['prizənəz] ,

made	prisoners	,
制成	囚犯	,

那是一场激烈的战斗，我们的朋友都被俘虏了。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəsli] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] , [hɜːrt] .

but	no	one	seemed	to	have	been	seriously	,	or	even	slightly	,	hurt	.
但	不	一	似乎	到	有	到过	严重地	,	或者	甚至	轻微地	,	伤害	.

但似乎没有人受重伤，甚至连轻微的伤都没有。

[ðə; ði][in'veidəz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] , [wɜːr; wər] ['ræðər] ['rʌfld] , [bʌt; bət]

The	invaders	,	under	the	leadership	of	the	Frenchman	,	were	rather	ruffled	,	but
这	入侵者	,	在下面	这	领导	的	这	法国人	,	是	相当	褶皱的	,	但

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

that	was	all	.
那	曾是	全部	.

在法国人的带领下，入侵者们虽然有些慌乱，但也仅此而已。

['pæntɪŋliː] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][laɪn] , [sər'veɪɪŋ] [ðer; ðər] ['kæptivz] ,

Pantingly	they	stood	in	line	,	surveying	their	captives	,
气喘吁吁	他们	站立	在	线	,	测量	他们的	俘虏	,

他们气喘吁吁地排成一列，打量着俘虏们。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] [suː'pɪriər]

while	the	man	with	the	mustache	and	imperial	smiled	in	a	rather	superior
尽管	这	男人	和	这	胡子	和	帝国	微笑	在	一个	相当	优越的

['fæʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [baʊnd] [wʌnz] .

fashion	at	the	row	of	bound	ones	.
时尚	在	这	排	的	边界	一个	.

而那个留着胡子、头戴帝王帽的男人则带着一种高傲的微笑看着一排被捆绑的人。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn] ,

He	spoke	in	his	own	tongue	to	the	men	,	who	,	with	the	exception	of	one	,
他	辐	在	他的	自己的	舌头	到	这	男人	,	WHO	,	和	这	例外	的	一	,

他用自己的语言与那些人交谈，除了一个人之外，其他人都.....

[faɪld] [aʊt] , ['goʊɪŋ] , [æz; əz][tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][noʊt] , [tuː; tə][ðə; ði]['endʒɪn] - [ruːm] [ɪn]

filed	out	,	going	,	as	Tom	and	the	others	could	note	,	to	the	engine	-	room	in
已提交	出去	,	去	,	作为	汤姆	和	这	其他的	可以	笔记	,	到	这	引擎	-	房间	在

[ðə; ði] [rɪr] .

the	rear	.
这	后部	.

他们鱼贯而出，正如汤姆和其他人所注意到的那样，前往后面的机舱。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][tuː; tə][hɜːrt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['frentʃmən] [əb'zɜːrvd] ,

"	I	hope	I	have	not	had	to	hurt	any	of	you	,	"	the	Frenchman	observed	,
"	我	希望	我	有	不是	有	到	伤害	任何	的	你	,	"	这	法国人	观察到	,

“我希望我没有伤害到你们中的任何人，”这位法国人说道。

[wɪð; wɪθ][sɑːr'kæstɪk] [pə'laɪtnəs] .

with	sarcastic	politeness	.
和	讽刺的	礼貌	.

带着讽刺的礼貌。

" [aɪ] [rɪ'gret] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ðæt] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [bʌt; bət] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː]

"	I	regret	the	necessity	that	caused	me	to	do	this	,	but	,	believe	me	,	it
"	我	后悔	这	必要性	那	导致	我	到	做	这	,	但	,	相信	我	,	它

[wʌz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

was	unavoidable	.
曾是	不可避免的	.

“我很遗憾迫使我这样做，但请相信我，这是不可避免的。”

" [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['æksent] ,

"	He	spoke	with	some	accent	,
"	他	辐	和	一些	口音	,

他说话带点口音，

[ænd; ənd][tɑːm][æt; ət][wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [ə'proʊtʃt]

and	Tom	at	once	decided	this	was	the	same	man	who	had	once	approached
和	汤姆	在	一次	决定	这	曾是	这	相同的	男人	WHO	有	一次	接近

[ɪ'rædɪkeɪt] .

Eradicate	.
根除	.

汤姆立刻认定，这个人就是曾经接近过“根除”组织的那个人。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [deɪ]

He	also	recognized	him	as	the	man	he	had	seen	in	the	woods	the	day
他	还	认可	他	作为	这	男人	他	有	已见	在	这	树林	这	天

[ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] .

of	the	outing	.
的	这	外出	.

他还认出他就是郊游当天在树林里见到的那个人。

" ['hiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [spaɪz] , " [θɔːt] [tɑːm] " [ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]

"	He's	one	of	the	foreign	spies	,	"	thought	Tom	"	and	he's	got	us	and	the
"	他是	一	的	这	外国的	间谍	,	"	想法	汤姆	"	和	他是	得到	我们	和	这

[ʃɪp] , [tuː] .

ship	,	too	.
船	,	也	.

“他肯定是外国间谍，”汤姆心想，“他不仅控制了我们，还控制了这艘船。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][juː 'es] !
They were too many for us !
他们 是 也 许多 为了 我们 !

他们太多了，我们应付不过来!

" ['tɑːmz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [spiːk] , [tuː; tə][hoʊld][sʌm; səm] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæptər] ,
" Tom's anxiety to speak , to hold some converse with the captor ,
" 汤姆的 焦虑 到 说话 , 到 抓住 一些 交谈 和 这 俘虏者 ,

汤姆很想开口说话，想和绑架者进行一些对话。

[wʌz; wəz][soʊ] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['frentʃmən] [sed] :
was so obvious that the Frenchman said :
曾是 所以 明显的 那 这 法国人 说 :

这一点显而易见，以至于那位法国人说道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
" I am going to treat you as well as I can under the circumstances .
" 我 是 去 到 对待 你 作为 出色地 作为 我 能 在下面 这 情况 .

“在目前情况下，我会尽我所能善待你。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['ʌðər] [frendz] , [huː] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['prizənəz] , [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]
You and your other friends , who are also made prisoners , will be allowed to
你 和 你的 其他 朋友们 , WHO 是 还 制成 囚犯 , 将要 是 允许 到
[biː; bi] [tə'geðər] ,
be together ,
是 一起 ,

你和其他同样被囚禁的朋友将被允许待在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] .
and then you can talk to your hearts ' content .
和 然后 你 能 讲话 到 你的 心 - 内容 .

然后你们就可以畅所欲言了。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdənt] ['rɪŋliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The other man , who had remained with the evident ringleader of the
" 这 其他 男人 , WHO 有 剩余 和 这 明显 头目 的 这
[s'təʊəweɪz] ,
stowaways ,
偷渡者 ,

“另一名男子则一直和那位明显的偷渡者头目待在一起，

[æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ɪn] [frentʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [neɪm] [lɑː] [fɔɪ] .
asked a question , in French , and he used the name La Foy .
问 一个 问题 , 在 法语 , 和 他 用过的 这 姓名 拉 福伊 .

他用法语问了一个问题，并使用了拉福伊这个名字。

" [ɑː] ! " [θɔːt] [tɑːm] .
" Ah ! " thought Tom .
" 啊 ! " 想法 汤姆 .

“啊！”汤姆心想。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [ə'tækt] ['kɑːkʊ][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ðæt] [naɪt] .
" This is the leader of the gang that attacked Koku in the shop that night .
" 这 是 这 领导者 的 这 帮派 那 遭到攻击 国 在 这 店铺 那 夜晚 .

“这是当晚在商店袭击 Koku 的团伙头目。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [tʃæns] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] .
They have been waiting their chance , and now they have made good .
他们 有 到过 等待 他们的 机会 , 和 现在 他们 有 制成 好的 .

他们一直在等待机会，现在他们终于抓住了机会。

[bʌt; bət] [wer] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

But	where	did	they	come	from	?
但	在哪里	做过	他们	来	从	?

但它们来自哪里?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bɔːrdɪd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] ['erʃɪp] ?

Could	they	have	boarded	us	from	some	other	airship	?
可以	他们	有	登机	我们	从	一些	其他	飞艇	?

他们有可能是从其他飞艇上登上我们的吗?

" [jet] , [æz; əz][tɑːm] [æskt] [hɪm'self] [ðæt] ['kwestʃən] , [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn]

"	Yet	,	as	Tom	asked	himself	that	question	,	he	knew	it	could	hardly	have	been
"	然而	,	作为	汤姆	问	他自己	那	问题	,	他	知道	它	可以	几乎	有	到过

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

“然而，当汤姆问自己这个问题时，他知道这几乎是不可能的。”

[ðə; ði] [men] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [krɑːft] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

The	men	must	have	been	in	hiding	on	his	own	craft	,	they	must	have	been
这	男人	必须	有	到过	在	隐藏	在	他的	自己的	工艺	,	他们	必须	有	到过

,

,

,

这些人一定藏在他自己的船上，一定如此。

[æz; əz]['kɑːkʊ][hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] — [s'təʊəweɪz] — [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ]

as	Koku	had	cried	out	—	stowaways	—	and	have	come	out	at	a
作为	国	有	哭	出去	—	偷渡者	—	和	有	来	出去	在	一个

[ˌpriːkən'sɜːtid] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'paʊər] [ðə; ði] ['eɪvieɪtər] .

preconcerted	signal	to	overpower	the	aviators	.
预先演奏	信号	到	压倒	这	飞行员	.

正如 Koku 所喊的那样——偷渡者——并且按照预先商定的信号出来制服飞行员。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , " [went] [ɑːn][lɑː] [fɔɪ] ,

"	If	you	will	but	have	patience	a	little	longer	,	"	went	on	La	Foy	,
"	如果	你	将要	但	有	耐心	一个	小的	更长	,	"	去	在	拉	福伊	,

“如果你能再耐心等一会儿的话，”拉福伊继续说道。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] , " [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [tə'geðər] .

for	that	was	evidently	the	name	of	the	leader	,	"	you	will	all	be	together	.
为了	那	曾是	显然	这	姓名	的	这	领导者	,	"	你	将要	全部	是	一起	.

因为那显然是领袖的名字，“你们都会在一起的。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] [kən'sɪdərɪŋ] [wer] [best][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [tuː]

We	are	just	considering	where	best	to	put	you	so	that	you	will	not	suffer	too
我们	是	只是	考虑	在哪里	最好的	到	放	你	所以	那	你	将要	不是	遭受	也

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

我们正在考虑把你安置在哪里最合适，以免你遭受太多痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['prɑːbləm][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['prizənəz] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ]

It	is	quite	a	problem	to	deal	with	so	many	prisoners	,	but	we	have	no
它	是	相当	一个	问题	到	交易	和	所以	许多	囚犯	,	但	我们	有	不

[tʃɔɪs] .

choice	.
选择	.

处理这么多囚犯确实是个难题，但我们别无选择。

" [ðə; ði] [tuː] ['frentʃmən] [kən'vəːst] ['ræpɪdlɪ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

"	The	two	Frenchmen	conversed	rapidly	in	their	own	language	for	a	few	minutes	,
"	这	二	法国人	交谈	快速	在	他们的	自己的	语言	为了	一个	很少	分钟	,

两位法国人用他们的母语快速交谈了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [helpt]

and	then	there	came	into	the	cabin	another	of	the	men	who	had	helped
和	然后	那里	来了	进入	这	舱	其他	的	这	男人	WHO	有	帮助

[ˌoʊvər'paʊər] [tuːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

overpower	Tom	and	his	friends	.
压倒	汤姆	和	他的	朋友们	.

然后，另一个曾帮助制服汤姆和他的朋友们的人也走进了小屋。

[wʌt] [hiː; hi][toʊld][lɑː] [fɔɪ] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [smaɪld] .

What	he	told	La	Foy	seemed	to	give	that	individual	satisfaction	,	for	he	smiled	.
什么	他	讲述	拉	福伊	似乎	到	给	那	个人	满意	,	为了	他	微笑	.

他告诉拉福伊的话似乎让拉福伊很满意，因为他笑了。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɔːl] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , [wɪtʃ] [ɪz]

"	We	are	going	to	put	you	all	together	in	the	largest	storeroom	,	which	is
"	我们	是	去	到	放	你	全部	一起	在	这	最大	库房	,	哪个	是

['pɑːrtlɪ] ['empti] ,

partly	empty	,
部分	空的	,

“我们会把你们都安排在最大的储藏室里，那个储藏室部分是空的。”

" [lɑː] [fɔɪ] [sed] .

"	La	Foy	said	.
"	拉	福伊	说	.

拉福伊说道。

" [ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	There	you	will	be	given	food	and	drink	,	and	treated	as	well	as
"	那里	你	将要	是	给定	食物	和	喝	,	和	治疗	作为	出色地	作为

['pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

possible	under	the	circumstances	.
可能的	在下面	这	情况	.

“在那里，您将得到食物和饮料，并在现有条件下得到尽可能好的待遇。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ʌn'baʊnd] , [ænd; ənd] [meɪ] [kən'vɜːrs] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] .

You	will	also	be	unbound	,	and	may	converse	among	yourselves	.
你	将要	还	是	无界	,	和	可能	交谈	之中	你们自己	.

你们也将获得自由，可以彼此交谈。

[aɪ] [niːd] ['hɑːrdlɪ] [pɔɪnt] [aʊt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ðæt] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] .

I	need	hardly	point	out	,	"	he	went	on	,	"	that	calling	for	help	will	be	useless	.
我	需要	几乎	观点	出去	,	"	他	去	在	,	"	那	呼叫	为了	帮助	将要	是	无用	.

“我几乎无需指出，”他继续说道，“呼救是没用的。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] ,

We	are	a	mile	or	so	in	the	air	,	and	have	no	intention	of	descending	,
我们	是	一个	英里	或者	所以	在	这	空气	,	和	有	不	意图	的	下降	,

我们目前在离地大约一英里的高空，没有下降的打算。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] ['mɑːkɪŋli] .

"	and	he	smiled	mockingly	.
"	和	他	微笑	嘲讽地	.

他露出了嘲讽的笑容。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [maɪ] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] , " [θɔːt] [tɑːm] .

"	They	must	know	how	to	navigate	my	aerial	warship	,	"	thought	Tom	.
"	他们	必须	知道	如何	到	导航	我的	天线	军舰	,	"	想法	汤姆	.

“他们一定知道如何驾驶我的空中战舰，”汤姆心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðer; ðər] [geɪm] [ɪz] , ['enihaʊ] ?

"	I	wonder	what	their	game	is	,	anyhow	?
"	我	想知道	什么	他们的	游戏	是	,	无论如何	?

“我很好奇他们的策略是什么？”

" [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

"	Night	had	fallen	,	but	the	cabin	was	aglow	with	electric	lights	.
"	夜晚	有	倒下	,	但	这	舱	曾是	闪耀	和	电的	灯	.

夜幕降临，但小屋里电灯闪烁。

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [wei] [ə'baʊt] ['pɜːrfɪktli] ,

The	foreigners	in	charge	of	the	Mars	seemed	to	know	their	way	about	perfectly	,
这	外国人	在	收费	的	这	火星	似乎	到	知道	他们的	方式	关于	完美	,

负责火星任务的外国人似乎对一切都了如指掌。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][bɪg][krɑːft] .

and	how	to	manage	the	big	craft	.
和	如何	到	管理	这	大的	工艺	.

以及如何操控大型船舶。

[baɪ][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][tɑːm][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['iːvnli] [ænd; ənd] [wel] .

By	the	vibration	Tom	could	tell	that	the	motor	was	running	evenly	and	well	.
经过	这	振动	汤姆	可以	告诉	那	这	发动机	曾是	跑步	均匀地	和	出色地	.

汤姆通过震动判断出电机运转平稳良好。

" [bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] — [tuː; tə] [maʊnd] , [vɛntɚ] [ænd; ənd]['kɑːkʊ] ? "

"	But	what	happened	to	the	others	—	to	Mound	,	Ventor	and	Koku	?	"
"	但	什么	发生	到	这	其他的	—	到	冢	,	文托	和	国	?	"

['wʌndɚd] [tɑːm] .

wondered	Tom	.
想知道	汤姆	.

“可是其他人呢——芒德、文托和科库呢？”汤姆疑惑地想。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrənərz] ['entərd] .

A	moment	later	several	of	the	foreigners	entered	.
一个	片刻	之后	一些	的	这	外国人	进入	.

片刻之后，几名外国人走了进来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] ['frentʃmən] ,

Some	of	them	did	not	look	at	all	like	Frenchmen	,
一些	的	他们	做过	不是	看	在	全部	喜欢	法国人	,

他们当中有些人看起来一点也不像法国人。

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] .

and	Tom	was	sure	one	was	a	German	and	another	a	Russian	.
和	汤姆	曾是	当然	一	曾是	一个	德语	和	其他	一个	俄语	.

汤姆确信其中一个是德国人，另一个是俄罗斯人。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['prɪzn] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [lɑː] [fɔɪ] [sɪg'nɪfɪkəntli] ,

"	This	will	be	your	prison	—	for	a	while	,	"	said	La	Foy	significantly	,
"	这	将要	是	你的	监狱	—	为了	一个	尽管	,	"	说	拉	福伊	显著地	,

“这里会是你们的监狱——暂时如此，”拉福伊意味深长地说。

[ænd; ənd][tɑːm] ['wʌndɚd] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

and	Tom	wondered	how	long	this	would	be	the	case	.
和	汤姆	想知道	如何	长的	这	会	是	这	案件	.

汤姆想知道这种情况会持续多久。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['prizənəz] ?

A	sharp	thought	came	to	him	—	how	long	would	they	be	prisoners	?
一个	锋利的	想法	来了	到	他	—	如何	长的	会	他们	是	囚犯	?

他突然想到——他们还要当多久的囚犯?

[dɪd][nɑːt][sʌm; səm] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['terəb(ə)l] , [feɪt] [ə'weɪt][ðem; ðəm] ?

Did	**not**	**some**	**other**	**,**	**and**	**more**	**terrible**	**,**	**fate**	**await**	**them**	**?**
做过	不是	一些	其他	,	和	更多的	糟糕的	,	命运	等待	他们	?

难道他们就没有其他更可怕的命运在等着他们吗?

[æz; əz][lɑː] [fɔɪ] [spoʊk] , [hiː; hi]['oʊpənd][ə; eɪ]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [dɔːr] [ðæt] [led] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ,

As	**La**	**Foy**	**spoke**	**,**	**he**	**opened**	**a**	**storeroom**	**door**	**that**	**led**	**off**	**from**	**the**	**main**	**,**
作为	拉	福伊	辐	,	他	打开	一个	库房	门	那	引领	离开	从	这	主要的	,

拉福伊说话的时候，打开了一扇通往主楼的储藏室门。

[ɔːr] [ə'mɪdʃɪp] , ['kæbɪn] .

or	**amidship**	**,**	**cabin**	**.**
或者	船中部	,	舱	.

或位于船中部，舱室。

[ðɪs] [ruːm] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['stɔrz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]

This	**room**	**was**	**intended**	**to**	**contain**	**the**	**supplies**	**and**	**stores**	**that**	**would**	**be**
这	房间	曾是	故意的	到	包含	这	补给品	和	商店	那	会	是

['teɪkən][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

taken	**on**	**a**	**long**	**voyage**	**.**
已采取	在	一个	长的	航程	.

这个房间原本是用来存放远航所需的补给品和物资的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [tuː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ,

It	**was**	**one**	**of**	**two**	**,**	**being**	**the**	**larger**	**,**
它	曾是	一	的	二	,	存在	这	更大的	,

它是两辆车中的一辆，也是较大的一辆。

[ænd; ənd] [naʊ] [kən'teɪnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

and	**now**	**contained**	**only**	**a**	**few**	**odds**	**and**	**ends**	**of**	**little**	**importance**	**.**
和	现在	包含	仅有的	一个	很少	赔率	和	结束	的	小的	重要性	.

现在里面只剩下一些无关紧要的零碎物品。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['prɪzn] , [æz; əz][tɑːm] [wel] [nuː] , ['hævɪŋ] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**made**	**a**	**strong**	**prison**	**,**	**as**	**Tom**	**well**	**knew**	**,**	**having**	**planned**	**it**	**.**
它	制成	一个	强的	监狱	,	作为	汤姆	出色地	知道	,	拥有	计划	它	.

正如汤姆所计划的那样，它构成了一座坚固的监狱。

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][tɑːm] ,

One	**by**	**one**	**,**	**beginning**	**with**	**Tom**	**,**
一	经过	一	,	开始	和	汤姆	,

从汤姆开始，一个接一个地.....

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'kʌmbənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

the	**prisoners**	**were**	**taken**	**up**	**and**	**placed**	**in**	**a**	**recumbent**	**position**	**on**	**the**	**floor**
这	囚犯	是	已采取	向上	和	放置	在	一个	卧式	位置	在	这	地面

[ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

of	**the**	**storeroom**	**.**
的	这	库房	.

囚犯们被抬上来，平躺在储藏室的地板上。

[ðen] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] ,

Then	**were**	**brought**	**in**	**the**	**engineer**	**and**	**assistant**	**pilot**	**,**
然后	是	带来	在	这	工程师	和	助手	飞行员	,

然后工程师和助理飞行员也加入了进来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['kɑːkʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪst] [huːm] [tɑːm][hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][help]

as	**well**	**as**	**Koku**	**and**	**a**	**machinist**	**whom**	**Tom**	**had**	**brought**	**along**	**to**	**help**
作为	出色地	作为	国	和	一个	机械师	谁	汤姆	有	带来	沿着	到	帮助

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

还有 Koku 和 Tom 带来的一个机械师，他要来帮他。

[naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] [tə'geðər] .

Now	the	young	inventor	and	all	his	friends	were	together	.
现在	这	年轻的	发明者	和	全部	他的	朋友们	是	一起	.

现在，这位年轻的发明家和他的所有朋友都聚在一起了。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [fɔ:r] [men] [tu:; tə] ['kæri] ['kɑ:kʊ][ɪn] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['bi:ɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] [roʊps] .

It	took	four	men	to	carry	Koku	in	,	the	giant	being	covered	with	a	network	of	ropes	.
它	采取	四	男人	到	携带	国	在	,	这	巨大的	存在	涵盖	和	一个	网络	的	绳索	.

四个人合力才把巨石抬了进去，这个巨人身上缠满了绳索。

" [ɑ:n] ['sekənd] [θɔ:t] , " [sed] [lɑ:] [fɔɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] ['kɑ:kʊ] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] ,

"	On	second	thought	,	"	said	La	Foy	,	as	he	saw	Koku	being	placed	with	his	friends	,
"	在	第二	想法	,	"	说	拉	福伊	,	作为	他	锯	国	存在	放置	和	他的	朋友们	,

“仔细想想，”拉福伊看着小久和他的朋友们被安置在一起，说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði][bɪg][mæn][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .

"	I	think	we	will	keep	the	big	man	with	us	.
"	我	思考	我们	将要	保持	这	大的	男人	和	我们	.

“我认为我们会留下这位大个子球员。”

[wi:; wi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [səb'du:] [hɪm; ɪm] .

We	had	trouble	enough	to	subdue	him	.
我们	有	麻烦	足够的	到	征服	他	.

我们费了好大劲才制服他。

['kæri] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] .

Carry	him	back	to	the	engine	-	room	.
携带	他	后退	到	这	引擎	-	房间	.

把他抬回机舱。

" [soʊ]['kɑ:kʊ] , [trʌst] [ʌp] [laɪk] [sʌm; səm] [roʊpt] [stɪr] , [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ə'gen] .

"	So	Koku	,	trussed	up	like	some	roped	steer	,	was	taken	out	again	.
"	所以	国	,	桁架	向上	喜欢	一些	绳索	转向	,	曾是	已采取	出去	再次	.

于是，Koku像被绳子捆绑的牛一样被带了出去。

" [naʊ] [ðen] , " [sed] [lɑ:] [fɔɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prizənəz] ,

"	Now	then	,	"	said	La	Foy	to	his	prisoners	,
"	现在	然后	,	"	说	拉	福伊	到	他的	囚犯	,

“那么，”拉福伊对他的囚犯们说道。

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , " [aɪ] [wɪl] [ʌn'baɪnd][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,

as	he	stood	in	the	door	of	the	room	,	"	I	will	unbind	one	of	you	,
作为	他	站立	在	这	门	的	这	房间	,	"	我	将要	解绑	一	的	你	,

他站在房间门口说：“我会解开你们中的一个，

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [lu:s] [ðə; ði][bɑ:ndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	he	may	loose	the	bonds	of	the	others	.
和	他	可能	松动的	这	债券	的	这	其他的	.

他可能会失去与其他人的联系。

" [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [roʊp] [frʌm; frəm] ['tɑ:mz] [hændz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['kwɪkli] ['slɪpɪŋ] [aʊt] ,

"	As	he	spoke	,	he	took	the	rope	from	Tom's	hands	,	and	then	,	quickly	slipping	out	,
"	作为	他	辐	,	他	采取	这	绳索	从	汤姆的	双手	,	和	然后	,	迅速地	滑倒	出去	,

“他一边说着，一边从汤姆手中夺过绳子，然后迅速溜了出去，

[lɔkt] [ænd; ənd] [bɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
locked **and** **barred** **the** **door** **.**
已锁定 和 禁止 这 门 .

把门锁上了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[ˌæprɪ'hɛnʃənz]
APPREHENSIONS
担忧

担忧

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] , ['æftər][ðə; ði][roʊps] ['baɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [luːst] , [tɑːm]
For **a** **moment** **or** **two** **,** **after** **the** **ropes** **binding** **his** **hands** **were** **loosed** **,** **Tom**
为了 一个 片刻 或者 二 , 后 这 绳索 结合 他的 双手 是 松开 , 汤姆
[swɪft] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .
Swift **did** **nothing** **.**
迅速 做过 没有什么 .

捆绑汤姆·斯威夫特双手的绳子被解开后，他愣了一两秒，什么也没做。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [stʌnd] ['mentəli] ,
He **was** **not** **only** **stunned** **mentally** **,**
他 曾是 不是 仅有的 目瞪口呆 精神上 ,

他不仅精神上受到了惊吓，

[bʌt; bət][ðə; ði][bɑːndz][hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [soʊ] ['taɪtli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]
but **the** **bonds** **had** **been** **pulled** **so** **tightly** **about** **his** **wrists** **that** **the** **circulation**
但 这 债券 有 到过 拉 所以 紧紧 关于 他的 手腕 那 这 循环
[wʌz; wəz] [im'piːdid] ,
was **impeded** **,**
曾是 受阻 ,

但是，他手腕上的绳索勒得太紧，阻碍了血液循环。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kræmpt] ['mʌslz] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] .
and **his** **cramped** **muscles** **required** **a** **little** **time** **in** **which** **to** **respond** **.**
和 他的 狭窄 肌肉 必需的 一个 小的 时间 在 哪个 到 回应 .

他紧绷的肌肉需要一些时间才能做出反应。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['tɪŋgl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsɪŋ] [blʌd] ,
But **presently** **he** **felt** **the** **tingle** **of** **the** **coursing** **blood** **,**
但 目前 他 毛毡 这 刺痛 的 这 赛跑 血 ,

但随即，他感觉到了血液涌动带来的刺痛感。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
and **he** **found** **he** **could** **move** **his** **arms** **.**
和 他 成立 他 可以 移动 他的 武器 .

他发现自己可以活动双臂了。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,
He **raised** **them** **to** **his** **head** **,**
他 提高 他们 到 他的 头 ,

他将它们举到头顶，

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][pæd][ʌv; əv] [klɔːθ] [ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ]
and **then** **his** **first** **care** **was** **to** **remove** **the** **pad** **of** **cloth** **that** **formed** **a**
和 然后 他的 第一的 关心 曾是 到 消除 这 软垫 的 布 那 形成 一个
[gæg] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
gag **over** **his** **mouth** **.**
插科打诨 超过 他的 嘴 .

然后他首先要做的就是取下堵住他嘴的布垫。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] .
Now **he** **could** **talk** **.**
现在 他 可以 讲话 .

他现在可以说话了。

" [aɪ] — [aɪl] ['luːs(ə)n][juː; jʊ][ɔːl][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I** **—** **I'll** **loosen** **you** **all** **in** **just** **a** **second** **,** **"** **he** **said** **,**
" 我 — 患病的 松开 你 全部 在 只是 一个 第二 , " 他 说 ,

“我——我马上就给你们都松开手，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] ['oʊvər][tuː; tə] [pɪk] [æt; ət][ðə; ði] [nɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] .
as **he** **bent** **over** **to** **pick** **at** **the** **knot** **of** **the** **rope** **around** **his** **legs** **.**
作为 他 弯曲 超过 到 挑选 在 这 结 的 这 绳索 大约 他的 腿 .

他弯下腰，解开绑在腿上的绳结。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
His **own** **voice** **sounded** **strange** **to** **him** **.**
他的 自己的 嗓音 听起来 奇怪的 到 他 .

他觉得自己的声音听起来很奇怪。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" **I** **don't** **know** **what** **it's** **all** **about** **,** **any** **more** **than** **you** **do** **,** **"** **he** **went** **on** **,**
" 我 不 知道 什么 它是 全部 关于 , 任何 更多的 比 你 做 , " 他 去 在 ,

“我也不知道是怎么回事，就像你也不知道一样，”他继续说道。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
speaking **to** **the** **others** **.**
请讲 到 这 其他的 .

和其他人交谈。

" [its] [ə; eɪ] [fɪrs] [geɪm] [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
" **It's** **a** **fierce** **game** **we're** **up** **against** **,** **and** **we've** **got** **to** **make** **the** **best** **of** **it**
" 它是 一个 凶猛的 游戏 是 向上 反对 , 和 我们已经 得到 到 制作 这 最好的 的 它
.
:
.

“我们面临的是一场激烈的比赛，我们必须尽力做到最好。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [muːv] , [ænd; ənd] [tɔːk] , [wiːl] [dɪ'saɪd] [wɒts] [best] [tuː; tə][duː] .
As **soon** **as** **we** **can** **move** **,** **and** **talk** **,** **we'll** **decide** **what's** **best** **to** **do** **.**
作为 很快 作为 我们 能 移动 , 和 讲话 , 出色地 决定 是什么 最好的 到 做 .

一旦我们能够行动和交谈，我们就会决定最好的解决办法。

[huː'evər] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɔːrən] [spaɪz] [aɪv] [bɪn]
Whoever **these** **fellows** **are** **,** **and** **I** **believe** **they** **are** **the** **foreign** **spies** **I've** **been**
谁 这些 伙伴们 是 , 和 我 相信 他们 是 这 外国的 间谍 我已经 到过
[wɔːrnd] [ə'baʊt] ,
warned **about** **,**
警告 关于 ,

不管这些人是谁，我相信他们就是我之前被警告过的外国间谍，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [kəm'pliːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] .
they **are** **in** **complete** **possession** **of** **the** **airship** **.**
他们 是 在 完全的 拥有 的 这 飞艇 .

他们完全控制了飞艇。

" [tɑːm] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði][bɑːndz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **Tom** **found** **it** **no** **easy** **matter** **to** **loosen** **the** **bonds** **on** **his** **feet** **.**
" 汤姆 成立 它 不 简单的 事情 到 松开 这 债券 在 他的 脚 .

“汤姆发现解开脚上的绳索并非易事。”

[ðə; ði] [roʊps] [wɜːr; wər] [wel] [taɪd] , [ænd; ənd] ['tɑːmz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [stɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]

The	ropes	were	well	tied	,	and	Tom's	fingers	were	stiff	from	the	lack	of
这	绳索	是	出色地	系	,	和	汤姆的	手指	是	僵硬的	从	这	缺少	的

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [blʌd] .

circulation	of	blood	.
循环	的	血	.

绳子绑得很紧，汤姆的手指因为血液循环不畅而僵硬。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] ['mænɪʤd] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

But	finally	he	managed	to	free	himself	.
但	最后	他	管理	到	自由的	他自己	.

但他最终还是设法挣脱了束缚。

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [ɔːl]

When	he	stood	up	in	the	dim	storeroom	,	that	was	now	a	prison	for	all
什么时候	他	站立	向上	在	这	暗淡	库房	,	那	曾是	现在	一个	监狱	为了	全部

[seɪv] ['kɑːkʊ] ,

save	Koku	,
节省	国	,

当他站起身来站在昏暗的储藏室里时，那里现在成了除了黑崎一郎以外所有人的牢笼。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɔːk] .

he	found	that	he	could	not	walk	.
他	成立	那	他	可以	不是	走	.

他发现自己无法行走。

[hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] ['tɔpld] ['oʊvər] , [soʊ] [wiːk] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [legz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	almost	toppled	over	,	so	weak	were	his	legs	from	the	tightness	of	the
他	几乎	倾覆	超过	,	所以	虚弱的	是	他的	腿	从	这	紧绷	的	这

[roʊps] .

ropes	.
绳索	.

由于绳索勒得太紧，他的双腿无力，几乎要摔倒在地。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [felt] ['nɔːrm(ə)l] [ə'gen] .

He	sat	down	and	worked	his	muscles	until	they	felt	normal	again	.
他	卫星	向下	和	工作	他的	肌肉	直到	他们	毛毡	普通的	再次	.

他坐下来活动肌肉，直到感觉恢复正常。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [wiːk] [ænd; ənd] ['rɑðər] ['tɑːtəri] , [hiː; hi] ['mænɪʤd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['mɪstər] .

A	few	minutes	later	,	weak	and	rather	tottery	,	he	managed	to	reach	Mr	.
一个	很少	分钟	之后	,	虚弱的	和	相当	托特里	,	他	管理	到	抵达	先生	.

['deimən] ,

Damon	,
达蒙	,

几分钟后，他虚弱无力、步履蹒跚地走到了达蒙先生跟前。

[huːm] [hiː; hi] [fɜːrst] [ʌn'baʊnd] .

whom	he	first	unbound	.
谁	他	第一的	无界	.

他首先解救了他。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] ,

He	realized	that	Mr	.	Damon	was	the	oldest	of	his	friends	,	and	,
他	已实现	那	先生	.	达蒙	曾是	这	最老	的	他的	朋友们	,	和	,

['kɑːnsɪkwentli] , [wʊd] ['sʌfər] [moʊst] .

consequently	,	would	suffer	most	.
最后	,	会	遭受	最多	.

他意识到达蒙先生是他的朋友中最年长的，因此，他将承受最大的痛苦。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌkerːək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsentrɪk] [ˈdʒent(ə)lmən] [ðæt] ,

And	it	was	characteristic	of	the	eccentric	gentleman	that	,
和	它	曾是	特征	的	这	偏心	绅士	那	,

而这正是这位古怪绅士的典型特征：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gæg] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt][wɪð; wɪθ] :

as	soon	as	his	gag	was	removed	he	burst	out	with	:
作为	很快	作为	他的	插科打诨	曾是	已移除	他	爆裂	出去	和	:

他嘴里的布条一被取下，他就脱口而出：

" [bles] [maɪ] [ˈrɪstlɪt] , [tɑːm] !

"	Bless	my	wristlets	,	Tom	!
"	保佑	我的	手腕包	,	汤姆	!

“汤姆，我的手腕包保佑你！”

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [miːn] ? "

What	does	it	all	mean	?	"
什么	做	它	全部	意思是	?	"

这一切意味着什么?

" [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] , " [rɪˈplaɪd] [tɑːm] ,

"	That's	more	than	I	can	say	,	Mr	.	Damon	,	"	replied	Tom	,
"	那就是	更多的	比	我	能	说	,	先生	.	达蒙	,	"	回复	汤姆	,

“我不能说的太多了，达蒙先生，”汤姆回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɔːrnf(ə)l] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

with	a	mournful	shake	of	his	head	.
和	一个	悲哀	摇	的	他的	头	.

他悲伤地摇了摇头。

" [aɪm] [ˈveri] [ˈsɑːri] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [ˈhædnt] [ˈteɪkən][ˈprɑːpər] [ker]

"	I'm	very	sorry	it	happened	,	for	it	looks	as	though	I	hadn't	taken	proper	care
"	我是	非常	对不起	它	发生	,	为了	它	看起来	作为	尽管	我	之前没有	已采取	恰当的	关心

.

:
.

“我很抱歉发生了这样的事，看来我没有尽到应有的注意义务。”

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [ˈstoʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈweɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪr] , [ænd; ənd][ˌem ˈiː][nɑːt]

The	idea	of	those	men	stowing	themselves	away	on	board	here	,	and	me	not
这	主意	的	那些	男人	存放	他们自己	离开	在	木板	这里	,	和	我	不是

['noʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

knowing	it	;
会心	它	;

那些人偷偷藏在船上，而我却毫不知情；

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] !

and	then	coming	out	unexpectedly	and	getting	possession	of	the	craft	!
和	然后	未来	出去	不料	和	获得	拥有	的	这	工艺	!

然后出人意料地出现，夺取了飞船的控制权!

[ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [spiːk] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][maɪ] ['smɑːrtnəs] . "

It	doesn't	speak	very	well	for	my	smartness	.	"
它	不	说话	非常	出色地	为了	我的	聪明	.	"

这说明我的聪明才智并不突出。

" [oʊ] , [wel] , [tɑːm] , ['eniwʌn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fuːld] [baɪ] [ðoʊz] ['plɑːtɪŋ] ['fɔːrənərz] , " [sed]

"	Oh	,	well	,	Tom	,	anyone	might	have	been	fooled	by	those	plotting	foreigners	,	"	said
"	哦	,	出色地	,	汤姆	,	任何人	可能	有	到过	被骗了	经过	那些	绘制	外国人	,	"	说

['mɪstər] . ['deimən] .

Mr	.	Damon	.
先生	.	达蒙	.

“哦，汤姆，任何人都有可能被那些密谋的外国人愚弄，”达蒙先生说。

" [naʊ] , [wiːl] [traɪ][tuː; tə][tɜːrn] ['mætərz] [ə'baʊt][ænd; ənd][get][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	Now	,	we'll	try	to	turn	matters	about	and	get	the	best	of	them	.
"	现在	,	出色地	尝试	到	转动	事情	关于	和	得到	这	最好的	的	他们	.

“现在，我们将努力扭转局面，争取取得胜利。”

[oʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [wʌns] [mɔːr] !

Oh	,	but	it	feels	good	to	be	free	once	more	!
哦	,	但	它	感觉	好的	到	是	自由的	一次	更多的	!

哦，重获自由的感觉真好！

" [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [bɪ'nʌmd] [ænd; ənd] ['stɪfnd] [lɪmz] [ænd; ənd] [ðen] [helpt] [tɑːm] [friː]

"	He	stretched	his	benumbed	and	stiffened	limbs	and	then	helped	Tom	free
"	他	拉伸	他的	麻木	和	僵硬	四肢	和	然后	帮助	汤姆	自由的

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

他伸展着麻木僵硬的四肢，然后帮助汤姆解救了其他人。

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] ['dɪmli] ['laɪtɪd] ['prɪzn] .

They	stood	up	,	looking	at	each	other	in	their	dimly	lighted	prison	.
他们	站立	向上	,	寻找	在	每个	其他	在	他们的	依稀	照明	监狱	.

他们站起身来，在昏暗的牢房里互相对视。

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði]['lɪmɪt][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ! " [kraɪd] [ned] ['nuːtən] .

"	Well	,	if	this	isn't	the	limit	I	don't	know	what	is	!	"	cried	Ned	Newton	.
"	出色地	,	如果	这	不是	这	限制	我	不	知道	什么	是	!	"	哭	内德	牛顿	.

“如果这还不是极限，那我真不知道什么是极限了！”内德·牛顿喊道。

" [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði][best][ʌv; əv][juː; jʊ] , [tɑːm] , " [spoʊk] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	They	got	the	best	of	you	,	Tom	,	"	spoke	Lieutenant	Marbury	.
"	他们	得到	这	最好的	的	你	,	汤姆	,	"	辐	中尉	马布里	.

“他们把你打败了，汤姆，”马布里中尉说道。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['riːəli] ['fɔːrən] [spaɪz] ? " [æskt] ['kæptɪn] [wɔːrnər] .

"	Are	they	really	foreign	spies	?	"	asked	Captain	Warner	.
"	是	他们	真的	外国的	间谍	?	"	问	队长	华纳	.

“他们真的是外国间谍吗？”沃纳上尉问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .

"	Yes	,	"	replied	his	assistant	.
"	是的	,	"	回复	他的	助手	.

“是的，”他的助手回答道。

" [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][plɑːt][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] ['frʌstreɪt] .

"	They	managed	to	carry	out	the	plot	we	tried	to	frustrate	.
"	他们	管理	到	携带	出去	这	阴谋	我们	尝试	到	阻挠	.

“他们成功地实施了我们试图阻止的阴谋。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] , [tuː] , ['haɪdɪŋ][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

It	was	a	good	trick	,	too	,	hiding	on	board	,	and	coming	out	with	a	rush	.
它	曾是	一个	好的	诡计	,	也	,	隐藏	在	木板	,	和	未来	出去	和	一个	匆忙	.

"

"

"

这招也不错，藏在船上，然后突然冲出来。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deɪmən] .

"	Is	that	what	they	did	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	是	那	什么	他们	做过	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“他们真是这么做的吗？”达蒙先生问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] , " [əb'zɜːrvd] [tɑːm] .
" It looks so , " observed Tom .
" 它 看起来 所以 , " 观察到 汤姆 .

“看起来确实如此，”汤姆说道。

" [ðə; ði] [ə'tæk] [mʌst; məst][hæv; həv]['stɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] - [ruːm] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" The attack must have started in the engine - room , " he went on ,
" 这 攻击 必须 有 开始 在 这 引擎 - 房间 , " 他 去 在 ,

“袭击肯定是从机舱开始的，”他继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [maʊnd] [ænd; ənd] [vɛntɚ] .
with a look at Mound and Ventor .
和 一个 看 在 冢 和 文托 .

顺便看看 Mound 和 Ventor。

" [wʌt] ['hæpənd] [ðer; ðər] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What happened there ? " he asked .
" 什么 发生 那里 ? " 他 问 .

“那里发生了什么事？”他问道。

" [wel] , [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" Well , that's about the way it was , " answered the engineer .
" 出色地 , 那就是 关于 这 方式 它 曾是 , " 回答 这 工程师 .

“嗯，差不多就是这样，”工程师回答道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ə'dʒʌstmənts] , ['ɔɪlɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts][ænd; ənd]
" We were working away , making some adjustments , oiling the parts and
" 我们 是 在职的 离开 , 制作 一些 调整 , 注油 这 部分 和
['siːɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] ,
seeing that everything was running smoothly ,
看到 那 一切 曾是 跑步 顺利 ,

“我们一直在努力工作，进行一些调整，给零件上油，确保一切运转顺畅。”

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [aɪ] [hɜːrd] ['kɑːkʊ] [jel] .
when , all at once , I heard Koku yell .
什么时候 , 全部 在 一次 , 我 听到 国 叫喊 .

突然，我听到了黑悟空的一声大喊。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði][ɔɪl] [ruːm] .
He had gone in the oil room .
他 有 已消失 在 这 油 房间 .

他去了油室。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət] ,
At first I thought something had gone wrong with the ship , but ,
在 第一的 我 想法 某物 有 已消失 错误的 和 这 船 , 但 ,

起初我以为船出了什么问题，但是，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [aɪ] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] [fɔːr] [streɪndʒ] [men]
when I looked at the giant , I saw he was being attacked by four strange men
什么时候 我 看起来 在 这 巨大的 , 我 锯 他 曾是 存在 遭到攻击 经过 四 奇怪的 男人
.
:
.

当我看向巨人时，我发现他正被四个陌生男人攻击。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] , [kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] ,
And , before I , or any of the other men , could do anything ,
和 , 前 我 , 或者 任何 的 这 其他 男人 , 可以 做 任何事物 ,

在我和其他任何人来得及采取任何行动之前，

[ðeɪ] [ɔːl] [swɔːmd] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es] .
they all swarmed down on us .
他们 全部 蜂拥而至 向下 在 我们 .

它们全都朝我们扑了过来。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɪmpli]
" There must have been a dozen of them , and they simply
" 那里 必须 有 到过 一个 打 的 他们 , 和 他们 简单地
[ˌoʊvər'welmd] [ˌjuː 'es] .
overwhelmed us .
不堪重负 我们 .

“他们肯定有十几个人，他们完全压制了我们。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪt]['kɑːkʊ][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][bɑːr] ,
One of them hit Koku on the head with an iron bar ,
一 的 他们 打 国 在 这 头 和 一个 铁 酒吧 ,

其中一人用铁棍击中了Koku的头部。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
and that took all the fight out of the giant ,
和 那 采取 全部 这 斗争 出去 的 这 巨大的 ,

这彻底耗尽了巨人的战斗力。

[ɔːr][ðə; ði] ['stɔːri] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn] .
or the story might have been a different one .
或者 这 故事 可能 有 到过 一个 不同的 一 .

或者，故事可能就完全不同了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌəʊvə'paʊəd] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]
As it was , we were overpowered , and that's all I know until we
作为 它 曾是 , 我们 是 实力悬殊 , 和 那就是 全部 我 知道 直到 我们
[wɜːr; wər] ['kærid] [ɪn] [hɪr] ,
were carried in here ,
是 携带 在 这里 ,

当时我们寡不敌众，这就是我被抬到这里之前所知道的一切。

[ænd; ənd] [sɔː] [juː; jʊ][foʊks][ɔːl] [taɪd] [ʌp] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] . "
and saw you folks all tied up as we were . "
和 锯 你 各位 全部 系 向上 作为 我们 是 . "

我看到你们和我们一样都被绑着。

" [ðeɪ] [bɜːrst][ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , " [tɑːm] [ɪk'spleɪnd] .
" They burst in on us in the same way , " Tom explained .
" 他们 爆裂 在 在 我们 在 这 相同的 方式 , " 汤姆 解释 .

“他们也是以同样的方式闯进来的，”汤姆解释说。

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
" But where did they come from ?
" 但 在哪里 做过 他们 来 从 ?

但它们是从哪里来的呢?

[wer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['haɪdɪŋ] ? "
Where were they hiding ? "
在哪里 是 他们 隐藏 ? "

他们躲在哪里?

" [ɪn][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [ðæt] ['əupənz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər]
" In the oil and gasoline storeroom that opens out of the motor
" 在 这 油 和 汽油 库房 那 打开 出去 的 这 发动机
[kəm'pɑːrtmənt] ,
compartment ,
隔间 ,

“在从发动机舱通向的油和汽油储藏室里，

" ['ænsər] [maʊnd] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" answered Mound , the engineer .
" 回答 冢 , 这 工程师 .

“工程师蒙德回答道。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hæf] [fʊl] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
" It isn't half full , you know , and there's room for more than a dozen
" 它 不是 一半 满的 , 你 知道 , 和 有 房间 为了 更多的 比 一个 打
[men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
men in it .
男人 在 它 .

“你知道，它还没装满一半，里面还能容纳十几个人。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] [læst] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
They must have gone in some time last night , when the airship was in the
他们 必须 有 已消失 在 一些 时间 最后的 夜晚 , 什么时候 这 飞艇 曾是 在 这
['hæŋər] ,
hangar ,
机库 ,

他们肯定是在昨晚飞艇停在机库的时候进去的。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə]
and remained hidden among the boxes and barrels until they got ready to
和 剩余 隐 之中 这 盒子 和 桶 直到 他们 得到 准备好 到
[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊər] [juː 'es] . "
come out and overpower us . "
来 出去 和 压倒 我们 . "

他们躲在箱子和桶堆里，直到准备出来制服我们。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] .
" That's it , " decided Tom .
" 那就是 它 , " 决定 汤姆 .

“就这么定了，”汤姆决定道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn] .
" But I don't understand how they got in .
" 但 我 不 理解 如何 他们 得到 在 .

但我不太明白他们是怎么进来的。

[ðə; ði] ['hæŋər] [wʌz; wəz] [wel] ['gɑːrdɪd] [ɔːl] [naɪt] . "
The hangar was well guarded all night . "
这 机库 曾是 出色地 守卫 全部 夜晚 . "

机库整夜都有严密守卫。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [men] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [braibd] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .
" Some of your men might have been bribed , " suggested Ned .
" 一些 的 你的 男人 可能 有 到过 受贿 , " 建议 内德 .

“你们有些人可能收受了贿赂，”内德暗示道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] , [ænd; ənd] , ['leɪtər] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
" Yes , that is so , " admitted Tom , and , later , he learned that such had been
" 是的 , 那 是 所以 , " 承认 汤姆 , 和 , 之后 , 他 学习 那 这样的 有 到过
[ðə; ði] [keɪs] .
the case .
这 案件 .

“是的，的确如此，”汤姆承认道，后来他得知事实的确如此。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [spaɪz] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [wʌn][ʌv; əv]

The	foreign	spies	,	for	such	they	were	,	had	managed	to	corrupt	one	of
这	外国的	间谍	,	为了	这样的	他们	是	,	有	管理	到	腐败	一	的

['tɑːmz] ['trʌstɪd] [ɪm'plɔɪiːz] ,

Tom's	trusted	employees	,
汤姆的	可信	雇员	,

这些外国间谍，的确是间谍，他们成功地腐蚀了汤姆的一名心腹雇员。

[huː] [hæd; həd] [lʊkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [wen] [lɑː] [fɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [kən'spɪərətəz]

who	had	looked	the	other	way	when	La	Foy	and	his	fellow	-	conspirators
WHO	有	看起来	这	其他	方式	什么时候	拉	福伊	和	他的	同伴	-	阴谋者

[sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] [ænd; ənd] [sɪ'kriːtid] [ðəm'selvz] .

sneaked	into	the	airship	shed	and	secreted	themselves	.
偷偷摸摸	进入	这	飞艇	棚	和	分泌物	他们自己	.

当拉福伊和他的同谋偷偷溜进飞艇库藏匿起来时，那些人却视而不见。

" [wel] , [dɪ'skʌsɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][juː 'es] ['eni] [gʊd] [naʊ] ,

"	Well	,	discussing	how	they	got	on	board	isn't	going	to	do	us	any	good	now	,
"	出色地	,	讨论	如何	他们	得到	在	木板	不是	去	到	做	我们	任何	好的	现在	,

“嗯，现在讨论他们是如何加入的对我们没有任何好处。”

" [tɑːm] [ri'mɑːkt] ['ruːfəli] .

"	Tom	remarked	ruefully	.
"	汤姆	评论	懊悔地	.

汤姆懊恼地说道。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] — [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

"	The	question	is	—	what	are	we	going	to	do	?	"
"	这	问题	是	—	什么	是	我们	去	到	做	?	"

问题是——我们该怎么办?

" [bles] [maɪ] ['faʊnt(ə)n] [pen] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	fountain	pen	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	喷泉	笔	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢上帝，我的钢笔保佑！”达蒙先生喊道。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ! "

"	There's	only	one	thing	to	do	!	"
"	有	仅有的	一	事物	到	做	!	"

“只有一件事可做了！”

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ned] .

"	What	is	that	?	"	asked	Ned	.
"	什么	是	那	?	"	问	内德	.

“那是什么？”内德问道。

" [waɪ] , [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [kɔːl][ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ðiːz] ['skaʊndrəlz] [ə'restɪd] .

"	Why	,	get	out	of	here	,	call	a	policeman	,	and	have	these	scoundrels	arrested	.
"	为什么	,	得到	出去	的	这里	,	称呼	一个	警察	,	和	有	这些	无赖	被捕	.

“快离开这里，叫警察来，把这些恶棍抓起来。”

[aɪl] ['prɑːsɪkjuːt] [ðem; ðəm] !

I'll	prosecute	them	!
患病的	起诉	他们	!

我会起诉他们!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)
第9/10页

[aɪl] [hæv; həv][maɪ] ['lɔɪər] [ɑ:n][hænd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [get][ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [tɜ:rmz][ðə; ði] ['stætʃu:ts]
I'll **have** **my** **lawyer** **on** **hand** **to** **see** **that** **they** **get** **the** **longest** **terms** **the** **statutes**
患病的 有 我的 律师 在 手 到 看 那 他们 得到 这 最长 条款 这 法规
[kɔ:l] [fɔ:r; fər] !
call **for** **!**
称呼 为了 !

我会让我的律师在场，确保他们获得法律规定的最长刑期！

[bles] [maɪ] ['pɑ:kɪtbʊk] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] !
Bless **my** **pocketbook** **,** **but** **I** **will** **!**
保佑 我的 袖珍书 , 但 我 将要 !

我的钱包恐怕要遭殃了，但我还是会去的！

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [wækst] [kwaɪt] [ɪn'dɪgnənt] .
" **and** **Mr** **.** **Damon** **waxed** **quite** **indignant** **.**
" 和 先生 . 达蒙 打蜡 相当 愤怒 .

“达蒙先生对此非常愤慨。”

" [ðæts] ['iziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , " [əb'zɜ:rvd] [tɑ:m] [swɪft] , ['kwaɪətli] .
" **That's** **easier** **said** **than** **done** **,** **"** **observed** **Tom** **Swift** **,** **quietly** **.**
" 那就是 更轻松 说 比 完毕 , " 观察到 汤姆 迅速 , 悄悄 .

“说起来容易做起来难，”汤姆·斯威夫特平静地说道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr]
" **In** **the** **first** **place** **,** **it** **isn't** **going** **to** **be** **an** **easy** **matter** **to** **get** **out** **of** **here**
" 在 这 第一的 地方 , 它 不是 去 到 是 一个 简单的 事情 到 得到 出去 的 这里
.
.
.

首先，离开这里并不是一件容易的事。

" [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ðer; ðər] ['prɪzn] .
" **He** **looked** **around** **the** **storeroom** **,** **which** **was** **then** **their** **prison** **.**
" 他 看起来 大约 这 库房 , 哪个 曾是 然后 他们的 监狱 .

他环顾四周，发现储藏室当时就是他们的监狱。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,
It **was** **illuminated** **by** **a** **single** **electric** **light** **,**
它 曾是 照明 经过 一个 单身的 电的 光 ,

它由一盏电灯照明。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [sʌm; səm][bɑ:ksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [paɪld] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
which **showed** **some** **boxes** **and** **barrels** **piled** **in** **the** **rear** **.**
哪个 显示 一些 盒子 和 桶 堆积 在 这 后部 .

照片显示，后方堆放着一些箱子和桶。

" ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][tu:; tə] [help] [ˌju: 'es] [get] [aʊt] , " [tɑ:m] [went] [ɑ:n] ,
" **Nothing** **in** **them** **to** **help** **us** **get** **out** **,** **"** **Tom** **went** **on** **,**
" 没有什么 在 他们 到 帮助 我们 得到 出去 , " 汤姆 去 在 ,

“里面没有任何东西能帮我们逃出去，”汤姆继续说道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [wʌt] [ðə; ði]['kɑ:ntents][wɜ:r; wər] .
for **he** **knew** **what** **the** **contents** **were** **.**
为了 他 知道 什么 这 内容 是 .

因为他知道里面装的是什么。

" [oʊ] , [wiːl] [get] [aʊt] , " [dɪ'klerd] [ned] ['kɑːnfɪdəntli] ,
" **Oh , we'll get out , "** **declared** **Ned** **confidently** ,
" 哦 , 出色地 得到 出去 , " 声明 内德 自信地 ,

“哦，我们肯定能出去，”内德自信地说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [kəm'pleɪnt] .
" **but** **I** **don't** **believe** **we'll** **find** **a** **policeman** **ready** **to** **take** **our** **complaint** **.**
" 但 我 不 相信 出色地 寻找 一个 警察 准备好 到 拿 我们的 抱怨 .

但我认为我们找不到愿意受理我们投诉的警察。

[ðə; ði] ['ʌpər] [er] ['iznt] ['veri] [wel] [pə'troʊld] [æz; əz] [jet] . "
The upper air isn't very well patrolled as yet . "
这 上 空气 不是 非常 出色地 巡逻 作为 然而 . "

高空巡逻目前还不够完善。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" **That's so , " agreed Mr . Damon .**
" 那就是 所以 , " 同意 先生 . 达蒙 .

“的确如此，”达蒙先生同意道。

" [aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][æn; ən] ['erʃɪp] .
" **I forgot that we were in an airship .**
" 我 忘了 那 我们 是 在 一个 飞艇 .

我忘了我们是在飞艇上。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [tɑːm] ?
But what is to be done , Tom ?
但 什么 是 到 是 完毕 , 汤姆 ?

可是，汤姆，我们该怎么办呢?

[wiː; wi] ['riːəli] [ɑːr; ər] ['kæptivz] [ə'bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [krɑːft] . "
We really are captives aboard our own craft . "
我们 真的 是 俘虏 船上 我们的 自己的 工艺 . "

我们真是被困在了自己的船上。

" [jes] , [wɜːrs] [lʌk] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" **Yes , worse luck , " returned the young inventor .**
" 是的 , 更糟 运气 , " 返回 这 年轻的 发明者 .

“是的，运气更差了，”这位年轻的发明家回答道。

" [aɪ] [fiːl] ['fuːlɪʃ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] [wiː; wi][let][ðem; ðəm] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['prizənəz] . "
" **I feel foolish when I think how we let them take us prisoners . "**
" 我 感觉 愚蠢 什么时候 我 思考 如何 我们 让 他们 拿 我们 囚犯 . "

“一想到我们竟然让他们把我们俘虏，我就觉得自己很愚蠢。”

" [wiː; wi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [ned] ['kɑːmɛntəd] .
" **We couldn't help it , " Ned commented .**
" 我们 不能 帮助 它 , " 内德 评论 .

“我们也没办法，”内德评论道。

" [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn][ˌjuː 'es] [tuː] ['sʌd(ə)nli] .
" **They came on us too suddenly .**
" 他们 来了 在 我们 也 突然 .

他们来得太突然了。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .
We didn't have a chance .
我们 没有 有 一个 机会 .

我们根本没有机会。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [aʊt'nʌmbəd] [ˌjuː 'es] [tuː] [tuː; tə][wʌn] .
And they outnumbered us two to one .
和 他们 寡不敌众 我们 二 到 一 .

他们的人数是我们的两倍。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][bɪg]['kɑːkʊ] , [wʌt] [tʃæns] [dɪd][wiː; wi][hæv; həv] ? "

If	they	could	take	care	of	big	Koku	,	what	chance	did	we	have	?	"
如果	他们	可以	拿	关心	的	大的	国	,	什么	机会	做过	我们	有	?	"

如果他们能对付大黑帮，我们还有什么胜算?

" ['veri] ['lɪt(ə)l] , " [sed] [ˌendʒɪ'nɪr] [maʊnd] .

"	Very	little	,	"	said	Engineer	Mound	.
"	非常	小的	,	"	说	工程师	冢	.

“很少，”工程师蒙德说道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['despərət] ['fɛloʊz] .

"	They	were	desperate	fellows	.
"	他们	是	绝望的	伙伴们	.

“他们是走投无路的人。”

[ðeɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['erkræft] , [tuː] .

They	know	something	about	aircraft	,	too	.
他们	知道	某物	关于	飞机	,	也	.

他们对飞机也略知一二。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['kɑːkʊ] , [vɛntɚ]

For	,	as	soon	as	Koku	,	Ventor
为了	,	作为	很快	作为	国	,	文托

因为，一旦 Koku，Ventor

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ,

and	I	were	disposed	of	,
和	我	是	处置	的	,

我被处理掉了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [æt; ət][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə]

some	of	them	went	at	the	machinery	as	if	they	had	been	used	to
一些	的	他们	去	在	这	机械	作为	如果	他们	有	到过	用过的	到

['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . "

running	it	all	their	lives	.	"
跑步	它	全部	他们的	生活	.	"

他们中有些人操作机器的样子，就好像他们一辈子都在操作这些机器一样。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [ɑːr; ər]['ekspɜːrts] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][krɑːft][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , " [sed]

"	Oh	,	the	foreigners	are	experts	when	it	comes	to	craft	of	the	air	,	"	said
"	哦	,	这	外国人	是	专家	什么时候	它	来	到	工艺	的	这	空气	,	"	说

['kæptɪn] [wɔːrnər] .

Captain	Warner	.
队长	华纳	.

“哦，外国人可是飞行器方面的专家，”沃纳上尉说道。

" [wel] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [hɜːr; hər] , [ɔːl] [raɪt] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] ,

"	Well	,	they	seem	to	be	running	her	,	all	right	,	"	admitted	the	young	inventor	,
"	出色地	,	他们	似乎	到	是	跑步	她	,	全部	正确的	,	"	承认	这	年轻的	发明者	,

“嗯，看来他们确实在掌控她，”这位年轻的发明家承认道。

" [ænd; ənd][æt; ət] [gʊd] [spiːd] , [tuː] .

"	and	at	good	speed	,	too	.
"	和	在	好的	速度	,	也	.

而且速度也很快。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈkriːst] ['aʊər; ɑːr] ['rʌnɪŋ] [reɪt] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['eni] [dʒʌdʒ] . "

They	have	increased	our	running	rate	,	if	I	am	any	judge	.	"
他们	有	增加	我们的	跑步	速度	,	如果	我	是	任何	法官	.	"

如果我没理解错的话，他们提高了我们的运行速度。

" [baɪ] ['sevrəl] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , " [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] .

"	By	several	miles	an	hour	,	"	confirmed	the	assistant	pilot	.
"	经过	一些	英里	一个	小时	,	"	确认的	这	助手	飞行员	.

“时速快好几英里，”副驾驶证实道。

" [ðoʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hedɪŋ] ,

"	Though	in	which	direction	they	are	heading	,
"	尽管	在	哪个	方向	他们	是	标题	,

“尽管他们正朝着某个方向前进，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [ges] . "

and	what	they	are	going	to	do	with	us	is	more	than	I	can	guess	.	"
和	什么	他们	是	去	到	做	和	我们	是	更多的	比	我	能	猜测	.	"

他们要怎么处置我们，我真是猜不到。

" [ðæts] [soʊ] ! " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	That's	so	!	"	agreed	Mr	.	Damon	.
"	那就是	所以	!	"	同意	先生	.	达蒙	.

“正是如此！”达蒙先生赞同道。

" [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ?

"	What	is	to	become	of	us	?
"	什么	是	到	变得	的	我们	?

我们将会怎样?

[ðeɪ] [meɪ] [hiːv] [ˌjuː 'es] ['oʊvərbɔːrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ! "

They	may	heave	us	overboard	into	the	ocean	!	"
他们	可能	举	我们	落水	进入	这	海洋	!	"

他们可能会把我们扔下船扔进大海!

" ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ! " [kraɪd] [ned] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

"	Into	the	ocean	!	"	cried	Ned	apprehensively	.
"	进入	这	海洋	!	"	哭	内德	忧心忡忡地	.

“跳进海里！”内德忧心忡忡地喊道。

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] [nɪr] [ðə; ði] [siː] ? "

"	Are	we	near	the	sea	?	"
"	是	我们	靠近	这	海	?	"

“我们离海边近吗？”

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [spoʊk] [tɑːm] .

"	We	must	be	,	by	this	time	,	"	spoke	Tom	.
"	我们	必须	是	,	经过	这	时间	,	"	辐	汤姆	.

“我们这个时候应该已经到了，”汤姆说道。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

"	We	were	headed	in	that	direction	,
"	我们	是	标题	在	那	方向	,

“我们当时正朝着那个方向前进，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] ['ɔːlmoʊst] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es] ['sʌmwer] ['oʊvər] [ðə; ði]

and	we	have	come	almost	far	enough	to	put	us	somewhere	over	the
和	我们	有	来	几乎	远的	足够的	到	放	我们	某处	超过	这

[ət'læntɪk] ,

Atlantic	,
大西洋	,

我们已经走了很远，几乎可以到达大西洋彼岸了。

[ɔːf] [ðə; ði] ['dʒɜːrzi] [koʊst] .

off	the	Jersey	coast	.
离开	这	球衣	海岸	.

新泽西州海岸附近。

" [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl] .

"	A	look	of	apprehension	was	on	the	faces	of	all	.
"	一个	看	的	忧虑	曾是	在	这	面孔	的	全部	.

每个人脸上都带着忧虑的神色。

[bʌt; bət]['tɑːmz] [feɪs] [dɪd][nɑːt] [rɪ'meɪn] ['klaʊdɪd] [lɔːŋ] .

But	Tom's	face	did	not	remain	clouded	long	.
但	汤姆的	脸	做过	不是	保持	阴天	长的	.

但汤姆的脸色并没有一直阴沉下去。

" [wiː; wi][wəʊnt][traɪ][tuː; tə] [swɪm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	won't	try	to	swim	until	we	have	to	,	"	he	said	.
"	我们	惯于	尝试	到	游泳	直到	我们	有	到	,	"	他	说	.

“不到万不得已，我们不会尝试游泳，”他说。

" [naʊ] , [lets] [teɪk] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [stɑːk] ,

"	Now	,	let's	take	an	account	of	stock	,
"	现在	,	我们来吧	拿	一个	帐户	的	库存	,

现在，让我们来盘点一下库存，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪzn] .

and	see	if	we	have	any	means	of	getting	out	of	this	prison	.
和	看	如果	我们	有	任何	方法	的	获得	出去	的	这	监狱	.

看看我们有没有办法逃出这座监狱。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXIII
"	章	二十三

第二十三章

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː]

ACROSS	THE	SEA
穿过	这	海

跨越海洋

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] [sɔːt] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] .

With	one	accord	the	hands	of	the	captives	sought	their	pockets	.
和	一	符合	这	双手	的	这	俘虏	寻求	他们的	口袋	.

俘虏们不约而同地把手伸向自己的口袋。

['prɑːbəbli] [ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪf] — [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [naɪf] .

Probably	the	first	thought	of	each	one	was	a	knife	—	a	pocket	knife	.
大概	这	第一的	想法	的	每个	一	曾是	一个	刀	—	一个	口袋	刀	.

他们每个人脑海中第一个想到的可能就是刀——一把折叠刀。

[bʌt; bət][blæŋk] [lʊks] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðer; ðər][fɜːrst]['hoʊpf(ə)l][wʌnz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][hændz] [keɪm] [aʊt] ['empti] .

But	blank	looks	succeeded	their	first	hopeful	ones	,	for	the	hands	came	out	empty	.
但	空白的	看起来	成功了	他们的	第一的	充满希望	一个	,	为了	这	双手	来了	出去	空的	.

但最初充满希望的眼神之后，是茫然的表情，因为他们伸出的双手空空如也。

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Not	a	thing	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	.
"	不是	一个	事物	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

“什么也没有！”达蒙先生惊呼道。

" [nɑːt][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] !

"	Not	a	blessed	thing	!
"	不是	一个	蒙福	事物	!

“这可不是什么好事！”

[ðeɪ] [hæv; həv]['i:v(ə)n]['teɪkən][maɪ] [ki:z] [ænd; ənd] — [maɪ] ['faʊnt(ə)n] [pen] ！ "

They have even taken my keys and — my fountain pen ! "

他们 有 甚至 已采取 我的 钥匙 和 — 我的 喷泉 笔 ！ "

他们甚至拿走了我的钥匙和——我的钢笔！

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [sə:tʃt] [ˌju: 'es][ɔ:l] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , ['taɪɪŋ] [ˌju: 'es] [ʌp] ,

" I guess they searched us all while they were struggling with us , tying us up ,

" 我 猜测 他们 搜索 我们 全部 尽管 他们 是 挣扎 和 我们 , 捆绑 我们 向上 ,

“我猜他们在捆绑我们、和我们搏斗的时候，搜遍了我们所有人。”

" [sə'dʒestɪd] [ned] .

" suggested Ned .

" 建议 内德 .

内德建议道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] , [strɔ:ŋ] [bleɪd] , [bʌt; bət] [its] [gɔ:n] . "

" I had a knife with a big , strong blade , but it's gone . "

" 我 有 一个 刀 和 一个 大的 , 强的 刀刃 , 但 它是 已消失 . "

“我以前有一把刀刃又大又锋利的刀，但是不见了。”

" [soʊ][ɪz][maɪn] , " ['ekəud] [tɑ:m] .

" So is mine , " echoed Tom .

" 所以 是 矿 , " 回声 汤姆 .

“我的也是，”汤姆附和道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['skru:draɪvər] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] - [rentʃ] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , " [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][bəuθ] . "

" And I haven't even a screwdriver , or a pocket - wrench , " declared the engineer , " though I had both . "

" 和 我 还没有 甚至 一个 螺丝刀 , 或者 一个 口袋 - 扳手 , " 声明 这 工程师 , " 尽管 我 有 两个都 . "

“我连螺丝刀或袖珍扳手都没有，”工程师说道，“尽管我以前都有。”

" [ðeɪ] ['evɪdəntli] [nu:] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] , " [sed] [lu:'tenənt] ['mɑ:rˌbɛri] .

" They evidently knew what they were doing , " said Lieutenant Marbury .

" 他们 显然 知道 什么 他们 是 正在做 , " 说 中尉 马布里 .

“他们显然知道自己在做什么，”马伯里中尉说。

" [aɪ][dəunt]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kæri] [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər] ,

" I don't usually carry a revolver ,

" 我 不 通常 携带 一个 左轮手枪 ,

我通常不随身携带左轮手枪，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌɔ:tə'mætɪk] [ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] .

but of late I have had a small automatic in my pocket .

但 的 晚的 我 有 有 一个 小的 自动的 在 我的 口袋 .

但最近我口袋里一直装着一把小型自动手枪。

[ðæts] [gɔ:n] , [tu:] . "

That's gone , too . "

那就是 已消失 , 也 . "

那个也没了。

" [ænd; ənd][soʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][maɪ] [θɪŋz] , " [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l] [frend] .

" And so are all my things , " went on his naval friend .

" 和 所以 是 全部 我的 事物 , " 去 在 他的 海军 朋友 .

“我的所有东西也都是如此，”他的海军朋友继续说道。

" [ðæt] ['frentʃmən] , [lɑ:] [fɔɪ] , [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] . "

"	That	Frenchman	,	La	Foy	,	was	taking	no	chances	.	"
"	那	法国人	,	拉	福伊	,	曾是	采取	不	机会	.	"

“那个法国人拉福伊不敢冒任何风险。”

" [wel] , [ɪf] [wi:; wi] ['hævnt] ['eni] ['wɛpənz] , [ɔ:r] [mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ,

"	Well	,	if	we	haven't	any	weapons	,	or	means	of	getting	out	of	here	,
"	出色地	,	如果	我们	还没有	任何	武器	,	或者	方法	的	获得	出去	的	这里	,

“好吧，如果我们没有任何武器，也没有离开这里的办法，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] , " [sed] [tɑ:m] , [æz; əz] ['hoʊpfəli] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ʌndər] [ðə; ði]

we	must	make	them	,	"	said	Tom	,	as	hopefully	as	he	could	under	the
我们	必须	制作	他们	,	"	说	汤姆	,	作为	希望	作为	他	可以	在下面	这

['sɜ:rkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

“我们必须做到，”汤姆说道，在这样的情况下，他尽可能地抱有希望。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] ,

"	I	don't	know	all	the	things	that	were	put	in	this	storeroom	,
"	我	不	知道	全部	这	事物	那	是	放	在	这	库房	,

“我不知道这个储藏室里都放了些什么，”

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi] [kæn; kən] [ju:z] . "

and	perhaps	there	may	be	something	we	can	use	.	"
和	也许	那里	可能	是	某物	我们	能	使用	.	"

或许我们可以利用一些东西。

" [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði] [traɪ] [naʊ] ? " [æskt] [ned] .

"	Shall	we	make	the	try	now	?	"	asked	Ned	.
"	将	我们	制作	这	尝试	现在	?	"	问	内德	.

“我们现在就试试吧？”内德问道。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['θɜ:rsti] , [æt; ət] [li:st] .

"	I'm	getting	thirsty	,	at	least	.
"	我是	获得	渴	,	在	至少	.

“至少我有点渴了。”

['lʌki] [wi:; wi] [hæd; həd] ['sʌpər] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [ju: 'es] . "

Lucky	we	had	supper	before	they	came	out	at	us	.	"
幸运的	我们	有	晚餐	前	他们	来了	出去	在	我们	.	"

幸好我们在他们出来袭击我们之前吃过晚饭了。

" [wel] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['wɔ:tər] [ɪn] [hɪr] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr]

"	Well	,	there	isn't	any	water	in	here	,	or	anything	to	eat	,	of	so	much	I	am	sure
"	出色地	,	那里	不是	任何	水	在	这里	,	或者	任何事物	到	吃	,	的	所以	很多	我	是	当然

,

,
,

“嗯，这里肯定没有水，也没有什么吃的。”

" [went] [ɑ:n] [tɑ:m] " [soʊ] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['kæptərz] [fɔ:r; fər] [ðæt] . "

"	went	on	Tom	"	So	we	will	have	to	depend	on	our	captors	for	that	.	"
"	去	在	汤姆	"	所以	我们	将要	有	到	依赖	在	我们的	俘虏者	为了	那	.	"

汤姆继续说道：“所以我们只能指望我们的俘虏们了。”

" [æt; ət] [li:st] [wi:; wi] [kæn; kən] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [æsk] [fɔ:r; fər] ['wɔ:tər] , " [sed] [lu:'tenənt] ['mɑ:rˌbɛri] .

"	At	least	we	can	shout	and	ask	for	water	,	"	said	Lieutenant	Marbury	.
"	在	至少	我们	能	喊	和	问	为了	水	,	"	说	中尉	马布里	.

“至少我们还能喊叫着要水喝，”马布里中尉说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['niːdləsli] ['kruːəl] .

"	They	have	no	excuse	for	being	needlessly	cruel	.
"	他们	有	不	原谅	为了	存在	不必要的	残忍的	.

他们没有任何理由为这种毫无必要的残忍行为开脱。

" [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][bæd][plæn] ,

"	They	all	agreed	that	this	might	not	be	a	bad	plan	,
"	他们	全部	同意	那	这	可能	不是	是	一个	坏的	计划	,

他们都认为这或许是个不错的计划。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][juː'naɪtɪd] [ʃaʊt] ,

and	were	preparing	to	raise	a	united	shout	,
和	是	准备	到	增加	一个	团结的	喊	,

他们正准备发出共同的呐喊，

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪzn] .

when	there	came	a	knock	on	the	door	of	their	prison	.
什么时候	那里	来了	一个	敲	在	这	门	的	他们的	监狱	.

这时，监狱的门被敲响了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] ?

"	Are	you	willing	to	listen	to	reason	?
"	是	你	愿意的	到	听	到	原因	?

你愿意听取道理吗?

" [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][lɑː] [fɔɪ] .

"	asked	a	voice	they	recognized	as	that	of	La	Foy	.
"	问	一个	嗓音	他们	认可	作为	那	的	拉	福伊	.

“一个他们认出是拉福伊的声音问道。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['riːz(ə)n] ? " [æskt] [tɑːm] ['bɪtərli] .

"	What	do	you	mean	by	reason	?	"	asked	Tom	bitterly	.
"	什么	做	你	意思是	经过	原因	?	"	问	汤姆	苦涩地	.

“你说的理性是什么意思？”汤姆愤愤地问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːn][juː 'es] . "

"	You	have	no	right	to	impose	any	conditions	on	us	.	"
"	你	有	不	正确的	到	强加	任何	状况	在	我们	.	"

“你们无权对我们施加任何条件。”

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [maɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tend] ['eksəsaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ʃɑːrp]

"	I	have	the	right	of	might	,	and	I	intend	exercising	it	,	"	was	the	sharp
"	我	有	这	正确的	的	可能	,	和	我	打算	锻炼	它	,	"	曾是	这	锋利的

[rɪ'dʒɔɪndər] .

rejoinder	.
回复	.

“我拥有武力，我打算行使它，”对方尖锐地反驳道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] — "

"	If	you	will	listen	to	reason	—	"
"	如果	你	将要	听	到	原因	—	"

“如果你愿意听取道理——”

" [wɪtʃ] [kaɪnd] — [jɔːrz] [ɔːr]['aʊərz] ? " [æskt] [tɑːm] ['pɔɪntɪdli] .

"	Which	kind	—	yours	or	ours	?	"	asked	Tom	pointedly	.
"	哪个	种类	—	你的	或者	我们的	?	"	问	汤姆	尖锐地	.

“哪种——你们的还是我们的？”汤姆尖锐地问道。

" [maɪn] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [snæpt] [bæk] [ðə; ðɪ] ['frentʃmən] .

"	Mine	,	in	this	case	,	"	snapped	back	the	Frenchman	.
"	矿	,	在	这	案件	,	"	啪啪	后退	这	法国人	.

“那当然是我的，”法国人厉声反驳道。

" [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [stɑːrv] [juː; jʊ] ,
" **What I was going to say was that I do not intend to starve you ,**
" 什么 我 曾是 去 到 说 曾是 那 我 做 不是 打算 到 饿死 你 ,

我原本想说的是，我并不打算让你们挨饿。

[ɔːr] [kɔːz] [juː; jʊ] [dɪs'kʌmfərt] [baɪ][θɜːrst] .
or cause you discomfort by thirst .
或者 原因 你 不适 经过 口渴 .

或者让你感到口渴不适。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .
I am going to open the door and put in food and water .
我 是 去 到 打开 这 门 和 放 在 食物 和 水 .

我要打开门，放些食物和水进去。

[bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪl] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] ['meʒərz] .
But I warn you that any attempt to escape will be met with severe measures .
但 我 警告 你 那 任何 试图 到 逃脱 将要 是 遇见 和 严重 措施 .

但我警告你们，任何逃跑的企图都将受到严厉的惩罚。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" **We are in sufficient force to cope with you .**
" 我们 是 在 充足的 力量 到 应付 和 你 .

“我们有足够的兵力来对付你们。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] .
I think you have seen that .
我 思考 你 有 已见 那 .

我想你已经看到了。

" [hiː; hi] [spoʊk] ['kɑːmli] [ænd; ənd][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɪŋglɪʃ] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɑːrkt] ['æksent] .
" **He spoke calmly and in perfect English , though with a marked accent .**
" 他 辐 平静地 和 在 完美的 英语 , 尽管 和 一个 标记 口音 .

“他说话很平静，英语也很流利，虽然口音很重。”

" [maɪ][men] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] , [ænd; ənd] [wɪl] [stænd] [hɪr] ['redi] [tuː; tə] [miːt] ['vaɪələns] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələns]
" **My men are armed , and will stand here ready to meet violence with violence**
" 我的 男人 是 武装 , 和 将要 站立 这里 准备好 到 见面 暴力 和 暴力
,
,
,

“我的手下都已武装，他们将坚守岗位，以暴制暴。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" **he went on .**
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [ɪz] [ðæt] [ˌʌndər'stʊd] ?
" **Is that understood ?**
" 是 那 理解 ?

“明白了吗？”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] [rɪ'plaɪd] .
" **For a moment none of the captives replied .**
" 为了 一个 片刻 没有任何 的 这 俘虏 回复 .

“一时间，所有俘虏都沉默不语。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" **I think it will be better to give in to him at least for a while ,**
" 我 思考 它 将要 是 更好的 到 给 在 到 他 在 至少 为了 一个 尽管 ,

我认为至少暂时顺从他或许更好。

" [sed] ['kæptɪn] [wɔːrnər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][tɑːm] .
" said Captain Warner in a low voice to Tom .
" 说 队长 华纳 在 一个 低的 嗓音 到 汤姆 .

“沃纳上尉低声对汤姆说。”

" [wiː; wi] [niːd] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [niːd] [fuːd] .
" We need water , and will soon need food .
" 我们 需要 水 , 和 将要 很快 需要 食物 .

我们需要水，很快还需要食物。

[wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ænd; ənd][plæn] ['betər] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] ['nʌrɪʃt] . "
We can think and plan better if we are well nourished . "
我们 能 思考 和 计划 更好的 如果 我们 是 出色地 营养 . "

如果我们营养充足，就能更好地思考和计划。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [roʊ] ? "
" Then you think I should promise not to raise a row ? "
" 然后 你 思考 我 应该 承诺 不是 到 增加 一个 排 ? "

“那你觉得我应该答应不闹事吗？”

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] — [jes] . "
" For the time being — yes . "
" 为了 这 时间 存在 — 是的 . "

“目前来看——是的。”

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] ! " [keɪm] [ɪn] [ʃɑːrp] [toʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtl] .
" Well , I am waiting ! " came in sharp tones from the other side of the portal .
" 出色地 , 我 是 等待 ! " 来了 在 锋利的 音调 从 这 其他 边 的 这 门户网站 .

“嗯，我等着呢！”传送门另一边传来一个尖锐的声音。

" ['aʊər; ɑːr] ['ænsər] [ɪz] — [jes] , " [spoʊk] [tɑːm] .
" Our answer is — yes , " spoke Tom .
" 我们的 回答 是 — 是的 , " 辐 汤姆 .

“我们的答案是——是的，”汤姆说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] — [dʒʌst] [jet] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" We will not try to get out — just yet , " he added significantly .
" 我们 将要 不是 尝试 到 得到 出去 — 只是 然而 , " 他 额外 显著地 .

“我们暂时不会尝试离开，”他意味深长地补充道。

[ə; eɪ] [kiː] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['greɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðə; ði] [dɔːr] [slɪd]
A key was heard grating in the lock , and , a moment later , the door slid
一个 钥匙 曾是 听到 格栅 在 这 锁 , 和 , 一个 片刻 之后 , 这 门 滑行
[bæk] .
back .
后退 .

听到钥匙在锁里发出刺耳的摩擦声，片刻之后，门向后滑开了。

[θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [lɑː] [fɔɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ['stændɪŋ]
Through the opening could be seen La Foy and some of his men standing
通过 这 开幕 可以 是 已见 拉 福伊 和 一些 的 他的 男人 常设
[ɑːrmd] .
armed .
武装 .

透过缝隙可以看到拉福伊和他的一些手下全副武装地站在那里。

['ʌðər] [hæd; həd]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][dʒʌgz][ʌv; əv]['wɔːtər] .
Others had packages of food and jugs of water .
其他的 有 包裹 的 食物 和 水罐 的 水 .

其他人则带着食物和水壶。

[ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði][mɑ:rz] .

A	plentiful	supply	of	the	latter	was	carried	aboard	the	Mars	.
一个	丰富	供应	的	这	后者	曾是	携带	船上	这	火星	.

火星号上携带了大量的后者。

" [ki:p] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][stɜ:rn] [kə'mænd] [ʌv; əv][lɑ:] [fɔɪ] .

"	Keep	back	from	the	door	!	"	was	the	stern	command	of	La	Foy	.
"	保持	后退	从	这	门	!	"	曾是	这	船尾	命令	的	拉	福伊	.

“离门口远点！”拉福伊严厉地命令道。

" [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪl] [bi:; bi] [pæst] [ɪn]['oʊnli] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	The	food	and	drink	will	be	passed	in	only	if	you	keep	away	from	the
"	这	食物	和	喝	将要	是	通过了	在	仅有的	如果	你	保持	离开	从	这

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

“只有远离入口，食物和饮料才能被送进来。”

[rɪ'membər] [maɪ] [men] [ɑ:r; ər] [ɑ:rmd] !

Remember	my	men	are	armed	!
记住	我的	男人	是	武装	!

记住，我的士兵都带着武器！

" [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['ni:dɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɛpənz] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [bi:; bi] [si:n] .

"	The	warning	was	hardly	needed	,	for	the	weapons	could	plainly	be	seen	.
"	这	警告	曾是	几乎	需要	,	为了	这	武器	可以	显然	是	已见	.

“其实根本没必要发出警告，因为这些武器显而易见。”

[tɑ:m][hæd; həd][hæf][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [pər'hæps][ə; eɪ] [kən'sɜ:rtɪd] [rʌʃ] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [deɪ] [fɔ:r; fər]

Tom	had	half	a	notion	that	perhaps	a	concerted	rush	would	carry	the	day	for
汤姆	有	一半	一个	概念	那	也许	一个	协同	匆忙	会	携带	这	天	为了

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

him	and	his	friends	,
他	和	他的	朋友们	,

汤姆隐约觉得，或许他和朋友们齐心协力发起冲锋就能取得胜利。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][ə'bændən] [ðæt] [aɪ'di:ə] .

but	he	was	forced	to	abandon	that	idea	.
但	他	曾是	强制	到	放弃	那	主意	.

但他被迫放弃了这个想法。

[waɪl] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [lʊkt] [ɑ:n] , ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['paɪrət] [kru:] , " [æz; əz] [ned] [dʌbd]

While	the	guards	looked	on	,	others	of	the	"	pirate	crew	,	"	as	Ned	dubbed
尽管	这	守卫	看起来	在	,	其他的	的	这	"	海盗	全体人员	,	"	作为	内德	被誉为

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在卫兵们的注视下，其他被奈德称为“海盗船员”的人……

[pæst] [ɪn] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tər] .

passed	in	food	and	water	.
通过了	在	食物	和	水	.

通过食物和水传播。

[ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ə'gen] .

Then	the	door	was	locked	again	.
然后	这	门	曾是	已锁定	再次	.

然后门又被锁上了。

[ðeɪ] [ɔ:l] [felt] ['betər] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ku:l] [baɪ] [ɪ,væpə'reɪʃ(ə)n] ,

They	all	felt	better	after	drinking	the	water	,	which	was	made	cool	by	evaporation	,
他们	全部	毛毡	更好的	后	喝	这	水	,	哪个	曾是	制成	凉爽的	经过	蒸发	,

喝了这种因蒸发而变凉的水之后，他们都感觉好多了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wen] ['tɑːmz] ['enəmi] ['kæptʃərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	the	airship	was	quite	high	above	the	earth	when	Tom's	enemies	captured	it	,
为了	这	飞艇	曾是	相当	高的	多于	这	地球	什么时候	汤姆的	敌人	捕获	它	,

因为当汤姆的敌人俘获飞艇时，它已经飞到了离地面很高的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [felt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'sendɪd] ['eni] .

and	the	young	inventor	felt	sure	it	had	not	descended	any	.
和	这	年轻的	发明者	毛毡	当然	它	有	不是	下降	任何	.

这位年轻的发明家确信它没有下降过一截。

[noʊ][wʌn] [felt] [mʌtʃ] [laɪk] ['iːtɪŋ] , [haʊ'evər] , [soʊ][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

No	one	felt	much	like	eating	,	however	,	so	the	food	was	put	away	for	a	time	.
不	一	毛毡	很多	喜欢	吃	,	然而	,	所以	这	食物	曾是	放	离开	为了	一个	时间	.

然而，大家都没什么胃口，所以食物暂时被收了起来。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌmwʌt] [rɪ'freʃt] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv]

And	then	,	somewhat	refreshed	,	they	began	looking	about	for	some	means	of
和	然后	,	有些	焕然一新	,	他们	开始	寻找	关于	为了	一些	方法	的

['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪzn] .

getting	out	of	their	prison	.
获得	出去	的	他们的	监狱	.

然后，他们稍稍恢复了一些精神，开始四处寻找逃离监狱的方法。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [maɪt] ['bætər] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] , [ɪn] [taɪm] ,

"	Of	course	we	might	batter	down	the	door	,	in	time	,
"	的	课程	我们	可能	连击	向下	这	门	,	在	时间	,

“当然，我们或许最终会破门而入，

[baɪ] ['juːzɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [bɑːksɪz][æz; əz][ræmz] , " [sed] [tɑːm] .

by	using	some	of	these	boxes	as	rams	,	"	said	Tom	.
经过	使用	一些	的	这些	盒子	作为	公羊	,	"	说	汤姆	.

“用这些箱子做公羊，”汤姆说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

"	But	the	trouble	is	,	that	would	make	a	noise	,
"	但	这	麻烦	是	,	那	会	制作	一个	噪音	,

但问题是，那样会发出噪音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['pistlz] ,

and	they	could	stand	outside	and	drive	us	back	with	guns	and	pistols	,
和	他们	可以	站立	外部	和	驾驶	我们	后退	和	枪支	和	手枪	,

他们可以站在外面，用枪支和手枪把我们赶回去。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] . "

of	which	they	seem	to	have	plenty	.	"
的	哪个	他们	似乎	到	有	很多	.	"

他们似乎有很多这样的资源。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tɜːrn][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [kwɪk] - ['faɪrərz][ɑːn][juː 'es] , " ['ædɪd]

"	Yes	,	and	they	could	turn	some	of	your	own	quick	-	firers	on	us	,	"	added
"	是的	,	和	他们	可以	转动	一些	的	你的	自己的	快的	-	消防员	在	我们	,	"	额外

['kæptɪn] [wɔːrnər] .

Captain	Warner	.
队长	华纳	.

“是的，他们甚至可能用你们的速射武器对付我们，”沃纳上尉补充道。

" [noʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][wɜːrk]['kwaɪətli] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌnə'werz] , [æz; əz] [ðeɪ]

"	No	,	we	must	work	quietly	,	I	think	,	and	take	them	unawares	,	as	they
"	不	,	我们	必须	工作	悄悄	,	我	思考	,	和	拿	他们	不知情	,	作为	他们

[tʊk] [ˌjuː 'es] .

took	us	.
采取	我们	.

“不，我认为我们必须悄悄行动，出其不意地对付他们，就像他们对我们下手一样。”

[ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli][plæn] . "
That is our only plan . "
那 是 我们的 仅有的 计划 . "

这是我们唯一的计划。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [baɪ] ['deɪlaɪt] , " [tɑːm] [sed] .
" We will be better able to see what we have here by daylight , " Tom said .
" 我们 将要 是 更好的 有能力的 到 看 什么 我们 有 这里 经过 日光 , " 汤姆 说 .

“到了白天，我们就能更清楚地看到这里有什么了，”汤姆说。

" [səˈpoʊz] [wiː; wi] [weɪt] [ʌnˈtɪl] ['mɔːrnɪŋ] ?
" Suppose we wait until morning ?
" 认为 我们 等待 直到 早晨 ?

“如果我们等到早上呢？”

" [ðæt] [plæn][wʌz; wəz] [diːmd] [best] , [ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['spendɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪn]
" That plan was deemed best , and preparations made for spending the night in
" 那 计划 曾是 被认为 最好的 , 和 准备工作 制成 为了 开支 这 夜晚 在
[ðer; ðər] ['prɪzn] .
their prison .
他们的 监狱 .

“这个计划被认为是最好的，他们做好了在监狱里过夜的准备。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [naɪt] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It was a most uncomfortable night for all of them .
它 曾是 一个 最多 不舒服 夜晚 为了 全部 的 他们 .

对他们所有人来说，那都是一个极其难熬的夜晚。

[ðə; ðɪ] [flɔːr] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['oʊnli][bed] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊnli] ['kʌvərɪŋ] [sʌm; səm] ['empti] [bægz] [ðæt]
The floor was their only bed , and their only covering some empty bags that
这 地面 曾是 他们的 仅有的 床 , 和 他们的 仅有的 覆盖 一些 空的 包 那
[hæd; həd] [kənˈteɪnd] [səˈplaɪz] .
had contained supplies .
有 包含 补给品 .

地板是他们唯一的床，而遮盖物只有几个装过补给品的空袋子。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [doʊz] [ɔːf] ['fɪtfəli] .
But even under these circumstances they managed to doze off fitfully .
但 甚至 在下面 这些 情况 他们 管理 到 瞌睡 离开 断断续续地 .

但即便在这种情况下，他们还是断断续续地睡着了。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['plʌndʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['erʃɪp] .
Once they were all awakened by a violent plunging of the airship .
一次 他们 是 全部 觉醒 经过 一个 暴力 骤降 的 这 飞艇 .

他们都被飞艇的猛烈俯冲惊醒了。

[ðə; ðɪ][krɑːft] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,
The craft seemed to be trying to stand on her head ,
这 工艺 似乎 到 是 尝试 到 站立 在 她 头 ,

这艘飞行器似乎想倒立起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɔkt] ['vaɪələntli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , ['nɪrli] ['tɜːrnɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] .
and then she rocked violently from side to side , nearly turning turtle .
和 然后 她 摇滚 暴力 从 边 到 边 , 几乎 转弯 龟 .

然后她剧烈地左右摇晃，差点翻了个底朝天。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [gɑːspt] [ned] , [huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [nekst][tuː; tə][tɑːm] .
" What is it ? " gasped Ned , who was lying next to Tom .
" 什么 是 它 ? " 倒吸一口气 内德 , WHO 曾是 说谎 下一个 到 汤姆 .

“怎么了？”躺在汤姆旁边的内德喘着气问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['traɪɪŋ] [sʌm; səm]['vaɪələnt] [stʌnts] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	They	must	be	trying	some	violent	stunts	,	"	replied	the	young	inventor	,
"	他们	必须	是	尝试	一些	暴力	特技	,	"	回复	这	年轻的	发明者	,

“他们肯定是在尝试一些危险的特技表演，”年轻的发明家回答道。

" [ɔːr] [els] [wiː; wi][hæv; həv] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ][stɔːrm] . "

"	or	else	we	have	run	into	a	storm	.	"
"	或者	别的	我们	有	跑步	进入	一个	风暴	.	"

否则我们就遭遇了风暴。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , " [əb'zɜːrvd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	I	think	the	latter	is	the	case	,	"	observed	Lieutenant	Marbury	.
"	我	思考	这	后者	是	这	案件	,	"	观察到	中尉	马布里	.

“我认为情况是后者，”马伯里中尉说道。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] [kept] [ʌp] , [ðoʊ] [les] ['vaɪələntli] ,

And	,	as	the	motion	of	the	craft	kept	up	,	though	less	violently	,
和	,	作为	这	运动	的	这	工艺	保留	向上	,	尽管	较少的	暴力	,

而且，尽管飞行器的运动幅度有所减小，但运动仍在继续。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

this	was	accepted	as	the	explanation	.
这	曾是	公认	作为	这	解释	.

这一解释被接受了。

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][mɑːrz] [fluː] , [bʌt; bət] ['wɪðər] [ðə; ði] ['kæptivz] [nuː] [nɑːt] .

Through	the	night	the	Mars	flew	,	but	whither	the	captives	knew	not	.
通过	这	夜晚	这	火星	飞翔	,	但	往哪里去	这	俘虏	知道	不是	.

火星号在夜色中飞行，但俘虏们却不知道它要去往何方。

[ðə; ði][fɜːrst] [greɪ] [striːks] [ʌv; əv] [dɑːn] ['faɪnəli] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði]['oʊnli] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	first	gray	streaks	of	dawn	finally	shone	through	the	only	window	of	their
这	第一的	灰色的	连胜	的	黎明	最后	闪耀	通过	这	仅有的	窗户	的	他们的

['prɪzn] .

prison	.
监狱	.

黎明的第一缕灰光终于透过监狱唯一的窗户照了进来。

[sɔːr] , [leɪm] [ænd; ənd] [stɪf] , ['wɪrid] [ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][maɪnd] , [ðə; ði] ['kæptivz] [ə'woʊk]

Sore	,	lame	and	stiff	,	wearied	in	body	and	disturbed	in	mind	,	the	captives	awoke
疮	,	瘸	和	僵硬的	,	疲惫	在	身体	和	不安	在	头脑	,	这	俘虏	醒来

.

:
.

俘虏们醒来时，浑身酸痛、跛脚、僵硬，身心俱疲，精神恍惚。

['tɑːmz][fɜːrst] [muːv] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Tom's	first	move	was	toward	the	window	.
汤姆的	第一的	移动	曾是	朝向	这	窗户	.

汤姆的第一个动作是走向窗户。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [ʌp] , [bʌt; bət] , [baɪ] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	high	up	,	but	,	by	standing	on	a	box	,	he	could	look	through	it	.
它	曾是	高的	向上	,	但	,	经过	常设	在	一个	盒子	,	他	可以	看	通过	它	.

它很高，但他站在一个箱子上，就能透过箱子看到里面。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

He	uttered	an	exclamation	.
他	说出	一个	感叹	.

他惊呼了一声。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ned] ,
" What is it ? " asked Ned ,
" 什么 是 它 ? " 问 内德 ,

“那是什么？”内德问道。

['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['vaɪələnt]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] .
swaying to and fro from the violent motion of the aerial warship .
摇晃 到 和 弗 从 这 暴力 运动 的 这 天线 军舰 .

因空中战舰的剧烈运动而左右摇摆。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈweɪ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] , " [spoʊk] [tɑːm] ,
" We are away out over the sea , " spoke Tom ,
" 我们 是 离开 出去 超过 这 海 , " 辐 汤姆 ,

“我们已经远在海上了，”汤姆说道。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] [stɔːrm] .
" and in the midst of a bad storm .
" 和 在 这 中间 的 一个 坏的 风暴 .

“而且是在暴风雨肆虐之时。”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
" CHAPTER XXIV
" 章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [boʊlt]
THE LIGHTNING BOLT
这 闪电 螺栓

闪电

[tɑːm] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm]
Tom turned away from the window , to find his companions regarding him
汤姆 转向 离开 从 这 窗户 , 到 寻找 他的 同伴 关于 他
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

汤姆转过身，背对着窗户，发现他的同伴们正焦急地看着他。

" [ə; eɪ] [stɔːrm] , " [rɪ'piːtɪd] [ned] .
" A storm , " repeated Ned .
" 一个 风暴 , " 重复 内德 .

“暴风雨，”内德重复道。

" [wʌt] [sɔːrt] ? "
" What sort ? "
" 什么 种类 ? "

“哪种？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [tɜːrn]['ɪntuː] ['eni] [sɔːrt] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" It might turn into any sort , " replied Tom .
" 它 可能 转动 进入 任何 种类 , " 回复 汤姆 .

“它可能会变成任何一种情况，”汤姆回答说。

" [ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [siː] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [blæk] [klaʊdz] ,
" All I can see now is a lot of black clouds ,
" 全部 我 能 看 现在 是 一个 很多 的 黑色的 云 ,

“我现在看到的只有很多乌云。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [mʌst; məst][biː; bi] ['bloʊɪŋ] ['prɪti] [hɑːrd] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [siː] [ɑːn] . "
and the wind must be blowing pretty hard , for there's quite a sea on . "
和 这 风 必须 是 吹 漂亮的 难的 , 为了 有 相当 一个 海 在 . "

风一定刮得很大，因为海面波涛汹涌。

" [bles] [maɪ] [ˌgælvə'nɑːmətər] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	**Bless**	**my**	**galvanometer**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	保佑	我的	电流计	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的电流计！”达蒙先生喊道。

" [ðen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ə'gen] , [tɑːm] ? "

"	**Then**	**we**	**are**	**out**	**over**	**the**	**ocean**	**again**	**,**	**Tom**	**?**	**"**
"	然后	我们	是	出去	超过	这	海洋	再次	,	汤姆	?	"

“那我们又要出海了，汤姆？”

" [jes] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**Yes**	**,**	**there's**	**no**	**doubt**	**of**	**it**	**.**	**"**
"	是的	,	有	不	怀疑	的	它	.	"

“是的，这一点毋庸置疑。”

" [wʌt] [pɑːrt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['paɪlət] .

"	**What**	**part**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**assistant**	**pilot**	**.**
"	什么	部分	?	"	问	这	助手	飞行员	.

“哪一部分？”副驾驶问道。

" [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [tel] , " [tɑːm] ['ænsər] .

"	**That's**	**more**	**than**	**I**	**can**	**tell**	**,**	**"**	**Tom**	**answered**	**.**
"	那就是	更多的	比	我	能	告诉	,	"	汤姆	回答	.

“我可说的就这么多了。”汤姆回答道。

" [sə'poʊz] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ? " [sə'dʒestɪd] ['kæptɪn] [wɔːrnər] .

"	**Suppose**	**I**	**take**	**a**	**look**	**?**	**"**	**suggested**	**Captain**	**Warner**	**.**
"	认为	我	拿	一个	看	?	"	建议	队长	华纳	.

“要不我去看一下？”沃纳上尉提议道。

" [aɪv] [dʌn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [maɪ] [taɪm] .

"	**I've**	**done**	**quite**	**a**	**bit**	**of**	**sailing**	**in**	**my**	**time**	**.**
"	我已经	完毕	相当	一个	少量	的	帆船	在	我的	时间	.

“我这些年来航行过很多次。”

" [bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [wɪtʃ] [tɑːm] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] ,

"	**But**	**,**	**when**	**he**	**had**	**taken**	**a**	**look**	**through**	**the**	**window**	**at**	**which**	**Tom**	**had**	**been**	**standing**	**,**
"	但	,	什么时候	他	有	已采取	一个	看	通过	这	窗户	在	哪个	汤姆	有	到过	常设	,

但是，当他透过汤姆刚才站立的那扇窗户往里看时，

[ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] [dɪ'sendɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

the	**naval**	**officer**	**descended**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**.**
这	海军	官	下降	,	摇晃	他的	头	.

海军军官走下楼，摇了摇头。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['lændmɑːrk] [ɪn] [saɪt] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	**There**	**isn't**	**a**	**landmark**	**in**	**sight**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**.**
"	那里	不是	一个	地标	在	视线	,	"	他	宣布	.

“周围连个地标都没有，”他宣布道。

" [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] . "

"	**We**	**might**	**be**	**over**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**Atlantic**	**,**	**for**	**all**	**I**	**could**	**tell**	**.**	**"**
"	我们	可能	是	超过	这	中间	的	这	大西洋	,	为了	全部	我	可以	告诉	.	"

“就我所见，我们可能已经飞越大西洋中部了。”

" ['hɑːrdli] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðæt] , " [spoʊk] [tɑːm] .

"	**Hardly**	**as**	**far**	**as**	**that**	**,**	**"**	**spoke**	**Tom**	**.**
"	几乎	作为	远的	作为	那	,	"	辐	汤姆	.

“远没有那么夸张，”汤姆说道。

" [ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ðɪ][mɑːrz][æt; ət] [ðæt] [spiːd] .
" They haven't been pushing the Mars at that speed .
" 他们 还没有 到过 推动 这 火星 在 那 速度 .

“他们并没有以那种速度推动火星探测器。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] . "
But we may be across to the other side before we realize it . "
但 我们 可能 是 穿过 到 这 其他 边 前 我们 意识到 它 . "

但我们可能还没意识到就已经到达彼岸了。

" ['haʊz] [ðæt] ? " [æskt] [ned] .
" How's that ? " asked Ned .
" 怎么样 那 ? " 问 内德 .

“怎么样？”内德问道。

" [wel] , [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔːrən] [spaɪz] , " [went] [ɑːn][tɑːm] .
" Well , the ship is in the possession of these foreign spies , " went on Tom .
" 出色地 , 这 船 是 在 这 拥有 的 这些 外国的 间谍 , " 去 在 汤姆 .

“嗯，这艘船现在落入了这些外国间谍手中，”汤姆继续说道。

" [ɔːl][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər][ɪn] ['jʊrəp] ,
" All their interests are in Europe ,
" 全部 他们的 兴趣 是 在 欧洲 ,

他们的所有利益都在欧洲，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ˌnæʃə'næləti] [ɪz][ɪn] [kə'mænd] [hɪr] .
though it would be hard to say what nationality is in command here .
尽管 它 会 是 难的 到 说 什么 国籍 是 在 命令 这里 .

不过很难说这里掌权的是哪个国家的军队。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['iːv(ə)n][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃmən] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] , [æz; əz]
I think there are even some Englishmen among those who attacked us , as
我 思考 那里 是 甚至 一些 英国人 之中 那些 WHO 遭到攻击 我们 , 作为
[wel] [æz; əz] [frentʃ] ,
well as French ,
出色地 作为 法语 ,

我认为，袭击我们的人当中甚至有一些英国人，还有法国人。

['dʒɜːmənz] , [ɪ'tæljənz] [ænd; ənd] ['rʌʃənz] . "
Germans , Italians and Russians . "
德国人 , 意大利人 和 俄罗斯人 . "

德国人、意大利人和俄罗斯人。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , "
" Yes , it seems to be a combination of European nations against us , "
" 是的 , 它 似乎 到 是 一个 组合 的 欧洲的 国家 反对 我们 , "
[əd'mɪtɪd] ['kæptɪn] [wɔːrnər] .
admitted Captain Warner .
承认 队长 华纳 .

“是的，这似乎是欧洲各国联合起来对抗我们，”沃纳上尉承认道。

" ['prɑːbəbli] , ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [ðer; ðər] ['siːʒər] [ʌv; əv] ['tɑːmz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] ,
" Probably , after they have made good their seizure of Tom's aerial warship ,
" 大概 , 后 他们 有 制成 好的 他们的 发作 的 汤姆的 天线 军舰 ,

“很可能，在他们成功夺取汤姆的空中战舰之后，

[ðeɪ] [wɪl] ['pɔːrʃ(ə)n][hɜːr; hər] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
they will portion her out among themselves ,
他们 将要 部分 她 出去 之中 他们自己 ,

他们会瓜分她。

[ɔːr][juːz][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] . "
or use her as a model from which to make others . "
或者 使用 她 作为 一个 模型 从 哪个 到 制作 其他的 . "

或者以她为榜样来塑造其他人。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Do you think that is their object ? " asked Mr . Damon .
" 做 你 思考 那 是 他们的 目的 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“你认为那是他们的目的吗？”达蒙先生问道。

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptənz] ['ænsər] .
" Undoubtedly , " was the captain's answer .
" 无疑 , " 曾是 这 船长的 回答 .

“毫无疑问，”船长回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔːrən] [spaɪz] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ,
" It has been the object of these foreign spies , all along ,
" 它 有 到过 这 目的 的 这些 外国的 间谍 , 全部 沿着 ,

“一直以来，这都是这些外国间谍的目标。”

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [ðiːz]
not only to prevent the United States from enjoying the benefits of these
不是 仅有的 到 防止 这 团结的 各州 从 享受 这 好处 的 这些
[prə'gresɪv] [in'venʃənz] ,
progressive inventions ,
进步 发明 ,

不仅是为了阻止美国享受这些先进发明带来的好处，

[bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
but to use them for themselves .
但 到 使用 他们 为了 他们自己 .

但他们却要为自己使用。

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːp][æt; ət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðer; ðər]['ɛndz] .
They would stop at nothing to gain their ends .
他们 会 停止 在 没有什么 到 获得 他们的 结束 .

为了达到目的，他们会不择手段。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [ə'priːʃieɪt] [ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['derɪŋ] . "
It seems we did not sufficiently appreciate their power and daring . "
它 似乎 我们 做过 不是 足够 欣赏 他们的 力量 和 大胆 . "

看来我们之前并没有充分认识到他们的力量和胆识。

" [wel] , [ðeɪv] [gɑːt][juː 'es] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [əb'zɜːrvd] [tɑːm] ,
" Well , they've got us , at any rate , " observed Tom ,
" 出色地 , 他们有 得到 我们 , 在 任何 速度 , " 观察到 汤姆 ,

“好吧，反正他们已经抓住我们了，”汤姆说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][sʌm; səm][fɑːr] - [ɔːf] ['fɔːrən] ['kʌntri] . "
" and they may take us and the ship to some far - off foreign country . "
" 和 他们 可能 拿 我们 和 这 船 到 一些 远的 - 离开 外国的 国家 . "

“他们可能会把我们和船一起带到某个遥远的外国。”

" [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [hiːv] [juː 'es]['oʊvərbɔːrd] [hæf] - [wei] [ðer; ðər] , " ['kɑːmɛntəd] [ned] , [ɪn] ['ræðər]
" If they don't heave us overboard half - way there , " commented Ned , in rather
" 如果 他们 不 举 我们 落水 一半 - 方式 那里 , " 评论 内德 , 在 相当
['gluːmi] [toʊnz] .
gloomy tones .
阴沉 音调 .

“如果他们不把我们扔下船就好了，”内德用相当阴郁的语气评论道。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] .
" Well , of course , there's that possibility , " admitted Tom .
" 出色地 , 的 课程 , 有 那 可能性 , " 承认 汤姆 .

“嗯，当然，有这种可能性，”汤姆承认道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['despərət] ['kærəktərz] . "
" They are desperate characters . "
" 他们 是 绝望的 人物 . "

“他们都是走投无路的人。”

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] , " [dɪ'klerd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .
" Well , we must do something , " declared Lieutenant Marbury .
" 出色地 , 我们 必须 做 某物 , " 声明 中尉 马布里 .

“好吧，我们必须做点什么，”马伯里中尉说道。

" [kʌm] , [its] ['deɪlaɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [tuː; tə][wɜːrk] ['betər] .
" Come , it's daylight now , and we can see to work better .
" 来 , 它是 日光 现在 , 和 我们 能 看 到 工作 更好的 .

“来吧，现在天亮了，我们可以看得更清楚了。”

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪzn] .
Let's see if we can't find a way to get out of this prison .
我们来吧 看 如果 我们 不能 寻找 一个 方式 到 得到 出去 的 这 监狱 .

我们看看能不能找到逃出这座监狱的办法。

[seɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ][stɔːrm] !
Say , but this sure is a storm !
说 , 但 这 当然 是 一个 风暴 !

说真的，这风暴真够大的!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['erʃɪp] [roʊld] [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['vaɪələntli] .
" he cried , as the airship rolled and pitched violently .
" 他 哭 , 作为 这 飞艇 滚动 和 投球 暴力 .

“他喊道，飞艇剧烈地翻滚和颠簸。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hændlɪŋ] [hɜːr; hər] [wel] , [ðoʊ] , " [əb'zɜːrvd] [tɑːm] ,
" They are handling her well , though , " observed Tom ,
" 他们 是 处理 她 出色地 , 尽管 , " 观察到 汤姆 ,

“不过，他们对她照顾得很好，”汤姆评论道。

[æz; əz][ðə; ði][krɑːft] [keɪm] ['kwɪkli] [tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] .
as the craft came quickly to an even keel .
作为 这 工艺 来了 迅速地 到 一个 甚至 龙骨 .

船很快就平稳了下来。

" ['iːðər] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ekspɜːrt]['bɜːrdmən][ɑːn] [bɔːrd] ,
" Either they have a number of expert birdmen on board ,
" 任何一个 他们 有 一个 数字 的 专家 鸟人 在 木板 ,

“要么他们船上有很多经验丰富的鸟类专家，

[ɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['erkræft] .
or they can easily adapt themselves to a new aircraft .
或者 他们 能 容易地 适应 他们自己 到 一个 新的 飞机 .

或者他们可以轻松适应新的飞机。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['seɪlɪŋ] ['splendɪdli] . "
She is sailing splendidly . "
她 是 帆船 精彩地 . "

她航行得非常出色。

" [wel] , [lets] [iːt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk] , " [prə'poʊzd] [ned] .
" Well , let's eat something , and set to work , " proposed Ned .
" 出色地 , 我们来吧 吃 某物 , 和 放 到 工作 , " 建议的 内德 .

“那我们吃点东西，然后开始干活吧。”内德提议道。

[ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

They	brought	out	the	food	which	had	been	given	to	them	the	night	before	,
他们	带来	出去	这	食物	哪个	有	到过	给定	到	他们	这	夜晚	前	,

他们拿出了前一天晚上别人给他们的食物。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ðɪs] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] ,

but	before	they	could	eat	this	,	there	came	a	knock	on	the	door	,
但	前	他们	可以	吃	这	,	那里	来了	一个	敲	在	这	门	,

但他们还没来得及吃，就有人敲门了。

[ænd; ənd] [mɔːr] [fuːd] [ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [ɪn] , ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [prɪ'kɔːʃənz]

and	more	food	and	fresh	water	was	handed	in	,	under	the	same	precautions
和	更多的	食物	和	新鲜的	水	曾是	递交	在	,	在下面	这	相同的	防范措施

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

as	before	.
作为	前	.

在采取与之前相同的预防措施下，又运送了更多的食物和淡水。

[tɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn'dɪgnəntli] [di'mɑːndid] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːst] , [bʌt; bət] [ðer; ðər]

Tom	and	his	companions	indignantly	demanded	to	be	released	,	but	their
汤姆	和	他的	同伴	愤慨地	要求	到	是	发布	,	但	他们的

['prəutests] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [læft] [æt; ət] ,

protests	were	only	laughed	at	,
抗议活动	是	仅有的	笑了	在	,

汤姆和他的同伴们义愤填膺地要求释放，但他们的抗议却只换来一丝嘲笑。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [gɑːrdz] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['redi] ['wɛpənz] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ʃʌt]

and	while	the	guards	stood	with	ready	weapons	the	door	was	again	shut
和	尽管	这	守卫	站立	和	准备好	武器	这	门	曾是	再次	关闭

[ænd; ənd] [lɔkt] .

and	locked	.
和	已锁定	.

当卫兵们持枪警戒时，大门再次被关上并锁好。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðə; ði] [kaɪnd] [tuː; tə] [sɪt] ['aɪdli] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] .

But	the	prisoners	were	not	the	kind	to	sit	idly	down	in	the	face	of	this	.
但	这	囚犯	是	不是	这	种类	到	坐	闲散地	向下	在	这	脸	的	这	.

但面对这种情况，囚犯们并不是那种会坐视不理的人。

['ʌndər] ['tɑːmz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [kæp'tɪvəti]

Under	Tom's	direction	they	set	about	looking	through	their	place	of	captivity
在下面	汤姆的	方向	他们	放	关于	寻找	通过	他们的	地方	的	囚禁

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'liːs] [ðəm'selvz] .

for	something	by	which	they	could	release	themselves	.
为了	某物	经过	哪个	他们	可以	发布	他们自己	.

在汤姆的指导下，他们开始在囚禁的地方寻找可以让自己脱身的方法。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] ,

At	first	they	found	nothing	,
在	第一的	他们	成立	没有什么	,

起初他们什么也没找到。

[ænd; ənd] [ned] ['iːv(ə)n] [sə'dʒestɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ]

and	Ned	even	suggested	trying	to	cut	a	way	through	the	wooden	walls	with
和	内德	甚至	建议	尝试	到	切	一个	方式	通过	这	木制的	墙壁	和

[ə; eɪ] ['fɪŋgərneɪl] [faɪl] ,

a	fingernail	file	,
一个	指甲	文件	,

内德甚至建议用指甲锉在木墙上凿出一条路来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , [wen] [tɑːm] ,

which	he	found	in	one	of	his	pockets	,	when	Tom	,
哪个	他	成立	在	一	的	他的	口袋	,	什么时候	汤姆	,

汤姆发现它时，它正躺在汤姆的某个口袋里。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ] .

who	had	gone	to	the	far	end	of	the	storeroom	,	uttered	a	cry	.
WHO	有	已消失	到	这	远的	结尾	的	这	库房	,	说出	一个	哭	.

走到储藏室尽头的人发出了一声喊叫。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [wei] [aʊt] ? " [æskt] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] ['æŋkʃəsli] .

"	What	is	it	—	a	way	out	?	"	asked	Lieutenant	Marbury	anxiously	.
"	什么	是	它	—	一个	方式	出去	?	"	问	中尉	马布里	焦虑地	.

“那是什么——一条出路吗？”马布里中尉焦急地问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [miːnz] [tuː; tə] [ðæt] [end] , " [tɑːm] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	but	means	to	that	end	,	"	Tom	replied	.
"	不	,	但	方法	到	那	结尾	,	"	汤姆	回复	.

“不，但这是达到目的的手段，”汤姆回答道。

" [lʊk] , [ə; eɪ] [faɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔː] , [left] [hɪr] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['wɜkmən] ,

"	Look	,	a	file	and	a	saw	,	left	here	by	some	of	my	workmen	,
"	看	,	一个	文件	和	一个	锯	,	左边	这里	经过	一些	的	我的	工人	,

“你看，这是我的工人们留下的锉刀和锯子。”

[pər'hæps] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [tuːlz] .

perhaps	,	"	and	he	brought	out	the	tools	.
也许	,	"	和	他	带来	出去	这	工具	.

也许吧，”然后他拿出了工具。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] .

He	had	found	them	behind	a	barrel	in	the	far	end	of	the	compartment	.
他	有	成立	他们	在后面	一个	桶	在	这	远的	结尾	的	这	隔间	.

他在隔间尽头的一个桶后面发现了它们。

" [huː'reɪ] ! " [kraɪd] [ned] .

"	Hurray	!	"	cried	Ned	.
"	欢呼	!	"	哭	内德	.

“好耶！”内德喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] !

"	That's	the	ticket	!
"	那就是	这	票	!

“就是它了！”

[naʊ] [wiːl] [suːn] [ʃoʊ] [ðiːz] ['fɛloʊz] [wɒts] [wʌt] ! "

Now	we'll	soon	show	these	fellows	what's	what	!	"
现在	出色地	很快	展示	这些	伙伴们	是什么	什么	!	"

现在我们就要让这些家伙见识见识什么叫真正的厉害！

" [goʊ] ['iːzi] ! " ['kɔːʃənd] [tɑːm] .

"	Go	easy	!	"	cautioned	Tom	.
"	去	简单的	!	"	警告	汤姆	.

“慢点！”汤姆告诫道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [wɜːrk] ['kerfəli] .

"	We	must	work	carefully	.
"	我们	必须	工作	小心	.

我们必须谨慎行事。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] [tuː; tə] [slæm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] .

It	won't	do	to	slam	around	and	try	to	break	down	the	door	with	these	.
它	惯于	做	到	猛击	大约	和	尝试	到	休息	向下	这	门	和	这些	.

用这些东西猛砸门是行不通的。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [wɔːl] , [breɪk] [θruː] [ðæt] ,

I	think	we	had	better	select	a	place	on	the	side	wall	,	break	through	that	,
我	思考	我们	有	更好的	选择	一个	地方	在	这	边	墙	,	休息	通过	那	,

我认为我们最好在侧墙上找个地方，突破过去。

[ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [ˌʌn'noʊtɪst] .

and	make	an	opening	where	we	can	come	out	unnoticed	.
和	制作	一个	开幕	在哪里	我们	能	来	出去	未被察觉	.

并制造一个我们可以悄悄溜出去的开口。

[ðen] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] , [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] .

Then	,	when	we	are	ready	,	we	can	take	them	by	surprise	.
然后	,	什么时候	我们	是	准备好	,	我们	能	拿	他们	经过	惊喜	.

然后，当我们准备就绪时，就可以出其不意地给他们一个惊喜。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˌaʊt'nʌmbər] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

We'll	have	to	do	something	like	that	,	for	they	outnumber	us	,	you	know	.	"
出色地	有	到	做	某物	喜欢	那	,	为了	他们	人数占优	我们	,	你	知道	.	"

我们必须采取类似的措施，因为他们的人数比我们多，你知道的。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [ə'griːd] ['kæptɪn] [wɔːrnər] .

"	That	is	so	,	"	agreed	Captain	Warner	.
"	那	是	所以	,	"	同意	队长	华纳	.

“的确如此，”沃纳上尉同意道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][juːz]['strætədʒi] . "

"	We	must	use	strategy	.	"
"	我们	必须	使用	战略	.	"

我们必须运用策略。

" [wel] , [wer] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['bɜːroʊ] [aʊt] ? " [æskt] [ned] .

"	Well	,	where	would	be	a	good	place	to	begin	to	burrow	out	?	"	asked	Ned	.
"	出色地	,	在哪里	会	是	一个	好的	地方	到	开始	到	洞穴	出去	?	"	问	内德	.

“那么，从哪里开始挖洞逃出去比较好呢？”内德问道。

" [hɪr] , " [sed] [tɑːm] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɑːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

"	Here	,	"	said	Tom	,	indicating	a	place	far	back	in	the	room	.
"	这里	,	"	说	汤姆	,	表明	一个	地方	远的	后退	在	这	房间	.

“这里，”汤姆指着房间深处的一个地方说。

" [wiː; wi][kæn; kən][wɜːrk][ðer; ðər][ɪn][tɜːrnz] , ['sɔːɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðə; ði][wɔːl] .

"	We	can	work	there	in	turns	,	sawing	a	hole	through	the	wall	.
"	我们	能	工作	那里	在	转弯	,	锯切	一个	洞	通过	这	墙	.

“我们可以轮流在那里工作，在墙上锯出一个洞。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][æft][ænd; ənd] [ə'mɪdʃɪp] ['kæbinz] ,

It	will	bring	us	out	in	the	passage	between	the	aft	and	amidship	cabins	,
它	将要	带来	我们	出去	在	这	通道	之间	这	后部	和	船中部	小木屋	,

它将带我们穿过船尾舱和船中舱之间的通道。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] ['iːðər] [weɪ] . "

and	we	can	go	either	way	.	"
和	我们	能	去	任何一个	方式	.	"

我们可以走任何一条路。

" [ðen] [lets] [bɪ'gɪn] ! " [kraɪd] [ned] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk] .

"	Then	let's	begin	!	"	cried	Ned	enthusiastically	,	and	they	set	to	work	.
"	然后	我们来吧	开始	!	"	哭	内德	踊跃	,	和	他们	放	到	工作	.

“那就开始吧！”内德兴奋地喊道，然后他们开始干活。

[waɪl] [ðə; ði] ['eriəl] ['wɔ:rʃɪp] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] , ['oʊvər][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv]

While	the	aerial	warship	pitched	and	tossed	in	the	storm	,	over	some	part	of
尽管	这	天线	军舰	投球	和	抛掷	在	这	风暴	,	超过	一些	部分	的

[ðə; ði][ət'læntɪk] ,

the	Atlantic	,
这	大西洋	,

当这艘空中战舰在大西洋某处上空的风暴中颠簸摇晃时，

[tɑ:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tʊk] [tɜ:rnz][ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] ['fri:dəm] .

Tom	and	his	friends	took	turns	in	working	their	way	to	freedom	.
汤姆	和	他的	朋友们	采取	转弯	在	在职的	他们的	方式	到	自由	.

汤姆和他的朋友们轮流努力挣脱束缚，最终获得了自由。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][ə; eɪ][smɔ:l] [hoʊl][wʌz; wəz] [meɪd] ,

With	the	sharp	end	of	the	file	a	small	hole	was	made	,
和	这	锋利的	结尾	的	这	文件	一个	小的	洞	曾是	制成	,

用锉刀的尖端锉出一个小孔，

[ðə; ði][wɜ:rk] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz][ə; eɪ][ræt] [nɔ:z] ,

the	work	being	done	as	slowly	as	a	rat	gnaws	,
这	工作	存在	完毕	作为	缓慢地	作为	一个	鼠	啃咬	,

这项工作进展得像老鼠啃咬一样缓慢。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [hɜ:rd] [baɪ][ðer; ðər]['kæptərz] .

so	as	to	make	no	noise	that	would	be	heard	by	their	captors	.
所以	作为	到	制作	不	噪音	那	会	是	听到	经过	他们的	俘虏者	.

以免发出任何声音被俘虏者听到。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æd'mɪt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:] .

In	time	the	hole	was	large	enough	to	admit	the	end	of	the	saw	.
在	时间	这	洞	曾是	大的	足够的	到	承认	这	结尾	的	这	锯	.

过了一段时间，洞口足够大，可以容纳锯子的末端。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʊk] ['meni] ['aʊərz] ,

But	this	took	many	hours	,
但	这	采取	许多	小时	,

但这花费了几个小时。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kæp'tɪvəti] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	it	was	not	until	the	second	day	of	their	captivity	that	they	had
和	它	曾是	不是	直到	这	第二	天	的	他们的	囚禁	那	他们	有

[ðə; ði][hoʊl] ['nɪrli] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn]['pɜ:rs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

the	hole	nearly	large	enough	for	the	passage	of	one	person	at	a	time	.
这	洞	几乎	大的	足够的	为了	这	通道	的	一	人	在	一个	时间	.

直到被俘的第二天，他们才把洞挖得差不多大了，一次可以让人通过。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] , [ðeɪ] [θɔ:t] .

They	had	not	been	discovered	,	they	thought	.
他们	有	不是	到过	发现	,	他们	想法	.

他们认为自己还没有被发现。

['mi:nwaɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tər][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

Meanwhile	they	had	been	given	food	and	water	at	intervals	,
同时	他们	有	到过	给定	食物	和	水	在	间隔	,

与此同时，他们也定期得到食物和水的供给。

[bʌt; bət][tu:; tə][ɔ:l] [dɪ'mændz] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [rɪ'li:st] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [toʊld] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

but	to	all	demands	that	they	be	released	,	or	at	least	told	why	they	were
但	到	全部	需求	那	他们	是	发布	,	或者	在	至少	讲述	为什么	他们	是

[held] ['prizənəz] ,

held	prisoners	,
握住	囚犯	,

但所有人都要求释放他们，或者至少告诉他们为什么被囚禁。

[ə; eɪ] [def] [ɪr] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] .

a	deaf	ear	was	turned	.
一个	聋	耳朵	曾是	转向	.

充耳不闻。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['kɑːkʊ] .

They	could	only	guess	at	the	fate	of	Koku	.
他们	可以	仅有的	猜测	在	这	命运	的	国	.

他们只能猜测黑崎的命运。

['prɑːbəbli] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz] [kept] [baʊnd] ,

Probably	the	giant	was	kept	bound	,
大概	这	巨大的	曾是	保留	边界	,

巨人很可能被囚禁着。

[fɔːr; fər] [wʌns] [hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [streŋθ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [goʊ] [hɑːrd]

for	once	he	got	the	chance	to	use	his	enormous	strength	it	might	go	hard
为了	一次	他	得到	这	机会	到	使用	他的	巨大的	力量	它	可能	去	难的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrənərz] .

with	the	foreigners	.
和	这	外国人	.

一旦他有机会施展自己强大的力量，对付外国人可能会很棘手。

[ðə; ði][mɑːrz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

The	Mars	continued	to	fly	through	the	air	.
这	火星	持续	到	飞	通过	这	空气	.

火星号继续在空中飞行。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ,

Sometimes	,	as	Tom	and	his	friends	could	tell	by	the	motion	,
有时	,	作为	汤姆	和	他的	朋友们	可以	告诉	经过	这	运动	,

有时，正如汤姆和他的朋友们从动作中能看出的那样，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['steɪʃəneri] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['riːdʒənz] ,

she	was	almost	stationary	in	the	upper	regions	,
她	曾是	几乎	静止的	在	这	上	地区	,

她几乎一直停留在上层区域，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

and	again	she	seemed	to	be	flying	at	top	speed	.
和	再次	她	似乎	到	是	飞行	在	顶部	速度	.

她似乎又一次以最高速度飞行了。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] .

Occasionally	there	came	the	sound	of	firing	.
偶尔	那里	来了	这	声音	的	射击	.

偶尔会传来枪声。

" [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [maɪ] ['gʌnz] , " [əb'zɜːrvd] [tɑːm] ['grɪmli] .

"	They're	trying	my	guns	,	"	observed	Tom	grimly	.
"	它们是	尝试	我的	枪支	,	"	观察到	汤姆	阴沉地	.

“他们想试试我的枪，”汤姆冷冷地说道。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ə'tækt] ? " [æskt] [ned] , ['hoʊpfəli] .

"	Do	you	suppose	they	are	being	attacked	?	"	asked	Ned	,	hopefully	.
"	做	你	认为	他们	是	存在	遭到攻击	?	"	问	内德	,	希望	.

“你觉得他们是不是遭到了攻击？”内德满怀希望地问道。

" ['hɑːrdli] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [wɔːrnər] .

"	Hardly	,	"	replied	Captain	Warner	.
"	几乎	,	"	回复	队长	华纳	.

“未必，”华纳上尉回答道。

" [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [pəˈzesiz] [noʊ][krɑːft][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn][ɪn] [ˈeriəl] [ˈwɔːrfer]

"	The	United	States	possesses	no	craft	able	to	cope	with	this	one	in	aerial	warfare
"	这	团结的	各州	拥有	不	工艺	有能力的	到	应付	和	这	一	在	天线	战争

,

,

,

“美国目前没有任何战机能够在空战中与这种战机匹敌。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhɑːrdli] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [wɔːr] [jet] .

and	they	are	hardly	engaging	in	part	of	the	European	war	yet	.
和	他们	是	几乎	引人入胜	在	部分	的	这	欧洲的	战争	然而	.

他们几乎没有参与到欧洲战争中来。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [ˈtɑːmz] [nuː] [ˈgʌnz] .

I	think	they	are	just	trying	Tom's	new	guns	.
我	思考	他们	是	只是	尝试	汤姆的	新的	枪支	.

我认为他们只是在试用汤姆的新枪。

" [ˈleɪtər][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

"	Later	our	friends	learned	that	such	was	the	case	.
"	之后	我们的	朋友们	学习	那	这样的	曾是	这	案件	.

“后来我们的朋友才知道事情确实如此。”

[ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [ˈiːðər] [pæst] , [ɔːr][ðə; ði][mɑːrz][hæd; həd][rʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

The	storm	had	either	passed	,	or	the	Mars	had	run	out	of	the	path	of	it
这	风暴	有	任何一个	通过了	,	或者	这	火星	有	跑步	出去	的	这	小路	的	它

,

,

,

风暴要么已经过去，要么火星已经驶出了风暴路径。

[fɔːr; fər] , [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːsɪŋ] ,

for	,	after	the	first	few	hours	of	pitching	and	tossing	,
为了	,	后	这	第一的	很少	小时	的	投球	和	抛掷	,

因为，在最初几个小时的投掷和抛接之后，

[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [siːmd] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kɑːm] .

the	atmosphere	seemed	reduced	to	a	state	of	calm	.
这	气氛	似乎	减少	到	一个	状态	的	冷静的	.

气氛似乎平静了下来。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsiːkrətli] [ˈwɜːrkɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðer; ðər] [ˈfriːdəm] [soʊ] [ðeɪ] [maɪt]

All	the	while	they	were	secretly	working	to	gain	their	freedom	so	they	might
全部	这	尽管	他们	是	偷偷	在职的	到	获得	他们的	自由	所以	他们	可能

[əˈtæk] [ænd; ənd][ˌoʊvərˈpaʊər][ðer; ðər] [ˈenəmi] ,

attack	and	overpower	their	enemies	,
攻击	和	压倒	他们的	敌人	,

与此同时，他们也在暗中努力争取自由，以便能够攻击并战胜他们的敌人。

[ðeɪ] [tʊk] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [ˈwɪndoʊ] .

they	took	occasional	observations	from	the	small	window	.
他们	采取	偶然	观察	从	这	小的	窗户	.

他们偶尔会从小窗户里观察情况。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwerəbaʊts] .

But	they	could	learn	nothing	of	their	whereabouts	.
但	他们	可以	学习	没有什么	的	他们的	下落	.

但他们始终无法得知他们的下落。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [vjuː] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] , [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [siː] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]

They	could	only	view	the	heaving	ocean	,	far	below	them	,	or	see	a	mass	of
他们	可以	仅有的	看法	这	起伏	海洋	,	远的	以下	他们	,	或者	看	一个	大量的	的

[klaʊd] - [mɪst] ,

cloud	-	mist	,
云	-	薄雾	,

他们只能看到下方波涛汹涌的大海，或者看到一大片云雾。

[wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪf] [soʊ][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][lænd] .

which	hid	the	earth	,	if	so	be	that	the	Mars	was	sailing	over	land	.
哪个	隐藏	这	地球	,	如果	所以	是	那	这	火星	曾是	帆船	超过	土地	.

如果火星真的在陆地上航行，那么地球就被遮蔽了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [kæn; kən] [ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ? " [æskt] [ned] .

"	But	how	much	longer	can	they	keep	it	up	?	"	asked	Ned	.
"	但	如何	很多	更长	能	他们	保持	它	向上	?	"	问	内德	.

“但他们还能坚持多久呢？”内德问道。

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv]['fjuːəl][ænd; ənd] [səˈplaɪz] [əˈbɔːrd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] [wiːks] , " [tɑːm]

"	Well	,	we	have	fuel	and	supplies	aboard	for	nearly	two	weeks	,	"	Tom
"	出色地	,	我们	有	燃料	和	补给品	船上	为了	几乎	二	周	,	"	汤姆

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“嗯，我们船上的燃料和补给足够用将近两周，”汤姆回答道。

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [ded] ,

"	And	by	the	end	of	that	time	we	may	all	be	dead	,
"	和	经过	这	结尾	的	那	时间	我们	可能	全部	是	死的	,

“到那时，我们可能都已死去。”

" [spoʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [klɜːrk] [dɪ'spɑːndəntli] .

"	spoke	the	young	bank	clerk	despondently	.
"	辐	这	年轻的	银行	职员	沮丧地	.

“年轻的银行职员沮丧地说。”

" [noʊ] , [wiːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ðen] ! " [dɪ'klerd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	No	,	we'll	be	out	of	here	before	then	!	"	declared	Lieutenant	Marbury	.
"	不	,	出色地	是	出去	的	这里	前	然后	!	"	声明	中尉	马布里	.

“不，我们肯定在那之前就离开这里！”马布里中尉宣布道。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt]

Indeed	the	hole	was	now	almost	large	enough	to	enable	them	to	crawl	out
的确	这	洞	曾是	现在	几乎	大的	足够的	到	使能够	他们	到	爬行	出去

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

one	at	a	time	.
一	在	一个	时间	.

事实上，这个洞现在几乎大到足以让他们一个接一个地爬出去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

They	could	not	,	of	course	,	see	how	it	looked	from	the	outside	,
他们	可以	不是	,	的	课程	,	看	如何	它	看起来	从	这	外部	,

他们当然无法从外面看到它的样子。

[bʌt; bət][tɑːm][hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ɪts] ['kʌtɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔːdʌst]

but	Tom	had	selected	a	place	for	its	cutting	so	that	the	sawdust
但	汤姆	有	已选	一个	地方	为了	它是	切割	所以	那	这	锯末

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['pæn(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] ,

and	the	mark	of	the	panel	that	was	being	removed	,
和	这	标记	的	这	控制板	那	曾是	存在	已移除	,

但汤姆事先选好了切割地点，这样锯末和被移除的木板的痕迹就能被遮挡住。

[wʊd] [nɑːt] [ˌɔːrdn'erəli] [biː; bi]['noʊtɪsəb(ə)l] .

would	not	ordinarily	be	noticeable	.
会	不是	按说	是	显	.

通常情况下不会被注意到。

[ðeɪ] [set] [naɪt] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] — [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

They	set	night	as	the	time	for	making	the	attempt	—	late	at	night	,
他们	放	夜晚	作为	这	时间	为了	制作	这	试图	—	晚的	在	夜晚	,

他们选择在夜间——深夜——进行尝试。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]['kæptərz] [wʊd] [biː; bi] [ə'sliːp] .

when	it	was	hoped	that	most	of	their	captors	would	be	asleep	.
什么时候	它	曾是	希望	那	最多	的	他们的	俘虏者	会	是	睡着了	.

当时他们希望大部分俘虏都已入睡。

['faɪnəli] [ðə; ði] [læst] [kʌt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

Finally	the	last	cut	was	made	,
最后	这	最后的	切	曾是	制成	,

最后，最后一刀也完成了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [ʃred] ,

and	a	piece	of	wood	hung	over	the	opening	only	by	a	shred	,
和	一个	片	的	木头	悬挂	超过	这	开幕	仅有的	经过	一个	撕碎	,

一块木头只靠一根细条勉强挂在开口处。

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [nɑːk] [aʊt] .

all	ready	to	knock	out	.
全部	准备好	到	敲	出去	.

一切准备就绪，即将出击。

" [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , " [ə'naʊnst] [tɑːm] .

"	We'll	do	it	at	midnight	,	"	announced	Tom	.
"	出色地	做	它	在	午夜	,	"	宣布	汤姆	.

“我们午夜时分动手，”汤姆宣布道。

['æŋkʃəs] , [ɪn'diːd] , [wɜːr; wər] [ðoʊz] [læst] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .

Anxious	,	indeed	,	were	those	last	hours	of	waiting	.
焦虑的	,	的确	,	是	那些	最后的	小时	的	等待	.

最后那几个小时的等待确实令人焦虑不安。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tempt] , [wen] [tɑːm] ,

The	time	had	almost	arrived	for	the	attempt	,	when	Tom	,
这	时间	有	几乎	到达的	为了	这	试图	,	什么时候	汤姆	,

就在尝试的时刻即将到来之际，汤姆

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['nɜːrvəsli] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ri'mɑːkt] :

who	had	been	nervously	pacing	to	and	fro	,	remarked	:
WHO	有	到过	紧张地	踱步	到	和	弗	,	评论	:

那个焦躁不安地来回踱步的人说道：

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [stɔːrm] .

"	We	must	be	running	into	another	storm	.
"	我们	必须	是	跑步	进入	其他	风暴	.

我们肯定又要遭遇另一场风暴了。

[fiːl] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hiːvz] [ænd; ənd][roʊlz] !

Feel	how	she	heaves	and	rolls	!
感觉	如何	她	起伏	和	卷	!

感受一下她是如何起伏翻滚的！

" [ɪn'diːd] [ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz][moʊst] [ʌn'stedi] .

"	Indeed	the	Mars	was	most	unsteady	.
"	的确	这	火星	曾是	最多	不稳定	.

“火星确实非常不稳定。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ][stɔːrm] ! " [kraɪd] [ned] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] , [tuː] ,
" **It** **sure** **is** **a** **storm** **!** **"** **cried** **Ned** **,** **"** **and** **a** **heavy** **one** **,** **too** **,**
" 它 当然 是 一个 风暴 ! " 哭 内德 , " 和 一个 重的 一 , 也 ,

“这真是一场暴风雨！”内德喊道，“而且雨势还很大！”

" [fɔːr; fər][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['θʌndər] , [ðæt] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv]['tɑːmz]
" **for** **there** **came** **a** **burst** **of** **thunder** **,** **that** **seemed** **like** **a** **report** **of** **Tom's**
" 为了 那里 来了 一个 爆裂 的 雷 , 那 似乎 喜欢 一个 报告 的 汤姆的
['dʒaɪənt] ['kænən] .
giant **cannon** **.**
巨大的 大炮 .

“因为突然传来一声雷鸣，听起来像是汤姆的巨型大炮发出的轰鸣声。”

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['θʌndərstɔːrm] ,
In **another** **instant** **they** **were** **in** **the** **midst** **of** **a** **violent** **thunderstorm** **,**
在 其他 立即的 他们 是 在 这 中间 的 一个 暴力 雷雨 ,

转眼间，他们就置身于一场猛烈的雷暴之中。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] [θroʊ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
the **airship** **pitching** **and** **tossing** **in** **a** **manner** **to** **almost** **throw** **them** **from**
这 飞艇 投球 和 抛掷 在 一个 方式 到 几乎 扔 他们 从
[ðer; ðər] [fiːt] .
their **feet** **.**
他们的 脚 .

飞艇剧烈颠簸，几乎要把他们掀翻在地。

[æz; əz][tɑːm] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ə'gen] ,
As **Tom** **reached** **up** **to** **switch** **on** **the** **electric** **light** **again** **,**
作为 汤姆 达到 向上 到 转变 在 这 电的 光 再次 ,

汤姆伸手再次打开电灯时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [wel] [naɪ] ['blaɪndɪd][ðem; ðəm] .
there **came** **a** **flash** **of** **lightning** **that** **well** **nigh** **blinded** **them** **.**
那里 来了 一个 闪光 的 闪电 那 出色地 夜 失明 他们 .

一道闪电划破夜空，几乎让他们失明。

[ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə] [siːm] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ,
And **so** **close** **after** **it** **as** **to** **seem** **simultaneous** **,**
和 所以 关闭 后 它 作为 到 似乎 同时 ,

紧随其后，几乎是同时发生的。

[ðer; ðər] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [æz; əz][tuː; tə] [stʌn] [ðem; ðəm][ɔːl] .
there **came** **such** **a** **crash** **of** **thunder** **as** **to** **stun** **them** **all** **.**
那里 来了 这样的 一个 碰撞 的 雷 作为 到 眩晕 他们 全部 .

一声震耳欲聋的雷鸣传来，把他们都惊呆了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɪŋglɪŋ] ,
There **was** **a** **tingling** **,**
那里 曾是 一个 刺痛感 ,

一阵刺痛感，

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɪnz][ænd; ənd] ['niːdlz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] ,
as **of** **a** **thousand** **pins** **and** **needles** **in** **the** **body** **of** **each** **of** **the** **captives** **,**
作为 的 一个 千 别针 和 针 在 这 身体 的 每个 的 这 俘虏 ,

仿佛每个俘虏身上都扎了一千根针，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [smel] [ʌv; əv] ['sʌlfər] .
and **a** **strong** **smell** **of** **sulphur** **.**
和 一个 强的 闻 的 硫 .

还有一股浓烈的硫磺味。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][klæp][daɪd] [ə'weɪ] , [tɑːm] [jeld] :
Then , as the echoes of the clap died away , Tom yelled :
然后 , 作为 这 回声 的 这 拍 死亡 离开 , 汤姆 大喊 :

随后，掌声的回声渐渐消失，汤姆大喊道：

" [ʃiːz] [bɪn] [strʌk] !
" She's been struck !
" 她是 到过 击 !

她中枪了！

[ðə; ði] ['erʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [strʌk] !
The airship has been struck !
这 飞艇 有 到过 击 !

飞艇被击中了！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
" CHAPTER XXV
" 章 25

第二十五章

['friːdəm]
FREEDOM
自由

自由

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] , ['fɑːloʊɪŋ] ['tɑːmz][waɪld][kraɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz]
For a moment there was silence , following Tom's wild cry and the noise
为了 一个 片刻 那里 曾是 沉默 , 下列的 汤姆的 荒野 哭 和 这 噪音
[ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndərklæp] .
of the thunderclap .
的 这 霹雳 .

汤姆的嚎叫声和雷鸣声过后，周围一片寂静。

[ðen] , [æz; əz] ['ʌðər] , [ðoʊ] [les] [laʊd] [rɪ'vɜːrbərətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [saʊnd]
Then , as other , though less loud reverberations of the storm continued to sound
然后 , 作为 其他 , 尽管 较少的 大声 回响 的 这 风暴 持续 到 声音
,
,
,

然后，风暴的其他一些不太响亮的回声继续响起，

[ðə; ði] ['kæptivz] [ə'woʊk] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
the captives awoke to a realization of what had happened .
这 俘虏 醒来 到 一个 实现 的 什么 有 发生 .

俘虏们醒来后意识到发生了什么事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrʃəli] [stʌnd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
They had been partially stunned , and were almost as in a dream .
他们 有 到过 部分 目瞪口呆 , 和 是 几乎 作为 在 一个 梦 .

他们有些惊魂未定，仿佛置身梦境。

" [ɑːr; ər] — [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [raɪt] ? " ['stæməd] [ned] .
" Are — are we all right ? " stammered Ned .
" 是 — 是 我们 全部 正确的 ? " 结结巴巴 内德 .

“我们……我们都还好吗？”内德结结巴巴地问道。

" [bles] [maɪ][soʊl] !
" Bless my soul !
" 保佑 我的 灵魂 !

我的天哪！

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

What	has	happened	?	"	cried	Mr	.	Damon	.
什么	有	发生	?	"	哭	先生	.	达蒙	.

“发生了什么事？”达蒙先生喊道。

" [wiːv] [bɪn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] !

"	We've	been	struck	by	lightning	!
"	我们已经	到过	击	经过	闪电	!

我们被闪电击中了！

" [tɑːm] [rɪ'piːtɪd] .

"	Tom	repeated	.
"	汤姆	重复	.

汤姆重复道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [ɔːr][nɑːt] . "

"	I	don't	know	whether	we're	all	right	or	not	.	"
"	我	不	知道	无论	是	全部	正确的	或者	不是	.	"

我不知道我们是否都安然无恙。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːlɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] .

"	We	seem	to	be	falling	!	"	exclaimed	Lieutenant	Marbury	.
"	我们	似乎	到	是	坠落	!	"	惊呼	中尉	马布里	.

“我们好像要坠落了！”马伯里中尉惊呼道。

" [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [gæs][bæg] ['iznt] [rɪpt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪə(r)] ['lʌki] , " ['kɑːmɛntəd] ['dʒeri] [maʊnd] .

"	If	the	whole	gas	bag	isn't	ripped	to	pieces	we're	lucky	,	"	commented	Jerry	Mound	.
"	如果	这	所有的	气体	包	不是	撕裂	到	件	是	幸运的	,	"	评论	杰瑞	冢	.

“如果整个气囊没有被撕成碎片，我们就很幸运了，”杰里·蒙德评论道。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][mɑːrz][wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli] .

Indeed	,	it	was	evident	that	the	Mars	was	sinking	rapidly	.
的确	,	它	曾是	明显	那	这	火星	曾是	下沉	快速	.

的确，火星正在迅速下沉，这一点显而易见。

[tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['raɪdɪŋ][ɪn][æn; ən] ['elɪveɪtər] [ɪn][ə; eɪ]['skaɪskreɪpər]

To	all	there	came	the	sensation	of	riding	in	an	elevator	in	a	skyscraper
到	全部	那里	来了	这	感觉	的	骑术	在	一个	电梯	在	一个	摩天大楼

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [drɑːpt] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['stɔːriz] .

and	being	dropped	a	score	of	stories	.
和	存在	掉落	一个	分数	的	故事	.

所有人都感受到了一种仿佛乘坐摩天大楼的电梯，然后从几十层楼高的地方猛然坠落的感觉。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

Then	,	as	they	stood	there	in	the	darkness	,
然后	,	作为	他们	站立	那里	在	这	黑暗	,

然后，当他们站在黑暗中时，

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['oʊnli][baɪ] ['flæʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

illuminated	only	by	flashes	from	the	lightning	outside	the	window	,	waiting	for
照明	仅有的	经过	闪光灯	从	这	闪电	外部	这	窗户	,	等待	为了

[æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [feɪt] ,

an	unknown	fate	,
一个	未知	命运	,

只有窗外闪电的光芒照亮着他，等待着未知的命运。

[tɑːm] [swɪft] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

Tom	Swift	uttered	a	cry	of	delight	.
汤姆	迅速	说出	一个	哭	的	喜	.

汤姆·斯威夫特发出了一声欣喜的叫声。

" [wiːv] [stɑːpt] ['fɔːlɪŋ] !
" We've stopped falling !
" 我们已经 停止 坠落 !

“我们已经停止下坠了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [gæs] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['pʌmpɪŋ] .
" The automatic gas machine is pumping .
" 这 自动的 气体 机器 是 抽水 .

自动加气机正在加气。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæs] [bæg] [wʌz; wəz] ['pʌŋktʃəd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ʌn'broʊkən] [kəm'pɑːtmənts] [hoʊld] ! "
Part of the gas bag was punctured , but the unbroken compartments hold ! "
部分 的 这 气体 包 曾是 刺破 , 但 这 未破 隔间 抓住 ! "

气囊的一部分被刺破了，但未破损的部分仍然完好无损！

" [ɪf] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæs] [liːkt] [aʊt] [aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɔːl] [set] [ɑːn] ['faɪər] [ænd; ənd]
" If part of the gas leaked out I don't see why it wasn't all set on fire and
" 如果 部分 的 这 气体 泄露 出去 我 不 看 为什么 它 不是 全部 放 在 火 和
[ɪk'sploʊdɪd] ,
exploded ,
爆炸了 ,

“如果部分气体泄漏出来，我不明白为什么没有全部燃烧爆炸。”

" [əb'zɜːrvd] ['kæptɪn] [wɔːrnər] .
" observed Captain Warner .
" 观察到 队长 华纳 .

沃纳上尉说道。

" [its] [ə; eɪ] [nɑːn] - [bɜːrnəbl] [gæs] , " [tɑːm] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] .
" It's a non - burnable gas , " Tom quickly explained .
" 它是 一个 非 - 可燃 气体 , " 汤姆 迅速地 解释 .

“这是一种不可燃气体，”汤姆迅速解释道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] .
" But come on .
" 但 来 在 .

“但是拜托。”

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['veri] [tʃæns] .
This may be our very chance .
这 可能 是 我们的 非常 机会 .

这或许是我们千载难逢的机会。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['feɪvər] .
There seems to be something going on that may be in our favor .
那里 似乎 到 是 某物 去 在 那 可能 是 在 我们的 偏爱 .

似乎有一些对我们有利的事情正在发生。

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [kʊd; kəd] [hɪr] [kən'fjuːzd] [kraɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ]
" Indeed the captives could hear confused cries and the running to and fro
" 的确 这 俘虏 可以 听到 使困惑 哭泣 和 这 跑步 到 和 弗
[ʌv; əv] ['meni] [fiːt] .
of many feet .
的 许多 脚 .

“俘虏们确实能听到混乱的喊叫声和许多人来回奔跑的脚步声。”

[hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːd] ['pæn(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] , [hæd; həd][bɜːrst] [aʊt]

He	made	for	the	sawed	panel	,	and	,	in	another	instant	,	had	burst	out
他	制成	为了	这	锯	控制板	,	和	,	在	其他	立即的	,	有	爆裂	出去

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	was	through	it	,
和	曾是	通过	它	,

他冲向那块锯好的木板，转眼间，他便冲了出去，穿过了木板。

[aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['æftər][ænd; ənd] [ə'mɪdʃɪp] ['kæbinz] .

out	into	the	passageway	between	the	after	and	amidship	cabins	.
出去	进入	这	通道	之间	这	后	和	船中部	小木屋	.

走到船尾舱和船中舱之间的通道。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

His	companions	followed	him	.
他的	同伴	随后	他	.

他的同伴们跟随他。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] ['kæbɪn] , [ɔːr]['moʊtər] [kəm'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv]

They	looked	into	the	rear	cabin	,	or	motor	compartment	,	and	a	scene	of
他们	看起来	进入	这	后部	舱	,	或者	发动机	隔间	,	和	一个	场景	的

[kən'fjuːʒ(ə)n] [met] [ðer; ðər] [geɪz] .

confusion	met	their	gaze	.
困惑	遇见	他们的	目光	.

他们向后舱（或发动机舱）望去，映入眼帘的是一片混乱的景象。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [men] [huː] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

Two	of	the	foreign	men	who	had	seized	the	ship	lay	stretched	out	on	the	floor
二	的	这	外国的	男人	WHO	有	查获	这	船	躺	拉伸	出去	在	这	地面

[nɪr] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [mə'ʃiːnəri] ,

near	the	humming	machinery	,
靠近	这	哼唱	机械	,

两名劫持船只的外国男子四肢摊开躺在嗡嗡作响的机器附近的地板上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə] [rʌn] [ɪt'self] .

which	had	been	left	to	run	itself	.
哪个	有	到过	左边	到	跑步	本身	.

它一直被放任自流。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [tɔːrd] [ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,

A	look	in	the	other	direction	,	toward	the	main	cabin	,
一个	看	在	这	其他	方向	,	朝向	这	主要的	舱	,

目光转向另一个方向，朝着主舱的方向，

[ʃoʊd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [spaɪz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ɪ'nɜːrt]['bɑːdi][ʌv; əv][lɑː] [fɔɪ] ,

showed	a	group	of	the	foreign	spies	bending	over	the	inert	body	of	La	Foy	,
显示	一个	团体	的	这	外国的	间谍	弯曲	超过	这	惰性	身体	的	拉	福伊	,

画面显示一群外国间谍正俯身在拉福伊毫无生气的尸体旁。

[ðə; ði] ['frentʃmən] , [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] .

the	Frenchman	,	stretched	out	on	a	couch	.
这	法国人	,	拉伸	出去	在	一个	长椅	.

法国人懒洋洋地躺在沙发上。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [kraɪd] [ned] .

"	What	has	happened	?	"	cried	Ned	.
"	什么	有	发生	?	"	哭	内德	.

“发生了什么事？”内德喊道。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? -

"	What	does	it	all	mean	?	'
"	什么	做	它	全部	意思是	?	-

这一切究竟意味着什么？

" [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	The	lightning	!	"	exclaimed	Tom	.
"	这	闪电	!	"	惊呼	汤姆	.

“闪电！”汤姆惊呼道。

" [ðə; ði][boʊlt] [ðæt] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [nɑːkt] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] !

"	The	bolt	that	struck	the	ship	has	knocked	out	some	of	our	enemies	!
"	这	螺栓	那	击	这	船	有	敲门	出去	一些	的	我们的	敌人	!

“击中船只的那道闪电击倒了我们的一些敌人！”

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] !

Now	is	the	time	to	attack	them	!
现在	是	这	时间	到	攻击	他们	!

现在正是攻击他们的最佳时机!

" [ðə; ði][mɑːrz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [kəm'pliːtli] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] [stɔːrm] [belt] .

"	The	Mars	seemed	to	have	passed	completely	through	a	narrow	storm	belt	.
"	这	火星	似乎	到	有	通过了	完全地	通过	一个	狭窄的	风暴	腰带	.

“火星似乎完全穿过了一条狭窄的风暴带。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] ['ætməsfɪr] ,

She	was	now	in	a	quiet	atmosphere	,
她	曾是	现在	在	一个	安静的	气氛	,

她现在身处一个安静的环境中。

[ðoʊ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] [pleɪ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

though	behind	her	could	be	seen	the	fitful	play	of	lightning	,
尽管	在后面	她	可以	是	已见	这	断断续续	玩	的	闪电	,

虽然在她身后可以看到断断续续的闪电，

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['θʌndər] .

and	there	could	be	heard	the	distant	rumble	of	thunder	.
和	那里	可以	是	听到	这	遥远	隆隆	的	雷	.

远处传来隆隆的雷声。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	Come	on	!	"	cried	Tom	.
"	来	在	!	"	哭	汤姆	.

“快点！”汤姆喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ækt] ['kwɪkli] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] !

"	We	must	act	quickly	,	while	they	are	demoralized	!
"	我们	必须	行为	迅速地	,	尽管	他们	是	士气低落	!

我们必须趁他们士气低落时迅速行动!

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

" [hɪz; ɪz] [frendz] ['niːdɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ɜːrdʒɪŋ] .

"	His	friends	needed	no	further	urging	.
"	他的	朋友们	需要	不	更远	敦促	.

他的朋友们无需再多劝说。

['dʒeri] [maʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnɪst] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] ,

Jerry	Mound	and	the	machinist	rushed	to	the	engine	-	room	,
杰瑞	冢	和	这	机械师	匆忙	到	这	引擎	-	房间	,

杰瑞·蒙德和机械师冲进了机舱，

[tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] , [waɪl] [tɑːm] ,

to	look	after	any	of	the	enemy	that	might	be	there	,	while	Tom	,
到	看	后	任何	的	这	敌人	那	可能	是	那里	,	尽管	汤姆	,

负责照看可能存在的任何敌人，而汤姆，

[ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] .

Ned	**and**	**the**	**others**	**ran**	**into**	**the**	**middle**	**cabin**	**.**
内德	和	这	其他的	跑	进入	这	中间	舱	.

内德和其他人跑进了中间的木屋。

" [græb] - [ɪm] !

"	**Grab**	**'**	**em**	**!**
"	抓住	-	呃	!

抓住他们!

[taɪ] - [ɪm] [ʌp] ! " [kraɪd] [tɑːm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['wɛpənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk]

Tie	**'**	**em**	**up**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**,**	**for**	**they**	**had**	**no**	**weapons**	**with**	**which**	**to**	**make**
领带	-	呃	向上	!	"	哭	汤姆	,	为了	他们	有	不	武器	和	哪个	到	制作

[æn; ən] [ə'tæk] .

an	**attack**	**.**
一个	攻击	.

“把他们绑起来！”汤姆喊道，因为他们没有任何武器可以发动攻击。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] .

But	**none**	**were**	**needed**	**.**
但	没有任何	是	需要	.

但实际上并不需要这些。

[soʊ] [stʌnd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɔːrənərz] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [boʊlt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [mɪ'rækjələsli]

So	**stunned**	**were**	**the**	**foreigners**	**by**	**the**	**lightning**	**bolt**	**,**	**which**	**had**	**miraculously**
所以	目瞪口呆	是	这	外国人	经过	这	闪电	螺栓	,	哪个	有	奇迹般地

[pæst] ['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

passed	**our**	**friends**	**,**
通过了	我们的	朋友们	,

闪电奇迹般地从我们朋友身边掠过，令外国人震惊不已。

[ænd; ənd][soʊ] ['ʌn'nəːvd] [baɪ][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][lɑː] [fɔɪ] , [ðer; ðər] ['liːdər] ,

and	**so**	**unnerved**	**by**	**the**	**striking**	**down**	**of**	**La**	**Foy**	**,**	**their**	**leader**	**,**
和	所以	不安	经过	这	引人注目	向下	的	拉	福伊	,	他们的	领导者	,

因此，他们的领袖拉福伊被击毙让他们感到不安。

[ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [laɪk] [men] [hæf] [ə'sliːp] .

that	**they**	**seemed**	**like**	**men**	**half**	**asleep**	**.**
那	他们	似乎	喜欢	男人	一半	睡着了	.

他们看起来像是半睡半醒的人。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːfər] ['eni] [rɪ'zɪstəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [roʊps] [ðæt]

Before	**they**	**could**	**offer**	**any**	**resistance**	**they**	**were**	**bound**	**with**	**the**	**same**	**ropes**	**that**
前	他们	可以	提供	任何	反抗	他们	是	边界	和	这	相同的	绳索	那

[hæd; həd] [held] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn] ['bɑːndɪʤ] .

had	**held**	**our**	**friends**	**in**	**bondage**	**.**
有	握住	我们的	朋友们	在	束缚	.

他们还没来得及反抗，就被用和捆绑我们朋友的同样的绳索捆绑了起来。

[ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] ['frentʃmən] [hɪm'self] .

That	**is**	**,**	**all**	**but**	**the**	**big**	**Frenchman**	**himself**	**.**
那	是	, 全部		但	这	大的	法国人	他自己	.

也就是说，除了那位身材魁梧的法国人本人之外，其他人都一样。

[hiː; hi] [siːmd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

He	**seemed**	**beyond**	**the**	**need**	**of**	**binding**	**.**
他	似乎	超过	这	需要	的	结合	.

他似乎已经不需要束缚了。

[maʊnd] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊtər] -
Mound , the engineer , and his assistant , came hurrying in from the motor -
冢 , 这 工程师 , 和 他的 助手 , 来了 匆忙 在 从 这 发动机 -
[ruːm] , ['fɑːloʊd] [baɪ]['kɑːkʊ] .
room , followed by Koku .
房间 , 随后 经过 国 .

工程师蒙德和他的助手从机房匆匆赶来，随后是科库。

" [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [tʃeɪnd] [ʌp] , " ['dʒeri] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg]['dʒaɪənt] , [friːd] [frʌm; frəm]
" We found him chained up , " Jerry explained , as the big giant , freed from
" 我们 成立 他 连锁 向上 , " 杰瑞 解释 , 作为 这 大的 巨大的 , 自由 从
[hɪz; ɪz][kæp'tɪvəti] ,
his captivity ,
他的 囚禁 ,

“我们发现他被锁链拴着，”杰瑞解释说，这个高大的巨人从囚禁中解救了出来。

[rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃeɪft] [rɪsts] .
rubbed his chafed wrists .
摩擦 他的 擦伤 手腕 .

他揉了揉磨破的手腕。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrənərz] [bæk] [ðer; ðər] ? -
" Are there any of the foreigners back there ? '
" 是 那里 任何 的 这 外国人 后退 那里 ? -

“那边还有外国人吗？”

" ['oʊnli] [ðoʊz] [tuː] [nɑːkt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , " [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪk'spleɪnd] .
" Only those two knocked out by the lightning , " the engineer explained .
" 仅有的 那些 二 敲门 出去 经过 这 闪电 , " 这 工程师 解释 .

“只有那两个人被闪电击中昏迷了，”工程师解释说。

" [wiːv] [meɪd] [ðem; ðəm] [sɪ'kjʊr] .
" We've made them secure .
" 我们已经 制成 他们 安全的 .

“我们已经确保了它们的安全。”

[aɪ] [siː] [juːv] [gɑːt] [θɪŋz] [hɪr] [ɪn] [ʃeɪp] . "
I see you've got things here in shape . "
我 看 你已经 得到 事物 这里 在 形状 . "

看来你把这里的事情都安排妥当了。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" Yes , " replied Tom .
" 是的 , " 回复 汤姆 .

“是的，”汤姆回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm] .
" And now to see where we are , and to get back home .
" 和 现在 到 看 在哪里 我们 是 , 和 到 得到 后退 家 .

“现在要看看我们身在何处，然后回家。”

[hwjuː] !
Whew !
呼！ !

呼！

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪm] !
But this has been a time !
但 这 有 到过 一个 时间 !

但这段时间真是令人难忘！

['kɑːkʊ] , [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

Koku	**,**	**what**	**happened**	**to**	**you**	**?**	**"**
国	,	什么	发生	到	你	?	"

小黑，你怎么了？

" [ðeɪ] [noʊ][let] ['eniθɪŋ] ['hæpən] .

"	**They**	**no**	**let**	**anything**	**happen**	**.**
"	他们	不	让	任何事物	发生	.

他们不让任何事情发生。

[aɪ][biː; bi][ɪn] [tʃeɪnz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , " [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ænsər] .

I	**be**	**in**	**chains**	**all**	**the**	**while**	**,**	**"**	**the**	**giant**	**answered**	**.**
我	是	在	链条	全部	这	尽管	,	"	这	巨大的	回答	.

“我一直都被锁链束缚着，”巨人回答道。

" [dʒʌmp][ɑːn][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] ！ "

"	**Jump**	**on**	**me**	**before**	**I**	**can**	**do**	**anything**	**!**	**"**
"	跳	在	我	前	我	能	做	任何事物	！	"

“趁我还没来得及反应，快扑上来！”

" [wel] , [jʊə(r)] [aʊt] , [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ][stænd] [gɑːrd] ['oʊvər] [ðiːz] [men]

"	**Well**	**,**	**you're**	**out**	**,**	**now**	**,**	**and**	**I**	**think**	**we'll**	**have**	**you**	**stand**	**guard**	**over**	**these**	**men**
"	出色地	,	你是	出去	,	现在	,	和	我	思考	出色地	有	你	站立	警卫	超过	这些	男人

.

:

.

“好了，你现在可以出去了，我想我们会让你看守这些人。”

[ðə; ði][teiblz][ɑːr; ər] [tɜːrnd] , ['kɑːkʊ] .

The	**tables**	**are**	**turned**	**,**	**Koku**	**.**
这	表格	是	转向	,	国	.

风水轮流转了，Koku。

" [ðə; ði] [baʊnd] [wʌnz][wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['prɪzn] [wens] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd]

"	**The**	**bound**	**ones**	**were**	**carried**	**to**	**the**	**same**	**prison**	**whence**	**our**	**friends**	**had**
"	这	边界	一个	是	携带	到	这	相同的	监狱	何处	我们的	朋友们	有

[ɪ'skeɪpt] ,

escaped	**,**
逃脱	,

“那些被绑的人被押送到了我们朋友逃脱的那所监狱。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][bɑːndz][wɜːr; wər][nɑːt]['teɪkən][ɔːf] , [ænd; ənd]['kɑːkʊ][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]

but	**their**	**bonds**	**were**	**not**	**taken**	**off**	**,**	**and**	**Koku**	**was**	**put**	**in**	**the**	**place**	**with**
但	他们的	债券	是	不是	已采取	离开	,	和	国	曾是	放	在	这	地方	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

但是他们的束缚并没有被解除，Koku也被关进了那个地方。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [lɑː] [fɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['strɪkən] [men] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [laɪf] .

By	**this**	**time**	**La**	**Foy**	**and**	**the**	**two**	**other**	**stricken**	**men**	**showed**	**signs**	**of**	**returning**	**life**	**.**
经过	这	时间	拉	福伊	和	这	二	其他	受打击的	男人	显示	标志	的	返回	生活	.

这时，拉福伊和其他两名重病患者都出现了生命体征恢复的迹象。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [stʌnd] .

They	**had**	**only**	**been**	**stunned**	**.**
他们	有	仅有的	到过	目瞪口呆	.

他们当时只是惊呆了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['erʃɪp] ,

The	**young**	**inventor**	**and**	**his**	**friends**	**,**	**once**	**more**	**in**	**possession**	**of**	**their**	**airship**	**,**
这	年轻的	发明者	和	他的	朋友们	,	一次	更多的	在	拥有	的	他们的	飞艇	,

这位年轻的发明家和他的朋友们，再次拥有了他们的飞艇。

[lɔːst] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

lost	little	time	in	planning	to	return	.
丢失的	小的	时间	在	规划	到	返回	.

很快就着手计划返回。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [spaɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ekspɜːrt] ['erənɔːt] ,

They	found	that	the	spies	were	all	expert	aeronauts	,
他们	成立	那	这	间谍	是	全部	专家	航空员	,

他们发现这些间谍都是经验丰富的航空专家。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [tʃɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

and	had	kept	a	careful	chart	of	their	location	.
和	有	保留	一个	小心	图表	的	他们的	地点	.

他们还仔细地记录了他们的位置。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ˌhæf'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

They	were	then	halfway	across	the	Atlantic	,
他们	是	然后	半	穿过	这	大西洋	,

当时他们已经航行到大西洋中部。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [lɔːŋgər] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [sʌm; səm] ['fɔːrən] ['kʌntri] .

and	in	a	short	time	longer	would	probably	have	been	in	some	foreign	country	.
和	在	一个	短的	时间	更长	会	大概	有	到过	在	一些	外国的	国家	.

再过一段时间，他可能就会身处某个外国了。

[bʌt; bət] [tɑːm] [tɜːrnd] [ðə; ði] [mɑːrz] [ə'baʊt] .

But	Tom	turned	the	Mars	about	.
但	汤姆	转向	这	火星	关于	.

但汤姆调转了火星号的航向。

[ðə; ði] [krɑːft] [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪn] ['slaɪtli] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [boʊlt] ,

The	craft	had	only	been	slightly	damaged	by	the	lightning	bolt	,
这	工艺	有	仅有的	到过	轻微地	损坏的	经过	这	闪电	螺栓	,

飞船只被闪电轻微损坏。

[ðoʊ] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæs] [bæg] [kəm'pɑːtmənts] [wɜːr; wər] [tɔːrn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [sə'faɪst] ,

though	three	of	the	gas	bag	compartments	were	torn	,	The	others	sufficed	,
尽管	三	的	这	气体	包	隔间	是	撕裂	,	这	其他的	足够了	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

虽然三个气囊隔间破损了，但其余的还能用。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [sə'fɪʃntli] ['bɔɪənt] .

to	make	the	ship	sufficiently	buoyant	.
到	制作	这	船	足够	浮力	.

使船舶具有足够的浮力。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [tɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] ['mætərz] ['rʌnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz]

When	morning	came	Tom	and	his	friends	had	matters	running	almost	as
什么时候	早晨	来了	汤姆	和	他的	朋友们	有	事情	跑步	几乎	作为

['smuːðli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['kæptʃər] .

smoothly	as	before	their	capture	.
顺利	作为	前	他们的	捕获	.

早晨到来时，汤姆和他的朋友们一切进展得几乎和被俘之前一样顺利。

[ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]

The	prisoners	had	no	chance	to	escape	,	and	,	indeed	,	they	seemed	to
这	囚犯	有	不	机会	到	逃脱	,	和	,	的确	,	他们	似乎	到

[hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən] [ɪn] ['spɪrɪt] .

have	been	broken	in	spirit	.
有	到过	破碎的	在	精神	.

囚犯们没有逃脱的机会，而且，他们的精神似乎也崩溃了。

[lɑː] [fɔɪ] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] , ['mɑːkɪŋ] ['frentʃmən] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ,

La	Foy	was	no	longer	the	insolent	,	mocking	Frenchman	that	he	had	been	,
拉	福伊	曾是	不	更长	这	傲慢的	,	嘲讽	法国人	那	他	有	到过	,

拉福伊不再是以前那个傲慢无礼、嘲讽挖苦的法国人了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] ['fɔːrən] ['ɛndʒə'nɪrz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɔːst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	the	two	chief	foreign	engineers	seemed	to	have	lost	some	of	their
和	这	二	首席	外国的	工程师	似乎	到	有	丢失的	一些	的	他们的

['riːz(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [strʌk] [ðem; ðəm] .

reason	when	the	lightning	struck	them	.
原因	什么时候	这	闪电	击	他们	.

闪电击中两位外国首席工程师时，他们似乎失去了一些理智。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['lʌki] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ned] ,

"	But	it	was	a	mighty	lucky	and	narrow	escape	for	us	,	"	said	Ned	,
"	但	它	曾是	一个	强大的	幸运的	和	狭窄的	逃脱	为了	我们	,	"	说	内德	,

“但我们真是幸运地死里逃生，”内德说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tɑːm] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] .

as	he	and	Tom	sat	in	the	pilot	-	house	the	second	day	of	the	return	trip	.
作为	他	和	汤姆	卫星	在	这	飞行员	-	房子	这	第二	天	的	这	返回	旅行	.

他和汤姆坐在返程第二天的驾驶室里。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	That's	right	,	"	agreed	his	chum	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	他的	密友	.

“没错，”他的朋友同意道。

[wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ,

Once	again	they	were	above	the	earth	,	and	,
一次	再次	他们	是	多于	这	地球	,	和	,

它们再次凌驾于地球之上，并且

[diˈzaiərɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spaɪz] ,

desiring	to	get	rid	as	soon	as	possible	of	the	presence	of	the	spies	,
渴望	到	得到	摆脱	作为	很快	作为	可能的	的	这	在场	的	这	间谍	,

为了尽快清除间谍，

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [nɪr] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'θɔːrətiz]

a	landing	was	made	near	New	York	City	,	and	the	government	authorities
一个	降落	曾是	制成	靠近	新的	约克	城市	,	和	这	政府	当局

[kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ] .

communicated	with	.
沟通	和	.

飞机在纽约市附近着陆，政府当局与飞机进行了沟通。

['kæptɪn] [wɔːrnər] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['mɑːrˌbɛri] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] , [wɪð; wɪθ]

Captain	Warner	and	Lieutenant	Marbury	took	charge	of	the	prisoners	,	with
队长	华纳	和	中尉	马布里	采取	收费	的	这	囚犯	,	和

[sʌm; səm] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] ,

some	Secret	Service	men	,
一些	秘密	服务	男人	,

华纳上尉和马伯里中尉以及一些特勤局人员负责看管这些囚犯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər] [suːn] ['seɪfli] [lɔkt] [ʌp] .

and	the	foreigners	were	soon	safely	locked	up	.
和	这	外国人	是	很快	安全	已锁定	向上	.

外国人很快就被安全地关押起来了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [tɑːm] ? " [æskt] [ned] , [wen] ,

"	And	now	what	are	you	going	to	do	,	Tom	?	"	asked	Ned	,	when	,
"	和	现在	什么	是	你	去	到	做	,	汤姆	?	"	问	内德	,	什么时候	,

“那你现在打算怎么办，汤姆？”内德问道。

[wʌns] [mɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['erʃɪp] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

once	more	,	they	had	the	airship	to	themselves	.
一次	更多的	,	他们	有	这	飞艇	到	他们自己	.

他们再次独享了整艘飞艇。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - , [fɪks] [ʌp][ðə; ði][gæs][bæg] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] ['gʌvərnmənt] ['traɪəl] ,

"	I'm	going	back	to	Shopton	-	,	fix	up	the	gas	bag	,	and	give	her	another	government	trial	,
"	我是	去	后退	到	-	-	,	使固定	向上	这	气体	包	,	和	给	她	其他	政府	审判	,

“我要回肖普顿，把那个气囊修好，再给她一次政府审判。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

[ænd; ənd] , [ɪn] [duː] [taɪm] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

And	,	in	due	time	,	this	was	done	.
和	,	在	到期的	时间	,	这	曾是	完毕	.

最终，这件事办成了。

[tɑːm] ['ædɪd] [sʌm; səm] [ɪmp'ruːvmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['erkræft] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən]['evər] ,

Tom	added	some	improvements	to	the	aircraft	,	making	it	better	than	ever	,
汤姆	额外	一些	改进	到	这	飞机	,	制作	它	更好的	比	曾经	,

汤姆对飞机进行了一些改进，使它比以往任何时候都更好。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [test] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd] [sək'ses] ,

and	when	she	was	given	the	test	required	by	the	government	,	she	was	an	unqualified	success	,
和	什么时候	她	曾是	给定	这	测试	必需的	经过	这	政府	,	她	曾是	一个	不合格的	成功	,

当她参加政府要求的测试时，她取得了毫无悬念的成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrz][wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm] .

and	the	rights	to	the	Mars	were	purchased	for	a	large	sum	.
和	这	权利	到	这	火星	是	购买	为了	一个	大的	和	.

火星的开采权是以高价购得的。

[ɪn] ['seɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['gʌnz] [ænd; ənd] [bɑːmz] , ['tɑːmz][krɑːft] ['ænsər] ['evri] [test] .

In	sailing	,	and	in	the	matter	of	guns	and	bombs	,	Tom's	craft	answered	every	test	.
在	帆船	,	和	在	这	事情	的	枪支	和	炸弹	,	汤姆的	工艺	回答	每一个	测试	.

在航海方面，以及在枪炮和炸弹方面，汤姆的船经受住了每一次考验。

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , ['æftər][ɔːl] , [dæd] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sed] ,

"	So	you	see	I	was	right	,	after	all	,	Dad	,	"	the	young	inventor	said	,
"	所以	你	看	我	曾是	正确的	,	后	全部	,	爸爸	,	"	这	年轻的	发明者	说	,

“所以你看，爸爸，我果然是对的，”这位年轻的发明家说道。

[wen] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

when	informed	that	he	had	succeeded	.
什么时候	知情的	那	他	有	成功了	.

当他得知自己成功时。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ʃuːt] [ɔːf][ˈiːv(ə)n][bɪgə(r)] [ˈgʌnz][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv]

"	We	can	shoot	off	even	bigger	guns	than	I	thought	from	the	deck	of
"	我们	能	射击	离开	甚至	大	枪支	比	我	想法	从	这	甲板	的

[ðə; ði][mɑːrz] . "

the	Mars	.	"
这	火星	.	"

“从火星号的甲板上，我们甚至可以发射比我想象中威力更大的火炮。”

" [jes] , [tɑːm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪnˈventər] , " [aɪ][ædˈmɪt][aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

"	Yes	,	Tom	,	"	replied	the	aged	inventor	,	"	I	admit	I	was	wrong	.
"	是的	,	汤姆	,	"	回复	这	老年人	发明者	,	"	我	承认	我	曾是	错误的	.

“是的，汤姆，”这位年迈的发明家回答说，“我承认我错了。”

" ['tɑːmz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [derd] [tuː; tə]

"	Tom's	aerial	warship	was	even	a	bigger	success	than	he	had	dared	to
"	汤姆的	天线	军舰	曾是	甚至	一个	大	成功	比	他	有	敢于	到

[hoʊp] .

hope	.
希望	.

“汤姆的空中战舰取得的成功甚至比他敢于奢望的还要大。”

[wʌns] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [men] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Once	the	government	men	fully	understood	how	to	run	it	,
一次	这	政府	男人	完全	理解	如何	到	跑步	它	,

一旦政府官员完全了解如何运作它，

[ɪn] [wɪtʃ] [tɑːm] [pleɪd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt][pɑːrt][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

in	which	Tom	played	a	prominent	part	in	giving	instructions	,
在	哪个	汤姆	玩	一个	著名的	部分	在	给予	指示	,

其中汤姆在下达指令方面发挥了重要作用，

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][mɑːrz][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [test] .

they	put	the	Mars	to	a	severe	test	.
他们	放	这	火星	到	一个	严重	测试	.

他们对火星进行了严峻的测试。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['gʌnz] [treɪnd] [ɑːn][æn; ən] [ˌɑːbsə'liːt] ['bætlʃɪp] .

She	was	taken	out	over	the	ocean	,	and	her	guns	trained	on	an	obsolete	battleship	.
她	曾是	已采取	出去	超过	这	海洋	,	和	她	枪支	受过训练	在	一个	过时的	战列舰	.

她被带到海上，舰炮对准了一艘过时的战列舰。

[hɜːr; hər] [bɑːmz] [ænd; ənd][prəd'ʒektaɪlz] [bluː] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə] ['piːsɪz] .

Her	bombs	and	projectiles	blew	the	craft	to	pieces	.
她	炸弹	和	抛射物	吹	这	工艺	到	件	.

她的炸弹和炮弹将那艘飞船炸成了碎片。

" [ðə; ði][mɑːrz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] [ɪn] ['eni] ['fjuːtʃər][wɔːr] ,

"	The	Mars	will	be	the	naval	terror	of	the	seas	in	any	future	war	,
"	这	火星	将要	是	这	海军	恐怖	的	这	海域	在	任何	未来	战争	,

“在未来的任何战争中，火星号都将成为海上的噩梦。”

" [prɪ'dɪktɪd] ['kæptɪn] [wɔːrnər] .

"	predicted	Captain	Warner	.
"	预测	队长	华纳	.

“沃纳上尉预测道。”

[ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [men] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ʌn'ɜ:(r)θɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t]

The	Secret	Service	men	succeeded	in	unearthing	all	the	details	of	the	plot
这	秘密	服务	男人	成功了	在	发现	全部	这	细节	的	这	阴谋

[ə'genst] [tɑ:m] .

against	Tom	.
反对	汤姆	.

特勤局人员成功查明了针对汤姆的阴谋的所有细节。

[hɪz; ɪz][laɪf] , [æt; ət] [taɪmz] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['deɪndʒər] ,

His	life	,	at	times	,	had	been	in	danger	,
他的	生活	,	在	时代	,	有	到过	在	危险	,

他的生命曾多次受到威胁。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [ðə; ði][mæn]['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə][hɑ:rm][hɪm; ɪm][lɔ:st][hɪz; ɪz] [nɜ:rv] .

but	at	the	last	minute	the	man	detailed	to	harm	him	lost	his	nerve	.
但	在	这	最后的	分钟	这	男人	详细的	到	伤害	他	丢失的	他的	神经	.

但就在最后一刻，奉命伤害他的人却临阵退缩了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['tɑ:mz] ['enəmi] [hu:] [hæd; həd][set][ɑ:n]['faɪər][ðə; ði] [red] [ʃed] ,

It	was	Tom's	enemies	who	had	set	on	fire	the	red	shed	,
它	曾是	汤姆的	敌人	WHO	有	放	在	火	这	红色的	棚	,

是汤姆的仇家放火烧了那间红色的棚子。

[ænd; ənd] [hu:] ['leɪtər] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [kə'roʊsɪv] ['æsɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv]

and	who	later	tried	to	destroy	the	ship	by	putting	a	corrosive	acid	in	one	of
和	WHO	之后	尝试	到	破坏	这	船	经过	推杆	一个	腐蚀性	酸	在	一	的

[ðə; ði] [prə'peləz] .

the	propellers	.
这	螺旋桨	.

后来，他们试图通过在其中一个螺旋桨中注入腐蚀性酸来摧毁这艘船。

[ðæt] [plɑ:t] , [ðoʊ] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['hoʊlli] [sək'sesf(ə)l] .

That	plot	,	though	,	was	not	wholly	successful	.
那	阴谋	,	尽管	,	曾是	不是	完全	成功的	.

然而，这个计划并没有完全成功。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][spaɪz][hɪd][ɑ:n] [bɔ:rd] ,

Then	came	the	time	when	one	of	the	spies	hid	on	board	,
然后	来了	这	时间	什么时候	一	的	这	间谍	隐藏	在	木板	,

后来，其中一名间谍藏在了船上。

[ænd; ənd] [drɑ:pt] [ðə; ði] ['kɑ:pər] [bɑ:r][ɑ:n][ðə; ði]['moʊtər] , [ʃɔ:rt] - ['sɜ:rkɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	dropped	the	copper	bar	on	the	motor	,	short	-	circuiting	it	.
和	掉落	这	铜	酒吧	在	这	发动机	,	短的	-	电路	它	.

然后他把铜条掉在了电机上，导致电机短路。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɔ:rɪdʒ] - ['bætəri] [ðæt] [ski:m] [maɪt] [hæv; həv] [rɔ:t] ['fɪrf(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

But	for	the	storage	-	battery	that	scheme	might	have	wrought	fearful	damage	.
但	为了	这	贮存	-	电池	那	方案	可能	有	锻	可怕	损害	.

但对于蓄电池而言，该方案可能会造成可怕的损害。

[ðə; ði][spaɪ] [hu:] [hæd; həd] [stoʊd] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði][krɑ:ft] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət] [naɪt] [baɪ][ðə; ði]

The	spy	who	had	stowed	himself	away	on	the	craft	escaped	at	night	by	the
这	间谍	WHO	有	已存放	他自己	离开	在	这	工艺	逃脱	在	夜晚	经过	这

[kə'naɪvəns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['tɑ:mz] [kə'rʌpt] [ɪm'plɔɪi:z] .

connivance	of	one	of	Tom's	corrupt	employees	.
共谋	的	一	的	汤姆的	腐败	雇员	.

藏身于飞船上的间谍在夜里借助汤姆手下一名腐败雇员的帮助逃脱了。

[ðə; ði] ['fɔ:rən] [spaɪz][wɜ:r; wər][traɪd][ænd; ənd][faʊnd] ['gɪlti] , [rɪ'si:vɪŋ] ['merɪtɪd] ['pʌnɪʃmənt] .

The	foreign	spies	were	tried	and	found	guilty	,	receiving	merited	punishment	.
这	外国的	间谍	是	尝试	和	成立	有罪的	,	接收	值得	惩罚	.

这些外国间谍被审判并被判有罪，受到了应有的惩罚。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [dɪs'kleɪmd] ['eni] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

Of	**course**	**the**	**governments**	**to**	**which**	**they**	**belonged**	**disclaimed**	**any**	**part**	**in**	**the**
的	课程	这	政府	到	哪个	他们	属于	已声明	任何	部分	在	这

['siːʒər] [ʌv; əv]['tɑːmz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp] .

seizure	**of**	**Tom's**	**aerial**	**warship**	**.**
发作	的	汤姆的	天线	军舰	.

当然，他们所属的政府都否认参与了扣押汤姆的空中战舰的行动。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['traɪəl] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['tɑːmz][moʊst] ['trʌstɪd] [ɪm'plɔɪiːz] [hæd; həd] [pruːvd]

It	**came**	**out**	**at**	**the**	**trial**	**that**	**one**	**of**	**Tom's**	**most**	**trusted**	**employees**	**had**	**proved**
它	来了	出去	在	这	审判	那	一	的	汤姆的	最多	可信	雇员	有	已证实

[ə; eɪ] ['treɪtər] ,

a	**traitor**	**,**
一个	叛徒	,

庭审中揭露，汤姆最信任的雇员之一竟然是叛徒。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [test] , [ə'laʊd] [ðə; ði] ['fɔːrən] [spaɪz][tuː; tə] [sɪ'kriːt]

and	**had**	**the**	**night**	**before**	**the**	**test**	**,**	**allowed**	**the**	**foreign**	**spies**	**to**	**secrete**
和	有	这	夜晚	前	这	测试	,	允许	这	外国的	间谍	到	分泌

[ðəm'selvz] [ɑːn] [bɔːrd] ,

themselves	**on**	**board**	**,**
他们自己	在	木板	,

并在测试前一晚允许外国间谍秘密潜入飞机上。

[tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt][æt; ət][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːn] [taɪm][tuː; tə][ˌoʊvər'paʊər]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

to	**rush**	**out**	**at**	**an**	**opportune**	**time**	**to**	**overpower**	**our**	**hero**	**and**	**his**
到	匆忙	出去	在	一个	适时的	时间	到	压倒	我们的	英雄	和	他的

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

在合适的时机冲出去制服我们的英雄和他的朋友们。

[bʌt; bət] [lʌk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][tɑːm][æt; ət][ðə; ði][end] .

But	**luck**	**was**	**with**	**Tom**	**at**	**the**	**end**	**.**
但	运气	曾是	和	汤姆	在	这	结尾	.

但最终汤姆运气不错。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə]['tæk(ə)l][nekst] , [tɑːm] ? " [æskt] [ned] ,

"	**Well**	**,**	**what**	**are**	**you**	**going**	**to**	**tackle**	**next**	**,**	**Tom**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**,**
"	出色地	,	什么	是	你	去	到	处理	下一个	,	汤姆	?	"	问	内德	,

“那么，汤姆，你接下来打算做什么呢？”内德问道。

[wʌn] [deɪ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] [ðiːz] [ɪk'saɪtɪŋ] [iks'piəriənsiz] .

one	**day**	**about**	**a**	**month**	**after**	**these**	**exciting**	**experiences**	**.**
一	天	关于	一个	月	后	这些	激动人心	经历	.

大约一个月后，经历了这些激动人心的事情之后。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [sloʊ] ['ænsər] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**was**	**the**	**slow**	**answer**	**.**
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	慢的	回答	.

“我不知道，”对方慢吞吞地回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][self] - ['swɪŋɪŋ] ['hæmək] , ['ʌndər] [æn; ən]['æp(ə)l] [triː] ,

"	**I**	**think**	**a**	**self**	**-**	**swinging**	**hammock**	**,**	**under**	**an**	**apple**	**tree**	**,**
"	我	思考	一个	自己	-	摇摆	吊床	,	在下面	一个	苹果	树	,

“我想，在苹果树下，放一张自动摇摆的吊床，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nevər] - ['emptiɪŋ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv][aɪs] - [koʊld] [ˌlemə'neɪd] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ]

with	a	never	-	emptying	pitcher	of	ice	-	cold	lemonade	would	be	about	the	thing
和	一个	绝不	-	清空	投手	的	冰	-	寒冷的	柠檬水	会	是	关于	这	事物

. "

: "

. "

如果能再配上一壶永远喝不完的冰镇柠檬水，那就完美了。

" [gʊd] , [tɑːm] !

"	Good	,	Tom	!
"	好的	,	汤姆	!

“好，汤姆！”

[ænd; ənd] , [ɪf] [juːl] [ɪn'vent] [ðæt] , [aɪl] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

And	,	if	you'll	invent	that	,	I'll	share	it	with	you	.	"
和		, 如果	你会	发明	那	,	患病的	分享	它	和	你	.	"

如果你能发明出来，我会和你分享。

" [wel] , [kʌm] [ɑːn] , [lets] [bɪ'gɪn] [naʊ] , " [læft] [tɑːm] .

"	Well	,	come	on	,	let's	begin	now	,	"	laughed	Tom	.
"	出色地	,	来	在	,	我们来吧	开始	现在	,	"	笑了	汤姆	.

“好了，来吧，我们现在就开始吧。”汤姆笑着说。

" [aɪ] [niːd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] , ['enihaʊ] .

"	I	need	a	vacation	,	anyhow	.
"	我	需要	一个	假期	,	无论如何	.

反正我也需要休假。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] [ɪf] [tɑːm] [swɪft] , ['iːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	But	it	is	very	much	to	be	doubted	if	Tom	Swift	,	even	on	a	vacation	,
"	但	它	是	非常	很多	到	是	怀疑	如果	汤姆	迅速	,	甚至	在	一个	假期	,

“但汤姆·斯威夫特即便是在度假期间，是否也会这样做，这一点非常值得怀疑。”

[kʊd; kəd] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] , ['iːðər] [ɪn][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv] ['erʃɪp] ,

could	refrain	from	trying	to	invent	something	,	either	in	the	line	of	airships	,
可以	避免	从	尝试	到	发明	某物	,	任何一个	在	这	线	的	飞艇	,

['wɔːtər] , [ɔːr][lænd][krɑːft] .

water	,	or	land	craft	.
水	,	或者	土地	工艺	.

可以避免尝试发明任何东西，无论是飞艇、水上交通工具还是陆地交通工具。

[ænd; ənd][soʊ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'gen] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ,

And	so	,	until	he	again	comes	to	the	front	with	something	new	,
和	所以	,	直到	他	再次	来	到	这	正面	和	某物	新的	,

所以，直到他再次带着新东西出现之前，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

we	will	take	leave	of	him	.
我们	将要	拿	离开	的	他	.

我们将向他告别。

[ðə; ði][tɑːm] [swɪft] ['sɪriːz]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

[ðiːz] ['spɪrɪtɪd] [teɪlz; 'teɪˌliz] [kən'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] [weɪ] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [əd'vænsɪz] [ɪn][lænd]

These	spirited	tales	convey	in	a	realistic	way	,	the	wonderful	advances	in	land
这些	精神抖擞	故事	传达	在	一个	实际的	方式	,	这	精彩的	进展	在	土地

[ænd; ənd] [siː] [ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] .

and	sea	locomotion	.
和	海	运动	.

这些生动的故事以现实的方式展现了陆地和海洋交通的伟大进步。

['stɔːriz] [laɪk] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['riːdɪŋ] [ɪz] [prə'dʌktɪv]

Stories	like	these	are	impressed	upon	the	memory	and	their	reading	is	productive
故事	喜欢	这些	是	印象深刻	之上	这	记忆	和	他们的	阅读	是	生产力

['oʊnli][ʌv; əv] [gʊd] .

only	of	good	.
仅有的	的	好的	.

这样的故事会深深地印在人们的记忆中，阅读它们只会带来好处。

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	CYCLE
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ʌv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ] ['reɪsər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [ˈraɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [goʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [er] [ˈglaɪdər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [kæpˈtɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪzərd] [ˈkæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈsɜːrtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒaɪənt] [ˈkænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfoʊtoʊ] [ˈtelɪfoʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰；(Tom Swift and His Aerial Warship; Or,)

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **AERIAL** **WARSHIP**
汤姆 迅速 和 他的 天线 军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **BIG** **TUNNEL**
汤姆 迅速 和 他的 大的 隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['wʌndɝz]
TOM **SWIFT** **IN** **THE** **LAND** **OF** **WONDERS**
汤姆 迅速 在 这 土地 的 奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔːr] [tæŋk]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **WAR** **TANK**
汤姆 迅速 和 他的 战争 坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] [skaʊt]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **AIR** **SCOUT**
汤姆 迅速 和 他的 空气 侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndərsiː] [sɜːrtʃ]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **UNDERSEA** **SEARCH**
汤姆 迅速 和 他的 海底 搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz]
TOM **SWIFT** **AMONG** **THE** **FIRE** **FIGHTERS**
汤姆 迅速 之中 这 火 战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **ELECTRIC** **LOCOMOTIVE**
汤姆 迅速 和 他的 电的 机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE **MOVING** **PICTURE** **BOYS** **SERIES**
这 移动 图片 男孩们 系列

电影男孩系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]
BY **VICTOR** **APPLETON**
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]['foʊtoʊ] [pleɪz] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] ,
Moving **pictures** **and** **photo** **plays** **are** **famous** **the** **world** **over** **,**
移动 图片 和 照片 演出 是 著名的 这 世界 超过 ,

电影和戏剧在世界各地都享有盛名。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [bʊks] [ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]

and	in	this	line	of	books	the	reader	is	given	a	full	description	of	how	the
和	在	这	线	的	图书	这	读者	是	给定	一个	满的	描述	的	如何	这

['fɪlmz][ɑ:r; ər] [meɪd] — [ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['drɑ:məz] ,

films	are	made	—	the	scenes	of	little	dramas	,
电影	是	制成	—	这	场景	的	小的	电视剧	,

在这一系列书籍中，读者可以完整地了解电影的制作过程——包括各种小戏剧的场景，

[ˌɪn'dɔ:rz] [ænd; ənd] [aʊt] , [trɪk] ['pɪktʃərz] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kjʊriəs] , [soʊl] - ['stɜ:rɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

indoors	and	out	,	trick	pictures	to	satisfy	the	curious	,	soul	-	stirring	pictures	of
室内	和	出去	,	诡计	图片	到	满足	这	好奇的	,	灵魂	-	搅拌	图片	的

['sɪti] [ə'ferz] ,

city	affairs	,
城市	事务	,

室内外，巧妙的摄影作品满足好奇心，令人心潮澎湃的城市景象，

[laɪf][ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]['indiəns] , ['θrɪlɪŋ] ['reskju:z] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

life	in	the	Wild	West	,	among	the	cowboys	and	Indians	,	thrilling	rescues	along	the
生活	在	这	荒野	西方	,	之中	这	牛仔	和	印度人	,	惊险	救援	沿着	这

['si:ˌkəust] ,

seacoast	,
海岸	,

体验狂野西部的生活，与牛仔和印第安人共处，在海岸线上上演惊心动魄的救援行动。

[ðə; ði] ['derɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] ['hʌntərz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ] [bi:sts] ,

the	daring	of	picture	hunters	in	the	jungle	among	savage	beasts	,
这	大胆	的	图片	猎人	在	这	丛林	之中	野蛮的	野兽	,

在丛林中与野兽搏斗的摄影猎人的勇气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [rɪsks] [rʌn] [ɪn] ['piktʃərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['ə:θkweiks] .

and	the	great	risks	run	in	picturing	conditions	in	a	land	of	earthquakes	.
和	这	伟大的	风险	跑步	在	想象	状况	在	一个	土地	的	地震	.

在地震多发地区描绘当地情况存在着巨大的风险。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəmz] [ti:m] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm][fɜ:rst]

The	volumes	teem	with	adventures	and	will	be	found	interesting	from	first
这	卷	团队	和	冒险	和	将要	是	成立	有趣的	从	第一的

['tʃæptər] [tu:; tə][læst] .

chapter	to	last	.
章	到	最后的	.

这些卷册充满了冒险故事，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS
这	移动	图片	男孩们

电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	WEST
这	移动	图片	男孩们	在	这	西方

西部电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	ON	THE	COAST
这	移动	图片	男孩们	在	这	海岸

海岸上的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	JUNGLE
这	移动	图片	男孩们	在	这	丛林

丛林里的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜ:rθkweɪk] [lænd]
THE **MOVING** **PICTURE** **BOYS** **IN** **EARTHQUAKE** **LAND**
这 移动 图片 男孩们 在 地震 土地

地震之地的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd]
THE **MOVING** **PICTURE** **BOYS** **AND** **THE** **FLOOD**
这 移动 图片 男孩们 和 这 洪水

电影男孩与洪水

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [æt; ət]['pænəmɑ:]
THE **MOVING** **PICTURE** **BOYS** **AT** **PANAMA**
这 移动 图片 男孩们 在 巴拿马

巴拿马的电影男孩们

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:]
THE **MOVING** **PICTURE** **BOYS** **UNDER** **THE** **SEA**
这 移动 图片 男孩们 在下面 这 海

海底电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:r] [frʌnt]
THE **MOVING** **PICTURE** **BOYS** **ON** **THE** **WAR** **FRONT**
这 移动 图片 男孩们 在 这 战争 正面

前线的电影男孩们

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑ:n] [frentʃ] ['bætlˌfi:ldz]
THE **MOVING** **PICTURE** **BOYS** **ON** **FRENCH** **BATTLEFIELDS**
这 移动 图片 男孩们 在 法语 战场

法国战场上的电影男孩们

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [fɜ:rst] ['ʃoʊˌhaʊs]
MOVING **PICTURE** **BOYS** **FIRST** **SHOWHOUSE**
移动 图片 男孩们 第一的 样板房

电影男孩的首场放映会

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [æt; ət] ['si:saɪd] [pɑ:rk]
MOVING **PICTURE** **BOYS** **AT** **SEASIDE** **PARK**
移动 图片 男孩们 在 海滨 公园

海滨公园的电影男孩

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑ:n] ['brɔ:dweɪ]
MOVING **PICTURE** **BOYS** **ON** **BROADWAY**
移动 图片 男孩们 在 百老汇

百老汇电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ['aʊtdɔ:r] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
THE **MOVING** **PICTURE** **BOYS** **OUTDOOR** **EXHIBITION**
这 移动 图片 男孩们 户外的 展览

电影男孩户外展览

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [nu:] [aɪ'di:ə]
THE **MOVING** **PICTURE** **BOYS** **NEW** **IDEA**
这 移动 图片 男孩们 新的 主意

电影男孩的新想法

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神